

**Statutes of Yukon**  
Passed by the Legislature of Yukon  
in the Year 2015

**Volume II**

Containing Chapters 9 to 16

**Lois du Yukon**  
adoptées par la Législature du Yukon  
en 2015

**Volume II**

Ce volume comprend les chapitres 9 à 16

Published by  
The Queen's Printer for the Yukon

Publié par  
L'Imprimeur de la Reine pour le Yukon

ISBN 978-1-55362-746-3





**STATUTES OF YUKON  
2015**

**TABLE OF CONTENTS  
Volume I**

<b>TITLE</b>	<b>CHAPTER</b>
<b>Spring Sitting</b>	
Income Tax Act and the Yukon Child Benefit Regulation, Act to Amend the.....	Chapter 1
Interim Supply Appropriation Act, 2015-16 .....	Chapter 2
Pharmacy and Drug Act .....	Chapter 3
Condominium Act, 2015 .....	Chapter 4
Personal Property Security Registry (Electronic) Amendments Act .....	Chapter 5
Public Lotteries Act and Related Enactments, an Act to Amend the .....	Chapter 6
First Appropriation Act, 2015-16.....	Chapter 7
Third Appropriation Act, 2014-15.....	Chapter 8

**Volume II**

<b>Fall Sitting</b>	
Education Act, Act to Amend the.....	Chapter 9
Land Titles Act, 2015 .....	Chapter 10
Elections Act and Electoral District Boundaries Act, Act to Amend the .....	Chapter 11
Municipal Act, Act to Amend the .....	Chapter 12
Oil and Gas Act, Act to Amend the .....	Chapter 13
Travel for Medical Treatment, Act to Amend the .....	Chapter 14
Fourth Appropriation Act, 2014-15.....	Chapter 15
Second Appropriation Act, 2015-16 .....	Chapter 16



**LOIS DU YUKON  
2015**

**TABLE DES MATIÈRES  
Volume I**

<b>TITRE</b>	<b>CHAPITRE</b>
<b>Séance du printemps</b>	
Impôt sur le revenu et le règlement sur la prestation du Yukon pour enfants, Loi modifiant la Loi de l' .....	Chapitre 1
Affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2015-2016, Loi d' .....	Chapitre 2
Pharmacie et les drogues, Loi sur la .....	Chapitre 3
Condominiums, Loi de 2015 sur les .....	Chapitre 4
Réseau d'enregistrement électronique des sûretés mobilières, Loi modificative portant sur le .....	Chapitre 5
Loteries publiques et des textes liés, Loi modifiant la Loi sur les .....	Chapitre 6
Affectation n°1 pour l'exercice 2015-2016, Loi d' .....	Chapitre 7
Affectation n°3 pour l'exercice 2014-2015, Loi d' .....	Chapitre 8

**Volume II**

<b>Séance de l'automne</b>	
Éducation, Loi modifiant la Loi sur l' .....	Chapitre 9
Titres de biens-fonds, Loi de 2015 sur les .....	Chapitre 10
Élections, Loi modifiant la Loi sur les et Circonscriptions électorales, la Loi sur les .....	Chapitre 11
Municipalités, Loi modifiant la Loi sur les .....	Chapitre 12
Pétrole et le gaz, Loi modifiant la Loi sur le .....	Chapitre 13
Frais de déplacement liés à des soins médicaux, Loi modifiant la Loi sur les .....	Chapitre 14
Affectation n°4 pour l'exercice 2014-2015, Loi d' .....	Chapitre 15
Affectation n°2 pour l'exercice 2015-2016, Loi d' .....	Chapitre 16



## ACT TO AMEND THE EDUCATION ACT

## LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'ÉDUCATION

(Assented to November 19, 2015)

(sanctionnée le 19 novembre 2015)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1 This Act amends the *Education Act*.**

**1 La présente loi modifie la *Loi sur l'éducation*.**

**Definition "Education Appeal Tribunal" added**

**Ajout de la définition « Tribunal d'appel de l'éducation »**

**2 In section 1, the following definition is added in alphabetical order**

**2 À l'article 1, la définition suivante est ajoutée par ordre alphabétique :**

"Education Appeal Tribunal" means the Education Appeal Tribunal established pursuant to section 157; « *Tribunal d'appel de l'éducation* ».

« "Tribunal d'appel de l'éducation" S'entend du Tribunal d'appel de l'éducation constitué en conformité avec l'article 157; "*Education Appeal Tribunal*" ».

**Subsections 17(1), 20(7), 41(7) and 43(5) amended**

**Modification des paragraphes 20(7), 41(7) et 43(5)**

**3(1) In subsections 17(1), 20(7) and 41(7), the expression "established pursuant to this Act" is repealed.**

**3(1) Aux paragraphes 20(7) et 41(7), l'expression « constitué sous le régime de la présente loi » est abrogée.**

**(2) In subsection 43(5), the expression "established under this Act" is repealed.**

**(2) Au paragraphe 43(5), l'expression « constitué sous le régime de la présente loi » est abrogée.**

**Section 157 amended**

**Modification de l'article 157**

**4 In section 157**

**4 À l'article 157 :**

**(a) subsection (1) is replaced with the following**

**a) le paragraphe (1) est remplacé par ce qui suit :**

"157(1) The Education Appeal Tribunal is established to hear appeals made pursuant to subsections 17(1), 20(7), 41(7) and 43(5)."; **and**

« 157(1) Est établi le Tribunal d'appel de l'éducation qui statue sur les appels interjetés en application des paragraphes 17(1), 20(7), 41(7) et 43(5). »;

**(b) subsection (2) is replaced with the**

**b) le paragraphe (2) est remplacé par ce qui**

**following**

“(2) The Minister shall appoint to the Education Appeal Tribunal a chair, secretary and up to nine other members, for terms specified by the Minister.”

**Application**

5 This Act applies on and after September 9, 2015.

**suit :**

« (2) Le ministre nomme le président, le secrétaire et un maximum de neuf autres membres au Tribunal d'appel de l'éducation pour les mandats que fixe le ministre. »

**Entrée en vigueur**

5 La présente loi entre en vigueur à partir du 9 septembre 2015.

---

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



## LAND TITLES ACT, 2015

## LOI DE 2015 SUR LES TITRES DE BIENS-FONDS

(Assented to November 19, 2015)

(sanctionnée le 19 novembre 2015)

### TABLE OF CONTENTS

### TABLE DES MATIÈRES

#### PART 1 INTERPRETATION

#### PARTIE 1 DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Definitions	1
Interpretation	2
Government of Yukon bound	3

Définitions	1
Interprétation	2
Gouvernement du Yukon lié	3

#### PART 2 ADMINISTRATION

#### PARTIE 2 ADMINISTRATION

##### DIVISION 1 REGISTRATION DISTRICTS AND LAND TITLES OFFICES

##### SECTION 1 CIRCONSCRIPTIONS D'ENREGISTREMENT ET BUREAUX DES TITRES DE BIENS-FONDS

Land registration districts	4
Land titles offices	5

Circoncriptions d'enregistrement	4
Bureaux des titres de biens-fonds	5

##### DIVISION 2 REGISTRARS AND OTHER OFFICERS

##### SECTION 2 REGISTRATEURS ET AUTRES FONCTIONNAIRES

Registrars and deputy registrars	6
Delegation to deputy registrars	7
Inspector of land titles	8
Terms of appointment	9
Oath of office	10
Certain activities prohibited	11
Protection from personal liability	12
Exemption from attendance and production	13

Registrateurs et registrateurs adjoints	6
Délégation aux registrateurs adjoints	7
Inspecteur des titres de biens-fonds	8
Mandat	9
Serment professionnel	10
Incompatibilité des fonctions	11
Immunité	12
Exemption de comparution et de production	13

##### DIVISION 3 RECORDS TO BE KEPT BY REGISTRAR

##### SECTION 3 DOCUMENTS TENUS PAR LE REGISTRATEUR

Daybook	14
Register of titles	15
General register	16
Form of records	17
Seal of office	18

Journal	14
Registre des titres	15
Registre général	16
Forme des documents	17
Sceau officiel	18

**DIVISION 4  
REQUESTS FOR RECORDS AND COPIES**

Production of records for inspection	19
Copies of certificates of title and instruments	20
Register of titles certificate	21
General register certificate	22

**PART 3  
REGISTRATION**

**DIVISION 1  
REGISTRATION PROCEDURES**

Time of receipt to be recorded on instrument	23
Examination of instruments	24
Request for review of a determination by a deputy registrar	25
Appealing a determination by the registrar	26
Notations in daybook	27
Registration	28
Details to be stated in note	29
Identifying trustee	30
Deemed time of registration	31
Electronic copies of instruments	32
Parcel identification number	33
Hooked parcels	34
Correction of registered plans by registrar	35
Correction of registered plans by judge	36
Correction of instruments other than plans	37

**DIVISION 2  
EFFECT OF REGISTRATION**

Effect of registration of instrument	38
Unregistered instruments have no effect	39
Person not bound by unregistered interest	40
Note is evidence of registration	41
Priority determined by time of registration	42
Title by prescription abolished	43
Doctrine of adverse possession abolished	44

**DIVISION 3  
EXECUTION OF INSTRUMENTS  
SUBMITTED FOR REGISTRATION**

Execution	45
Execution by body corporate	46
Affidavits	47

**SECTION 4  
DEMANDE DE DOCUMENTS ET COPIES**

Production de documents pour examen	19
Copies de certificats de titre et d'instruments	20
Certificat du registre des titres	21
Certificat du registre général	22

**PARTIE 3  
ENREGISTREMENT**

**SECTION 1  
PROCÉDURE D'ENREGISTREMENT**

Inscription du moment de la réception sur l'instrument	23
Examen des instruments	24
Demande de révision d'une décision d'un registrateur adjoint	25
Appel d'une décision du registrateur	26
Inscriptions dans le journal	27
Enregistrement	28
Détails des notes	29
Identification du fiduciaire	30
Moment réputé de l'enregistrement	31
Copies électroniques d'instruments	32
Numéro d'identification de parcelle	33
Parcelles scindées	34
Correction de plans enregistrés par le registrateur	35
Correction de plans enregistrés par un juge	36
Corrections d'instruments autres que les plans	37

**SECTION 2  
EFFET DE L'ENREGISTREMENT**

Effet de l'enregistrement d'un instrument	38
Instruments non enregistrés sans effet	39
Personne non liée par un intérêt non enregistré	40
Preuve de l'enregistrement par note	41
Rang suivant l'ordre d'enregistrement	42
Abolition de l'acquisition d'un titre par prescription	43
Abolition de la doctrine de la possession acquisitive	44

**SECTION 3  
SOUSCRIPTION D'INSTRUMENTS  
PRÉSENTÉS POUR ENREGISTREMENT**

Souscription	45
Souscription par une personne morale	46
Affidavits	47



Witnesses	48
Failure to comply with execution requirements	49

**DIVISION 4  
CHANGES OF NAME**

Change of name	50
Changes of name for Commissioner's land	51

**PART 4  
CERTIFICATES OF TITLE**

**DIVISION 1  
GENERAL**

Registrar must issue or cancel a certificate of title	52
Subsidiary certificate of title	53
Certificate of title	54
Restrictions on land in a certificate	55
Certificate of title is proof of entitlement	56
Prior certificate of title	57
Holder of prior certificate of title	58
Reservations and exceptions	59
Actual area of land	60
Change in natural boundaries	61

**DIVISION 2  
DUPLICATE CERTIFICATES OF TITLE**

Duplicate certificate of title cancelled	62
Cancelled duplicate not required	63

**DIVISION 3  
APPLICATIONS TO BRING LAND  
UNDER THIS ACT**

Application by owner for pre-1887 interest	64
Application by federal minister	65
Application by Commissioner	66
Application by eligible Yukon First Nation	67
Plan of survey under <i>Canada Lands Surveys Act</i> (Canada) required	68

Témoins	48
Inobservation des exigences de souscription	49

**SECTION 4  
CHANGEMENTS DE NOM**

Changement de nom	50
Changements de nom visant les terres domaniales	51

**PARTIE 4  
CERTIFICATS DE TITRE**

**SECTION 1  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

Délivrance ou annulation des certificats de titre par le registrateur	52
Certificat de titre auxiliaire	53
Certificat de titre	54
Restrictions visant un bien-fonds dans un certificat	55
Certificat de titre comme preuve du droit	56
Certificat de titre antérieur	57
Titulaire d'un certificat de titre antérieur	58
Réserves et exceptions	59
Superficie réelle du bien-fonds	60
Modification des limites naturelles	61

**SECTION 2  
DOUBLE DE CERTIFICATS DE TITRE**

Annulation des doubles de certificats de titre	62
Double d'un certificat de titre non requis	63

**SECTION 3  
DEMANDES POUR ASSUJETTIR UN  
BIEN-FONDS À LA PRÉSENTE LOI**

Demande par le propriétaire visant un intérêt antérieur à 1887	64
Demande d'un ministre fédéral	65
Demande du commissaire	66
Demande d'une Première nation du Yukon admissible	67
Plan d'arpentage en vertu de la <i>Loi sur l'arpentage des terres du Canada</i> (Canada) obligatoire	68

**DIVISION 4  
APPLICATIONS TO WITHDRAW LANDS  
FROM UNDER THIS ACT**

Application by federal minister	69
Application by Commissioner	70
Application by eligible Yukon First Nation	71
Withdrawal only if no registered encumbrances	72
Cancelling a certificate of title	73
Effect of withdrawal	74
Withdrawal of roads and public use parcels from under this Act	75

**DIVISION 5  
APPLICATIONS TO REGISTER A PLAN  
OF SUBDIVISION FOR LAND FOR  
WHICH A CERTIFICATE OF TITLE HAS  
BEEN ISSUED**

Subdivision by registration of plan	76
Plan of subdivision requirements	77
Order dispensing with approval	78

**DIVISION 6  
APPLICATIONS TO REGISTER A PLAN  
OF SUBDIVISION FOR AIR SPACE  
PARCELS**

Air space is land under this Act	79
Subdivision of land into air space parcels	80
Air space plan	81
No implied easement or restrictive covenant	82

**DIVISION 7  
TRANSITIONAL PROVISIONS  
REGARDING PLANS**

Elimination of remainders	83
Elimination of metes and bounds descriptions	84
Process on receipt of plan	85
Registered plans where titles never issued	86
Title to be raised before registration of instruments	87
Cancellation of registration of plan where no title remains in register	88

**SECTION 4  
DEMANDES VISANT À SOUSTRAIRE DES  
BIENS-FONDS À L'APPLICATION DE LA  
PRÉSENTE LOI**

Demande d'un ministre fédéral	69
Demande du commissaire	70
Demande d'une Première nation du Yukon admissible	71
Certificat de titre libre de toute charge	72
Annulation d'un certificat de titre	73
Effet du retrait	74
Chemins et parcelles à usage public soustraits à l'application de la présente loi	75

**SECTION 5  
DEMANDES D'ENREGISTREMENT D'UN  
PLAN DE LOTISSEMENT VISANT UN  
BIEN-FONDS POUR LEQUEL UN  
CERTIFICAT DE TITRE A ÉTÉ DÉLIVRÉ**

Lotissement par enregistrement d'un plan	76
Exigences relatives au plan de lotissement	77
Ordonnance de dispense d'approbation	78

**SECTION 6  
DEMANDES D'ENREGISTREMENT D'UN  
PLAN DE LOTISSEMENT VISANT DES  
PARCELLES D'ESPACE AÉRIEN**

Espace aérien réputé un bien-fonds en vertu de la présente loi	79
Lotissement d'un bien-fonds en parcelles d'espace aérien	80
Plan d'espace aérien	81
Aucune servitude implicite ni aucun covenant restrictif	82

**SECTION 7  
DISPOSITIONS TRANSITOIRES  
CONCERNANT LES PLANS**

Élimination des biens-fonds résiduels	83
Élimination des descriptions par mesurage et délimitation	84
Procédure lors de la réception du plan	85
Plans enregistrés en absence de titres	86
Titre invoqué avant l'enregistrement d'instruments	87
Annulation de l'enregistrement d'un plan en l'absence de titre dans le registre	88

**PART 5  
REGISTRATION OF INSTRUMENTS AND  
CAVEATS**

**DIVISION 1  
GENERAL**

Instruments submitted for registration	89
Registration of instruments or caveats affecting less than the whole parcel	90
No registration of builders lien	91
Implied covenant of transferor or financial encumbrancer	92
Implied covenant of transferee or financial encumbrancee	93
Amendment of registered encumbrance	94
Registration not determinative of enforceability	95
Effect of mortgage or financial encumbrance	96

**DIVISION 2  
APPLICATIONS TO TRANSFER LAND**

Application to transfer estate or interest	97
Registration of transfer	98
Transfers affecting joint tenancy	99
Effect of words of limitation	100
Subdivision by transfer prohibited	101
Statutory vesting	102
Trustees as joint owners	103

**DIVISION 3  
LEASES REGISTERABLE AS  
ENCUMBRANCES**

Lease may be registered	104
Lease that creates a subdivision may not be registered	105
Implied promises in lease	106
Implied powers of lessor	107
Short form of promises	108
Right to purchase	109
Lease of mortgaged land	110
Cancellation of lease	111

**PARTIE 5  
ENREGISTREMENT D'INSTRUMENTS ET  
D'OPPOSITIONS**

**SECTION 1  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

Présentation d'instruments pour enregistrement	89
Enregistrement d'instruments ou d'oppositions touchant moins qu'une parcelle	90
Aucun enregistrement des privilèges de construction	91
Covenant implicite du cédant ou du titulaire d'une charge financière	92
Covenant implicite du cessionnaire ou du bénéficiaire de charge financière	93
Modification de la charge enregistrée	94
Aucun effet déterminant sur la force exécutoire	95
Effet de l'hypothèque ou de la charge financière	96

**SECTION 2  
DEMANDES DE TRANSFERT DE BIENS-  
FONDS**

Demande de transfert du domaine ou de l'intérêt	97
Enregistrement d'un transfert	98
Transferts touchant une tenance conjointe	99
Effet des termes de délimitation	100
Interdiction de lotissement par transfert	101
Dévolution	102
Fiduciaires à titre de propriétaires conjoints	103

**SECTION 3  
BAUX SUSCEPTIBLES  
D'ENREGISTREMENT EN TANT QUE  
CHARGES**

Baux susceptibles d'enregistrement	104
Baux créant un lotissement non susceptibles d'enregistrement	105
Promesse implicite prévue dans un bail	106
Pouvoirs implicites du bailleur	107
Libellés abrégés	108
Droit d'achat	109
Bail visant un bien-fonds hypothéqué	110
Annulation du bail	111

**DIVISION 4  
EASEMENTS, RESTRICTIVE COVENANTS  
AND OTHER AGREEMENTS**

Grant of easement or restrictive covenant	112
Grant to oneself	113
Utility easements	114
Note on title to land benefiting from easement or restrictive covenant	115
Surrender of easement or restrictive covenant	116
Utility easements under <i>Northern Pipeline Act</i> (Canada)	117
Party wall agreements	118
Encroachment agreements	119
Development agreement	120
Declaration of building scheme	121

**DIVISION 5  
MORTGAGES AND FINANCIAL  
ENCUMBRANCES**

Form of mortgage or financial encumbrance	122
Registration of mortgages and financial encumbrances	123
Implied covenants by mortgagor	124
Short forms of covenants	125
Standard form mortgages	126
Use of standard form mortgage	127
Registration of discharge	128
Extinguishment of annuity	129
Proceedings to enforce mortgage or financial encumbrance	130
Order for payment into a bank	131

**DIVISION 6  
TRANSFER, MORTGAGE OR  
POSTPONEMENT OF REGISTERED  
ENCUMBRANCES**

Transfer of leases, mortgages, financial encumbrances and utility easements	132
Partial transfer of sum secured	133
Effect of registration of transfer	134
Mortgages and financial encumbrances of leases	135

**DIVISION 7  
CAVEATS**

Grounds for a registered caveat	136
Form of caveat	137
Registration of caveat and notice to owner	138

**SECTION 4  
SERVITUDES, COVENANTS RESTRICTIFS  
ET AUTRES ENTENTES**

Concession d'une servitude ou d'un covenant restrictif	112
Concession à soi-même	113
Servitudes d'utilité publique	114
Note sur le titre de propriété qui profite d'une servitude ou d'un covenant restrictif	115
Abandon d'une servitude ou d'un covenant restrictif	116
Servitudes d'utilité publique en vertu de la <i>Loi sur le pipe-line du Nord</i> (Canada)	117
Conventions relatives à un mur mitoyen	118
Conventions d'empiètement	119
Accords d'aménagement	120
Déclaration de projet de bâtiment	121

**SECTION 5  
HYPOTHÈQUES ET CHARGES  
FINANCIÈRES**

Formes d'hypothèques et de charges financières	122
Enregistrement des hypothèques et charges financières	123
Covenants implicites du débiteur hypothécaire	124
Libellés abrégés	125
Hypothèque type	126
Utilisation d'une hypothèque type	127
Enregistrement de la mainlevée	128
Extinction de la rente	129
Procédure d'exécution d'une hypothèque ou d'une charge financière	130
Ordonnance de paiement à une banque	131

**SECTION 6  
TRANSFERT, HYPOTHÈQUE OU  
SUBORDINATION DE CHARGES  
ENREGISTRÉES**

Transfert des baux, hypothèques, charges financières et servitudes d'utilité publique	132
Transfert partiel de la somme garantie	133
Effet de l'enregistrement du transfert	134
Hypothèques et charges financières de baux	135

**SECTION 7  
OPPOSITIONS**

Motifs d'enregistrement d'une opposition	136
Forme de l'opposition	137
Enregistrement d'oppositions et avis au	

Effect of registered caveat	139
Notice to caveator to prove claim	140
Lapse of caveat	141
Withdrawal of caveat	142
Registration of order	143
Effect of registration of lapse, withdrawal or order	144
No further caveats	145
Compensation and costs	146
Transfer of caveat	147
Agent must be authorized	148
Prohibition by registrar	149

**DIVISION 8  
POWERS OF ATTORNEY**

Specific powers of attorney	150
General powers of attorney	151
Enduring powers of attorney	152
Registration of certified copy	153
Revocation	154
Irrevocable power of attorney given by corporation	155

**DIVISION 9  
WRITS OF EXECUTION AND SHERIFF'S SALES**

Registration of writ submitted by sheriff	156
Satisfaction or withdrawal of writ	157
Confirmation and registration of sheriff's sale	158
Time limit	159
Application for confirmation of sale and costs	160

**DIVISION 10  
CERTIFICATES OF PENDING LITIGATION**

Registration of certificate and notice to owner	161
Effect of registered certificate	162
Compensation and costs	163
Cancellation of certificate	164

**PART 6  
TRANSMISSION OF TITLES AND ENCUMBRANCES**

Transmission of title on death of owner	165
Transmission of interest or encumbrance	166
Nature of title of personal representative	167
Application to judge	168

propriétaire	138
Effet de l'enregistrement d'une opposition	139
Avis de preuve de réclamation à l'opposant	140
Caducité de l'opposition	141
Retrait d'opposition	142
Enregistrement d'ordonnance	143
Effet de l'enregistrement de la caducité, du retrait ou de l'ordonnance	144
Aucune nouvelle opposition	145
Indemnités et frais	146
Transfert d'opposition	147
Mandataire autorisé	148
Interdiction du registrateur	149

**SECTION 8  
PROCURATIONS**

Procurations nominatives	150
Procurations générales	151
Procurations perpétuelles	152
Enregistrement d'une copie certifiée conforme	153
Révocation	154
Procuration irrévocable donnée par une personne morale	155

**SECTION 9  
BREFS DE SAISIE-EXÉCUTION ET VENTES PAR LE SHÉRIF**

Enregistrement du bref présenté par le shérif	156
Satisfaction ou retrait d'un bref	157
Confirmation et enregistrement d'une vente par le shérif	158
Délai	159
Demande de confirmation de la vente et frais	160

**SECTION 10  
CERTIFICATS D'AFFAIRE EN INSTANCE**

Enregistrement de certificat et avis au propriétaire	161
Effet de l'enregistrement du certificat	162
Indemnités et frais	163
Annulation du certificat	164

**PARTIE 6  
TRANSMISSION DES TITRES ET CHARGES**

Transmission du titre au décès du propriétaire	165
Transmission d'intérêt ou de charge	166
Nature du titre du représentant personnel	167

Personal representative may transfer to self	169
Application by surviving joint tenant	170
Lands belonging to religious entities and congregations	171

Demande à un juge	168
Transfert du représentant personnel à lui-même	169
Demande du tenant conjoint survivant	170
Biens-fonds appartenant aux entités et aux congrégations religieuses	171

**PART 7  
FEES AND ESTABLISHMENT OF  
ASSURANCE FUND**

**PARTIE 7  
DROITS ET CONSTITUTION DU FONDS  
D'ASSURANCE**

Assurance fund	172
Fees	173

Fonds d'assurance	172
Droits	173

**PART 8  
ACTIONS FOR EJECTMENT, RECOVERY  
OF LAND OR DAMAGES**

**PARTIE 8  
ACTIONS EN EXPULSION,  
RECOUVREMENT DE BIENS-FONDS OU  
DOMMAGES-INTÉRÊTS**

Certificate of title bars action	174
Person deprived of land	175
Where assurance fund not liable	176
Owner's liability ends on transfer	177
Protection of <i>bona fide</i> purchasers or mortgagees	178
When action barred against person responsible	179
Obtaining payment from assurance fund	180
Recovery for damages	181
Liability for costs	182
Limitation period	183
When plaintiff non-suited	184
Recovery of money paid out of assurance fund	185
Actions against registrar in name of office	186
Settlement of claims against registrar	187
Jurisdiction of courts in cases of fraud, etc.	188

Irrecevabilité des actions	174
Personne privée d'un bien-fonds	175
Fonds d'assurance non responsable	176
Cessation de la responsabilité du propriétaire lors du transfert	177
Protection des acquéreurs et des créanciers de bonne foi	178
Irrecevabilité d'une action contre la personne responsable	179
Obtention du paiement sur le fonds d'assurance	180
Recouvrement de dommages-intérêts	181
Responsabilité pour frais	182
Prescription	183
Irrecevabilité du demandeur	184
Recouvrement des sommes payées sur le fonds d'assurance	185
Actions contre le registrateur au nom du poste	186
Règlement des réclamations contre le registrateur	187
Compétence des tribunaux dans les cas de fraudes et autres	188

**PART 9  
LEGAL PROCEEDINGS**

**PARTIE 9  
ACTIONS JUDICIAIRES**

**DIVISION 1  
DECISIONS OF REGISTRAR**

**SECTION 1  
DÉCISIONS DU REGISTRATEUR**

Appeal of registrar's decision	189
Registrar may refer questions to judge	190
Judge may direct registrar	191

Appel d'une décision du registrateur	189
Renvoi à un juge	190
Ordre du juge au registrateur	191

**DIVISION 2  
EVIDENCE AND PROCEDURE**

Notice to interested parties	192
Implied covenants	193
Use of name by beneficiary	194
Proceedings not to abate on death, etc.	195
Evidence in relation to valuable consideration	196
Evidence by affidavit	197
Summons to appear	198
Security for costs	199
Judge may prohibit dealing with land	200
Enforcement of orders of court	201
Land description in court order	202

**DIVISION 3  
APPEALS**

Appeal from judge's decision	203
Reference by judge	204
Defects in form	205

**PART 10  
GENERAL**

Offence	206
Penalties	207
Conviction not to affect liability	208
Application of <i>Summary Convictions Act</i>	209
Application of <i>Access to Information and Protection of Privacy Act</i>	210
Application of <i>Assessment and Taxation Act</i>	211
Regulations	212
Application and transition	213
Consequential amendment: <i>Judicature Act</i>	214
Consequential amendment: <i>Subdivision Act</i>	215
Repeal of former Act	216
Coming into force	217

**SECTION 2  
PREUVE ET PROCÉDURE**

Avis aux parties intéressées	192
Covenants implicites	193
Utilisation du nom par le bénéficiaire	194
Aucune extinction en cas de décès, etc.	195
Preuve de contrepartie à titre onéreux	196
Preuve par affidavit	197
Assignation à comparaître	198
Cautionnement pour frais	199
Interdiction de disposer d'un bien-fonds	200
Exécution des ordonnances	201
Description de biens-fonds dans l'ordonnance	202

**SECTION 3  
APPELS**

Appel d'une décision d'un juge	203
Renvoi par un juge	204
Vices de forme	205

**PARTIE 10  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

Infraction	206
Peines	207
Aucune incidence d'une condamnation sur la responsabilité	208
Application de la <i>Loi sur les poursuites par procédure sommaire</i>	209
Application de la <i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée</i>	210
Application de la <i>Loi sur l'évaluation et la taxation</i>	211
Règlements	212
Application et disposition transitoire	213
Modification corrélative : <i>Loi sur l'organisation judiciaire</i>	214
Modification corrélative : <i>Loi sur le lotissement</i>	215
Abrogation de l'ancienne loi	216
Entrée en vigueur	217

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

PART 1

PARTIE 1

INTERPRETATION

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Definitions

Définitions

1 In this Act

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

“affidavit” includes a statutory declaration and a solemn affirmation when made by a person entitled to affirm; « *affidavit* »

« accord d'aménagement » Selon le cas :

“air space parcel” means a volumetric parcel that is

a) accord visant un bien-fonds conclu entre le gouvernement du Yukon et une personne avant que le gouvernement du Yukon ne transfère le bien-fonds à la personne;

(a) above, below or above and below the surface of the ground, whether or not occupied in whole or in part by a building or other structure, and

b) entente au sens de l'article 18 de la *Loi sur le lotissement*;

(b) shown as an air space parcel on an air space plan; « *parcelle d'espace aérien* »

c) accord d'aménagement au sens de l'article 309 de la *Loi sur les municipalités. "development agreement"*

“air space plan” means a plan of survey that creates an air space parcel; « *plan d'espace aérien* »

« affidavit » Notamment la déclaration solennelle ou l'affirmation solennelle faite par une personne qui a le droit de la faire. “*affidavit*”

“application”, in respect of a certificate of title, means a request that the registrar issue or cancel the certificate of title including

« ancienne loi » La *Loi sur les titres de biens-fonds*, L.R.Y. 2002, ch. 130. “*former Act*”

(a) an application to bring land under this Act under Part 4, Division 3,

« arpenteur » Arpenteur des terres du Canada au sens de l'article 2 de la *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada* (Canada). “*surveyor*”

(b) an application under section 53 to issue a subsidiary certificate of title,

« autorité approbatrice » :

(c) an application to create an air space parcel under Part 4, Division 6,

a) Agent nommé en vertu de la *Loi sur le lotissement* pour revoir et approuver les demandes de lotissement;

(d) an application to create a condominium under the *Condominium Act, 2015*,

b) signataire autorisé pour tout conseil municipal si le conseil a adopté un arrêté municipal pour contrôler le lotissement, y compris toute personne à qui le conseil a délégué le pouvoir d'être le signataire autorisé;

(e) an application to register a plan of subdivision under Part 4, Division 5,

c) sous réserve des règlements, une Première

(f) an application to withdraw land from



under this Act under Part 4, Division 4,

(g) an application to terminate a condominium under the *Condominium Act, 2015*,

(h) a transfer of land under Part 5, Division 2,

(i) a transmission application under Part 6,

(j) an application to be registered as a surviving joint tenant, and

(k) any other application authorized by this Act or the regulations; « *demande* »

“approving authority”

(a) an officer appointed under the *Subdivision Act* to review and approve subdivision applications,

(b) an authorized signatory for the council of a municipality if the council has adopted a bylaw to control subdivision, including any person to whom the council has delegated the power to be the approving authority, or

(c) subject to the regulations, a Yukon First Nation; « *autorité approbatrice* »

“assignment” means an instrument by which some or all of the rights of an encumbrance holder are transferred by the encumbrance holder to another person under Part 5, Division 6; « *cession* »

“assurance fund” means the fund continued under section 172; « *fonds d’assurance* »

“certificate of title”, in respect of land, means an instrument, in a form to be determined by the registrar, issued by the registrar and kept in the register of titles in accordance with section 15 which identifies the land, the owner and the nature of the owner’s estate or interest in the land and lists any instruments or caveats registered under this Act in respect of the land; « *certificat de titre* »

“certified copy”, in respect of a registered instrument or record of a land titles office,

nation du Yukon. “*approving authority*”

« *autorité d’arpentage* » L’arpenteur général nommé en vertu de la *Loi sur l’arpentage des terres du Canada* (Canada) ou tout successeur de celui-ci nommé en vertu des lois du Yukon. “*survey authority*”

« *biens-fonds* » Les terres et terrains, y compris les parcelles d’espace aérien, masuages, tènements et héritages, corporels et incorporels, de tout genre et de toute description, et tout droit ou intérêt, en common law ou en equity, s’y rapportant, ainsi que les sentiers, passages, voies, cours d’eau, franchises, privilèges, servitudes, minéraux, mines et carrières qui en font partie, et les arbres et le bois qui s’y trouvent ou y sont enfouis, à moins d’exceptions formellement exprimées. “*land*”

« *cédant* » La personne par laquelle un domaine ou un intérêt foncier est transféré, soit à titre onéreux, soit autrement. “*transferor*”

« *certificat de titre auxiliaire* » Certificat de titre délivré à l’égard d’un intérêt foncier non en fief simple. “*subsidiary certificate of title*”

« *certificat de titre* » À l’égard d’un bien-fonds, instrument délivré par le registrateur, en la forme qu’il détermine, et conservé au registre des titres conformément à l’article 15, qui identifie le bien-fonds, le propriétaire et la nature du domaine ou de l’intérêt du propriétaire sur le bien-fonds, et énumère les instruments ou les oppositions enregistrés en vertu de la présente loi à l’égard du bien-fonds. “*certificate of title*”

« *cession* » Instrument par lequel le titulaire d’une charge transfère à un tiers tout ou partie de ses droits en vertu de la section 6 de la partie 5. “*assignment*”

« *cessionnaire* » La personne à qui un domaine ou un intérêt foncier est transféré soit à titre onéreux, soit autrement. “*transferee*”

« *charge* » Toute charge grevant un bien-fonds, à moins d’exceptions expresses dans la présente loi ou les règlements, créée ou effectuée dans un but quelconque, y compris les hypothèques,

means a copy certified by the registrar in the prescribed manner to be a true copy of a plan, certificate of title, registered instrument or other record of the land titles office as at the time and date the copy is certified; « *copie certifiée conforme* »

“daybook” means the daybook referred to in section 14; « *journal* »

“development agreement” means

(a) an agreement in relation to land made between the Government of Yukon and a person as a condition of the Government of Yukon transferring the land to the person,

(b) an agreement within the meaning of section 18 of the *Subdivision Act*, or

(c) a development agreement within the meaning of section 309 of the *Municipal Act*; « *accord d'aménagement* »

“easement” includes

(a) a utility easement, and

(b) a right-of-way other than a utility right of way; « *servitude* »

“electronic”, in respect of information, includes created, recorded, transmitted or stored in digital form or in other intangible form by electronic, magnetic or optical means, or any other similar means; « *électronique* »

“eligible Yukon First Nation” means a prescribed Yukon First Nation; « *Première nation du Yukon admissible* »

“encroachment agreement”, in respect of adjoining parcels of land, means

(a) an agreement between the owners of the parcels permitting the whole or a portion of one or more buildings or other improvements located primarily on one of the parcels to encroach on the other parcel, or

(b) if the parcels are owned by the same person, a declaration by the owner

charges financières, privilèges qui selon la loi sont susceptibles d'enregistrement à un bureau des titres de biens-fonds comme instrument, oppositions, ou brefs, notamment de saisie-exécution, visant un bien-fonds. “*encumbrance*”

« charge financière » Charge financière prévue à la section 5 de la partie 5. “*financial encumbrance*”

« chemin » Terrain indiqué sur un plan d'arpentage comme chemin, allée piétonnière, route ou autre désignation indiquant que le terrain est réservé à l'usage public. “*road*”

« concession » Notification ou tout autre instrument par lequel des biens-fonds peuvent être concédés en fief simple ou domaine équivalent. “*grant*”

« convention d'empiètement » À l'égard de parcelles contiguës, selon le cas :

a) convention entre les propriétaires des parcelles autorisant l'empiètement sur la parcelle voisine de tout ou partie d'un ou de plusieurs bâtiments ou améliorations situés principalement sur l'autre parcelle;

b) si les parcelles appartiennent au même propriétaire, déclaration de celui-ci autorisant l'empiètement, sur la parcelle voisine, de tout ou partie d'un ou de plusieurs bâtiments ou améliorations situés principalement sur l'autre parcelle. “*encroachment agreement*”

« convention relative à un mur mitoyen » À l'égard de parcelles contiguës :

a) si les parcelles ont des propriétaires distincts, convention entre ceux-ci qui énonce les droits et obligations de chacun concernant tout mur mitoyen;

b) si les parcelles ont le même propriétaire en vertu de certificats de titre distincts, déclaration du propriétaire des parcelles qui prévoit les droits et obligations afférents à chaque parcelle concernant le mur mitoyen. “*party wall agreement*”

permitting the whole or a portion of one or more buildings or other improvements located primarily on one of the parcels to encroach on the other parcel; « *convention d'empiètement* »

"encumbrance" means any charge on land, unless expressly excepted by this Act or the regulations, created or effected for any purpose including a mortgage, financial encumbrance, lien authorized by statute as registerable in a land titles office as an instrument, caveat, writ of execution or other writ against land; « *charge* »

"encumbrance holder" means a person entitled to the benefit of an encumbrance; « *titulaire d'une charge* »

"explanatory plan" means a plan, other than a plan of survey, prepared from

(a) a plan of survey registered in a land titles office,

(b) property descriptions on a certificate of title, or

(c) if some or all of the boundaries of the lots or other parcels in the explanatory plan are not defined by monuments, any other information; « *plan explicatif* »

"federal agent corporation" has the same meaning as in the *Yukon Act* (Canada); « *société mandataire fédérale* »

"federal minister" has the same meaning as in the *Yukon Act* (Canada); « *ministre fédéral* »

"final agreement" means a land claim final agreement entered into by a Yukon First Nation, the Government of Canada and the Government of Yukon that is approved and has the force of law under *An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements*; « *entente définitive* »

"financial encumbrance" means a financial encumbrance under Part 5, Division 5; « *charge financière* »

"former Act" means the *Land Titles Act*,

« copie certifiée conforme » À l'égard d'un instrument ou document enregistré d'un bureau des titres de biens-fonds, copie que le registrateur certifie selon les modalités réglementaires être une copie conforme d'un plan, d'un certificat de titre, d'un instrument ou autre document enregistré du bureau des titres de biens-fonds aux date et heure de la certification. « *certified copy* »

« covenant restrictif » Y est assimilée toute entente qui restreint l'usage d'un bien-fonds. « *restrictive covenant* »

« croquis » Dessin, joint à un instrument, qui remplit les conditions suivantes :

a) il est fait par un arpenteur;

b) il indique la disposition générale d'une zone dans les limites d'un lot ou d'une parcelle indiquées sur un plan enregistré;

c) il est conforme aux règlements, s'il y a lieu;

d) il est acceptable au registrateur. « *sketch* »

« demande » S'agissant d'un certificat de titre, demande en vue de sa délivrance ou son annulation par le registrateur; s'entend également des demandes suivantes :

a) les demandes pour assujettir un bien-fonds à la présente loi en vertu de la section 3 de la partie 4;

b) les demandes de délivrance d'un certificat de titre auxiliaire en vertu de l'article 53;

c) les demandes de création de parcelles d'espace aérien en vertu de la section 6 de la partie 4;

d) les demandes de constitution d'un condominium en vertu de la *Loi de 2015 sur les condominiums*;

e) les demandes d'enregistrement d'un plan de lotissement en vertu de la section 5 de la partie 4;

f) les demandes visant à soustraire des biens-

R.S.Y. 2002, c.130; « *ancienne loi* »

“general register” means the general register referred to in section 16; « *registre général* »

“grant” means a notification or other instrument by which lands may be granted in fee simple or an equivalent estate; « *concession* »

“inspector” means an inspector of land titles appointed under section 8; « *inspecteur* »

“instrument” means any grant, certificate of title, conveyance, lease, assurance, deed, map, plan, will, probate or exemplification of probate of a will, letters of administration or an exemplification of letters of administration, mortgage, financial encumbrance, transfer of caveat, withdrawal of caveat or any other document in writing relating to or affecting the transfer of or other dealing with land or evidencing title to land, but does not mean a caveat; « *instrument* »

“land” means lands including air space parcels, messuages, tenements and hereditaments, corporeal and incorporeal, of every nature and description, and every estate or interest therein, whether the estate or interest is legal or equitable, together with all paths, passages, ways, watercourses, liberties, privileges, easements, mines, minerals, and quarries appertaining thereto, and all trees and timber thereon and thereunder lying or being, unless specially excepted; « *biens-fonds* »

“lesser interest” means an interest in land for which a subsidiary certificate of title may be issued under section 53; « *intérêt moindre* »

“mortgage” means a charge on land created merely for securing a debt or loan; « *hypothèque* »

“note”, when used as a noun, means a record of the particulars of an instrument that complies with section 29; « *note* »

“notification” has the same meaning as in the *Territorial Lands (Yukon) Act*; « *notification* »

“owner” means a person entitled to any

fonds à l’application de la présente loi en vertu de la section 4 de la partie 4;

g) les demandes de résiliation d’un condominium en vertu de la *Loi de 2015 sur les condominiums*;

h) les transferts de bien-fonds en vertu de la section 2 de la partie 5;

i) les demandes de transmission en vertu de la partie 6;

j) les demandes d’inscription à titre de tenant conjoint survivant;

k) toutes autres demandes qu’autorisent la présente loi ou les règlements. “*application*”

« électronique » S’agissant d’information, notamment celle qui est créée, enregistrée, transmise ou mise en mémoire sous toute forme immatérielle, notamment numérique, par tout moyen électronique, magnétique, optique ou autre. “*electronic*”

« emprise qui sert aux services publics » Servitude prévue à l’article 114 qui touche :

a) tout bien-fonds sans titre;

b) tout bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été délivré;

c) à la fois un bien-fonds sans titre et un bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été délivré. “*utility right-of-way*”

« enregistrer » À l’égard d’un instrument ou d’une opposition, effectuer un enregistrement conformément à l’article 28. “*register*”

« entente définitive » Entente définitive sur les revendications territoriales intervenue entre une Première nation du Yukon, le gouvernement du Canada et le gouvernement du Yukon, qui est approuvée et a force de loi en vertu de la *Loi approuvant les ententes définitives avec les Premières nations du Yukon*. “*final agreement*”

« entente sur l’autonomie gouvernementale » Entente sur l’autonomie gouvernementale intervenue entre une Première nation du Yukon,

freehold estate or other estate or interest in land, at law or in equity, in possession, futurity or expectancy; « *propriétaire* »

“parcel” means a lot, block, unit or other area or volume into which land is divided by a registered plan of survey or in which title to land is held; « *parcelle* »

“party wall” means a supporting wall that

(a) exists or is to be constructed in a building or between two adjoining buildings, and

(b) is situated, in whole or in part, on the boundary between adjoining parcels of land for which separate certificates of title have been issued; « *mur mitoyen* »

“party wall agreement”, in respect of adjoining parcels of land, means

(a) if the parcels are owned by different persons, an agreement between the owners of the parcels setting out their respective rights and obligations in relation to a party wall, or

(b) if the parcels are owned by the same person under separate certificates of title, a declaration by the owner of the parcels setting out the rights and obligations which apply to each parcel in relation to the party wall; « *convention relative à un mur mitoyen* »

“plan” includes

(a) an explanatory plan,

(b) a plan of subdivision,

(c) a sketch, and

(d) a survey plan; « *plan* »

“plan of subdivision” means a plan of survey that

(a) is approved as a plan of subdivision under the *Subdivision Act* or the *Municipal Act*, and

(b) meets the requirements under the regulations for registration in the land titles

le gouvernement du Canada et le gouvernement du Yukon qui est approuvée et a force de loi en vertu de la *Loi sur l'autonomie gouvernementale des Premières nations du Yukon*. “*self-government agreement*”

« fonds d'assurance » Le fonds maintenu en vertu de l'article 172. “*assurance fund*”

« hypothèque » Charge sur un bien-fonds créée uniquement pour garantir une dette ou un prêt. “*mortgage*”

« inspecteur » Inspecteur des titres de biens-fonds nommé en vertu de l'article 8. “*inspector*”

« instrument » Concession, certificat de titre, acte de transport, bail, acte de translation, acte formaliste, carte, plan, testament, acte d'homologation de testament ou son ampliation, lettres d'administration ou leur ampliation, hypothèque, charge financière, transfert d'opposition, retrait d'opposition ou tout autre document écrit concernant ou touchant le transfert ou toute autre disposition du biens-fonds ou constituant une preuve de titre de propriété à son égard, à l'exclusion des oppositions. “*instrument*”

« intérêt moindre » Intérêt foncier pour lequel un certificat de titre auxiliaire peut être délivré en vertu de l'article 53. “*lesser interest*”

« journal » Le journal visé à l'article 14. “*daybook*”

« lotissement » S'entend au sens de la *Loi sur le lotissement*. “*subdivision*”

« ministre fédéral » S'entend au sens de la *Loi sur le Yukon (Canada)*. “*federal minister*”

« mur mitoyen » Mur porteur, à la fois :

a) en place ou à construire dans un bâtiment ou entre deux bâtiments contigus;

b) établi en tout ou en partie à la limite de parcelles contiguës pour lesquelles des certificats de titre distincts ont été délivrés. “*party wall*”

office; « *plan de lotissement* »

“plan of survey” means a plan, other than an explanatory plan, in which the boundaries of the lots, units or other parcels created by the plan are defined by monuments, or monuments and building features or natural features, and includes

(a) a copy of a plan made in accordance with Part II of the *Canada Lands Surveys Act* (Canada),

(b) a plan of subdivision,

(c) a condominium plan under the *Condominium Act, 2015*, and

(d) an air space plan under Part 4, Division 6; « *plan d’arpentage* »

“possession”, in respect of a person claiming title to land, includes receipt by the person of the rents and profits of the land; « *possession* »

“public use parcel” means a parcel of land, other than a road, that is shown on a plan as a buffer, reserve, environmental reserve, greenbelt, public utility parcel, park, or other designation indicating that the parcel

(a) is dedicated for public use under section 315 of the *Municipal Act*, or

(b) is a reserve or lands for public utilities within the meaning of section 20 of the *Subdivision Act*; « *parcelle à usage public* »

“register” in respect of an instrument or caveat, means to register in accordance with section 28; « *enregistrer* »

“register of titles” means the register of titles referred to in section 15; « *registre des titres* »

“registrar” means the person appointed as the registrar of land titles for a land registration district under section 6 and includes a deputy registrar of land titles; « *registrateur* »

“restrictive covenant” includes any agreement imposing restrictions on use of land; « *covenant* »

« note » Inscription conforme à l’article 29 qui donne les détails d’un instrument. “*note*”

« notification » S’entend au sens de la *Loi du Yukon sur les terres territoriales*. “*notification*”

« parcelle » Lot, bloc, unité ou autre superficie ou volume qui résulte de la division d’un bien-fonds effectuée par un plan d’arpentage enregistré ou qui fait l’objet d’un titre de propriété. “*parcel*”

« parcelle à usage public » Parcelle, autre qu’un chemin, indiquée sur un plan comme zone tampon, réserve, réserve écologique, ceinture de verdure, parcelle pour services publics, parc ou autre désignation indiquant que la parcelle, selon le cas :

a) est affectée à l’usage public en vertu de l’article 315 de la *Loi sur les municipalités*;

b) constitue une réserve ou des terrains d’utilité publique au sens de l’article 20 de la *Loi sur le lotissement*. “*public use parcel*”

« parcelle d’espace aérien » Parcelle volumétrique :

a) d’une part, en surplomb ou souterraine, ou à la fois en surplomb et souterraine, qu’elle soit ou non occupée en tout ou en partie par un édifice ou un autre ouvrage;

b) d’autre part, indiquée comme telle sur un plan d’espace aérien. “*air space parcel*”

« plan » Notamment :

a) les plans explicatifs;

b) les plans de lotissement;

c) les croquis;

d) les plans d’arpentage. “*plan*”

« plan d’arpentage » Plan, autre qu’un plan explicatif, dans lequel les lots, unités ou autres parcelles créés sont délimités soit par des bornes-signaux, soit par des bornes-signaux et des caractéristiques de bâtiments ou des

*restrictif* »

“road” means an area of land shown on a plan of survey as a road, walkway, highway or other designation indicating that the land is to be used for public passage; « *chemin* »

“self-government agreement” means a self-government agreement entered into by a Yukon First Nation, the Government of Canada and the Government of Yukon that is approved and has the force of law under the *First Nations (Yukon) Self-Government Act*; « *entente sur l'autonomie gouvernementale* »

“settlement land” has the same meaning as in the *Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements*; « *terre visée par le règlement* » ou « *terre visée par un règlement* »

“sheriff” means a sheriff or deputy sheriff appointed under the *Judicature Act* and includes any person discharging the duties of a sheriff or deputy sheriff in a particular case at a particular time; « *shérif* »

“sketch” means a drawing, attached to an instrument that

- (a) is prepared by a surveyor,
- (b) shows the general location of an area within a lot or parcel shown on a registered plan,
- (c) meets the requirements of the regulations, if any, and
- (d) is satisfactory to the registrar; « *croquis* »

“subdivision” has the same meaning as in the *Subdivision Act*; « *lotissement* »

“submission” means an instrument submitted for registration; « *soumission* »

“subsidiary certificate of title” means a certificate of title issued for an interest in land that is less than fee simple; « *certificat de titre auxiliaire* »

“survey authority” means the Surveyor General appointed under the *Canada Lands Surveys Act*

caractéristiques naturelles; y sont assimilés :

a) les copies de plans faits conformément à la partie II de la *Loi sur l'arpentage des terres du Canada* (Canada);

b) les plans de lotissement;

c) les plans condominiaux en vertu de la *Loi de 2015 sur les condominiums*;

d) les plans d'espace aérien prévus à la section 6 de la partie 4. “*plan of survey*”

« plan d'espace aérien » Plan d'arpentage qui crée une parcelle d'espace aérien. “*air space plan*”

« plan de lotissement » Plan d'arpentage qui :

a) d'une part, est approuvé en tant que plan de lotissement en vertu de la *Loi sur le lotissement* ou de la *Loi sur les municipalités*;

b) d'autre part, respecte les exigences réglementaires d'enregistrement au bureau des titres de biens-fonds. “*plan of subdivision*”

« plan explicatif » Plan, autre qu'un plan d'arpentage, élaboré à partir :

a) d'un plan d'arpentage enregistré à un bureau des titres de biens-fonds;

b) de descriptions foncières indiquées sur un certificat de titre;

c) de tout autre renseignement, si certaines ou toutes les limites des lots ou des autres parcelles dans le plan explicatif ne sont pas définies par des bornes-signaux. “*explanatory plan*”

« possession » À l'égard de la personne qui revendique un titre de propriété, notamment la perception des loyers et des profits qui proviennent du bien-fonds. “*possession*”

« Première nation du Yukon » Selon le cas :

a) la Première nation de Carcross/Tagish;

b) les Premières nations de Champagne et

(Canada) or any successor to the Surveyor General appointed under Yukon legislation; « *autorité d'arpentage* »

“surveyor” means a Canada Lands Surveyor within the meaning of section 2 of the *Canada Lands Surveyors Act* (Canada); « *arpenteur* »

“territorial lands” means lands under the administration and control of the Commissioner; « *terres territoriales* »

“transfer” means transfer of an estate or interest in land under this Act, whether for valuable consideration or otherwise; « *transfert* »

“transferee” means the person to whom an interest or estate in land is transferred, whether for valuable consideration or otherwise; « *cessionnaire* »

“transferor” means the person by whom an interest or estate in land is transferred, whether for valuable consideration or otherwise; « *cédant* »

“transmission” means a change of ownership consequent upon death, mental incapacity, sale under a writ of execution or other writ against land, a settlement or a legal succession in case of intestacy or any other act of law; « *transmission* »

“utility easement” means an easement under section 114; « *servitude d'utilité publique* »

“utility right-of-way” means an easement under subsection 114 which affects

- (a) untitled land,
- (b) land for which a certificate of title has been issued, or
- (c) both untitled land and land for which a certificate of title has been issued; « *emprise qui sert aux services publics* »

“Yukon First Nation” means one of the following

- (a) Carcross/Tagish First Nation,

Aishihik;

- c) la Première nation de Kluane;
- d) la Première nation de Kwanlin Dun;
- e) la Première nation de Liard;
- f) la Première nation de Little Salmon/Carmacks;
- g) la Première nation des Na Cho Nyak Dun;
- h) le conseil Dena de Ross River;
- i) la Première nation de Selkirk;
- j) le conseil des Ta'an Kwach'an;
- k) le conseil des Tlingit de Teslin;
- l) Tr'ondëk Hwëch'in;
- m) la Première nation des Vuntut Gwitchin;
- n) la Première nation de White River. “*Yukon First Nation*”

« Première nation du Yukon admissible » Toute Première nation du Yukon prévue par règlement. “*eligible Yukon First Nation*”

« propriétaire » Personne qui a droit à tout domaine franc ou autre domaine ou intérêt foncier, en common law ou en equity, en possession présente ou future, ou en expectative. “*owner*”

« registrateur » La personne nommée registrateur des titres de biens-fonds d'une circonscription d'enregistrement en vertu de l'article 6, y compris tout registrateur adjoint des titres de biens-fonds. “*registrar*”

« registre des titres » Le registre des titres visé à l'article 15. “*register of titles*”

« registre général » Le registre général visé à l'article 16. “*general register*”

« servitude » Notamment :



- (b) Champagne and Aishihik First Nations,
- (c) Kluane First Nation,
- (d) Kwanlin Dun First Nation,
- (e) Liard First Nation,
- (f) Little Salmon/Carmacks First Nation,
- (g) First Nation of Nacho Nyak Dun,
- (h) Ross River Dena Council,
- (i) Selkirk First Nation,
- (j) Ta'an Kwach'an Council,
- (k) Teslin Tlingit Council,
- (l) Tr'ondëk Hwëch'in,
- (m) Vuntut Gwitchin First Nation, or
- (n) White River First Nation. « *Première nation du Yukon* »

- a) les servitudes d'utilité publique;
  - b) les emprises autres que les servitudes qui servent aux services publics. "*easement*"
- « servitude d'utilité publique » Servitude prévue à l'article 114. "*utility easement*"
- « shérif » Tout shérif ou shérif adjoint nommé en application de la *Loi sur l'organisation judiciaire*, notamment toute personne qui exerce les fonctions de shérif ou de shérif adjoint dans un cas déterminé à un moment donné. "*sheriff*"
- « société mandataire fédérale » S'entend au sens de la *Loi sur le Yukon* (Canada). "*federal agent corporation*"
- « soumission » Tout instrument présenté pour enregistrement. "*submission*"
- « terre visée par le règlement » ou « terre visée par un règlement » S'entend au sens de la *Loi approuvant les ententes définitives avec les Premières nations du Yukon*. "*settlement land*"
- « terres territoriales » Terres dont la gestion et le contrôle sont confiés au commissaire. "*territorial lands*"
- « titulaire d'une charge » Personne en faveur de laquelle la charge est créée. "*encumbrance holder*"
- « transfert » Transfert de tout domaine ou intérêt foncier sous le régime de la présente loi, soit à titre onéreux, soit autrement. "*transfer*"
- « transmission » Mutation de propriété par suite de décès, d'incapacité mentale, de vente en vertu d'un bref, notamment de saisie-exécution, visant un bien-fonds, d'un règlement ou d'une succession légale ab intestat, ou de tout autre acte juridique. "*transmission*"

## Interpretation

2 A reference in this Act or another Act to

- (a) the powers and duties of the registrar is a reference to the powers and duties of a registrar of the land titles office in the land registration

## Interprétation

2 La mention dans la présente loi ou dans une autre loi :

- a) des attributions du registrateur vaut mention des attributions de tout registrateur d'un bureau des titres de biens-fonds de la circonscription

district in which the land described in a plan, certificate of title or instrument is located; and

d'enregistrement dans laquelle est situé le bien-fonds décrit dans tout plan, certificat de titre ou instrument;

(b) the land titles office is a reference to the land titles office for the land registration district in which the land described in a plan, certificate of title or instrument is located.

b) du bureau des titres de biens-fonds vaut mention du bureau des titres de biens-fonds de la circonscription d'enregistrement dans laquelle est situé le bien-fonds décrit dans tout plan, certificat de titre ou instrument.

### **Government of Yukon bound**

### **Gouvernement du Yukon lié**

3 This Act and the regulations bind the Government of Yukon and its agents.

3 La présente loi et les règlements lient le gouvernement du Yukon et ses mandataires.

## **PART 2**

## **PARTIE 2**

### **ADMINISTRATION**

### **ADMINISTRATION**

#### **DIVISION 1**

#### **SECTION 1**

### **REGISTRATION DISTRICTS AND LAND TITLES OFFICES**

### **CIRCONSCRIPTIONS D'ENREGISTREMENT ET BUREAUX DES TITRES DE BIENS-FONDS**

#### **Land registration districts**

#### **Circonscriptions d'enregistrement**

4(1) The Commissioner in Executive Council may by regulation

4(1) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

(a) establish a land registration district, including setting the geographical boundaries of that district;

a) établir des circonscriptions d'enregistrement, y compris en définir les limites géographiques;

(b) name a land registration district; or

b) nommer des circonscriptions d'enregistrement;

(c) change the geographical boundaries of a land registration district.

c) modifier les limites géographiques de circonscriptions d'enregistrement.

(2) Subject to subsection (1), the Yukon Land Registration District established in accordance with the former Act is continued under this Act.

(2) Sous réserve du paragraphe (1), le District d'enregistrement des terres du Yukon constitué conformément à l'ancienne loi est maintenu sous le régime de la présente loi.

#### **Land titles offices**

#### **Bureaux des titres de biens-fonds**

5(1) A land titles office must be located in a prescribed community in each land registration district.

5(1) Un bureau des titres de biens-fonds doit exister dans toute collectivité prévue par règlement de chaque circonscription d'enregistrement.

(2) Subject to subsection (1), the land titles office located in Whitehorse is continued as the land titles office for the Yukon Land Registration

(2) Sous réserve du paragraphe (1), le bureau des titres de biens-fonds situé à Whitehorse est maintenu en tant que bureau des titres de biens-

District.

fonds du District d'enregistrement des terres du Yukon.

(3) A land titles office must be open to the public, with a registrar in attendance, during prescribed hours on prescribed days.

(3) Les bureaux des titres de biens-fonds sont ouverts au public, un registrateur devant y être présent, aux jours et heures réglementaires.

## DIVISION 2

## SECTION 2

### REGISTRARS AND OTHER OFFICERS

### REGISTRATEURS ET AUTRES FONCTIONNAIRES

#### Registrars and deputy registrars

#### Registrateurs et registrateurs adjoints

6(1) The Commissioner in Executive Council must appoint for each land registration district

6(1) Le commissaire en conseil exécutif doit nommer pour chaque circonscription d'enregistrement :

(a) a registrar of land titles to exercise the powers granted to and perform the duties required of a registrar by this Act; and

a) un registrateur des titres de biens-fonds qui exerce les attributions de registrateur que prévoit la présente loi;

(b) at least one deputy registrar of land titles to assist the registrar of land titles.

b) au moins un registrateur adjoint des titres de biens-fonds qui assiste le registrateur des titres de biens-fonds.

(2) A person appointed under subsection (1) must be a member of the public service.

(2) Toute personne nommée en application du paragraphe (1) doit être membre de la fonction publique.

#### Delegation to deputy registrars

#### Délégation aux registrateurs adjoints

7(1) A registrar may delegate in writing to a deputy registrar for the registrar's land registration district any of the registrar's powers or duties under this Act.

7(1) Tout registrateur peut déléguer par écrit n'importe laquelle de ses attributions à un registrateur adjoint de sa circonscription d'enregistrement.

(2) If a registrar for a registration district is unable or unwilling to perform their duties for a period of time, the Minister may appoint a deputy registrar from any land registration district to perform the duties and exercise all the powers of the registrar for that time.

(2) Si un registrateur d'une circonscription d'enregistrement est incapable ou refuse d'exercer ses attributions pendant une période donnée, le ministre peut nommer un registrateur adjoint de toute circonscription d'enregistrement pour exercer les attributions du registrateur pendant ce temps.

(3) If a registrar resigns their appointment as registrar or their appointment as registrar is revoked, and a new registrar has not yet been appointed for the registration district, the Minister may appoint a deputy registrar from any land registration district to perform the duties and exercise all the powers of the registrar until another registrar is appointed.

(3) Advenant qu'un registrateur démissionne de son poste, ou que sa nomination à ce poste soit révoquée, si aucun nouveau registrateur n'est encore nommé pour la circonscription d'enregistrement, le ministre peut nommer un registrateur adjoint de toute circonscription d'enregistrement pour exercer les attributions du registrateur jusqu'à la nomination d'un nouveau registrateur.

### Inspector of land titles

8(1) The Commissioner in Executive Council may appoint an inspector of land titles to exercise the powers and perform any of the duties in subsection (2).

(2) Subject to the direction of the Minister, an inspector may

- (a) inspect the records of each land titles office;
- (b) establish standards for record keeping and process for one or more land titles office;
- (c) as acting registrar, exercise the powers and perform the duties of a registrar under this Act; and
- (d) perform any other duties that may be assigned to them by the Minister.

(3) A person appointed under subsection (1) must have been, for the three year period immediately prior to the date of appointment, a member in good standing of the Law Society of Yukon or equivalent organization in another jurisdiction in Canada.

(4) The Commissioner in Executive Council may prescribe the remuneration and expenses to be paid to an inspector who is not a member of the public service.

### Terms of appointment

9 A registrar, deputy registrar and inspector each holds office during pleasure.

### Oath of office

10 A registrar, deputy registrar and inspector must each swear or affirm the prescribed oath of office prior to exercising their powers or performing their duties.

### Certain activities prohibited

11(1) A registrar, deputy registrar, inspector or person employed in a land titles office must not

### Inspecteur des titres de biens-fonds

8(1) Le commissaire en conseil exécutif peut nommer des inspecteurs des titres de biens-fonds pour exercer les attributions prévues au paragraphe (2).

(2) Sous réserve des instructions du ministre, les inspecteurs peuvent :

- a) examiner les documents de chaque bureau des titres de biens-fonds;
- b) établir des normes de tenue et de traitement des documents pour un ou plusieurs bureaux des titres de biens-fonds;
- c) à titre de registrateurs suppléants, exercer les attributions de registrateur en vertu de la présente loi;
- d) exercer les autres fonctions que leur confie le ministre.

(3) Toute personne nommée en vertu du paragraphe (1) doit avoir été, pendant les trois années précédant sa nomination, membre en règle du Barreau du Yukon ou d'une organisation équivalente d'une province ou d'un autre territoire du Canada.

(4) Le commissaire en conseil exécutif peut prescrire la rémunération et les indemnités de dépenses à verser aux inspecteurs qui ne sont pas membres de la fonction publique.

### Mandat

9 Les registrateurs, registrateurs adjoints et inspecteurs sont nommés à titre amovible.

### Serment professionnel

10 Les inspecteurs, registrateurs et registrateurs adjoints, avant d'entrer en fonctions, doivent prêter le serment professionnel ou la déclaration prévu par règlement.

### Incompatibilité des fonctions

11(1) Tout registrateur, registrateur adjoint ou inspecteur, ou toute personne employée dans un

(a) directly or indirectly, act as the agent of any person investing money in land or taking securities on land in Yukon;

(b) except in accordance with their appointment or employment, provide advice regarding title to land in Yukon;

(c) except in accordance with their appointment or employment, practise as a lawyer, notary public or conveyancer of land in Yukon; or

(d) carry on any business or occupation in a land titles office, other than their duties under this Act.

(2) Despite section (1), a registrar, deputy registrar or inspector who is also employed by the Surveyor General under the *Canada Lands Surveys Act* (Canada) may carry on his or her duties under that Act in a land titles office.

### Protection from personal liability

12 A registrar, deputy registrar, inspector or person acting under the authority of a registrar or deputy registrar may not be found personally liable in an action or proceeding for or in respect of any act done or omitted to be done by them in good faith in the performance or supposed performance of their duties, or in the exercise or supposed exercise of their powers.

### Exemption from attendance and production

13(1) A registrar, deputy registrar, inspector or person employed in a land titles office cannot be compelled by a court in a civil matter, whether by subpoena, order or summons

(a) to attend in court as a witness for examination; or

(b) to produce from the land titles office an original certificate of title, instrument registered under this Act or any other record of the land

bureau des titres de biens-fonds ne peut :

a) directement ou indirectement, faire office d'agent de personnes qui placent des fonds dans des biens-fonds ou prennent des sûretés immobilières au Yukon;

b) sauf conformément à sa nomination ou son emploi, donner des avis concernant tout titre de propriété au Yukon;

c) sauf conformément à sa nomination ou son emploi, exercer la profession d'avocat, de notaire public ou les fonctions d'une personne qui dresse des actes de transfert;

d) exercer, dans tout bureau des titres de biens-fonds, des activités ou des fonctions incompatibles avec ses attributions.

(2) Malgré le paragraphe (1), tout registrateur, registrateur adjoint ou inspecteur également engagé par l'arpenteur général en vertu de la *Loi sur l'arpentage des terres du Canada* (Canada) peut exercer les fonctions que lui confie cette loi dans tout bureau des titres de biens-fonds.

### Immunité

12 Les registrateurs, registrateurs adjoints, inspecteurs ou personnes relevant d'un registrateur ou d'un registrateur adjoint n'encourent aucune responsabilité personnelle pour les actes ou omissions commis de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel de leur attributions.

### Exemption de comparution et de production

13(1) Les registrateurs, registrateurs adjoints, inspecteurs ou personnes employées dans un bureau des titres de biens-fonds ne peuvent être contraints par un tribunal dans une instance civile, soit par assignation, ordonnance ou sommation :

a) de comparaître pour être interrogés comme témoins;

b) de produire, en provenance du bureau des titres de biens-fonds, l'original d'un certificat de titre, d'un instrument enregistré en vertu de la

titles office.

présente loi ou de tout autre document du bureau des titres de biens-fonds.

(2) Subsection (1) applies whether or not the subpoena, order or summons issued is in respect of the registrar, deputy registrar, inspector or person in their personal or official capacity.

(2) Le paragraphe (1) s'applique même si l'assignation, l'ordonnance ou la sommation est délivrée à l'égard du registraire, du registraire adjoint, de l'inspecteur ou de l'employé à titre personnel ou officiel.

(3) Despite paragraph (1)(a), if a court has ordered their examination as a witness, a registrar, deputy registrar, inspector or person employed in a land titles office may be examined in that land titles office or another land titles office.

(3) Malgré l'alinéa (1)a), l'interrogatoire comme témoin d'un registraire, registraire adjoint ou inspecteur, ou d'une personne employée dans un bureau des titres de biens-fonds qu'ordonne le tribunal, le cas échéant, peut avoir lieu au bureau des titres de biens-fonds en cause ou dans un autre bureau des titres de biens-fonds.

(4) A court may compel the registrar to produce from a land titles office a certified copy of a certificate of title, instrument registered under this Act or any other record of the land titles office.

(4) Tout tribunal peut contraindre le registraire à produire, en provenance d'un bureau des titres de biens-fonds, une copie certifiée conforme d'un certificat de titre, d'un instrument enregistré en vertu de la présente loi ou de tout autre document du bureau des titres de biens-fonds.

(5) A certified copy produced by the registrar in accordance with subsection (4) is admissible as evidence without proof of its authenticity.

(5) La copie certifiée conforme que produit le registraire conformément au paragraphe (4) est admissible en preuve sans qu'il soit nécessaire d'en prouver l'authenticité.

### DIVISION 3

### SECTION 3

#### RECORDS TO BE KEPT BY REGISTRAR

#### DOCUMENTS TENUS PAR LE REGISTRATEUR

##### Daybook

##### Journal

**14(1)** The registrar must keep a record called a daybook in which the information in subsection (2) is recorded for every instrument and caveat received by the registrar for registration.

**14(1)** Le registraire doit tenir un journal dans lequel sont inscrits les renseignements prévus au paragraphe (2) pour chaque instrument et chaque opposition qu'il reçoit pour enregistrement.

(2) The registrar must record in a daybook for an instrument or caveat

(2) Le registraire doit inscrire dans le journal les renseignements suivants pour tout instrument ou toute opposition :

(a) a short description of the instrument or caveat;

a) une brève description;

(b) the day, hour and minute the instrument or caveat was received by the registrar; and

b) les date, heure et minute de sa réception;

(c) the record number assigned to the instrument or caveat by the registrar.

c) le numéro de référence qu'il lui attribue.

(3) A record number assigned in accordance with paragraph (2)(c)

(a) must reflect the chronological order in which the instrument or caveat was received by registrar;

(b) is a provisional number until the instrument or caveat is registered; and

(c) if the instrument or caveat is registered, is the registration number of the instrument or caveat.

### Register of titles

15(1) The registrar must keep a record called a register of titles in which is kept

(a) every certificate of title issued by the registrar;

(b) every certificate of title cancelled by the registrar; and

(c) on every certificate of title, the information in subsection (2).

(2) The registrar must for a certificate of title

(a) assign a record number to the certificate of title in accordance with subsection (3);

(b) record on the certificate of title

(i) the record number in paragraph (a), and

(ii) the particulars of any instrument, caveat, notice or other matter which this Act requires to be recorded on a certificate of title; and

(c) keep the certificate of title in accordance with the regulations.

(3) A record number assigned in accordance with paragraph (2)(a)

(a) must reflect the chronological order in which the certificate of title was issued by the

(3) Le numéro de référence attribué conformément à l'alinéa (2)c) :

a) doit suivre l'ordre chronologique de réception de l'instrument ou de l'opposition par le registrateur;

b) est un numéro provisoire jusqu'à l'enregistrement de l'instrument ou de l'opposition;

c) à l'égard d'un instrument ou d'une opposition enregistré, en constitue le numéro d'enregistrement.

### Registre des titres

15(1) Le registrateur doit tenir un registre des titres auquel sont versés :

a) chaque certificat de titre qu'il délivre;

b) chaque certificat de titre qu'il annule;

c) les renseignements prévus au paragraphe (2), inscrits sur chaque certificat de titre.

(2) Le registrateur doit, pour tout certificat de titre :

a) lui attribuer un numéro de référence conformément au paragraphe (3);

b) y inscrire :

(i) le numéro de référence prévu à l'alinéa a),

(ii) les détails de tout instrument, opposition, avis ou autre question dont la présente loi exige l'inscription sur un certificat de titre;

c) conserver le certificat de titre conformément aux règlements.

(3) Le numéro de référence attribué conformément à l'alinéa (2)a) :

a) doit suivre l'ordre chronologique de délivrance du certificat de titre par le

registrar; and

(b) is also the title number for the certificate of title.

### General register

16(1) The registrar must keep a record called a general register in which the information in subsection (2) is recorded for every instrument

(a) that this Act or any other Act allows to be registered in the general register; and

(b) is registered by the registrar in accordance with this Act and the regulations.

(2) The registrar must record in the general register for an instrument

(a) the name of the person submitting the instrument for registration;

(b) the name of the person whose interest in land may be affected by the instrument;

(c) a short description of the instrument;

(d) the record number assigned to the instrument by the registrar; and

(e) any other prescribed information.

(3) The registrar, in keeping the general register

(a) may organize the register according to type of instrument; and

(b) must index the general register in alphabetical order by the name of the person or persons whose title to or other interest in land may be affected by a registered instrument.

### Form of records

17 Subject to the regulations, the registrar may keep a record, issue a certificate of title or make a note in any form the registrar considers appropriate, including in writing or electronically,

registrator;

b) est aussi le numéro de titre du certificat de titre.

### Registre général

16(1) Le registrator doit tenir un registre général dans lequel sont inscrits les renseignements prévus au paragraphe (2) pour chaque instrument :

a) dont la présente loi ou toute autre loi autorise l'enregistrement dans le registre général;

b) que le registrator enregistre conformément à la présente loi et aux règlements.

(2) Le registrator doit inscrire dans le registre général les renseignements suivants pour tout instrument :

a) le nom de la personne qui le présente pour enregistrement;

b) le nom de la personne dont l'intérêt foncier peut être touché par l'instrument;

c) une brève description;

d) le numéro de référence qu'il lui attribue;

e) tout autre renseignement réglementaire.

(3) Le registrator, lorsqu'il tient le registre général :

a) peut l'organiser selon le type d'instrument;

b) doit le répertorier selon l'ordre alphabétique du nom de la personne ou des personnes dont le droit dans le bien-fonds ou tout autre intérêt sur celui-ci peut être touché par un instrument enregistré.

### Forme des documents

17 Sous réserve des règlements, le registrator peut tenir un document, délivrer un certificat de titre ou inscrire une note en la forme qu'il estime indiquée, notamment sous forme écrite ou électronique si le document, le certificat ou la



if the record, certificate of title or note

(a) can be accessed by the registrar during the hours and on the days referenced in subsection 5(3); and

(b) can be reproduced by the registrar in written form in a reasonable time.

#### Seal of office

18(1) If issuing in written form, the registrar must mark with a seal of office approved by the Minister any of the following documents

(a) a certificate of title;

(b) a certified copy of a certificate of title or instrument referred to in section 20;

(c) a register of titles certificate referred to in section 21; and

(d) a general register certificate referred to in section 22.

(2) Despite subsection (1), if the registrar issues a document listed in subsection (1) in a form other than in writing, the registrar may, in accordance with the regulations, validate the document.

(3) If a registrar validates a document in accordance with subsection (2), the document is deemed to have been signed by the registrar and marked with the registrar's seal of office

### DIVISION 4

#### REQUESTS FOR RECORDS AND COPIES

##### Production of records for inspection

19(1) If a person requests that the registrar produce for inspection a certificate of title issued by or instrument registered in the land titles office, the registrar must produce the certificate of title or instrument.

(2) If a request referred to in subsection (1) does not specify production of the original certificate of title or instrument, the registrar may produce a

note :

a) d'une part, lui est accessible pendant les heures et les jours prévus au paragraphe 5(3);

b) d'autre part, peut être reproduite par le registrateur sous forme écrite dans un délai raisonnable.

#### Sceau officiel

18(1) S'il délivre sous forme écrite, le registrateur doit apposer un sceau officiel approuvé par le ministre sur les documents suivants :

a) les certificats de titre;

b) les copies certifiées conformes de certificats de titre ou d'instruments visés à l'article 20;

c) les certificats de registre des titres visés à l'article 21;

d) les certificats de registre général visés à l'article 22.

(2) Malgré le paragraphe (1), le registrateur qui délivre un document prévu au paragraphe (1) sous une forme autre que la forme écrite peut, conformément aux règlements, valider le document.

(3) Le document validé par le registrateur conformément au paragraphe (2) est réputé avoir été signé par le registrateur et porter le sceau officiel de celui-ci.

### SECTION 4

#### DEMANDE DE DOCUMENTS ET COPIES

##### Production de documents pour examen

19(1) Le registrateur à qui l'on demande de produire pour examen un certificat de titre délivré par le bureau des titres de biens-fonds ou un instrument enregistré dans ce bureau doit s'exécuter.

(2) Si la demande visée au paragraphe (1) ne précise pas s'il faut produire l'original du certificat de titre ou de l'instrument, le registrateur peut

copy.

produire une copie.

### **Copies of certificates of title and instruments**

### **Copies de certificats de titre et d'instruments**

20 If a person requests that the registrar provide a copy or a certified copy of a certificate of title issued by or instrument registered in the land titles office, the registrar must provide the copy or certified copy.

20 Le registrateur à qui l'on demande de fournir une copie ou une copie certifiée conforme d'un certificat de titre délivré par le bureau des titres de biens-fonds ou d'un instrument enregistré dans ce bureau doit s'exécuter.

### **Register of titles certificate**

### **Certificat du registre des titres**

21 If a person requests that the registrar provide a certificate listing the certificates of title in the register of titles that are issued under a specified name, the registrar must provide a register of titles certificate in the prescribed form.

21 Le registrateur à qui l'on demande de fournir un certificat énumérant les certificats de titre versés au registre des titres qui sont délivrés sous un nom déterminé doit fournir un certificat du registre des titres en la forme réglementaire.

### **General register certificate**

### **Certificat du registre général**

22(1) If a person requests that the registrar provide a certificate listing the instruments registered in the general register that are recorded under a specified name, the registrar must provide a general register certificate in the prescribed form.

22(1) Le registrateur à qui l'on demande de fournir un certificat énumérant les instruments enregistrés dans le registre général qui sont inscrits sous un nom déterminé doit fournir un certificat du registre général en la forme réglementaire.

(2) A certificate provided in accordance with subsection (1) must not list instruments that have been discharged.

(2) Le certificat fourni conformément au paragraphe (1) ne doit pas énumérer les instruments dont il y a eu mainlevée.

## **PART 3**

## **PARTIE 3**

### **REGISTRATION**

### **ENREGISTREMENT**

#### **DIVISION 1**

#### **SECTION 1**

#### **REGISTRATION PROCEDURES**

#### **PROCÉDURE D'ENREGISTREMENT**

### **Time of receipt to be recorded on instrument**

### **Inscription du moment de la réception sur l'instrument**

23 The registrar must record on an instrument submitted for registration the day, hour and minute the instrument was received by the registrar.

23 Le registrateur doit inscrire sur les instruments présentés pour enregistrement les date, heure et minute de leur réception.

### **Examination of instruments**

### **Examen des instruments**

24(1) The registrar or a deputy registrar must examine, in accordance with the regulations, an instrument submitted for registration.

24(1) Le registrateur ou tout registrateur adjoint doit examiner, conformément aux règlements, les instruments présentés pour enregistrement.

(2) The registrar may only register an

(2) Le registrateur ne peut enregistrer un

instrument if the registrar or the deputy registrar examining the instrument determines that the instrument substantially conforms to

- (a) the requirements of this Act and the regulations; and
- (b) any applicable standards established by the registrar in accordance with this Act and the regulations.

(3) The registrar must not register an instrument if the registrar or the deputy registrar examining the instrument determines that the instrument

- (a) is incomplete;
- (b) does not include an accompanying instrument required by this Act, the regulations or any applicable standards established by the registrar in accordance with this Act and the regulations; or
- (c) is, for any other reason, unfit for registration.

**Request for review of a determination by a deputy registrar**

25(1) If a deputy registrar determines in accordance with subsection 24(3) that the registrar must not register an instrument, the deputy registrar must provide the person who submitted the instrument for registration with

- (a) the reason the instrument must not be registered; and
- (b) the requirements to be met for the instrument to be registered.

(2) A person provided with the information in subsection (1) may

- (a) withdraw the submission; or
- (b) in accordance with the regulations, request that the registrar review the determination by the deputy registrar.

(3) If the registrar reviews under paragraph (2)(b), the determination by the registrar

instrument que si, après examen, lui-même ou le registrateur adjoint décide que l'instrument est en grande partie conforme, à la fois :

- a) aux exigences de la présente loi et des règlements;
- b) aux normes applicables qu'il établit conformément à la présente loi et aux règlements.

(3) Le registrateur ne peut enregistrer un instrument si, après examen, lui-même ou le registrateur adjoint décide que l'instrument, selon le cas :

- a) est incomplet;
- b) omet un instrument d'accompagnement qu'exigent la présente loi, les règlements ou toute norme applicable établie par le registrateur conformément à la présente loi et aux règlements;
- c) est impropre à l'enregistrement pour tout autre motif.

**Demande de révision d'une décision d'un registrateur adjoint**

25(1) S'il décide conformément au paragraphe 24(3) que le registrateur ne peut enregistrer un instrument, le registrateur adjoint doit remettre à la personne qui a présenté l'instrument pour enregistrement :

- a) d'une part, le motif pour lequel l'instrument ne doit pas être enregistré;
- b) d'autre part, les exigences à satisfaire pour permettre l'enregistrement de l'instrument.

(2) La personne qui reçoit les renseignements prévus au paragraphe (1) peut :

- a) retirer la soumission;
- b) conformément aux règlements, demander que le registrateur révise la décision du registrateur adjoint.

(3) Si le registrateur effectue une révision en application de l'alinéa (2)b), sa décision qui en

as a result of that review is deemed to be a determination by the registrar under section 24.

### Appealing a determination by the registrar

26 If the registrar determines in accordance with subsection 24(3) that they must not register an instrument, the person submitting the instrument may

- (a) withdraw the submission; or
- (b) request that a judge review the determination by the registrar in accordance with section 189.

### Notations in daybook

27 If a person withdraws a submission under paragraph 26(a) or the registrar determines in accordance with subsection 24(3) that the registrar must not register an instrument, the registrar must

- (a) record a note to that effect in the daybook;
- (b) return the instrument to the person submitting it; and
- (c) if the person later resubmits the instrument to the registrar, treat it as a new submission.

### Registration

28(1) A plan is registered when the registrar

- (a) records a record number for the plan in the daybook and on the plan; and
- (b) issues one or more certificate of title which together address all of the lots, units or other parcels created by the plan.

(2) If the registrar issues a certificate of title in respect of an application, an instrument that gave rise to the application is registered when the registrar

- (a) assigns a record number to the certificate of title;

résulte est assimilée à une décision du registraire en vertu de l'article 24.

### Appel d'une décision du registraire

26 Si le registraire décide conformément au paragraphe 24(3) qu'il ne doit pas enregistrer un instrument, la personne qui présente l'instrument peut :

- a) retirer la soumission;
- b) demander qu'un juge révise la décision du registraire conformément à l'article 189.

### Inscriptions dans le journal

27 Si une personne retire une soumission en vertu de l'alinéa 26a) ou si le registraire décide conformément au paragraphe 24(3) qu'il ne doit pas enregistrer un instrument donné, le registraire doit procéder comme suit :

- a) il inscrit une note en ce sens dans le journal;
- b) il renvoie l'instrument à la personne qui le présente;
- c) si, ultérieurement, la personne lui soumet l'instrument à nouveau, il procède comme s'il s'agissait d'une nouvelle soumission.

### Enregistrement

28(1) Un plan est enregistré lorsque le registraire, à la fois :

- a) inscrit un numéro de référence du plan dans le journal et sur le plan;
- b) délivre un ou plusieurs certificats de titre qui, ensemble, couvrent tous les lots, unités ou autres parcelles créés par le plan.

(2) Si le registraire délivre un certificat de titre à l'égard d'une demande, l'instrument qui a donné lieu à la demande est enregistré lorsque le registraire :

- a) attribue un numéro de référence au certificat de titre;

(b) signs and marks the certificate of title with their seal of office in accordance with section 18.

b) signe le certificat de titre et y appose son sceau officiel conformément à l'article 18.

(3) Any other instrument or a caveat is registered when the registrar

(3) Tout autre instrument ou toute opposition est enregistré lorsque le registraire :

(a) records a note for the instrument or caveat on the certificate of title to which the instrument or caveat applies; and

a) inscrit une note de l'instrument ou de l'opposition sur le certificat de titre auquel se rapporte l'instrument ou l'opposition;

(b) signs the instrument or caveat.

b) signe l'instrument ou l'opposition.

(4) If this Act requires that information about an instrument be recorded in the general register, the instrument is registered when the registrar

(4) Si la présente loi exige l'inscription de certains renseignements concernant un instrument dans le registre général, l'instrument est enregistré lorsque le registraire :

(a) records a note for the instrument in the general register; and

a) inscrit une note de l'instrument dans le registre général;

(b) signs the instrument.

b) signe l'instrument.

#### Details to be stated in note

#### Détails des notes

29 Subject to the regulations, a note recorded under section 28 must state

29 Sous réserve des règlements, toute note faite en vertu de l'article 28 doit préciser ce qui suit :

(a) the record number assigned to the instrument;

a) le numéro de référence attribué à l'instrument;

(b) the type of the instrument;

b) le type d'instrument;

(c) the day, hour and minute the instrument was registered;

c) les jour, heure et minute de l'enregistrement de l'instrument;

(d) the name of a party to the instrument other than the owner, or if there is more than one such party the instruction "see instrument"; and

d) le nom d'une partie à l'instrument autre que le propriétaire; en présence de plusieurs parties, l'inscription « consulter l'instrument »;

(e) any other information the Registrar may require.

e) les autres renseignements qu'exige le registraire.

#### Identifying trustee

#### Identification du fiduciaire

30(1) The registrar must not record on a certificate of title any notice of a trust, whether expressed, implied or constructive, except to note that the owner named on the certificate of title is a trustee.

30(1) Le registraire ne peut inscrire sur un certificat de titre aucun avis d'une fiducie, expresse, implicite ou constructoire, sinon pour indiquer que le propriétaire nommé sur le certificat de titre est un fiduciaire.

(2) If more than one owner is named on a certificate of title, the owners named as joint

(2) Si plusieurs propriétaires sont nommés sur un certificat de titre, les propriétaires nommés

owners as trustees may authorize, in writing, the registrar to enter the words “No survivorship” on the certificate of title.

(3) The registrar must treat any instrument containing any notice of a trust as if there were no trust, and the trustee or trustees named in the instrument are deemed to be the absolute and beneficial owners of the land for the purposes of this Act.

### Deemed time of registration

31(1) In determining priority between certificates of title or registered instruments

(a) for a certificate of title, the day, hour and minute entered in the daybook for the instrument that resulted in the issue of the certificate of title is deemed to be the day, hour and minute the certificate was issued by the registrar; and

(b) for any other instrument, the day, hour and minute entered in the daybook for the instrument is deemed to be the day, hour and minute the instrument was registered.

### Electronic copies of instruments

32(1) Subject to the regulations, the registrar may create an electronic copy or record of

(a) a certificate of title when it is issued;

(b) a certificate of title when a note is made on it;

(c) an instrument when it is registered; and

(d) a caveat when it is registered.

(2) If an electronic copy or record is made in accordance with subsection (1), the registrar may, after the prescribed time, destroy the original from which the copy or record is made.

### Parcel identification number

33(1) If a plan is registered, the registrar may assign a parcel identification number to a lot, unit

propriétaires conjoints en qualité de fiduciaires peuvent autoriser, par écrit, le registrateur à porter l’inscription « Sans droit de survie » sur le certificat de titre.

(3) Le registrateur doit traiter tout instrument contenant un avis de fiducie comme s’il n’existait pas de fiducie; le ou les fiduciaires nommés dans l’instrument sont réputés être les propriétaires absolus et bénéficiaires du bien-fonds aux fins de la présente loi.

### Moment réputé de l’enregistrement

31(1) S’agissant de déterminer le rang des certificats de titre ou d’instruments enregistrés :

a) pour un certificat de titre, les date, heure et minute inscrites dans le journal pour l’instrument qui a donné lieu à la délivrance du certificat de titre sont réputées celles de la délivrance du certificat de titre par le registrateur;

b) pour tout autre instrument, les date, heure et minute inscrites dans le journal pour l’instrument sont réputées celles de l’enregistrement de l’instrument.

### Copies électroniques d’instruments

32(1) Sous réserve des règlements, le registrateur peut créer une copie électronique ou un document électronique :

a) d’un certificat de titre lors de sa délivrance;

b) d’un certificat de titre lors de l’inscription d’une note;

c) d’un instrument lors de son enregistrement;

d) d’une opposition lors de son enregistrement.

(2) Le registrateur peut, à l’expiration du délai prescrit, détruire l’original qui a servi à créer la copie électronique ou le document électronique fait conformément au paragraphe (1).

### Numéro d’identification de parcelle

33(1) Si un plan est enregistré, le registrateur peut attribuer un numéro d’identification de

or other parcel created by the plan.

(2) If a number is assigned to a parcel under subsection (1), the registrar may require that the number be set out as part of the description of the land in an instrument that affects the land.

### Hooked parcels

**34** A parcel created by a plan may be composed of land segments that are not contiguous if

(a) the land separating the segments is owned by a public authority and used for highways, lands for public utilities or reserves;

(b) the plan indicates, by the use of a hook or other technique, that the segments together form one parcel; and

(c) the registrar is satisfied that the plan would result in a viable parcel.

### Correction of registered plans by registrar

**35(1)** The registrar may, with respect to any plan registered under this Act, correct any omission, clerical error or other defect in the plan if the correction does not have the effect of changing any boundary shown on the plan.

(2) If the registrar makes a correction under subsection (1), the registrar must send a notice of the correction to the survey authority and any owner that the registrar believes would be interested in the correction.

### Correction of registered plans by judge

**36(1)** On the application of a registrar, the Surveyor General, a Canada Lands Surveyor or any person having an interest in land affected by a plan registered under this Act, a judge may, after hearing all persons concerned, order that the plan be

(a) cancelled in whole or in part; or

parcelle au lot, à l'unité ou à une autre parcelle créé par le plan.

(2) Le registrateur peut exiger que le numéro attribué à une parcelle en vertu du paragraphe (1) fasse partie de la description du bien-fonds dans tout instrument qui touche le bien-fonds.

### Parcelles scindées

**34** Une parcelle créée par un plan peut se composer de segments de terrain non contigus si les conditions suivantes sont réunies :

a) le bien-fonds qui sépare les segments appartient à une administration publique et sert pour des routes, des terrains d'utilité publique ou des réserves;

b) le plan indique, à l'aide d'une technique quelconque, que les segments forment une même parcelle;

c) le registrateur est convaincu que le plan donnera lieu à une parcelle viable.

### Correction de plans enregistrés par le registrateur

**35(1)** Le registrateur peut corriger toute omission ou erreur d'écriture ou tout autre vice que contient tout plan enregistré en vertu de la présente loi si la correction n'emporte pas la modification des limites indiquées sur le plan.

(2) Le registrateur qui fait une correction en vertu du paragraphe (1) doit envoyer un avis de la correction à l'autorité d'arpentage et à tout propriétaire que la correction intéresserait selon lui.

### Correction de plans enregistrés par un juge

**36(1)** Sur demande d'un registrateur, de l'arpenteur général, de tout arpenteur des terres du Canada ou de toute personne ayant un intérêt foncier touché par un plan enregistré en vertu de la présente loi, un juge peut, après audition des parties touchées, ordonner que le plan soit :

a) annulé en tout ou en partie;

(b) amended.

b) modifié.

(2) An order granted under subsection (1) may be on such terms and conditions, including in respect of costs, that the judge considers appropriate.

(2) L'ordonnance accordée en vertu du paragraphe (1) peut être assortie des conditions, notamment concernant les frais, que le juge estime indiquées.

(3) If an order is granted under subsection (1), the registrar must send a notice of the order to the Surveyor General, and to any owner that the registrar believes is affected by the order.

(3) Le registrateur doit envoyer un avis de toute ordonnance accordée en vertu du paragraphe (1) à l'arpenteur général et à tout propriétaire qu'il croit visé par l'ordonnance.

### Correction of instruments other than plans

### Corrections d'instruments autres que les plans

37(1) The registrar may, with respect to any instrument registered under this Act, and without prejudicing rights conferred for value, correct, cancel or complete an instrument, in whole or in part, if it appears to the satisfaction of the registrar that

37(1) Le registrateur peut, à l'égard de tout instrument enregistré en vertu de la présente loi et sans porter atteinte aux droits conférés à titre onéreux, corriger, annuler ou compléter un instrument, en tout ou en partie, s'il lui semble que :

(a) the instrument has been issued in error or contains an incorrect description of the land or boundaries; or

a) l'instrument a été délivré par erreur ou contient une description inexacte du bien-fonds ou des limites;

(b) a note has been entered on or omitted from the instrument in error.

b) l'inscription ou l'omission de la note sur le certificat découle d'une erreur.

(2) The registrar must record a note on an instrument corrected, cancelled or completed under subsection (1), of the original words of the instrument and the date on which the correction, cancellation or completion is made.

(2) Le registrateur doit inscrire, sur un instrument corrigé, annulé ou complété en vertu du paragraphe (1), une note des termes originaux de l'instrument et de la date de la correction, de l'annulation ou de l'achèvement.

(3) An instrument corrected, cancelled or completed under this section has the same validity and effect as if the error, incorrect description or omission had not been made.

(3) L'instrument corrigé, annulé ou achevé en vertu du présent article a la même validité et comporte le même effet que s'il n'y avait pas eu erreur, description inexacte ou omission.

(4) Before making a correction under this section the registrar may give notice to any person that the registrar considers may be interested in or affected by the correction.

(4) Avant de faire une correction en vertu du présent article, le registrateur peut aviser toute personne qu'il estime être intéressée dans la correction ou visée par elle.

## DIVISION 2

## SECTION 2

### EFFECT OF REGISTRATION

### EFFET DE L'ENREGISTREMENT

#### Effect of registration of instrument

#### Effet de l'enregistrement d'un instrument

38 An instrument becomes operative according to its tenor and intent when it is registered, and on registration it creates, transfers, surrenders, charges,

38 Les instruments prennent effet suivant leur teneur et leur objet dès leur enregistrement, lequel emporte création, transfert, cession, grèvement ou



or discharges, as the case may be, the land or estate or interest mentioned in the instrument.

### Unregistered instruments have no effect

39 After a certificate of title has been issued for land, no instrument, until registered under this Act, is, as against any *bona fide* transferee of the land under this Act, effectual to pass any estate or interest in the land except a leasehold interest not exceeding three years, or to render the land liable as security for the payment of money.

### Person not bound by unregistered interest

40(1) In this section

"interest" includes any estate or interest in land; « *intérêt* »

"owner" means only an owner named in a certificate of title. « *propriétaire* »

(2) Despite any rule of law or equity to the contrary, a person contracting or dealing with or taking or proposing to take a transfer, mortgage, encumbrance, lease, or other interest from an owner of land, except in case of fraud by that person, is not

(a) bound or concerned, for the purpose of obtaining priority over a trust or other interest that is not registered by instrument or caveat, to inquire into or determine the circumstances in or the consideration for which the owner, previous owner or caveator of the interest acquired the interest, or to see to the application of the purchase money or of any part of it; or

(b) affected by notice, direct, implied or constructive, of any trust or unregistered interest in the land or encumbrance.

(3) The knowledge of a person that any trust or interest not registered by instrument or caveat

libération, selon le cas, du bien-fonds ou du domaine ou de l'intérêt visé dans l'instrument.

### Instruments non enregistrés sans effet

39 Une fois le certificat de titre délivré pour un bien-fonds, nul instrument, tant qu'il n'a pas été enregistré en vertu de la présente loi, n'effectue, à l'encontre de tout cessionnaire du bien-fonds de bonne foi en vertu de la présente loi, la transmission d'un domaine ou d'un intérêt sur le bien-fonds, à l'exception d'un intérêt à bail d'au plus trois ans, ni n'engage le bien-fonds à titre de garantie de paiement de sommes.

### Personne non liée par un intérêt non enregistré

40(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« intérêt » Notamment tout domaine ou intérêt foncier. "*interest*"

« propriétaire » S'entend uniquement du propriétaire nommé dans un certificat de titre. "*owner*"

(2) Malgré toute règle de droit ou d'équité contraire, la personne qui s'engage par contrat ou traite avec le propriétaire d'un bien-fonds, ou qui accepte ou a l'intention d'accepter de lui un transfert, une hypothèque, une charge, un bail ou un autre intérêt, sauf en cas de fraude de sa part, n'est pas :

a) tenue, afin de prendre rang avant une fiducie ou un autre intérêt qui n'est pas enregistré par instrument ou opposition, de s'enquérir des circonstances de l'acquisition de l'intérêt par le propriétaire, actuel ou précédent, ou l'opposant de l'intérêt, ou de la contrepartie qu'il a reçue ou de les déterminer—ni de veiller à l'affectation de tout ou partie du prix d'achat;

b) réputée avoir la connaissance, de fait, indirecte ou de droit, d'une fiducie ou d'un intérêt non enregistré sur le bien-fonds ou la charge.

(3) La connaissance de l'existence d'une fiducie ou d'un intérêt non enregistré ne constitue pas en

exists does not of itself constitute fraud.

soi de la fraude.

#### **Note is evidence of registration**

41 A note entered on a certificate of title or in the general register is conclusive evidence that the instrument for which the note is recorded has been registered under this Act.

#### **Preuve de l'enregistrement par note**

41 Toute note sur un certificat de titre ou dans le registre général constitue une preuve concluante du fait que l'instrument auquel elle se rapporte a été enregistré en vertu de la présente loi.

#### **Priority determined by time of registration**

42 Instruments registered in respect of or affecting the same land are entitled to priority the one over the other according to the time of registration and not according to the date of execution.

#### **Rang suivant l'ordre d'enregistrement**

42 Les instruments enregistrés concernant ou touchant le même bien-fonds prennent rang suivant le moment de leur enregistrement et non suivant la date de leur souscription.

#### **Title by prescription abolished**

43 Any existing method of acquiring a right or interest in or over land by prescription is abolished, including the common law doctrine of prescription and the doctrine of the lost modern grant.

#### **Abolition de l'acquisition d'un titre par prescription**

43 Toute méthode existante d'acquisition par prescription d'un droit ou d'un intérêt sur un bien-fonds est abolie, y compris la doctrine de common law de la prescription et la doctrine de la concession moderne perdue.

#### **Doctrine of adverse possession abolished**

44 The doctrine of adverse possession is abolished effective January 1, 1887.

#### **Abolition de la doctrine de la possession acquisitive**

44 La doctrine de la possession acquisitive est abolie avec effet le 1<sup>er</sup> janvier 1887.

### **DIVISION 3**

### **SECTION 3**

#### **EXECUTION OF INSTRUMENTS SUBMITTED FOR REGISTRATION**

#### **SOUSCRIPTION D'INSTRUMENTS PRÉSENTÉS POUR ENREGISTREMENT**

##### **Execution**

##### **Souscription**

45(1) An instrument submitted for registration must be executed by an individual who is of the age of majority.

45(1) Tout instrument présenté pour enregistrement doit être souscrit par un particulier ayant l'âge de la majorité.

(2) The registrar may require proof, to the satisfaction of the registrar, of the identity or age of the individual executing an instrument, before registering the instrument.

(2) Le registrateur peut exiger la preuve, qu'il juge acceptable, de l'identité ou de l'âge du particulier qui souscrit l'instrument avant de procéder à l'enregistrement.

##### **Execution by body corporate**

##### **Souscription par une personne morale**

46(1) Despite anything to the contrary in the Act or any document creating, establishing or incorporating a body corporate, an instrument is

46(1) Malgré toute disposition contraire de la présente loi ou de tous documents de constitution d'une personne morale, un instrument est souscrit

executed by the body corporate for the purposes of this Act if the instrument is

(a) sealed with the corporate seal and signed by at least one officer or director of the body corporate; or

(b) if the body corporate does not have a seal, executed by at least one officer or director of the body corporate, who provides an affidavit in the prescribed form attesting that they have the authority to execute the instrument on behalf of the body corporate.

(2) An instrument executed by a body corporate can only be registered if

(a) the body corporate submits with the instrument a certificate from the Yukon Registrar of Corporations or other appropriate official confirming that the body corporate exists under Yukon law or is registered as an extra-territorial body corporate under Yukon law; or

(b) the registrar is satisfied that the body corporate is incorporated under the laws of Canada and is not required to be registered in Yukon.

#### Affidavits

47(1) Subject to subsection (3), every instrument submitted for registration must be executed before at least one individual as a witness.

(2) A witness to the execution of an instrument must sign their name as witness and execute an affidavit in the prescribed form.

(3) The following instruments are not required to be executed before a witness

(a) a grant by the Government of Canada;

(b) an application by the Commissioner to bring land under this Act;

(c) an application by a Yukon First Nation to bring Category A or B settlement land under

par la personne morale aux fins de la présente loi, selon le cas :

a) s'il porte le sceau et la signature d'au moins un dirigeant ou administrateur de la personne morale;

b) en l'absence d'un sceau de la personne morale, s'il est souscrit par au moins un dirigeant ou administrateur de celle-ci, qui remet un affidavit en la forme réglementaire portant qu'il a l'autorisation de souscrire l'instrument au nom de la personne morale.

(2) Tout instrument souscrit par une personne morale ne peut être enregistré que si, selon le cas :

a) la personne morale l'accompagne d'un certificat provenant du registraire des sociétés du Yukon ou d'un autre fonctionnaire compétent confirmant l'existence de la personne morale en vertu des lois du Yukon ou son enregistrement en tant que personne morale extra-territoriale en vertu des lois du Yukon;

b) le registraire est convaincu que la personne morale est constituée en vertu des lois fédérales et que son enregistrement au Yukon n'est pas obligatoire.

#### Affidavits

47(1) Sous réserve du paragraphe (3), les instruments présentés pour enregistrement doivent être souscrits devant au moins un témoin.

(2) Tout témoin à la souscription d'un instrument doit signer son nom comme témoin et souscrire un affidavit en la forme réglementaire.

(3) Peuvent être souscrits en l'absence d'un témoin :

a) les concessions par le gouvernement du Canada;

b) les demandes du commissaire pour assujettir un bien-fonds à la présente loi;

c) les demandes d'une Première nation du Yukon pour assujettir à la présente loi toute

this Act;

(d) an instrument executed under the seal of a body corporate;

(e) a certified copy of an order of a judge;

(f) a writ of execution or other writ affecting land that is issued by a judge;

(g) a lien, notice or other instrument that another Act of Yukon allows to be registered in a land titles office and discharged without being executed before a witness;

(h) a transmission application under Part 7;

(i) a transfer of an estate or interest in land by the sheriff under seal; and

(j) subject to this Act and the regulations, any instrument the registrar considers appropriate to be registered without being executed before a witness.

### Witnesses

**48(1)** If an instrument is executed in Yukon and a witness must execute an affidavit under subsection 47(2), the affidavit must be sworn or affirmed before

(a) a registrar or deputy registrar of the registration district in which the instrument is submitted; or

(b) an individual before whom an affidavit may be sworn under the *Evidence Act*.

(2) If an instrument is executed outside of Yukon and a witness must execute an affidavit under subsection 47(2), the affidavit must be sworn or affirmed before an individual before whom an affidavit may be sworn under the *Evidence Act*.

(3) An instrument must not be registered if the witness who executes the affidavit required by

terre visée par le règlement de catégorie A ou B;

d) les instruments souscrits sous le sceau d'une personne morale;

e) les copies certifiées conformes d'ordonnances d'un juge;

f) les brefs, notamment de saisie-exécution, visant des biens-fonds délivrés par un juge;

g) les privilèges, avis ou autres instruments dont une autre loi du Yukon autorise l'enregistrement à un bureau des titres de biens-fonds et la mainlevée sans être souscrits devant un témoin;

h) les demandes de transmission en vertu de la partie 7;

i) les transferts de domaines ou d'intérêts fonciers faits par le shérif sous son sceau;

j) sous réserve de la présente loi et des règlements, les instruments que le registrateur estime propre à l'enregistrement sans être souscrits devant un témoin.

### Témoins

**48(1)** À l'égard de tout instrument souscrit au Yukon, le témoin, s'il est tenu de souscrire un affidavit en vertu du paragraphe 47(2), doit prêter serment ou faire une affirmation solennelle devant :

a) soit un registrateur ou registrateur adjoint de la circonscription d'enregistrement dans laquelle l'instrument est présenté;

b) soit un particulier devant lequel un affidavit peut être souscrit en vertu de la *Loi sur la preuve*.

(2) À l'égard d'un instrument souscrit à l'extérieur du Yukon, le témoin, s'il est tenu de souscrire un affidavit en vertu du paragraphe 47(2), doit prêter serment ou faire une affirmation solennelle auprès d'un particulier devant lequel un affidavit peut être souscrit en vertu de la *Loi sur la preuve*.

(3) Un instrument ne peut être enregistré si le témoin qui souscrit l'affidavit obligatoire en vertu

subsection 47(2) is an individual who is

- (a) a party to the instrument; or
- (b) a spouse, within the meaning of the *Family Property and Support Act*, of a party to the instrument.

#### Failure to comply with execution requirements

49(1) Failure to comply with this Division or any applicable requirement under another Act does not, for that reason only, affect the validity of a registered instrument, including an instrument registered before this section comes into force.

(2) If the registrar determines that due to the operation of this Division they must not register an instrument, the person submitting the instrument may request that a judge review the determination by the registrar in accordance with section 189.

(3) A judge reviewing a determination under subsection (2) may, if satisfied that an instrument is properly executed, order the registrar to register the instrument.

### DIVISION 4

#### CHANGES OF NAME

##### Change of name

50(1) Subject to this Act and the regulations, the registrar may change in the records of the land titles office the name of an owner or person, as the case may be, if the registrar is satisfied that the new name is the legal name of the owner or person.

(2) A request to the registrar in the prescribed form may be submitted to the registrar

- (a) if an owner named on a certificate of title changes their name after the certificate of title is issued, by the owner to have a note recording the new name made on the certificate of title;
- (b) if a person named in an instrument that is

du paragraphe 47(2) est un particulier qui est :

- a) soit partie à l'instrument;
- b) soit le conjoint, au sens de la *Loi sur le patrimoine familial et l'obligation alimentaire*, de toute partie à l'instrument.

#### Inobservation des exigences de souscription

49(1) L'inobservation de la présente section ou de toute exigence pertinente en vertu d'une autre loi, n'invalide pas à elle seule les instruments enregistrés, y compris ceux enregistrés avant l'entrée en vigueur du présent article.

(2) Si le registrateur décide que, en raison de l'application de la présente section, il ne doit pas enregistrer un instrument, la personne qui présente l'instrument peut demander qu'un juge révise la décision du registrateur conformément à l'article 189.

(3) Le juge qui révise une décision en vertu du paragraphe (2) peut, s'il est convaincu que l'instrument est en bonne et due forme, ordonner au registrateur de procéder à l'enregistrement.

### SECTION 4

#### CHANGEMENTS DE NOM

##### Changement de nom

50(1) Sous réserve de la présente loi et des règlements, le registrateur peut changer dans les documents du bureau des titres de biens-fonds le nom d'un propriétaire ou d'une personne, selon le cas, s'il est convaincu que le nouveau nom est le nom officiel du propriétaire ou de la personne en cause.

(2) Une demande au registrateur en la forme réglementaire peut être présentée au registrateur :

- a) s'agissant du changement de nom du propriétaire nommé sur un certificat de titre après la délivrance du certificat de titre, par le propriétaire pour faire inscrire une note constatant le nouveau nom sur le certificat de titre;
- b) s'agissant du changement de nom d'une

noted on a certificate of title changes their name after the note is made, by the person to have a note recording the new name made on the instrument and on the certificate of title; and

(c) if a person named in an instrument that is registered in the general register changes their name after the instrument is registered, by the person to have a note recording the new name made in the general register.

### Changes of name for Commissioner's land

51(1) Despite anything else in this Part, the registrar may

(a) cancel a certificate of title issued for land in the name of Yukon Government, Government of Yukon, Government of the Yukon or Commissioner of the Yukon; and

(b) issue a new certificate of title for the land in the name of the Commissioner of Yukon.

(2) If an instrument is submitted for registration and the name of a party to the instrument is Yukon Government, Government of Yukon, Government of the Yukon, Commissioner of the Yukon or Commissioner of Yukon, the registrar

(a) must record a note for the instrument on a certificate of title that names as owner any one of Yukon Government, Government of Yukon, Government of the Yukon, Commissioner of the Yukon or Commissioner of Yukon;

(b) must name the Commissioner of Yukon in any note recording the instrument on a certificate of title; and

(c) must name the Commissioner of Yukon on any certificate of title that is issued as a result of registering the instrument.

(3) The land described in a certificate of title issued in the name of the Commissioner of Yukon is held by the Commissioner on behalf of the

personne nommée dans un instrument qui fait l'objet d'une note sur un certificat de titre après que soit inscrite la note, par la personne en cause pour faire inscrire une note constatant le nouveau nom sur l'instrument et sur le certificat de titre;

c) s'agissant du changement de nom d'une personne nommée dans un instrument enregistré dans le registre général après l'enregistrement de l'instrument, par la personne pour faire inscrire une note constatant le nouveau nom dans le registre général.

### Changements de nom visant les terres domaniales

51(1) Malgré les autres dispositions de la présente partie, le registrateur peut :

a) annuler tout certificat de titre délivré à l'égard de terres au nom du gouvernement du Yukon, du Gouvernement du Yukon, du Commissaire du Yukon ou du commissaire du Yukon;

b) délivrer un nouveau certificat de titre à l'égard des terres au nom du commissaire du Yukon.

(2) Si le nom d'une partie à un instrument présenté pour enregistrement est le gouvernement du Yukon ou le Commissaire du Yukon, le registrateur doit, à la fois :

a) inscrire une note de l'instrument sur tout certificat de titre qui nomme comme propriétaire l'une ou l'autre des appellations gouvernement du Yukon, Gouvernement du Yukon, Commissaire du Yukon et commissaire du Yukon;

b) nommer le commissaire du Yukon dans toute note de l'instrument inscrite sur tout certificat de titre;

c) nommer le commissaire du Yukon sur tout certificat de titre qui est délivré par suite de l'enregistrement de l'instrument.

(3) Les terres décrites dans tout certificat de titre délivré au nom du commissaire du Yukon sont détenues par celui-ci au nom du gouvernement du

Government of Yukon.

Yukon.

**PART 4**

**PARTIE 4**

**CERTIFICATES OF TITLE**

**CERTIFICATS DE TITRE**

**DIVISION 1**

**SECTION 1**

**GENERAL**

**DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

**Registrar must issue or cancel a certificate of title**

**Délivrance ou annulation des certificats de titre par le registrateur**

52 If an application that complies with the applicable requirements under this Act is made to issue or cancel a certificate of title in accordance with this Act, the registrar must issue or cancel, as the case may be, the certificate of title.

52 Si une demande conforme aux exigences applicables prévues dans la présente loi est faite en vue de la délivrance ou l'annulation d'un certificat de titre conformément à la présente loi, le registrateur doit s'exécuter conformément à la demande.

**Subsidiary certificate of title**

**Certificat de titre auxiliaire**

53(1) Subject to this Act and the regulations, the registrar must issue a subsidiary certificate of title if the owner of a lesser estate makes an application to the registrar to issue

53(1) Sous réserve de la présente loi et des règlements, le registrateur doit délivrer un certificat de titre auxiliaire si le titulaire d'un intérêt moindre lui demande de délivrer, selon le cas :

(a) for a lease for a term of more than fifteen years, a certificate of leasehold title;

a) à l'égard d'un bail d'une durée minimale de plus de quinze ans, un certificat de titre à bail;

(b) for an estate for life or lives, a certificate of life estate title; or

b) à l'égard d'un domaine viager ou à vies, un certificat de titre de domaine viager;

(c) for a utility right-of-way, a certificate of utility right-of-way title.

c) à l'égard d'une emprise qui sert aux services publics, un certificat de titre d'emprise pour services publics.

(2) The registrar must not issue a subsidiary certificate of title under subsection (1) if the lease which led to the application does not describe all the encumbrances on the land which is the subject to the lease.

(2) Le registrateur ne peut délivrer un certificat de titre auxiliaire en vertu du paragraphe (1) si le bail qui a donné lieu à la demande ne décrit pas toutes les charges grevant le bien-fonds qui fait l'objet du bail.

(3) In issuing a subsidiary certificate under subsection (1), the registrar must note

(3) Lorsqu'il délivre un certificat de titre auxiliaire en vertu du paragraphe (1), le registrateur doit inscrire :

(a) the title number of the subsidiary certificate of title on the certificate of title for the land; and

a) le numéro de titre du certificat de titre auxiliaire sur le certificat de titre du bien-fonds;

(b) the title number of the certificate of title for

b) le numéro de titre du certificat de titre du

the land on the subsidiary certificate of title.

bien-fonds sur le certificat de titre auxiliaire.

(4) A subsidiary certificate of title is subject to all instruments, if any, registered on the certificate of title for the land, despite the day, hour and minute of registration of an instrument.

(4) Le certificat de titre auxiliaire est assujéti à tous les instruments, le cas échéant, enregistrés sur le certificat de titre du bien-fonds, peu importe les date, heure et minute d'enregistrement de tout instrument.

(5) If the lease which led to the issuance of a subsidiary certificate of title under this section is cancelled, the registrar must cancel the subsidiary certificate of title.

(5) Advenant la résiliation du bail qui a donné lieu à la délivrance d'un certificat de titre auxiliaire en vertu du présent article, le registrateur doit annuler le certificat de titre auxiliaire.

### **Certificate of title**

### **Certificat de titre**

**54** Subject to the regulations, the registrar must on a certificate of title

**54** Sous réserve des règlements, le registrateur doit, sur un certificat de titre :

- (a) describe the land that is the subject of the certificate of title;
- (b) name the owner of the land;
- (c) list any encumbrances on the land; and
- (d) make any notes that this Act may require.

- a) décrire le bien-fonds qui fait l'objet du certificat de titre;
- b) nommer le propriétaire du bien-fonds;
- c) énumérer les charges grevant le bien-fonds;
- d) inscrire toute note qu'exige la présente loi.

### **Restrictions on land in a certificate**

### **Restrictions visant un bien-fonds dans un certificat**

**55** The registrar may not issue a certificate of title for

**55** Le registrateur ne peut pas délivrer un certificat de titre à l'égard :

- (a) more than one parcel; or
- (b) land that is not contiguous, unless it is shown as one parcel on the plan of survey that created the parcel.

- a) de plus d'une parcelle;
- b) d'un bien-fonds qui n'est pas contigu, sauf s'il figure comme une seule parcelle sur le plan d'arpentage qui a créé la parcelle.

### **Certificate of title is proof of entitlement**

### **Certificat de titre comme preuve du droit**

**56(1)** Subject to subsection (2) and section 59, a certificate of title issued under section 52 is conclusive evidence in all courts that the owner named in the certificate of title is entitled to the estate or interest specified in the certificate of title with respect to the land described in the certificate of title.

**56(1)** Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 59, le certificat de titre délivré en vertu de l'article 52 constitue une preuve concluante devant tous les tribunaux que le propriétaire qui y est nommé a droit, sur le bien-fonds décrit dans ce certificat de titre, au domaine ou à l'intérêt spécifié.

(2) A certificate of title is not proof of entitlement to an estate or interest

(2) Le certificat de titre ne constitue pas une preuve du droit au domaine ou à l'intérêt :

- (a) if the owner named in the certificate of title

- a) si le domaine ou l'intérêt a été obtenu par



has participated or colluded in a fraud in obtaining the estate or interest;

(b) as against a person claiming under a prior certificate of title issued under this Act in accordance with section 57; and

(c) in respect of any portion of the land described in the certificate of title that is included by the incorrect description of boundaries or parcels.

fraude à laquelle le propriétaire qui y est nommé a participé par collusion ou autrement;

b) contre toute personne qui fonde sa réclamation sur un certificat antérieur de titre délivré en vertu de la présente loi conformément à l'article 57;

c) à l'égard de toute portion du bien-fonds décrit dans le certificat de titre qui est inclus par suite d'une description inexacte de limites ou de parcelles.

### **Prior certificate of title**

57 If a person claims an interest or estate in land under a prior certificate of title issued under this Act or the former Act, entitlement to the interest or estate must be determined by reference to the grant or earliest certificate of title under which the title to the interest or estate was raised.

### **Holder of prior certificate of title**

58 A person is deemed to claim under a prior certificate of title if the person is the holder of an earlier certificate of title or the person's claim is derived directly or indirectly from another person who was the holder of an earlier certificate of title, notwithstanding that this certificate of title has been cancelled and a new certificate of title has been issued on the registration of a transfer or other instrument.

### **Reservations and exceptions**

59 The entitlement to an interest or estate in land described in a certificate of title, other than a Certificate of Category A Settlement Land Title or Certificate of Category B Settlement Land Title under section 67, is, by implication and without any special mention in the certificate, unless the contrary is expressly declared, subject to

(a) any subsisting reservations or exceptions contained in the original grant or transfer of the land from Her Majesty the Queen in Right of Canada or from the Commissioner;

### **Certificat de titre antérieur**

57 Si une personne réclame un intérêt ou un domaine foncier en vertu d'un certificat de titre antérieur délivré sous le régime de la présente loi ou de l'ancienne loi, le droit à l'intérêt ou au domaine doit être déterminé d'après la concession ou le certificat de titre plus ancien en vertu duquel le titre à l'intérêt ou au domaine a été invoqué.

### **Titulaire d'un certificat de titre antérieur**

58 Le titulaire d'un certificat de titre antérieur, ou la personne dont la revendication découle directement ou indirectement du titulaire d'un certificat de titre antérieur, est réputé revendiquer en vertu d'un certificat de titre antérieur, malgré l'annulation de celui-ci et la délivrance d'un nouveau certificat de titre lors de l'enregistrement d'un transfert ou de tout autre instrument.

### **Réserves et exceptions**

59 Le droit à un intérêt ou un domaine foncier décrit dans un certificat de titre, à l'exception d'un certificat de titre à l'égard d'une terre visée par le règlement de catégorie A ou d'un certificat de titre à l'égard d'une terre visée par le règlement de catégorie B en vertu de l'article 67, est, implicitement et sans mention spéciale dans le certificat, à moins d'indication expresse contraire, assujetti :

a) à toutes réserves ou exceptions existantes de la concession ou du transfert primitif du bien-fonds par Sa Majesté la Reine du chef du Canada ou par le commissaire;

- (b) all unpaid taxes;
- (c) any subsisting lien under section 68 of the *Assessment and Taxation Act* for taxes due and payable in respect of the land;
- (d) any public highway or right-of-way or other public easement, however created, on, over or in respect of the land;
- (e) any subsisting lease or agreement for a lease for a period not exceeding three years if there is actual occupation of the land under the lease or agreement;
- (f) any instrument recorded in the general register in respect of the owner which may affect the interest of the owner in the land;
- (g) any right of expropriation that is authorized by statute; and
- (h) any easement under the *Condominium Act, 2015*.

#### Actual area of land

60 Every parcel of land described in a certificate of title consists only of the actual area within its legal boundaries and no more or less, notwithstanding that a certificate of title or other instrument that describes the parcel expresses an area that is more or less than the actual area.

#### Change in natural boundaries

61(1) If a natural boundary of a parcel of land described in a certificate of title changes or no longer exists because of accretion, erosion or other natural occurrence, the owner of the land, or, if the parcel adjoins lands owned by or under the authority of a government, the government, may submit to the registrar a plan of survey showing the current boundaries of the affected parcel and

- (a) an order of a judge confirming the boundaries shown on the plan of survey; or

- b) aux taxes non payées;
- c) à tout privilège valide en vertu de l'article 68 de la *Loi sur l'évaluation et la taxation* pour les taxes payables à l'égard du bien-fonds;
- d) aux routes publiques, emprises ou autres servitudes publiques existant sur le bien-fonds ou le concernant, quelle qu'en soit l'origine;
- e) à tout bail ou toute convention à fin de bail en existence pour une période maximale de trois ans, s'il y a occupation réelle du bien-fonds en vertu du bail ou de la convention;
- f) aux instruments inscrits dans le registre général à l'égard du propriétaire qui peuvent avoir une incidence sur l'intérêt du propriétaire sur le bien-fonds;
- g) à tout droit d'expropriation autorisé par une loi;
- h) à toute servitude en vertu de la *Loi de 2015 sur les condominiums*.

#### Superficie réelle du bien-fonds

60 Chaque parcelle décrite dans un certificat de titre occupe la superficie réelle exacte à l'intérieur de ses limites juridiques, même si un certificat de titre ou un autre instrument qui décrit la parcelle indique une superficie supérieure ou inférieure à la superficie réelle.

#### Modification des limites naturelles

61(1) Si toute limite naturelle d'une parcelle décrite dans un certificat de titre est modifiée ou disparaît par suite d'accroissement, d'érosion ou d'une autre occurrence naturelle, le propriétaire du bien-fonds, ou, si la parcelle est contiguë à des terres appartenant à un gouvernement ou sous son autorité, le gouvernement en cause, peut présenter au registrateur un plan d'arpentage illustrant les limites actuelles de la parcelle touchée, accompagné de l'un ou l'autre des éléments suivants :

- a) une ordonnance d'un juge qui confirme les limites indiquées sur le plan d'arpentage;

(b) documents providing the following

(i) evidence satisfactory to the registrar that the change in natural boundaries has occurred as a result of accretion, erosion or other natural occurrence,

(ii) written consent of the registered owner

(A) of the parcel of land, and

(B) of any other parcels that may be adversely affected by the amendment of the boundaries and description of the land in the certificate of title,

(iii) approval of the survey authority,

(iv) if the original boundary of the parcel of land adjoins territorial lands, written consent of the Commissioner,

(v) if the original boundary of the parcel of land adjoins settlement lands of a Yukon First Nation, the consent of the Yukon First Nation, and

(vi) such further consents or approvals as may be required by the *Federal Real Property and Federal Immovables Act* or any other Act of Canada.

(2) Subject to the regulations, a plan of survey submitted under subsection (1) must be made by and certified correct in the prescribed manner by a Canada Lands Surveyor.

(3) If a plan of survey is registered in accordance with this section

(a) the registrar must cancel the certificate of title for the affected parcel and issue a new certificate of title for the parcel created by the plan; and

(b) the boundaries of each parcel shown on the plan are the boundaries of that parcel, replacing for all purposes the original boundaries of the

b) des documents qui constatent les éléments suivants :

(i) une preuve acceptable au registrateur que la modification des limites naturelles résulte d'un accroissement, de l'érosion ou d'une autre occurrence naturelle,

(ii) le consentement écrit du propriétaire inscrit :

(A) de la parcelle,

(B) de toute autre parcelle à laquelle peut nuire la modification des limites et de la description du bien-fonds dans le certificat de titre,

(iii) l'autorisation de l'autorité d'arpentage,

(iv) si la limite primitive de la parcelle est contiguë à des terres territoriales, le consentement écrit du commissaire,

(v) si la limite primitive de la parcelle est contiguë à des terres d'une Première nation du Yukon visées par le règlement, le consentement de la Première nation du Yukon,

(vi) les autres consentements, agréments ou approbations qu'exige la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux* ou toute autre loi fédérale.

(2) Sous réserve des règlements, tout plan d'arpentage présenté en vertu du paragraphe (1) doit être établi et certifié exact selon les modalités réglementaires par un arpenteur des terres du Canada.

(3) Si un plan d'arpentage est enregistré conformément au présent article :

a) le registrateur doit annuler le certificat de titre de la parcelle touchée et délivrer un nouveau certificat de titre à l'égard de la parcelle créée par le plan d'arpentage;

b) à l'égard de chaque parcelle, les limites indiquées sur le plan d'arpentage sont celles de la parcelle, remplaçant les limites primitives de

parcel.

la parcelle.

## DIVISION 2

## SECTION 2

### DUPLICATE CERTIFICATES OF TITLE

### DOUBLE DE CERTIFICATS DE TITRE

#### Duplicate certificate of title cancelled

#### Annulation des doubles de certificats de titre

62(1) Any duplicate certificate of title issued under the former Act is cancelled.

62(1) Tout double d'un certificat de titre délivré en vertu de l'ancienne loi est annulé.

(2) Cancellation of a duplicate certificate of title does not affect any right, privilege, obligation or liability acquired, accrued, accruing or incurred in reliance on the duplicate certificate of title before its cancellation.

(2) L'annulation d'un double d'un certificat de titre ne porte pas atteinte aux droits ou avantages acquis, aux obligations contractées ou aux responsabilités encourues sur la foi du double du certificat de titre avant son annulation.

#### Cancelled duplicate not required

#### Double d'un certificat de titre non requis

63 The registrar must not, as part of any standards established under Part 3, require that a cancelled duplicate certificate of title be submitted to the registrar when an application is made to the registrar or an instrument is submitted for registration.

63 Le registrateur ne peut, dans le cadre de toutes normes établies en vertu de la partie 3, exiger que le double d'un certificat de titre annulé accompagne toute demande qu'on lui présente ou tout instrument présenté pour enregistrement.

## DIVISION 3

## SECTION 3

### APPLICATIONS TO BRING LAND UNDER THIS ACT

### DEMANDES POUR ASSUJETTIR UN BIEN-FONDS À LA PRÉSENTE LOI

#### Application by owner for pre-1887 interest

#### Demande par le propriétaire visant un intérêt antérieur à 1887

64 Subject to this Act and the regulations, a person may apply to the registrar to bring land under this Act and have a certificate of fee simple title issued in their name in respect of land in which they are the owner of a legal or equitable estate or interest

64 Sous réserve de la présente loi et des règlements, toute personne peut demander au registrateur l'assujettissement d'un bien-fonds à la présente loi et la délivrance d'un certificat de titre en fief simple en son nom à l'égard du bien-fonds dans lequel elle est titulaire d'un domaine ou d'un intérêt légal ou en equity :

(a) which passed from the Crown by letters patent or otherwise before January 1, 1887; and

a) d'une part, qui est sorti du domaine de la Couronne par lettres patentes avant le 1<sup>er</sup> janvier 1887;

(b) for which the register has not issued a certificate of title.

b) d'autre part, pour lequel le registrateur n'a pas délivré de certificat de titre.

#### Application by federal minister

#### Demande d'un ministre fédéral

65(1) A federal minister having administration of lands in Yukon other than territorial lands for

65(1) Tout ministre fédéral qui assume la gestion de biens-fonds au Yukon autres que des

which a certificate of title has not been issued, may apply to the registrar to bring land under this Act and have a certificate of fee simple title issued for the land.

(2) A certificate of title issued under subsection (1) must name as the owner “Her Majesty the Queen in Right of Canada”.

#### **Application by Commissioner**

66(1) If a certificate of title has not been issued for territorial lands, the Commissioner may apply to the registrar to bring land under this Act and have a certificate of fee simple title issued for the land.

(2) A certificate of title issued under subsection (1) must name as owner the person named by the Commissioner, or if no person is named, the Commissioner.

#### **Application by eligible Yukon First Nation**

67(1) Subject to the regulations, an eligible Yukon First Nation may apply to the registrar to bring Category A settlement land or Category B settlement land under this Act and have a certificate of title issued for

(a) the eligible Yukon First Nation’s entire interest in the land under section 5.4.1 of its final agreement; or

(b) the fee simple title in the land.

(2) A certificate of title issued under subsection (1)

(a) must name as owner the eligible Yukon First Nation making the application;

(b) if issued under paragraph (1)(a), may be referred to as a Certificate of Category A Settlement Land Title or a Certificate of Category B Settlement Land Title, as the case may be; and

terres territoriales pour lesquelles aucun certificat de titre n’a été délivré peut demander au registrateur l’assujettissement d’un bien-fonds à la présente loi et la délivrance d’un certificat de titre en fief simple pour le bien-fonds.

(2) Le certificat de titre délivré en vertu du paragraphe (1) doit indiquer comme propriétaire « Sa Majesté la Reine du chef du Canada ».

#### **Demande du commissaire**

66(1) Si aucun certificat de titre n’a été délivré pour des terres territoriales, le commissaire peut demander au registrateur l’assujettissement d’un bien-fonds à la présente loi et la délivrance d’un certificat de titre en fief simple pour le bien-fonds.

(2) Le certificat de titre délivré en vertu du paragraphe (1) doit indiquer comme propriétaire la personne que nomme le commissaire ou, à défaut, le commissaire.

#### **Demande d’une Première nation du Yukon admissible**

67(1) Sous réserve des règlements, toute Première nation du Yukon admissible peut demander au registrateur d’assujettir à la présente loi une terre visée par le règlement de catégorie A ou une terre visée par le règlement de catégorie B et la délivrance d’un certificat de titre pour :

a) la totalité de l’intérêt de la Première nation admissible sur la terre en vertu de l’article 5.4.1. de son entente définitive;

b) le titre en fief simple sur le bien-fonds.

(2) Tout certificat de titre délivré en vertu du paragraphe (1) :

a) doit nommer comme propriétaire la Première nation du Yukon admissible qui fait la demande;

b) s’il est délivré en vertu de l’alinéa (1)a), peut être désigné sous le nom de certificat de titre à l’égard d’une terre visée par le règlement de catégorie A ou certificat de titre à l’égard d’une terre visée par le règlement de catégorie B, selon le cas;

(c) if issued under paragraph (1)(b), may be referred to as a certificate of fee simple title.

c) s'il est délivré en vertu de l'alinéa (1)b), peut être désigné sous le nom de certificat de titre en fief simple.

(3) The issuance of a certificate of title under paragraph (1)(a) is not registration of fee simple title in the land described in that Certificate of Category A Settlement Land Title or Certificate of Category B Settlement Land Title, as the case may be.

(3) La délivrance d'un certificat de titre en vertu de l'alinéa (1)a) ne constitue pas l'enregistrement d'un titre en fief simple sur le bien-fonds décrit dans le certificat de titre à l'égard d'une terre visée par le règlement de catégorie A ou le certificat de titre à l'égard d'une terre visée par le règlement de catégorie B en cause.

(4) Subject to the regulations, the registrar must register an instrument or a caveat in accordance with subsection 28(3) in respect of land described in a Certificate of Category A Settlement Land Title or Certificate of Category B Settlement Land Title if the instrument or caveat

(4) Sous réserve des règlements, le registrateur doit enregistrer tout instrument ou toute opposition conformément au paragraphe 28(3) visant une terre décrite dans un certificat de titre à l'égard d'une terre visée par le règlement de catégorie A ou un certificat de titre à l'égard d'une terre visée par le règlement de catégorie B, si l'instrument ou l'opposition :

(a) is submitted for registration in respect of the land in accordance with this Act; and

a) est présenté pour enregistrement à l'égard de la terre conformément à la présente loi;

(b) would be registered in accordance with subsection 28(3) if the land were land described in a certificate of fee simple title.

b) serait enregistré conformément au paragraphe 28(3) si la terre était un bien-fonds décrit dans un certificat de titre en fief simple.

(5) The Commissioner in Executive Council may make regulations with respect to any matter set out in this section, including prescribing rules for the registration under this section of Yukon First Nation lands by an eligible Yukon First Nation.

(5) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, régir toute question prévue au présent article, y compris prévoir les règles d'enregistrement en vertu du présent article de terres des Premières nations du Yukon par une Première nation admissible.

#### **Plan of survey under *Canada Lands Surveys Act* (Canada) required**

#### **Plan d'arpentage en vertu de la *Loi sur l'arpentage des terres du Canada* (Canada) obligatoire**

68(1) The registrar may not bring land under this Act and issue a certificate of title in respect of land unless a plan of survey for the land made in accordance with Part II of the *Canada Lands Surveys Act* (Canada) has been registered in accordance with subsection 28(1).

68(1) Le registrateur ne peut assujettir un bien-fonds à la présente loi ni délivrer un certificat de titre à l'égard d'un bien-fonds, sauf si un plan d'arpentage du bien-fonds établi conformément à la partie II de la *Loi sur l'arpentage des terres du Canada* (Canada) est enregistré conformément au paragraphe 28(1).

(2) If a plan of survey under subsection (1) includes land shown as roads or public use parcels, an applicant under this Division may request that some or all of the land shown as roads or public

(2) Si un plan d'arpentage prévu au paragraphe (1) inclut des biens-fonds indiqués comme chemins ou parcelles à usage public, l'auteur d'une demande en vertu de la présente section peut demander que tout ou partie des

use parcels not be brought under this Act.

(3) If a plan of survey is registered in accordance with subsection 28(1) in respect of an application under this Division, a certificate of title must be issued by the registrar for every parcel created by the plan of survey.

#### DIVISION 4

##### APPLICATIONS TO WITHDRAW LANDS FROM UNDER THIS ACT

###### Application by federal minister

69 If a certificate of title for land is issued in the name of Her Majesty the Queen in right of Canada, the federal minister who has administration and control of the land may apply to the registrar to withdraw the land from under this Act and to cancel the certificate of title for the land.

###### Application by Commissioner

70 If the Commissioner has administration and control of land, and a certificate of title for the land is issued in the name of Her Majesty the Queen in right of Canada or the Commissioner, the Commissioner may apply to the registrar to withdraw the land from under this Act and to cancel the certificate of title for the land.

###### Application by eligible Yukon First Nation

71 An eligible Yukon First Nation named in a Certificate of Category A Settlement Land Title or a Certificate of Category B Settlement Land Title for land issued under section 67 may apply to the registrar to withdraw the land from under this Act and cancel the certificate of title for the land.

###### Withdrawal only if no registered encumbrances

72(1) Subject to the regulations, if application is made under this Division in respect of land, the registrar may withdraw the land from under this

biens-fonds en cause ne soit pas assujetti à la présente loi.

(3) Si un plan d'arpentage est enregistré conformément au paragraphe 28(1) relativement à une demande en vertu de la présente section, le registrateur doit délivrer un certificat de titre pour chaque parcelle créée par le plan d'arpentage.

#### SECTION 4

##### DEMANDES VISANT À SOUSTRAIRE DES BIENS-FONDS À L'APPLICATION DE LA PRÉSENTE LOI

###### Demande d'un ministre fédéral

69 Si un certificat de titre d'un bien-fonds est délivré au nom de Sa Majesté la Reine du chef du Canada, le ministre fédéral qui a la gestion et le contrôle du bien-fonds peut demander au registrateur de soustraire le bien-fonds à l'application de la présente loi et d'annuler le certificat de titre y afférent.

###### Demande du commissaire

70 Si le commissaire a la gestion et le contrôle d'un bien-fonds, et un certificat de titre du bien-fonds est délivré au nom de Sa Majesté la Reine du chef du Canada, le commissaire peut demander au registrateur de soustraire le bien-fonds à l'application de la présente loi et d'annuler le certificat de titre y afférent.

###### Demande d'une Première nation du Yukon admissible

71 Toute Première nation du Yukon nommée dans un certificat de titre à l'égard d'une terre visée par le règlement de catégorie A ou un certificat de titre à l'égard d'une terre visée par le règlement de catégorie B pour un bien-fonds délivré en vertu de l'article 67 peut demander au registrateur de soustraire le bien-fonds à l'application de la présente loi et d'annuler le certificat de titre du bien-fonds.

###### Certificat de titre libre de toute charge

72(1) Sous réserve des règlements, en présence d'une demande en vertu de la présente section à l'égard d'un bien-fonds, le registrateur ne peut

Act and cancel the certificate of title for the land only if no encumbrances are listed on the certificate of title.

(2) Despite subsection (1), a certificate of title may be cancelled if the only encumbrances are those that were listed on the certificate of title at the time the land was brought under this Act.

### **Cancelling a certificate of title**

73 Subject to the regulations, if application is made under this Division in respect of land, and the registrar determines in accordance with this Act and the regulations that the land may be withdrawn from under this Act, the registrar must cancel the certificate of title for the land by

- (a) marking the certificate of title as cancelled;
- (b) recording a note of the withdrawal on the plan that created the parcel for which the certificate of title was issued; and
- (c) advising the Surveyor General of the cancellation.

### **Effect of withdrawal**

74(1) The land described in a certificate of title cancelled under this Division is not subject to this Act unless

- (a) a new application is made to issue a certificate of title under Division 1 and a new certificate of title issued; or
- (b) an action is brought in respect of the land under Part 8.

(2) An action brought under Part 8 in respect of land described in a certificate of title that has been cancelled under this Division is not affected by the cancellation of the certificate of title or a new application to issue a certificate of title in respect of the land under Division 1.

soustraire le bien-fonds à l'application de la présente loi et annuler le certificat de titre y afférent que si le certificat de titre est libre de toute charge.

(2) Malgré le paragraphe (1), un certificat de titre peut être annulé si les seules charges qui y sont inscrites sont celles qui s'y trouvaient lorsque le bien-fonds a été assujéti à la présente loi.

### **Annulation d'un certificat de titre**

73 Sous réserve des règlements, en présence d'une demande en vertu de la présente section à l'égard d'un bien-fonds, s'il décide conformément à la présente loi et aux règlements que le bien-fonds peut être soustrait à l'application de la présente loi, le registrateur doit annuler le certificat de titre y afférent en procédant comme suit :

- a) il marque le certificat de titre comme annulé;
- b) il inscrit une note du retrait sur le plan qui a créé la parcelle pour laquelle le certificat de titre a été délivré;
- c) il signale l'annulation à l'arpenteur général.

### **Effet du retrait**

74(1) Le bien-fonds décrit dans un certificat de titre annulé en vertu de la présente section n'est pas assujéti à la présente loi sauf si, selon le cas :

- a) une nouvelle demande de délivrance d'un certificat de titre est présentée en vertu de la section 1 et un nouveau certificat de titre est délivré;
- b) une action est intentée à l'égard du bien-fonds en vertu de la partie 8.

(2) L'annulation du certificat de titre ou la nouvelle demande de délivrance d'un certificat de titre visant le bien-fonds en vertu de la section 1 n'a aucune incidence sur l'action intentée en vertu de la partie 8 à l'égard du bien-fonds décrit dans un certificat de titre annulé en vertu de la présente section.



**Withdrawal of roads and public use parcels from under this Act**

75 This Division does not apply to the withdrawal of roads and public use parcels from under this Act in connection with the registration of a plan of subdivision under section 76.

**DIVISION 5**

**APPLICATIONS TO REGISTER A PLAN OF SUBDIVISION FOR LAND FOR WHICH A CERTIFICATE OF TITLE HAS BEEN ISSUED**

**Subdivision by registration of plan**

76(1) Subject to the regulations, the owner of land described in a certificate of title may apply to the registrar to register a plan of subdivision in respect of the land.

(2) Subject to the regulations, if the registrar determines, in accordance with this Act and the regulations, that a plan of subdivision submitted under subsection (1) may be registered, the registrar must

- (a) cancel the certificate of title for the land;
- (b) issue a new certificate of title for each parcel shown on the plan of subdivision in the name of the owner named on the cancelled certificate of title; and
- (c) unless the approving authority makes a request under subsection (3), issue a new certificate of title for each road and public use parcel shown on the plan of subdivision
  - (i) in the name of the municipality in which the lands are located, or
  - (ii) if the lands are not located in any municipality, in the name of the Commissioner.

(3) If a plan of subdivision includes land shown as a road or public use parcel

**Chemins et parcelles à usage public soustraits à l'application de la présente loi**

75 La présente section ne vise pas le retrait de chemins et de parcelles à usage public en vue de les soustraire à l'application de la présente loi relativement à l'enregistrement d'un plan de lotissement en vertu de l'article 76.

**SECTION 5**

**DEMANDES D'ENREGISTREMENT D'UN PLAN DE LOTISSEMENT VISANT UN BIEN-FONDS POUR LEQUEL UN CERTIFICAT DE TITRE A ÉTÉ DÉLIVRÉ**

**Lotissement par enregistrement d'un plan**

76(1) Sous réserve des règlements, le propriétaire d'un bien-fonds décrit dans un certificat de titre peut demander au registrateur d'enregistrer un plan de lotissement à l'égard du bien-fonds.

(2) Sous réserve des règlements, s'il décide, conformément à la présente loi et aux règlements, qu'un plan de lotissement présenté en vertu du paragraphe (1) peut être enregistré, le registrateur doit procéder comme suit :

- a) il annule le certificat de titre du bien-fonds;
- b) il délivre un nouveau certificat de titre pour chaque parcelle indiquée sur le plan de lotissement au nom du propriétaire nommé sur le certificat de titre annulé;
- c) sauf en présence d'une demande de l'autorité approbatrice en vertu du paragraphe (3), il délivre un nouveau certificat de titre pour chaque chemin et chaque parcelle à usage public indiqués sur le plan de lotissement :
  - (i) au nom de la municipalité dans laquelle les biens-fonds sont situés,
  - (ii) si les biens-fonds ne sont situés dans aucune municipalité, au nom du commissaire.

(3) Si un plan de lotissement inclut un bien-fonds indiqué comme chemin ou parcelle à usage public :

(a) an approving authority may request that some or all of the land shown as a road or public use parcel be withdrawn from under this Act; and

(b) the registrar must enter a note on the plan of subdivision indicating that the land shown as a road or public use parcel is withdrawn from under this Act.

a) d'une part, toute autorité approbatrice peut demander que tout ou partie du bien-fonds en cause soit soustrait à l'application de la présente loi;

b) d'autre part, le registrateur doit inscrire une note sur le plan de lotissement indiquant que le bien-fonds indiqué comme chemin ou parcelle à usage public est soustrait à l'application de la présente loi.

### Plan of subdivision requirements

77(1) Subject to the regulations, the registrar may register a plan of subdivision for land only if the plan of subdivision

(a) is made by and certified correct in the prescribed manner by a Canada Lands Surveyor; and

(b) is approved by

(i) the owner,

(ii) the approving authority, and

(iii) subject to the regulations, the encumbrance holder of any registered encumbrance.

(2) Before registering a plan of subdivision, the registrar may require the owner of the land to provide to the registrar a written explanation of

(a) any apparent discrepancy between the plan of subdivision and the description of the land in the certificate of title or in any registered plan; or

(b) any other matter shown on or affecting the plan that in the opinion of the registrar requires an explanation prior to registration of the plan.

### Order dispensing with approval

78(1) If an encumbrance holder whose approval of a plan of subdivision for land is required under subparagraph 77(1)(b)(iii) refuses to approve the plan, the owner of the land may apply to a judge for an order dispensing with the requirement that

### Exigences relatives au plan de lotissement

77(1) Sous réserve des règlements, le registrateur ne peut enregistrer un plan de lotissement visant un bien-fonds que si le plan de lotissement satisfait aux exigences suivantes :

a) il est établi et certifié exact selon les modalités réglementaires par un arpenteur des terres du Canada;

b) il est approuvé, à la fois, par :

(i) le propriétaire,

(ii) l'autorité approbatrice,

(iii) sous réserve des règlements, le titulaire d'une charge de toute charge enregistrée.

(2) Avant d'enregistrer un plan de lotissement, le registrateur peut exiger du propriétaire du bien-fonds une explication écrite :

a) soit de tout écart apparent entre le plan de lotissement et la description du bien-fonds dans le certificat de titre ou dans tout plan enregistré;

b) soit de toute autre question indiquée ou ayant une incidence sur le plan qui, à son avis, demande une explication avant de procéder à l'enregistrement.

### Ordonnance de dispense d'approbation

78(1) Si un titulaire d'une charge dont l'approbation d'un plan de lotissement est requise en vertu du sous-alinéa 77(1)(b)(iii) refuse d'approuver le plan, le propriétaire du bien-fonds peut demander à un juge de rendre une

the encumbrance holder approve the plan.

ordonnance dispensant de l'obligation de faire approuver le plan par le titulaire d'une charge en cause.

(2) An encumbrance holder is deemed to refuse to approve a plan of subdivision for land if

(2) Le titulaire d'une charge est réputé avoir refusé d'approuver un plan de lotissement si :

(a) the owner of the land provided the encumbrance holder with a written request to approve the plan by personal service or by registered mail to the address of the encumbrance holder as shown in the records of the land titles office; and

a) d'une part, le propriétaire du bien-fonds lui a fait parvenir une demande écrite d'approbation du plan par signification à personne ou par courrier recommandé à son adresse qui est indiquée dans les documents du bureau des titres de biens-fonds;

(b) thirty days after the written request in paragraph (a) was personally served or sent by registered mail, the owner has not received a response from the encumbrance holder.

b) d'autre part, trente jours après la signification à personne ou l'envoi par courrier recommandé de la demande écrite prévue à l'alinéa a), le propriétaire n'a reçu aucune réponse du titulaire d'une charge.

(3) A judge may grant an order dispensing with the requirement that an encumbrance holder approve a plan of subdivision for land

(3) Un juge peut accorder une ordonnance dispensant de l'approbation du plan par le titulaire d'une charge :

(a) if the judge is satisfied that the approval is being unreasonably withheld; or

a) s'il est convaincu que le refus d'approbation est déraisonnable;

(b) on any other grounds the judge considers appropriate.

b) pour tout autre motif qu'il estime indiqué.

#### DIVISION 6

#### SECTION 6

##### APPLICATIONS TO REGISTER A PLAN OF SUBDIVISION FOR AIR SPACE PARCELS

##### DEMANDES D'ENREGISTREMENT D'UN PLAN DE LOTISSEMENT VISANT DES PARCELLES D'ESPACE AÉRIEN

#### Air space is land under this Act

#### Espace aérien réputé un bien-fonds en vertu de la présente loi

79(1) For greater certainty, for the purposes of this Act, an air space parcel for which a certificate of title has been issued is land.

79(1) Il est entendu que, aux fins de la présente loi, toute parcelle d'espace aérien pour laquelle un certificat de titre a été délivré constitue un bien-fonds.

(2) An air space parcel devolves and may be transferred, encumbered and otherwise dealt with in the same manner and form as other land for which a certificate of title has been issued.

(2) Toute parcelle d'espace aérien est dévolue et peut être transférée ou grevée, ou il peut en être disposé autrement, au même titre qu'un autre bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été délivré.

(3) An air space parcel may be subdivided under the *Condominium Act, 2015*.

(3) Toute parcelle d'espace aérien peut être lotie en vertu de la *Loi de 2015 sur les condominiums*.

### Subdivision of land into air space parcels

80(1) Subject to the regulations, the owner of land described in a certificate of title may apply to the registrar to register a plan of survey in respect of the land showing the air space parcels and the remaining land.

(2) If the registrar determines, in accordance with this Act and the regulations, that a plan of survey submitted under subsection (1) may be registered, the registrar must

- (a) cancel the certificate of title for the land;
- (b) issue a certificate of title in the name of the owner for each air space parcel shown on the plan;
- (c) issue a certificate of title in the name of the owner for the remaining land; and
- (d) record
  - (i) on the certificate of title for any air space parcel a note of the title number for the remaining land, and
  - (ii) on the certificate of title for the remaining land a note of the title number for any air space parcel.

### Air space plan

81 Subject to the regulations, the registrar may register a plan of survey under subsection 80(2) only if

- (a) a certificate of title has been issued for the land from which the air space parcel is to be created;
- (b) the land from which the air space parcel is to be created comprises a single parcel as shown on a registered plan of survey;
- (c) the air space plan is approved by an approving officer under the *Subdivision Act* or the *Municipal Act*; and
- (d) the air space plan is prepared and certified

### Lotissement d'un bien-fonds en parcelles d'espace aérien

80(1) Sous réserve des règlements, le propriétaire d'un bien-fonds décrit dans un certificat de titre peut demander au registrateur d'enregistrer un plan d'arpentage à l'égard du bien-fonds illustrant les parcelles d'espace aérien et le bien-fonds restant.

(2) S'il décide, conformément à la présente loi et aux règlements, qu'un plan d'arpentage présenté en vertu du paragraphe (1) peut être enregistré, le registrateur doit procéder comme suit :

- a) il annule le certificat de titre du bien-fonds;
- b) il délivre un certificat de titre au nom du propriétaire pour chaque parcelle d'espace aérien indiquée sur le plan;
- c) il délivre un certificat de titre au nom du propriétaire pour le bien-fonds restant;
- d) il inscrit :
  - (i) sur le certificat de titre de toute parcelle d'espace aérien, une note du numéro de titre du bien-fonds restant,
  - (ii) sur le certificat de titre du bien-fonds restant, une note du numéro de titre de toute parcelle d'espace aérien.

### Plan d'espace aérien

81 Sous réserve des règlements, le registrateur ne peut enregistrer un plan d'arpentage en vertu du paragraphe 80(2) que si les conditions suivantes sont remplies :

- a) un certificat de titre a été délivré pour le bien-fonds qui servira à créer la parcelle d'espace aérien;
- b) le bien-fonds qui servira à créer la parcelle d'espace aérien comporte une seule parcelle comme l'indique le plan d'arpentage enregistré;
- c) le plan d'espace aérien est approuvé par un agent d'approbation en vertu de la *Loi sur le lotissement* ou de la *Loi sur les municipalités*;
- d) le plan d'espace aérien est établi et certifié

by a surveyor in accordance with the regulations.

exact par un arpenteur conformément aux règlements.

**No implied easement or restrictive covenant**

**Aucune servitude implicite ni aucun covenant restrictif**

**82(1)** For greater certainty, if a certificate of title is issued for an air space parcel, the issuing of the certificate does not of itself

**82(1)** Il est entendu que si un certificat de titre est délivré pour une parcelle d'espace aérien, la délivrance du certificat, en soi :

(a) create an easement of any kind in respect of the land above, below or beside the air space parcel in favour of the owner of the air space parcel; or

a) ne crée aucun type de servitude en faveur du propriétaire de la parcelle d'espace aérien à l'égard du bien-fonds situé au-dessus, au-dessous ou à côté de la parcelle d'espace aérien;

(b) imply a covenant restrictive of the use of the land above, below or beside the air space parcel.

b) n'implique aucun covenant restrictif de l'usage du bien-fonds situé au-dessus, au-dessous ou à côté de la parcelle d'espace aérien.

**DIVISION 7**

**SECTION 7**

**TRANSITIONAL PROVISIONS REGARDING PLANS**

**DISPOSITIONS TRANSITOIRES CONCERNANT LES PLANS**

**Elimination of remainders**

**Élimination des biens-fonds résiduels**

**83** If a certificate of title has been issued for land that is less than a whole parcel created by a registered plan of survey, the registrar may require the owner of the land, if submitting an instrument for registration, to submit for registration

**83** À l'égard d'un certificat de titre qui a été délivré pour un bien-fonds plus petit qu'une parcelle créée par le plan d'arpentage, le registrateur peut exiger du propriétaire du bien-fonds, s'il présente un instrument pour enregistrement, qu'il présente pour enregistrement :

(a) a plan of survey for the land; or

a) soit un plan d'arpentage visant le bien-fonds;

(b) subject to the regulations, an explanatory plan for the land.

b) soit, sous réserve des règlements, un plan explicatif visant le bien-fonds.

**Elimination of metes and bounds descriptions**

**Élimination des descriptions par mesurage et délimitation**

**84** If a certificate of title has been issued for land described by metes and bounds, the registrar may require the owner of the land, if submitting an instrument for registration, to submit for registration

**84** À l'égard d'un certificat de titre qui a été délivré pour un bien-fonds décrit par mesurage et délimitation, le registrateur peut exiger du propriétaire du bien-fonds, s'il présente un instrument pour enregistrement, qu'il présente pour enregistrement :

(a) a plan of survey for the land; or

a) soit un plan d'arpentage visant le bien-fonds;

(b) subject to the regulations, an explanatory

b) soit, sous réserve des règlements, un plan

plan for the land.

explicatif visant le bien-fonds.

### Process on receipt of plan

### Procédure lors de la réception du plan

85 If registering a plan for land submitted by an owner under section 83 or 84, the registrar must

85 S'il enregistre un plan visant un bien-fonds présenté par un propriétaire en vertu de l'article 83 ou 84, le registrateur doit procéder comme suit :

(a) cancel any existing certificate of title for the land;

a) il annule le certificat de titre existant du bien-fonds;

(b) issue a new certificate of title for the lot or parcel created by the plan describing that lot or parcel; and

b) il délivre un nouveau certificat de titre pour le lot ou la parcelle créé par le plan qui en donne la description;

(c) amend any note that refers to the land by deleting the old description and substituting a description that refers to the lot or parcel created by the plan.

c) il modifie toute note qui renvoie au bien-fonds en supprimant l'ancienne description qu'il remplace par une description qui renvoie au lot ou à la parcelle créé par le plan.

### Registered plans where titles never issued

### Plans enregistrés en absence de titres

86(1) If a plan of survey was registered under the former Act but no title is issued for a parcel created by the plan, the registrar

86(1) À l'égard d'un plan d'arpentage qui a été enregistré sous le régime de l'ancienne loi, si aucun titre n'est délivré pour toute parcelle créée par le plan, le registrateur :

(a) may give notice to the owner of the parcel that if they do not apply to have a certificate of title for the parcel issued under this Act within 90 days of the notice, the registrar may cancel the plan of survey; and

a) peut donner avis au propriétaire de la parcelle qu'à défaut de demander la délivrance d'un certificat de titre pour la parcelle dans les 90 jours suivant l'avis, il peut annuler le plan d'arpentage;

(b) if cancelling the plan of survey, must cancel the registration of the plan by entering a note to that effect on the plan and in the daybook.

b) s'il annule le plan d'arpentage, doit annuler l'enregistrement du plan en inscrivant une note en ce sens sur le plan et dans le journal.

(2) The registrar may do anything authorized by subsection (1)

(2) Le registrateur peut procéder selon le paragraphe (1) :

(a) at the request in writing of all owners and encumbrance holders who would be affected; or

a) à la demande écrite de tous les propriétaires et titulaires de charge touchés;

(b) subject to the regulations, on the registrar's own initiative.

b) sous réserve des règlements, de sa propre initiative.

### Title to be raised before registration of instruments

### Titre invoqué avant l'enregistrement d'instruments

87(1) An owner of a parcel created by a plan must, if a certificate of title has not been issued in respect of all of the parcels created by the plan, apply to the registrar to bring under this Act any of

87(1) Le propriétaire d'une parcelle créée par un plan doit, si un certificat de titre n'a pas été délivré à l'égard de toutes les parcelles créées par le plan, présenter une demande auprès du registrateur pour

the parcels for which a certificate of title has not been issued.

assujettir à la présente loi n'importe laquelle des parcelles pour lesquelles un certificat de titre n'a pas été délivré.

(2) The registrar must not register an instrument executed by the owner which affects any parcel of land created by a plan referred to in subsection (1) if a certificate of title has not been issued in respect of all of the parcels created by the plan.

(2) Le registrateur ne peut enregistrer un instrument souscrit par le propriétaire qui touche toute parcelle créée par un plan visé au paragraphe (1) si un certificat de titre n'a pas été délivré à l'égard de toutes les parcelles créées par le plan.

### **Cancellation of registration of plan where no title remains in register**

### **Annulation de l'enregistrement d'un plan en l'absence de titre dans le registre**

**88** Subject to the regulations, the registrar may cancel the registration of a plan if

**88** Sous réserve des règlements, le registrateur peut annuler l'enregistrement d'un plan :

- (a) there are certificates of title for none of the parcels created by the plan; or
- (b) directed to do so by an order of a judge.

- a) si aucune des parcelles créées par le plan n'a de certificat de titre;
- b) s'il en reçoit l'ordre d'un juge.

## **PART 5**

## **PARTIE 5**

### **REGISTRATION OF INSTRUMENTS AND CAVEATS**

### **ENREGISTREMENT D'INSTRUMENTS ET D'OPPOSITIONS**

#### **DIVISION 1**

#### **SECTION 1**

#### **GENERAL**

#### **DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

### **Instruments submitted for registration**

### **Présentation d'instruments pour enregistrement**

**89(1)** An instrument or caveat submitted for registration in accordance with subsection 28(3) must include the description of land on the certificate of title to which the instrument or caveat applies.

**89(1)** L'instrument ou l'opposition présenté pour enregistrement conformément au paragraphe 28(3) doit inclure la description de biens-fonds sur le certificat de titre auquel se rapporte l'instrument ou l'opposition.

(2) An instrument that is being submitted for registration in accordance with subsection 28(3) in respect of another instrument must include the registration number of that instrument where the instrument

(2) L'instrument présenté pour enregistrement conformément au paragraphe 28(3) concernant un autre instrument doit inclure le numéro d'enregistrement de ce dernier dans l'un des cas suivants :

- (a) transmits or transfers a mortgage or financial encumbrance;
- (b) discharges, withdraws or surrenders the other instrument; or
- (c) transmits or transfers a lease for which no

- a) il transmet ou transfère une hypothèque ou une charge financière;
- b) il accorde mainlevée de l'autre instrument, ou le retire ou l'abandonne;
- c) il transmet un bail pour lequel aucun certificat de titre n'a été délivré ou en effectue le

certificate of title has been issued.

transfert.

**Registration of instruments or caveats affecting less than the whole parcel**

**Enregistrement d'instruments ou d'oppositions touchant moins qu'une parcelle**

90(1) The registrar must not register an instrument or caveat that affects less than all of the land described in a certificate of title, including

90(1) Le registrateur ne peut enregistrer un instrument ou une opposition qui touche moins de la totalité du bien-fonds décrit dans un certificat de titre, notamment :

(a) a lease or life estate for which a certificate of title could be issued under section 53; or

a) le bail ou le domaine à vie pour lequel un certificat de titre pourrait être délivré en vertu de l'article 53;

(b) an instrument or caveat in respect of that land which includes

b) l'instrument ou l'opposition visant le bien-fonds qui inclut :

(i) a right to purchase the land affected by the instrument or caveat, or

(i) soit un droit d'achat du bien-fonds que touche l'instrument ou l'opposition,

(ii) any other right by which the encumbrance holder may become the owner of the land affected by the instrument or caveat.

(ii) soit tout autre droit par lequel le titulaire d'une charge devient propriétaire du bien-fonds que touche l'instrument ou l'opposition.

(2) Despite subsection (1), the registrar may register an instrument or caveat that affects less than all of the land described in a certificate of title if the land which the instrument or caveat would affect is described in a certificate of title that includes more than one description of land.

(2) Malgré le paragraphe (1), le registrateur peut enregistrer un instrument ou une opposition touchant moins de la totalité du bien-fonds décrit dans un certificat de titre si le bien-fonds que toucherait l'instrument ou l'opposition est décrit dans un certificat de titre qui contient plusieurs descriptions de biens-fonds.

(3) This section does not apply to

(3) Le présent article ne vise pas :

(a) a transfer to which section 99 applies; and

a) les transferts auxquels s'applique l'article 99;

(b) a plan within the meaning of the *Condominium Act, 2015*, other than an air space plan.

b) les plans au sens de la *Loi de 2015 sur les condominiums*, autres que les plans d'espace aérien.

**No registration of builders lien**

**Aucun enregistrement des privilèges de construction**

91 Despite any provision to the contrary in the *Builders Lien Act*, the registrar must not register a builders lien against land for which a certificate of title has not been issued.

91 Malgré les dispositions contraires de la *Loi sur les privilèges de construction*, le registrateur ne peut enregistrer un privilège de construction contre tout bien-fonds pour lequel un certificat de titre n'a pas été délivré.



### **Implied covenant of transferor or financial encumbrancer**

92 In every instrument transferring or financially encumbering land for which a certificate of title has been issued, there is implied the following covenant by the transferor or encumbrancer, namely that the transferor or encumbrancer will do all acts and execute all instruments as, in accordance with this Act, are necessary to give effect to all promises, conditions, and purposes expressly set out in the instrument, or declared by this Act to be implied in instruments of a similar nature.

### **Implied covenant of transferee or financial encumbrancee**

93 In every instrument transferring land, for which a certificate of title has been issued, subject to a mortgage or financial encumbrance, there is implied the covenant by the transferee, that the transferee will

(a) pay the principal money, interest, annuity or rent charge secured by the mortgage or financial encumbrance, at the rate and at the time specified in the instrument creating the mortgage or financial encumbrance; and

(b) indemnify and keep harmless the transferor from and against the principal sum or other money secured by the instrument creating the mortgage or financial encumbrance, and from and against the liability in respect of any covenant contained in the mortgage or financial encumbrance or under this Act implied, on the part of the transferor.

### **Amendment of registered encumbrance**

94(1) If the owner of land described in a certificate of title and an encumbrance holder have entered into an agreement amending an encumbrance, that amending agreement may be registered as an instrument in respect of the land.

(2) The amendments made by an agreement registered under subsection (1) take priority as of the day, hour and minute of registration of the amending agreement as an instrument and not as of the day, hour and minute of registration of the

### **Covenant implicite du cédant ou du titulaire d'une charge financière**

92 Est implicite dans tout instrument qui transfère ou grève d'une charge financière un bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été délivré le covenant du cédant ou du titulaire d'une charge selon lequel il s'engage à accomplir toutes choses et à souscrire tous instruments qui, conformément à la présente loi, sont nécessaires pour donner effet aux promesses, conditions et objets expressément énoncés dans l'instrument, ou que la présente loi déclare implicites dans tout instrument de même nature.

### **Covenant implicite du cessionnaire ou du bénéficiaire de charge financière**

93 Est implicite dans tout instrument qui effectue le transfert d'un bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été délivré, sous réserve de toute hypothèque ou charge financière, le covenant du cessionnaire selon lequel il s'engage :

a) à payer le capital, l'intérêt, la rente ou la rente-charge garantie par l'hypothèque ou la charge financière, au taux et au moment spécifiés dans l'instrument qui les crée;

b) à garantir le cédant contre toute responsabilité à l'égard du capital ou des autres sommes garantis par l'instrument qui crée l'hypothèque ou la charge financière, et contre toute responsabilité à l'égard de tout covenant prévu dans ceux-ci ou implicite en vertu de la présente loi de la part du cédant.

### **Modification de la charge enregistrée**

94(1) Toute entente modificative d'une charge conclue entre le propriétaire du bien-fonds décrit dans un certificat de titre et le titulaire d'une charge peut être enregistrée comme instrument à l'égard du bien-fonds.

(2) Les modifications qu'apporte l'entente enregistrée en vertu du paragraphe (1) prennent rang suivant les date, heure et minute de l'enregistrement en tant qu'instrument de l'entente modificative, et non celles de l'enregistrement de la

encumbrance that the amending agreement amends.

charge que modifie l'entente modificative.

**Registration not determinative of enforceability**

**Aucun effet déterminant sur la force exécutoire**

95(1) Registration of an encumbrance as an instrument is not a determination by the registrar of its essential nature or enforceability.

95(1) L'enregistrement d'une charge en tant qu'instrument ne constitue pas une décision du registrateur quant à son essence ou sa force exécutoire.

(2) A provision in an encumbrance that directly or indirectly restricts the sale, ownership, occupation or use of land on the basis of a prohibited ground of discrimination under the *Human Rights Act* is void and of no effect.

(2) Toute disposition d'une charge qui restreint, même indirectement, la vente, la propriété, l'occupation ou l'usage d'un bien-fonds sur le fondement d'un motif de distinction illicite en vertu de la *Loi sur les droits de la personne* est nulle.

**Effect of mortgage or financial encumbrance**

**Effet de l'hypothèque ou de la charge financière**

96 A mortgage or financial encumbrance registered as an instrument under this Act has effect as security, but does not operate as a transfer of the land charged by the mortgage or financial encumbrance.

96 Toute hypothèque ou charge financière enregistrée comme instrument en vertu de la présente loi vaut comme garantie sans toutefois effectuer le transfert du bien-fonds qui en est grevé.

**DIVISION 2**

**SECTION 2**

**APPLICATIONS TO TRANSFER LAND**

**DEMANDES DE TRANSFERT DE BIENS-FONDS**

**Application to transfer estate or interest**

**Demande de transfert du domaine ou de l'intérêt**

97 Subject to the regulations, the owner of land described in a certificate of title may apply to transfer the land by submitting to the registrar an executed transfer of land in the prescribed form

97 Sous réserve des règlements, le propriétaire d'un bien-fonds décrit dans un certificat de titre peut demander le transfert du bien-fonds en présentant au registrateur un transfert de bien-fonds souscrit en la forme réglementaire, qui contient les éléments suivants :

(a) stating the owner intends to transfer the entire estate or interest for which the certificate of title was issued;

a) l'énoncé que le propriétaire prévoit transférer la totalité du domaine ou de l'intérêt pour lequel le certificat de titre a été délivré;

(b) to the satisfaction of the registrar, describing each registered instrument recorded on the certificate of title;

b) la description acceptable au registrateur de chaque instrument enregistré que constate le certificat de titre;

(c) if more than one person is the transferee and the transferees are to hold the land

c) en présence de plusieurs cessionnaires qui détiendront le bien-fonds :

(i) as joint tenants, including the words "as joint tenants" after the names of the transferees, and

(i) à titre de tenants conjoints, l'inscription « à titre de tenants conjoints » à la suite des noms des cessionnaires,

(i) as tenants in common

(A) including the words “as tenants in common” after the names of the transferees, and

(B) specifying the undivided interest that each transferee is to hold.

(ii) à titre de tenants communs, à la fois :

(A) l’inscription « à titre de tenants communs » à la suite des noms des cessionnaires,

(B) l’intérêt indivis de chacun.

### Registration of transfer

98 If the registrar determines, in accordance with this Act and the regulations, that a transfer of land submitted under section 97 may be registered in respect of land, the registrar must

(a) cancel the certificate of title for the land issued in the name of the transferor; and

(b) issue a certificate of title for the land in the name of the transferee.

### Transfers affecting joint tenancy

99 The registrar must not register a transfer of land that has the effect of severing a joint tenancy unless

(a) the transfer is executed by all of the joint tenants;

(b) the registrar is provided with the written consent of all of the joint tenants, other than the joint tenants executing the transfer; or

(c) the registrar is provided with evidence satisfactory to the registrar that any joint tenant who has not executed the transfer or given their written consent to the transfer has been provided with a written notice of the intention to register the transfer by

(i) personal service, or

(ii) substitutional service pursuant to an order of a judge.

### Effect of words of limitation

100(1) An executed transfer of an estate in land for valuable consideration in the prescribed form witnessed or proved in accordance with Part 3, Division 3 operates to transfer the estate of the

### Enregistrement d’un transfert

98 S’il décide, conformément à la présente loi et aux règlements, qu’un transfert de bien-fonds présenté en vertu de l’article 97 peut être enregistré à l’égard d’un bien-fonds, le registrateur doit :

a) d’une part, annuler le certificat de titre du bien-fonds délivré au nom du cédant;

b) d’autre part, délivrer un certificat de titre du bien-fonds au nom du cessionnaire.

### Transferts touchant une tenance conjointe

99 Le registrateur ne peut enregistrer le transfert de bien-fonds qui a pour effet de mettre fin à une tenance conjointe que si, selon le cas :

a) le transfert est souscrit par tous les tenants conjoints;

b) le registrateur reçoit le consentement écrit de tous les tenants conjoints, à l’exception de ceux qui souscrivent le transfert;

c) le registrateur reçoit une preuve qu’il juge acceptable que tout tenant conjoint qui n’a pas souscrit le transfert ou n’y a pas consenti par écrit a reçu un avis écrit de l’intention d’enregistrer le transfert :

(i) soit par signification à personne,

(ii) soit par signification indirecte conformément à l’ordonnance d’un juge.

### Effet des termes de délimitation

100(1) Le transfert d’un domaine foncier à titre onéreux souscrit en la forme réglementaire et attesté ou prouvé conformément à la section 3 de la partie 3, effectue le transfert du domaine du

transferor to the transferee whether or not the transfer contains express words of transfer.

(2) If a transfer of an estate in land

(a) does not include express words of limitation, the transfer operates to transfer the entire estate of the transferor in the land to the transferee;

(b) includes express words of limitation, the transfer operates to transfer the estate of the transferor in the land to the transferee in accordance with the limitation; and

(c) includes an express reservation or condition, the transfer operates to transfer the estate of the transferor in the land to the transferee subject to the reservation or condition.

### Subdivision by transfer prohibited

101(1) Subject to subsection (2), the registrar must not register a transfer of an estate in land for which a certificate of title has been issued, if the description of land in the transfer describes a parcel of land that is

(a) less than a lot or other parcel created by a registered plan of survey; and

(b) less than the land described in the certificate of title.

(2) Subsection (1) does not apply to a transfer or two or more transfers submitted at the same time if the transfer or transfers, if registered, would transfer

(a) the estate in the land so that all of a lot or other parcel created by a registered plan of survey is held by one person or by two or more persons as co-owners; or

(b) the estate in part of a lot or other parcel created by a registered plan of survey to a person who owns an adjacent part of the same lot or parcel.

cédant au cessionnaire, même s'il ne contient aucun terme exprès en ce sens.

(2) Le transfert d'un domaine foncier :

a) s'il ne contient aucun terme exprès de délimitation, effectue le transfert au cessionnaire de la totalité du domaine du cédant sur le bien-fonds;

b) s'il contient des termes exprès de délimitation, effectue le transfert au cessionnaire du domaine du cédant sur le bien-fonds conformément à la délimitation;

c) s'il contient une clause de réserve ou une condition expresse, effectue le transfert au cessionnaire du domaine du cédant sur le bien-fonds sous réserve de celle-ci.

### Interdiction de lotissement par transfert

101(1) Sous réserve du paragraphe (2), le registrateur ne peut enregistrer le transfert d'un domaine sur un bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été délivré si la description du bien-fonds prévue dans le transfert décrit une parcelle qui est :

a) d'une part, plus petite que tout lot ou toute autre parcelle créé par un plan d'arpentage enregistré;

b) d'autre part, plus petite que le bien-fonds décrit dans le certificat de titre.

(2) Le paragraphe (1) ne vise pas un ou plusieurs transferts présentés en même temps qui, s'ils étaient enregistrés, transféreraient :

a) soit le domaine sur le bien-fonds de manière que la totalité d'un lot ou d'une autre parcelle créé par un plan d'arpentage enregistré soit détenue par une ou par plusieurs personnes à titre de copropriétaires;

b) soit le domaine dans une partie d'un lot ou d'une autre parcelle créé par un plan d'arpentage enregistré à une personne qui possède une partie adjacente du même lot ou de la même parcelle.

### Statutory vesting

102 If land is vested in a person by virtue of an Act of Yukon, an Act of Canada or proceedings under such an Act, and no other express authority or procedure exists for making the necessary entries or cancellations or issuing certificates of title, the registrar must, on receipt of a notice in the prescribed form executed by the person, make the entries or cancellations or issue the certificates of title that the registrar would have made or issued if there had been a transfer of the land to that person under this Division.

### Trustees as joint owners

103(1) If an owner applies under section 97 to transfer land to two or more persons as joint owners to hold the land as trustees

(a) the owner may include in the transfer of the land the words “No survivorship”; and

(b) the registrar must record those words on the certificate of title issued under section 98.

(2) If the words “No survivorship” are recorded on a certificate of title, if less than all of the owners named on the certificate of title wish to transfer or otherwise deal with the land, an order from a judge permitting the transfer or dealing is required.

(3) Before making an order under subsection (2), a judge may

(a) require that notice that the judge intends to make the order be published for a period of time; and

(b) allow an interested person a period of time in which to show cause why the order should not be made.

(4) In making an order under subsection (2), a judge may order the transfer of the land to a new owner or owners, solely or jointly with or in the place of any existing owner or owners, or may make any other order the judge thinks proper, for

### Dévolution

102 Si un bien-fonds est dévolu à toute personne en vertu d’une loi du Yukon, d’une loi fédérale ou de toute instance au titre de celles-ci, en l’absence de toute autre autorisation ou procédure expresse pour faire les inscriptions ou les annulations nécessaires ou pour délivrer les certificats de titre, le registrateur doit, dès réception d’un avis en la forme réglementaire souscrite par la personne, faire les inscriptions ou les annulations ou délivrer les certificats de titre que le registrateur aurait pu faire ou délivrer s’il y avait eu transfert du bien-fonds à cette personne en vertu de la présente section.

### Fiduciaires à titre de propriétaires conjoints

103(1) Si un propriétaire demande en vertu de l’article 97 le transfert d’un bien-fonds à plusieurs personnes à titre de propriétaires conjoints pour détenir le bien-fonds à titre de fiduciaires :

a) le propriétaire peut inclure dans le transfert du bien-fonds les termes « Sans droit de survie »;

b) le registrateur doit porter l’inscription sur le certificat de titre délivré en vertu de l’article 98.

(2) Si moins de la totalité des propriétaires nommés sur un certificat de titre portant l’inscription « Sans droit de survie » désire transférer le bien-fonds ou en disposer autrement, l’obtention d’une ordonnance d’un juge autorisant l’opération visée est obligatoire.

(3) Avant de rendre une ordonnance en vertu du paragraphe (2), le juge peut :

a) d’une part, exiger que soit publié pendant une certaine période un avis de son intention de rendre l’ordonnance;

b) d’autre part, donner à tout intéressé un délai pour exposer les motifs pour lesquels l’ordonnance ne devrait pas être rendue.

(4) Lorsqu’il rend une ordonnance en vertu du paragraphe (2), le juge peut ordonner le transfert du bien-fonds à un ou plusieurs nouveaux propriétaires, individuellement ou conjointement avec tous propriétaires existants, ou en

the protection of the persons beneficially interested in the land or in the proceeds of it.

remplacement de ceux-ci, ou rendre toute autre ordonnance qu'il estime indiquée pour la protection des personnes ayant un intérêt à titre bénéficiaire sur le bien-fonds ou sur le produit du bien-fonds.

(5) A court-certified copy of an order made under subsection (2) may be submitted to the registrar for registration, and if registered the person or persons named in the order are the owner or owners of the land.

(5) Une copie certifiée conforme par le tribunal de l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (2) peut être présentée au registrateur pour enregistrement et, si elle est enregistrée, les personnes qui sont nommées dans l'ordonnance sont les propriétaires du bien-fonds.

### DIVISION 3

### SECTION 3

#### LEASES REGISTERABLE AS ENCUMBRANCES

#### BAUX SUSCEPTIBLES D'ENREGISTREMENT EN TANT QUE CHARGES

##### Lease may be registered

##### Baux susceptibles d'enregistrement

**104(1)** A lease in the prescribed form for three or more years may be submitted for registration by a party to the lease in respect of the land for which a certificate of title has been issued if the lease

**104(1)** Tout bail en la forme réglementaire d'une durée minimale de trois ans peut être présenté pour enregistrement par toute partie au bail à l'égard du bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été délivré s'il contient les éléments suivants :

(a) describes all the land for which the certificate of title has been issued as being the land that is leased;

a) la description de la totalité du bien-fonds pour lequel le certificat a été délivré comme étant le bien-fonds donné à bail;

(b) describes each encumbrance recorded on the certificate of title and specifies

b) la description de chaque charge inscrite sur le certificat de titre et l'indication à savoir :

(i) if the leasehold estate is subject to the encumbrance, or

(i) si le domaine à bail est assujetti à la charge,

(ii) if the encumbrance is cancelled or discharged;

(ii) s'il y a eu annulation ou mainlevée de la charge;

(c) if more than one person is shown as lessee and they are joint tenants, include the words "as joint tenants" after naming the lessees; and

c) si plusieurs personnes figurent comme preneurs à bail et s'ils sont tenants conjoints, l'inscription « à titre de tenants conjoints » à la suite de leurs noms;

(d) if more than one person is shown as lessee and they are tenants in common, include words specifying the undivided interest that each lessee is to hold.

d) si plusieurs personnes figurent comme preneurs à bail et s'ils sont tenants communs, l'inscription qui précise l'intérêt indivis prévu de chacun.

(2) If the registrar determines, in accordance with this Act and the regulations, that a lease submitted under subsection (1) may be registered,

(2) S'il décide, conformément à la présente loi et aux règlements, qu'un bail présenté en vertu du paragraphe (1) peut être enregistré, le registrateur

the registrar must register the lease in accordance with subsection 28(3).

doit l'enregistrer conformément au paragraphe 28(3).

**Lease that creates a subdivision may not be registered**

**Baux créant un lotissement non susceptibles d'enregistrement**

105(1) Despite paragraph 104(1)(a), the register may register a lease under section 104

105(1) Malgré l'alinéa 104(1)a), le registraire peut enregistrer un bail en vertu de l'article 104 :

(a) for a discrete lot or parcel of land described in a certificate of title; or

a) pour un lot ou une parcelle distinct décrit dans un certificat de titre;

(b) for a leased area which the lease describes as the whole or a portion of one or more buildings without including an area of land on which there is no building.

b) pour une zone donnée à bail que le bail décrit comme tout ou partie d'un ou de plusieurs bâtiments sans inclure de superficie de terrain où il n'y a aucun bâtiment.

(2) The registration of a lease of land described in subsection (1) does not effect a subdivision of the land.

(2) L'enregistrement d'un bail foncier prévu au paragraphe (1) n'effectue pas de lotissement du bien-fonds visé.

**Implied promises in lease**

**Promesse implicite prévue dans un bail**

106 Unless a contrary intention appears in a lease, the following promises by the lessee are implied in every lease, other than a tenancy agreement under Part 4 of the *Landlord and Tenant Act* or under the *Residential Landlord and Tenant Act*

106 Sauf manifestation d'une intention contraire du bail, sont implicites dans tout bail, autre qu'un bail de locaux d'habitation en vertu de la partie 4 de la *Loi sur la location immobilière* ou qu'une convention de location à usage d'habitation en vertu de la *Loi sur les rapports entre locateurs locataires en matière résidentielle*, les promesses selon lesquelles le preneur à bail s'engage :

(a) that the lessee will pay the rent reserved by the lease at the times mentioned in the lease, and all rates and taxes that may be payable in respect of the leased land during the continuance of the lease; and

a) à payer le loyer fixé dans le bail aux dates qui y sont prévues, et toutes les taxes payables relativement au bien-fonds pendant la durée du bail;

(b) that the lessee will, at all times during the continuance of the lease, keep and, at the termination of the lease, yield up the leased land in good and tenantable repair, accidents and damage to buildings from fire, storm and tempest or other casualty and reasonable wear and tear excepted.

b) à garder le biens-fonds donné à bail en bon état pendant la durée du bail et, à la fin du bail, à le remettre dans cet état, à l'exception des accidents et des dommages aux bâtiments résultant d'un incendie, d'une tempête ou de tout autre accident et de l'usure normale.

**Implied powers of lessor**

**Pouvoirs implicites du bailleur**

107 Unless a contrary intention appears in a lease, the lessor has the following implied powers

107 Dans tout bail, sauf manifestation d'une intention contraire, il est implicitement convenu que le bailleur a le pouvoir :

(a) to enter, in person or through their agents, on the leased land and view its state of repair, and serve on the lessee, or leave at the lessee's latest or usual place of residence or on the leased land, a written notice of any defect, requiring the lessee within a reasonable time, to be mentioned in the notice, to repair the defect, to the extent the lessee is bound to do so; and

(b) if the rent or any part of it is in arrears for a period of two months or if default is made in the fulfilment of any promise in the lease on the part of the lessee, whether expressed or implied, and is continued for a period of two months, or if the repairs required by the notice referred to in paragraph (a) are not completed within the time specified in the notice, to enter on and take possession of the leased land.

### Short form of promises

108(1) If a lease other than a residential tenancy agreement made under Part 4 of the *Landlord and Tenant Act* or the *Residential Landlord and Tenant Act*, uses the forms of words in column I of Schedule 1 to this Act, the lease has the same effect and must be interpreted as if the words used were those in column II of Schedule 1 and were identified by the same number as in column I.

(2) Every form of words referred to in subsection (1) is a covenant by the covenantor with the covenantee and the covenantee's transferees, binding the covenantor and the covenantor's heirs, executors, administrators and transferees.

(3) There may be introduced into or added to any of the words in column I exceptions from or qualifications of the words, and the same exceptions or qualifications are to be taken as made in the corresponding forms of words in column II.

### Right to purchase

109(1) A lease registered under this Act may include the right of the lessee to purchase the land described in the lease.

a) d'entrer lui-même ou par l'entremise de ses mandataires sur le bien-fonds donné à bail, d'examiner son état et de signifier au preneur à bail, ou de laisser à sa résidence habituelle ou à sa dernière résidence ou sur le bien-fonds visé, un avis écrit l'informant de tout vice et lui enjoignant de le réparer dans le délai raisonnable indiqué, dans la mesure où le preneur à bail est tenu de le faire;

b) en cas d'arriéré de la totalité ou d'une partie du loyer pour une période de deux mois, ou de défaut d'exécution d'une promesse du preneur à bail prévue au bail, qu'elle soit expresse ou implicite, pendant deux mois, ou si les réparations exigées dans l'avis prévu à l'alinéa a) ne sont pas effectuées dans le délai imparti, d'entrer sur le bien-fonds donné à bail et d'en prendre possession.

### Libellés abrégés

108(1) Si tout bail, autre qu'un bail de locaux d'habitation en vertu de la partie 4 de la *Loi sur la location immobilière* ou qu'une convention de location à usage d'habitation prévue dans la *Loi sur les rapports entre locataires locataires en matière résidentielle*, utilise les libellés prévus à la colonne I de l'annexe 1 de la présente loi, le bail a le même effet et doit s'interpréter comme s'il contenait les libellés prévus aux numéros correspondants de la colonne II de la même annexe.

(2) Chacun des libellés visés au paragraphe (1) constitue un engagement du convenantant avec le convenantaire et ses cessionnaires, et oblige le convenantant ainsi que ses héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs et cessionnaires.

(3) Toute exception ou qualification peut être apportée ou ajoutée aux libellés de la colonne I; les mêmes exceptions et qualifications sont réputées apportées aux libellés correspondants de la colonne II.

### Droit d'achat

109(1) Tout bail enregistré en vertu de la présente loi peut prévoir le droit du preneur à bail d'acheter le bien-fonds qui y est décrit.



(2) The lessor must execute a transfer of land to the lessee and perform all necessary acts required by this Act for the purpose of transferring the land to the lessee if the lessee

(a) pays the purchase price for the land as set out in the lease; and

(b) observes the other promises and agreements expressed or implied in the lease.

### Lease of mortgaged land

110 A lease registered under this Act of land that is subject to a mortgage or financial encumbrance registered under this Act is not valid and binding against the mortgagee or encumbrance holder, unless the mortgagee or encumbrance holder consents to the lease before the lease is registered, or subsequently adopts the lease.

### Cancellation of lease

111(1) The registrar must cancel the registration of a lease by entering a note of its cancellation on the certificate of title issued for the land described in the lease

(a) subject to the regulations, at the request of the owner of the land following the expiry of the term stated in the lease, unless

(i) an amendment of the lease extending its term is registered before the request for cancellation is made, or

(ii) a certificate of pending litigation in respect of the lease is registered before the request is made;

(b) if the lessor or the lessor's transferee provides evidence satisfactory to the registrar of the lessor's lawful re-entry and recovery of possession by legal proceeding; or

(c) subject to subsection (2), if a surrender of lease in the prescribed form executed by the lessee is registered.

(2) The registrar must not register a surrender of lease unless

(2) Le bailleur doit consentir à un transfert de bien-fonds au preneur à bail et prendre toutes les mesures qu'exige la présente loi pour lui transférer le bien-fonds si le preneur à bail :

a) d'une part, paie le prix d'achat pour le bien-fonds stipulé dans le bail;

b) d'autre part, respecte les autres promesses et ententes expresses ou implicites du bail.

### Bail visant un bien-fonds hypothéqué

110 Le bail enregistré en vertu de la présente loi visant un bien-fonds assujéti à une hypothèque ou une charge financière enregistrée en vertu de la présente loi n'est pas valide ni exécutoire à l'encontre du créancier hypothécaire ou du titulaire d'une charge, sauf si celui-ci consent au bail avant l'enregistrement ou y donne ultérieurement son agrément.

### Annulation du bail

111(1) Le registrateur doit annuler l'enregistrement d'un bail en inscrivant une note de l'annulation sur le certificat de titre délivré pour le bien-fonds décrit dans le bail :

a) sous réserve des règlements, à la demande du propriétaire du bien-fonds à l'expiration de la durée fixée dans le bail, sauf si :

(i) la durée est prolongée par suite d'une modification du bail enregistrée avant la demande d'annulation,

(ii) un certificat d'affaire en instance quant au bail est enregistré avant la demande d'annulation;

b) si le bailleur ou son cessionnaire fournit une preuve acceptable au registrateur de la reprise légale de possession du bailleur par procédure judiciaire;

c) sous réserve du paragraphe (2), si l'abandon du bail en la forme réglementaire souscrit par le preneur à bail est enregistré.

(2) Le registrateur ne peut enregistrer l'abandon du bail que si :

(a) the lessor, or the successor of the lessor in law, has consented in writing to the surrender; and

(b) if the lease is subject to a mortgage or financial encumbrance, the mortgagee or encumbrance holder has consented in writing to the surrender.

(3) If the registration of a lease is cancelled in accordance with subsection (1), the interest, estate or charge of the lessee in the land terminates, but, unless agreed in writing, the parties to the lease are not released from their liability in respect of the breach of any promise or agreement in the lease, whether expressed or implied.

a) d'une part, le bailleur ou son ayant cause a consenti à l'abandon par écrit;

b) d'autre part, à l'égard d'un bail assujéti à une hypothèque ou une charge financière, le créancier hypothécaire ou le titulaire d'une charge a consenti à l'abandon par écrit.

(3) L'annulation de l'enregistrement d'un bail conformément au paragraphe (1) entraîne l'extinction de l'intérêt, du domaine ou de la charge du preneur à bail sur le bien-fonds; toutefois, sauf consentement écrit, les parties au bail ne sont pas dégagées de leur responsabilité quant au non-respect des promesses ou des ententes du bail, qu'elles soient expresses ou implicites.

#### DIVISION 4

##### EASEMENTS, RESTRICTIVE COVENANTS AND OTHER AGREEMENTS

###### Grant of easement or restrictive covenant

112(1) A grant of easement or restrictive covenant may be submitted for registration by an owner of land for which a certificate of title has been issued if the grant

(a) is executed by the owner in the prescribed form;

(b) contains an accurate statement of the estate, interest or right that the owner intends to grant in respect of the land; and

(c) if less than the whole of the land for which the certificate of title is issued is subject to the easement or restrictive covenant, includes a plan of survey, explanatory plan or sketch satisfactory to the registrar showing the parcel to be subject to the easement or covenant.

(2) If the registrar determines, in accordance with this Act and the regulations, that a grant of easement or restrictive covenant submitted under subsection (1) may be registered, the registrar must register the grant in accordance with

#### SECTION 4

##### SERVITUDES, COVENANTS RESTRICTIFS ET AUTRES ENTENTES

###### Concession d'une servitude ou d'un covenant restrictif

112(1) Toute concession d'une servitude ou d'un covenant restrictif peut être présentée pour enregistrement par le propriétaire du bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été enregistré si elle remplit les conditions suivantes :

a) elle est souscrite par le propriétaire en la forme réglementaire;

b) elle contient un énoncé précis du domaine, de l'intérêt ou du droit que le propriétaire entend concéder quant au bien-fonds;

c) si la servitude ou le covenant restrictif vise moins de la totalité du bien-fonds pour lequel le certificat de titre est délivré, elle inclut un plan d'arpentage, un plan explicatif ou un croquis acceptable au registrateur qui illustre la parcelle qui sera assujéti à la servitude ou au covenant.

(2) S'il décide, conformément à la présente loi et aux règlements, qu'une concession de privilège ou de covenant restrictif présentée en vertu du paragraphe (1) peut être enregistrée, le registrateur doit l'enregistrer conformément au

subsection 28(3), recording the required note on the certificate of title issued for the land.

### Grant to oneself

113(1) An owner of land for which a certificate of title has been issued may submit for registration in accordance with section 112 a grant of easement or restrictive covenant for the benefit of or burdening other land described in a certificate of title that names the owner.

(2) If a grant is registered in a circumstance described in subsection (1), the easement or restrictive covenant is not merged by reason of the common ownership of the land.

### Utility easements

114(1) An owner of land for which a certificate of title has been issued may submit for registration in accordance with section 112 a grant of easement called a utility easement providing to the grantee a right

(a) to construct, maintain and operate a railway, street railway or light rail transit for the transportation of passengers or goods or both;

(b) to construct, maintain and operate pipelines, transmission lines or wires

(i) for the transmission or transportation of electrical power, water, oil or gas, or

(ii) for telephone, telegraph or other electronic communication systems;

(c) to construct, maintain and operate ditches and drains for the conveyance of water, sewage or waste products;

(d) to flood or control waters on the land, including the formation and break-up of ice, the construction, maintenance and operation of a dam, reservoir, power house or other work for

(i) the generation, manufacture, distribution

paragraphe 28(3) en inscrivant la note pertinente sur le certificat de titre délivré pour le bien-fonds.

### Concession à soi-même

113(1) Le propriétaire d'un bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été délivré peut présenter pour enregistrement conformément à l'article 112 une concession de servitude ou de covenant restrictif dont le profit ou la charge vise un autre bien-fonds décrit dans un certificat de titre qui nomme le propriétaire.

(2) Advenant l'enregistrement d'une concession conformément au paragraphe (1), le privilège ou le covenant restrictif n'est pas fusionné du fait de la propriété commune du bien-fonds.

### Servitudes d'utilité publique

114(1) Le propriétaire d'un bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été délivré peut présenter pour enregistrement conformément à l'article 112 une concession de servitude d'utilité publique qui donne au concessionnaire le droit :

a) de construire, d'entretenir et de mettre en service tout chemin de fer, tramway ou système léger sur rail servant au transport de passagers ou de marchandises ou des deux;

b) de construire, d'entretenir et de mettre en service des canalisations, lignes de transmission ou câbles servant :

(i) à la transmission ou au transport d'électricité, d'eau, de pétrole ou de gaz,

(ii) aux systèmes téléphoniques, télégraphiques ou autres systèmes de communication électronique;

c) de construire, d'entretenir et de mettre en service des fossés et des drains servant à l'écoulement des eaux, des eaux d'égout ou des produits de déchets;

d) d'inonder le bien-fonds ou d'en contrôler les eaux, notamment la formation et la débâcle des glaces, la construction, l'entretien et le fonctionnement d'une digue, d'un bassin de retenue, d'une station génératrice ou d'autres

or supply of electrical power,

(ii) the irrigation or other agricultural use of land, or

(iii) the supplying of water; or

(e) to do any other things provided for in the regulations.

(2) If a grant described in subsection (1) is registered in accordance with section 112

(a) the grantee has the right to use the land in accordance with the terms of the grant; and

(b) that right runs with the land whether or not the benefit of the right is appurtenant or annexed to other land of the grantee.

(3) The grantee may be the owner of the land described in the certificate of title.

#### **Note on title to land benefiting from easement or restrictive covenant**

115 If an easement, including a utility easement, or restrictive covenant is registered that is for the benefit of other land for which a certificate of title has been issued, the registrar must enter a note of the easement or restrictive covenant on the certificate of title for that land.

#### **Surrender of easement or restrictive covenant**

116(1) A person may submit to the registrar a surrender of a registered easement or restrictive covenant in the prescribed form if the person

(a) is the owner of the land that benefits from the easement or restrictive covenant; or

(b) is the grantee of a utility easement.

ouvrages destinés :

(i) à la production, à la transformation, la distribution ou la fourniture d'énergie électrique,

(ii) à l'irrigation, ou à toute autre utilisation du bien-fonds à des fins agricoles,

(iii) à l'alimentation en eau;

e) de prendre toute autre mesure prévue dans les règlements.

(2) Advenant l'enregistrement d'une concession décrite au paragraphe (1) conformément à l'article 112 :

a) le concessionnaire a le droit d'utiliser le bien-fonds conformément aux modalités de la concession;

b) ce droit est attaché au bien-fonds, que le bénéficiaire du droit soit ou non dépendant d'autres biens-fonds du concessionnaire, ou annexés à ceux-ci.

(3) Le concessionnaire peut être le propriétaire du bien-fonds décrit dans le certificat de titre.

#### **Note sur le titre de propriété qui profite d'une servitude ou d'un covenant restrictif**

115 Advenant l'enregistrement d'une servitude, y compris une servitude d'utilité publique, ou d'un covenant restrictif qui profite à un autre bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été délivré, le registraire doit inscrire une note de la servitude ou du covenant restrictif sur le certificat de titre du bien-fonds en cause.

#### **Abandon d'une servitude ou d'un covenant restrictif**

116(1) Peut présenter au registraire un abandon de servitude ou de covenant restrictif enregistré en la forme réglementaire :

a) soit le propriétaire du bien-fonds qui profite de la servitude ou du covenant restrictif;

b) soit le concessionnaire d'une servitude

(2) The registrar must not register a surrender of an easement or restrictive covenant unless a consent to the surrender signed by the owner of each encumbrance against the easement is submitted to the registrar with the surrender.

(3) If a surrender of easement or restrictive covenant is registered in accordance with this section

(a) the easement or restrictive covenant is extinguished; and

(b) the registrar may cancel any certificate of title issued for the easement.

#### **Utility easements under *Northern Pipeline Act* (Canada)**

117 Any easement registered under section 48 of the former Act is a utility easement under this Act.

#### **Party wall agreements**

118(1) A party wall agreement may be submitted for registration by an owner of land for which a certificate of title has been issued which is affected by the agreement if the agreement

(a) describes the adjoining parcels of land by referring to

(i) the description of land in the certificates of title issued for their parcels, or

(ii) the title numbers for the parcels; and

(b) to the satisfaction of the registrar, sets out the rights and obligations created in respect of the land.

(2) If the registrar determines, in accordance with this Act and the regulations, that a party wall agreement submitted under subsection (1) may be registered, the registrar must register the party wall agreement in accordance with subsection 28(3) and

d'utilité publique.

(2) Le registrateur ne peut enregistrer un abandon de servitude ou de covenant restrictif que si le consentement à l'abandon signé par le propriétaire de chaque charge grevant la servitude accompagne l'abandon.

(3) L'enregistrement de l'abandon d'une servitude ou d'un covenant restrictif conformément au présent article :

a) entraîne l'extinction de la servitude ou du covenant restrictif;

b) permet au registrateur d'annuler tout certificat de titre délivré à l'égard de la servitude.

#### **Servitudes d'utilité publique en vertu de la *Loi sur le pipe-line du Nord* (Canada)**

117 Toute servitude d'utilité publique enregistrée en vertu de l'article 48 de l'ancienne loi constitue une servitude enregistrée sous le régime de la présente loi.

#### **Conventions relatives à un mur mitoyen**

118(1) Toute convention relative à un mur mitoyen peut être présentée pour enregistrement par tout propriétaire d'un bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été délivré qui est touché par la convention si elle contient les éléments suivants :

a) la description des parcelles contiguës par renvoi :

(i) soit à la description de biens-fonds dans les certificats de titre délivrés pour les parcelles,

(ii) soit aux numéros de titre des parcelles;

b) l'énoncé acceptable au registrateur des droits et obligations créés quant au bien-fonds.

(2) S'il décide, conformément à la présente loi et aux règlements, qu'une convention relative à un mur mitoyen présentée en vertu du paragraphe (1) peut être enregistrée, le registrateur doit l'enregistrer conformément au paragraphe 28(3) et

record the required note on the certificates of title for both affected parcels.

(3) If a party wall agreement is registered in accordance with this section, the rights and obligations contained in the party wall agreement are annexed to the land and run with it.

(4) Despite any term to the contrary in a party wall agreement registered under this Act, an owner is not liable for a breach of the party wall agreement that occurs after registration of a transfer of land by which they cease to be the owner.

(5) Subject to the regulations, a party wall agreement may be discharged in the same way as an easement or restrictive covenant.

### Encroachment agreements

119(1) An encroachment agreement may be submitted for registration by an owner of land for which a certificate of title has been issued and is affected by the agreement if the agreement

(a) describes the adjoining parcels of land by referring to

(i) the description of land in the certificates of title issued for their parcels, or

(ii) the title numbers for the parcels; and

(b) to the satisfaction of the registrar, sets out the rights and obligations created in respect of the land.

(2) If the registrar determines, in accordance with this Act and the regulations, that an encroachment agreement submitted under subsection (1) may be registered, the registrar must register the encroachment agreement in accordance with subsection 28(3), recording the required note on the certificates of title for all affected parcels.

inscrire une note sur les certificats de titres des deux parcelles touchées.

(3) Advenant l'enregistrement d'une convention relative à un mur mitoyen conformément au présent article, les droits et obligations qui y sont prévus sont annexés au bien-fonds et y sont attachés.

(4) Malgré toute stipulation contraire d'une convention relative à un mur mitoyen enregistrée, un propriétaire n'est pas responsable de la violation de la convention relative à un mur mitoyen qui est postérieure à l'enregistrement d'un transfert de bien-fonds en vertu duquel il perd sa qualité de propriétaire.

(5) Sous réserve des règlements, une convention relative à un mur mitoyen peut s'éteindre de la même manière qu'une servitude ou un covenant restrictif.

### Conventions d'empiètement

119(1) Toute convention d'empiètement peut être présentée pour enregistrement par tout propriétaire d'un bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été délivré qui est touché par la convention si elle contient les éléments suivants :

a) la description des parcelles contiguës par renvoi :

(i) soit à la description de biens-fonds dans les certificats de titre délivrés pour les parcelles,

(ii) soit aux numéros de titre des parcelles;

b) l'énoncé acceptable au registrateur des droits et obligations créés quant au bien-fonds.

(2) S'il décide, conformément à la présente loi et aux règlements, qu'une convention d'empiètement présentée en vertu du paragraphe (1) peut être enregistrée, le registrateur doit l'enregistrer conformément au paragraphe 28(3), inscrivant la note pertinente sur les certificats de titres des parcelles touchées.

(3) If an encroachment agreement is registered in accordance with this section, the rights and obligations contained in the encroachment agreement are annexed to the land and run with it.

(4) Despite any term to the contrary in an encroachment agreement registered under this Act, an owner is not liable for a breach of the encroachment agreement that occurs after registration of a transfer of land by which they cease to be the owner.

(5) Subject to the regulations, an encroachment agreement may be discharged in the same way as an easement or restrictive covenant.

### Development agreement

120(1) A development agreement may be submitted for registration by a public authority in respect of land for which one or more certificates of title have been issued if the development agreement

- (a) describes the land by referring to
  - (i) the title numbers for the land, or
  - (ii) a description sufficient to identify the land; and
- (b) to the satisfaction of the registrar, sets out the rights and obligations in respect of the land.

(2) If the registrar determines, in accordance with this Act and the regulations, that a development agreement submitted under subsection (1) may be registered, the registrar must register the development agreement in accordance with subsection 28(3), recording the required note on the certificates of title for all affected land.

(3) If a development agreement is registered in accordance with this section, the rights and obligations contained in the development agreement are annexed to the land and run with it.

(4) Despite any term to the contrary in a registered development agreement, an owner is not liable for a breach of the development agreement that occurs after registration of a transfer of land by

(3) Advenant l'enregistrement d'une convention d'empiètement conformément au présent article, les droits et obligations qui y sont prévus sont annexés au bien-fonds et y sont attachés.

(4) Malgré toute stipulation contraire d'une convention d'empiètement enregistrée en vertu de la présente loi, un propriétaire n'est pas responsable de la violation de la convention d'empiètement qui est postérieure à l'enregistrement d'un transfert de bien-fonds en vertu duquel il perd sa qualité de propriétaire.

(5) Sous réserve des règlements, une convention d'empiètement peut s'éteindre de la même manière qu'une servitude ou un covenant restrictif.

### Accords d'aménagement

120(1) Tout accord d'aménagement peut être présenté pour enregistrement par une autorité publique à l'égard d'un bien-fonds pour lequel un ou plusieurs certificats de titre ont été délivrés s'il contient les éléments suivants :

- a) la description du bien-fonds par renvoi :
  - (i) soit aux numéros de titre du bien-fonds,
  - (ii) soit à une description qui permet l'identification du bien-fonds;
- b) l'énoncé acceptable au registrateur des droits et obligations quant au bien-fonds.

(2) S'il décide, conformément à la présente loi et aux règlements, qu'un accord d'aménagement présenté en vertu du paragraphe (1) peut être enregistré, le registrateur doit l'enregistrer conformément au paragraphe 28(3), inscrivant la note pertinente sur les certificats de titres des biens-fonds touchés.

(3) Advenant l'enregistrement d'un accord d'aménagement conformément au présent article, les droits et obligations qui y sont prévus sont annexés au bien-fonds et y sont attachés.

(4) Malgré toute stipulation contraire d'un accord d'aménagement enregistré, un propriétaire n'est pas responsable de la violation de l'accord d'aménagement qui est postérieure à

which they cease to be the owner.

(5) Subject to the regulations, a development agreement may be discharged in the same way as an easement or restrictive covenant.

### Declaration of building scheme

121(1) The owner of two or more parcels of land in respect of which certificates of title have been issued may submit for registration a declaration of a building scheme in the prescribed form if the owner

- (a) intends to sell one or more of the parcels; and
- (b) wishes to impose restrictions, rights, obligations and benefits consistent with a general scheme of development on all of the parcels.

(2) The registrar must not register a declaration of building scheme submitted under subsection (1) if a certificate of title for an affected parcel is subject to a registered mortgage or encumbrance, unless the mortgagee or encumbrance holder consents in writing to the registration of the building scheme.

(3) Subject to the regulations, a declaration of building scheme may be submitted for registration under subsection (1) if the declaration of building scheme

- (a) describes the affected land by referring to
  - (i) the description of land in the certificates of title issued for the land, or
  - (ii) the title numbers for the land; and

(b) to the satisfaction of the registrar, sets out the restrictions, rights, obligations and benefits created in respect of the land.

(4) If the registrar determines, in accordance with this Act and the regulations, that a declaration of building scheme submitted under

l'enregistrement d'un transfert de bien-fonds en vertu duquel il perd sa qualité de propriétaire.

(5) Sous réserve des règlements, un accord d'aménagement peut s'éteindre de la même manière qu'une servitude ou un covenant restrictif.

### Déclaration de projet de bâtiment

121(1) Le propriétaire de plusieurs parcelles à l'égard desquelles des certificats de titre ont été délivrés peut présenter pour enregistrement une déclaration de projet de bâtiment en la forme réglementaire si :

- a) d'une part, il prévoit vendre une ou plusieurs parcelles;
- b) d'autre part, il désire assortir toutes les parcelles de restrictions, de droits, d'obligations et d'autres avantages compatibles avec un projet de bâtiment général.

(2) Si un certificat de titre d'une parcelle touchée est assujéti à une hypothèque ou une charge enregistrée, le registrateur ne peut enregistrer une déclaration de projet de bâtiment présentée en vertu du paragraphe (1) que si le créancier hypothécaire ou le titulaire d'une charge y consent par écrit.

(3) Sous réserve des règlements, toute déclaration de projet de bâtiment peut être présentée pour enregistrement en vertu du paragraphe (1) si elle contient les éléments suivants :

- a) la description du bien-fonds touché par renvoi :
  - (i) soit à la description de biens-fonds dans les certificats de titre délivrés pour le bien-fonds,
  - (ii) soit aux numéros de titre du bien-fonds;

b) l'énoncé acceptable au registrateur des restrictions, droits, obligations et avantages créés quant au bien-fonds.

(4) S'il décide, conformément à la présente loi et aux règlements, qu'une déclaration de projet de bâtiment présentée en vertu du paragraphe (1) peut



subsection (1) may be registered, the registrar must register the declaration of building scheme in accordance with subsection 28(3), recording the required note on the certificates of title for all affected land.

(5) If a declaration of building scheme is registered in accordance with this section, the restrictions, rights, obligations, and benefits contained in the declaration of building scheme are annexed to the land and run with it.

(6) If satisfied that all owners and encumbrance holders affected by a declaration of building scheme consent, the registrar may register, in accordance with subsection 28(3)

(a) a discharge of the declaration in the prescribed form, in respect of one or more certificates of title issued for land affected by the declaration; or

(b) a modification of the terms of the declaration.

(7) A declaration of building scheme registered under this section may be referred to as a statutory building scheme.

## DIVISION 5

### MORTGAGES AND FINANCIAL ENCUMBRANCES

#### Form of mortgage or financial encumbrance

122(1) In order to charge land for which a certificate of title has been issued with a mortgage in favour of a mortgagee, the owner of the land must execute a mortgage in the prescribed form.

(2) In order to make land for which a certificate of title has been issued security for the payment of an annuity, rent charge or sum of money in favour of an encumbrance holder, the owner of the land must execute a financial encumbrance in the prescribed form.

(3) A mortgage or financial encumbrance must

être enregistrée, le registrateur doit l'enregistrer conformément au paragraphe 28(3), inscrivant la note pertinente sur les certificats de titres de tous les biens-fonds touchés.

(5) Advenant l'enregistrement d'une déclaration de projet de bâtiment conformément au présent article, les restrictions, droits, obligations et avantages qui y sont prévus sont annexés au bien-fonds et y sont attachés.

(6) S'il est convaincu que tous les propriétaires et tous les titulaires de charges touchés par une déclaration de projet de bâtiment consentent, le registrateur peut enregistrer, conformément au paragraphe 28(3) :

a) une mainlevée de déclaration en la forme réglementaire, à l'égard d'un ou de plusieurs certificats de titre délivrés pour les biens-fonds touchés par la déclaration;

b) toute modification des modalités de la déclaration.

(7) Toute déclaration de projet de bâtiment enregistrée en vertu du présent article peut être désignée sous le nom de projet de bâtiment d'origine législative.

## SECTION 5

### HYPOTHÈQUES ET CHARGES FINANCIÈRES

#### Formes d'hypothèques et de charges financières

122(1) Afin de grever un bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été délivré d'une hypothèque en faveur d'un créancier hypothécaire, le propriétaire du bien-fonds doit souscrire une hypothèque en la forme réglementaire.

(2) Afin de mettre un bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été délivré en garantie du paiement d'une rente ou d'une somme en faveur du titulaire d'une charge, le propriétaire doit souscrire une charge financière en la forme réglementaire.

(3) L'hypothèque ou la charge financière

describe each instrument recorded on the certificate of title for the land and specify

- (a) if the mortgage is intended to be subject to the instrument; or
- (b) if the instrument is to be discharged.

### Registration of mortgages and financial encumbrances

123(1) A mortgage or financial encumbrance may be submitted for registration as an instrument in respect of land for which a certificate of title has been issued if the mortgage or financial encumbrance meets the requirements of section 122.

(2) If the registrar determines, in accordance with this Act and the regulations, that a mortgage or financial encumbrance submitted under subsection (1) may be registered, the registrar must register the mortgage or financial encumbrance as an instrument in accordance with subsection 28(3).

### Implied covenants by mortgagor

124 In every mortgage registered in accordance with this Act there is implied against the mortgagor remaining in possession a covenant that the mortgagor will repair and keep in repair all buildings or other improvements on the land, and that the mortgagee may at all convenient times until the mortgage is redeemed, with or without others, enter the land to inspect the state of repair of the buildings or improvements.

### Short forms of covenants

125(1) If a mortgage uses the forms of words in column I of Schedule 2 to this Act, those words in the mortgage have the same effect and must be interpreted as if the words used were those in column II of Schedule 2 that are identified by the same number as in column I, but it is not necessary in a mortgage to insert the number.

(2) Every form of words referred to in subsection (1) is to be considered a covenant by the

doivent décrire chaque instrument enregistré sur le certificat de titre du bien-fonds et préciser :

- a) si l'hypothèque est destinée à être assujettie à l'instrument;
- b) s'il doit être donné mainlevée de l'instrument.

### Enregistrement des hypothèques et charges financières

123(1) Toute hypothèque ou charge financière peut être présentée pour enregistrement comme instrument à l'égard d'un bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été délivré si l'hypothèque ou la charge financière remplit les conditions de l'article 122.

(2) S'il décide, conformément à la présente loi et aux règlements, qu'une hypothèque ou une charge financière présentée en vertu du paragraphe (1) peut être enregistrée, le registrateur doit l'enregistrer en tant qu'instrument conformément au paragraphe 28(3).

### Covenants implicites du débiteur hypothécaire

124 Est implicite dans toute hypothèque enregistrée en vertu de la présente loi le covenant du débiteur hypothécaire qui demeure en possession selon lequel il s'engage à réparer et à maintenir en bon état tous les bâtiments ou autres améliorations sur le bien-fonds, et selon lequel le créancier hypothécaire peut à tout moment convenable jusqu'au rachat de l'hypothèque pénétrer sur le bien-fonds pour examiner l'état des bâtiments et des améliorations.

### Libellés abrégés

125(1) Si une hypothèque utilise les libellés prévus à la colonne I de l'annexe 2 de la présente loi, ces libellés de l'hypothèque ont le même effet et doivent s'interpréter comme s'il s'agissait des libellés prévus aux numéros correspondants de la colonne II de la même annexe, sans qu'il soit toutefois nécessaire d'insérer le numéro dans l'hypothèque.

(2) Chacun des libellés visés au paragraphe (1) constitue un engagement du convenantant avec le

covenantor with the covenantee and the covenantee's transferees, binding the covenantor and the covenantor's heirs, executors, administrators, and transferees.

convenantaire et ses cessionnaires, et oblige le convenantant ainsi que ses héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs et cessionnaires.

(3) There may be introduced into or added to any of the forms of words in column I of Schedule 2 exceptions from or qualifications of the words, and the same exceptions or qualifications are to be taken as made in the corresponding forms of words in column II.

(3) Toute exception ou restriction peut être apportée ou ajoutée aux libellés de la colonne I de l'annexe 2; les mêmes exceptions et qualifications sont réputées apportées aux libellés correspondants de la colonne II.

### Standard form mortgages

### Hypothèque type

126(1) A person may submit to the registrar a standard form mortgage which includes all the provisions of the mortgage except for

126(1) Toute personne peut présenter au registrateur une hypothèque type qui comprend toutes les dispositions de l'hypothèque à l'exclusion des éléments suivants :

- (a) the parties to the mortgage;
- (b) the description of the mortgaged land;
- (c) the amount secured under the mortgage;
- (d) the amount of the payments to be made under the mortgage;
- (e) the rate of interest on the mortgage;
- (f) the term of the mortgage;
- (g) the signatures to be executed on the mortgage; and
- (h) any other matter as determined by the registrar.

- a) les parties à l'hypothèque;
- b) la description du bien-fonds hypothéqué;
- c) le montant garanti par l'hypothèque;
- d) le montant des paiements à effectuer en vertu de l'hypothèque;
- e) le taux d'intérêt de l'hypothèque;
- f) la durée de l'hypothèque;
- g) les signatures à apposer sur l'hypothèque;
- h) toute autre élément que détermine le registrateur.

(2) If the registrar determines that the form and provisions of a standard form mortgage submitted under subsection (1) may be registered as an instrument, the registrar must record information about the standard form mortgage in accordance with subsection 28(4).

(2) S'il décide que la forme et les dispositions d'une hypothèque type présentée en vertu du paragraphe (1) peuvent être enregistrées comme instrument, le registrateur doit inscrire les renseignements concernant l'hypothèque type conformément au paragraphe 28(4).

### Use of standard form mortgage

### Utilisation d'une hypothèque type

127(1) A mortgage of land for which a certificate of title has been issued must, if it references a standard form mortgage

127(1) L'hypothèque visant un bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été délivré doit, si elle se réfère à une hypothèque type :

- (a) reference a registered standard form

- a) faire renvoi à une hypothèque type

mortgage described in section 126;

(b) contain a statement to the effect that the mortgage includes the provisions contained in the referenced registered standard form mortgage, as varied by any deletions from, or amendments or additions to, the provisions of the referenced registered standard form mortgage; and

(c) include an acknowledgement by the mortgagor that

(i) the mortgagor understands the nature of the statement described in paragraph (b), and

(ii) the mortgagor has received a copy of the registered standard form mortgage.

(2) A mortgage completed and executed in accordance with this section has the same force and effect as if the mortgage had set out the actual provisions contained in the referenced registered standard form mortgage as varied by any deletions from, or amendments or additions to, the provisions of the referenced registered standard form mortgage.

### Registration of discharge

128(1) The registrar must, in accordance with subsection 28(3), record a note on a certificate of title that a registered mortgage or financial encumbrance is discharged wholly or partially, as the case may be

(a) if a receipt or acknowledgment in the prescribed form, signed by the mortgagee or encumbrance holder discharging the whole or any part of the land from the whole or any part of the principal sum or annuity secured by the mortgage or financial encumbrance, is submitted to the registrar; or

(b) on proof being made to the satisfaction of a judge of the payment of all or part of the moneys due on the mortgage or financial encumbrance, if a certificate signed by the judge to that effect is submitted to the registrar.

(2) If a note is made on a certificate of title in accordance with subsection (1), the land, or the

enregistrée décrite à l'article 126;

b) contenir une déclaration portant que l'hypothèque inclut les dispositions de l'hypothèque type enregistrée à laquelle il est fait renvoi, avec leurs modifications successives;

c) prévoir la confirmation du débiteur hypothécaire portant, à la fois :

(i) qu'il comprend la nature de la déclaration prévue à l'alinéa b),

(ii) qu'il a reçu une copie de l'hypothèque type enregistrée.

(2) L'hypothèque dûment remplie et souscrite conformément au présent article a le même effet que si elle avait énoncé les dispositions de l'hypothèque type enregistrée à laquelle il est fait renvoi, avec leurs modifications successives.

### Enregistrement de la mainlevée

128(1) Le registrateur doit, conformément au paragraphe 28(3), inscrire sur le certificat de titre une note constatant la mainlevée totale ou partielle, selon le cas, d'une hypothèque ou d'une charge financière enregistrée :

a) soit sur présentation d'une quittance ou d'une reconnaissance en la forme réglementaire, signée par le créancier hypothécaire ou le titulaire d'une charge, libérant le bien-fonds, en totalité ou en partie, de tout ou partie du capital ou de la rente garanti par l'hypothèque ou la charge financière;

b) soit sur la preuve jugée acceptable par un juge du paiement de tout ou partie des sommes dues sur l'hypothèque ou la charge financière, s'il reçoit un certificat signé par le juge attestant ce fait.

(2) Advenant l'inscription d'une note sur un certificat de titre conformément au paragraphe (1),

portion of the land recorded in the note, ceases to be subject to or liable for the principal sum or annuity.

le bien-fonds, ou la portion précisée dans la note, cesse d'être grevé du capital ou de la rente ou d'être susceptible de l'être.

### Extinguishment of annuity

### Extinction de la rente

129(1) If a financial encumbrance that is an annuity has been registered as an instrument in respect of land described in a certificate of title, the registrar must, in accordance with subsection 28(3), enter a note on the certificate of title that the annuity or a sum of money is satisfied and discharged if

129(1) Advenant l'enregistrement d'une rente comme instrument à l'égard d'un bien-fonds décrit dans un certificat de titre, le registrateur doit, conformément au paragraphe 28(3), inscrire sur le certificat de titre une note constatant le règlement et l'acquittement de la rente ou d'une somme, selon le cas :

(a) proof is provided, to the satisfaction of the registrar, of

a) sur preuve, acceptable au registrateur :

(i) the death of the annuitant, or

(i) soit du décès du rentier,

(ii) the occurrence of the event or circumstance on which the annuity or sum of money secured by the financial encumbrance ceases to be payable;

(ii) soit de la survenance d'un événement ou d'une circonstance lors de laquelle la rente ou la somme garantie cesse d'être payable;

(b) if all arrears of the annuity and interest or money have been paid, satisfied or discharged; and

b) moyennant le paiement, le règlement ou l'acquittement de tous les arriérés, d'intérêts ou de sommes;

(c) an order of a judge requires it.

c) sur ordonnance d'un juge.

(2) If a note is made on a certificate of title in accordance with subsection (1), the land, or the portion of the land recorded in the note, ceases to be subject to or liable for the annuity or sum of money.

(2) Advenant l'inscription d'une note sur un certificat de titre conformément au paragraphe (1), le bien-fonds, ou la portion précisée dans la note, cesse d'être grevé du capital ou de la rente ou d'être susceptible de l'être.

### Proceedings to enforce mortgage or financial encumbrance

### Procédure d'exécution d'une hypothèque ou d'une charge financière

130 The Yukon Supreme Court has exclusive jurisdiction to hear proceedings

130 La Cour suprême du Yukon a compétence exclusive pour instruire toute procédure visant :

(a) to enforce payment of moneys secured by a mortgage or financial encumbrance;

a) à contraindre au paiement de sommes garanties par hypothèque ou charge financière;

(b) to enforce the observance of the covenants, agreements, stipulations, or conditions contained in any mortgage or financial encumbrance;

b) à faire respecter les covenants, conventions ou conditions prévus dans toute hypothèque ou charge financière;

(c) for the sale of the lands mortgaged or

c) la vente des biens-fonds grevés

encumbered;

(d) to foreclose the estate, interest, or claim of any person in or on the land mortgaged or encumbered; and

(e) to discharge a mortgage or financial encumbrance.

### Order for payment into a bank

131(1) If a mortgagor becomes entitled to pay off the moneys due on the mortgage, a judge, on application and proof of the facts and of the amount due for principal and interest on the mortgage, may direct the payment into a bank having a branch or agency in Yukon, of the moneys due on the mortgage, with all arrears of interest then due, to the credit of the mortgagee or other person entitled to the mortgage money if

(a) the registered mortgagee is absent from Yukon; and

(b) there is no person authorized by registered power of attorney to give a receipt to the mortgagor for the moneys due on the mortgage after the date appointed for the redemption of the mortgage.

(2) If payment is made under subsection (1)

(a) the interest on the mortgage ceases to run or accrue; and

(b) the mortgagee is not entitled to recover any further sum in respect of the mortgage.

(3) The registrar must, in accordance with subsection 28(3), record a note on a certificate of title that a registered mortgage is discharged if the following documents are submitted to the registrar for registration

(a) an order of a judge under subsection (1); and

(b) the receipt of the manager or agent of the bank for the amount of the moneys due on the mortgage and interest specified in the order.

d'hypothèques ou de charges;

d) la forclusion du domaine, de l'intérêt ou de la réclamation de toute personne sur le bien-fonds grevé d'une hypothèque ou d'une charge;

e) la mainlevée d'une hypothèque ou d'une charge.

### Ordonnance de paiement à une banque

131(1) Si un débiteur hypothécaire a le droit d'acquitter les sommes dues sur l'hypothèque, un juge, sur requête et sur preuve des faits et du montant dû sur l'hypothèque, en capital et intérêt, peut ordonner le versement dans une banque ayant une succursale ou agence au Yukon, des sommes exigibles, y compris tous arriérés d'intérêt alors dus, au crédit du créancier hypothécaire ou de toute autre personne qui y a droit si :

a) d'une part, le créancier hypothécaire enregistré est absent du Yukon;

b) d'autre part, personne n'est autorisé, par procuration enregistrée, à donner une quittance au débiteur hypothécaire pour les sommes dues sur l'hypothèque après la date fixée pour le rachat de l'hypothèque.

(2) Advenant le versement prévu au paragraphe (1) :

a) l'intérêt sur l'hypothèque cesse de courir ou de s'accumuler;

b) le créancier hypothécaire ne peut recouvrer aucune autre somme à l'égard de l'hypothèque.

(3) Le registrateur doit, conformément au paragraphe 28(3), inscrire une note sur le certificat de titre constatant la mainlevée d'une hypothèque enregistrée si les documents suivants lui sont présentés pour enregistrement :

a) l'ordonnance d'un juge prévue au paragraphe (1);

b) le reçu du gérant ou de l'agent de la banque pour le montant des sommes dues sur l'hypothèque et les intérêts fixés dans

(4) The registrar must send by mail to the mortgagee at the mortgagee's last known place of residence, a notice that the mortgage has been discharged.

l'ordonnance.

(4) Le registrateur doit faire parvenir par la poste au créancier hypothécaire, à son dernier lieu de résidence connu, un avis de mainlevée de l'hypothèque.

## DIVISION 6

### TRANSFER, MORTGAGE OR POSTPONEMENT OF REGISTERED ENCUMBRANCES

#### Transfer of leases, mortgages, financial encumbrances and utility easements

132(1) A registered lease, mortgage, financial encumbrance or utility easement recorded on a certificate of title may be transferred by the lessee, mortgagee, encumbrancee or grantee by submitting to the registrar for registration a transfer in the prescribed form.

(2) If the registrar determines, in accordance with this Act and the regulations, that a transfer submitted under subsection (1) may be registered, the registrar must register the transfer in the same manner as the instrument being transferred was registered.

(3) In determining priority between transferees, the day, hour and minute of registration of a transfer is deemed to be the day, hour and minute of the original lease, mortgage, financial encumbrance or utility easement.

#### Partial transfer of sum secured

133(1) A mortgagee may transfer a part of the sum secured by the mortgage by a transfer in the prescribed form, and the part so transferred continues to be secured by the mortgage and may be given priority over the remaining part or may be deferred, or may continue to rank equally with it under the security of the original mortgage, as stated in the transfer.

(2) The registrar must record on the certificate of title issued for the land which is the subject of the mortgage a note of the amount of the mortgage transferred, the name of the transferee and how

## SECTION 6

### TRANSFERT, HYPOTHÈQUE OU SUBORDINATION DE CHARGES ENREGISTRÉES

#### Transfert des baux, hypothèques, charges financières et servitudes d'utilité publique

132(1) Tout bail, hypothèque, charge financière ou servitude d'utilité publique enregistré inscrit sur un certificat de titre peut être transféré par le preneur à bail, le créancier hypothécaire, le titulaire d'une charge ou le concessionnaire en présentant au registrateur, pour enregistrement, un transfert en la forme réglementaire.

(2) S'il décide, conformément à la présente loi et aux règlements, qu'un transfert présenté en vertu du paragraphe (1) peut être enregistré, le registrateur doit l'enregistrer selon les modalités d'enregistrement de l'instrument qui est transféré.

(3) S'agissant de déterminer le rang des cessionnaires, les date, heure et minute de l'enregistrement du transfert sont réputées celles du bail, de l'hypothèque, de la charge financière ou de la servitude d'utilité publique primitif.

#### Transfert partiel de la somme garantie

133(1) Tout créancier hypothécaire peut transférer une partie de la somme garantie par l'hypothèque au moyen d'un transfert en la forme réglementaire. La partie ainsi transférée demeure garantie par l'hypothèque; à l'égard de la partie non transférée, elle peut prendre un rang antérieur, ou postérieur, ou partager le même rang en vertu de la garantie hypothécaire primitive, selon la teneur du transfert.

(2) Le registrateur doit inscrire sur le certificat de titre délivré pour le bien-fonds qui fait l'objet de l'hypothèque une note du montant du transfert, du nom du cessionnaire et du rang que prendra la

the sum transferred is to rank.

(3) The registrar must send a notice of the transfer to the mortgagee, setting out the information in the note recorded under subsection (2).

#### Effect of registration of transfer

134(1) On registration of a transfer under this division

(a) the estate or interest of the transferor, as set out in the instrument, with all rights, powers, and privileges of the transferor, passes to the transferee, and the transferee becomes subject to and liable for all of the requirements and liabilities to which the transferee would be subject and liable if named in the instrument; and

(b) the right to sue on it and to recover any debt, sum of money, annuity or damages under it, and all interest at the time of the transfer in the debt, sum of money, annuity or damages, are transferred so as to vest them in law in the transferee.

(2) Nothing in subsection (1) prevents a judge from giving effect to any trusts affecting the debt, sum of money, annuity, or damages, if the transferee holds them as trustee for any other person.

#### Mortgages and financial encumbrances of leases

135(1) In order to charge the interest of a lessee under a registered lease with a mortgage in favour of a mortgagee, the lessee must execute a mortgage in the prescribed form and submit the mortgage for registration.

(2) In order to make the interest of a lessee under a registered lease security for the payment of an annuity, rent, charge or sum of money in favour of an encumbrance holder, the lessee must execute a financial encumbrance in the prescribed form.

(3) A mortgage or financial encumbrance under

somme transférée.

(3) Le registrateur doit faire parvenir au créancier hypothécaire un avis du transfert, énonçant les détails de la note inscrite en vertu du paragraphe (2).

#### Effet de l'enregistrement du transfert

134(1) Dès l'enregistrement d'un transfert en vertu de la présente section :

a) le droit ou l'intérêt du cédant, énoncé dans l'instrument, et tous les droits, pouvoirs et privilèges du cédant passent au cessionnaire, lequel est alors assujéti et tenu aux mêmes conditions et obligations que s'il était nommé dans l'instrument;

b) le droit de poursuivre sur l'instrument et de recouvrer, en vertu de l'instrument, toute créance, somme ou rente, ou des dommages-intérêts, et tout intérêt au moment du transfert dans la créance, somme d'argent ou rente annuelle, ou dans les dommages-intérêts, au moment du transfert, est transféré et acquis en common law au cessionnaire.

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'empêcher un juge de donner effet aux fiducies touchant la créance, somme ou rente, ou les dommages-intérêts, si le cessionnaire les détient en fiducie pour une autre personne.

#### Hypothèques et charges financières de baux

135(1) Afin de grever son intérêt au titre d'un bail enregistré d'une hypothèque en faveur d'un créancier hypothécaire, le preneur à bail doit souscrire une hypothèque en la forme réglementaire et la présenter pour enregistrement.

(2) Afin de mettre son intérêt au titre d'un bail enregistré en garantie du paiement d'une rente, d'un loyer, d'une charge ou d'une somme en faveur d'un titulaire d'une charge, le preneur à bail doit souscrire une charge financière en la forme réglementaire.

(3) L'hypothèque ou la charge financière prévue



this section must

(a) describe the interest of the lessee to be mortgaged or encumbered by referring to the registration number of the lease;

(b) describe the land subject to the lease by a description, satisfactory to the registrar, sufficient to identify the land; and

(c) describe each lease, mortgage and other encumbrance to which the registered lease is subject.

(4) If the registrar determines, in accordance with this Act and the regulations, that a mortgage or financial encumbrance of a lease submitted under this section may be registered, the registrar must register the mortgage or financial encumbrance in the same manner as the lease was registered.

(5) For greater certainty, this Division and Division 5 apply in respect of mortgages and financial encumbrances of a lease, with the necessary changes.

## DIVISION 7

### CAVEATS

#### Grounds for a registered caveat

**136** A person may submit for registration in respect of land for which a certificate of title has been issued, a caveat if the person is entitled to an interest or estate in the land

(a) under an unregistered instrument that cannot be immediately registered;

(b) by operation of law;

(c) under an execution, if the execution creditor seeks to affect land in which the execution debtor is interested beneficially but the certificate of title issued for the land names some other person; or

(d) if the registrar determines that the caveat is

au présent article doit contenir les éléments suivants :

a) la description de l'intérêt du preneur à bail qui sera hypothéqué ou grevé d'une charge par renvoi au numéro d'enregistrement du bail;

b) la description du bien-fonds assujetti au bail à l'aide d'une description, acceptable au registrateur, qui permet l'identification du bien-fonds;

c) la description de chaque bail, hypothèque et autre charge auxquels est assujetti le bail enregistré.

(4) S'il décide, conformément à la présente loi et aux règlements, qu'une hypothèque ou une charge financière d'un bail présentée en vertu du présent article peut être enregistrée, le registrateur doit l'enregistrer selon les modalités d'enregistrement du bail.

(5) Il est entendu que la présente section et la section 5 s'appliquent à l'égard des hypothèques et des charges financières d'un bail, avec les modifications qui s'imposent.

## SECTION 7

### OPPOSITIONS

#### Motifs d'enregistrement d'une opposition

**136** Peut présenter une opposition pour enregistrement à l'égard d'un bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été déposé la personne qui a droit à un intérêt ou un domaine sur le bien-fonds :

a) en vertu d'un instrument non enregistré qui ne peut être enregistré immédiatement;

b) par action d'une loi;

c) en vertu d'une saisie-exécution si le créancier saisissant veut toucher un bien-fonds dans lequel le débiteur saisi a un intérêt bénéficiaire mais dont le certificat de titre est délivré au nom d'une autre personne;

d) si le registrateur décide que l'opposition est

otherwise appropriate for registration.

par ailleurs propre à l'enregistrement.

#### Form of caveat

#### Forme de l'opposition

137 A caveat submitted for registration must

137 Toute opposition présentée pour enregistrement doit remplir les conditions suivantes :

- (a) be in the prescribed form;
- (b) be verified by an affidavit, in the prescribed form, of the caveator or the caveator's agent;
- (c) state the nature of the interest or estate claimed in the land and the grounds on which the claim is founded;
- (d) describe the land by a description, satisfactory to the registrar, sufficient to identify the land; and
- (e) include an address in Yukon to which notices to the caveator must be mailed.

- a) elle revêt la forme réglementaire;
- b) elle est attestée par affidavit, en la forme réglementaire, souscrit par l'opposant ou son mandataire;
- c) elle énonce la nature de l'intérêt ou du domaine foncier réclamé et les motifs à l'appui de la réclamation;
- d) elle décrit le bien-fonds à l'aide d'une description, acceptable au registrateur, qui permet l'identification du bien-fonds;
- e) elle prévoit une adresse au Yukon pour l'envoi des avis à l'opposant.

#### Registration of caveat and notice to owner

#### Enregistrement d'oppositions et avis au propriétaire

138(1) If the registrar determines, in accordance with this Act and the regulations, that a caveat submitted under section 136 may be registered, the register must register the caveat in accordance with subsection 28(3).

138(1) S'il décide, conformément à la présente loi et aux règlements, qu'une opposition présentée en vertu de l'article 136 peut être enregistrée, le registrateur doit l'enregistrer conformément au paragraphe 28(3).

(2) If a caveat is registered under subsection (1), the registrar must promptly give notice of the registration to the owner of the land.

(2) Advenant l'enregistrement d'une opposition en vertu du paragraphe (1), le registrateur doit sans tarder donner avis de l'enregistrement au propriétaire du bien-fonds.

#### Effect of registered caveat

#### Effet de l'enregistrement d'une opposition

139 If a caveat is registered under section 138 and for so long as it remains in force, the registrar must not register a transfer or other instrument affecting the land except subject to the claim of the caveator as stated in the caveat.

139 Advenant l'enregistrement d'une opposition en vertu de l'article 138, du moment que l'opposition reste en vigueur, le registrateur ne peut enregistrer un transfert ou un autre instrument touchant le bien-fonds sauf sous réserve de la réclamation de l'opposant énoncée dans l'opposition.

#### Notice to caveator to prove claim

#### Avis de preuve de réclamation à l'opposant

140(1) An owner or other person claiming an interest or estate in land that is subject to a

140(1) Tout propriétaire ou autre personne qui réclame un intérêt ou un domaine sur un bien-

registered caveat may serve on the caveator a notice in the prescribed form requiring the caveator to prove their claim before a judge.

(2) A notice under subsection (1) may be served on the caveator by personal service or by registered mail to the address set out in the caveat.

(3) A judge may, on proof that the caveator has been served and on any evidence the judge requires, make any order in respect of the caveat that the judge considers appropriate.

### Lapse of caveat

141(1) If a caveat is registered under section 138, the registrar must record a note on the certificate of title that the caveat is lapsed and of no further effect if

(a) the registrar receives a request in the prescribed form no sooner than 60 days after the day on which a notice under section 140 was personally served or mailed to the caveator; and

(b) the registrar has not received

(i) an order of a judge restraining the registrar from lapsing the caveat or dealing with the land that is subject to the caveat, or

(ii) a certificate of pending litigation in relation to the caveat.

(2) The service or mailing of the notice in accordance with section 140 must be proved to the satisfaction of the registrar.

### Withdrawal of caveat

142(1) A caveator may withdraw their caveat at any time by submitting for registration a withdrawal of caveat in the prescribed form.

(2) If the registrar determines, in accordance with this Act and the regulations, that a

fonds assujetti à une opposition enregistrée peut signifier à l'opposant un avis en la forme réglementaire qui exige de l'opposant qu'il prouve sa réclamation devant un juge.

(2) L'avis prévu au paragraphe (1) peut être signifié à l'opposant par signification à personne ou par courrier recommandé à l'adresse indiquée dans l'opposition.

(3) Le juge peut, sur preuve de la signification à l'opposant et toute autre preuve qu'il exige, rendre toute ordonnance relative à l'opposition qu'il estime indiquée.

### Caducité de l'opposition

141(1) Advenant l'enregistrement d'une opposition en vertu de l'article 138, le registrateur doit inscrire sur le certificat de titre une note indiquant que l'opposition est devenue caduque et sans effet si les deux conditions suivantes sont réunies :

a) il a reçu une demande en la forme réglementaire au plus tôt 60 jours après la signification à personne, ou l'envoi par courrier, de l'avis prévu à l'article 140 à l'opposant;

b) il n'a reçu :

(i) aucune ordonnance d'un juge l'empêchant de frapper l'opposition de caducité ou portant sur le bien-fonds assujetti à l'opposition,

(ii) aucun certificat d'affaire en instance relativement à l'opposition.

(2) La preuve de la signification de l'avis ou de son envoi par la poste conformément à l'article 140 doit être acceptable au registrateur.

### Retrait d'opposition

142(1) Tout opposant peut à tout moment retirer son opposition en présentant pour enregistrement un retrait d'opposition en la forme réglementaire.

(2) S'il décide, conformément à la présente loi et aux règlements, qu'un retrait d'opposition présenté

withdrawal of caveat submitted under this section may be registered, the registrar must register the withdrawal of caveat in accordance with subsection 28(3).

(3) Despite the registration of a withdrawal of caveat under subsection (2), a judge may order the caveator to pay any costs incurred by the caveatee in respect of a proceeding under section 141 before the withdrawal.

### Registration of order

143 If a certified copy of an order of a judge in connection with a caveat is submitted for registration, the registrar must register the order in accordance with subsection 28(3).

### Effect of registration of lapse, withdrawal or order

144 If a lapse, withdrawal or order in respect of a caveat is registered under this division, the caveat is of no further force or effect.

### No further caveats

145(1) No more than one caveat may be submitted to the registrar for registration in respect of the same claim.

(2) After the withdrawal, lapse or removal of a caveat registered under this Act, it is not lawful for the person who submitted that caveat for registration, or for anyone on that person's behalf, to submit to the registrar for registration a further caveat in relation to the same matter, unless by leave of the registrar or a judge.

### Compensation and costs

146(1) A caveator is liable to compensate any person who has sustained damage as a result of the registration of the caveat if the caveator submitted the caveat wrongly or without reasonable cause.

(2) The compensation, with costs, may be

en vertu du présent article peut être enregistré, le registrateur doit l'enregistrer conformément au paragraphe 28(3).

(3) Malgré l'enregistrement d'un retrait d'opposition en vertu du paragraphe (2), un juge peut ordonner à l'opposant de payer tout frais engagé par le destinataire de l'opposition avant le retrait relativement à une procédure prévue à l'article 141.

### Enregistrement d'ordonnance

143 Advenant la présentation pour enregistrement d'une copie certifiée conforme d'une ordonnance d'un juge relativement à une opposition, le registrateur doit enregistrer l'ordonnance conformément au paragraphe 28(3).

### Effet de l'enregistrement de la caducité, du retrait ou de l'ordonnance

144 Advenant l'enregistrement en vertu de la présente section de la caducité, d'un retrait ou d'une ordonnance à l'égard d'une opposition, l'opposition est nulle et sans aucun autre effet.

### Aucune nouvelle opposition

145(1) Il est interdit de présenter au registrateur pour enregistrement plus d'une opposition à l'égard de la même réclamation.

(2) À la suite du retrait, de la caducité ou de la levée d'une opposition enregistrée en vertu de la présente loi, la personne qui a présenté l'opposition pour enregistrement, ou quiconque en son nom, ne peut légalement présenter au registrateur pour enregistrement une nouvelle opposition visant la même affaire, sauf sur autorisation du registrateur ou d'un juge.

### Indemnités et frais

146(1) L'opposant qui a présenté une opposition à tort ou sans cause raisonnable est tenu d'indemniser toute personne qui a subi des dommages du fait de l'enregistrement de l'opposition.

(2) Les indemnités, y compris les frais, peuvent

recovered by proceedings at law if the caveator has withdrawn the caveat and no proceedings have been taken by the caveatee, as provided in this Act.

(3) If proceedings have been taken by the caveatee, the compensation and costs must be determined by the court or judge acting in the same proceedings.

#### Transfer of caveat

147(1) A caveat may be transferred by the caveator by submitting for registration a transfer of caveat in the prescribed form.

(2) If the registrar determines, in accordance with this Act and the regulations, that a transfer submitted under subsection (1) may be registered, the register must register the transfer in accordance with subsection 28(3).

(3) If a transfer of caveat is registered under this section, the transferee

- (a) becomes the caveator;
- (b) has the same priority with respect to other instruments and caveats registered on the certificate of title as the original caveator had when the caveat was registered; and
- (c) has all the rights granted by this Act to a caveator and is subject to all liabilities imposed by this Act on a caveator.

#### Agent must be authorized

148 A registrar may refuse to register a caveat or withdrawal of caveat purporting to be executed by an agent of the caveator if the registrar is not satisfied that the caveator has authorized the purported agent to sign on their behalf.

#### Prohibition by registrar

149(1) The registrar, on the registrar's own behalf or on behalf of the Commissioner or a person under a disability, may register a prohibition in respect of dealing with land described in a certificate of title if, in the opinion

être recouvrées par procédure judiciaire si l'opposant a retiré l'opposition et le destinataire de l'opposition n'a intenté aucune procédure prévue dans la présente loi.

(3) Si le destinataire de l'opposition a intenté une procédure, les indemnités et les frais doivent être fixés par le tribunal ou le juge de la procédure en cause.

#### Transfert d'opposition

147(1) L'opposant peut transférer son opposition en présentant pour enregistrement un transfert d'opposition en la forme réglementaire.

(2) S'il décide, conformément à la présente loi et aux règlements, qu'un transfert présenté en vertu du paragraphe (1) peut être enregistré, le registrateur doit l'enregistrer conformément au paragraphe 28(3).

(3) Advenant l'enregistrement d'un transfert d'opposition en vertu du présent article, le cessionnaire :

- a) devient l'opposant;
- b) a le rang qu'avait l'opposant initial lors de l'enregistrement de l'opposition relativement aux autres instruments et oppositions enregistrés sur le certificat de titre;
- c) acquiert tous les droits que la présente loi confère à l'opposant ainsi que toutes les obligations qu'elle impose à l'opposant.

#### Mandataire autorisé

148 Le registrateur peut refuser d'enregistrer une opposition ou un retrait d'opposition censé souscrit par un mandataire de l'opposant s'il n'est pas convaincu que l'opposant a autorisé le mandataire à signer en son nom.

#### Interdiction du registrateur

149(1) Le registrateur, en son nom ou au nom du commissaire ou d'une personne frappée d'incapacité, peut enregistrer une interdiction à l'égard de toute disposition du bien-fonds décrit dans un certificat de titre si, à son avis :

of the registrar

(a) an error has been made in a registration or in an indefeasible title or other instrument or document;

(b) a prohibition is necessary to prevent fraud;

(c) if the land is covered by an indefeasible title, a person empowered to administer an Act has produced satisfactory evidence of a contravention of that Act and a prohibition is necessary to prevent improper dealing in the land;

(d) if the land is owned by or alleged to be owned by the Crown or a person under a disability, the land may be improperly dealt with; or

(e) any other circumstances require it.

(2) The registrar, in the exercise of the registrar's discretion under subsection (1), may require such evidence as the registrar considers necessary in the circumstances.

(3) A registered prohibition does not lapse unless the prohibition expressly so provides.

(4) Sections 138 to 148 do not apply to a prohibition under this section.

## DIVISION 8

### POWERS OF ATTORNEY

#### Specific powers of attorney

150(1) An owner of land described in a certificate of title may authorize and appoint a person to act for them or on their behalf with respect to the transfer or other dealing with the land or with any part of it under this Act by executing a specific power of attorney in the prescribed form and submitting it to the registrar for registration.

(2) A specific power of attorney submitted under subsection (1) must describe the land for which the

a) une erreur est survenue dans tout enregistrement ou dans tout titre inattaquable ou autre instrument ou document;

b) l'interdiction s'impose pour prévenir de la fraude;

c) s'agissant d'un bien-fonds couvert par un titre inattaquable, une personne habilitée à appliquer une loi a fourni une preuve acceptable de violation de la même loi et l'interdiction s'impose pour prévenir toute disposition irrégulière du bien-fonds;

d) s'agissant d'un bien-fonds appartenant ou présumé appartenir à la Couronne ou à une personne frappée d'incapacité, il peut en être disposé de manière irrégulière;

e) toute autre circonstance l'exige.

(2) Le registrateur, dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire en vertu du paragraphe (1), peut exiger la preuve qu'il estime nécessaire dans les circonstances.

(3) La prohibition enregistrée ne devient pas caduque à moins qu'elle ne le prévoit expressément.

(4) Les articles 138 à 148 ne s'appliquent pas aux interdictions prévues au présent article.

## SECTION 8

### PROCURATIONS

#### Procurations nominatives

150(1) Tout propriétaire d'un bien-fonds décrit dans un certificat de titre peut autoriser et nommer une personne pour agir pour son compte ou en son nom quant au transfert ou à toute autre disposition du bien-fonds, ou d'une partie de celui-ci, en vertu de la présente loi en souscrivant une procuration nominative en la forme réglementaire qu'il présente au registrateur pour enregistrement.

(2) La procuration nominative présentée en vertu du paragraphe (1) doit décrire le bien-fonds

attorney is appointed in a manner satisfactory to the registrar.

(3) If the registrar determines, in accordance with this Act and the regulations, that a specific power of attorney submitted under subsection (1) may be registered, the registrar must register the specific power of attorney in accordance with subsection 28(3).

(4) The execution or registration of a specific power of attorney in respect of land does not in any way affect the right of the owner of any land to transfer or otherwise deal with the land.

### General powers of attorney

151(1) A person may authorize and appoint a person to act for them or on their behalf with respect to the transfer or other dealing with land or with any part of it under this Act by executing a general power of attorney in the prescribed form, in which the land is not specifically mentioned or described, and submitting it to the registrar for registration.

(2) If the registrar determines, in accordance with this Act and the regulations, that a general power of attorney submitted under subsection (1) may be registered, the registrar must register the general power of attorney in accordance with subsection 28(4), but the registrar must not record a note of the general power of attorney on any certificate of title.

(3) The execution or registration of a general power of attorney does not affect the right of an owner to transfer or otherwise deal with their land.

### Enduring powers of attorney

152(1) Subject to the regulations, a person may authorize and appoint a person to act for them or on their behalf with respect to the transfer or other dealing with land or any part of it under this Act at a specified future time or on the occurrence of a specified contingency by executing an enduring power of attorney in the prescribed form and submitting it to the registrar for registration.

pour lequel le fondé de pouvoir est nommé d'une manière acceptable au registrateur.

(3) S'il décide, conformément à la présente loi et aux règlements, qu'une procuration nominative présentée en vertu du paragraphe (1) peut être enregistrée, le registrateur doit l'enregistrer conformément au paragraphe 28(3).

(4) La souscription ou l'enregistrement d'une procuration nominative à l'égard d'un bien-fonds ne modifie d'aucune façon le droit du propriétaire de transférer son bien-fonds ou d'en disposer autrement.

### Procurations générales

151(1) Toute personne peut autoriser et nommer une personne pour agir pour son compte ou en son nom quant au transfert ou à toute autre disposition du bien-fonds ou d'une partie de celui-ci en vertu de la présente loi en souscrivant une procuration générale, laquelle ne mentionne ni ne décrit expressément le bien-fonds, qu'elle présente au registrateur pour enregistrement.

(2) S'il décide, conformément à la présente loi et aux règlements, qu'une procuration générale présentée en vertu du paragraphe (1) peut être enregistrée, le registrateur doit l'enregistrer conformément au paragraphe 28(4), sans toutefois en inscrire une note sur aucun certificat de titre.

(3) La souscription ou l'enregistrement d'une procuration générale ne modifie d'aucune façon le droit du propriétaire de transférer son bien-fonds ou d'en disposer autrement.

### Procurations perpétuelles

152(1) Sous réserve des règlements, toute personne peut autoriser et nommer une personne pour agir pour son compte ou en son nom quant au transfert ou à toute autre disposition du bien-fonds ou d'une partie de celui-ci en vertu de la présente loi à un moment précis à venir ou lors de la survenance d'une certaine éventualité en souscrivant une procuration perpétuelle en la forme réglementaire, qu'elle présente au

(2) If the registrar determines, in accordance with this Act and the regulations, that an enduring power of attorney submitted under subsection (1) may be registered, the registrar must register the enduring power of attorney in accordance with subsection 28(4), but the registrar must not record a note of the enduring power of attorney on any certificate of title.

### Registration of certified copy

153 If an original power of attorney is registered under this Division, a copy certified by the registrar who registered it may be registered or recognized for the purposes for which the original was executed by any other registrar in place of the original, to the extent that it affects land in the land registration district of the other registrar.

### Revocation

154(1) A person who has appointed an attorney may revoke the appointment by submitting to the registrar for registration a revocation in the prescribed form.

(2) If the registrar determines, in accordance with this Act and the regulations, that a revocation submitted under subsection (1) may be registered, the registrar must

(a) in respect of a specific power of attorney, register the revocation in accordance with subsection 28(3); or

(b) in respect of a general power of attorney or enduring power of attorney, register the revocation in accordance with subsection 28(4).

(3) A registrar may not register a transfer or other instrument which was executed or signed by an attorney under a power of attorney that has been revoked in accordance with this section.

registrateur pour enregistrement.

(2) S'il décide, conformément à la présente loi et aux règlements, qu'une procuration perpétuelle présentée en vertu du paragraphe (1) peut être enregistrée, le registrateur doit l'enregistrer conformément au paragraphe 28(4), sans toutefois en inscrire une note sur aucun certificat de titre.

### Enregistrement d'une copie certifiée conforme

153 Une copie de l'original d'une procuration enregistré en vertu de la présente section, certifiée conforme par le registrateur qui a fait l'enregistrement, peut être enregistrée ou reconnue aux fins auxquelles l'original a été souscrit par tout autre registrateur, au lieu de l'original, dans la mesure où elle vise des biens-fonds situés dans la circonscription d'enregistrement du registrateur en dernier lieu mentionné.

### Révocation

154(1) Toute personne qui a nommé un fondé de pouvoir peut révoquer la nomination en présentant au registrateur, pour enregistrement, une révocation en la forme réglementaire.

(2) S'il décide, conformément à la présente loi et aux règlements, qu'une révocation présentée en vertu du paragraphe (1) peut être enregistrée, le registrateur doit procéder comme suit :

a) s'agissant d'une procuration nominative, il enregistre la révocation conformément au paragraphe 28(3);

b) s'agissant d'une procuration générale ou d'une procuration perpétuelle, il enregistre la révocation conformément au paragraphe 28(4).

(3) Le registrateur ne peut enregistrer un transfert ou un autre instrument qui a été souscrit ou signé par un fondé de pouvoir en vertu d'une procuration qui a été révoquée conformément au présent article.



**Irrevocable power of attorney given by corporation**

155(1) If an irrevocable power of attorney is given by a corporation in a registered mortgage or financial encumbrance and is to take effect when certain conditions, including default, occur, a certificate by the mortgagee or encumbrance holder may be submitted to the registrar for registration

- (a) setting out the provisions in the mortgage or financial encumbrance that give the power of attorney;
- (b) certifying that the power of attorney is in effect by virtue of the conditions having occurred;
- (c) if the mortgagee or encumbrance holder is not the attorney, certifying the appointment of the person who is authorized to act as attorney under the power of attorney;
- (d) describing the land in respect of which the mortgage or financial encumbrance is registered and the power of attorney to be exercised; and
- (e) certifying that at least 15 days' notice has been given to the corporation of the intention of the mortgagee or encumbrance holder to register the certificate.

(2) If the registrar determines, in accordance with this Act and the regulations, that a certificate submitted under subsection (1) may be registered, the registrar must register the certificate in accordance with subsection 28(3), and record the required note on all of the certificates of title in respect of which the power of attorney is to be exercised.

(3) A certificate registered under this section

- (a) suspends the right of the owner to deal with their land for the purposes specified in the power of attorney and certificate;

**Procuration irrévocable donnée par une personne morale**

155(1) Si une procuration irrévocable est donnée par une personne morale dans une hypothèque ou une charge financière enregistrée et doit prendre effet à la survenance de certaines conditions, y compris le défaut, il peut être présenté pour enregistrement au registrateur un certificat du créancier hypothécaire ou du titulaire d'une charge qui contient les éléments suivants :

- a) une indication des dispositions de l'hypothèque ou de la charge financière qui accorde la procuration;
- b) l'attestation que la procuration est en vigueur en raison de la survenance des conditions;
- c) si le créancier hypothécaire ou le titulaire d'une charge financière n'est pas le fondé de pouvoir, l'attestation de la nomination de la personne autorisée comme fondé de pouvoir;
- d) la description du bien-fonds à l'égard duquel l'hypothèque ou la charge financière est enregistrée et du pouvoir autorisé par la procuration;
- e) l'attestation qu'un préavis d'au moins 15 jours de l'intention du créancier hypothécaire ou du titulaire d'une charge financière d'enregistrer le certificat a été donné à la personne morale.

(2) S'il décide, conformément à la présente loi et aux règlements, qu'un certificat présenté en vertu du paragraphe (1) peut être enregistré, le registrateur doit l'enregistrer conformément au paragraphe 28(3), et inscrire la note requise sur tous les certificats de titre à l'égard desquels la procuration sera exercée.

(3) Le certificat enregistré en vertu du présent article :

- a) suspend le droit du propriétaire de disposer de son bien-fonds aux fins prévues dans la procuration et le certificat;

(b) is sufficient authority for a registrar to accept an instrument that is executed by the attorney for a purpose specified in the power of attorney; and

(c) subject to subsection (4) may be withdrawn by the mortgagee or encumbrance holder at any time.

(4) The mortgagee or encumbrance holder must withdraw any certificate registered under subsection (2) when the conditions permitting the certificate to be registered no longer exist.

b) constitue une autorisation suffisante pour permettre au registrateur d'accepter un instrument souscrit par le fondé de pouvoir à toute fin prévue dans la procuration;

c) sous réserve du paragraphe (4), peut à tout moment être retiré par le créancier hypothécaire ou le titulaire d'une charge.

(4) Le créancier hypothécaire ou le titulaire d'une charge doit retirer tout certificat enregistré en vertu du paragraphe (2) lorsque les conditions en permettant l'enregistrement n'existent plus.

## DIVISION 9

### WRITS OF EXECUTION AND SHERIFF'S SALES

#### Registration of writ submitted by sheriff

156(1) A sheriff, upon receiving a writ of execution or other writ affecting land, must, on payment of the prescribed fee by the execution creditor named in the writ, promptly submit for registration a copy of the writ, including all endorsements on it, certified by the sheriff.

(2) The registrar must register a writ submitted under subsection (1) in accordance with subsection 28(3).

(3) Land is not bound by a writ affecting it until the writ is registered in the land titles office for the land registration district in which the land is situated.

(4) If a writ is registered in a land titles office for a land registration district, no certificate of title may be issued in that land titles office and no transfer, encumbrance or other instrument executed by the execution debtor may be registered in that land titles office except subject to the rights of the execution creditor under the writ while the writ is legally in force.

(5) A registrar, in issuing a certificate of title or registering a transfer, encumbrance or other

## SECTION 9

### BREFS DE SAISIE-EXÉCUTION ET VENTES PAR LE SHÉRIF

#### Enregistrement du bref présenté par le shérif

156(1) Le shérif, dès réception d'un bref, notamment de saisie-exécution, visant un bien-fonds doit, moyennant le paiement des droits réglementaires par le créancier saisissant, présenter sans tarder pour enregistrement une copie du bref, y compris toutes les inscriptions qu'il porte, qu'il a certifiée.

(2) Le registrateur doit enregistrer un bref présenté en vertu du paragraphe (1) conformément au paragraphe 28(3).

(3) Le bien-fonds n'est pas grevé par le bref qui le touche jusqu'à ce que le bref soit enregistré au bureau des titres de biens-fonds de la circonscription d'enregistrement où le bien-fonds est situé.

(4) Advenant l'enregistrement d'un bref à tout bureau des titres de biens-fonds d'une circonscription d'enregistrement, aucun certificat de titre ne peut être délivré au bureau des titres de biens-fonds en cause, ni aucun transfert, charge ou autre instrument souscrit par le débiteur saisi ne peut être enregistré au bureau des titres de biens-fonds en cause si ce n'est sous réserve des droits du créancier saisissant en vertu du bref, pendant que celui-ci est légalement en vigueur.

(5) Le registrateur, lorsqu'il délivre un certificat de titre ou enregistre un transfert, une charge ou

instrument executed by an execution debtor in respect of land bound by a writ registered under this section, must enter a note on the certificate of title for the land that the certificate, transfer, encumbrance, or other instrument is subject to the writ.

(6) Every writ registered under this Act ceases to bind or affect land for which a certificate of title has been issued two years from the date the writ was registered, unless a renewal of the writ is submitted for registration and registered within two years from the date the writ was first registered.

### Satisfaction or withdrawal of writ

157(1) A person may submit for registration in respect of land affected by a writ registered under this Act

- (a) a certificate of the sheriff, under the sheriff's seal, stating that the writ has been satisfied or withdrawn; or
- (b) an order of a judge stating that the writ has expired, been satisfied or been withdrawn.

(2) The registrar must register a certificate or order submitted under subsection (1)

- (a) in accordance with subsection 28(3), and record the required note on every certificate of title affected by the certificate or order on which the writ has been registered; and
- (b) in accordance with subsection 28(4).

(3) If a certificate or order is registered under subsection (2), the land or portion of land affected by the certificate or order is absolutely released and discharged from the writ.

### Confirmation and registration of sheriff's sale

158(1) A sale of land affected by a writ registered under this Act is of no effect until the

un autre instrument souscrit par un débiteur saisi à l'égard d'un bien-fonds grevé d'un bref enregistré en vertu du présent article, doit inscrire une note sur le certificat de titre du bien-fonds constatant que le certificat, le transfert, la charge ou l'autre instrument est subordonné au bref.

(6) Tout bref enregistré en vertu de la présente loi cesse de grever ou de toucher un bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été délivré après écoulement de deux ans à compter de sa date d'enregistrement, sauf si un renouvellement du bref est présenté pour enregistrement et enregistré dans les deux ans suivant la Première date d'enregistrement du bref.

### Satisfaction ou retrait d'un bref

157(1) Toute personne peut présenter pour enregistrement quant à un bien-fonds touché par un bref enregistré en vertu de la présente loi :

- a) un certificat du shérif, portant son sceau et attestant qu'il a été satisfait au bref ou que le bref a été retiré;
- b) une ordonnance d'un juge constatant que le bref est expiré, qu'il y a été satisfait ou qu'il a été retiré.

(2) Le registrateur doit enregistrer tout certificat ou ordonnance présenté en vertu du paragraphe (1) :

- a) conformément au paragraphe 28(3), et inscrire la note requise sur chaque certificat de titre visé par le certificat ou l'ordonnance sur lequel le bref a été enregistré;
- b) conformément au paragraphe 28(4).

(3) Advenant l'enregistrement d'un certificat ou d'une ordonnance en vertu du paragraphe (2), le bien-fonds ou la portion du bien-fonds touché par le certificat ou l'ordonnance est absolument affranchi et libéré du bref.

### Confirmation et enregistrement d'une vente par le shérif

158(1) La vente d'un bien-fonds touché par un bref enregistré en vertu de la présente loi est sans

sale has been confirmed by a judge.

(2) Subject to subsection (3), if the sale of land is confirmed under subsection (1), a registrar must, no sooner than four weeks after receiving a court certified copy of the order and a transfer of land in the prescribed form, register the transfer.

(3) If registration of a transfer has been stayed by the order of a judge, the registrar may only register the transfer in accordance with the terms of the order.

#### **Time limit**

**159(1)** The registrar must register a transfer of land under subsection 158(2) within two years of the date of the order of confirmation.

(2) If a transfer of land is not registered in accordance with subsection (1), the transfer ceases to be valid as against the owner of the land sold and any person or persons claiming by, from or through the owner.

#### **Application for confirmation of sale and costs**

**160(1)** The sheriff or any person interested in a sale of land affected by a writ registered under this Act may, on notice to the owner of the land, apply to a judge for an order that confirms the sale of the land by the sheriff may be made by the sheriff.

(2) A person applying under subsection (1) must give notice of their application to the owner of the land, unless a judge dispenses with the notice.

(3) If a sale of land is confirmed under subsection (1), the costs of the confirmation application are to be borne and paid out of the purchase money, or as the judge directs.

(4) If a sale of land is not confirmed under subsection (1)

(a) any purchase money paid by the purchaser must be refunded to the purchaser; and

effet jusqu'à ce qu'elle soit confirmée par un juge.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), advenant la confirmation de la vente en vertu du paragraphe (1), le registrateur doit, au plus tôt quatre semaines après réception d'une copie certifiée conforme par le tribunal de l'ordonnance et un transfert du bien-fonds en la forme réglementaire, enregistrer le transfert.

(3) Si l'enregistrement du transfert est suspendu par ordonnance d'un juge, le registrateur ne peut enregistrer le transfert qu'en conformité avec les modalités de l'ordonnance.

#### **Délai**

**159(1)** Le registrateur doit enregistrer tout transfert d'un bien-fonds en vertu du paragraphe 158(2) dans les deux ans qui suivent la date de l'ordonnance de confirmation.

(2) S'il n'est pas enregistré conformément au paragraphe (1), le transfert cesse d'être valide à l'encontre du propriétaire du bien-fonds ainsi vendu et de ses ayants droits.

#### **Demande de confirmation de la vente et frais**

**160(1)** Le shérif ou tout intéressé dans une vente d'un bien-fonds touché par un bref enregistré en vertu de la présente loi peut, sur avis au propriétaire du bien-fonds, demander à un juge une ordonnance qui confirme que la vente du bien-fonds par le shérif peut être faite par le shérif.

(2) Toute personne qui présente une demande en vertu du paragraphe (1) doit donner avis de sa demande au propriétaire du bien-fonds, sauf si le juge dispense de signifier l'avis.

(3) Advenant la confirmation de la vente d'un bien-fonds en vertu du paragraphe (1), les frais de la demande de confirmation sont payés sur le prix d'achat, ou selon ce qu'ordonne le juge.

(4) Si la vente d'un bien-fonds n'est pas confirmée en vertu du paragraphe (1) :

a) d'une part, le prix d'achat payé par l'acheteur doit lui être remboursé;

(b) the judge may make any order as to the costs of all parties to the sale and of the application for its confirmation.

b) d'autre part, le juge peut rendre toute ordonnance quant aux frais de toutes les parties à la vente et aux frais afférents à la demande de confirmation.

## DIVISION 10

## SECTION 10

### CERTIFICATES OF PENDING LITIGATION

### CERTIFICATS D'AFFAIRE EN INSTANCE

#### Registration of certificate and notice to owner

#### Enregistrement de certificat et avis au propriétaire

161(1) A person may submit for registration a certificate of pending litigation in the prescribed form if the person is a party to an action in which the person claims an interest or estate in land for which a certificate of title has been issued.

161(1) Toute personne qui est partie à une action dans laquelle elle réclame un intérêt ou un domaine sur un bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été délivré peut présenter pour enregistrement un certificat d'affaire en instance en la forme réglementaire.

(2) A registrar must

(2) Le registrateur doit :

(a) register a certificate of pending litigation submitted under subsection (1) in accordance with subsection 28(3); and

a) d'une part, enregistrer tout certificat d'affaire en instance présenté en vertu du paragraphe (1) conformément au paragraphe 28(3);

(b) promptly give notice of the registration of the certificate to the owner of the land.

b) d'autre part, donner sans tarder avis de l'enregistrement du certificat au propriétaire du bien-fonds.

#### Effect of registered certificate

#### Effet de l'enregistrement du certificat

162 If a certificate of pending litigation is registered under subsection 161(2) and for so long as it remains in force, the registrar may register a transfer or other instrument affecting the land, subject to the certificate of pending litigation.

162 Advenant l'enregistrement d'un certificat d'affaire en instance en vertu du paragraphe 161(2), du moment que le certificat reste en vigueur, le registrateur peut enregistrer un transfert ou un autre instrument touchant le bien-fonds, sous réserve du certificat d'affaire en instance.

#### Compensation and costs

#### Indemnités et frais

163(1) A person submitting a certificate of pending litigation is liable to compensate any person who has sustained damage as a result of the registration of the certificate if it was submitted wrongly or without reasonable cause.

163(1) La personne qui a présenté un certificat d'affaire en instance à tort ou sans cause raisonnable est tenue d'indemniser toute personne qui a subi des dommages du fait de l'enregistrement du certificat.

(2) The compensation, with costs, may be recovered by proceedings at law if the person seeking compensation is not a party to the proceeding to which the certificate pertains.

(2) Les indemnités, y compris les frais, peuvent être recouvrées par procédure judiciaire si la personne qui réclame des indemnités n'est pas partie à la procédure à laquelle se rapporte le certificat d'affaire en instance.

(3) If the person submitting the certificate of pending litigation and the person seeking compensation are both parties to the proceeding to which the certificate pertains, the compensation and costs are to be determined by the judge acting in the proceeding.

### Cancellation of certificate

**164** The registrar must cancel the registration of a certificate of pending litigation by registering, in accordance with subsection 28(3)

(a) a certificate from the clerk of the court submitted for registration which states that the proceedings for which the certificate was granted are

(i) discontinued, or

(ii) dismissed and

(A) the time for bringing an appeal has expired and no appeal has been brought, or

(B) if an appeal was brought, the appeal has been finally disposed of or discontinued; or

(b) a withdrawal of the certificate signed by the person who submitted the certificate for registration, or a person on their behalf.

## PART 6

### TRANSMISSION OF TITLES AND ENCUMBRANCES

#### Transmission of title on death of owner

**165(1)** Subject to this Act and the regulations, a person's interest in land vests in their personal representative if the person dies and is

(a) the owner of land for which a certificate of title has been issued;

(b) an owner whose interest in land has been recorded on a certificate of title; or

(3) Si la personne qui présente le certificat d'affaire en instance et celle qui réclame des indemnités sont toutes deux parties à la procédure à laquelle se rapporte le certificat, les indemnités et les frais seront fixés par le juge de la procédure en cause.

### Annulation du certificat

**164** Le registrateur doit annuler l'enregistrement d'un certificat d'affaire en instance en enregistrant, conformément au paragraphe 28(3) :

a) soit un certificat du greffier du tribunal présenté pour enregistrement qui atteste que la procédure pour laquelle le certificat a été accordé :

(i) est abandonnée,

(ii) est rejetée et

(A) le délai d'appel est expiré et aucun appel n'a été interjeté,

(B) s'il y a eu appel, l'appel a été réglé ou abandonné;

b) soit un retrait du certificat d'affaire en instance signé par la personne qui a présenté le certificat pour enregistrement ou toute personne en son nom.

## PARTIE 6

### TRANSMISSION DES TITRES ET CHARGES

#### Transmission du titre au décès du propriétaire

**165(1)** Sous réserve de la présente loi et des règlements, l'intérêt foncier d'une personne décédée est dévolu à son représentant personnel si la personne est :

a) le propriétaire d'un bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été délivré;

b) un propriétaire dont l'intérêt sur un bien-fonds a été enregistré sur un certificat de titre;

(c) an encumbrance holder.

c) un titulaire d'une charge.

(2) The personal representative in whom an interest in land vests under subsection (1) must, before dealing with the land, apply to the registrar to be named as owner of the land by submitting

(2) Le représentant personnel à qui est dévolu un intérêt sur un bien-fonds en vertu du paragraphe (1) doit, avant de disposer du bien-fonds, demander au registrateur d'être nommé à titre de propriétaire du bien-fonds en présentant les documents suivants :

(a) a transmission application; and

a) une demande de transmission;

(b) an original or a court-certified copy of

b) l'original ou une copie certifiée conforme par le tribunal, selon le cas :

(i) the grant of probate of the will of the deceased owner,

(i) des lettres d'homologation du testament du propriétaire décédé,

(ii) letters of administration, or

(ii) des lettres d'administration,

(iii) an order of the court authorizing the applicant to administer the estate of the deceased owner.

(iii) d'une ordonnance du tribunal l'autorisant à administrer la succession du propriétaire décédé.

(3) If the registrar determines that a transmission application submitted under subsection (1) may be registered, the registrar must

(3) S'il décide qu'une demande de transmission présentée en vertu du paragraphe (1) peut être enregistrée, le registrateur doit procéder comme suit :

(a) register the transmission application in accordance with subsection 28(2);

a) il enregistre la demande de transmission conformément au paragraphe 28(2);

(b) cancel the certificate of title in the name of the deceased owner; and

b) il annule le certificat de titre qui est au nom du propriétaire décédé;

(c) issue a certificate of title in the name of the personal representative as executor or administrator of the deceased owner's estate.

c) il délivre un certificat de titre au nom du représentant personnel en qualité d'exécuteur testamentaire ou d'administrateur de la succession du propriétaire décédé.

### Transmission of interest or encumbrance

### Transmission d'intérêt ou de charge

166 Upon registration of a transmission application under subsection 165(3), the personal representative is deemed to be the owner of the encumbrance or interest as of the date of death of the deceased owner or encumbrance holder.

166 Dès l'enregistrement d'une demande de transmission en vertu du paragraphe 165(3), le représentant personnel est réputé être propriétaire de la charge ou de l'intérêt à compter de la date du décès du propriétaire ou du titulaire d'une charge décédé.

### Nature of title of personal representative

### Nature du titre du représentant personnel

167(1) A personal representative who is named on a certificate of title in place of a deceased owner or encumbrancee holds the land, interest or

167(1) Le représentant personnel qui est nommé sur un certificat de titre au lieu d'un propriétaire ou d'un titulaire d'une charge décédé

encumbrance on the trusts and for the purposes that apply by this Act or by law and subject to any trusts and equities on which the deceased owner or encumbrance holder held the land, interest or encumbrance.

(2) For the purpose of any dealings in any land, interest or encumbrance registered in the name of a personal representative, the personal representative is deemed to be the absolute and beneficial owner of the land, interest or encumbrance.

### Application to judge

168(1) Any person beneficially interested in any land, interest or encumbrance registered in the name of a personal representative may apply to a judge to have the land, interest or encumbrance taken out of the hands of the personal representative and transferred to some other person.

(2) The judge may name a suitable person to replace a personal representative and if the person appointed by the judge as the new personal representative accepting that appointment and provides security for the due fulfillment of the trusts, the judge may order that the registrar,

(a) if the personal representative has been issued a certificate of title, cancel the certificate of title and issue a new certificate in the name of the new personal representative; or

(b) if the personal representative has not been issued a certificate of title, issue a certificate of title in the name of the new personal representative.

(3) On the registrar complying with the terms of an order referred to in paragraph (2)(a) or (b), the person appointed as the new personal representative is deemed to be the owner of the land, interest or encumbrance, as the case may be.

### Personal representative may transfer to self

169 A personal representative may make a valid transfer of land to themselves in their personal

détient le bien-fonds, l'intérêt ou la charge à charge des fiducies et aux fins établies par la présente loi ou de par la loi et sous réserve des fiducies et droits auxquels était assujéti le propriétaire ou le titulaire d'une charge décédée.

(2) Aux fins de toute opération visant tout bien-fonds, intérêt ou charge enregistré au nom d'un représentant personnel, le représentant personnel est réputé être propriétaire absolu et bénéficiaire du bien-fonds, de l'intérêt ou de la charge.

### Demande à un juge

168(1) Toute personne qui a un droit de bénéficiaire sur tout bien-fonds, intérêt ou charge enregistré au nom d'un représentant personnel peut demander à un juge de retirer le bien-fonds, l'intérêt ou la charge des mains du représentant personnel et de le transférer à un tiers.

(2) Le juge peut nommer toute personne compétente en remplacement du représentant personnel, si le nouveau représentant personnel ainsi nommé par le juge accepte la nomination et fournit une garantie en vue de l'exécution régulière des fiducies, le juge peut ordonner que le registrateur :

a) si un certificat de titre a été délivré au nom du représentant personnel, annule le certificat de titre et délivre un nouveau certificat au nom du nouveau représentant personnel;

b) dans les autres cas, délivre un certificat de titre au nom du nouveau personnel.

(3) Dès que le registrateur se conforme aux modalités de l'ordonnance visée à l'alinéa (2)a) ou b), le nouveau représentant personnel ainsi nommé est réputé propriétaire du bien-fonds, de l'intérêt ou de la charge, selon le cas.

### Transfert du représentant personnel à lui-même

169 Tout représentant personnel peut effectuer un transfert valable du bien-fonds à lui-même à



capacity.

### Application by surviving joint tenant

170(1) On the death of an individual or the dissolution of a body corporate that is an owner of land or an encumbrance holder who is a joint tenant with another owner or encumbrance holder, the surviving joint tenant may apply to the registrar to be named as the sole owner or holder of the land or encumbrance, as the case may be.

(2) An application under subsection (1) must be

- (a) made in the prescribed form;
- (b) signed by the surviving joint tenant; and
- (c) accompanied by proof satisfactory to the registrar of the death of the individual or the dissolution of the body corporate, as the case may be.

(3) If the registrar determines that an application under subsection (1) may be registered, the registrar must

- (a) in the case of an encumbrance holder, register the application in accordance with subsection 28(3); and
- (b) in the case of an owner, register the application in accordance with subsection 28(2) and
  - (i) cancel the certificate of title in the name of the joint tenants, and
  - (ii) issue a certificate in the name of the surviving joint tenant.

(4) If an application is registered under subsection (3), the interest of the deceased individual or dissolved corporation in the land or encumbrance is extinguished.

titre personnel.

### Demande du tenant conjoint survivant

170(1) Lors du décès d'un particulier ou de la dissolution d'une personne morale propriétaire d'un bien-fonds ou titulaire d'une charge qui est aussi tenant conjoint avec un autre propriétaire ou titulaire d'une charge, le tenant conjoint survivant peut demander au registrateur d'être nommé à titre de propriétaire unique du bien-fonds ou titulaire unique de la charge, selon le cas.

(2) La demande prévue au paragraphe (1) doit remplir les conditions suivantes :

- a) elle revêt la forme réglementaire;
- b) elle est signée par le tenant conjoint survivant;
- c) elle est accompagnée de la preuve acceptable au registrateur du décès du particulier ou de la dissolution de la personne morale, selon le cas.

(3) S'il décide qu'une demande en vertu du paragraphe (1) peut être enregistrée, le registrateur doit procéder comme suit :

- a) s'agissant d'un titulaire d'une charge, il enregistre la demande conformément au paragraphe 28(3);
- b) s'agissant d'un propriétaire, il enregistre la demande conformément au paragraphe 28(2) et :
  - (i) annule le certificat de titre au nom des tenants conjoints,
  - (ii) délivre un certificat de titre au nom du tenant conjoint survivant.

(4) L'enregistrement d'une demande en vertu du paragraphe (3) emporte l'extinction de l'intérêt du propriétaire décédé ou de la personne morale dissoute sur le bien-fonds, l'hypothèque ou la charge.

**Lands belonging to religious entities and congregations**

171(1) Trustees who hold land for the purposes of a religious entity or congregation are to be treated as a body corporate with regard to the land and any dealings with it, and land devolves to the successor in office appointed by law or by the entity or congregation.

(2) The facts necessary to show appointment of the successors in office may, for purposes of registration, be proved by statutory declaration.

(3) The trustees and their successors in office hold the land on the trusts and for the purposes to which it is legally applicable, but for the purposes of any registered dealings with the land they are considered to be the absolute and beneficial owner of the land.

**PART 7**

**FEES AND ESTABLISHMENT  
OF ASSURANCE FUND**

**Assurance fund**

172(1) The assurance fund established under the former Act is continued.

(2) The assurance fund is a fund of the Yukon Consolidated Revenue Fund and must be managed in accordance with the applicable regulations, if any, and the *Financial Administration Act*.

(3) The assurance fund is to be used

(a) to compensate owners and other persons for damages and costs suffered in the situations set out in Part 8; and

(b) to reduce the risks of owners and other persons sustaining damages and suffering costs in the situations set out in Part 8.

(4) Payments out of the assurance fund are to be made by the Minister of Finance.

(5) The assurance fund may be reviewed from

**Biens-fonds appartenant aux entités et aux congrégations religieuses**

171(1) Les fiduciaires qui détiennent des biens-fonds pour les besoins d'une entité religieuse ou d'une congrégation religieuse sont réputés posséder la personnalité morale à l'égard du bien-fonds et de toute opération s'y rattachant; les bien-fonds sont dévolus au successeur en fonctions nommé par la loi ou par l'entité ou la congrégation.

(2) La preuve des faits permettant d'établir le fait de la nomination des successeurs en fonctions peut, aux fins d'enregistrement, se faire par déclaration solennelle.

(3) Les fiduciaires et leurs successeurs en fonctions possèdent les biens-fonds sous réserve des fiducies et des fins établies par la présente loi ou la loi; aux fins de toute opération enregistrée visant les biens-fonds, ils sont réputés être le propriétaire absolu et bénéficiaire du bien-fonds.

**PARTIE 7**

**DROITS ET CONSTITUTION DU FONDS  
D'ASSURANCE**

**Fonds d'assurance**

172(1) Le fonds d'assurance constitué en vertu de l'ancienne loi est maintenu.

(2) Le fonds d'assurance est un fonds du Trésor du Yukon et doit être géré conformément aux règlements applicables, s'il y a lieu, et à la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

(3) Le fonds d'assurance sert à :

a) indemniser les personnes, notamment les propriétaires, des dommages subis et des frais engagés dans les cas prévus à la partie 8;

b) diminuer le risque que certains, y compris les propriétaires, subissent des dommages et engagent des frais dans les cas prévus à la partie 8.

(4) Les paiements sur le fonds d'assurance sont faits par le ministre des Finances.

(5) Le fonds d'assurance peut être revu à

time to time and if, in the opinion of the Minister of Finance, the amount in the assurance fund is in excess of anticipated draws upon it, the Minister of Finance may transfer the excess amount from the assurance fund to the general Yukon Consolidated Revenue fund.

l'occasion; s'il estime que le solde du fonds d'assurance est supérieur aux prélèvements anticipés, le ministre des Finances peut transférer l'excédent au Trésor.

### Fees

### Droits

173(1) The registrar must not register any plan of survey or instrument, or perform any duty or provide any service under this Act, the regulations or any other enactment, until the registrar has received from the person requesting the registration, duty or service

173(1) Le registrateur ne peut enregistrer un plan d'arpentage ou un instrument, exercer une attribution ou fournir un service en vertu de la présente loi, des règlements ou de tout autre texte que s'il a reçu de la personne qui lui demande de procéder ainsi :

(a) the prescribed fee for the registration, performance of the duty or provision of the service; and

a) le droit réglementaire applicable;

(b) the prescribed assurance fund fee.

b) le droit réglementaire relatif au fonds d'assurance.

(2) The registrar may enter into arrangements by which a person establishes a prepaid account with the land titles office against which fees may be charged.

(2) Le registrateur peut prendre des arrangements permettant à une personne d'établir auprès du bureau des titres de biens-fonds un compte prépayé duquel seront déduits les droits.

(3) A fee is considered received by the registrar if the person incurring the fee has, at the time when the fee becomes payable, a sufficient amount remaining in the person's prepaid account to cover the fee.

(3) Le droit est réputé reçu par le registrateur si le solde du compte prépayé de la personne tenue au paiement est suffisant pour couvrir le droit au moment où il est exigible.

(4) For the purposes of subsection (3), if two or more fees become payable by the same person at the same time, the registrar may treat the fees as becoming payable in any order that the registrar considers appropriate.

(4) Aux fins du paragraphe (3), si plusieurs droits sont exigibles par une seule personne au même moment, le registrateur peut décider de l'ordre de paiement des droits selon ce qu'il estime indiqué.

(5) The registrar must account for all fees received and pay the money into the Yukon Consolidated Revenue Fund in accordance with the regulations and the *Financial Administration Act*.

(5) Le registrateur doit comptabiliser tous les droits reçus et verser les sommes au Trésor conformément aux règlements et à la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

## PART 8

## PARTIE 8

### ACTIONS FOR EJECTMENT, RECOVERY OF LAND OR DAMAGES

### ACTIONS EN EXPULSION, RECOUVREMENT DE BIENS-FONDS OU DOMMAGES-INTÉRÊTS

#### Certificate of title bars action

#### Irrecevabilité des actions

174(1) No action of ejectment or other action

174(1) Aucune action en expulsion ni aucune

for the recovery of land for which a certificate of title has been issued may be brought against the owner, except in the case of

(a) an encumbrance holder, as against an owner in default of the obligations secured by the encumbrance, if the encumbrance provides for the action;

(b) a person deprived of the person's title to land by fraud, as against the owner of the land who acquired title through fraud, or as against a person deriving title otherwise than as a transferee *bona fide* for value from or through the owner who acquired title through fraud;

(c) a person deprived of or claiming title to land included in a grant or certificate of title of other land by the incorrect description of the other land or of its boundaries, as against the owner of the other land; or

(d) an owner claiming under an instrument of title prior in date of registration under this Act, in any case in which two or more grants, two or more certificates of title or a grant and a certificate of title are registered under this Act in respect of the same land.

(2) In any case other than one described in subsection (1), the production of a certified copy of the certificate of title is an absolute bar and estoppel to an action of ejectment or for the recovery of the land against the person named in the certificate of title as owner of the land described in it.

### Person deprived of land

175(1) This section applies where, after a certificate of title has been issued for land, a person is deprived of the land as a result of

(a) a fraudulent transaction;

(b) the registration of another person as owner

autre action en recouvrement d'un bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été délivré ne peut être intentée contre le propriétaire, à l'exception des cas suivants :

a) le titulaire d'une charge contre le propriétaire en défaut d'exercer les obligations garanties par la charge, si celle-ci prévoit l'action;

b) la personne privée de son titre de propriété par fraude contre le propriétaire du bien-fonds qui a acquis le titre par fraude, ou contre quelqu'un qui possède le titre autrement qu'à titre de cessionnaire de bonne foi, à titre onéreux, du propriétaire qui a acquis son titre par fraude;

c) la personne privée de son titre de propriété ou revendiquant un titre de propriété inclus dans la concession ou le certificat de titre d'un autre bien-fonds, par suite de la description inexacte de l'autre bien-fonds ou de ses limites, contre le propriétaire de l'autre bien-fonds;

d) tout propriétaire qui revendique en vertu d'un titre ayant priorité d'enregistrement aux termes de la présente loi, lorsque plusieurs concessions, plusieurs certificats de titre ou, encore, une concession et un certificat de titre sont enregistrés en vertu de la présente loi à l'égard du même bien-fonds.

(2) Sauf dans les cas prévus au paragraphe (1), la production d'une copie certifiée conforme du certificat de titre constitue une exception péremptoire et une préclusion à l'égard de l'action en expulsion ou en recouvrement du bien-fonds qui peut être intentée contre la personne nommée, dans le certificat de titre, à titre de propriétaire du bien-fonds qui y est décrit.

### Personne privée d'un bien-fonds

175(1) Le présent article s'applique lorsque, après qu'un certificat a été délivré pour un bien-fonds, une personne est privée du bien-fonds par suite :

a) d'une opération frauduleuse;

b) de l'enregistrement d'une autre personne à

of the land;

(c) a fraud, error, incorrect description or omission in issuing a certificate of title, or in entering a note on a certificate of title; or

(d) any other cause.

(2) Where this section applies, the person deprived of the land may bring an action at law for damages against the person on whose application the erroneous registration was made or who acquired title to the land through the fraud, error, omission or incorrect description.

(3) An action under this section may, for greater certainty, be brought in the case where land has been included in two or more grants from the Crown.

(4) If the person against whom an action for damages may be brought under this section is dead or cannot be found in Yukon, the action may, subject to section 176, be brought against the registrar as nominal defendant, to recover the damages and costs from the assurance fund.

(5) If the sheriff certifies that all or a portion of an amount awarded for damages and costs in an action under this section cannot be recovered from the defendant, the Minister of Finance must, subject to section 176, pay the amount from the assurance fund on receipt of

(a) a court certified copy of the judgment; and

(b) the sheriff's certificate.

#### Where assurance fund not liable

176(1) The assurance fund is not liable for any loss, damage or deprivation caused, in respect of particular land, by

(a) the breach, by the owner of the particular

titre de propriétaire du bien-fonds;

c) de toute erreur, description inexacte ou omission dans la délivrance d'un certificat de titre, ou l'inscription d'une note sur un certificat de titre;

d) de toute autre cause.

(2) Lorsque le présent article s'applique, la personne privée du bien-fonds peut intenter une action en dommages-intérêts contre la personne qui a demandé que l'on procède à l'enregistrement erroné, ou qui a acquis le titre de propriété par suite de la fraude, l'erreur, l'omission ou la description inexacte.

(3) Il est entendu que l'action prévue au présent article peut être intentée dans le cas où le bien-fonds fait partie de plusieurs concessions de la Couronne.

(4) Si la personne visée dans une action en dommages-intérêts en vertu du présent article est décédée ou ne peut être trouvée au Yukon, une action peut, sous réserve de l'article 176, être intentée contre le registrateur en sa qualité de défendeur à titre nominal afin de recouvrer les dommages-intérêts et les frais sur le fonds d'assurance.

(5) Si le shérif certifie que tout ou partie des dommages-intérêts et frais accordés à la suite d'une action prévue au présent article ne peut être recouvré du défendeur, le ministre des Finances doit, sous réserve de l'article 176, payer la somme sur le fonds d'assurance dès réception de ce qui suit :

a) une copie du jugement certifiée conforme par le tribunal;

b) le certificat du shérif.

#### Fonds d'assurance non responsable

176(1) Le fonds d'assurance n'est pas responsable des pertes, dommages ou dépossession, à l'égard d'un bien-fonds donné, causés par :

a) la violation, par le propriétaire du bien-fonds,

land, of a trust, whether expressed, implied or constructive;

de toute fiducie expresse, implicite ou constructoire;

(b) the particular land having been included in two or more grants from the Crown; or

b) l'inclusion du bien-fonds dans plusieurs concessions de la Couronne;

(c) the particular land having been included in the same certificate of title with other land, through the incorrect description of the boundaries or parcels of any land.

c) l'inclusion du bien-fonds dans un même certificat de titre avec d'autres biens-fonds par suite de la description inexacte des limites ou des parcelles.

(2) The assurance fund is liable only to the extent that the sheriff is unable to execute upon an order from the person liable for compensation and damages.

(2) Le fonds d'assurance n'est responsable que dans la mesure où le shérif est incapable d'exécuter l'ordonnance contre la personne passible des indemnités et des dommages-intérêts.

#### **Owner's liability ends on transfer**

#### **Cessation de la responsabilité du propriétaire lors du transfert**

177(1) On registration of a transfer of land *bona fide* for value, the person previously registered as owner of the land ceases to be liable for payment of damages that might have been recovered from them but for the transfer, except in the case of

177(1) Dès l'enregistrement du transfert d'un bien-fonds de bonne foi, à titre onéreux, la personne précédemment inscrite à titre de propriétaire cesse d'être tenue au paiement des dommages-intérêts qui auraient pu être recouverts d'elle en l'absence du transfert, sauf dans le cas :

(a) fraud by the person in becoming the previous owner; or

a) d'une fraude de la personne lorsqu'elle est devenue propriétaire;

(b) error caused by an omission, misrepresentation or incorrect description in the person's application to be registered as owner of the land or in any instrument executed by them.

b) d'une erreur causée par toute omission, déclaration ou description inexacte de la personne dans sa demande en vue d'être inscrite à titre de propriétaire du bien-fonds, ou dans tout acte qu'elle a souscrit.

(2) Where a previous owner is protected from liability by subsection (1), action may be brought against the registrar as nominal defendant to recover from the assurance fund the damages and costs that would otherwise be recoverable from the previous owner.

(2) Lorsque le propriétaire précédent ne peut encourir de responsabilité en vertu du paragraphe (1), une action peut être intentée contre le registrateur en sa qualité de défendeur à titre nominal pour recouvrer sur le fonds d'assurance les dommages-intérêts et les frais qui auraient été par ailleurs recouvrables du propriétaire précédent.

#### **Protection of *bona fide* purchasers or mortgagees**

#### **Protection des acquéreurs et des créanciers de bonne foi**

178(1) Despite anything in this Act, except in the case of the incorrect description of the land or its boundaries, no *bona fide* purchaser or mortgagee of land for valuable consideration is subject, on the ground that the transferor or mortgagor was

178(1) Malgré les autres dispositions de la présente loi et sauf dans le cas de description inexacte du bien-fonds ou de ses limites, aucun acquéreur ou créancier hypothécaire de bonne foi, à titre onéreux, au motif que le cédant ou le

registered as owner through fraud or error, or derived title from or through a person registered as owner through fraud or error, to

- (a) action for recovery of damages;
- (b) action of ejectment; or
- (c) deprivation of land in respect of which they are registered as owner or mortgagee.

(2) Subsection (1) applies to a purchaser or mortgagee at and after the time of the registration of the transfer of the land to them or of the registration of the mortgage, as the case may be.

#### **When action barred against person responsible**

179(1) A person who is barred by this Act from bringing an action for damages or an action for ejectment or recovery of land may bring an action against the registrar as nominal defendant for damages if

- (a) the person has sustained loss or damage through an omission, mistake, or misfeasance of an inspector, a registrar, a deputy registrar or any other person employed in a land titles office, in the execution of their duties; or
- (b) the person has been deprived of land by
  - (i) the registration of another person as owner of the land, or
  - (ii) an error, omission or incorrect description in issuing a certificate of title, or in entering a note on the certificate.

(2) Notice in writing of a claim against the registrar as nominal defendant, and the cause of it, must be served on the registrar at least three months before the action is started.

débiteur hypothécaire était inscrit à titre de propriétaire par suite de fraude ou d'erreur, ou qu'il a obtenu son titre d'une personne inscrite à titre de propriétaire par suite de fraude ou d'erreur, ne peut :

- a) faire l'objet d'une action en recouvrement de dommages-intérêts;
- b) faire l'objet d'une action en expulsion;
- c) être privé du bien-fonds à l'égard duquel il est inscrit à titre de propriétaire ou créancier hypothécaire.

(2) Le paragraphe (1) s'applique à l'acquéreur ou au créancier hypothécaire à compter du moment de l'enregistrement du transfert du bien-fonds ou de l'enregistrement de l'hypothèque, selon le cas.

#### **Irrecevabilité d'une action contre la personne responsable**

179(1) La personne qui est empêchée par la présente loi d'intenter une action en dommages-intérêts ou une action en expulsion ou en recouvrement du bien-fonds peut intenter une action contre le registrateur en sa qualité de défendeur à titre nominal si elle se trouve dans l'une des situations suivantes :

- a) elle a subi une perte ou des dommages par suite de toute omission, erreur ou faute d'exécution de tout inspecteur, registrateur ou registrateur adjoint, ou de toute autre personne engagée dans un bureau des titres de biens-fonds dans l'exercice de leurs fonctions respectives;
- b) elle a été privée du bien-fonds par suite :
  - (i) de l'enregistrement d'une autre personne à titre de propriétaire du bien-fonds,
  - (ii) de toute erreur, omission ou description inexacte dans la délivrance d'un certificat de titre, ou l'inscription d'une note sur le certificat.

(2) Un avis écrit de la réclamation contre le registrateur en sa qualité de défendeur à titre nominal, et de la cause d'action, doit être signifié au registrateur au moins trois mois avant le début

de l'action.

### Obtaining payment from assurance fund

180(1) If damages or costs are awarded against the registrar as nominal defendant, the Minister of Finance must pay them, to the person entitled, as soon as practicable after the later of

(a) the day on which that Minister receives a court certified copy of the judgment; and

(b) the last day on which the award may be appealed.

(2) Amounts paid under subsection (1) must be charged to the account of the assurance fund.

(3) The Minister of Finance may delegate authority under this section to the registrar.

### Recovery for damages

181 A person is not entitled to recover from the registrar as nominal defendant or from the assurance fund an amount for damages in respect of loss, damage or deprivation of land that is greater than the value of the land at the time of the loss, damage or deprivation.

### Liability for costs

182(1) If judgment is given against the plaintiff in an action against the registrar as nominal defendant, or the plaintiff discontinues the action, the plaintiff is liable to pay the registrar's costs of defending the action in accordance with the rules of the Supreme Court of Yukon.

(2) The costs of defending the action, when assessed, may be levied in the name of the nominal defendant by the same process of execution as in ordinary civil cases.

### Limitation period

183(1) No action for damages resulting from deprivation of land may be brought against the registrar or the assurance fund unless it is started

### Obtention du paiement sur le fonds d'assurance

180(1) Le ministre des Finances doit payer tous dommages-intérêts ou frais adjugés contre le registrateur en sa qualité de défendeur à titre nominal dès que possible après l'une ou l'autre des dates suivantes, en retenant la dernière :

a) la date à laquelle il reçoit une copie du jugement certifiée conforme par le tribunal;

b) le dernier jour du délai d'appel de l'allocation.

(2) Les sommes payées en vertu du paragraphe (1) doivent être portées au débit du compte du fonds d'assurance.

(3) Le ministre des Finances peut déléguer au registrateur le pouvoir prévu au présent article.

### Recouvrement de dommages-intérêts

181 Nul ne peut recouvrer du registrateur en sa qualité de défendeur à titre nominal ou du fonds d'assurance des dommages-intérêts à l'égard de quelque perte, dommage ou dépossession d'un bien-fonds supérieurs à la valeur du bien-fonds au moment de la perte, du dommage ou de la dépossession.

### Responsabilité pour frais

182(1) Le demandeur, s'il est condamné dans une action contre le registrateur en sa qualité de défendeur à titre nominal ou s'il se désiste de l'action, est tenu au paiement des frais occasionnés au registrateur pour faire valoir sa défense conformément aux règles de la Cour suprême du Yukon.

(2) Les frais de la défense, une fois taxés, peuvent être perçus au nom du défendeur à titre nominal à l'aide de la procédure de saisie-exécution utilisée dans les affaires civiles ordinaires.

### Prescription

183(1) Les actions en dommages-intérêts résultant de la dépossession d'un bien-fonds intentées contre le registrateur ou le fonds



within six years after the date the deprivation is discovered by the claimant.

(2) Despite subsection (1), a person under a legal disability may bring the action within six years after the date on which the disability ceases.

#### When plaintiff non-suited

**184** The plaintiff in an action for the recovery of damages resulting from deprivation of land, or in an action for the recovery of land, is non-suited in any case in which it appears, to the satisfaction of the judge before whom the action is tried, that the plaintiff or the person through or under whom the plaintiff claims title had notice by personal service, or otherwise was aware, of delay, and wilfully or collusively omitted to submit a caveat for registration or allowed the caveat to lapse.

#### Recovery of money paid out of assurance fund

**185(1)** If an amount has been paid out of the assurance fund on account of a person, the amount may be recovered from the person by action in the name of the registrar.

(2) In an action under subsection (1), a certificate signed by the Minister of Finance of the amount paid out of the assurance fund is sufficient proof of the debt.

(3) If a person referred to in subsection (1) is dead, the amount may be recovered from their estate by action against their personal representatives.

(4) A judge may issue judgment against a person described in subsection (1) for the amount paid out of the assurance fund, together with the costs of the application, immediately on the application of the registrar and proof that the person

(a) has absconded or cannot be found in Yukon; and

d'assurance se prescrivent par six ans à compter de la date à laquelle le requérant prend connaissance de la dépossession.

(2) Malgré le paragraphe (1), la personne frappée d'incapacité légale peut intenter l'action en cause dans les six ans à compter de la date à laquelle cesse l'incapacité.

#### Irrecevabilité du demandeur

**184** Le demandeur dans une action en dommages-intérêts résultant de la dépossession d'un bien-fonds ou dans une action en recouvrement d'un bien-fonds est déclaré irrecevable dans sa demande dans tous les cas où il appert, à la satisfaction du juge saisi de l'action, que le demandeur, ou la personne de laquelle il tient son droit, a reçu signification à personne d'un avis de délai ou avait par ailleurs connaissance du délai, et qu'il a, volontairement ou collusoirement, omis de présenter une opposition pour enregistrement ou a laissé se périmer l'opposition.

#### Recouvrement des sommes payées sur le fonds d'assurance

**185(1)** Toute somme payée sur le fonds d'assurance pour le compte d'une personne peut être recouvrée de celle-ci au moyen d'une action au nom du registrateur.

(2) Dans toute action visée au paragraphe (1), le certificat signé par le ministre des Finances constatant la somme payée sur le fonds d'assurance constitue la preuve suffisante de la créance.

(3) Si la personne visée au paragraphe (1) est décédée, la somme peut être recouvrée de sa succession au moyen d'une action contre ses représentants personnels.

(4) Un juge peut rendre un jugement condamnant la personne décrite au paragraphe (1) au paiement de la somme payée sur le fonds d'assurance, et des frais afférents à la demande, dès la présentation d'une demande du registrateur et la preuve que la personne :

a) d'une part, s'est enfuie ou ne peut être trouvée au Yukon;

(b) has left real or personal property in Yukon.

b) d'autre part, a laissé des biens réels ou personnels au Yukon.

(5) A judgment under subsection (4) is final subject only to the right to have the judgment opened up on the same grounds as for setting aside a judgment by default.

(5) Le jugement prévu au paragraphe (4) est définitif, sous réserve toutefois du droit de le faire réviser pour les motifs d'annulation d'un jugement par défaut.

(6) Despite the *Limitation of Actions Act*, actions on a judgment issued under this section may be commenced at any time.

(6) Malgré la *Loi sur la prescription*, les actions en exécution d'un jugement rendu en vertu du présent article peuvent être intentées en tout temps.

#### **Actions against registrar in name of office**

#### **Actions contre le registrateur au nom du poste**

**186** An action against the registrar must be brought in the name of the registrar's office and does not abate nor is affected by a vacancy occurring in the office or by a change of officer.

**186** Toute action contre le registrateur doit être intentée au nom du poste du registrateur; toute vacance de ce poste ou tout changement de fonctionnaire n'a aucune incidence sur l'action et n'emporte pas non plus son extinction.

#### **Settlement of claims against registrar**

#### **Règlement des réclamations contre le registrateur**

**187(1)** If a claim is or might be the subject of an action against the registrar as nominal defendant under this Act, the Minister of Finance

**187(1)** Si une réclamation donne ou peut donner lieu à une action contre le registrateur en sa qualité de défendeur à titre nominal en vertu de la présente loi, le ministre des Finances :

(a) may admit or compromise the claim; and

a) peut admettre la réclamation ou la régler à l'amiable;

(b) may authorize payment of all or any part of the claim, together with a reasonable sum for costs incurred in making the claim, to be charged to the account of the assurance fund.

b) peut autoriser que le paiement de tout ou partie de la réclamation, ainsi que d'une somme raisonnable au titre des frais de présentation de la demande, soit porté au débit du compte du fonds d'assurance.

(2) If an amount is paid from the assurance fund under subsection (1), the Minister of Finance may specify the person on whose account it is to be considered paid and the amount may be recovered from that person under section 185.

(2) Advenant le paiement d'une somme sur le fonds d'assurance en vertu du paragraphe (1), le ministre des Finances peut préciser la personne pour le compte de laquelle le paiement sera réputé effectué; la somme peut être recouvrée de cette personne en vertu de l'article 185.

(3) The Minister of Finance may delegate the authority under subsection (1) to the registrar, subject to the limits, if any, that Minister directs.

(3) Le ministre des Finances peut déléguer au registrateur le pouvoir prévu au paragraphe (1), sous réserve des restrictions qu'il impose, le cas échéant.

### Jurisdiction of courts in cases of fraud, etc.

188 Nothing in this Act takes away or affects the jurisdiction of any competent court on the ground of actual fraud or over contracts for the sale or other disposition of land for which a certificate of title has been issued.

## PART 9

### LEGAL PROCEEDINGS

#### DIVISION 1

#### DECISIONS OF REGISTRAR

##### Appeal of registrar's decision

189(1) A person who is dissatisfied with an act, omission, refusal, decision or direction of the registrar may require the registrar to set out in writing the grounds for it.

(2) If the person is dissatisfied with the grounds given by the registrar, the person may apply to a judge setting out the grounds of the person's dissatisfaction.

(3) The judge who receives an application under subsection (2)

(a) if the registrar has not already been served with the application, must cause that to be done; and

(b) may hear the matter and may make any order the judge considers proper, including an order as to the costs of the parties.

##### Registrar may refer questions to judge

190(1) A registrar may refer to a judge any question that arises regarding

(a) the performance of any duty, or the exercise of any function, conferred or imposed on the registrar by this Act;

(b) the interpretation or legal validity or effect of any instrument, a person's entitlement to, or the extent or nature of, an estate, right, or interest, or the power or authority of any person

### Compétence des tribunaux dans les cas de fraudes et autres

188 La présente loi n'a pas pour effet de modifier la compétence de tout tribunal compétent du fait de fraude réelle ou en matière de contrats de vente ou d'autre disposition de biens-fonds pour lesquels un certificat de titre a été délivré.

## PARTIE 9

### ACTIONS JUDICIAIRES

#### SECTION 1

#### DÉCISIONS DU REGISTRATEUR

##### Appel d'une décision du registrateur

189(1) Toute personne qui est insatisfaite de quelque acte, omission, refus, décision ou instruction du registrateur peut exiger de celui-ci qu'il les motive par écrit.

(2) La personne qui est insatisfaite des motifs donnés par le registrateur peut présenter une demande à un juge, exposant les motifs de son insatisfaction.

(3) Le juge qui reçoit une demande visée au paragraphe (2) :

a) si le registrateur n'a pas déjà reçu signification de la demande, doit la lui faire signifier;

b) peut être saisi de l'affaire et rendre toute ordonnance qu'il estime indiquée, y compris une ordonnance quant aux frais des parties.

##### Renvoi à un juge

190(1) Tout registrateur peut renvoyer à un juge toute question soulevée concernant :

a) l'exercice de toute attribution que la présente loi confie ou impose au registrateur;

b) l'interprétation ou la validité ou l'effet légal de tout instrument, le droit d'une personne à tout domaine, droit ou intérêt—ou l'étendue ou la nature de ceux-ci—ou le pouvoir ou l'autorité

or class of persons;

(c) the manner or form in which any entry or note ought to be made or entered in the daybook or general register, or on any certificate of title; and

(d) any doubtful or uncertain right or interest stated or claimed in an instrument or a matter to be dealt with by a registrar.

(2) The judge to whom a question is referred under subsection (1) may allow any interested person, either personally or by counsel

(a) to appear before the judge; or

(b) to ask the judge to summon any other person to appear and show cause in relation to the question.

(3) The judge, having regard to the persons appearing, whether summoned or not, may provide an answer to the question or direct that proceedings be commenced for that purpose.

(4) If the judge provides an answer to the question, the answer has the same force and effect as a declaration of the court.

#### **Judge may direct registrar**

191(1) In any proceeding respecting land, a transaction or contract relating to land or an instrument affecting land or a note entered on a certificate of title, a judge may, by order, direct a registrar to cancel, correct, substitute, or issue a certificate of title, or to enter a note on a certificate of title, and otherwise to do every act necessary to give effect to the order.

(2) A court-certified copy of the order must be submitted for registration and upon registration the registrar must implement the direction contained in the order.

de toute personne ou catégorie de personnes;

c) la manière ou la forme dont doivent se faire les inscriptions ou les notes dans le journal ou dans le registre général, ou sur les certificats de titre;

d) tout droit ou intérêt douteux ou incertain énoncé ou revendiqué dans un instrument ou toute affaire relevant de la compétence d'un registrateur.

(2) Le juge à qui l'on renvoie une question en vertu du paragraphe (1) peut permettre à tout intéressé, soit en personne ou par avocat :

a) de comparaître devant lui;

b) de lui demander d'assigner toute autre personne à comparaître pour exposer ses motifs relativement à la question.

(3) Le juge, compte tenu des personnes qui comparaissent devant lui, sur assignation ou non, peut fournir une réponse à la question ou ordonner l'introduction d'une procédure à cette fin.

(4) La réponse que fournit le juge à une question est assimilée à une déclaration du tribunal.

#### **Ordre du juge au registrateur**

191(1) Dans toute procédure concernant un bien-fonds, une opération ou un contrat visant un bien-fonds ou un instrument touchant un bien-fonds ou une note inscrite sur un certificat de titre, un juge peut, par ordonnance, ordonner au registrateur d'annuler, de corriger, de remplacer ou de délivrer un certificat de titre, ou d'inscrire une note sur un certificat de titre, et de faire par ailleurs tout acte nécessaire pour donner effet à l'ordonnance.

(2) Une copie de l'ordonnance certifiée conforme par le tribunal doit être présentée pour enregistrement; dès l'enregistrement, le registrateur doit mettre en oeuvre la directive prévue dans l'ordonnance.

DIVISION 2

SECTION 2

EVIDENCE AND PROCEDURE

PREUVE ET PROCÉDURE

**Notice to interested parties**

**Avis aux parties intéressées**

192(1) If a matter is submitted to a judge by a registrar or other person under this Act, the judge may direct

192(1) Si un registrateur ou une autre personne soumet une question à un juge en vertu de la présente loi, le juge peut :

(a) that notice be given of the time and place where a hearing of the matter is to be held; and

a) d'une part, ordonner qu'il soit donné avis des date, heure et lieu prévus pour l'audition de la question;

(b) the manner in which notice is to be given and to which persons.

b) d'autre part, prescrire la manière dont l'avis sera donné et préciser les destinataires de l'avis.

(2) A judge may make a direction under subsection (1) if

(2) Le juge peut procéder selon le paragraphe (1) :

(a) this Act makes no special provisions for giving notice in relation to the matter; or

a) si aucune disposition spéciale quant aux avis n'est prévue dans la présente loi concernant la question en cause;

(b) the judge is of the opinion that the notice required by any special provisions is not sufficient.

b) s'il est d'avis que l'avis prévu dans toute disposition spéciale n'est pas suffisant.

**Implied covenants**

**Covenants implicites**

193(1) A covenant or power declared by this Act to be implied in an instrument may be negated or modified by an express declaration in the instrument.

193(1) Tout covenant ou pouvoir que la présente loi déclare être implicite dans tout instrument peut être annulé ou modifié par déclaration expresse incluse dans l'instrument.

(2) Despite any law or practice to the contrary, in an action for an alleged breach of an implied covenant, the covenant alleged to be broken may be set out in the same manner as if it had been set out at length in the transfer or other instrument.

(2) Malgré toute loi ou usage contraire, dans toute action pour violation présumée d'un covenant implicite, le covenant réputé non exécuté peut être énoncé comme s'il avait été exprimé intégralement dans le transfert ou l'autre instrument.

(3) Every implied covenant has the same force and effect, and may be enforced in the same manner, as if it had been set out at length in the transfer or other instrument.

(3) Chaque covenant implicite a la validité et l'effet, et est exécutoire, comme s'il avait été exprimé intégralement dans le transfert ou l'autre instrument.

(4) If a transfer or other instrument is executed by more than one person, the implied covenants are several and do not bind the parties jointly.

(4) S'agissant d'un transfert ou autre instrument souscrit par plusieurs personnes, les covenants implicites sont individuels et n'obligent pas les parties conjointement.

### Use of name by beneficiary

194(1) The owner of land or the holder of a registered encumbrance must, on application of a beneficiary or person interested in the land or encumbrance, allow the beneficiary or person to use the owner's or holder's name in an action or proceeding that it may be necessary or proper to bring in that name concerning the land or encumbrance, or for the protection or benefit of the title or interest vested in the owner or holder, or of the interest of the beneficiary or person.

(2) An owner or holder whose name is used under subsection (1) is entitled to be indemnified in the same manner as a trustee, before January 1, 1895, would have been entitled to be indemnified in a similar case of their name being used in an action or proceeding in their name by their *cestui que trust*.

### Proceedings not to abate on death, etc.

195 Proceedings under this Act do not abate and are not suspended by a death, transmission or change of interest, but in that event a judge, on the application of any person interested, may

- (a) make an order for carrying on, discontinuing or suspending the proceedings; and
- (b) require the production of any evidence, and giving of any notices, that the judge thinks necessary.

### Evidence in relation to valuable consideration

196 If, in an action or proceeding affecting land for which a certificate of title has been issued, it becomes necessary to determine whether a person is a purchaser or transferee, mortgagee, encumbrancee or lessee for valuable consideration, a party to the action or proceeding may give in evidence a transfer, mortgage, encumbrance, lease or other instrument affecting the land, even though it is not referred to in the certificate of title or has been cancelled by the registrar.

### Utilisation du nom par le bénéficiaire

194(1) Le propriétaire d'un bien-fonds ou le titulaire d'une charge enregistrée doit permettre aux bénéficiaires ou intéressés dans le bien-fonds ou la charge, sur demande de ceux-ci, d'utiliser son nom dans toute action ou procédure qu'il peut être nécessaire ou opportun d'intenter en son nom à l'égard du bien-fonds ou de la charge, ou pour la protection ou le bénéfice soit du titre ou de l'intérêt dévolu au propriétaire ou titulaire en cause, soit de l'intérêt des bénéficiaires ou des intéressés en cause.

(2) Le propriétaire ou le titulaire visé au paragraphe (1) a le droit de se faire indemniser au même titre qu'aurait pu l'être un fiduciaire, avant le 1<sup>er</sup> janvier 1895, dont le nom aurait été utilisé dans toute action ou procédure intentée en son nom par son *cestui que trust*.

### Aucune extinction en cas de décès, etc.

195 Le décès, la transmission ou la mutation d'intérêt n'emporte pas extinction ni suspension des procédures intentées en vertu de la présente loi; advenant l'un ou l'autre de ces cas, un juge peut, sur demande de tout intéressé :

- a) d'une part, ordonner de poursuivre, de cesser ou de suspendre la procédure;
- b) d'autre part, exiger la production des éléments de preuve et la remise des avis qu'il estime nécessaires.

### Preuve de contrepartie à titre onéreux

196 Dans toute action ou procédure visant un bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été délivré, s'il faut déterminer si une personne est un acheteur ou cessionnaire, un créancier hypothécaire, un bénéficiaire de charge ou un preneur à bail à titre onéreux, toute partie à l'action ou à la procédure peut produire en preuve tout transfert, hypothèque, charge, bail ou autre instrument visant le bien-fonds, même s'il n'est pas mentionné dans le certificat de titre ou s'il a été annulé par le registrateur.

### Evidence by affidavit

197 If a judge is required or authorized to hold an inquiry under this Act, proof of the matters applicable to the inquiry may be made by affidavit, unless the judge requires the personal attendance of a person to testify or of the deponent to an affidavit to be cross-examined on it.

### Summons to appear

198(1) A judge may issue a summons requiring a person or deponent referred to in section 197 to appear, at a specified time and place, to testify as to what the person or deponent may know concerning the matters in question or to be cross-examined, as the case may be.

(2) The costs incidental to an inquiry under this Act are in the discretion of the judge and may be assessed by the clerk of the court in which the inquiry was held as nearly as possible according to the tariff for civil causes in that court.

(3) Judgment may be signed in the court for the costs in favour of the party to whom they are awarded by the judge, and execution may be issued for recovery of the cost out of the court as on an ordinary judgment of the court.

### Security for costs

199(1) If a person is a party to a proceeding under this Act or is the person on whose behalf, or against whose interest, a caveat, lien, writ of execution or other writ has been submitted, a judge may grant an order requiring the person to give security for the costs of the applicant of the order in prosecuting or resisting the proceeding, or in removing or maintaining the caveat, lien or writ.

(2) A person may apply for an order under subsection (1) if they are a party to the proceeding or are interested in it or affected by the caveat, lien or writ.

(3) An order granted under subsection (1) may

### Preuve par affidavit

197 Si un juge est astreint ou autorisé à tenir une enquête en vertu de la présente loi, la preuve des questions pertinentes à l'enquête peut se faire par affidavit, sauf si le juge exige la comparution d'une personne pour témoigner, ou du déposant pour être contre-interrogé sur son affidavit.

### Assignation à comparaître

198(1) Un juge peut délivrer une assignation à comparaître qui oblige la personne ou le déposant visé à l'article 197 de comparaître, aux date, heure et lieu précisés, afin de témoigner quant à sa connaissance des questions en cause ou afin d'être contre-interrogé, selon le cas.

(2) Les frais découlant de toute enquête tenue en vertu de la présente loi sont à la discrétion du juge et peuvent être taxés par le greffier du tribunal où s'est tenue l'enquête conformément, autant que possible, au tarif des causes civiles devant ce tribunal.

(3) Le jugement peut être signé en ce tribunal pour les frais en faveur de la partie à laquelle le juge les accorde, et le tribunal peut décerner un bref de saisie-exécution pour leur recouvrement comme après un jugement ordinaire du tribunal.

### Cautionnement pour frais

199(1) À l'égard d'une partie qui est partie à une procédure intentée en vertu de la présente loi ou qui est la personne au nom de laquelle, ou contre les intérêts de laquelle, une opposition, un privilège ou un bref, notamment de saisie-exécution, a été déposé, un juge peut, par ordonnance, obliger la personne de fournir un cautionnement pour les frais occasionnés à celui qui a demandé l'ordonnance pour poursuivre la procédure ou s'y opposer, ou pour faire lever ou maintenir l'opposition, le privilège ou le bref.

(2) Toute partie à la procédure, ou quiconque est intéressé dans la procédure ou est visé par l'opposition, le privilège ou le bref peut présenter une demande d'ordonnance en vertu du paragraphe (1).

(3) L'ordonnance accordée en vertu du

provide

- (a) for a stay of proceedings;
- (b) that in default the proceedings may be considered granted or dismissed; or
- (c) that the caveat, lien or writ may be removed or maintained.

### **Judge may prohibit dealing with land**

**200** A judge may, by order directed to a registrar, prohibit the dealing with land in any case in which it appears to the judge that an error has been made by the incorrect description of that land or otherwise in a certificate of title or other instrument, or may make an order directed to a registrar for the prevention of any other improper dealing.

### **Enforcement of orders of court**

**201** An order of a judge may be enforced in the same manner and by the same officials and process as orders are usually enforced by the procedure and practice of the Supreme Court, and must be obeyed by every registrar when directed to them.

### **Land description in court order**

**202** When a court gives a direction to a registrar with respect to land, the direction must describe the land in a manner sufficient for the registrar to identify the land.

## **DIVISION 3**

### **APPEALS**

#### **Appeal from judge's decision**

**203** An order or decision of a judge under this Act may be appealed to the Yukon Court of Appeal, within the prescribed time, by the inspector, a registrar or a person directly interested in the order or decision.

#### **Reference by judge**

**204** A judge may refer any matter before the

paragraphe (1) peut prévoir :

- a) le sursis de la procédure;
- b) qu'à défaut, la procédure peut être considérée acceptée ou rejetée;
- c) que l'opposition, le privilège ou le bref peut être levé ou maintenu.

### **Interdiction de disposer d'un bien-fonds**

**200** Tout juge peut, par ordonnance adressée à un registrateur, interdire la disposition d'un bien-fonds lorsqu'il lui semble qu'il y a eu description inexacte du bien-fonds ou toute autre erreur dans le certificat de titre ou un autre instrument, ou il peut rendre une ordonnance à l'intention d'un registrateur pour empêcher toute autre disposition irrégulière.

### **Exécution des ordonnances**

**201** Les ordonnances d'un juge peuvent être exécutées de la manière, par les fonctionnaires et à l'aide des moyens habituellement prévus pour l'exécution d'ordonnances selon la procédure et la pratique de la Cour suprême; tout registrateur à qui elles s'adressent doit s'y conformer.

### **Description de biens-fonds dans l'ordonnance**

**202** Toute directive qu'un tribunal donne à un registrateur à l'égard d'un bien-fonds doit décrire le bien-fonds d'une manière qui permet au registrateur de l'identifier.

## **SECTION 3**

### **APPELS**

#### **Appel d'une décision d'un juge**

**203** Toute ordonnance ou décision d'un juge en vertu de la présente loi peut être portée en appel à la Cour d'appel du Yukon, dans le délai prescrit, par l'inspecteur, tout registrateur ou toute personne que l'ordonnance ou la décision intéresse directement.

#### **Renvoi par un juge**

**204** Tout juge peut renvoyer à la Cour d'appel



judge under this Act to the Court of Appeal, and that court may either dispose of the matter or refer it back to the judge with any direction the Court of Appeal thinks proper.

toute affaire dont il est saisi en vertu de la présente loi; la Cour d'appel peut soit en disposer, soit retourner l'affaire au juge, accompagnée de toute directive qu'elle estime indiquée.

### Defects in form

205 No order, affidavit, certificate, registration or other proceeding under this Act is invalid because of any informality or technical irregularity in it, nor because of any mistake not affecting the substantial justice of the proceeding.

### Vices de forme

205 Les ordonnances, affidavits, certificats, enregistrements ou autres procédures prévus par la présente loi ne sont pas invalides au seul motif qu'ils sont entachés d'un vice de forme, d'une irrégularité technique ou d'une erreur qui ne touche pas au bien-fondé de la procédure.

## PART 10

## PARTIE 10

### GENERAL

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

#### Offence

#### Infraction

206(1) A person commits an offence who

206(1) Commet une infraction quiconque :

(a) without lawful authority destroys, alters or removes from where it is stored or recorded a certificate of title, registered instrument or other record of a land titles office;

a) sans autorité légitime, détruit, modifie ou enlève du lieu où il est gardé ou consigné, tout certificat de titre, instrument enregistré ou autre document d'un bureau des titres de biens-fonds;

(b) knowingly and with intent to deceive

b) sciemment et dans l'intention de tromper :

(i) makes a material false statement in an instrument or in an affidavit made in support of an instrument,

(i) fait une fausse déclaration essentielle dans un instrument ou dans un affidavit à l'appui d'un instrument,

(ii) suppresses or conceals from a judge, the registrar or a person employed in a land titles office, a material document, fact, matter or information, or

(ii) supprime ou cache à un juge, au registraire ou à une personne employée dans un bureau des titres de biens-fonds tout document, fait, matière ou renseignement essentiel,

(iii) participates or colludes in a thing mentioned in paragraph (a) or (b).

(iii) participe à faire une chose mentionnée à l'alinéa a) ou b), ou y est de collusion.

(c) fraudulently procures or participates or colludes in fraudulently procuring an order of a judge

c) obtient frauduleusement, ou participe à obtenir frauduleusement, ou y est de collusion, une ordonnance d'un juge :

(i) affecting the ownership of land or of an encumbrance,

(i) touchant la possession d'un bien-fonds ou d'une charge,

(ii) directing the entry of a note on a certificate of title, or

(ii) ordonnant l'inscription d'une note sur un certificat de titre,

(iii) directing the issue or cancellation of a

(iii) ordonnant la délivrance ou l'annulation

certificate of title.

d'un certificat de titre.

(2) An act or thing done or obtained by means of anything mentioned in subparagraph (1)(b)(i) or (ii) is void, except in respect of a purchaser in good faith and for valuable consideration.

(2) Tout acte accompli ou toute chose obtenue au moyen de toute chose mentionnée au sous-alinéa (1)b(i) ou (ii) est nul, sauf à l'égard d'un acheteur de bonne foi, à titre onéreux.

(3) An order of a judge procured by fraud, the issuance or cancellation of a certificate of title directed by the order, and the entry of a note on a certificate of title directed by the order is void as between all persons who participated or colluded in the fraud.

(3) L'ordonnance d'un juge obtenue par fraude, la délivrance ou l'annulation d'un certificat de titre prescrite dans l'ordonnance et l'inscription d'une note sur un certificat de titre prescrite dans l'ordonnance sont nulles pour ceux qui ont participé à la fraude ou y étaient de collusion.

### **Penalties**

207 A person convicted of an offence under section 206 is liable, in addition to every other penalty or punishment to which the person may be liable under the *Criminal Code* (Canada) or other law, on conviction to a fine of not more than \$50,000 or to imprisonment for not more than 6 months or to both.

### **Peines**

207 Quiconque est reconnu coupable d'une infraction en vertu de l'article 206 est passible, outre les autres peines ou sanctions auxquelles il peut être passible en vertu du *Code criminel* (Canada) ou d'une autre loi, sur déclaration de culpabilité, d'une amende maximale de 50 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de 6 mois, ou de l'une de ces peines.

### **Conviction not to affect liability**

208 No proceeding or conviction in respect of an act declared to be an offence under this Act affects a right or remedy to which a person may be entitled against the person who committed the act.

### **Aucune incidence d'une condamnation sur la responsabilité**

208 Aucune procédure ou condamnation concernant un acte déclaré être une infraction en vertu de la présente loi ne porte atteinte aux droits ou recours auxquels peut avoir droit une personne contre l'auteur de l'acte.

### **Application of *Summary Convictions Act***

209 Section 3 of the *Summary Convictions Act* does not apply to this Act or the regulations.

### **Application de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire***

209 L'article 3 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* ne s'applique pas à la présente loi ou aux règlements.

### **Application of *Access to Information and Protection of Privacy Act***

210 The *Access to Information and Protection of Privacy Act* does not apply to the records kept by the registrar under Part 2, Division 3.

### **Application de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée***

210 La *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* ne s'applique pas aux documents tenus par le registraire en vertu de la section 3 de la partie 2.

### **Application of *Assessment and Taxation Act***

211 An air space parcel for which a certificate of title is issued, if not owned by the same person to whom the certificate of title for the ground beneath the parcel is issued, must be separately assessed for taxation purposes under the *Assessment and Taxation Act*.

### **Regulations**

212(1) The Commissioner in Executive Council may make regulations

- (a) establishing a land registration district;
- (b) appointing an inspector of land titles;
- (c) establishing procedures and standards for a land titles offices;
- (d) prescribing
  - (i) a community in which a land titles office must be located,
  - (ii) the days and hours that a land titles office is required to be open to the public,
  - (iii) the oath of office for the registrars, deputy registrars and inspectors,
  - (iv) the form for any certificate, instrument, notice or other document that may be issued, registered, serviced or made under this Act,
  - (v) the period of time after which an original document, instrument or caveat may be destroyed,
  - (vi) the fees for
    - (A) any duty performed by a registrar under this Act, the regulations or any other enactment, and
    - (B) the registration under this Act or any other enactment of any instrument or

### **Application de la *Loi sur l'évaluation et la taxation***

211 Toute parcelle d'espace aérien pour laquelle un certificat de titre est délivré, si elle n'appartient pas à la personne à qui est délivré le certificat de titre visant le terrain sous la parcelle, doit être évaluée séparément aux fins de taxation en vertu de la *Loi sur l'évaluation et la taxation*.

### **Règlements**

212(1) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

- a) établir un district d'enregistrement;
- b) nommer un inspecteur des titres de biens-fonds;
- c) établir les procédures et les normes applicables aux bureaux des titres de biens-fonds;
- d) prescrire :
  - (i) toute collectivité dans laquelle un bureau des titres de biens-fonds doit être situé,
  - (ii) les jours et les heures d'ouverture au public de tout bureau des titres de biens-fonds,
  - (iii) le serment professionnel des registrateurs, registrateurs adjoints et inspecteurs,
  - (iv) la forme des certificats, instruments, avis ou autres documents qui peuvent être délivrés, enregistrés, signifiés ou faits en vertu de la présente loi,
  - (v) le délai qui doit s'écouler avant que l'original de tout document ou instrument, ou toute opposition puisse être détruit,
  - (vi) les droits à verser pour :
    - (A) toute fonction exercée par le registrateur en vertu de la présente loi, des règlements ou de tout autre texte,
    - (B) l'enregistrement de tout instrument ou toute opposition en vertu de la présente

- caveat, and
- (vii) any other thing in respect of which land may be used that may be included within the meaning assigned to "utility easement";
- (e) establishing requirements to be met in respect of
- (i) an application,
  - (ii) the issuance of a certificate of title,
  - (iii) an instrument or caveat submitted for registration,
  - (iv) the registration of an instrument or caveat,
  - (v) the creation of electronic copies or records permitted under this Act,
  - (vi) the registration of an instrument which does not include an affidavit executed by a witness,
  - (vii) changing the name of an owner or person in the records of the land titles office,
  - (viii) the cancellation of a certificate of title,
  - (ix) the registration of a party wall agreement,
  - (x) the registration of a development agreement,
  - (xi) the registration of a building scheme,
  - (xii) the registration of a discharge or withdrawal of an instrument or caveat registered under this Act,
  - (xiii) the registration of a power of attorney,
  - (xiv) the registration of a revocation of a power of attorney,
  - (xv) the registration of a writ,
- loi et de tout autre texte,
- (vii) les autres choses auxquelles peuvent servir les biens-fonds afin d'être assimilés à une « servitude d'utilité publique »;
- e) établir les exigences à remplir concernant :
- (i) une demande,
  - (ii) la délivrance d'un certificat de titre,
  - (iii) un instrument ou une opposition présenté pour enregistrement,
  - (iv) l'enregistrement d'un instrument ou d'une opposition,
  - (v) la création de copies ou de documents électroniques autorisés en vertu de la présente loi,
  - (vi) l'enregistrement d'un instrument non accompagné d'un affidavit souscrit par un témoin,
  - (vii) le changement de nom d'un propriétaire ou d'une personne dans les documents du bureau des titres de biens-fonds,
  - (viii) l'annulation d'un certificat de titre,
  - (ix) l'enregistrement d'une convention relative à un mur mitoyen,
  - (x) l'enregistrement d'un accord d'aménagement,
  - (xi) l'enregistrement d'un projet de bâtiment,
  - (xii) l'enregistrement d'une mainlevée ou d'un retrait de tout instrument ou toute opposition enregistré en vertu de la présente loi,
  - (xiii) l'enregistrement d'une procuration,
  - (xiv) l'enregistrement d'une révocation de procuration,
  - (xv) l'enregistrement d'un bref,

- (xvi) the registration of a certificate of pending litigation, and
- (xvii) the cancellation of a certificate of pending litigation;
- (f) respecting any matter related to the management and payment out of the assurance fund;
- (g) amending, adding to or repealing the covenants set out in Schedule 1 or 2;
- (h) prescribing additional powers of the registrar, including any powers necessary for the transition from requirements under the former Act to requirements established in this Act;
- (i) respecting any other matter relating to registration authorized under this Act or any other Act;
- (j) prescribing rules for matters or cases for which this Act makes no, or only partial, express provision;
- (k) prescribing any matter required or authorized to be prescribed under this Act;
- (l) that define any word or expression used but not defined in this Act;
- (m) expanding or limiting a word or expression that is defined in this Act;
- (n) identifying contraventions of the regulations as offences and establishing applicable penalties; and
- (o) respecting any matter that the Commissioner in Executive Council considers necessary or advisable to carry out the purposes of this Act.
- (2) A regulation under subsection (1) may
- (a) incorporate by reference, in whole or in part or with modifications, any written standard, protocol, rule, guideline, code or other document, either as it reads on a date specified in the regulation or as it is amended from time
- (xvi) l'enregistrement d'un certificat d'affaire en instance,
- (xvii) l'annulation d'un certificat d'affaire en instance;
- f) régir toute question relative à la gestion du fonds d'assurance et aux paiements sur ce fonds;
- g) modifier, élargir ou abroger les covenants énoncés à l'annexe 1 ou 2;
- h) prévoir d'autres pouvoirs du registrateur, notamment ceux qui sont essentiels au passage des exigences prévues dans l'ancienne loi à celles établies dans la présente loi;
- i) régir toute autre question relative à l'enregistrement autorisée en vertu de la présente loi ou de toute autre loi;
- j) prescrire les règles régissant les questions ou les cas qui ne font l'objet d'aucune disposition expresse, ou ne le font que partiellement, dans la présente loi;
- k) prendre toute mesure d'ordre réglementaire en vertu de la présente loi;
- l) définir tout terme ou expression utilisé mais non défini dans la présente loi;
- m) élargir ou restreindre le sens de tout terme ou expression défini dans la présente loi;
- n) identifier les contraventions aux règlements en tant qu'infractions et prévoir les peines applicables;
- o) prendre toute mesure qu'il estime nécessaire ou souhaitable pour l'application de la présente loi.
- (2) Tout règlement pris en vertu du paragraphe (1) peut :
- a) incorporer par renvoi, en totalité, en partie ou en y apportant des modifications, une norme écrite, un protocole, une règle, une ligne directrice, un code ou un autre document, que ce soit dans sa version fixée dans le règlement

to time; or

(b) delegate any matter to, or confer a discretion in respect of any matter on, a person.

### Application and transition

213(1) No right or obligation that existed under the former Act immediately before this Act came into force is derogated from by the coming into force of this Act, except as expressly provided for under this Act.

(2) Any act done or omitted to be done or any certificate of title issued or any instrument or caveat registered in compliance with the former Act is deemed to be an act done, omitted to be done, certificate of title issued or an instrument or caveat registered, as the case may be, under this Act, except as expressly provided for under this Act.

(3) The Commissioner in Executive Council may, for a period of five years following the coming into force of this section, make regulations considered necessary or advisable to more effectively bring this Act into operation and to facilitate the transition from the operation of the former Act to the operation of this Act, including regulations prescribing the manner in which any transitional question or issue arising because of the repeal of the former Act is to be resolved.

### Consequential amendment: *Judicature Act*

214 The following section is added to the *Judicature Act* immediately after section 37

“Body corporate may hold property in joint tenancy

37.1(1) In this section, “body corporate” means a body corporate formed by or under Yukon law, whether formed before or after this section comes into force.

(2) A body corporate has the capacity to acquire and hold property, rights and interests

ou dans ses versions successives;

b) déléguer toute question à une personne ou lui accorder un pouvoir discrétionnaire relativement à toute question.

### Application et disposition transitoire

213(1) Il n'est dérogé à aucun droit ou obligation existant sous le régime de l'ancienne loi avant l'entrée en vigueur de la présente loi du fait de l'entrée en vigueur de la présente loi, sauf disposition expresse de celle-ci.

(2) Tout acte ou omission commis ou tout certificat de titre délivré, ou tout instrument ou opposition enregistré conformément à l'ancienne loi est réputé commis, omis, délivré ou enregistré, selon le cas, en vertu de la présente loi, sauf disposition expresse de celle-ci.

(3) Le commissaire en conseil exécutif peut, pendant une période de cinq ans suivant l'entrée en vigueur du présent article, prendre les règlements jugés nécessaires ou souhaitables pour mettre efficacement en oeuvre la présente loi et faciliter la transition entre l'application de l'ancienne loi et celle de la présente loi, notamment des règlements prévoyant la façon de régler les questions transitoires découlant de l'abrogation de l'ancienne loi.

### Modification corrélative : *Loi sur l'organisation judiciaire*

214 La *Loi sur l'organisation judiciaire* est modifiée par insertion de ce qui suit après l'article 37 :

« Détention de biens en tenance conjointe par la personne morale

37.1.(1) Au présent article, « personne morale » s'entend d'une personne morale formée par une loi du Yukon, ou sous son régime, qu'elle le soit avant ou après l'entrée en vigueur du présent article.

(2) Toute personne morale a la capacité d'acquérir et de détenir des biens, droits et

in joint tenancy in the same manner as an individual.

(3) If a body corporate becomes entitled to property, rights or interests under circumstances, or by virtue of an instrument, that would, if the body corporate were an individual, create a joint tenancy with one or more other bodies corporate or individuals, they are entitled to the property, rights or interests as joint tenants.

(4) Despite subsections (1) and (2), the conditions and restrictions that apply to the acquisition and holding of property, rights or interests by a body corporate in severalty apply also to the acquisition and holding of property, rights or interests by a body corporate in joint tenancy.

(5) On the dissolution of a body corporate that is a joint tenant of property, rights or interests, the property, rights or interests devolve on the other joint tenant and are not reacquired by the body corporate on revival.

(6) This section applies at any time to property, rights and interests acquired by a body corporate before the coming into force of this section if the property, rights or interests are held by the body corporate at the time this section comes into force.”

**Consequential amendment: *Subdivision Act***

215 Section 22 of the *Subdivision Act* is replaced with the following

“Encumbrance or reserves

22 If the provision of a reserve is deferred, the approving officer may apply to register in the land titles office for the land registration district where the affected land is situated an encumbrance respecting the deferred reserve against the title to the land affected.”

intérêts en tenance conjointe au même titre qu’un particulier.

(3) La personne morale, si elle acquiert le droit aux biens, droits ou intérêts dans des circonstances, ou en vertu d’un instrument, qui, si elle était un particulier, créerait une tenance conjointe avec un ou plusieurs autres particuliers ou personnes morales, a droit, avec ceux-ci, aux biens, droits ou intérêts en tenance conjointe.

(4) Malgré les paragraphes (1) et (2), l’acquisition et la détention de biens, de droits et d’intérêts en possession individuelle par la personne morale sont assujetties aux mêmes conditions et restrictions que celles afférentes à l’acquisition et la détention de biens, de droits ou d’intérêts en tenance conjointe par une personne morale.

(5) À la dissolution d’une personne morale qui est tenante conjointe de biens, de droits ou d’intérêts, ceux-ci sont dévolus à l’autre tenant conjoint et ne retournent pas à la personne morale lors de la reconstitution.

(6) Le présent article s’applique à tout moment aux biens, droits et intérêts acquis par une personne morale avant l’entrée en vigueur du présent article si la personne morale les détient lors de l’entrée en vigueur du présent article. »

**Modification corrélative : *Loi sur le lotissement***

215 L’article 22 de la *Loi sur le lotissement* est remplacé par ce qui suit :

« Charge ou réserve

22 L’agent d’approbation peut, à l’égard d’une réserve dont la constitution est retardée, demander d’enregistrer au bureau des titres de biens-fonds de la circonscription d’enregistrement où est situé le bien-fonds visé une charge relative à la réserve différée contre le titre de ce bien-fonds. »

**Repeal of former Act**

216 The former Act is repealed.

**Coming into force**

217 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

**Abrogation de l'ancienne loi**

216 l'ancienne loi est abrogée.

**Entrée en vigueur**

217 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.

---

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



SCHEDULE 1  
(Section 108)

SHORT FORM OF COVENANTS IN LEASE

COLUMN I

1. Will not, without leave, assign or sublet

2. Will fence

3. Will cultivate

4. Will not cut timber

5. Will not carry on

COLUMN II

1. The covenantor, his or her executors, administrators or transferees, will not, during the said term, transfer, assign or sublet the land and premises hereby leased, or any part thereof, or otherwise by any act or deed procure the said land and premises, or any part thereof, to be transferred or sublet, without the consent in writing of the lessor or his or her transferees first had and obtained.

2. The covenantor, his or her executors, administrators or transferees will, during the continuance of the said term, erect and put on the boundaries of the said land, or on those boundaries on which no substantial fence now exists, a good and substantial fence.

3. The covenantor, his or her executors, administrators or transferees will, at all times during the said term, cultivate, use and manage in a proper husband-like manner all such parts of the land as are now or shall hereafter, with the consent in writing of the said lessor or his or her transferees, be broken up or converted into tillage, and will not impoverish or waste the same.

4. The covenantor, his or her executors, administrators or transferees will not cut down, fell, injure or destroy any living timber or timberlike tree standing and being on the said land, without the consent in writing of the said lessor or his or her transferees.

5. The covenantor, his or her executors, administrators or transferees will not, at any time during the said term, use, exercise or carry on, or permit or suffer to be used, exercised or carried on, in or on the said premises, or any part thereof, any noxious, noisome or offensive art, trade, business, occupation or calling; and no act, matter or thing whatever shall, at any time during the said term, be done in or on the said premises, or any part thereof, which shall or may be or grow to the annoyance, nuisance, grievance, damage or any disturbance of the occupiers or owners of the adjoining lands and properties.

ANNEXE 1  
(article 108)

LIBELLÉS ABRÉGÉS DES COVENANTS DANS UN BAIL

COLONNE I

COLONNE II

1. Ne cédera ni ne sous-louera sans permission

1. Le locataire, ses exécuteurs testamentaires, administrateurs de succession ou cessionnaires ne pourront, pendant la durée dudit bail, transférer, céder ni sous-louer le bien-fonds et ses dépendances, loués par les présentes, ni aucune de leurs parties, ni faire par aucun acte transférer ou sous-louer la totalité ou partie desdits bien-fonds et dépendances, sans avoir eu et obtenu au préalable le consentement écrit du bailleur ou de ses cessionnaires.

2. Clôturera

2. Le locataire, ses exécuteurs testamentaires, administrateurs de succession ou cessionnaires devront, pendant la durée dudit bail, faire une bonne et solide clôture sur les limites du bien-fonds, ou sur celles de ces limites qui ne sont pas bien clôturées.

3. Cultivera

3. Le locataire, ses exécuteurs testamentaires, administrateurs de succession ou cessionnaires devront, pendant la durée dudit bail, cultiver, exploiter et administrer en bons pères de famille les parties dudit bien-fonds qui sont actuellement en état de labour ou de culture, ou qui seront à l'avenir, avec le consentement écrit dudit bailleur ou de ses cessionnaires, mis en état de labour, et ne devront ni appauvrir ni détériorer ledit bien-fonds.

4. Ne coupera pas de bois

4. Le locataire, ses exécuteurs testamentaires, administrateurs de succession ou cessionnaires ne devront couper, abattre, endommager ni détruire aucun bois vif ni arbre sur pied ou croissant sur ledit bien-fonds, sans le consentement écrit dudit bailleur ou de ses cessionnaires

5. N'exercera pas de métier nuisible

5. Le locataire, ses exécuteurs testamentaires, administrateurs de succession ou cessionnaires ne devront, pendant la durée dudit bail, ni exercer ni exploiter, ni permettre ni souffrir que l'on exerce ou exploite, sur le bien-fonds ou ses dépendances, aucun métier, industrie, négoce ou état insalubre, bruyant ou nuisible; et ne feront pendant toute la durée dudit bail, sur le bien-fonds ou ses dépendances, aucun acte, opération ou chose qui doive ou puisse être ou devenir une cause d'inconvénient, d'incommodité, de trouble, de dommage ou de grief pour les possesseurs ou occupants des terres et propriétés voisines.

SCHEDULE 2  
(Section 125)

SHORT FORM OF COVENANTS IN MORTGAGE

COLUMN I

1. Has good title to the said land

2. Has the right to mortgage the land

3. And that on default the mortgage shall have quiet possession of the land

4. Free from all encumbrances

5. Will execute such other assurances of the land as may be requisite

COLUMN II

1. And also, that the said mortgagor, at the time of the sealing and delivery hereof, is, and stands solely, rightfully and lawfully seized of a good, sure, perfect, absolute and indefeasible estate of inheritance, in fee-simple, of and in the lands, tenements, hereditaments and all and singular other the premises hereinbefore described, with their and every part of their appurtenances and of and in every part and parcel thereof, without any manner of trusts, reservations, limitations, provisos or conditions, except those contained in the original grant thereof from the Crown, or any other matter or thing to alter, charge, change, encumber or defeat the same.

2. And also that the said mortgagor now has in himself or herself good right, full power and lawful and absolute authority to convey the said lands, tenements, hereditaments and all and singular other the premises hereby conveyed or hereinbefore mentioned or intended so to be, with their and every of their appurtenances unto the said mortgagee, his or her heirs, executors, administrators and assigns in the manner aforesaid and according to the true intent and meaning of these presents.

3. And also, that from and after default shall happen to be made of or in the payment of the said sum of money, in the said above proviso mentioned, or the interest thereof, or any part thereof, or of or in the doing, observing, performing, fulfilling or keeping of some one or more of the provisions, agreements or stipulations in the said above provision particularly set out, contrary to the true intent and meaning of these presents, and of the said proviso, then, and in every such case, it shall and may be lawful to and for the said mortgagee, his or her heirs, executors, administrators and assigns, peaceably and quietly to enter into, have, hold, use, occupy, possess and enjoy the aforesaid lands, tenements, hereditaments and premises hereby conveyed or mentioned or intended so to be, with their appurtenances, without the let, suit, hindrance, interruption or denial of him or her the said mortgagor, his or her heirs or assigns, or any other person or persons whomever.

4. And that free and clear and freely and clearly acquitted, exonerated and discharged of and from all arrears of taxes and assessments whatever due or payable on or in respect of the said lands, tenements, hereditaments and premises, or any part thereof, and of and from all former conveyances, mortgages, rights, annuities, debts, judgments, executions and recognizances, and of and from all manner of other charges or encumbrances whatever.

5. And also, that from and after default shall happen to be made of or in the payment of the said sum of money in the said proviso mentioned, or the interest thereof, or any part of such money or interest or of or in the doing, observing, performing, fulfilling or keeping of some one or more of the provisions, agreements or stipulations in the said above proviso particularly set out, contrary to the true intent and meaning of these

presents and of the said proviso, then and in every such case the said mortgagor, his or her heirs and assigns, and all and every other person or persons whoever having, or lawfully claiming, or who shall or may have or lawfully claim any estate, right, title, interest or trust of, in, to or out of the lands, tenements, hereditaments and premises hereby conveyed or mentioned or intended so to be, with the appurtenances or any part thereof, by, from, under or in trust for him or her the said mortgagor, shall and will, from time to time, and at all times thereafter, at the proper costs and charges of the said mortgagee, his or her heirs, executors, administrators and assigns make, do, suffer and execute, or cause or procure to be made, done, suffered and executed, all and every such further and other reasonable act or acts, deed or deeds, devices, conveyances and assurances in the law for the further, better and more perfectly and absolutely conveying the said lands, tenements, hereditaments and premises, with the appurtenances, unto the said mortgagee, his or her heirs, executors, administrators and assigns, as by the said mortgagee, his or her heirs, executors, or his, her or their counsel learned in the law, shall or may be lawfully and reasonably devised, advised or required, so that no person who shall be required to make or execute such assurances shall be compelled, for the making or executing thereof, to go or travel from his or her usual place of residence.

6. Has done no act to encumber the land

6. And also that the said mortgagor has not at any time heretofore made, done, committed, executed or wilfully or knowingly suffered any act, deed, matter or thing whatever whereby or by means whereof the said lands, tenements, hereditaments and premises hereby conveyed or mentioned or intended so to be, or any part or parcel thereof, are, is or shall or may be in any wise impeached, charged, affected or encumbered in title, estate or otherwise however.

ANNEXE 2  
(article 125)

LIBELLÉS ABRÉGÉS DES COVENANTS DANS UNE HYPOTHÈQUE

COLONNE I

1. Le débiteur hypothécaire a un bon titre audit bien-fonds

2. Et il a droit d'hypothéquer ledit bien-fonds

3. Et, en cas de défaut, le créancier hypothécaire prendra sans trouble possession dudit bien-fonds

4. Libre et quitte de toutes charges

5. Et ledit débiteur hypothécaire convient qu'il

COLONNE II

1. Et ledit débiteur hypothécaire, lors de l'exécution et de la signature des présentes, est et reste seul, légalement et de plein droit saisi de façon valable, certaine, parfaite, absolue et irrévocable d'un domaine héréditaire en fief simple dans ou sur les biens-fonds, tènements, héritages et l'ensemble et chaque bâtiment ci-dessus décrits, avec toutes leurs dépendances et chacune d'elles, et dans ou sur la totalité et chacune de leurs parties et parcelles, sans aucune espèce de fiducie, réserve, limitation, condition, à l'exception de celles qui sont contenues dans l'acte primitif de concession par la Couronne, et sans rien d'autre qui puisse changer, atteindre, grever ou résoudre son droit.

2. Et ledit débiteur hypothécaire a maintenant par lui-même bon droit, plein pouvoir et autorité absolue de transporter lesdits biens-fonds, tènements et héritages et l'ensemble et chaque bâtiment transportés par les présentes, ou ci-dessus mentionnés ou que les présentes sont destinées à transporter, avec toutes leurs dépendances et chacune d'elles, audit créancier hypothécaire, ses héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs de succession et ayants cause, de la manière susdite, et suivant l'intention et le sens véritables des présentes.

3. Et aussi, en cas de défaut de paiement de la totalité ou de partie de ladite somme mentionnée dans la clause conditionnelle ci-dessus, ou de la totalité ou de partie de l'intérêt de cette somme, ou, en cas d'inexécution ou de non-accomplissement de quelqu'une ou plusieurs des clauses, conventions ou stipulations spécialement énoncées dans ladite clause, contrairement à l'intention et au sens véritables des présentes et de ladite clause conditionnelle, alors et dans chaque tel cas, il sera et pourra être loisible audit créancier hypothécaire, à ses héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs de succession et ayants cause, de prendre possession, avoir, garder, utiliser, occuper, posséder et exploiter sans trouble ni inquiétude, les biens-fonds, tènements et héritages et l'ensemble et chaque bâtiment transportés ou mentionnés par les présentes ou que les présentes sont destinées à transporter, sans aucun empêchement, poursuite, trouble, interruption, contestation de la part dudit débiteur hypothécaire, de ses héritiers ou ayants cause, ou de qui que ce soit.

4. Et lesdits biens-fonds étant libres et quittes et entièrement et absolument acquittés, dégrevés et déchargés de tous arriérés de taxes et cotisations quelconques dus ou payables sur ou à l'égard desdits biens-fonds, tènements, héritages et bâtiments, ou toute partie de ceux-ci, et de tous transports, hypothèques, droits, rentes, dettes, jugements, exécutions et cautionnements, et de toutes autres espèces de charges ou obligations quelconques.

5. Et aussi, en cas de défaut de paiement de la totalité ou partie de ladite somme mentionnée dans la clause conditionnelle susdite, ou de tout ou partie de l'intérêt de cette somme, ou en cas d'inexécution ou de

passera tous autres  
actes de garantie qui  
pourront être  
nécessaires

nonaccomplissement de quelqu'une ou plusieurs des clauses, conventions ou stipulations spécialement énoncées dans ladite clause conditionnelle, contrairement aux vrais sens et intention des présentes et de ladite clause conditionnelle, alors et dans chaque tel cas, ledit débiteur hypothécaire, ses héritiers et ayants cause, et toute autre personne quelconque, ayant ou réclamant légitimement ou qui pourrait par la suite avoir ou réclamer légitimement quelque droit, titre ou intérêt ou fiducie dans ou sur lesdits biens-fonds, tènements et héritages et l'ensemble et chaque bâtiment transportés ou mentionnés par les présentes ou que les présentes sont destinées à transporter, avec leurs dépendances, en totalité ou en partie, par ledit débiteur hypothécaire, de sa part ou en son nom ou en fiducie pour lui, feront et passeront ou feront faire et passer au besoin et en tout temps, aux frais et dépens du créancier hypothécaire, ses héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs de succession et ayants cause, tous autres actes, contrats, transports et garanties en droit pour mieux, plus parfaitement et plus absolument transporter et garantir lesdits biens-fonds, tènements, héritages et bâtiments, avec les dépendances, audit créancier hypothécaire, à ses héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs de succession et ayants cause, qui seront par ledit créancier, ses héritiers, exécuteurs testamentaires et ayants cause, ou son ou leur procureur versé dans la science du droit, légalement et raisonnablement arrêtés, conseillés ou demandés; mais il sera fait en sorte que la personne qui sera requise de faire et passer lesdits actes et contrats ne sera pas tenue pour les passer et souscrire de s'absenter ou de s'éloigner de sa demeure ordinaire.

6. Et ledit débiteur  
hypothécaire n'a pas  
grevé lesdits biens-  
fonds

6. Et ledit débiteur hypothécaire n'a jamais auparavant fait, commis, souscrit, ni sciemment ni avec connaissance de cause, laissé faire aucun acte, contrat ou chose quelconque, par quoi ou au moyen de quoi lesdits biens-fonds, tènements et héritages et bâtiment transportés ou mentionnés par les présentes ou que les présentes sont destinées à transporter, ou quelque partie ou parcelle de ceux-ci sont, seraient ou pourraient être chargés, engagés, atteints ou grevés à quelque titre ou de quelque manière que ce soit.



**ACT TO AMEND THE ELECTIONS ACT  
AND THE ELECTORAL DISTRICT  
BOUNDARIES ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES  
ÉLECTIONS ET LA LOI SUR LES  
CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES**

(Assented to November 3, 2015)

(sanctionnée le 3 novembre 2015)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**PART 1**

**PARTIE 1**

**IMMEDIATE AMENDMENTS TO THE  
ELECTIONS ACT**

**MODIFICATIONS IMMÉDIATES À LA LOI SUR  
LES ÉLECTIONS**

**1** This Part amends the *Elections Act*.

**1** La présente partie modifie la *Loi sur les élections*.

**General amendment**

**Modifications générales**

**2** The expression “nursing or retirement home” is replaced, wherever it appears, with the expression “care centre”.

**2** Les expressions « Foyers de soins et maisons de retraite », « un foyer de soins ou une maison de retraite », « dans le foyer de soins ou la maison de retraite », « chaque foyer de soins ou maison de retraite », « Foyers de soins ou maisons de retraite », « la maison ou le foyer », « le foyer ou la maison de retraite », « dans un foyer de soins ou dans une maison de retraite » **et** « Foyer de soins ou maison de retraite » **sont remplacées respectivement, partout où elles se trouvent, par les expressions** « Centre de soins », « un centre de soins », « dans le centre de soins », « chaque centre de soins », « Centre de soins », « le centre de soins », « dans un centre de soins » **et** « Centre de soins ».

**Section 1 amended**

**Modification de l'article 1**

**3(1)** The definition “official list” in section 1 is replaced with the following

**3(1)** À l'article 1, la définition de « liste officielle » est remplacée par ce qui suit :

“official list of electors” means the list of electors described in section 150; « *liste électorale officielle* »

« “liste électorale officielle” S'entend au sens de l'article 150. “*official list of electors*” »

**(2)** The following definitions are added to

**(2)** À l'article 1, les définitions suivantes sont

section 1 in alphabetical order

“‘authorized identification’ of a person means any document, or any combination of documents, in respect of the person that is described in the list published by the chief electoral officer under section 5.01; « *pièce d’identité autorisée* »

‘care centre’ means a residential facility that provides accommodation and care for persons who require assistance with the activities of daily living; « *centre de soins* »

‘enumeration record’ means a record of information prepared under subsection 85(1) in respect of a person; « *fiche de recensement* »

‘list of electors’ has the meaning assigned in subsection 49.01(1); « *liste électorale* »

‘register’, when used as a noun, means the register of electors established under Part 1.01; « *registre* »

‘scrutineer’ means a person appointed under section 214 by a candidate or an official agent to represent the candidate at a polling station; « *représentant au scrutin* »”.

(3) The definition “agent” in section 1 is repealed.

(4) In its application before the chief electoral officer first publishes under section 5.01 of the *Elections Act*, as enacted by section 6 of this Act, a list of kinds of documents, the definition “authorized identification” in section 1 of the *Elections Act*, as enacted by subsection (2) of this section, is to be read as follows

“‘authorized identification’ of a person means

(a) any piece of identification, issued to the person by the Government of Yukon, a Yukon First Nation (as defined in the *Cooperation in Governance Act*), the

ajoutées par ordre alphabétique :

« “centre de soins” Établissement résidentiel qui fournit le logement et les soins aux personnes qui ont besoins d’aide pour accomplir leurs activités quotidiennes. “*care centre*”

“fiche de recensement” Fiche de renseignements, à l’égard d’une personne, préparée en vertu du paragraphe 85(1). “*enumeration record*”

“liste électorale” S’entend au sens du paragraphe 49.01(1). “*list of electors*”

“pièce d’identité autorisée” À l’égard d’une personne, tout document ou toute combinaison de documents à l’égard de la personne décrits sur la liste publiée par le directeur général des élections en vertu de l’article 5.01. “*authorized identification*”

“registre” Registre des électeurs constitué en vertu de la partie 1.01. “*register*”

“représentant au scrutin” Personne nommée en vertu de l’article 214 par un candidat ou son agent officiel pour représenter le candidat à un bureau de scrutin. “*scrutineer*” »

(3) La définition de « représentant » à l’article 1 est abrogée.

(4) Dans son application avant que le directeur général des élections ne publie pour la première fois, en vertu de l’article 5.01, de la *Loi sur les élections*, édicté par l’article 6 de la présente loi, une liste des types de documents, la définition de « pièce d’identité autorisée » à l’article 1 de la *Loi sur les élections*, édictée par le paragraphe (2) du présent article, doit être lue comme suit :

« “pièce d’identité autorisée” À l’égard d’une personne :

a) toute pièce d’identité qui comprend le nom et l’adresse de cette personne et qui lui est délivrée par le gouvernement du Yukon, une Première nation du Yukon



Government of Canada or a municipality, that includes the person's name and address,

( au sens de la *Loi sur la collaboration en matière de gestion des affaires publiques* ), le gouvernement du Canada ou une municipalité;

(b) two documents satisfactory to the chief electoral officer, each of which includes the person's name and at least one of which includes their address, or

b) deux documents jugés satisfaisants par le directeur général des élections, chacun comprenant le nom de la personne et au moins l'un des deux comprenant son adresse;

(c) a declaration in prescribed form by the person as to their identity; « *pièce d'identité autorisée* »".

c) une déclaration de la personne, selon la formule réglementaire, quant à son identité. "*authorized identification*" ».

#### Section 3 amended

#### Modification de l'article 3

4 The portion of section 3 before paragraph (a) is replaced with the following

4 Le passage introductif de l'article 3 avant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

"3 Except as otherwise provided in this Act, every person who is or becomes resident in a polling division between the issue of the writ and the close of polls on polling day and who".

« 3 Sauf disposition contraire de la présente loi, a qualité d'électeur dans une section de vote quiconque est ou devient résident dans la section de vote entre la date de délivrance du bref et la clôture du scrutin le jour du scrutin et qui : ».

#### Section 4 amended

#### Modification de l'article 4

5 Subsection 4(1) is renumbered as section 4, and subsection 4(2) is repealed.

5 Le paragraphe 4(1) devient l'article 4 et le paragraphe 4(2) est abrogé.

#### Authorized identification provisions added

#### Ajout de dispositions portant sur les pièces d'identité autorisées

6 The following section is added immediately after section 5

6 L'article suivant est ajouté immédiatement après l'article 5 :

"Elector identification

« Identification des électeurs

5.01(1) The chief electoral officer shall

5.01(1) Le directeur général des élections :

(a) within six months after the day on which this section comes into force

a) dans les six mois suivant le jour de l'entrée en vigueur du présent article :

(i) invite submissions from the public and from each registered political party, each member of the Legislative Assembly who is not a member of any party caucus, the Information and Privacy Commissioner and any other person or group that the

(i) invite le public, chaque parti politique enregistré, chaque député qui n'est pas membre du groupe parlementaire d'un parti, le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée et tout autre groupe ou personne qu'il juge approprié à

chief electoral officer considers relevant, as to the kinds of identification that electors should be able to use for the purposes of this Act, and

(ii) having regard to the submissions and with the prior approval of the Members' Services Board, publish on the internet website of the office of the chief electoral officer a list of the kinds of identification that an elector may or must use; and

(b) within six months after the return to the writ for each general election, review and update the list in the manner set out in paragraph (a).

(2) The list published under subsection (1) may

(a) include any document of any kind;

(b) categorize documents in any manner; and

(c) treat any combination of documents as equivalent to any other document or combination.

(3) The chief electoral officer may institute alternative means by which electors who lack all of the kinds of identification listed in accordance with subsection (1) may identify themselves for the purposes of this Act.

(4) If the chief electoral officer institutes alternative means of identification under subsection (3), each provision of this Act that refers to authorized identification is to be read as referring also to those alternative means and applies subject to any necessary modifications."

## Section 7 repealed

7 Section 7 is repealed.

soumettre des propositions portant sur les types de pièces d'identité que les électeurs devraient être en mesure d'utiliser aux fins de la présente loi,

(ii) compte tenu des propositions et avec l'approbation préalable de la Commission des services aux députés, publie sur le site Internet du bureau du directeur général des élections une liste des types de pièces d'identité qu'un électeur peut ou doit utiliser;

b) dans les six mois après le rapport du bref d'élection pour chaque élection générale, révisé et met à jour la liste selon les modalités prévues à l'alinéa a).

(2) La liste publiée en vertu du paragraphe (1) peut :

a) comprendre tout type de document;

b) classer les documents de quelque manière que ce soit;

c) considérer toute combinaison de documents comme l'équivalent de tout autre document ou combinaison de documents.

(3) Le directeur général des élections peut établir des modes alternatifs permettant aux électeurs de s'identifier aux fins de la présente loi lorsqu'ils ne disposent d'aucun types de documents énumérés sur la liste conformément au paragraphe (1).

(4) Si le directeur général des élections établit des modes alternatifs d'identification en vertu du paragraphe (3), chaque disposition de la présente loi qui mentionne une pièce d'identité autorisée doit être lue comme étant également un renvoi à ces modes alternatifs et une telle interprétation s'applique avec les adaptations nécessaires. »

## Abrogation de l'article 7

7 L'article 7 est abrogé.

### Temporary residence expanded

8(1) Subsections 8(1) and (2) are replaced with the following

“Temporary residence

8(1) At a general election, an elector who would otherwise be resident in a particular polling division may choose to be considered instead a resident of another polling division if the person

(a) has, since the date of the issue of the writ, been temporarily living in the other polling division while employed at their ordinary occupation or attending an educational institution; or

(b) began living in a hospital in the other polling division after the 24<sup>th</sup> day of the election period.”

(2) Subsection 8(3) is renumbered as subsection 8(2).

### Officer provisions simplified

9 Section 11 is replaced with the following

“Eligibility

11(1) A person is eligible to be appointed as an election officer only if

(a) the person

(i) in the case of appointment as a poll attendant, has reached the age of 16 years, or

(ii) in any other case, has reached the age of 18 years;

(b) the person is, subject to subsection (2), an elector; and

(c) the person is not ineligible for the appointment because of subsection (3) or (4).

### Résidence temporaire élargie

8(1) Les paragraphes 8(1) et (2) sont remplacés par ce qui suit :

« Résidence temporaire

8(1) À une élection générale, un électeur qui serait par ailleurs un résident d’une section de vote peut choisir, au contraire, d’être considéré comme résident d’une autre section de vote s’il remplit l’une des conditions suivantes :

a) depuis la date de délivrance du bref, l’électeur vit temporairement dans l’autre section de vote dans le cadre de son travail habituel ou de ses études dans un établissement d’enseignement;

b) l’électeur est hospitalisé dans l’autre section de vote après le 24<sup>e</sup> jour de la période électorale. »

(2) Le paragraphe 8(3) devient le paragraphe 8(2).

### Simplification des dispositions visant le personnel électoral

9 L’article 11 est remplacé par ce qui suit :

« Admissibilité

11(1) Une personne est admissible à être nommée à titre de membre du personnel électoral si elle répond aux exigences suivantes :

a) la personne :

(i) a atteint l’âge de 16 ans avant d’être nommée comme préposé au scrutin,

(ii) a atteint l’âge de 18 ans dans tous les autres cas de nomination;

b) la personne est un électeur, sous réserve du paragraphe (2);

c) les paragraphes (3) ou (4) ne la rendent pas inadmissible.

- (2) Despite paragraph (1)(b)
- (a) an interpreter need not be an elector; and
- (b) a poll attendant may be a person who would be an elector if they were of the age specified in paragraph 3(a).
- (3) The following persons are ineligible to be appointed as election officers
- (a) members of the House of Commons of Canada or of the Legislative Assembly of any province of Canada, the Northwest Territories, Nunavut, or the Yukon;
- (b) judges of the Supreme Court;
- (c) judges of the Territorial Court;
- (d) persons who have served in the Legislative Assembly in the session immediately preceding the election or in the session in progress at the time of election in the case of a by-election;
- (e) persons who have been convicted of any offence under this or any other Act under which members of the Legislative Assembly have been elected;
- (f) persons who are deprived of liberty of movement while on remand, while awaiting sentencing, while undergoing punishment for the commission of an offence or while awaiting appeal.
- (4) Returning officers and assistant returning officers
- (a) must be electors in the electoral district for which they are appointed, unless there is difficulty appointing such a person;
- (b) are ineligible to be appointed
- (2) Malgré l'alinéa (1)b) :
- a) il n'est pas requis qu'un interprète soit un électeur;
- b) un préposé au scrutin peut être une personne qui serait un électeur s'il a atteint l'âge mentionné à l'alinéa 3a).
- (3) Les personnes suivantes sont inadmissibles à être nommées à titre de membre du personnel électoral :
- a) les députés de la Chambre des communes du Canada ou d'une assemblée législative d'une province du Canada, des Territoires du Nord-Ouest, du Nunavut ou du Yukon;
- b) les juges de la Cour suprême;
- c) les juges de la Cour territoriale;
- d) les personnes qui ont siégé à l'Assemblée législative durant la session qui a précédé immédiatement l'élection ou la session en cours, s'il s'agit d'une élection partielle;
- e) les personnes qui ont été déclarées coupables d'une infraction à la présente loi ou à toute autre loi en vertu de laquelle des députés de l'Assemblée législative ont été élus;
- f) les personnes qui sont privées de leur liberté de mouvement pendant qu'elles sont en détention préventive, attendent le prononcé d'une sentence, purgent une peine à la suite d'une infraction ou en attente d'un appel.
- (4) Un directeur du scrutin et un directeur adjoint du scrutin :
- a) sont des électeurs dans la circonscription électorale où ils sont nommés, à moins qu'il ne soit difficile de nommer une telle personne;
- b) sont inadmissibles à être nommés :

- (i) as enumerators, and
- (ii) without the prior approval of the chief electoral officer, to any other election office other than, in the case of an assistant returning officer, as a revising officer; and

- (i) à titre de recenseur,
- (ii) sans approbation préalable du directeur général des élections, à tout autre poste du personnel électoral, à l'exception d'un directeur adjoint du scrutin qui peut être nommé à titre d'agent réviseur;

(c) shall immediately inform the chief electoral officer

c) doivent aviser sans délai le directeur général des élections :

- (i) of any disqualification as an elector in the electoral district for which the appointment was made, and
- (ii) of any circumstance which renders them incapable of fulfilling any duties of their office.

- (i) de toute question qui les rend inadmissibles à titre d'électeur dans la circonscription électorale où ils ont été nommés,
- (ii) de toute situation qui les rend inaptes à remplir leurs fonctions.

#### Declaration

#### Déclaration

11.01 Every election officer shall on being appointed make a declaration, in the form prescribed for their office, to faithfully and impartially exercise the powers and perform the duties of that office.

11.01 Au moment de sa nomination, chaque membre du personnel électoral déclare, selon la formule réglementaire établie pour son poste, qu'il exercera ses fonctions et ses pouvoirs fidèlement et sans parti pris.

#### Appointment – other election officers

#### Nominations – autres membres du personnel électoral

11.02(1) Where an election is to be held in an electoral district and two or more candidates are nominated in accordance with this Act

11.02(1) Lorsqu'une élection doit avoir lieu dans une circonscription électorale et que plusieurs candidats sont présentés conformément à la présente loi :

(a) the returning officer for the electoral district shall, as soon as practicable, appoint in the prescribed form

a) le directeur du scrutin pour la circonscription électorale nomme sans délai, selon la formule réglementaire :

- (i) one or more revising officers for each polling division in the electoral district,
- (ii) one deputy returning officer for
  - (A) each polling station established in the electoral district,
  - (B) each advance polling station, and

- (i) un ou plusieurs agents réviseurs pour chaque section de vote de la circonscription électorale,
- (ii) un scrutateur pour :
  - (A) chaque bureau de scrutin établi dans la circonscription électorale,
  - (B) chaque bureau de scrutin pour un

(C) one or more institution polls, if any are to be held in a care centre in the electoral district,

(iii) one information and resource officer for each polling place in the electoral district that has four or more polling stations, and

(iv) one poll clerk for

(A) each polling station established in the electoral district,

(B) each advance polling station, and

(C) one or more institution polls, if any are to be held in a care centre in the electoral district; and

(b) the returning officer may at any time appoint in the prescribed form

(i) one or more additional deputy returning officers,

(ii) one information and resource officer for any polling place in the electoral district that has fewer than four polling stations,

(iii) one or more additional poll clerks,

(iv) if the returning officer believes that there will be electors voting at a polling station who do not understand English (or neither English nor French, in the case of a polling station at which services are provided in both of those languages), an interpreter for the polling station who is familiar with English (or with French, where applicable) and with a language with which those electors will be familiar,

scrutin par anticipation,

(C) un ou plusieurs scrutins dans un établissement qui, le cas échéant, doivent avoir lieu dans un centre de soins situé dans la circonscription électorale,

(iii) un agent d'information/personne-ressource pour chaque lieu de scrutin dans une circonscription électorale qui compte plus de trois bureaux de scrutin,

(iv) un greffier du scrutin pour :

(A) chaque bureau de scrutin établi dans la circonscription électorale,

(B) chaque bureau de scrutin pour un scrutin par anticipation,

(C) un ou plusieurs scrutins dans un établissement qui, le cas échéant, doivent avoir lieu dans un centre de soins situé dans la circonscription électorale;

b) le directeur du scrutin peut, en tout temps, nommer selon la formule réglementaire :

(i) un ou plusieurs scrutateurs supplémentaires,

(ii) un agent d'information/personne-ressource pour tout lieu de scrutin dans une circonscription électorale qui compte moins de quatre bureaux de scrutin,

(iii) un ou plusieurs greffiers du scrutin,

(iv) un interprète pour le bureau de scrutin qui connaît bien l'anglais (ou le français, s'il y a lieu) et une langue que connaît bien l'électeur, si le directeur du scrutin croit qu'il y aura des électeurs qui vont voter au bureau de scrutin qui n'auront pas la connaissance de l'anglais, ou de l'anglais et du français à un bureau de scrutin où les services sont fournis

or

(v) one or more poll attendants to promote the orderly movement of electors in polling places.

(2) If a deputy returning officer does not understand the language spoken by an elector, the deputy returning officer may request any available person who does understand that language and who makes a declaration in the prescribed form to be the means of communication between the deputy returning officer and the elector with reference to all matters required to enable the elector to vote.

(3) On being directed by the chief electoral officer to do so, the returning officer for an electoral district shall appoint enumerators in the prescribed form.

Officer in charge

11.03(1) For the purposes of this section, the election officer in charge of a polling place that has more than one polling station is

(a) if there is only one information and resource officer for the polling station, the information and resource officer; or

(b) in any other case, the election officer designated under subsection (2).

(2) Before the polls open in a polling place that has more than one polling station (other than a polling place that has only one information and resource officer), the returning officer shall designate as the election officer in charge

(a) if the polling place has no information and resource officer, one of the deputy returning officers; or

(b) if the polling place has more than one information and resource officers, one of

dans les deux langues,

(v) un ou plusieurs préposés au scrutin pour favoriser un déplacement ordonné des électeurs dans les lieux de scrutin.

(2) S'il ne comprend pas la langue d'un électeur, le scrutateur peut demander à toute personne disponible qui comprend cette langue et qui fait une déclaration, selon la formule réglementaire, d'agir à titre d'intermédiaire entre lui et l'électeur au sujet de tout ce qui est nécessaire à l'exercice du droit de vote de ce dernier.

(3) Lorsque le directeur général des élections le lui demande, le directeur du scrutin pour une circonscription électorale nomme des recenseurs, selon la formule réglementaire.

Membre du personnel électoral responsable

11.03(1) Aux fins du présent article, le membre du personnel électoral responsable d'un lieu de scrutin qui compte plusieurs bureaux de scrutin est, selon le cas :

a) s'il n'y a qu'un seul agent d'information/personne-ressource pour le bureau de scrutin, ce dernier;

b) dans tous les autres cas, le membre du personnel électoral désigné en vertu du paragraphe (2).

(2) Avant l'ouverture des scrutins dans un lieu de scrutin qui compte plusieurs bureaux de scrutin (à l'exception d'un lieu de scrutin doté d'un seul agent d'information/personne-ressource), le directeur du scrutin désigne la personne suivante à titre de membre du personnel électoral responsable :

a) si le lieu de scrutin ne possède aucun agent d'information/personne-ressource, l'un des scrutateurs;

b) si le lieu de scrutin possède plusieurs agents d'information/personnes-ressource,

them.

(3) The returning officer who designates an election officer in charge of a polling station shall promptly inform each deputy returning officer and information and resource officer for the polling station of the designation, in writing.

(4) Where a power or duty in respect of the whole of a polling place is assigned under this Act to a deputy returning officer, and a polling place in an electoral district has more than one polling station, the power or duty is deemed to be assigned to the election officer in charge of the polling place.

#### Removal and replacement

11.04(1) The returning officer for an electoral district may at any time remove from office any election officer appointed under section 11.02 or any replacement poll clerk appointed under subsection 194(2) in respect of the electoral district.

(2) If an election officer who is appointed by another election officer is removed from office under this section or section 23, resigns their office or dies in office

(a) they (or in the case of a deceased election officer, their legal representative) shall on request in writing from the returning officer or the chief electoral officer, promptly deliver to the person identified for this purpose in the request any document or other thing that was provided to them or that they obtained in the course of their service in office; and

(b) the election officer who appointed them, or that election officer's successor in office, may appoint a person to replace them."

l'un d'eux.

(3) Le directeur du scrutin qui désigne un membre du personnel électoral responsable d'un bureau de scrutin informe par écrit, sans délai, chaque scrutateur et agent d'information/personne-ressource du bureau de scrutin de la désignation.

(4) Lorsque les pouvoirs et les fonctions à l'égard de l'ensemble d'un lieu de scrutin sont confiés en vertu de la présente loi à un scrutateur et qu'un lieu de scrutin dans une circonscription électorale compte plusieurs bureaux de scrutin, les pouvoirs et les fonctions sont réputés attribués au membre du personnel électoral responsable du lieu de scrutin.

#### Révocation et remplacement

11.04(1) Le directeur du scrutin pour une circonscription électorale peut, en tout temps, révoquer tout membre du personnel électoral nommé en vertu de l'article 11.02 ou de tout greffier du scrutin suppléant nommé en vertu du paragraphe 194(2) à l'égard de cette circonscription électorale.

(2) Si un membre du personnel électoral qui est nommé par un autre membre est démis de ses fonctions en vertu du présent article ou de l'article 23, démissionne ou décède pendant qu'il occupe sa charge :

a) il ( ou son représentant légal s'il s'agit d'un membre du personnel électoral décédé ) remet sans délai, suite à une demande écrite en ce sens du directeur du scrutin ou du directeur général des élections, à la personne mentionnée dans la demande tout document ou toute autre chose qu'on lui a remis ou qu'il a obtenu pendant qu'il occupait sa charge;

b) le membre du personnel électoral qui l'a nommé ou son successeur peut nommer une personne pour le remplacer. »



**Chief electoral officer to be officer of Legislative Assembly**

10(1) Section 12 is replaced with the following

“Appointment and term

12(1) The Commissioner in Executive Council shall, on the recommendation of the Legislative Assembly made by at least two-thirds of the members of the Legislative Assembly, appoint as an officer of the Legislative Assembly a chief electoral officer to exercise the powers and perform the duties set out in this Act.

(2) A chief electoral officer’s appointment expires three months after the tabling under section 417 of the final report of the first Electoral District Boundaries Commission that is appointed under section 408 after that chief electoral officer is appointed.

(3) For the purposes of this section, an appointment includes a reappointment.

**Remuneration**

12.01 The Commissioner in Executive Council shall by order prescribe the remuneration to be paid to the chief electoral officer.

**Resignation, removal or suspension**

12.02(1) The chief electoral officer may at any time resign that office by written notice to the Speaker of the Legislative Assembly or, if there is no Speaker or the Speaker is absent from the Yukon, to the clerk of the Legislative Assembly.

(2) The Commissioner in Executive Council shall, on and in accordance with the recommendation of the Legislative Assembly based on cause or incapacity

(a) suspend the chief electoral officer, with or

**Directeur général des élections – Officier de l’Assemblée législative**

10(1) L’article 12 est remplacé par ce qui suit :

« Nomination et mandat

12(1) Sur recommandation de l’Assemblée législative appuyée par les deux tiers au moins de ses députés, le commissaire en conseil exécutif nomme à titre d’officier de l’Assemblée législative un directeur général des élections chargé d’exercer les attributions que prévoit la présente loi.

(2) Le mandat d’un directeur général des élections se termine trois mois après le dépôt du rapport final, en vertu de l’article 417, de la première Commission de délimitation des circonscriptions électorales établie conformément à l’article 408 après la nomination de ce directeur général des élections.

(3) Aux fins du présent article, une nomination comprend un renouvellement de mandat.

**Rémunération**

12.01 Le commissaire en conseil exécutif fixe par décret la rémunération versée au directeur général des élections.

**Démission, révocation ou suspension**

12.02(1) Le directeur général des élections peut, en tout temps, démissionner en adressant un avis écrit au président de l’Assemblée législative ou, s’il n’y a pas de président ou si le président s’est absenté du Yukon, au greffier de l’Assemblée législative.

(2) Sur recommandation de l’Assemblée législative, le commissaire en conseil exécutif peut, pour motif valable ou empêchement :

a) soit suspendre le directeur général des

without remuneration; or

élections avec ou sans rémunération;

(b) remove the chief electoral officer from office.

b) soit le révoquer.

(3) When the Legislative Assembly is not sitting and is not ordered to sit within the next five days, the Commissioner in Executive Council may suspend the chief electoral officer from office, with or without remuneration, for cause or incapacity but the suspension shall not continue in force after the expiry of 30 sitting days.

(3) Quand l'Assemblée législative ne siège pas et qu'elle n'est pas appelée à le faire dans les cinq jours qui suivent, le commissaire en conseil exécutif peut suspendre le directeur général des élections de sa charge avec ou sans rémunération, pour un motif valable ou en cas d'empêchement, mais cette suspension prend fin après 30 jours de séance.

"Elections Yukon" and logo

Logo et « Élections Yukon »

12.03 The chief electoral officer may use the term "Elections Yukon" to refer to the office of the chief electoral officer, and may adopt and use a suitable logo for that purpose."

12.03 Le directeur général des élections peut utiliser l'expression « Élections Yukon » pour désigner le poste de directeur général des élections et il peut adopter et utiliser un logo approprié à cette fin. »

(2) Subject to subsection (3), subsection (1) does not apply in respect of the chief electoral officer (referred to in subsection (3) as the "current CEO") who is in office when this Act is assented to.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard du directeur général des élections (mentionné au paragraphe (3) comme DGÉ en fonction) qui est en poste lors de la sanction de la présente loi.

(3) The Commissioner in Executive Council may at any time by order cause subsection (1) to apply in respect of the current CEO, in which case

(3) Le commissaire en conseil exécutif peut, en tout temps, par décret, faire en sorte que le paragraphe (1) s'applique au DGÉ en fonction, auquel cas :

(a) the current CEO is deemed to have been appointed in accordance with subsection 12(1) of the *Elections Act*, as enacted by subsection (1), on the day when this Act was assented to; and

a) le DGÉ en fonction est réputé avoir été nommé conformément au paragraphe 12(1) de la *Loi sur les élections*, tel qu'édicte par le paragraphe (1), le jour de la sanction de la présente loi;

(b) the remuneration of the current CEO as of that time is deemed to have been prescribed in accordance with subsection 12.01(1) of the *Elections Act*, as enacted by subsection (1).

b) la rémunération du DGÉ en fonction à ce moment est réputée avoir été fixée conformément au paragraphe 12.01(1) de la *Loi sur les élections*, tel qu'édicte par le paragraphe (1).

#### Section 14 amended

#### Modification de l'article 14

11 The following subsection is added after subsection 14(4)

11 Le paragraphe suivant est ajouté après le paragraphe 14(4) :

"(5) Without limiting the generality of

« (5) Sans que soit limitée la généralité du

subsection (1), the chief electoral officer may at any time during an election period distribute to electors and prospective electors information regarding the conduct of the election, including the locations and times of polls and the means by which electors may be added to lists of electors.”

paragraphe (1), le directeur général des élections peut, en tout temps, pendant une période électorale distribuer aux électeurs et futurs électeurs de l'information touchant le déroulement des élections, y compris les date, heure et lieu des scrutins et les moyens permettant d'ajouter des électeurs aux listes électorales. »

### Provision for innovation

12 The following section is added immediately after section 14

“Innovation

14.01(1) The chief electoral officer may, after consulting each registered political party, submit to the Members' Services Board a written proposal for the use, for any specific purpose under this Act and either generally or in limited circumstances, of any procedure, process, method, device, equipment or means of communication that differs from what this Act otherwise requires to be used for that purpose.

(2) A proposal under subsection (1) must set out in detail the purpose, nature, scope and estimated cost of the proposed use.

(3) If the Members' Services Board approves the proposal with or without changes, the chief electoral officer shall

(a) give public notice of the approved proposal by means that include publishing it on the internet website of the office of the chief electoral officer; and

(b) subject to subsection (5), implement the approved proposal.

(4) The Members' Services Board may at any time revoke its approval of a proposal under subsection (1). If it does so, the chief electoral

### Disposition touchant à l'innovation

12 L'article suivant est ajouté immédiatement après l'article 14 :

« Innovation

14.01(1) Le directeur général des élections peut, après avoir consulté chaque parti politique enregistré, soumettre à la Commission des services aux députés une proposition écrite pour utiliser à toute fin particulière en vertu de la présente loi, soit en général ou soit dans des cas très particuliers, toute procédure, processus, méthode, mécanisme, équipement ou moyens de communication qui sont différents de ceux dont la présente loi exige par ailleurs l'utilisation à cette fin.

(2) Une proposition prévue au paragraphe (1) doit indiquer en détail l'objet, la nature, la portée et le coût estimatif de l'utilisation proposée.

(3) Si la Commission des services aux députés approuve la proposition, avec ou sans changement, le directeur général des élections :

a) d'une part, donne un avis public de la proposition approuvée par le biais, notamment, d'une publication sur le site Web du bureau du directeur général des élections;

b) d'autre part, sous réserve du paragraphe (5), met en œuvre la proposition approuvée.

(4) La Commission des services aux députés peut, en tout temps, révoquer son approbation de la proposition en vertu du paragraphe (1). Si la Commission procède ainsi, le directeur

officer shall

(a) give public notice of the revocation in the manner described in paragraph (3)(a); and

(b) refrain from any further implementation of the proposal.

(5) The references in subsections (1) and (3) to the Members' Services Board include any committee or other body that the Members' Services Board authorizes to review proposals under this section."

#### **Elections staff provision updated**

**13 Subsection 16(1) is replaced with the following**

"16(1) The Commissioner in Executive Council may, after consultation with the chief electoral officer, by regulation provide for the employment of the assistant chief electoral officer and of other officers and employees who are to assist in carrying out the duties and responsibilities of the chief electoral officer under this Act.

(1.01) A regulation under subsection (1) may, among other things

(a) enable the chief electoral officer to be an employer;

(b) enable the temporary or permanent assignment of a member of the public service as an officer or employee of the chief electoral officer; and

(c) prescribe terms of employment."

#### **Sections 20 and 21 repealed**

**14 Sections 20 and 21 are repealed.**

#### **Removal provision amended**

**15 Section 23 is replaced with the following**

général des élections :

a) d'une part, donne un avis public de la révocation de la façon décrite à l'alinéa (3)a);

b) d'autre part, s'abstient désormais de mettre en œuvre la proposition.

(5) La mention aux paragraphes (1) et (3) de la Commission des services aux députés comprend tout comité ou tout autre organisme autorisé par celle-ci pour examiner les propositions en vertu du présent article. »

#### **Mise à jour des dispositions sur le personnel et les employés**

**13 Le paragraphe 16(1) est remplacé par ce qui suit :**

« 16(1) Le commissaire en conseil exécutif peut, après consultation avec le directeur général des élections, prévoir par règlement l'engagement du directeur général adjoint des élections et d'autres membres du personnel et employés qui aideront à l'exécution des obligations du directeur général des élections que prévoit la présente loi.

(1.01) Un règlement pris en vertu du paragraphe (1) peut, notamment :

a) autoriser le directeur général des élections à être un employeur;

b) autoriser l'affectation temporaire ou permanente d'un fonctionnaire à titre de membre du personnel ou d'employé du directeur général des élections;

c) prévoir les conditions d'emploi. »

#### **Abrogation des articles 20 et 21**

**14 Les articles 20 et 21 sont abrogés.**

#### **Modification des dispositions portant sur la révocation**

**15 L'article 23 est remplacé par ce qui suit :**

“23 The chief electoral officer

(a) may at any time remove a returning officer or assistant returning officer from office for cause or incapacity; and

(b) shall immediately remove from office a returning officer or assistant returning officer who ceases to be eligible for their office under section 11 or who violates section 22.”

**Section 26 repealed**

**16 Section 26 is repealed.**

**Section 31 repealed**

**17 Section 31 is repealed.**

**Section 44 amended**

**18 Subsection 44(3) is replaced with the following**

“(3) Where a political party submits a valid application for registration and the chief electoral officer determines under section 46 that its proposed name is acceptable, the chief electoral officer shall, subject to subsection (5), register the political party within the 30 days after receiving the application.

(4) To register a political party, the chief electoral officer shall

(a) record in a public register of parties the name and address of the political party and any other information the chief electoral officer considers appropriate; and

(b) issue to the political party written confirmation that it is a registered political party.

(5) A political party must not become registered during an election period.

(6) On the registration of a political party,

« 23 Le directeur général des élections :

a) peut, en tout temps, démettre de ses fonctions un directeur du scrutin ou un directeur adjoint du scrutin pour motif valable ou empêchement;

b) révoque immédiatement la nomination d’un directeur du scrutin ou d’un directeur adjoint du scrutin qui cesse d’être admissible à son poste en vertu de l’article 11 ou qui enfreint l’article 22. »

**Abrogation de l’article 26**

**16 L’article 26 est abrogé.**

**Abrogation de l’article 31**

**17 L’article 31 est abrogé.**

**Modification de l’article 44**

**18 Le paragraphe 44(3) est remplacé par ce qui suit :**

« (3) Lorsqu’un parti politique soumet une demande d’enregistrement valide et que le directeur général des élections conclut en vertu de l’article 46 que le nom proposé est acceptable, le directeur général des élections, sous réserve du paragraphe (5), enregistre le parti politique dans les 30 jours qui suivent la réception de la demande.

(4) Pour l’enregistrement d’un parti politique, le directeur général des élections :

a) inscrit dans un registre public des partis le nom et l’adresse du parti politique et tout autre renseignement qu’il juge approprié;

b) délivre au parti politique une confirmation écrite qu’il est un parti politique enregistré.

(5) Un parti politique ne peut être enregistré au cours d’une période électorale.

(6) Lors de l’enregistrement d’un parti

the chief electoral officer shall provide it with a copy of each list of electors and one set of the maps of the polling divisions.”

politique, le directeur général des élections lui fournit une copie de chaque liste électorale et un ensemble des plans de sections. »

#### Frivolous party names prohibited

#### Noms de parti frivoles interdits

19 Paragraph 46(1)(b) is replaced with the following

19 L’alinéa 46(1)(b) est remplacé par ce qui suit :

“(b) in the opinion of the chief electoral officer, the name of the political party or any abbreviation of it

« b) si, de l’avis du directeur général des élections, l’un des cas suivants s’applique au nom du parti politique ou à ses abréviations :

(i) is so similar to the name, abbreviation or nickname of an already registered party that the similarity would cause confusion, or

(i) sont tellement semblables au nom, aux abréviations ou au surnom d’un parti déjà enregistré que la similitude pourrait porter à confusion,

(ii) is offensive or frivolous.”

(ii) sont offensants ou frivoles. »

#### New Part added

#### Ajout d’une nouvelle partie

20 The following Part is added immediately after Part 1

20 La partie suivante est ajoutée immédiatement après la partie 1.

“PART 1.01

« PARTIE 1.01

REGISTER AND LISTS OF ELECTORS

REGISTRE ET LISTES ÉLECTORALES

#### Interpretation

#### Définitions

49.01(1) In this Part

49.01(1) Les définitions suivantes s’appliquent à la présente partie :

“electoral authority” means

« à des fins électorales officielles »  
Notamment, la préparation et la tenue d’une élection, d’un référendum ou d’un plébiscite en vertu d’un texte législatif qui exige que le bureau du directeur général des élections prépare une liste électorale, et toute autre activité connexe ou accessoire. “*official electoral purposes*”

(a) the Chief Electoral Officer of Canada, and

« autorité électorale » :

(b) a municipal electoral authority;  
« *autorité électorale* »

“information” includes personal information;  
« *renseignements* »

“list of electors” at any time means

a) Le directeur général des élections du Canada;

(a) in respect of a polling division, the most recent version of a printed or electronic document that is intended to be a complete list of qualified electors for the

b) une autorité électorale municipale.  
“*electoral authority*”

« autorité électorale municipale » Le

polling division, and

(b) in respect of an electoral district, the set of all documents described in paragraph (a) in respect of polling divisions in the electoral district; « *liste électorale* »

“municipal electoral authority” means the returning officer (or the alternate returning officer) appointed for a municipality under section 56 of the *Municipal Act*; « *autorité électorale municipale* »

“official electoral purposes” includes the preparation for and conduct of any election, referendum or plebiscite under an enactment that requires the office of the chief electoral officer to prepare a list of electors, and any related or ancillary activity; « *à des fins électorales officielles* »

“personal information” and “public body” have the same meanings as in the *Access to Information and Protection of Privacy Act*; « *renseignements personnels* » et « *organisme public* »

(2) A reference in this Part to the maintenance or revision of the register of electors includes a reference to the initial establishment of the register and to any activity that is related or ancillary to its establishment, maintenance or revision.

#### Maintenance of register

49.02(1) The chief electoral officer shall establish and maintain a register of electors in accordance with this Part.

(2) The chief electoral officer shall take reasonable measures to ensure that the register includes information in respect of a person only if

(a) the person has reached the age of 16 years;

(b) it is reasonable to expect that the person

directeur du scrutin ou son suppléant nommé par une municipalité en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les municipalités*. “*municipal electoral authority*”

« liste électorale » À un moment donné :

a) à l'égard d'une section de vote, la dernière version d'un document imprimé ou en format électronique qui se veut une liste complète de chaque personne qui a qualité d'électeur pour cette section;

b) à l'égard d'une circonscription électorale, l'ensemble de tous les documents décrits à l'alinéa a) qui concernent les sections de vote de cette circonscription. “*list of electors*”

« renseignements personnels » et « organisme public » S'entendent au sens de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. “*personal information*” and “*public body*”

« renseignements » Notamment les renseignements personnels. “*information*”

(2) Le renvoi dans la présente partie de la tenue ou de la révision du registre des électeurs comprend un renvoi à sa mise en place initiale et à toute autre activité connexe ou accessoire à sa mise en place, à sa tenue ou à sa révision.

#### Tenue du registre

49.02(1) Le directeur général des élections met en place et tient un registre des électeurs conformément à la présente partie.

(2) Le directeur général des élections prend les mesures raisonnables en vue de s'assurer que le registre comprend des renseignements à l'égard d'une personne seulement si les conditions suivantes s'appliquent :

a) la personne a atteint l'âge de 16 ans;

b) il est raisonnable de s'attendre à ce que la

will (or would, if they were of the age specified in paragraph 3(a)) be an elector when a list of electors for a general election is next prepared; and

(c) the person is not excluded under paragraph 49.03(1)(b).

(3) The chief electoral officer may, before including a person in the register, require the person to provide authorized identification.

(4) The register must contain, in respect of each person it includes, no personal information other than

(a) the person's surname and given names;

(b) their date of birth;

(c) their gender;

(d) their residential address and, if different, their mailing address;

(e) if the chief electoral officer assigns identifiers under subsection (5), the identifier assigned to them; and

(f) any unique identifier assigned to them by a person who provides information to the chief electoral officer under section 49.06 or 49.07.

(5) The chief electoral officer may assign a unique identifier to each person included in the register of electors.

#### Access to information

49.03(1) A person may, on application to the chief electoral officer

(a) have access to any of their personal information that is in the register; or

(b) direct the chief electoral officer to exclude them from the register.

personne sera ou serait, si elle avait l'âge mentionné à l'alinéa 3a) un électeur lors du prochain établissement d'une liste électorale pour une élection générale;

c) la personne n'est pas exclue en vertu de l'alinéa 49.03(1)b).

(3) Avant d'inscrire une personne au registre, le directeur général des élections peut exiger qu'elle fournisse des pièces d'identité autorisées.

(4) Le registre ne peut contenir aucun renseignement personnel à l'égard de chaque personne qui y est inscrite, à l'exception de ce qui suit :

a) le nom et les prénoms;

b) la date de naissance;

c) le sexe;

d) l'adresse résidentielle et, si elle est différente, l'adresse postale;

e) l'identificateur qui lui est attribué par le directeur général des élections en vertu du paragraphe (5), le cas échéant;

f) tout identificateur unique qui lui est attribué par une personne qui fournit des renseignements au directeur général des élections en vertu des articles 49.06 ou 49.07.

(5) Le directeur général des élections peut attribuer un identificateur unique à chaque personne inscrite au registre des électeurs.

#### Accès à l'information

49.03(1) Une personne peut, suite à une demande auprès du directeur général des élections :

a) soit avoir accès à tous ses renseignements personnels contenus au registre;

b) soit lui demander de l'exclure du registre.



(2) The chief electoral officer may require applications under subsection (1) to be made in a prescribed form or manner.

(2) Le directeur général des élections peut exiger qu'une demande en vertu du paragraphe (1) soit soumise selon la formule ou les modalités réglementaires.

#### Use of register

#### Utilisation du registre

49.04(1) Subject to subsection (2), the register of electors must be used only for official electoral purposes.

49.04(1) Sous réserve du paragraphe (2), le registre des électeurs ne doit être utilisé qu'à des fins électorales officielles.

(2) The chief electoral officer may provide information contained in the register of electors to an electoral authority in accordance with an agreement under section 49.07.

(2) Le directeur général des élections peut fournir des informations contenues au registre des électeurs à une autorité électorale, conformément à une entente en vertu de l'article 49.07.

#### Revision of register

#### Révision du registre

49.05(1) The chief electoral officer

49.05(1) Le directeur général des élections :

(a) shall ensure that the register of electors is revised as soon as practicable after any amendment or replacement of the *Electoral District Boundaries Act*; and

a) s'assure que le registre des électeurs est révisé dès que possible suite à une modification ou au remplacement de la *Loi sur les circonscriptions électorales*;

(b) may cause the register to be revised, in whole or in part, whenever the chief electoral officer considers it necessary.

b) peut faire réviser le registre, en tout ou en partie, lorsqu'il le croit nécessaire.

(2) The register may be revised

(2) Le registre peut être révisé :

(a) by the enumeration of all or part of one or more electoral districts, as determined by the chief electoral officer; or

a) soit en procédant au recensement, en tout ou en partie, d'une ou de plusieurs circonscriptions électorales, selon ce que décide le directeur général des élections;

(b) using information

b) soit en utilisant l'information :

(i) provided by a public body under section 49.06,

(i) fournie par un organisme public en vertu de l'article 49.06,

(ii) provided by an electoral authority in accordance with an agreement under section 49.07, or

(ii) fournie par une autorité électorale, conformément à une entente en vertu de l'article 49.07,

(iii) otherwise obtained by or available to the chief electoral officer.

(iii) autrement obtenue par le directeur général des élections ou qui est à sa disposition.

#### Yukon public bodies

#### Organismes publics du Yukon

49.06(1) Where a person consents in accordance with section 49.08, the chief electoral officer may, for the purpose of revising the register of electors, require each public body that the person identifies in the consent to provide any information described in subsection 49.02(4), in respect of the person, that is in the public body's custody and control.

(2) The chief electoral officer may require a public body to provide personal information under subsection (1) only if the chief electoral officer considers the personal information to be reliable and necessary for revising the register.

(3) A public body must comply with a requirement under subsection (1), and must do so at its own expense.

#### Agreements with electoral authorities

49.07(1) The chief electoral officer may enter into an agreement with an electoral authority under which

(a) the chief electoral officer receives information that will assist in the revision of the register of electors; or

(b) the chief electoral officer provides information that will assist the electoral authority in compiling or updating a register or list of electors in its jurisdiction.

(2) The chief electoral officer may enter into an agreement under this section only if the chief electoral officer considers that the agreement reasonably ensures that any personal information the chief electoral officer provides is used only for the purposes described in paragraph (1)(b).

(3) An agreement under this section with a municipal electoral authority must not require the provision to or by the chief electoral officer of the personal information of any person who has not consented to the provision of their information in accordance with section 49.08.

49.06(1) Lorsqu'une personne consent, conformément à l'article 49.08, et dans le but de réviser le registre des électeurs, le directeur général des élections peut exiger que les organismes publics identifiés dans le consentement fournissent tout renseignement décrit au paragraphe 49.02(4), à l'égard de la personne, qui est sous leur garde et leur contrôle.

(2) Le directeur général des élections peut exiger d'un organisme public qu'il fournisse des renseignements personnels en vertu du paragraphe (1) uniquement s'il juge que ces renseignements sont fiables et nécessaires à la révision du registre.

(3) Un organisme public doit se conformer, à ses frais, à l'exigence prévue au paragraphe (1).

#### Ententes avec les autorités électorales

49.07(1) Le directeur général des élections peut conclure une entente avec une autorité électorale en vertu de laquelle, selon le cas :

a) il reçoit les renseignements qui aideront à la révision du registre des électeurs;

b) il fournit des renseignements qui aideront l'autorité électorale à compiler ou mettre à jour un registre ou une liste électorale pour son territoire.

(2) Le directeur général des élections peut conclure une entente en vertu du présent article seulement s'il est d'avis que l'entente garantit raisonnablement que tout renseignement personnel qu'il fournit est utilisé uniquement aux fins décrites à l'alinéa (1)b).

(3) L'entente avec une autorité électorale municipale en vertu du présent article ne doit pas exiger la remise par le directeur général des élections, ou à son intention, de renseignements personnels à l'égard de toute personne qui n'a pas consenti à la remise de ses

#### Consent to information-sharing

49.08(1) Any person may, by filing their written consent in prescribed form with the chief electoral officer, allow the chief electoral officer

(a) to acquire from a public body or a municipal electoral authority information, about the person, that is described in subsection 49.02(4); or

(b) to provide to a municipal electoral authority information, about the person, that is included in the register of electors.

(2) The Commissioner in Executive Council may by regulation

(a) subject to subsection (3), prescribe one or more forms for the purposes of subsection (1);

(b) require public bodies or municipalities to distribute the forms at any particular times, by any particular methods and to any particular classes of persons; and

(c) provide for the payment out of the Yukon Consolidated Revenue Fund of an amount to a public body that is not a department (within the meaning of the *Financial Administration Act*) of the Government of the Yukon, or to a municipality, on account of its costs incurred in distributing the forms.

(3) Any form prescribed for the purposes of subsection (1) must describe how a person can change or revoke any consent they give using the form.

#### Contents of list of electors

49.09 A list of electors must set out, for each elector it includes

(a) in the case of a list of electors provided to

renseignements conformément à l'article 49.08.

#### Consentement au partage des renseignements

49.08(1) Toute personne peut, en déposant son consentement écrit auprès du directeur général des élections, selon la formule réglementaire, permettre à ce dernier :

a) soit d'obtenir d'un organisme public ou d'une autorité électorale municipale des renseignements la concernant visés au paragraphe 49.02(4);

b) soit de fournir à une autorité électorale municipale des renseignements la concernant qui font partie du registre des électeurs.

(2) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

a) sous réserve du paragraphe (3), prescrire une ou plusieurs formules pour l'application du paragraphe (1);

b) exiger des organismes publics ou des municipalités qu'ils distribuent les formules à quelque moment que ce soit, selon toute méthode particulière et à des catégories particulières de personnes;

c) prévoir le paiement, sur le Trésor du Yukon, d'une somme à un organisme public qui n'est pas un ministère ( au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques* ) du gouvernement du Yukon, ou à une municipalité, compte tenu des frais engagés pour la distribution des formules.

(3) Toute formule prescrite pour l'application du paragraphe (1) doit décrire comment une personne peut changer ou révoquer tout consentement donné dans la formule.

#### Contenu de la liste électorale

49.09 Une liste électorale doit préciser ce qui suit, pour chaque électeur qui y est inscrit :

a) lorsqu'il s'agit d'une liste électorale

an election officer, the elector's name and address and a sequential number that is used only for the purposes of the list of electors; and

(b) in any other case, the information described in paragraph (a) and the unique identifier, if any, that the chief electoral officer has assigned to the elector under subsection 49.02(5).

#### List preparation and distribution

49.10(1) The chief electoral officer shall, using the register of electors and any other source of information the chief electoral officer considers appropriate, prepare and provide

(a) to election officers, the lists of electors they require for the conduct of elections and enumerations under this Act;

(b) to a registered political party when it is first registered under this Act, the list of electors for each electoral district;

(c) within 17 days after the issue of a writ of election for an electoral district, the list of electors for the electoral district to each registered political party;

(d) as soon as practicable after the date of the return to the writ for a general election

(i) to each registered political party, the list of electors for each electoral district, and

(ii) to each member of the Legislative Assembly, the list of electors for their electoral district;

(e) within 30 days after the second anniversary of the date of the return to the writ for a general election, and at least once before each of the third, fourth and fifth anniversaries

(i) to each registered political party, the

fournie à un membre du personnel électoral, le nom et l'adresse de l'électeur ainsi qu'un numéro de séquence servant aux seules fins de la liste électorale;

b) dans tous les autres cas, les renseignements décrits à l'alinéa a) et l'identificateur unique, s'il y a lieu, que le directeur général des élections a attribué à l'électeur en vertu du paragraphe 49.02(5).

#### Préparation et distribution des listes

49.10(1) Le directeur général des élections, à l'aide du registre des électeurs et de toute autre source d'information qu'il juge appropriée, dresse et fournit :

a) aux membres du personnel électoral les listes électorales dont ils ont besoin pour la tenue d'élections et les recensements en vertu de la présente loi;

b) à un parti politique enregistré lors de son premier enregistrement la liste électorale de chaque circonscription électorale;

c) dans les 17 jours de la date de délivrance d'un bref d'élection pour une circonscription électorale, la liste électorale de la circonscription à chaque parti politique enregistré;

d) dès que possible après le jour du rapport du bref pour une élection générale :

(i) à chaque parti politique enregistré la liste électorale de chaque circonscription électorale,

(ii) aux députés la liste électorale de leur circonscription électorale;

e) dans les 30 jours suivant le deuxième anniversaire du jour du rapport du bref pour une élection générale, et au moins une fois avant les troisième, quatrième et cinquième anniversaires :

(i) à chaque parti politique enregistré la

list of electors for each electoral district,  
and

(ii) to each member of the Legislative  
Assembly, the list of electors for their  
electoral district;

(f) as soon as practicable after the date of the  
return to the writ for a by-election for an  
electoral district, to each registered political  
party and to the member of the Legislative  
Assembly for the electoral district, the list of  
electors for the electoral district; and

(g) as soon as practicable after the enactment  
of an amendment under the *Electoral District  
Boundaries Act* to the boundaries of an  
electoral district

(i) to each registered political party, the  
list of electors for each electoral district,  
and

(ii) to the member of the Legislative  
Assembly for the electoral district (or, if  
the amendment creates or abolishes an  
electoral district, to the member for each  
adjacent electoral district), the list of  
electors for the electoral district.

(2) Despite any other provision of this  
section, a new list of electors need not be  
prepared at any time if its contents would be the  
same as those of the existing list of electors, and  
no person to whom a list of electors has been  
provided is entitled to be provided with another  
list of electors that has the same contents.

(3) Without limiting the generality of  
section 14, the chief electoral officer may, if an  
election is held under sections 129 and 130  
because of the death of a candidate, adapt the  
application of this section to the election.

(4) If the chief electoral officer determines  
that a list of electors can be provided  
electronically (as defined in the *Electronic  
Commerce Act*) without undue risk to the security  
of the personal information it contains, the

liste électorale de chaque circonscription  
électorale,

(ii) aux députés, la liste électorale de leur  
circonscription électorale.

f) dès que possible après le jour du rapport  
du bref pour une élection partielle dans une  
circonscription électorale, à chaque parti  
politique enregistré et au député de cette  
circonscription, la liste électorale de cette  
circonscription;

g) dans les meilleurs délais suivant l'édiction  
d'une modification en vertu de la *Loi sur les  
circonscriptions électorales* portant sur les  
limites d'une circonscription électorale :

(i) la liste électorale de chaque  
circonscription électorale à chaque parti  
politique enregistré,

(ii) la liste électorale de la circonscription  
électorale au député de la circonscription  
ou, si la modification établit ou abolit une  
circonscription électorale, le député de la  
circonscription voisine.

(2) Malgré toute autre disposition du présent  
article, l'établissement à tout moment d'une  
nouvelle liste électorale n'est pas nécessaire si  
son contenu serait le même que celui de la liste  
électorale existante, et nul n'a le droit d'exiger  
une autre liste électorale si une telle liste, avec  
le même contenu, lui a déjà été remise.

(3) Sans restreindre la portée générale de  
l'article 14, le directeur général des élections  
peut, si une élection a lieu en vertu des  
articles 129 et 130 suite au décès d'un candidat,  
adapter l'application du présent article à  
l'élection.

(4) S'il conclut qu'une liste électorale peut  
être fournie sous forme électronique ( au sens  
de la *Loi sur le commerce électronique* ) sans risque  
indu pour la sécurité des renseignements  
personnels qu'elle contient, le directeur général

chief electoral officer may

- (a) provide the list of electors in that manner under this section; or
- (b) authorize or require a returning officer, or a revising officer to provide the list of electors in that manner under subsection 125(1) or section 146.

Dividing or combining lists

49.11(1) If a list of electors would, but for this section, contain substantially more than 400 names, the chief electoral officer may divide it into two lists of electors, each containing approximately the same number of names.

(2) The chief electoral officer may combine into a single list of electors the names appearing on two or more lists of electors if

- (a) the electors on each of the lists of electors are to vote at the same polling place; and
- (b) the combined list will not contain substantially more than 400 names.

(3) The chief electoral officer may direct a returning officer to divide or combine lists of electors in accordance with subsection (1) or (2).

(4) If two or more lists of electors that are to be used for the purposes of an election are combined under this section, the returning officer shall establish one polling station for the voting of all the electors whose names appear on the combined list of electors.

Information for electors

49.12(1) The chief electoral officer shall institute measures that enable electors to determine whether they are included in lists of electors.

(2) The measures under subsection (1) shall include a means by which any person, on

des élections peut :

- a) soit fournir la liste électorale de cette façon en vertu du présent article;
- b) soit autoriser ou exiger qu'un directeur du scrutin ou un agent réviseur fournisse la liste électorale de cette façon en vertu du paragraphe 125(1) ou de l'article 146.

Division ou réunion de listes

49.11(1) Si une liste électorale contenait, sans le présent article, beaucoup plus de 400 noms, le directeur général des élections peut la diviser en deux listes électorales, chacune renfermant environ le même nombre de noms.

(2) Le directeur général des élections peut réunir en une seule liste électorale les noms figurant sur plusieurs listes, aux conditions suivantes :

- a) les électeurs sur chacune des listes électorales doivent voter au même lieu de scrutin;
- b) la liste résultant de la réunion de listes ne contiendra pas beaucoup plus de 400 noms.

(3) Le directeur général des élections peut ordonner à un directeur du scrutin de diviser ou réunir des listes électorales conformément au paragraphe (1) ou (2).

(4) Si plusieurs listes électorales qui doivent servir aux fins d'une élection sont réunies en vertu du présent article, le directeur du scrutin établit un bureau de scrutin pour tous les électeurs dont les noms figurent sur la liste électorale réunie.

Renseignements pour les électeur

49.12(1) Le directeur général des élections met en place les mesures appropriées pour permettre aux électeurs de constater s'ils sont ou non inscrits sur les listes électorales

(2) Les mesures en vertu du paragraphe (1) comportent les moyens en vertu desquels toute

application in prescribed form to the returning officer for an electoral district, may during an election period inspect in person the list of electors for the electoral district at the returning office.

(3) A person who inspects a list of electors under subsection (2) must not copy or record from the list of electors any personal information of another person.

#### Use of lists

49.13(1) A person who has custody or control of all or any part of a list of electors must take reasonable measures to prevent

- (a) the loss of the list of electors; and
- (b) any use of the list of electors that is not authorized by this Act.

(2) No person may use a list of electors except in accordance with subsections (3) to (5) and subsection 125(2).

(3) Election officers may use lists of electors for official electoral purposes.

(4) A person to whom a list of electors is provided under any of paragraphs 49.10(b) to (g) may use it for the purposes of communicating with electors in the course of the person's functions as a registered political party or member of the Legislative Assembly, including campaigning, raising money and soliciting memberships.

(5) A registered political party that has been provided with a list of electors under section 49.10 may allow a member of the Legislative Assembly to use the list of electors in the course of the member's duties.

(6) This section and subsection 125(2) apply despite any other enactment, and in particular

personne, sur demande en la forme réglementaire soumise au directeur du scrutin pour une circonscription électorale, peut pendant une période électorale examiner en personne la liste électorale au bureau du directeur du scrutin de la circonscription électorale.

(3) Une personne qui examine une liste électorale en vertu du paragraphe (2) ne peut pas copier ou enregistrer de la liste électorale tout renseignement personnel d'une autre personne.

#### Utilisation des listes

49.13(1) Une personne qui a la garde ou la gestion de tout ou partie d'une liste électorale est tenue de prendre les mesures utiles pour prévenir :

- a) la perte de la liste;
- b) une utilisation de la liste qui n'est pas permise par la présente loi.

(2) Nul ne peut utiliser une liste électorale, sauf en conformité avec les paragraphes (3) à (5) et le paragraphe 125(2).

(3) Les membres du personnel électoral peuvent utiliser les listes électorales à des fins électorales officielles.

(4) Une personne qui reçoit une liste électorale en vertu de l'un des alinéas 49.10(b) à (g) peut l'utiliser aux fins de communiquer avec les électeurs dans le cadre de ses activités à titre de parti politique enregistré ou de député, notamment pour une campagne électorale, de financement et d'adhésion.

(5) Un parti politique enregistré à qui une liste électorale a été remise en vertu de l'article 49.10 peut permettre à un député d'utiliser la liste dans le cadre de ses fonctions.

(6) Le présent article et le paragraphe 125(2) s'appliquent malgré tout autre texte législatif et

prevail over any conflicting provision of the *Access to Information and Protection of Privacy Act* or the *Health Information Privacy and Management Act* to the extent of the conflict.

l'emportent, notamment, sur toute disposition incompatible de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* ou de la *Loi sur la protection et la gestion des renseignements médicaux*, dans la mesure de l'incompatibilité.

#### Offence

#### Infraction

49.14 Any person who, having obtained information from or in relation to the register of electors or a list of electors, uses the information otherwise than as permitted under this Act, commits an offence."

49.14 Commet une infraction quiconque ayant obtenu des renseignements à partir du registre des électeurs ou d'une liste électorale, ou à l'égard de ces derniers, utilise ces renseignements d'une façon qui n'est pas permise par la présente loi. »

#### Section 58 amended

#### Modification de l'article 58

21(1) In paragraph 58(d), the expression "fully described" is repealed.

21(1) À l'alinéa 58d), l'expression « entièrement décrites » est abrogée.

(2) Paragraph 58(f) is replaced with the following

(2) L'alinéa 58f) est remplacé par ce qui suit :

"(f) how and when a person may apply for revision of the list of electors;".

« f) à quel moment et de quelle façon peut être faite une demande de révision de la liste électorale ; ».

#### Section 59 amended

#### Modification de l'article 59

22 Subsection 59(1) is renumbered as section 59, and subsection 59(2) is repealed.

22 Le paragraphe 59(1) devient l'article 59 et le paragraphe 59(2) est abrogé.

#### Sections 62 to 65 repealed

#### Abrogation des articles 62 à 65

23 Sections 62 to 65 are repealed.

23 Les articles 62 à 65 sont abrogés.

#### Section 66 amended

#### Modification de l'article 66

24 In subsection 66(1), the expression "every process of the preparation of their list of electors" is replaced with the expression "their duties and functions under this Act".

24 Au paragraphe 66(1), l'expression « dans toute procédure de préparation de leur liste électorale » est remplacée par l'expression « dans le cadre de leurs fonctions en vertu de la présente loi ».

#### Section 67 repealed

#### Abrogation de l'article 67

25 Section 67 is repealed.

25 L'article 67 est abrogé.

#### Enumerator provisions updated

#### Mise à jour des dispositions sur le recenseur

26 Sections 68 and 69 are replaced with the

26 Les articles 68 et 69 sont remplacés par ce



**following**

**“Duties**

68 Every enumerator shall

(a) exercise the utmost care in performing their duties; and

(b) take all necessary precautions to ensure that their enumeration includes all persons eligible to be included in the register of electors and only those persons.

**Payment**

69 The chief electoral officer shall pay enumerators' accounts on a timely basis.”

**Sections 70 to 84 repealed**

27 Sections 70 to 84 are repealed.

**Enumeration order added**

28 The following section is added immediately before section 85 (and, for greater certainty, immediately after the heading “ENUMERATION”)

**“Order for enumeration**

84.01(1) The chief electoral officer may at any time order the enumeration of all or part of one or more electoral districts.

(2) An order under this section may direct the enumeration in schools of electors and prospective electors who have reached the age of 16 years.

(3) The chief electoral officer shall give public notice of any order under this section.”

**Section 85 amended**

29 Subsections 85(1) and (2) are replaced with the following

**qui suit :**

**« Fonctions**

68 Le recenseur :

a) exerce ses fonctions avec le plus grand soin;

b) prend toutes les précautions nécessaires pour veiller à ce que son recensement comprenne toutes les personnes admissibles à être ajoutées au registre des électeurs et seulement ces dernières.

**Paiement**

69 Le directeur général des élections paie les comptes du recenseur au moment opportun. »

**Abrogation des articles 70 à 84**

27 Les articles 70 à 84 sont abrogés.

**Ajout d'une ordonnance de recensement**

28 L'article suivant est ajouté immédiatement avant l'article 85 et, pour plus de précision, immédiatement après l'intertitre « RECENSEMENT » :

**« Ordonnance de recensement**

84.01(1) Le directeur général des élections peut, en tout temps, ordonner le recensement de la totalité ou d'une partie, d'une ou de plusieurs circonscriptions électorales.

(2) Une ordonnance en vertu du présent article peut exiger le recensement dans les écoles des électeurs ou des futurs électeurs qui ont atteint l'âge de 16 ans.

(3) Le directeur général des élections donne un avis public de tout arrêté rendu en vertu du présent article. »

**Modification de l'article 85**

29 Les paragraphes 85(1) et (2) sont remplacés par ce qui suit :

“85(1) Every enumerator shall, in accordance with the returning officer’s direction and in the form authorized by the chief electoral officer for enumeration records, collect or confirm, in respect of every person who is eligible to be included in the register of electors for the polling division for which the enumerator has been appointed, the information described in paragraphs 49.02(4)(a) to (d).

(2) Subject to subsection (3), an enumerator shall obtain the necessary information by a house-to-house visit, and shall leave at the residence of every person who is eligible to be included in the register a notice in the prescribed form with the enumerator’s identification code assigned by the returning officer.”

#### Section 87 amended

**30 Section 87 is replaced with the following**

“87 The surname under which a person is included in an enumeration record must be the surname indicated in an identification document.”

#### Section 88 amended

**31 In section 88, the expression “every person present whose name the enumerator enters on the list of electors” is replaced with the expression “the person who provides the information”.**

#### Section 89 amended

**32 In section 89, the expression “every person present whose name the enumerator enters on the list of electors” is replaced with the expression “the person who provides the information”.**

#### Section 90 amended

**33 Paragraphs 90(2)(d) and (e) are replaced with the following**

“(d) contact information for the returning officer;

« 85(1) Le recenseur, conformément aux directives données par le directeur du scrutin et en la forme autorisée par le directeur général des élections à l’égard des fiches de recensement, recueille ou confirme, à l’égard de chaque personne qui est admissible à être inscrite au registre des électeurs pour la section de vote pour laquelle le recenseur est nommé, les renseignements décrits aux alinéas 49.02(4)a) à d).

(2) Sous réserve du paragraphe (3), un recenseur obtient les renseignements nécessaires en effectuant le recensement porte-à-porte et laisse à la résidence de chaque personne admissible à être inscrite au registre un avis, selon le modèle réglementaire, comprenant le code d’identification que lui a attribué le directeur du scrutin. »

#### Modification de l’article 87

**30 L’article 87 est remplacé par ce qui suit :**

« 87 Le nom de famille sous lequel une personne est inscrite sur une fiche de recensement doit être celui indiqué sur un document d’identification. »

#### Modification de l’article 88

**31 À l’article 88, l’expression « toute personne présente dont il inscrit le nom sur la liste électorale » est remplacée par l’expression « la personne qui lui fournit les renseignements ».**

#### Modification de l’article 89

**32 À l’article 89, l’expression « toute personne présente dont il inscrit le nom sur la liste électorale » est remplacée par l’expression « la personne qui lui fournit les renseignements ».**

#### Modification de l’article 90

**33 Les alinéas 90(2)d) et e) sont remplacés par ce qui suit :**

« d) les coordonnées du directeur du scrutin;

(e) the means by which future lists of electors may be revised; and

e) les moyens qui seront utilisés pour réviser les prochaines listes électorales;

(f) any other information that the chief electoral officer directs be set out.”

f) tout autre renseignement requis par le directeur général des élections. »

**Section 91 amended**

**Modification de l'article 91**

**34 Section 91 is replaced with the following**

**34 L'article 91 est remplacé par ce qui suit :**

“In a care centre

« Centre de soins

91 Enumeration for an institution poll in a care centre shall be conducted in the same manner as provided elsewhere in this Act for the conduct of enumeration.”

91 Le recensement en vue d'un scrutin dans un centre de soins s'effectue de la manière prévue dans la présente loi pour la tenue d'un recensement. »

**Section 92 repealed**

**Abrogation de l'article 92**

**35 Section 92 is repealed.**

**35 L'article 92 est abrogé.**

**Section 93 amended**

**Modification de l'article 93**

**36 Section 93 is replaced with the following**

**36 L'article 93 est remplacé par ce qui suit :**

“Delivery of records

« Remise des fiches

93(1) Each enumerator appointed for a polling division in an electoral district shall deliver the items described in subsection (2) to the returning officer on or before the earlier of

93(1) Le recenseur nommé pour une section de vote dans une circonscription électorale remet les documents décrits au paragraphe (2) au directeur du scrutin au plus tard à la plus rapprochée des dates suivantes :

(a) the 21<sup>st</sup> day after the day on which the enumeration begins; and

a) le 21<sup>e</sup> jour suivant la date du début du recensement;

(b) the 13<sup>th</sup> day after writs for an election for the electoral district are issued.

b) le 13<sup>e</sup> jour suivant la délivrance des brefs pour une élection dans la circonscription électorale.

(2) The enumerator is to deliver to the returning officer for the electoral district

(2) Le recenseur remet au directeur du scrutin pour la circonscription électorale :

(a) each enumeration record the enumerator prepares;

a) chaque fiche de recensement qu'il prépare;

(b) a declaration, in the prescribed form, stating that the enumeration records are complete and correct and that the enumerator has left the notices, if any, required by subsections 85(2) and 90(2); and

b) une déclaration, selon la formule réglementaire, indiquant que les fiches de recensement sont complètes et exactes et qu'il a remis les avis, s'il y a lieu, requis en vertu des paragraphes 85(2) et 90(2);

(c) any other document or other thing that was provided to the enumerator for the purposes of the enumeration.

c) tout autre document ou objet qu'il a reçu aux fins du recensement.

(3) Each returning officer shall, immediately upon receiving the items described in subsection (2)

(3) Chaque directeur du scrutin, dès réception des documents ou des objets décrits au paragraphe (2) :

(a) examine the enumeration records for legibility, completeness and accuracy;

a) examine les fiches de recensement pour vérifier si elles sont complètes, exactes et lisibles;

(b) correct any errors of a clerical nature in the enumeration records;

b) corrige toute erreur d'écriture qu'elles présentent;

(c) update the register of electors as directed by the chief electoral officer; and

c) met à jour le registre des électeurs conformément aux directives du directeur général des élections;

(d) deliver to the chief electoral officer

d) remet au directeur général des élections :

(i) the items, and

(i) les documents ou les objets,

(ii) if an enumeration record is incomplete or is in respect of a person who is not eligible to be included in the register of electors, a special report that states the relevant facts."

(ii) lorsqu'une fiche de recensement est incomplète à l'égard d'une personne qui n'est pas admissible à être inscrite au registre des électeurs, un rapport spécial indiquant les faits pertinents. »

#### Section 95 amended

**37 In section 95, the expression "the names of the electors residing in the polling division" is replaced with the expression "personal information in respect of persons who reside in the polling division and who are to be included in the register of electors".**

#### Modification de l'article 95

**37 À l'article 95, l'expression « les noms des électeurs qui résident dans la section de vote » est remplacée par l'expression « les renseignements personnels à l'égard des personnes qui résident dans la section de vote et qui doivent être inscrites au registre des électeurs ».**

#### Sections 96 to 96.6 repealed

**38 Sections 96 to 96.6 are repealed.**

#### Abrogation des articles 96 à 96.6

**38 Les articles 96 à 96.6 sont abrogés.**

#### Special ballot provisions amended

**39 Sections 97 to 99 are replaced with the following**

#### Modification des dispositions portant sur le bulletin spécial

**39 Les articles 97 à 99 sont remplacés par ce qui suit :**

"Special ballot

« Bulletin spécial

97(1) A special ballot is a ballot paper, in

97(1) Un bulletin spécial est un bulletin de

prescribed form, on which an elector may write the name of a candidate or of a registered political party.

(2) A special ballot that is provided to an elector must be accompanied by envelopes in the prescribed forms and instructions approved by the chief electoral officer that describe how to use the special ballot.

#### Absent electors

98(1) An elector who is qualified to vote at an election in an electoral district, but who reasonably expects that they will be able to vote neither at an advance poll nor at a polling station on polling day, may vote by special ballot in accordance with this section.

(2) To obtain a special ballot under this section, an elector must apply

(a) to the returning officer for the electoral district, within the first 31 days of the election period; or

(b) to the chief electoral officer, at any time that is

(i) after the fourth anniversary of the most recent general election before that time, and

(ii) not in an election period.

(3) An application under subsection (2) must be made in person, in writing, by telephone, by email or in a manner that is prescribed by regulation.

(4) When the returning officer for an elector district or the chief electoral officer receives an application under subsection (2) for a special ballot from an elector who is eligible to vote in the electoral district and who has not already voted, they shall as soon as practicable provide

vote, selon la formule réglementaire, sur lequel un électeur peut inscrire le nom d'un candidat ou d'un parti politique enregistré.

(2) Un bulletin spécial qui est remis à un électeur doit être accompagné d'enveloppes, selon les formules réglementaires, ainsi que des directives approuvées par le directeur général des élections, décrivant la façon d'utiliser le bulletin spécial.

#### Électeurs absents

98(1) Un électeur qui est habile à voter lors d'une élection dans une circonscription électorale et qui s'attend raisonnablement à ne pas pouvoir voter, ni à un bureau de scrutin par anticipation, ni à un bureau de scrutin le jour du scrutin, peut voter par bulletin spécial conformément au présent article.

(2) Pour obtenir un bulletin spécial en vertu du présent article, un électeur doit en faire la demande :

a) soit au directeur du scrutin pour la circonscription électorale dans les 31 premiers jours de la période électorale;

b) soit au directeur général des élections, à tout moment :

(i) d'une part, après le quatrième anniversaire de la plus récente élection générale,

(ii) d'autre part, en dehors d'une période électorale.

(3) Une demande en vertu du paragraphe (2) doit être soumise en personne, par écrit, par téléphone, par courrier électronique ou de la manière prévue par règlement.

(4) Lorsque le directeur du scrutin pour une circonscription électorale ou le directeur général des élections reçoit une demande de bulletin spécial en vertu du paragraphe (2) d'un électeur qui a la qualité d'électeur dans la circonscription électorale et qui n'a pas déjà voté, il fournit à l'électeur, le plus tôt possible,

the elector with a special ballot.

(5) An elector who applies for a special ballot otherwise than in person must

(a) apply in reasonable time to allow it to be delivered to them and returned to the returning officer on or before polling day; or

(b) arrange, at their own expense, for it to be delivered to them and returned to the returning officer.

(6) If an elector applies under this section within the first 29 days of the election period, and indicates in the application that they are housebound, the returning officer may cause a special ballot to be delivered in person to the elector.

#### Small polling division

99(1) If a polling division has 25 or fewer electors, the electors may vote only by special ballot.

(2) Where this section applies, the returning officer shall, within the first 17 days of the election period and without any application by the electors, provide a special ballot to each elector who is included in the list of electors for the polling division and has not already voted.

#### Hospitals and correctional institutions

99.01(1) The chief electoral officer shall, no later than the fifth day of the election period, provide the administrator of each hospital and correctional institution in the Yukon with information on the availability of special ballots, for distribution to persons who live in that facility.

(2) The administrator of a hospital or a correctional institution must take reasonable measures to ensure that any information they receive under subsection (1) is promptly

un bulletin spécial.

(5) Un électeur qui fait une demande de bulletin spécial autrement qu'en personne doit :

a) soumettre sa demande dans un délai raisonnable afin que le bulletin puisse lui être remis et par la suite renvoyé au directeur du scrutin au plus tard le jour du scrutin;

b) faire en sorte que le bulletin lui soit livré et par la suite renvoyé au directeur du scrutin, le tout à ses frais.

(6) Lorsqu'un électeur fait une demande en vertu du présent article dans les 29 premiers jours de la période électorale et indique dans sa demande qu'il est confiné à son lieu de résidence, le directeur du scrutin peut faire en sorte qu'un bulletin spécial lui soit remis en personne.

#### Petite section de vote

99(1) Si une section de vote compte moins de 25 électeurs, ces derniers ne peuvent voter que par bulletin spécial.

(2) Lorsque le présent article s'applique, le directeur du scrutin, dans les 17 premiers jours de la période électorale et sans qu'une demande ne soit présentée par les électeurs, remet un bulletin spécial à chaque électeur qui n'a pas encore voté et qui est inscrit sur la liste électorale pour la section de vote.

#### Hôpitaux et établissements correctionnels

99.01(1) Le directeur général des élections, au plus tard le cinquième jour de la période électorale, fait parvenir à l'administrateur de chaque hôpital et de chaque établissement correctionnel au Yukon les renseignements portant sur la disponibilité des bulletins spéciaux aux fins de distribution aux personnes qui résident dans ces établissements.

(2) L'administrateur d'un hôpital ou d'un établissement correctionnel doit prendre les dispositions raisonnables pour faire en sorte que tout renseignement qu'il reçoit en vertu du

distributed.

paragraphe (1) soit distribué rapidement.

Elector not on list

Électeur absent de la liste

99.02 Where an elector who would otherwise be eligible to vote in an electoral district using a special ballot is not included in the list of electors for the electoral district, the elector shall be allowed to vote if the elector makes a declaration of qualification in the prescribed form.”

99.02 Lorsqu’un électeur qui autrement aurait qualité d’électeur dans une circonscription électorale en utilisant un bulletin spécial n’est pas inscrit sur la liste électorale de cette circonscription électorale, il est permis à l’électeur de voter s’il fait une déclaration d’admissibilité, selon la formule réglementaire. »

#### Section 100 amended

#### Modification de l’article 100

40 In subsection 100(3), the expression “before the fourteenth day after the issue of the writ or” is repealed.

40 Au paragraphe 100(3), l’expression « avant le 14<sup>e</sup> jour après la délivrance du bref ou » est abrogée.

#### Section 101 repealed

#### Abrogation de l’article 101

41 Section 101 is repealed.

41 L’article 101 est abrogé.

#### Notice provision amended

#### Modification de la disposition portant sur l’avis

42 Section 102 is replaced with the following

42 L’article 102 est remplacé par ce qui suit

“Information to candidates

« Renseignements aux candidats

102(1) The returning officer for an electoral district must, subject to subsection (2), provide to each candidate for the electoral district the name and address of each elector for the electoral district who

102(1) Le directeur du scrutin pour une circonscription électorale doit fournir à chaque candidat pour cette circonscription, sous réserve du paragraphe (2), le nom et l’adresse de chaque électeur pour la circonscription qui :

(a) applies to the returning officer or to the chief electoral officer for a special ballot; or

a) soumet une demande de bulletin spécial au directeur du scrutin ou au directeur général des élections;

(b) is provided with a special ballot under section 99.

b) reçoit un bulletin spécial en vertu de l’article 99.

(2) The name and address of an elector to whom section 100 applies or who is held in a young offenders’ facility must not be provided under this section.

(2) Le nom et l’adresse d’un électeur auquel l’article 100 s’applique et qui est détenu dans un établissement pour jeunes contrevenants ne peuvent être fournis en vertu du présent article.

(3) The chief electoral officer may direct how and when returning officers are to provide information to candidates under this section.”

(3) Le directeur général des élections peut prescrire de quelle façon et à quel moment un directeur du scrutin doit fournir des renseignements aux candidats en vertu du

présent article. »

#### Section 103 amended

**43 Paragraph 103(a) is replaced with the following**

“(a) the elector may vote only by using the special ballot in accordance with this Act and the instructions provided;”.

#### Section 104 replaced

**44 Section 104 is replaced with the following**

“Return of special ballot

104(1) An elector who has received a special ballot and wishes it to be counted must, after completing the special ballot

(a) during the election period and no later than the close of polls on polling day, return it to the returning officer for the elector’s electoral district; and

(b) include with the completed special ballot

(i) authorized identification of the elector, and

(ii) the elector’s declaration of qualification, if any, under section 99.02.

(2) A special ballot that is not returned within the period described in paragraph (1)(a) or that is not accompanied by the documents referred to in paragraph (1)(b) is not valid and shall be rejected.”

#### Section 105 amended

**45(1) Subsection 105(1) is repealed, and subsection 105(2) is renumbered as section 105.**

(2) In the English version of section 105, the expressions “special ballot papers” and “special ballot paper” are replaced, wherever they appear, with the expressions “special ballots” and “special ballot”, respectively.

#### Modification de l’article 103

**43 Le paragraphe 103a) est remplacé par ce qui suit :**

« a) il ne peut voter qu’en utilisant ce bulletin conformément à la présente loi et aux directives reçues; ».

#### Remplacement de l’article 104

**44 L’article 104 est remplacé par ce qui suit :**

« Renvoi d’un bulletin spécial

104(1) Un électeur qui a reçu un bulletin spécial et qui désire qu’il soit compté doit, après l’avoir rempli :

a) le renvoyer au directeur du scrutin pour sa circonscription électorale pendant la période d’élection et au plus tard à la clôture du scrutin le jour du scrutin;

b) y joindre :

(i) une pièce d’identité autorisée de lui-même,

(ii) une déclaration d’admissibilité, s’il y a lieu, en vertu de l’article 99.02.

(2) Un bulletin spécial qui n’est pas renvoyé au cours de la période décrite à l’alinéa (1)a) ou qui n’est pas accompagné des documents mentionnés à l’alinéa (1)b) n’est pas valide et est rejeté. »

#### Modification de l’article 105

**45(1) Le paragraphe 105(1) est abrogé et le paragraphe 105(2) devient l’article 105.**

(2) Dans la version anglaise de l’article 105, les expressions « special ballot papers » et « special ballot paper » sont remplacées respectivement, à chaque occurrence par les expressions « special ballots » et « special ballot ».



### Exceptional voting methods added

**46 The following sections are added immediately after section 105**

“Remote electors

105.01(1) An elector who is qualified to vote at an election and who is resident at a place in Yukon where there is neither highway access to a polling station nor regular postal service may vote under this section if

(a) the elector can communicate with the office of the chief electoral officer by telephone, radio, voice over internet or other similar means;

(b) within the first 24 days of the election period, the elector applies to the chief electoral officer for an opportunity to vote under this section; and

(c) the elector establishes their identity to the satisfaction of the chief electoral officer.

(2) To record a vote under this section, the chief electoral officer, in the presence of another election officer and using the available means of communication

(a) verifies the elector’s identity; and

(b) completes a special ballot according to the elector’s instructions.

(3) All of the provisions of this Act that relate to special ballots apply, with any necessary modifications, to special ballots completed under this section.

### Inter-district voting

105.02(1) An elector who is qualified to vote in a particular electoral district at a general election may vote under this section if the

### Ajout de méthodes exceptionnelles pour voter

**46 Les articles suivants sont ajoutés immédiatement après l’article 105 :**

« Électeurs isolés

105.01(1) Un électeur qui est habile à voter lors d’une élection et qui réside dans un endroit au Yukon où il n’existe aucune route lui permettant de se rendre à un bureau de scrutin ni aucun service postal régulier peut voter, en vertu du présent article, aux conditions suivantes :

a) l’électeur peut communiquer avec le bureau du directeur général des élections par téléphone, radio, voix par le protocole Internet ou par tout autre moyen semblable;

b) au cours des 24 premiers jours de la période électorale, l’électeur présente une demande au directeur général des élections pour voter en vertu du présent article;

c) l’électeur établit son identité à la satisfaction du directeur général des élections.

(2) Pour consigner un vote en vertu du présent article, le directeur général des élections, en présence d’un autre membre du personnel électoral et en utilisant les moyens de communication disponibles :

a) vérifie l’identité de l’électeur;

b) remplit un bulletin spécial conformément aux instructions de l’électeur.

(3) Toutes les dispositions de la présente loi qui visent les bulletins spéciaux s’appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux bulletins spéciaux remplis en vertu du présent article.

### Vote dans une autre circonscription électorale

105.02(1) Un électeur qui est habile à voter dans une circonscription électorale particulière lors d’une élection générale peut voter en vertu du présent article si les conditions suivantes

elector

(a) would be eligible to vote by special ballot under section 105;

(b) reasonably expects that they will be unable to obtain a special ballot from the returning officer for the particular electoral district and return it to the returning officer;

(c) applies within the first 24 days of the election period, in person and during ordinary office hours, at the returning office for another electoral district or at an office of the chief electoral officer that is identified for this purpose; and

(d) presents authorized identification.

(2) The election officer who receives an elector's application under paragraph (1)(c) must

(a) notify the returning officer for the particular electoral district in which the elector is qualified to vote; and

(b) if satisfied that the elector is eligible to vote under this section and has not already voted, give the elector a special ballot.

(3) A special ballot given to an elector under this section is deemed to be a special ballot for the particular electoral district in which the elector is qualified to vote.

(4) The elector must not remove the special ballot from the place in which it was provided and must, if the elector wishes it to be counted, complete the special ballot in that place and return it to the election officer who provided it.

(5) The election officer to whom a completed special ballot is returned under subsection (4) must

(a) notify the returning officer for the particular electoral district in which the

s'appliquent :

a) il serait admissible à voter par bulletin spécial en vertu de l'article 105;

b) il s'attend raisonnablement à ne pas pouvoir obtenir un bulletin spécial du directeur du scrutin pour cette circonscription électorale et à le lui renvoyer;

c) il présente une demande, dans les 24 premiers jours de la période électorale, en personne et pendant les heures habituelles de bureau, au bureau du directeur du scrutin pour une autre circonscription électorale ou à un bureau du directeur général des élections identifié à cette fin;

d) il présente des pièces d'identité autorisées.

(2) Le membre du personnel électoral qui reçoit une demande d'un électeur en vertu de l'alinéa (1)c) doit :

a) aviser le directeur du scrutin pour la circonscription électorale particulière dans laquelle l'électeur est habile à voter;

b) lui remettre un bulletin spécial s'il est convaincu que l'électeur a qualité d'électeur en vertu du présent article et qu'il n'a pas déjà voté.

(3) Le bulletin spécial remis à l'électeur en vertu du présent article est réputé être un bulletin spécial pour la circonscription électorale particulière où l'électeur est habile à voter.

(4) L'électeur ne doit pas emporter le bulletin spécial de l'endroit où il lui a été remis et doit, s'il désire que le bulletin soit compté, le remplir à cet endroit et le renvoyer au membre du personnel électoral qui le lui a remis.

(5) Le membre du personnel électoral à qui un bulletin spécial dûment rempli a été remis en vertu du paragraphe (4) doit :

a) aviser le directeur du scrutin pour la circonscription électorale particulière dans

elector is qualified to vote; and

(b) ensure that the completed special ballot is transferred to that returning officer using the process established under paragraph (6)(a).

(6) The chief electoral officer shall

(a) establish a process for the timely and secure transfer of special ballots completed under this section; and

(b) direct returning officers as to the means of giving the notices required under this section and their form and content.

(7) All of the provisions of this Act that relate to special ballots apply, with any necessary modifications, to special ballots provided under this section.

(8) This section applies, with any necessary modifications, to by-elections.”

#### Section 111 amended

47 In paragraph 111(3)(c), the expression “agent” is replaced with the expression “person authorized for this purpose by a candidate”.

#### Section 113 amended

48 Section 113 is replaced with the following

“113 The nomination paper shall be filed with the returning officer, during normal office hours, after the issue by the returning officer of the proclamation pursuant to section 58 and before two o’clock in the afternoon of the day set for nomination.”

#### Section 117 amended

49 Subsection 117(2) is replaced with the following

laquelle l’électeur est habile à voter;

b) s’assurer que le bulletin spécial dûment rempli est transmis au directeur du scrutin en cause en utilisant la procédure établie en vertu de l’alinéa (6)a).

(6) Le directeur général des élections :

a) établit une procédure pour la transmission rapide et sécuritaire des bulletins spéciaux remplis en vertu du présent article;

b) donne aux directeurs du scrutin des directives quant aux moyens précis pour donner les avis requis en vertu du présent article et aux modalités de forme et de contenu des avis.

(7) Toutes les dispositions de la présente loi qui visent les bulletins spéciaux s’appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux bulletins spéciaux remis en vertu du présent article.

(8) Le présent article s’applique, avec les adaptations nécessaires, aux élections partielles. »

#### Modification de l’article 111

47 À l’alinéa 111(3)c), l’expression « aux représentants » est remplacée par l’expression « aux personnes autorisées par un candidat ».

#### Modification de l’article 113

48 L’article 113 est remplacé par ce qui suit :

« 113 La déclaration de candidature est déposée auprès du directeur du scrutin pendant les heures normales d’ouverture des bureaux à n’importe quel moment après la proclamation lancée par le directeur du scrutin en conformité avec l’article 58 et avant 14 h le jour fixé pour la présentation des candidatures. »

#### Modification de l’article 117

49 Le paragraphe 117(2) est remplacé par ce qui suit :

“(2) Every candidate who files a completed election financing return in accordance with section 394 shall be refunded their deposit.”

« (2) Chaque candidat qui dépose une déclaration de financement d’élection dûment remplie conformément à l’article 394 est remboursé de son dépôt. »

**Section 125 amended**

**Modification de l’article 125**

50(1) Section 125 is renumbered as subsection 125(1).

50(1) L’article 125 devient le paragraphe 125(1).

(2) Paragraph 125(1)(c) is replaced with the following

(2) L’alinéa 125(1)c est remplacé par ce qui suit :

“(c) the list of electors for the electoral district.”

« c) une copie de la liste électorale de la circonscription électorale. »

(3) The following subsection is added after subsection 125(1)

(3) Le paragraphe suivant est ajouté après le paragraphe 125(1) :

“(2) A candidate may use the list of electors provided under paragraph (1)(c) for the purposes of communicating with electors in the course of their candidacy, including campaigning and raising money.”

« (2) Un candidat peut utiliser la liste électorale qui lui a été remise en vertu de l’alinéa (1)c) aux fins de communiquer avec les électeurs dans le cadre de leur candidature, notamment lors de leur campagne électorale ou de financement. »

**Sections 135.1 to 135.3 repealed**

**Abrogation des articles 135.1 à 135.3**

51 Sections 135.1 to 135.3 are repealed.

51 Les articles 135.1 à 135.3 sont abrogés.

**Section 136 amended**

**Modification de l’article 136**

52 Section 136 is replaced with the following

52 L’article 136 est remplacé par ce qui suit :

“136 Any person may, during ordinary office hours on any of the first 19 days of an election period, apply to the revising officer for a polling division for the revision under subsection 141(1) or 142(1) or section 144 or 145 of the list of electors for the polling division.”

« 136 Toute personne peut, pendant les heures habituelles de bureau des 19 premiers jours d’une période électorale, présenter une demande à l’agent réviseur pour une section de vote en vue de la révision de la liste électorale de cette section en vertu des paragraphes 141(1) ou 142(1) ou des articles 144 ou 145. »

**Sections 137 to 139 repealed**

**Abrogation des articles 137 à 139**

53 Sections 137 to 139 are repealed.

53 Les articles 137 à 139 sont abrogés.

**Section 140 amended**

**Modification de l’article 140**

54 In section 140, the expression “at revision” is replaced with the expression “in respect of a particular election”.

54 À l’article 140, l’expression « d’une révision » est remplacée par l’expression « d’une élection en particulier ».

### Section 141 amended

#### 55(1) In subsection 141(1)

(a) the expression “, during revision, is satisfied” is replaced with the expression “determines within the first 19 days of an election period”; and

(b) the expression “and shall initial the addition” is repealed.

(2) In subsection 141(3) the expressions “at the start of revision” and “was enumerated but omitted” are replaced with the expressions “at any time within the first 19 days of an election period” and “is included in the register of electors but was omitted”, respectively.

### Section 142 amended

#### 56 In subsection 142(1)

(a) the expression “, during revision, is satisfied” is replaced with the expression “determines within the first 19 days of an election period”; and

(b) the expression “by drawing a line through it and initialing the removal” is repealed.

### Section 144 amended

57 In section 144, the expression “and shall initial the correction” is repealed.

### Section 145 amended

58 In section 145, the expression “during the period between enumeration and the end of revision” is replaced with the expression “on or before the 19th day of an election period”.

### Section 146 amended

59 The portion of section 146 before paragraph (a) is replaced with the following

“146 At the close of ordinary office hours on

### Modification de l'article 141

#### 55 Au paragraphe 141(1) :

a) l'expression « , lors de la révision, constate » est remplacée par l'expression « constate lors des 19 premiers jours d'une période électorale »;

b) l'expression « et parape l'ajout » est abrogée.

(2) Au paragraphe 141(3), les expressions « au début de la révision » et « a été recensée, mais qui a été omise » sont remplacées respectivement par les expressions « en tout temps au cours des 19 premiers jours d'une période électorale » et « est inscrite au registre des électeurs, mais qui a été omis ».

### Modification de l'article 142

#### 56 Au paragraphe 142(1) :

a) l'expression « , au cours de la révision, constate » est remplacée par l'expression « constate lors des 19 premiers jours d'une période électorale »;

b) l'expression « en traçant une ligne sur celui-ci et en paraphant la radiation » est abrogée.

### Modification de l'article 144

57 À l'article 144, l'expression « et parape la correction » est abrogée.

### Modification de l'article 145

58 À l'article 145, l'expression « pendant l'intervalle qui sépare le moment où il a été recensé de la fin de la révision » est remplacée par l'expression « au plus tard le 19<sup>e</sup> jour d'une période électorale ».

### Modification de l'article 146

59 Le passage introductif de l'article 146 avant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

« 146 À la fermeture des heures habituelles

the 19<sup>th</sup> day of an election period, or as soon after that time as all applications under subsection 141(1) or 142(1) and sections 144 and 145 have been disposed of, the revising officer shall”.

de bureau le 19<sup>e</sup> jour d’une période électorale, ou, après la fermeture, aussitôt que toutes les demandes en vertu du paragraphe 141(1) ou 142(1) et des articles 144 et 145 ont été traitées, l’agent réviseur : »

**Section 152 repealed**

**Abrogation de l’article 152**

60 Section 152 is repealed.

60 L’article 152 est abrogé.

**Section 153 amended**

**Modification de l’article 153**

61 In section 153, the reference to section 152 is replaced with a reference to section 145.

61 À l’article 153, le renvoi à l’article 152 est remplacé par un renvoi à l’article 145.

**Sections 156 to 163 repealed**

**Abrogation des articles 156 à 163**

62 Sections 156 to 163 are repealed.

62 Les articles 156 à 163 sont abrogés.

**Section 164 amended**

**Modification de l’article 164**

63 Paragraph 164(2)(c) is replaced with the following

63 L’alinéa 164(2)c) est remplacé par ce qui suit :

“(c) one or more polling stations may be established for one polling division and, in that case, the official list shall be divided into separate lists for each based on the convenience of electors.”

« c) un ou plusieurs bureaux de scrutin peuvent être établis dans une section de vote et, dans un tel cas, la liste officielle est divisée en listes distinctes pour chaque bureau, d’après ce qui convient le mieux aux électeurs. »

**Sections 180 to 185 repealed**

**Abrogation des articles 180 à 185**

64 Sections 180 to 185 are repealed.

64 Les articles 180 à 185 sont abrogés.

**Section 186 amended**

**Modification de l’article 186**

65 The following subsection is added after subsection 186(2)

65 Le paragraphe suivant est ajouté après le paragraphe 186(2) :

“(3) The deputy returning officer must ensure that before the poll book is used, the poll clerk’s name is legibly written in it.”

« (3) Le scrutateur s’assure que le nom du greffier du scrutin est inscrit lisiblement sur le registre du scrutin, avant que ce dernier ne soit utilisé. »

**Section 190.1 repealed**

**Abrogation de l’article 190.1**

66 Section 190.1 is repealed.

66 L’article 190.1 est abrogé.

**Section 190.2 renumbered and amended**

**Renumérotation et modification de l’article 190.2**

67(1) Section 190.2 is renumbered as section 190.01.

67(1) L'article 190.2 devient l'article 190.01.

(2) Paragraphs 190.01(1)(a) and (b) are replaced with the following

(2) Les alinéas 190.01(1)a) et b) sont remplacés par ce qui suit :

“(a) may administer to any elector a declaration of qualification under paragraph 231(a);

« a) peut accepter la déclaration d'admissibilité d'un électeur faite en vertu de l'alinéa 231a);

(b) shall assist and advise the deputy returning officers in ensuring compliance with this Act, the Regulations and the instructions of the chief electoral officer and returning officer; and

b) aide et conseille le scrutateur dans ses fonctions pour s'assurer de la conformité à la présente loi, aux règlements et aux directives du directeur général des élections et du directeur du scrutin;

(c) may otherwise assist and advise the deputy returning officers in the performance of their duties.”

c) peut, autrement, aider et conseiller les scrutateurs dans l'exercice de leurs fonctions. »

(3) In subsection 190.01(2), the expression “sections 183 and 243” is replaced with the expression “this Act”.

(3) Au paragraphe 190.01(2), l'expression « des articles 183 et 243 » est remplacée par l'expression « de la présente loi ».

#### Sections 191 to 193 repealed

#### Abrogation des articles 191 à 193

68 Sections 191 to 193 are repealed.

68 Les articles 191 à 193 sont abrogés.

#### Section 194 amended

#### Modification de l'article 194

69 Section 194 is replaced with the following

69 L'article 194 est remplacé par ce qui suit :

“194(1) If a deputy returning officer is removed from office, dies or is unable to act, and the returning officer does not appoint a replacement deputy returning officer, the poll clerk shall act as deputy returning officer.

« 194(1) Lorsqu'un scrutateur est démis de ses fonctions, décède ou est incapable de remplir ses fonctions et que le directeur du scrutin ne nomme pas un remplaçant, le greffier du scrutin agit à titre de scrutateur.

(2) A poll clerk who acts as a deputy returning officer shall appoint in the prescribed form a replacement poll clerk.”

(2) Le greffier du scrutin qui exerce les fonctions de scrutateur nomme un greffier du scrutin suppléant, selon la formule réglementaire. »

#### Sections 195 to 198 repealed

#### Abrogation des articles 195 à 198

70 Sections 195 to 198 are repealed.

70 Les articles 195 à 198 sont abrogés.

#### Advance polling hours extended

#### Prolongation des heures d'ouverture des scrutins par anticipation

71 Section 199 is replaced with the following

71 L'article 199 est remplacé par ce qui suit :

“199 Advance polls shall be held on the 23<sup>rd</sup> and 24<sup>th</sup> days after the issue of the writ between the hours of eight o’clock in the forenoon and eight o’clock in the afternoon.”

« 199 Les scrutins par anticipation ont lieu entre 8 h et 20 h, les 23<sup>e</sup> et 24<sup>e</sup> jours suivant la délivrance du bref. »

**Section 201 amended**

**Modification de l’article 201**

72(1) Section 201 is renumbered as subsection 201(1).

72(1) L’article 201 devient le paragraphe 201(1).

(2) The following subsection is added after subsection 201(1)

(2) Le paragraphe suivant est ajouté après le paragraphe 201(1) :

“(2) Without limiting the generality of subsection (1), sections 231 to 231.02 apply, with any necessary modifications, to advance polls.”

« (2) Sans que soit limitée la généralité du paragraphe (1), les articles 231 à 231.02 s’appliquent, avec les adaptations nécessaires, au scrutin par anticipation. »

**Section 206 amended**

**Modification de l’article 206**

73 Paragraph 206(a) is replaced with the following

73 L’alinéa 206a) est remplacé par ce qui suit :

“(a) count and record in the poll book the number of electors whose names appear in the poll book as having voted;”

« a) compte et inscrit au registre du scrutin le nombre d’électeurs dont les noms figurent dans ce registre comme ayant voté; ».

**Care centre polling amended**

**Modification du scrutin dans un centre de soins**

74 Sections 208 to 211, and the heading “POLLING IN A NURSING OR RETIREMENT HOME” immediately before those sections, are replaced with the following

74 Les articles 208 à 211, ainsi que l’intertitre « SCRUTIN DANS UN FOYER DE SOINS OU UNE MAISON DE RETRAITE » immédiatement avant ces articles, sont remplacés par ce qui suit :

“POLLING IN CARE CENTRES

« SCRUTIN DANS UN CENTRE DE SOINS

Residents vote where centre is

Résidents votent où est situé le centre

208 A person who is resident in a care centre is resident, for the purposes of this Act, in the electoral district in which the care centre is located.

208 Une personne qui réside dans un centre de soins est résidente, aux fins de la présente loi, dans la circonscription électorale où est situé le centre.

Need determined by returning officer

Directeur du scrutin décide du besoin

209(1) The returning officer for an electoral district that contains a care centre with ten or more residents shall, after consulting the administrator of the care centre, decide

209(1) Le directeur du scrutin pour une circonscription électorale où est situé un centre de soins comptant dix résidents ou plus, après consultation avec l’administrateur du centre, décide :



(a) whether to hold an institution poll in the care centre; and

(b) subject to section 210, when the institution poll, if any, is to be open on polling day.

(2) In making decisions under subsection (1), the returning officer shall take into consideration the number of electors in the care centre who can reasonably be expected to be able to take part in the poll and the scheduling that would best accommodate them.

Time of voting on polling day

210 Polling at an institution poll in a care centre shall be during the hours decided by the returning officer under paragraph 209(1)(b), except that the institution poll must be open for at least two consecutive hours.

Polling station may be mobile

211(1) Polling at an institution poll in a care centre may be conducted in a polling station that is moved from place to place in the care centre.

(2) The deputy returning officer for an institution poll in a care centre may appoint one or more employees of the care centre as volunteer poll attendants.”

#### Section 214 amended

75(1) The heading “CANDIDATES’ AGENTS” immediately before section 214 is replaced with the heading “SCRUTINEERS”.

(2) Subsection 214(1) is replaced with the following

“Appointment and declaration

214(1) A candidate or the candidate’s official agent may appoint in writing in the prescribed form one or more scrutineers to represent the candidate at a polling station or to observe the provision of services by the information and

a) s’il y a lieu de tenir un scrutin dans le centre;

b) sous réserve de l’article 210, des heures d’ouverture du scrutin dans le centre, s’il y a lieu, le jour du scrutin.

(2) Lorsqu’il prend des décisions en vertu du paragraphe (1), le directeur du scrutin tient compte du nombre d’électeurs dans le centre de soins dont on peut raisonnablement s’attendre à ce qu’ils puissent prendre part au scrutin ainsi que l’horaire qui leur conviendrait le mieux.

Heures d’ouverture le jour du scrutin

210 Les heures de scrutin dans un centre de soins sont celles choisies par le directeur du scrutin en vertu de l’alinéa 209(1)b), à la condition que les heures d’ouverture soient d’au moins deux heures consécutives.

Bureau de scrutin peut se déplacer

211(1) Le scrutin dans un centre de soins peut se dérouler dans un bureau de scrutin qui se déplace à l’intérieur du centre.

(2) Le scrutateur pour le scrutin dans un centre de soins peut nommer un ou plusieurs employés du centre à titre de préposés au scrutin bénévoles. »

#### Modification de l’article 214

75(1) L’intertitre « REPRÉSENTANTS DES CANDIDATS » immédiatement avant l’article 214 est remplacé par l’expression « REPRÉSENTANTS AU SCRUTIN ».

(2) Le paragraphe 214(1) est remplacé par ce qui suit :

« Nomination et déclaration

214(1) Un candidat ou son agent officiel peut nommer par écrit, selon la formule réglementaire, un ou plusieurs représentants au scrutin à un bureau de scrutin ou pour observer la fourniture de services par l’agent

resource officer, if any, at a polling place.”

d’information/personne-ressource, s’il y a lieu, dans un lieu de scrutin. »

(3) In subsection 214(2), the expression “agent” is replaced with the expression “scrutineer”.

(3) Au paragraphe 214(2), l’expression « représentant » est remplacée par l’expression « représentant au scrutin ».

(4) Subsection 214(3) is replaced with the following

(4) Le paragraphe 214(3) est remplacé par ce qui suit :

“(3) Each scrutineer, on being admitted to the polling station, shall make a declaration in the prescribed form to keep secret the name of the candidate for whom the ballot paper of any elector is marked and any other personal information they acquire in the course of their duties.”

« (3) Chaque représentant au scrutin, après admission au bureau de scrutin, fait une déclaration, selon la formule réglementaire, portant qu’il gardera secret le nom du candidat qui a été marqué sur tout bulletin de vote, ainsi que tout autre renseignement personnel dont il prend connaissance dans l’exercice de ses fonctions. »

(5) In subsection 214(4), the expressions “any agent” and “an agent of” are replaced with the expressions “any person” and “a scrutineer for”, respectively.

(5) Au paragraphe 214(4), les expressions « réputé représentant » et « le représentant » sont remplacées respectivement par les expressions « réputé représentant au scrutin » et « la personne ».

#### Section 215 amended

#### Modification de l’article 215

76 In section 215, the expressions “agents” and “or agent” are replaced, wherever they appear, with the expressions “scrutineers” and “or official agent”, respectively.

76 À l’article 215, l’expression « représentants » est remplacée par l’expression « représentants au scrutin ».

#### Section 216 amended

#### Modification de l’article 216

77 In section 216, the expression “agent or agents” is replaced with the expression “scrutineers”.

77 À l’article 216, l’expression « quel représentant ou quels représentants » est remplacée par l’expression « quels représentants au scrutin ».

#### Section 217 amended

#### Modification de l’article 217

78(1) Subsection 217(1) is replaced with the following

78(1) Le paragraphe 217(1) est remplacé par ce qui suit :

“Scrutineers’ rights and duties

« Droits et obligations du représentant au scrutin

217(1) A scrutineer for a polling station may, during the hours of polling

217(1) Un représentant au scrutin pour un bureau de scrutin peut, pendant les heures de scrutin :

(a) view the poll book and take information from it;

(b) view any identification that an elector presents or declaration that an elector makes for the purposes of the poll; and

(c) observe the provision of services to electors at the polling place by the information and resource officer, if any."

a) consulter le registre du scrutin et y puiser des renseignements;

b) regarder les pièces d'identité qu'un électeur présente ou une déclaration qu'il a faite aux fins du scrutin;

c) observer la fourniture de services aux électeurs dans un lieu de scrutin par un agent d'information/personne-ressources, s'il y a lieu. »

**(2) In subsection 217(2), the expressions "candidate's agent" and "agent of the candidate" are replaced with the expressions "scrutineer" and "scrutineer for the candidate", respectively.**

**(2) Au paragraphe 217(2), l'expression « Le représentant » est remplacée par l'expression « Le représentant au scrutin ».**

**(3) In subsection 217(3), the expression "agents" is replaced with the expression "scrutineers".**

**(3) Au paragraphe 217(3), l'expression « Les représentants » est remplacée par l'expression « Les représentants au scrutin ».**

**(4) The following subsection is added after subsection 217(3)**

**(4) Le paragraphe suivant est ajouté après le paragraphe 217(3) :**

**"(4) A scrutineer must not**

**« (4) Un représentant au scrutin ne doit pas :**

**(a) delay the voting of any elector; nor**

**a) retarder l'électeur qui veut voter;**

**(b) record any personal information of an elector, including any personal information that is in an elector's identification or declaration, other than information that is in the poll book."**

**b) inscrire tout renseignement personnel d'un électeur, notamment les renseignements contenus sur ses pièces d'identité ou dans sa déclaration, à l'exception des renseignements contenus au registre du scrutin. »**

#### **Section 218 amended**

#### **Modification de l'article 218**

**79 In section 218, the expressions "an agent" and "agents of" are replaced, wherever they appear, with the expressions "a scrutineer" and "scrutineers for", respectively.**

**79 À l'article 218, l'expression « un représentant » est remplacée par l'expression « un représentant au scrutin ».**

#### **Section 219 amended**

#### **Modification de l'article 219**

**80 In section 219, the expression "agent" is replaced with the expression "scrutineer".**

**80 À l'article 219, l'expression « tout représentant » est remplacée par l'expression « tout représentant au scrutin ».**

**Section 220 amended**

**81 In section 220**

(a) the expression “agent representing a candidate” is replaced with the expression “scrutineer”; and

(b) the expressions “agents representing the candidate” and “agents representing the candidates” are replaced with the expression “scrutineers”.

**Polling station conduct – update**

**82 Section 222.1 is replaced with the following**

“Communication devices

222.01(1) In this section, “communication device” includes any electronic device that is capable of communicating messages, whether in the form of text, images, voice or other sound or any other form.

(2) The chief electoral officer may, with the prior approval of the Members Services Board, establish rules in respect of the use of communication devices within polling places, and shall publish the rules on the internet website of the office of the chief electoral officer and post them at each polling place.

(3) A rule under this section is, for greater certainty, a regulation under this Act and may

(a) prohibit a person or class of persons from doing any thing in relation to a communication device; and

(b) distinguish among communication devices, persons and classes of persons, places and times.

**Modification de l’article 220**

**81 À l’article 220 :**

a) l’expression « de son représentant » est remplacée par l’expression « de son représentant au scrutin ».

b) l’expression « de leurs représentants » est remplacée par l’expression « de leurs représentants au scrutin ».

**Conduite dans un bureau de scrutin – mise à jour**

**82 L’article 222.1 est remplacé par ce qui suit :**

« Appareils de communication

222.01(1) Dans le présent article, l’expression « appareil de communication » s’entend également de tout appareil électronique qui est capable de communiquer des messages, que ce soit sous forme de texte, d’images, de la voix ou de tout autre son ou de toute autre forme.

(2) Le directeur général des élections peut, avec l’approbation préalable de la Commission des services aux députés, établir des règles à l’égard de l’utilisation des appareils de communication à l’intérieur des lieux de scrutin. Il publie les règles sur le site Internet de son bureau et les affiche à chaque lieu de scrutin.

(3) Il est entendu qu’une règle en vertu du présent article est un règlement en vertu de la présente loi et peut :

a) interdire à une personne ou à une catégorie de personnes de faire quoi que ce soit par rapport à un appareil de communication;

b) faire une distinction parmi les appareils de communication, les personnes, les catégories de personnes, les endroits et les périodes.

Recording requires approval

222.02 No person may record images within a polling place without the prior approval of the chief electoral officer.

Advertising prohibited

222.03 No person may

(a) post or display in, or on the exterior surface of, a polling place any campaign literature or other material that could be taken as an indication of support for or opposition to a political party or the election of a candidate;

(b) while in a polling place, wear any emblem, flag, banner or other thing that indicates that the person supports or opposes any candidate or political party or the political or other opinions entertained, or supposed to be entertained, by a candidate or political party; or

(c) in a polling place, influence electors to vote or refrain from voting or vote or refrain from voting for a particular candidate.

Offences

222.04 A person who contravenes section 222.02 or 222.03 or a rule made under section 222.01 commits an offence."

Section 224 amended

83 In subsection 224(1), the expression "or their agents" is replaced with the expression "and scrutineers".

Section 226 amended

84(1) Subsection 226(1) is replaced with the following

"226(1) During the time that the poll remains open at a polling station, no person shall enter the polling place nor remain there,

Approbation préalable pour enregistrement

222.02 Nul ne peut enregistrer des images à l'intérieur d'un lieu de scrutin sans l'approbation préalable du directeur général des élections.

Publicité interdite

222.03 Nul ne peut :

a) afficher ou exhiber, dans un lieu de scrutin ou sur les aires extérieures de celui-ci, du matériel de propagande ou tout autre type de matériel qui pourrait être perçu comme favorisant ou contrecarrant un parti politique ou l'élection d'un candidat;

b) porter, dans un bureau de scrutin, un insigne, un drapeau, une bannière ou un autre objet qui manifeste un appui ou une opposition à tout candidat ou à tout parti politique ou aux opinions politiques ou autres que professe ou qu'est censé professer un candidat ou un parti;

c) inciter, dans un bureau de scrutin, un électeur à voter ou à s'abstenir de voter, ou encore à voter ou à s'abstenir de voter pour un candidat donné.

Infractions

222.04 Commet une infraction quiconque contrevient aux articles 222.02 ou 222.03 ou à une règle établie en vertu de l'article 222.01. »

Modification de l'article 224

83 Au paragraphe 224(1), l'expression « ou de leurs représentants » est remplacée par l'expression « ou de leurs représentants au scrutin ».

Modification de l'article 226

84(1) Le paragraphe 226(1) est remplacé par ce qui suit :

« 226(1) Pendant les heures de scrutin d'un bureau de scrutin, nul ne peut entrer dans le lieu de scrutin ni y demeurer, à toutes fins, plus

for any purpose, longer than is necessary to vote, other than

- (a) the chief electoral officer;
- (b) the assistant chief electoral officer;
- (c) the returning officer;
- (d) the assistant returning officer;
- (e) the deputy returning officers;
- (f) the information and resource officers, if any;
- (g) the poll clerks;
- (h) any interpreters or poll attendants;
- (i) the candidates and scrutineers;
- (j) if the polling place is in a school, students of the school and persons accompanying them; and
- (k) any person whom the chief electoral officer has authorized in writing to do so."

(2) In subsection 226(2), the expression "agent" is replaced with the expression "scrutineer".

#### Section 230 amended

85 In subsection 230(1), the expression "the room where the poll is taken" is replaced with the expression "the polling place".

#### Unlisted elector rules amended

86(1) Section 231 is replaced with the following

"Elector not on official list

231 If the name of an elector who attends at the polling station for a polling division is not on the official list of electors for the polling

longtemps qu'il ne le faut pour voter, à l'exception des personnes suivantes :

- a) le directeur général des élections;
- b) le directeur général adjoint des élections;
- c) le directeur du scrutin;
- d) le directeur adjoint du scrutin;
- e) le scrutateur;
- f) l'agent d'information/personne-ressources, s'il y a lieu;
- g) le greffier du scrutin;
- h) tout interprète ou préposé au scrutin;
- i) les candidats et les représentants au scrutin;
- j) si le lieu du scrutin est dans une école, les étudiants de cette école ainsi que les personnes qui les accompagnent;
- k) toute personne qui a obtenu l'autorisation écrite du directeur général des élections. »

(2) Au paragraphe 226(2), l'expression « d'un représentant » est remplacée par l'expression « d'un représentant au scrutin ».

#### Modification de l'article 230

85 Au paragraphe 230(1), l'expression « dans la salle de scrutin » est remplacée par l'expression « dans le lieu de scrutin ».

#### Modification des règles portant sur l'électeur absent de la liste

86(1) L'article 231 est remplacé par ce qui suit :

« Électeur absent de la liste officielle

231 Si le nom de l'électeur qui se présente à un bureau de scrutin d'une section de vote ne figure pas sur la liste électorale officielle de cette section, il est permis à l'électeur de voter, sous

division, the elector shall be allowed to vote if

- (a) the elector makes a declaration of qualification in the prescribed form; and
- (b) the elector
  - (i) presents authorized identification, or
  - (ii) is vouched for in the form of a declaration by an elector whose name is on an official list of electors for the electoral district and who has not vouched under this paragraph for another elector.

Changed residence

231.01 Where the name of an elector who attends at a polling station for a polling division is not on the official list of electors for the polling division but is on the official list of electors for another polling division (whether in the same or another electoral district), section 231 applies to the elector with any necessary modifications.

Previous address information

231.02 For the purposes of ensuring compliance with this Act and maintaining the register of electors, the deputy returning officer may require an elector who votes under section 231 or 231.01 to provide any previous address of the elector that may have been recorded in the register or in a list of electors.”

**Section 231.1 repealed**

87 Section 231.1 is repealed.

**Section 233 amended**

88(1) Section 233 is renumbered as subsection 233(1).

(2) In paragraph 233(1)(f), the reference to

réserve des conditions suivantes :

- a) l'électeur fait une déclaration d'admissibilité selon la formule réglementaire;
- b) l'électeur remplit l'une des conditions suivantes :
  - (i) il présente des pièces d'identité autorisées,
  - (ii) un autre électeur, dont le nom est sur une liste électorale officielle de la circonscription électorale et qui n'a pas répondu d'un autre électeur en vertu du présent alinéa, répond de lui dans une déclaration.

Changement de résidence

231.01 Si le nom d'un électeur qui se présente à un bureau de scrutin d'une section de vote ne figure pas sur la liste électorale officielle de cette section mais figure sur la liste électorale officielle d'une autre section de vote (que ce soit dans la même circonscription électorale ou dans une autre), l'article 231 s'applique à cet électeur avec les adaptations nécessaires, s'il y a lieu.

Renseignements sur l'adresse précédente

231.02 Aux fins d'assurer le respect de la présente loi et de tenir le registre des électeurs, le scrutateur peut exiger d'un électeur qui vote en vertu des articles 231 ou 231.01 qu'il fournisse toute adresse précédente qui aurait pu avoir été inscrite au registre ou sur une liste électorale. »

**Abrogation de l'article 231.1**

87 L'article 231.1 est abrogé.

**Modification de l'article 233**

88(1) L'article 233 devient le paragraphe 233(1).

(2) À l'alinéa 233(1)f), le renvoi à

paragraph 231.1(a) is replaced with a reference to subparagraph 231(b)(ii), and the expression “under paragraph 231.1(b)” is repealed.

(3) The following subsection is added after subsection 233(1)

“(2) For the purposes of this section and any other provision of this Act that requires a poll clerk to enter information in a poll book in respect of one or more electors, the entry of the information in the poll book includes the endorsement of a printed version of the information by marking a check box or other similar means of selection, or the completion of a printed version of the information.”

#### Section 234 amended

89 In section 234, the expression “agents of candidates” is replaced with the expression “scrutineers”.

#### Ballot deposit rule amended

90 Paragraph 236(c) is replaced with the following

“(c) return the ballot paper to the elector to deposit in the ballot box or, at the elector’s request or if the elector declines to do so, deposit it in the ballot box.”

#### Section 240.1 renumbered

91 Section 240.1 is renumbered as section 240.01.

#### Temporary absences allowed

92 The following section is added immediately after section 240.01

“Temporary absence

240.02(1) Despite any other provision of this Act, where either the deputy returning officer or the poll clerk (but not both) is temporarily and

l’alinéa 231.1a) est remplacé par un renvoi à l’alinéa 231b)(ii), et l’expression « en vertu de l’alinéa 231.1b) » est abrogée.

(3) Le paragraphe suivant est ajouté après le paragraphe 233(1) :

« (2) Aux fins du présent article et de toute autre disposition de la présente loi qui oblige un greffier du scrutin à inscrire des renseignements au registre du scrutin à l’égard d’un ou de plusieurs électeurs, l’inscription de renseignements au registre du scrutin comprend notamment l’annotation d’une version imprimée des renseignements en cochant une case ou par d’autres moyens similaires de sélection, ou le complétage d’une version imprimée des renseignements. »

#### Modification de l’article 234

89 À l’article 234, l’expression « ni les représentants » est remplacée par l’expression « ni les représentants au scrutin ».

#### Modification des règles portant sur le dépôt du bulletin de vote

90 l’alinéa 236c) est remplacé par ce qui suit :

« c) remettre le bulletin de vote à l’électeur pour qu’il le dépose dans l’urne ou, à la demande de l’électeur ou s’il refuse de le faire, le déposer lui-même dans l’urne. »

#### Renumérotation de l’article 240.1

91 L’article 240.1 devient l’article 240.01.

#### Absences temporaires permises

92 L’article suivant est ajouté immédiatement après l’article 240.01

« Absence temporaire

240.02(1) Malgré tout autre disposition de la présente loi, lorsque le scrutateur ou le greffier du scrutin (mais pas les deux) est absent de



unavoidably absent from a polling place

(a) if the absence occurs at the time when the poll would otherwise open, the other of them may, with the approval of the returning officer or assistant returning officer, open the poll; and

(b) if the absence occurs while the poll is open, the other of them may, subject to subsection (2), conduct the poll.

(2) A poll clerk who opens or conducts a poll under subsection (1) does not act as the deputy returning officer within the meaning of section 194 and must not purport to do so.”

#### Section 242 amended

**93 In section 242, the expression “list of electors” is replaced with the expression “official list of electors”.**

#### Section 246 amended

**94 In section 246, the expressions “an agent of a candidate” and “list of electors” are replaced with the expressions “a scrutineer” and “official list of electors”, respectively.**

#### Section 247 amended

**95(1) In subsection 247(1), the expression “list of electors” is replaced with the expression “official list of electors”.**

**(2) In subsection 247(2), the expression “pursuant to section 86” is repealed.**

#### Section 248 amended

**96 In subsection 248(1), the expression “otherwise establishing identity to the satisfaction of the deputy returning officer” is replaced with the expression “presenting authorized identification”.**

façon temporaire et forcée d’un lieu de scrutin :

a) si l’absence survient au moment où doit s’ouvrir le scrutin, celui des deux qui est présent peut, avec l’approbation du directeur du scrutin ou du directeur adjoint du scrutin, ouvrir le scrutin;

b) si l’absence survient au moment où le scrutin est ouvert, celui des deux qui est présent peut, sous réserve du paragraphe (2), veiller au déroulement du scrutin.

(2) Un greffier du scrutin qui ouvre un scrutin ou veille à son déroulement en vertu du paragraphe (1) n’agit pas à titre de scrutateur au sens de l’article 194 et ne doit pas prétendre le faire. »

#### Modification de l’article 242

**93 À l’article 242, l’expression « sur la liste électorale » est remplacée par l’expression « sur la liste électorale officielle ».**

#### Modification de l’article 246

**94 À l’article 246, les expressions « ou un représentant » et « liste électorale » sont remplacées par les expressions « ou un représentant au scrutin » et « liste électorale officielle ».**

#### Modification de l’article 247

**95(1) Au paragraphe 247(1), l’expression « sur la liste électorale » est remplacée par l’expression « sur la liste électorale officielle ».**

**(2) Au paragraphe 247(2), l’expression « en conformité avec l’article 86 » est abrogée.**

#### Modification de l’article 248

**96 À l’article 248(1), l’expression « avoir par ailleurs établi son identité d’une façon jugée satisfaisante par le scrutateur » est remplacée par l’expression « avoir produit des pièces d’identité autorisées ».**

**Section 249 amended**

**97 In paragraph 249(a), the expression “list of electors” is replaced, wherever it appears, with the expression “official list of electors”.**

**Section 254 amended**

**98 In subsection 254(3), the expression “at a hospital or extended care facility or” is repealed.**

**Section 256 replaced**

**99 Section 256 is replaced with the following**

“Scrutineers

256(1) The chief electoral officer shall issue to scrutineers identification that the scrutineers must wear within the polling places.

(2) Identification under this section must not include the name of a candidate nor a candidate’s or scrutineer’s political affiliation.”

**Section 257 amended**

**100(1) In the portion of subsection 257(1) before paragraph (a), the expression “or their agents that” is replaced with the expression “and scrutineers who”.**

**(2) Paragraphs 257(1)(a) and (b) are replaced with the following**

“(a) count and record in the poll book the number of electors whose names appear in the poll book as having voted;

(b) count and record in the poll book the number of electors whose names appear in the poll book as having declined ballot papers;”

**(3) In subsection 257(2), the expression “as many as three witnesses” is replaced with the expression “any other person present who wants**

**Modification de l’article 249**

**97 À l’alinéa 249a), l’expression « la liste électorale » est remplacée par l’expression « la liste électorale officielle ».**

**Modification de l’article 254**

**98 Au paragraphe 254(3), l’expression « à un hôpital, dans un établissement de soins prolongés » est abrogée.**

**Remplacement de l’article 256**

**99 L’article 256 est remplacé par ce qui suit :**

« Représentants au scrutin

256(1) Le directeur général des élections remet aux représentants au scrutin une pièce d’identité qu’ils portent à l’intérieur des lieux de scrutin.

(2) Les pièces d’identité en vertu du présent article ne doivent pas comprendre le nom d’un candidat ni de son affiliation politique ou celle d’un représentant au scrutin. »

**Modification de l’article 257**

**100(1) Dans le passage introductif du paragraphe 257(1), l’expression « leurs représentants » est remplacée par l’expression « leurs représentants au scrutin ».**

**(2) Les alinéas 257(1)a) et b) sont remplacés par ce qui suit :**

« a) compte et inscrit au registre du scrutin le nombre d’électeurs dont les noms figurent dans ce registre comme ayant voté;

b) compte et inscrit au registre du scrutin le nombre d’électeurs dont les noms figurent dans ce registre comme ayant refusé un bulletin de vote; ».

**(3) Au paragraphe 257(2), l’expression « au moins trois témoins » est remplacée par l’expression « toute autre personne présente qui le**

one”.

désire ».

#### Section 261 amended

#### Modification de l'article 261

101 In subsection 261(1), the expression “agents of the candidates” is replaced with the expression “scrutineers”.

101 Au paragraphe 261(1), l'expression « et des représentants » est remplacée par l'expression « et des représentants au scrutin ».

#### Section 262 amended

#### Modification de l'article 262

102 In subsection 262(1), the expression “candidate's agent” is replaced with the expression “scrutineer”.

102 Au paragraphe 262(1), l'expression « ou son représentant » est remplacée par l'expression « ou son représentant au scrutin ».

#### Section 264 amended

#### Modification de l'article 264

103 Section 264 is replaced with the following

103 L'article 264 est remplacé par ce qui suit :

“Scrutineers may sign seals

« Signature des sceaux par les représentants au scrutin

264 Any scrutineer who is present at the sealing of envelopes under subsection 259(3) or section 263 may sign the seals if they wish to do so.”

264 Les représentants au scrutin présents au scellement des enveloppes auquel il est procédé en vertu du paragraphe 259(3) ou de l'article 263 peuvent, s'ils le veulent, signer les sceaux. »

#### Section 266 amended

#### Modification de l'article 266

104 In paragraph 266(d), the expression “each of the candidates' agents” is replaced with the expression “each scrutineer who is present”.

104 À l'alinéa 266d), l'expression « représentants des candidats » est remplacée par l'expression « représentants au scrutin présents ».

#### Section 268 amended

#### Modification de l'article 268

105 In paragraph 268(1)(g), the expression “candidates' agents” is replaced with the expression “scrutineers”.

105 À l'alinéa 268(1)g), l'expression « des représentants » est remplacée par l'expression « des représentants au scrutin ».

#### Section 271 replaced

#### Remplacement de l'article 271

106 Section 271 is replaced with the following

106 L'article 271 est remplacé par ce qui suit :

“Special ballots

« Bulletin spécial

271(1) As soon as practicable after the close of the poll on polling day, the deputy returning officer and the poll clerk appointed to count special ballots shall, and one witness for each candidate may, attend at the returning office or

271(1) Dès que possible après la clôture du scrutin le jour du scrutin, le scrutateur et le greffier du scrutin nommés pour dépouiller les bulletins spéciaux, en présence d'un témoin pour chaque candidat si tel est le choix du

the place to which they may be directed by the returning officer and count the special ballots.

candidat, se rendent au bureau du directeur du scrutin où à l'endroit choisi par ce dernier et procèdent au dépouillement des bulletins spéciaux.

(2) The special ballots for an electoral district are, subject to any direction of the chief electoral officer under section 105, to be counted and reported as though they comprised a poll."

(2) Les bulletins spéciaux pour une circonscription électorale sont, sous réserve des directives du directeur général des élections en vertu de l'article 105, dépouillés et déclarés comme s'ils faisaient partie d'un scrutin. »

**Section 272 repealed**

**Abrogation de l'article 272**

107 Section 272 is repealed.

107 L'article 272 est abrogé.

**Section 276 amended**

**Modification de l'article 276**

108 In section 276, the expression "and each unopened envelope containing the statement of the poll for a hospital or correctional institution" is repealed.

108 A l'article 276, l'expression « et de chaque enveloppe non ouverte contenant le relevé du scrutin pour un hôpital ou un établissement correctionnel » est abrogée.

**Section 277 amended**

**Modification de l'article 277**

109 Paragraphs 277(3)(a) and (b) are replaced with the following

109 Les alinéas 277(3)a) et b) sont remplacés par ce qui suit :

"(a) open the ballot boxes; and

« a) ouvre les urnes;

(b) from the statements of the poll contained in the ballot boxes, officially add up the number of ballots cast for each candidate and the number of rejected ballots."

b) d'après les relevés du scrutin contenus dans les urnes, recense officiellement les suffrages exprimés en faveur de chaque candidat et les bulletins rejetés. »

**Section 283 amended**

**Modification de l'article 283**

110 In section 283, the expression "agents" is replaced with the expression "scrutineers".

110 À l'article 283, l'expression « à leurs représentants » est remplacée par l'expression « à leurs représentants au scrutin ».

**Section 288 amended**

**Modification de l'article 288**

111 In section 288, the expression "and the chief electoral officer" is added immediately after the expression "the returning officer".

111 À l'article 288, l'expression « et le directeur général des élections » est ajoutée après l'expression « le directeur du scrutin ».

**Section 289 amended**

**Modification de l'article 289**

112 In section 289, the expression "or their agents" is repealed.

112 À l'article 289, l'expression « ou à leurs représentants » est abrogée.

**Section 291 amended**

113 In section 291, the expression “agents” is replaced with the expression “representatives, as well as by their legal counsel”.

**Section 300 amended**

114 In section 300, the expression “agent” is replaced with the expression “candidate’s representative or legal counsel”.

**Section 304 amended**

115 In paragraph 304(1)(h), the expression “candidates’ agents” is replaced with the expression “scrutineers”.

**Section 321 amended**

116 Section 321 is replaced with the following

“Permanent archive

321(1) The chief electoral officer shall retain in a permanent archive the election documents received from each returning officer, together with the return to the writ.

(2) The election documents to which subsection (1) applies include the writ, each returning officer’s certificate of the result of the official addition and each certificate of a judge on completion of a recount, if any.”

**Section 325 amended**

117 The following subsections are added after subsection 325(3)

“(4) A person’s access to and use of the records referred to in subsection (1) are subject to the *Access to Information and Protection of Privacy Act*, the *Health Information Privacy and Management Act* and any other enactment that relates to personal information.

**Modification de l’article 291**

113 À l’article 291, l’expression « ainsi que par leur conseiller juridique » est ajoutée après l’expression « trois représentants ».

**Modification de l’article 300**

114 À l’article 300, l’expression « ou représentant » est remplacée par l’expression « , de son représentant ou de son conseiller juridique ».

**Modification de l’article 304**

115 À l’alinéa 304(1)(h), l’expression « des représentants » est remplacée par l’expression « des représentants au scrutin ».

**Modification de l’article 321**

116 L’article 321 est remplacé par ce qui suit :

« Archives permanentes

321(1) Le directeur général des élections conserve dans des archives permanentes les documents d’élection qu’il reçoit de chaque directeur du scrutin, ainsi que le rapport du bref.

(2) Les documents d’élection auxquels s’applique le paragraphe (1) comprend le bref, le certificat des résultats du recensement des votes de chaque directeur de scrutin et chaque certificat d’un juge remis à la fin d’un dépouillement judiciaire, s’il y a lieu. »

**Modification de l’article 325**

117 Les paragraphes suivants sont ajoutés après le paragraphe 325(3) :

« (4) Le droit d’accès et d’utilisation des documents mentionnés au paragraphe (1) est assujéti à la *Loi sur l’accès à l’information et la protection de la vie privée*, à la *Loi sur la protection et la gestion des renseignements médicaux* et à tout autre texte législatif portant sur les

(5) Subsection (4) does not apply to an election officer acting in the performance or intended performance of their functions or duties, or in the exercise or intended exercise of their powers.”

#### Section 326 amended

**118 The portion of subsection 326(2) before paragraph (a) is replaced with the following**

“(2) Subsection (1) does not apply to any printed notice or advertisement that bears, with no information, message or symbol that relates to an election or voting, only one or more of the following”.

#### Section 331 amended

**119 In section 331, the expression “the judge of any court” is replaced with the expression “the judge of any court, the chief electoral officer, the assistant chief electoral officer,”.**

#### Section 336 amended

**120 In subsection 336(3), the expression “a revising officer or returning officer” is replaced with the expression “an election officer”.**

#### Section 341 amended

**121 In subsection 341(1), the expression “agent” is replaced with the expression “scrutineer”.**

#### Liquor prohibition repealed

**122 Section 346 is repealed.**

#### Section 348 repealed

**123 Section 348 is repealed.**

renseignements personnels.

(5) Le paragraphe (4) ne s’applique pas à un membre du personnel électoral dans l’exercice effectif ou voulu de ses fonctions . »

#### Modification de l’article 326

**118 Le passage introductif du paragraphe 326(2) est remplacé par ce qui suit :**

« (2) Le paragraphe (1) ne s’applique pas à un avis ou à une annonce publicitaire imprimé sur lequel ne figure, sans autre renseignement, message ou symbole portant sur une élection ou un scrutin, que l’un ou plusieurs des renseignements suivants : ».

#### Modification de l’article 331

**119 À l’article 331, l’expression « par un juge d’un tribunal, » est remplacée par l’expression « par un juge d’un tribunal, le directeur général des élections, le directeur général adjoint des élections, ».**

#### Modification de l’article 336

**120 Au paragraphe 336(3), l’expression « un agent réviseur ou un directeur du scrutin » est remplacée par l’expression « un membre du personnel électoral ».**

#### Modification de l’article 341

**121 Au paragraphe 341(1), l’expression « le représentant » est remplacée par l’expression « le représentant au scrutin ».**

#### Abrogation de l’interdiction de boissons alcoolisées

**122 L’article 346 est abrogé.**

#### Abrogation de l’article 348

**123 L’article 348 est abrogé.**

### Section 360 amended

124 In subsection 360(2), the expression “agent” is replaced with the expression “representative”.

### Section 370 amended

125 Section 370 is replaced with the following

“370(1) In this Part

‘campaign period’ means the period that begins on the date of issue of a writ of election and that ends

(a) on the 30<sup>th</sup> day after the date of the return to the writ, or

(b) in respect of a candidate who on an earlier day withdraws under section 132 or dies, on that earlier day; « *période de campagne électorale* »

‘contribution’ means a gift made to a candidate for campaign purposes or to a registered political party, including a gift in the form of money, a good, a service or a discount off the usual price of a good or service, but not including volunteer labour or the payment of a candidate’s nomination deposit under paragraph 115(1)(i); « *contribution* »

‘contribution in kind’ means a contribution other than a monetary contribution; « *contribution en nature* »

‘contributor’ to a candidate or a registered political party means a person or unincorporated group that makes a contribution to the candidate or registered political party; « *donateur* »

‘monetary contribution’ means a contribution in the form of money; « *contribution monétaire* »

‘money’ includes cash, the monetary value of

### Modification de l’article 360

124 Au paragraphe 360(2), l’expression « mandataire » est remplacée par l’expression « représentant ».

### Modification de l’article 370

125 L’article 370 est remplacé par ce qui suit :

« 370(1) Les définitions suivantes s’appliquent à la présente partie :

« argent » Notamment, de l’argent comptant, valeur monétaire d’instruments négociables et argent acheminé par carte de crédit ou par d’autres moyens semblables. “*money*”

« contribution » Cadeau remis à un candidat aux fins de sa campagne électorale ou à un parti politique enregistré, notamment un cadeau sous forme d’argent, un bien, un service ou un rabais sur le prix habituel des biens et des services, à l’exclusion du travail bénévole ou du paiement du dépôt qui accompagne la déclaration de candidature d’un candidat en vertu de l’alinéa 115(1)(i). “*contribution*”

« contribution en nature » Contribution autre qu’une contribution monétaire. “*contribution in kind*”

« contribution monétaire » Contribution en argent. “*monetary contribution*”

« contribution totale » d’un donateur à un candidat ou à un parti politique enregistré pour une année ou pour une période de campagne électorale, le montant total de toutes les contributions du donateur au cours de l’année ou de la période de campagne électorale. “*total contribution*”

« donateur » À l’égard d’un candidat ou d’un parti politique enregistré, personne ou groupe non constitué qui lui remet une contribution. “*contributor*”

negotiable instruments and money conveyed by credit card or other similar means; « *argent* »

‘person’ means

- (a) an individual,
- (b) a corporation, including an entity that is incorporated in any jurisdiction but not including a trade union or a political party, or
- (c) a partnership, or other unincorporated association, organization or body, that is registered under the *Partnership and Business Names Act*; « *personne* »

‘receipt’ means a receipt issued under this Part; « *reçu* »

‘revenue’ for a period means the total of all amounts received in the period as

- (a) contributions,
- (b) profits from fundraising activities,
- (c) donations received at meetings and rallies held for political purposes,
- (d) membership fees,
- (e) event registration fees,
- (f) income from investments,
- (g) loans, and
- (h) income from any other source whatever; « *revenu* »

‘total contribution’ of a contributor to a candidate or a registered political party for a year or a campaign period means the total amount of all of the contributor’s contributions to the candidate or the registered political party in the year or for the campaign period; « *contribution totale* »

‘unincorporated group’ means

« groupe non constitué » :

- a) Un syndicat;
- b) un parti politique;
- c) toute autre entité qui n’est pas une personne. “*unincorporated group*”

« période de campagne électorale » La période allant de la date de délivrance d’un bref et qui se termine :

- a) soit le 30<sup>e</sup> jour suivant la date de délivrance du bref;
- b) soit, à l’égard d’un candidat qui se retire à une date plus rapprochée en vertu de l’article 132 ou qui décède, à cette date plus rapprochée. “*campaign period*”

« personne » :

- a) Personne physique;
- b) société, notamment une entité qui est constituée dans tout ressort territorial, à l’exception d’un syndicat ou d’un parti politique;
- c) société de personnes ou toute autre association, organisation ou entité non constituée en personne morale, et qui est enregistrée en vertu de la *Loi sur les dénominations sociales et les sociétés de personnes*. “*person*”

« reçu » Reçu délivré en vertu de la présente partie. “*receipt*”

« revenu » pour une période, le total de tous les montants reçus pendant cette période à titre de :

- a) contributions;
- b) profits suite à des activités de financement;
- c) dons reçus lors de rassemblements et de rencontres tenus à des fins politiques;



- (a) a trade union,
- (b) a political party, and
- (c) any other entity that is not a person.  
« *groupe non constitué* »

- d) droits d'adhésion;
- e) droits d'inscription à des événements;
- f) revenu de placements;
- g) prêts;
- h) revenus de quelque autre source que ce soit. "*revenue*"

(2) For the purposes of this Part

(2) Pour l'application de la présente partie :

(a) a contribution's type is its character as a monetary contribution or a contribution in kind;

a) le type d'une contribution renvoie à sa nature de contribution monétaire ou de contribution en nature;

(b) the amount of a contribution in kind is its fair market value when it is contributed; and

b) le montant de la contribution en nature est sa juste valeur marchande au moment de son versement;

(c) a contribution to a candidate, or a contribution to a registered political party for campaign purposes, may be made at any time before the end of the campaign period including, for greater certainty, before the date of issue of the writ."

c) une contribution à un candidat, ou à un parti politique enregistré aux fins d'une campagne électorale, peut être versée en tout temps avant la fin de la période de campagne électorale, y compris avant la date de délivrance du bref. »

#### Heading added

#### Ajout d'un intertitre

126 The heading "SPECIAL CASES" is added immediately after section 371.

126 L'intertitre « CAS PARTICULIERS » est ajouté immédiatement après l'article 371.

#### Subsection 372(4) amended

#### Modification du paragraphe 372(4)

127 Subsection 372(4) is replaced with the following

127 Le paragraphe 372(4) est remplacé par ce qui suit :

"(4) Despite subsections (1) to (3), donations made at a meeting or rally held for political purposes are deemed not to be anonymous contributions but shall be reported in either or both of the annual revenue return under section 383 and the election revenue return under section 386, as appropriate."

« (4) Malgré les paragraphes (1) et (3), les dons faits lors d'une rencontre ou d'un rassemblement politiques sont réputées ne pas être des contributions anonymes et sont déclarés soit dans la déclaration de revenu annuel en vertu de l'article 383, soit dans la déclaration de revenus d'élection en vertu de l'article 386, soit dans les deux, selon ce qui est approprié. »

#### Section 373 amended

#### Modification de l'article 373

128 The following subsection is added after

128 Le paragraphe suivant est ajouté après le

**subsection 373(4)**

“(5) For the purposes of this section,

(a) the amount of a contribution is deemed to include the amount of each previous contribution made by the same contributor

(i) in the case of a contribution to a registered political party, to that registered political party in the same year, and

(ii) in the case of a contribution to a candidate, or to a registered political party for campaign purposes, to that candidate or registered political party in respect of the same election.”

**Section 374 amended**

**129 Subsection 374(1) is replaced with the following**

“374(1) A registered political party shall issue

(a) to each of its contributors for a calendar year

(i) a receipt in the prescribed form for the total amount of the contributor’s monetary contributions, if any, in the year, and

(ii) a receipt in the prescribed form for the total amount of the contributor’s contributions in kind, if any, in the year; and

(b) to each of its contributors for campaign purposes

(i) a receipt in the prescribed form for the total amount of the contributor’s monetary contributions, if any, for campaign purposes, and

(ii) a receipt in the prescribed form for the total amount of the contributor’s

**paragraphe 373(4) :**

« (5) Pour l’application du présent article :

a) le montant de la contribution est réputé comprendre le montant de chaque contribution précédente versée par le même donateur :

(i) s’il s’agit d’une contribution à un parti politique enregistré, à ce parti dans la même année,

(ii) s’il s’agit d’une contribution à un candidat, ou à un parti politique enregistré aux fins d’une campagne électorale, à ce candidat ou à ce parti politique enregistré pour cette même élection. »

**Modification de l’article 374**

**129 Le paragraphe 374(1) est remplacé par ce qui suit :**

« 374(1) Un parti politique enregistré délivre :

a) à chacun de ses donateurs au cours d’une année civile :

(i) un reçu, selon la formule réglementaire, pour la somme totale des contributions monétaires du donateur, s’il y a lieu, au cours de l’année,

(ii) un reçu, selon la formule réglementaire, pour la somme totale des contributions en nature du donateur, s’il y a lieu, au cours de l’année;

b) à chacun de ses donateurs aux fins d’une campagne électorale :

(i) un reçu, selon la formule réglementaire, pour la somme totale des contributions monétaires du donateur, s’il y a lieu,

(ii) un reçu, selon la formule réglementaire, pour la somme totale des

contributions in kind, if any, for campaign purposes.”

contributions en nature du donateur, s’il y a lieu. »

**Section 377 amended**

**Modification de l’article 377**

130 Paragraph 377(h) is replaced with the following

130 L’alinéa 377h) est remplacé par ce qui suit :

“(h) the amount and type of the contribution; and”.

« h) le montant et le type de contribution; ».

**Section 378 amended**

**Modification de l’article 378**

131 Subsection 378(1) is replaced with the following

131 Le paragraphe 378(1) est remplacé par ce qui suit :

“378(1) The official agent of a candidate shall issue to each of the candidate’s contributors

« 378(1) L’agent officiel d’un candidat délivre à chacun des donateurs de ce dernier :

(a) a receipt in the prescribed form for the total amount of the contributor’s monetary contributions, if any; and

a) un reçu, selon la formule réglementaire, pour la somme totale des contributions monétaires du donateur, s’il y a lieu;

(b) a receipt in the prescribed form for the total amount of the contributor’s contributions in kind, if any.

b) un reçu, selon la formule réglementaire, pour la somme totale des contributions en nature du donateur, s’il y a lieu.

(2) Receipts under subsection (1) shall be issued no later than the last day of the campaign period.”

(2) Les reçus en vertu du paragraphe (1) sont délivrés au plus tard le dernier jour de la période de campagne électorale. »

**Section 380 repealed**

**Abrogation de l’article 380**

132 Section 380 is repealed.

132 L’article 380 est abrogé.

**Section 381 amended**

**Modification de l’article 381**

133 Paragraph 381(h) is replaced with the following

133 L’alinéa 381h) est remplacé par ce qui suit :

“(h) the amount and type of the contribution;”.

« h) le montant et le type de la contribution; ».

**Section 383 amended**

**Modification de l’article 383**

134 Section 383 is replaced with the following

134 L’article 383 est remplacé par ce qui suit :

“Revenue

« Revenu

383(1) An annual revenue return shall set out

383(1) Une déclaration de revenu annuel

indique :

(a) the total amount of the registered political party's revenue for the immediately preceding calendar year; and

a) la somme totale du revenu du parti politique enregistré pour l'année civile précédente;

(b) in respect of contributions received in the immediately preceding calendar year

b) à l'égard des contributions reçues au cours de l'année civile précédente :

(i) the number, types and total amount of

(i) le nombre, le type et le total :

(A) all contributions,

(A) de toutes les contributions,

(B) all contributions from each contributor who contributed more than \$250 in total, and

(B) de toutes les contributions de chaque donateur qui a versé plus de 250 \$ au total,

(C) all contributions from each contributor who contributed more than \$50 but not more than \$250 in total, and

(C) de toutes les contributions de chaque donateur qui a versé plus de 50 \$ mais au plus 250 \$ au total,

(ii) for each contributor who contributed more than \$250 in total, the total amount and type or types of the contribution, the contributor's name and address and, where the contribution is or includes a contribution in kind, a description of the contribution.

(ii) pour chaque donateur qui a versé au total plus de 250 \$, le total et le ou les types de contribution, le nom et l'adresse du donateur et, si la contribution est, en tout ou en partie, une contribution en nature, une description de la contribution.

(2) If an unincorporated group makes a total contribution of more than \$250 to a registered political party, the registered political party's annual revenue return shall include the information required by section 373 in respect of the contribution."

(2) Si un groupe non constitué verse une contribution totale supérieure à 250 \$ à un parti politique enregistré, la déclaration de revenu annuel de ce dernier indique les renseignements qu'exige l'article 373 à l'égard de la contribution. »

### Sections 385 and 386 replaced

### Remplacement des articles 385 et 386

135 Sections 385 and 386 are replaced with the following

135 Les articles 385 et 386 sont remplacés par ce qui suit :

"Time for filing

« Délai

385(1) Each registered political party and each candidate shall, on or before the 90<sup>th</sup> day after the end of a campaign period, file an election revenue return with the chief electoral officer.

385(1) Chaque parti politique enregistré et chaque candidat déposent auprès du directeur général des élections, au plus tard dans les 90 jours de la fin d'une période de campagne électorale, une déclaration de revenus d'élection.

(2) The chief electoral officer may, on application by a registered political party or candidate, extend the time for the applicant to file an election revenue return.

(2) Le directeur général des élections peut, suite à une demande par un parti politique enregistré ou par un candidat, proroger le délai pour déposer la déclaration de revenus d'élection.

Revenue and contributions

Revenu et contributions

386(1) An election revenue return in respect of a campaign period shall

386(1) Une déclaration de revenus d'élection à l'égard d'une période de campagne électorale :

(a) set out the total amount of revenue that the registered political party or the candidate has received for campaign purposes;

a) énonce le total des revenus que le parti politique enregistré ou le candidat a reçu aux fins d'une campagne électorale;

(b) identify each amount included in the total under paragraph (a) that was received

b) identifie chaque somme comprise dans le total en vertu de l'alinéa a) reçue:

(i) in the case of a registered political party

(i) s'il s'agit d'un parti politique enregistré :

(A) in the name of a candidate endorsed by the registered political party, or

(A) soit au nom d'un candidat appuyé par le parti politique enregistré,

(B) from a candidate endorsed by the registered political party for expenses, including an expense that relates to notices or advertising described in subsection 326(1) or paragraph 392(1)(a), paid by the registered political party on behalf of the candidate, or

(B) soit d'un candidat appuyé par le parti politique enregistré pour les dépenses, y compris une dépense liée aux avis et annonces publicitaires visés au paragraphe 326(1) ou à l'alinéa 392(1)a), payés par le parti politique enregistré au nom du candidat,

(ii) in the case of a candidate

(ii) s'il s'agit d'un candidat :

(A) from a registered political party, or

(A) soit d'un parti politique enregistré,

(B) by a registered political party on behalf of the candidate;

(B) soit par un parti politique enregistré au nom d'un candidat;

(c) in respect of contributions included in the total under paragraph (a), set out the information described in subparagraphs 383(1)(b)(i) and (ii);

c) énonce, s'il s'agit de contributions qui font partie du total en vertu de l'alinéa a), les renseignements visés aux sous-alinéas 383(1)(b)(i) et (ii);

(d) if the total under paragraph (a) includes a total contribution of more than \$250 from an unincorporated group, include the information required by section 373 in

d) comprend, lorsque le total en vertu de l'alinéa a) inclut une contribution totale supérieure à 250 \$ provenant d'un groupe non constitué, les renseignements qu'exige

respect of the contribution; and

(e) report the total amount of anonymous contributions that the registered political party or the candidate has received for campaign purposes since the end of the most recent previous campaign period and delivered to the chief electoral officer under section 372.

(2) For greater certainty, an amount received for campaign purposes is to be included under paragraph (1)(a) in an election revenue return only if it has not been reported in any previous election revenue return."

#### Sections 387 to 389 repealed

136 Sections 387 to 389 are repealed.

#### Section 390 amended

137 Paragraph 390(a) is replaced with the following

"(a) the duplicate copies of all receipts issued in accordance with paragraph 374(1)(b) and section 378;"

#### Section 392 amended

138 Subsections 392(2) and (3) are replaced with the following

"(2) Where a registered political party pays an expense on behalf a candidate, including an expense that relates to notices or advertising described in paragraph (1)(a) or subsection 326(1), both the registered political party and the candidate shall identify the expense in their election expenses returns."

#### Section 393 amended

139 Paragraph 393(c) is replaced with the following

"(c) goods and services shall be valued at

l'article 373 à l'égard de la contribution;

(e) déclare le total des contributions anonymes qu'un parti politique enregistré ou qu'un candidat a reçues aux fins d'une campagne électorale depuis la fin de la dernière période de campagne électorale précédente et remises au directeur général des élections en vertu de l'article 372.

(2) Il est entendu qu'une somme reçue aux fins d'une campagne électorale doit être comprise en vertu de l'alinéa (1)a) dans une déclaration de revenus d'élection seulement si elle n'a pas été déclarée dans une déclaration de revenus antérieure. »

#### Abrogation des articles 387 à 389

136 Les articles 387 à 389 sont abrogés.

#### Modification de l'article 390

137 L'alinéa 390a) est remplacé par ce qui suit :

« a) une copie de tous les reçus délivrés conformément à l'alinéa 374(1)b) et à l'article 378; ».

#### Modification de l'article 392

138 Les paragraphes 392(2) et (3) sont remplacés par ce qui suit :

« (2) Lorsqu'un parti politique enregistré engage des dépenses au nom d'un candidat, notamment une dépense liée aux avis ou annonces publicitaires visés à l'alinéa (1)a) ou au paragraphe 326(1), le parti et le candidat déclarent cette dépense dans leurs déclarations des dépenses d'élection. »

#### Modification de l'article 393

139 L'alinéa 393c) est remplacé par ce qui suit :

« c) les biens et services sont évalués en fonction :

(i) the amount that is paid for them if they are purchased, and

(ii) their fair market value if they are contributions in kind; and”.

(i) du montant qui est payé pour eux s'ils sont achetés,

(ii) de leur juste valeur marchande s'ils sont des contributions en nature; ».

**Section 395 amended**

**140(1) In paragraph 395(1)(a), the expression “of cash and negotiable instruments” is repealed.**

**(2) Paragraph 395(1)(c) is replaced with the following**

“(c) the amount (referred to in this section as the “surplus” if positive and as the “deficit” if negative) determined by subtracting total expenses from the total of all revenues received.”

**(3) Paragraphs 395(1)(d) and (e) are repealed.**

**Section 396 amended**

**141 Subsection 396(2) is replaced with the following**

“(2) The chief electoral officer shall ensure that the names and addresses of contributors of \$250 or less are not disclosed to persons inspecting returns under subsection (1).”

**Section 399 amended**

**142 Subsection 399(2) is replaced with the following**

“(2) Returns to be filed by a candidate under this Part shall be completed by the candidate’s official agent, signed by the candidate and the official agent and filed by the official agent or the candidate. If the official agent fails to do anything required under this subsection, the candidate must do it.”

**Modification de l’article 395**

**140(1) À l’alinéa 395(1)a, l’expression « sous forme d’argent liquide et d’effets négociables » est abrogée.**

**(2) L’alinéa 395(1)c est remplacé par ce qui suit :**

« c) le montant appelé dans le présent article le « surplus », s’il est positif, et le « déficit », s’il est négatif, déterminé en soustrayant le total des dépenses du total des revenus reçus. »

**(3) Les alinéas 395(1)d) et e) sont abrogés.**

**Modification de l’article 396**

**141 Le paragraphe 396(2) est remplacé par ce qui suit :**

« (2) Le directeur général des élections veille à ce que les noms et les adresses des donateurs qui versent des contributions de 250 \$ ou moins ne soient pas divulgués aux personnes qui consultent les déclarations en vertu du paragraphe (1). »

**Modification de l’article 399**

**142 Le paragraphe 399(2) est remplacé par ce qui suit :**

« (2) Les déclarations que doit déposer un candidat sous le régime de la présente partie sont remplies par son agent officiel, signées par le candidat et par l’agent officiel et déposées par ce dernier ou par le candidat. Si l’agent officiel fait défaut de remplir ses obligations en vertu du présent paragraphe, le candidat doit le faire lui-même. »

PART 2

PARTIE 2

DEFERRED AMENDMENTS TO  
THE *ELECTIONS ACT*

MODIFICATIONS DIFFÉRÉES À LA  
*LOI SUR LES ÉLECTIONS*

143 This Part amends the *Elections Act*.

143 La présente partie modifie la *Loi sur les élections*.

Sections to be repealed

Abrogation d'articles à venir

144 Sections 88, 106 to 109 and 249 to 253 are repealed.

144 Les articles 88, 106 à 109 et 249 à 253 sont abrogés.

Section 186 to be amended

Modification à venir de l'article 186

145 In subsection 186(1)

145 Au paragraphe 186(1) :

(a) in the English version, the expression "and" is moved from the end of paragraph (j) to the end of paragraph (i); and

a) dans la version anglaise, l'expression « and » est déplacée de la fin de l'alinéa j) à la fin de l'alinéa i);

(b) paragraph (k) is repealed.

b) l'alinéa k) est abrogé.

Section 188 to be amended

Modification à venir de l'article 188

146 Section 188 is replaced with the following

146 L'article 188 est remplacé par ce qui suit :

"188 The returning officer shall furnish to the deputy returning officer of an advance poll a copy of the official list of electors for each polling division in the electoral district, marked 'advance poll'."

« 188 Le directeur du scrutin fournit au scrutateur d'un scrutin par anticipation une copie de la liste électorale officielle de chaque section de vote de la circonscription électorale, sur laquelle sont écrits les mots « Scrutin par anticipation ». »

Section 204 to be amended

Modification à venir de l'article 204

147 In section 204, the expression "or to exercise a proxy" is repealed.

147 À l'article 204, l'expression « ou par procuration » est abrogée.

Section 239 to be amended

Modification à venir de l'article 239

148 In subsection 239(1), the expression "except when voting as a proxy voter pursuant to this Act," is repealed.

148 Au paragraphe 239(1), l'expression « Sauf lorsqu'il vote à titre d'électeur mandataire en conformité avec la présente loi, » est abrogée.

Section 268 to be amended

Modification à venir de l'article 268

149 Paragraph 268(1)(f) is repealed.

149 L'alinéa 268(1)f) est abrogé.



**Section 304 to be amended**

150 In paragraph 304(1)(h), the expression “the written appointments of scrutineers and the used proxy certificates” is replaced with the expression “and the written appointments of scrutineers”.

**Section 335 to be amended**

151 Subsection 335(1) is renumbered as section 335, and subsection 335(2) is repealed.

**PART 3**

**AMENDMENTS TO THE ELECTORAL  
DISTRICT BOUNDARIES ACT**

152 This Part amends the *Electoral District Boundaries Act*.

**Correction: Copperbelt North**

153 In section 2, the expression “then due west to longitude 135 degrees 08 minutes west,” is replaced with the expression “then northwesterly along the extension of Aquamarine Place to Amethyst Trail, then southwesterly along Amethyst Trail to the point due west of the intersection of Aquamarine Place and Falcon Drive, then due west to longitude 135 degrees 08 minutes west,”.

**Correction: Mountainview**

154 In section 9, the expression “the intersection of the western centre line of McIntyre Drive and the centre line of Hamilton Boulevard, then due east to that point of intersection,” is replaced with the expression “the most southerly point of the rear lot line of McCandless Crescent, then due east to Hamilton Boulevard”.

**Correction: Whitehorse West**

**155 In section 20**

(a) the expression “a line commencing at the point of intersection of the centre line of Hamilton Boulevard and the western centre line

**Modification à venir de l'article 304**

150 À l'alinéa 304(1)h), l'expression « des représentants des candidats et les certificats de procuration utilisés » est remplacée par l'expression « des représentants au scrutin ».

**Modification à venir de l'article 335**

151 Le paragraphe 335(1) devient l'article 335 et le paragraphe 335(2) est abrogé.

**PARTIE 3**

**MODIFICATIONS À LA LOI SUR LES  
CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES**

152 La présente partie modifie la *Loi sur les circonscriptions électorales*.

**Correction : Copperbelt North**

153 À l'article 2, l'expression « de là, franc ouest jusqu'à 135 degrés 08 minutes de longitude ouest » est remplacée par l'expression « de là, vers le nord-ouest suivant le prolongement de la place Aquamarine jusqu'à la piste Amethyst; de là, vers le sud-ouest le long de la piste Amethyst jusqu'à un point franc ouest de l'intersection de la place Aquamarine et de la promenade Falcon; de là, franc ouest jusqu'à 135 degrés 08 minutes de longitude ouest ».

**Correction : Mountainview**

154 À l'article 9, l'expression « du point d'intersection des lignes médianes de McIntyre Drive et du boulevard Hamilton; de là, franc est jusqu'à ce point d'intersection » est remplacée par l'expression « du point le plus au sud de la ligne arrière des lots du croissant McCandless; de là, franc est jusqu'au boulevard Hamilton ».

**Correction : Whitehorse Ouest**

**155 À l'article 20 :**

a) l'expression « par une ligne commençant au point situé à l'intersection des lignes médianes du boulevard Hamilton et de McIntyre Drive »

of McIntyre Drive,” is replaced with the expression “a line commencing at the intersection of the centre line of Hamilton Boulevard and the point due east of the most southerly point of the rear lot line of McCandless Crescent,”; and

(b) the expression “that intersection,” is replaced with the expression “Amethyst Trail, then northeasterly along Amethyst Trail to the northwesterly extension of Aquamarine Place, then southeasterly along that extension following the right of way between 141 Falcon Drive and 145 Falcon Drive to the intersection of Aquamarine Place and Falcon Drive,”.

est remplacée par l’expression « par une ligne commençant au point situé à l’intersection de la ligne médiane du boulevard Hamilton et du point franc est du point le plus au sud de la ligne arrière des lots du croissant McCandless »;

b) l’expression « cette intersection » est remplacée par l’expression « la piste Amethyst; de là, vers le nord-est le long de la piste Amethyst jusqu’au prolongement nord-ouest de la place Aquamarine; de là, vers le sud-est le long de ce prolongement en suivant le droit de passage entre 141 promenade Falcon et 145 promenade Falcon jusqu’à l’intersection de la place Aquamarine et de la promenade Falcon; ».

#### PART 4

##### APPLICATION AND TRANSITIONAL

###### “Day of assent” defined

156 In this Part, “day of assent” means the day on which this Act is assented to.

###### General application

157 Except as provided in sections 159 to 161, this Act applies on and after the day of assent.

###### Proxy voting amendments

158 Part 2 of this Act applies after the date of the return to the writs for the first general election after the dissolution of the 33<sup>rd</sup> Legislature.

###### Transitional enumeration

159(1) In this section, “transitional enumeration” in an electoral district means an enumeration, under the *Elections Act*, that begins in the electoral district before the earlier of

#### PARTIE 4

##### APPLICATION ET DISPOSITIONS TRANSITOIRES

###### Définition de l’expression « date de sanction »

156 Dans la présente partie, l’expression « date de sanction » s’entend de la date de sanction de la présente loi.

###### Application générale

157 Sauf dans les cas prévus aux articles 159 à 161, la présente loi s’applique à partir de la date de sanction.

###### Modifications au vote par procuration

158 La partie 2 de la présente loi s’applique après la date de rapport des brevets pour la première élection générale après la dissolution de la 33<sup>e</sup> Législature

###### Recensement transitoire

159(1) Pour l’application du présent article, l’expression « recensement transitoire » dans une circonscription électorale s’entend d’un recensement, en vertu de la *Loi sur les élections*, qui débute dans la circonscription électorale avant le premier en date des jours suivants :

(a) the day that is six months after the day of assent; and

(b) the seventh day after the day on which a writ of election is issued for the electoral district.

(2) If a transitional enumeration takes place in an electoral district, the chief electoral officer

(a) may, despite any other provision of this Act, modify or waive the application, for the purposes of the transitional enumeration or the related preparation of lists of electors, of any amendment that this Act makes to the *Elections Act*; and

(b) shall, as soon as practicable after the conclusion of the transitional enumeration, prepare and provide, or direct the preparation and provision of, the list of electors for the electoral district to

- (i) each registered political party,
- (ii) if a writ has been issued for the electoral district, each candidate, and
- (iii) if a writ has not been issued, the member of the Legislative Assembly for the electoral district.

#### Financial provisions

160 Sections 125 and 127 to 142 of this Act do not apply in respect of a registered political party's annual revenue return, within the meaning of sections 382 to 384 of the *Elections Act*, for any year that is before 2016.

a) six mois après la date de sanction;

b) le septième jour qui suit la date à laquelle un bref d'élection est délivré pour une circonscription électorale.

(2) Si un recensement transitoire a lieu dans une circonscription électorale, le directeur général des élections :

a) peut, malgré toute autre disposition de la présente loi, modifier l'application, ou y renoncer, aux fins du recensement transitoire ou de la préparation connexe des listes électorales, de toute modification que la présente loi apporte à la *Loi sur les élections*;

b) le plus tôt possible après la fin du recensement transitoire, dresse, ou ordonne qu'elle le soit, la liste électorale de la circonscription électorale et la fournit, ou ordonne qu'elle le soit :

- (i) à chaque parti politique enregistré,
- (ii) à chaque candidat si un bref a été délivré pour la circonscription électorale,
- (iii) au député de la circonscription électorale si un bref n'a pas été délivré.

#### Dispositions financières

160 Les articles 125 et 127 à 142 de la présente loi ne s'appliquent pas à l'égard de la déclaration de revenu annuel d'un parti politique enregistré, au sens des articles 382 à 384 de la *Loi sur les élections*, pour les années antérieures à 2016.





## AN ACT TO AMEND THE MUNICIPAL ACT

## LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES MUNICIPALITÉS

(Assented to December 10, 2015)

(sanctionnée le 10 décembre 2015)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

### PART I

### PARTIE 1

#### AMENDMENTS TO THE MUNICIPAL ACT

#### MODIFICATIONS À LA LOI SUR LES MUNICIPALITÉS

1 This Part amends the *Municipal Act*.

1 La présente partie modifie la *Loi sur les municipalités*.

Part 1 heading amended

Modification de l'intertitre de la partie 1

2 The heading for Part 1 is replaced with the following

2 L'intertitre de la partie 1 est remplacé par ce qui suit :

“PART 1

« PARTIE 1

INTERPRETATION”.

INTERPRÉTATION ».

Section 1 amended

Modification de l'article 1

3(1) The heading for section 1 is replaced with the following

3(1) L'intertitre de l'article 1 est remplacé par ce qui suit :

“Interpretation”.

« Interprétation ».

(2) Section 1 is renumbered subsection 1(1).

(2) L'article 1 devient le paragraphe 1(1).

(3) In subsection 1(1)

(3) Le paragraphe 1(1) est modifié comme suit :

(a) the definition “by-election” is replaced with the following

a) la définition d' « élection partielle » est remplacée par ce qui suit :

“by-election” means an election, other than a general election, that must be conducted upon the arising of a vacancy under section 146; « *élection partielle* »;

« “élection partielle” Élection autre qu'une élection générale qui doit être tenue pour pourvoir à une vacance survenue en vertu de l'article 146. “*by-election*” »;

(b) the definition “council” is replaced with

b) la définition de « conseil » est remplacée

**the following**

“‘council’ of a municipality means the mayor together with all the councillors of a municipality; « *conseil* »”;

**(c) the definition “council committee” is replaced with the following**

“‘council committee’ means a committee established by a council under section 190; « *comité du conseil* »”;

**(d) the definition “‘council meeting’ and ‘council committee meeting’” is replaced with the following**

“‘council meeting’ means, as the context indicates

(a) the first meeting of a council after a general election required under section 206,

(b) a regular meeting of a council held under section 206.01, or

(c) a special meeting of a council held under section 206.02; « *séance du conseil* »”;

**(e) the definition “councillor” is replaced with the following**

“‘councillor’ means each of those persons, except the mayor, who is, in accordance with this Act, a member of a council; « *conseiller* »”;

**(f) the definition “designated municipal officer” is replaced with the following**

“‘designated municipal officer’ means, in respect of the fulfillment or exercise of a duty or power under the Act, the person who has been appointed by a council under section 186 as the designated municipal officer in respect of that duty or power; « *fonctionnaire municipal désigné* »”;

**(g) in the definition of “development cost**

**par ce qui suit :**

« “conseil” À l’égard d’une municipalité, le maire avec tous les conseillers d’une municipalité. “*council*” »;

**c) la définition de « comité du conseil » est remplacée par ce qui suit :**

« “comité du conseil” Comité constitué par un conseil en vertu de l’article 190. “*council committee*” »;

**d) la définition « séance du conseil » et « rencontre d’un comité du conseil » est remplacée par ce qui suit :**

« “séance du conseil” S’entend, selon le contexte :

a) de la première séance d’un conseil suivant une élection générale obligatoire en vertu de l’article 206;

b) d’une séance régulière d’un conseil tenue en vertu de l’article 206.01;

c) d’une séance extraordinaire d’un conseil tenue en vertu de l’article 206.02. “*council meeting*” »;

**e) la définition de « conseiller » est remplacée par ce qui suit :**

« “conseiller” Les personnes, à l’exclusion du maire, qui, en conformité avec la présente loi, sont des membres d’un conseil. “*councillor*” »;

**f) la définition de « fonctionnaire municipal désigné » est remplacée par ce qui suit :**

« “fonctionnaire municipal désigné” Relativement à l’exercice d’une fonction ou d’un pouvoir sous le régime de la présente loi, la personne qui a été nommée par un conseil en vertu de l’article 186 à titre de fonctionnaire municipal désigné pour l’exercice de cette fonction ou de ce pouvoir. “*designated municipal officer*” »;

**g) la définition de « taxe d’aménagement » est**

charge” the expression “or facilities” is repealed;

(h) the definition “elector” is replaced with the following

“‘elector’ means a person who is eligible under section 48 to vote in an election conducted under this Act; « *électeur* »”;

(i) the definition “mayor” is replaced with the following

“‘mayor’ means the person who is, in accordance with this Act, the mayor of a municipality; « *maire* »”;

(j) the definition “municipal utilities” is repealed;

(k) the definition of “plebiscite” is replaced with the following

“‘plebiscite’ means a vote by electors that is not binding on council and conducted in accordance with section 150; « *plébiscite* »”;

(l) the definition “referendum” is replaced with the following

“‘referendum’ means a vote by electors that is binding on council and conducted in accordance with section 151 or 156; « *référendum* »”;

(m) the definition “taxes” is replaced with the following

“‘tax’ means a tax levied by a bylaw adopted under section 246; « *taxe* »”; and

(n) the following definitions are added in alphabetical order

“‘benefitting property’ means a taxable real property that benefits or will benefit from a local improvement; « *bien bénéficiaire* »

‘Board of Revision’ means, in relation to a municipality, the board established under

modifiée par abrogation de l’expression « ou les installations »;

h) la définition d’« électeur » est remplacée par ce qui suit :

« “électeur” Personne qui, en vertu de l’article 48, est admissible au vote dans le cadre d’une élection tenue sous le régime de la présente loi. “*elector*” »;

i) la définition de « maire » est remplacée par ce qui suit :

« “maire” La personne qui, en conformité avec la présente loi, est le maire d’une municipalité. “*mayor*” »;

j) la définition de « fins municipales » est abrogée;

k) la définition de « plébiscite » est remplacée par ce qui suit :

« “plébiscite” Vote des électeurs qui ne lie pas un conseil et qui est tenu en conformité avec l’article 150. “*plebiscite*” »;

l) la définition de « référendum » est remplacée par ce qui suit :

« “référendum” Vote des électeurs qui lie le conseil et qui est tenu en conformité avec l’article 151 ou 156. “*referendum*” »;

m) la définition de « taxes » est remplacée par ce qui suit :

« “taxe” Taxe imposée en vertu d’un arrêté adopté en application de l’article 246. “*tax*” »;

n) les définitions qui suivent sont insérées selon l’ordre alphabétique :

“amélioration locale” S’entend au sens de la *Loi sur l’évaluation et la taxation*. “*local improvement*”

“bien bénéficiaire” Bien réel imposable qui bénéficie ou bénéficiera d’une amélioration

section 63 by the council of that municipality; « *Commission de révision* »

‘disqualification’ of a member of council, means the disqualification of the member under section 193.04; « *inhabilité* »

‘election’ means the process of electing one or more members of, as the case may be, a council or a local advisory council in accordance with the applicable provisions in this Act; « *élection* »

‘general election’ means an election of a council under section 52; « *élection générale* »

‘local advisory council’ means a council referred to in section 38; « *conseil consultatif local* »

‘local improvement’ has the same meaning as in the *Assessment and Taxation Act*; « *amélioration locale* »

‘local improvement tax’ means the amount levied on a benefitting property in respect of a local improvement as determined in accordance with a bylaw adopted under section 267; « *taxe d’amélioration locale* »

‘municipal service’ means a utility service, or a non-utility service, that is provided by a municipality in accordance with a bylaw adopted under section 229; « *service municipal* »

‘municipal service charge’ means a charge for the use of a municipal service as set out in a bylaw adopted under section 248; « *redevance pour un service municipal* »

‘non-utility service’ means a service or good that is provided for public use or consumption including but not limited to a service or good related to

(a) ambulance, emergency or protective fire services,

(b) inspections,

locale. “*benefitting property*”

“bien réel imposable” S’entend au sens de la *Loi sur l’évaluation et la taxation*. “*taxable real property*”

“Commission de révision” À l’égard d’une municipalité, la commission constituée en vertu de l’article 63 par le conseil de cette municipalité. “*Board of Revision*”

“conseil consultatif local” Conseil visé à l’article 38. “*local advisory council*”

“directeur du scrutin” La personne nommée à titre de directeur du scrutin d’une municipalité en vertu de l’article 56. “*returning officer*”

“élection” Le processus pour élire un ou plusieurs membres, selon le cas, d’un conseil ou d’un conseil consultatif local en conformité avec les dispositions applicables de la présente loi. “*election*”

“élection générale” Élection d’un conseil en vertu de l’article 52. “*general election*”

“inhabilité” À l’égard d’un membre du conseil, le fait qu’il a été déclaré inhabile en vertu de l’article 193.04. “*disqualification*”

“intérêt pécuniaire” Intérêt pécuniaire au sens de l’article 193.01. “*pecuniary interest*”

“pétition” Sauf relativement à une question ou une instance à présenter devant un tribunal, document qui satisfait aux exigences de l’article 6. “*petition*”

“président” Lors d’une réunion du conseil, le maire. “*presiding officer*”

“quorum” À moins de disposition contraire, le nombre de membres du conseil requis pour une séance du conseil fixé en conformité avec l’article 208.01 ou 208.02. “*quorum*”

“redevance pour un service municipal” Redevance pour l’utilisation d’un service municipal fixée par un arrêté adopté en vertu



- (c) the parking of vehicles,
- (d) public transportation,
- (e) recreation and cultural activities, or
- (f) the use of vehicles on or off highways;  
« *service autre que d'utilité publique* »

'pecuniary interest' means a pecuniary interest as set out in section 193.01; « *intérêt pécuniaire* »

'petition' means, except in respect of a matter or proceeding to be brought before a court, a document that meets the requirements set out in section 6; « *pétition* »

'presiding officer' at a council meeting, means the mayor; « *président* »

'quorum' means, except as otherwise provided, the number of members of council required for a council meeting as determined in accordance with section 208.01 or 208.02; « *quorum* »

'referendum by petition' means a referendum conducted under section 156; « *référéndum sur pétition* »

'returning officer' means the person appointed as the returning officer of a municipality under section 56; « *directeur du scrutin* »

'taxable real property' has the same meaning as in the *Assessment and Taxation Act*; « *bien réel imposable* »

'utility service' means a system, which includes any facilities or works required for the operation of that system, that provides or makes available to the public

- (a) heat,
- (b) electricity,
- (c) water,

de l'article 248. "*municipal service charge*"

"référéndum sur pétition" Référéndum tenu en vertu de l'article 156. "*referendum by petition*"

"service autre que d'utilité publique" Service ou bien fourni pour usage ou consommation publique, notamment un service ou un bien lié à ce qui suit :

- a) les services d'ambulance, d'urgence ou de protection contre les incendies;
- b) les inspections;
- c) le stationnement de véhicules;
- d) le transport public;
- e) les activités récréatives et culturelles;
- f) l'utilisation de véhicules sur les routes ou hors route. "*non-utility service*"

"service d'utilité publique" Système, y compris les installations ou les structures nécessaires au fonctionnement de ce système, qui fournit les services qui suivent ou les rend accessibles au public :

- a) le chauffage;
- b) l'électricité;
- c) l'eau;
- d) le traitement et l'évacuation des eaux usées;
- e) la gestion des déchets solides;
- f) la chaleur résiduelle. "*utility service*"

"service municipal" Service d'utilité publique ou service autre que d'utilité publique fourni par une municipalité en conformité avec un arrêté adopté en vertu de l'article 229. "*municipal service*"

« *taxe d'amélioration locale* » Somme prélevée sur un bien bénéficiaire

- (d) sewage treatment and disposal,
- (e) solid waste management, or
- (f) waste heat; « *service d'utilité publique* »".

**(4) The following subsection is added immediately after subsection 1(1)**

“(2) Each reference in this Act to

(a) a municipality is a reference to, as the context indicates

(i) the geographical area encompassed within the boundaries established for a municipality as set out in an order under section 22, or

(ii) the corporation established under section 223.01;

(b) a member of council includes the mayor and each councillor of the council; and

(c) the population of a municipality or area means that municipality or area's population

(i) as shown in the most recent census under the *Statistics Act* or the *Statistics Act* (Canada); or

(ii) if the census referred to under subparagraph (i) does not show a number for the population, as determined by the Minister.

(3) Any period of time expressed as days in this Act is exclusive of a holiday.

(4) If the time for any proceeding or the doing of anything under this Act expires on a day when the office of the municipality is closed to the public, the time for that proceeding or the doing of that thing is extended to the next day that the office is open to the public.

(5) Subsections (3) and (4) do not apply to

relativement à une amélioration locale et fixée en conformité avec un arrêté adopté en vertu de l'article 267. "*local improvement tax*" ».

**(4) Le paragraphe qui suit est inséré après le paragraphe 1(1) :**

« (2) La mention dans la présente loi :

a) d'une municipalité vaut mention, selon le contexte :

(i) du secteur géographique délimité par les limites établies pour une municipalité qui ont été fixées par un décret en vertu de l'article 22,

(ii) d'une corporation constituée en vertu de l'article 223.01;

b) d'un membre du conseil vaut mention de chaque conseiller du conseil, y compris le maire;

c) de la population d'une municipalité ou d'un secteur vaut mention de la population de cette municipalité ou de ce secteur :

(i) soit d'après le plus récent recensement effectué sous le régime de la *Loi sur les statistiques* ou de la *Loi sur la statistique* (Canada),

(ii) soit telle que fixée par le ministre si le recensement visé au sous-alinéa (i) ne chiffre pas la population.

(3) Les délais exprimés en jours dans la présente loi ne comprennent pas les jours fériés.

(4) Si le délai pour une procédure ou la prise d'une mesure sous le régime de la présente loi expire une journée où le bureau de la municipalité est fermé au public, le délai pour cette procédure ou la prise de cette mesure est prolongé jusqu'au prochain jour d'ouverture du bureau au public.

(5) Les paragraphes (3) et (4) ne s'appliquent

any period of time set out in Part 3.”

pas à un délai fixé en vertu de la partie 3. »

**Section 2 amended**

**Modification de l'article 2**

**4 In the French version of paragraph 2(b), the expression “aux administration” is replaced with “aux administrations”.**

**4 La version française de l'alinéa 2b) est modifiée en remplaçant l'expression « aux administration » par « aux administrations ».**

**Section 3 amended**

**Modification de l'article 3**

**5 In paragraph 3(b), the expression “services, facilities or things” is replaced with the expression “municipal services”.**

**5 L'alinéa 3b) est modifié en remplaçant l'expression « les services, les installations ou autres choses » par « les services municipaux ».**

**Sections 4 to 13 replaced**

**Remplacement des articles 4 à 13**

**6 Sections 4 to 13 are replaced with the following**

**6 Les articles 4 à 13 sont remplacés par ce qui suit :**

“Government of Yukon bound

« Gouvernement du Yukon lié

4 Except as otherwise provided by regulation, the Government of Yukon is bound by the bylaws of a municipality.

4 À moins de disposition contraire d'un règlement, le gouvernement du Yukon est lié par les arrêtés d'une municipalité.

Consultation with Association of Yukon Communities

Consultation avec le groupement *Association of Yukon Communities*

5 The Government of Yukon must consult with the Association of Yukon Communities on any amendments that a Minister proposes to this Act.

5 Le gouvernement du Yukon doit consulter le groupement *Association of Yukon Communities* concernant les modifications qu'un ministre propose d'apporter à la présente loi.

General requirements for petition

Exigences générales applicables aux pétitions

6 A petition that is required or permitted to be submitted under this Act must include

6 Une pétition qui doit ou peut être présentée sous le régime de la présente loi contient ce qui suit :

(a) in respect of each person who signs the petition

a) à l'égard des signataires de la pétition :

(i) their surname and given name,

(i) leur nom et prénom,

(ii) their address,

(ii) leur adresse,

(iii) their signature, and

(iii) leur signature,

(iv) the date on which they signed the petition;

(iv) la date à laquelle ils ont signé la pétition;

(b) on each page of the petition

b) sur chaque page de la pétition :

(i) a statement that each person who signs the petition is, on the date of signing, an elector or eligible to be an elector of the municipality or area that is the subject of the petition,

(ii) the name and address of the person who is the representative of the persons who sign the petition,

(iii) the purpose of the petition,

(iv) in the case of a petition for a referendum under section 152

(A) each question for which a vote would be conducted in a referendum as it relates to the purpose of the petition, and

(B) a statement setting out that the result of any vote in a referendum by petition is binding on the council; and

(c) any other requirement as specified in this Act.”

#### Section 17 amended

7(1) In subsection 17(4), the expression “a petition” is replaced with the expression “a petition signed by not less than 30 percent of the persons who are or would be eligible to be electors of the municipality or area proposed to be formed, dissolved or altered”.

(2) Subsection 17(5) is repealed.

#### Section 29 amended

8(1) In subsection 29(4), the expression “a petition” is replaced with the expression “a petition signed by not less than 30 percent of the persons who are or would be eligible to be electors of the area proposed to be formed”.

(2) Subsection 29(5) is repealed.

(i) une déclaration établissant que chaque signataire de la pétition est, à la date de la signature, un électeur ou une personne ayant qualité pour être électeur dans la municipalité ou le secteur visé par la pétition,

(ii) le nom et l’adresse de la personne qui est le représentant des signataires de la pétition,

(iii) l’objet de la pétition,

(iv) dans le cas d’une pétition pour un référendum en vertu de l’article 152 :

(A) chaque question qui ferait l’objet d’un vote lors d’un référendum en ce qui a trait à l’objet de la pétition,

(B) une déclaration établissant que le résultat de tout vote dans un référendum sur pétition lie le conseil;

c) toute autre exigence prévue dans la présente loi. »

#### Modification de l’article 17

7(1) Le paragraphe 17(4) est modifié en remplaçant l’expression « d’une pétition » par « d’une pétition signée par au moins 30 pour cent des personnes qui ont ou auraient qualité pour être électeurs dans la municipalité ou le secteur dont la constitution, la dissolution ou la modification des limites est projetée ».

(2) Le paragraphe 17(5) est abrogé.

#### Modification de l’article 29

8(1) Le paragraphe 29(4) est modifié en remplaçant l’expression « d’une pétition » par « d’une pétition signée par au moins 30 pour cent des personnes qui ont ou auraient qualité pour être électeurs dans le secteur dont la constitution est proposée ».

(2) Le paragraphe 29(5) est abrogé.

**Addition of sections 35.01 and 35.02**

**9 The following is added immediately after the heading for Division 5 of Part 2**

“Request to form local advisory area

35.01(1) A proposal for the formation of a local advisory area may be initiated by

(a) the Minister; or

(b) a request made to the Minister by at least 30 percent of the persons who are eligible to be electors in the proposed local advisory area.

(2) A request under paragraph (1)(b) must be accompanied by a petition signed by not less than 30 percent of the persons who are eligible to be electors of the area proposed to form a local advisory area.

Process of making request to form local advisory area

35.02 Sections 30 to 32 apply, with any necessary modifications, to the formation of a local advisory area except that each reference in those provisions to

(a) a rural government structure is to be read as a reference to a local advisory area; and

(b) a request is to be read as including a proposal initiated by the Minister.”

**Section 37 amended**

**10 Paragraph 37(1)(b) is repealed.**

**Section 40 amended**

**11 In paragraph 40(c), the expression “on” is repealed.**

**Section 42 replaced**

**12 Section 42 is replaced with the following**

**Insertion des articles 35.01 et 35.02**

**9 Les dispositions qui suivent sont insérées après l’intertitre de la section 5 de la partie 2 :**

« Demande de constitution d’une collectivité locale

35.01(1) Peuvent proposer la constitution d’une collectivité locale :

a) le ministre;

b) au moins 30 pour cent des personnes ayant qualité pour être électeurs dans la collectivité locale projetée, sur demande présentée au ministre.

(2) Une demande visée à l’alinéa (1)b) est accompagnée d’une pétition signée par au moins 30 pour cent des personnes ayant qualité pour être électeurs dans le secteur dont la constitution en collectivité locale est projetée.

Processus de demande de constitution d’une collectivité locale

35.02 Les articles 30 à 32 s’appliquent, avec les modifications nécessaires, à la constitution d’une collectivité locale, sauf que la mention dans ces dispositions :

a) d’une structure d’administration rurale vaut mention d’une collectivité locale;

b) d’une demande comprend la mention d’une proposition à l’initiative du ministre. »

**Modification de l’article 37**

**10 L’alinéa 37(1)b) est abrogé.**

**Modification de l’article 40**

**11 L’alinéa 40c) est modifié par abrogation de l’expression « sur ».**

**Remplacement de l’article 42**

**12 L’article 42 est remplacé par ce qui suit :**

“Quorum, voting and pecuniary interest rules

« Règles en matière de quorum, de vote et d'intérêt pécuniaire

42 Sections 193.01 and 193.02, 193.04 and 207 to 209 apply, with any necessary modifications, to meetings of a local advisory council except that each reference in those provisions to

42 Les articles 193.01 et 193.02, 193.04 et 207 à 209 s'appliquent, avec les modifications nécessaires, aux réunions d'un conseil consultatif local, sauf que la mention dans ces dispositions :

(a) a mayor is to be read as a reference to the chair of the local advisory council;

a) d'un maire vaut mention du président du conseil consultatif local;

(b) a council is to be read as a reference to a local advisory council; and

b) d'un conseil vaut mention d'un conseil consultatif local;

(c) a member of council is to be read as a reference to a member of the local advisory council.

c) d'un membre du conseil vaut mention d'un membre du conseil consultatif local.

Local advisory council act by resolution

Conseil consultatif local tenu d'agir par résolution

42.01 A local advisory council may only act by passing a resolution and may not act by adopting a bylaw.”

42.01 Un conseil consultatif local ne peut agir qu'en adoptant une résolution plutôt qu'un arrêté. »

Section 43 amended

Modification de l'article 43

13 In section 43

13 L'article 43 est modifié comme suit :

(a) the heading is replaced with the following

a) en remplaçant l'intertitre par ce qui suit :

“Rules for local advisory council meetings”;

« Règles applicables aux réunions d'un conseil consultatif local »;

(b) subsection (1) is repealed;

b) par abrogation du paragraphe (1);

(c) subsection (2) is renumbered as section 43; and

c) le paragraphe (2) devient l'article 43;

(d) in section 43 the expression “by resolution make rules and regulations relating to the calling of meetings and the conduct of those meetings” is replaced with the expression “make procedural rules in respect of its meetings, including rules respecting the frequency of its meetings”.

d) l'expression « , par résolution, régir la tenue et le déroulement de ses réunions » est remplacée par « adopter des règles de procédure régissant ses réunions, notamment des règles pour fixer la fréquence des réunions » à l'article 43.

Section 48 amended

Modification de l'article 48

14(1) Section 48 is renumbered subsection

14(1) L'article 48 devient le paragraphe 48(1).

48(1).

(2) In subsection 48(1), the expression “Unless otherwise disqualified, every person is entitled to vote” is replaced with the expression “Unless ineligible to vote in accordance with subsection (2), a person is eligible to vote”.

(3) The following subsection is added immediately after subsection 48(1)

“(2) A person is not eligible to vote in an election in a municipality for a period of four years from the date of being convicted of an offence under subsection 51(7) or sections 160 to 163.”

Section 50 replaced

15 Section 50 is replaced with the following

“Eligibility to be nominated as candidate

50(1) Subject to subsections (3) and (4), a person is eligible to be nominated as a candidate for an election if they are an elector in the municipality for which they are seeking the nomination.

(2) For greater certainty, in respect of any one election, a person may be nominated only for either

- (a) the office of the mayor; or
- (b) the office of a member of council.

(3) A person who is an employee of a municipality is eligible to be nominated as a candidate in an election for the council of that municipality only if

- (a) they meet the requirements under subsection (1); and
- (b) they take a leave of absence in accordance with section 51.

(4) A person is ineligible to be nominated as

(2) Le paragraphe 48(1) est modifié en remplaçant l’expression « Sauf inhabilité constatée, quiconque satisfait aux conditions suivantes a droit de vote à » par « À moins d’être inadmissible au vote en vertu du paragraphe (2), quiconque satisfait aux conditions suivantes est admissible au vote ».

(3) Le paragraphe qui suit est inséré après le paragraphe 48(1) :

« (2) Une personne n’est pas admissible au vote à une élection municipale pour une période de quatre ans à compter de la date à laquelle elle a été reconnue coupable d’une infraction en vertu du paragraphe 51(7) ou des articles 160 à 163. »

Remplacement de l’article 50

15 L’article 50 est remplacé par ce qui suit :

« Admissibilité à se porter candidat

50(1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), une personne peut se porter candidat pour une élection si elle est un électeur dans la municipalité où elle cherche à présenter sa candidature.

(2) Il est entendu que, dans le cadre d’une élection, une personne peut seulement poser sa candidature :

- a) soit au poste de maire;
- b) soit à un poste de membre du conseil.

(3) Une personne qui est un employé d’une municipalité ne peut poser sa candidature lors d’une élection pour le conseil de cette municipalité que si, à la fois :

- a) elle satisfait aux exigences prévues au paragraphe (1);
- b) elle prend congé en conformité avec l’article 51.

(4) Une personne ne peut poser sa

a candidate

(a) if they are a member of council in another municipality;

(b) if they are indebted to the municipality in which they are seeking the nomination for an amount exceeding \$500 other than a debt in relation to

(i) unpaid taxes for the year in which they are seeking the nomination, or

(ii) the provision of a basic service that has been provided under subsection 252(2.02);

(c) if they are disqualified from being a member of council under subparagraphs 193.04(1)(a)(i) to (iv);

(d) during the remainder of what would have been their term as a member of council, if they are disqualified as a member of council under paragraphs 193.04(1)(b) to (d); and

(e) for a period of

(i) four years from the date of being convicted of an offence under subsection 51(7) or any of sections 160 to 163, or

(ii) five years from the date of being convicted of an offence under section 254.”

#### Section 59 amended

**16(1) The following subsections are added immediately after subsection 59(2)**

“(2.01) The designated municipal officer shall complete their preparation of a preliminary list of electors as required under this section before the second Thursday of September that occurs immediately before the

candidature dans l’un ou l’autre des cas suivants :

a) elle est un membre du conseil dans une autre municipalité;

b) elle a une dette envers la municipalité où elle cherche à poser sa candidature supérieure à 500 \$, sauf s’il s’agit :

(i) soit d’arriérés d’impôts pour l’année au cours de laquelle elle cherche à être nommée,

(ii) soit d’une dette liée à la prestation d’un service de base qui a été fourni en vertu du paragraphe 252(2.02);

c) elle a été déclarée inhabile à siéger comme membre du conseil en vertu des sous-alinéas 193.04(1)a)(i) à (iv);

d) pendant la portion restante de ce qui aurait été son mandat à titre de membre du conseil, elle a été déclarée inhabile à siéger comme membre du conseil en vertu des alinéas 193.04(1)b) à d);

e) pour une période :

(i) de quatre ans à compter de la date à laquelle elle a été reconnue coupable d’une infraction en vertu du paragraphe 51(7) ou des articles 160 à 163,

(ii) de cinq ans à compter de la date à laquelle elle a été reconnue coupable d’une infraction en vertu de l’article 254. »

#### Modification de l’article 59

**16(1) Les paragraphes qui suivent sont insérés après le paragraphe 59(2) :**

« (2.01) Le fonctionnaire municipal désigné termine la préparation de la liste électorale préliminaire comme l’exige le présent article avant le deuxième jeudi de septembre qui survient immédiatement avant la date de



date of the general election to which a preliminary list of electors relates.

l'élection générale à laquelle se rapporte la liste électorale préliminaire.

(2.02) Immediately upon completion of a preliminary list of electors, the designated municipal officer shall issue, by any method that is appropriate to that particular municipality, a public notice of that completion."

(2.02) Dès qu'il a terminé la liste électorale préliminaire, le fonctionnaire municipal désigné émet, de la façon qu'il estime indiquée pour la municipalité concernée, un avis public en ce sens. »

**(2) Subsection 59(6) is replaced with the following**

**(2) Le paragraphe 59(6) est remplacé par ce qui suit :**

"(6) At any time before the completion of a preliminary list under subsection (2.01), an elector may make a request to the designated municipal officer that their personal information be removed from a preliminary list of electors or a revised list of electors (which is delivered to the designated officer under section 71) before the designated municipal officer provides, under section 72, access to any person to either list.

« (6) Avant que la liste électorale préliminaire ne soit terminée en vertu du paragraphe (2.01) et avant que le fonctionnaire municipal désigné ne donne accès à une liste en vertu de l'article 72, un électeur peut présenter une demande au fonctionnaire municipal désigné pour que ses renseignements personnels soient supprimés d'une liste électorale préliminaire ou d'une liste électorale révisée (laquelle est remise au fonctionnaire municipal désigné en vertu de l'article 71).

(7) If, upon receiving a request under subsection (6), the designated municipal officer is satisfied that the inclusion of an elector's personal information in a preliminary list of electors or a revised list of electors at the time of another person's access to either list would reasonably expose the elector to a personal safety risk, the designated officer must

(7) Si, après avoir reçu une demande en vertu du paragraphe (6), le fonctionnaire municipal désigné est convaincu que le fait que les renseignements personnels d'un électeur se trouvent sur une liste électorale préliminaire ou une liste électorale révisée lorsqu'une autre personne a accès à l'une ou l'autre des listes exposerait raisonnablement l'électeur à un risque pour sa sécurité, le fonctionnaire municipal désigné doit, à la fois :

(a) remove the elector's personal information from either list, as the case may be, before providing access to another person to the list; and

a) supprimer les renseignements personnels de la liste concernée avant de permettre l'accès à celle-ci par une autre personne;

(b) ensure that, without showing any personal information, the elector is accounted for in the total number of electors shown in each list."

b) veiller à ce que, sans dévoiler de renseignements personnels, il soit tenu compte de l'électeur dans le nombre total d'électeurs apparaissant sur chaque liste. »

**Section 60 amended**

**Modification de l'article 60**

**17 In section 60**

**17 L'article 60 est modifié comme suit :**

**(a) in subsection (1), the expression "town" is**

**a) en remplaçant l'expression « village » par**

replaced with the expression “council”; and

« conseil » au paragraphe (1);

(b) in subsection (2)

b) au paragraphe (2) :

(i) the expression “sections 62 to 73” is replaced with the expression “sections 63 to 71”, and

(i) en remplaçant l’expression « 62 à 73 » par « 63 à 71 »,

(ii) the expression “to a town which has passed” is replaced with the expression “to a municipality if its council has adopted”.

(ii) en remplaçant l’expression « aux villages ayant pris un arrêté » par « à une municipalité dont le conseil a adopté un arrêté ».

### Section 62 repealed

### Abrogation de l’article 62

18 Section 62 is repealed.

18 L’article 62 est abrogé.

### Section 63 amended

### Modification de l’article 63

19(1) The heading for section 63 is replaced with the following

19(1) L’intertitre de l’article 63 est remplacé par ce qui suit :

“Council to establish Board of Revision”.

« Constitution obligatoire d’une Commission de révision par le conseil ».

(2) Subsections 63(1) and (2) are replaced with the following

(2) Les paragraphes 63(1) et (2) sont remplacés par ce qui suit :

“63(1) Each council must establish a Board of Revision that consists of an odd number of members who hold office at pleasure.

« 63(1) Chaque conseil constitue une Commission de révision composée d’un nombre impair de membres qui exercent leur charge à titre amovible.

(1.01) The council must appoint persons as members of its Board of Revision who are not a member of council or an employee of the municipality.

(1.01) Le conseil nomme des personnes qui ne sont pas des membres du conseil ou des employés de la municipalité à titre de membres de sa Commission de révision.

(2) Each Board of Revision shall choose a chairperson from its membership.”

(2) Une Commission de révision choisit un président parmi ses membres. »

(3) In section 63, the expression “Board” is replaced with the expression “Board of Revision” wherever it occurs.

(3) L’article 63 est modifié en remplaçant chaque occurrence de l’expression « Commission » par « Commission de révision ».

### Section 64 amended

### Modification de l’article 64

20 In section 64, the expression “Board” is replaced with the expression “Board of Revision” wherever it occurs.

20 L’article 64 est modifié en remplaçant chaque occurrence de l’expression « Commission » par « Commission de révision ».

**Section 65 replaced**

**21 Section 65 is replaced with the following**

“Notice of Board of Revision sitting

65 At least 10 days before a sitting of a Board of Revision, the designated municipal officer must provide public notice of the sitting by

- (a) posting a written notice of the time and place of the sitting at the office of the municipality in a location that is accessible to the public; and
- (b) publishing the notice in paragraph (a)
  - (i) in the local media, or
  - (ii) in the case where there is no local media in the municipality, by any other reasonable method appropriate to the municipality.”

**Section 67 amended**

**22 In subsection 67(2), the expression “Board” is replaced with the expression “Board of Revision”.**

**Section 68 amended**

**23 In the English version of subsection 68(3), the expression “Board” is replaced with the expression “Board of Revision”.**

**Section 69 amended**

**24 In the English version of section 69, the expression “Board” is replaced with the expression “Board of Revision” wherever it occurs.**

**Section 71 amended**

**25(1) Section 71 is renumbered subsection 71(1).**

**(2) The following subsection is added**

**Remplacement de l’article 65**

**21 L’article 65 est remplacé par ce qui suit :**

« Avis d’une séance de la Commission de révision

65 Au moins 10 jours avant une séance d’une Commission de révision, le fonctionnaire municipal désigné donne un avis public de la séance :

- a) d’une part, en affichant un avis écrit des date, heure et lieu de la séance à un endroit accessible au public dans les bureaux de la municipalité;
- b) d’autre part, en publiant l’avis visé à l’alinéa a) :
  - (i) soit dans les médias locaux,
  - (ii) soit par un autre moyen convenable pour la municipalité s’il n’y a pas de média local dans la municipalité. »

**Modification de l’article 67**

**22 Le paragraphe 67(2) est modifié en remplaçant l’expression « Commission » par « Commission de révision ».**

**Modification de l’article 68**

**23 La version anglaise du paragraphe 68(3) est modifiée en remplaçant l’expression « Board » par « Board of Revision ».**

**Modification de l’article 69**

**24 La version anglaise de l’article 69 est modifiée en remplaçant chaque occurrence de l’expression « Board » par « Board of Revision ».**

**Modification de l’article 71**

**25(1) L’article 71 devient le paragraphe 71(1).**

**(2) Le paragraphe qui suit est ajouté après le**

**immediately after subsection 71(1)**

“(2) Immediately upon the delivery of a copy of the revised list of electors under subsection (1), the designated municipal officer shall issue, by any method that is appropriate to that particular municipality, a public notice confirming their receipt of the list.”

**Section 72 replaced**

**26 Section 72 is replaced with the following**

“Access to information in list of electors

72(1) An elector may make a request to the designated municipal officer for access to the following

- (a) a preliminary list of electors completed under section 59; or
- (b) a revised list of electors that has been delivered to the designated municipal officer under section 71.

(2) A request under subsection (1) may be made only after the end of the period set out in subsection 59(2.01) in respect of the completion of a preliminary list of electors.

(3) The designated municipal officer shall not permit an elector who makes a request under subsection (1) to have access to any personal information that is required to be removed from the list under subsection 59(7).

(4) An elector’s access to information in a preliminary list of electors or a revised list of electors does not entitle the elector to obtain a copy of that list.”

**Section 73 repealed**

**27 Section 73 is repealed.**

**Section 74 amended**

**28 Section 74 is replaced with the following**

**paragraphe 71(1) :**

« (2) Dès la remise d’une copie de la liste électorale révisée en vertu du paragraphe (1), le fonctionnaire municipal désigné émet, de la façon qu’il estime indiquée pour la municipalité, un avis public confirmant la réception de la liste. »

**Remplacement de l’article 72**

**26 L’article 72 est remplacé par ce qui suit :**

« Accès aux renseignements sur une liste électorale

72(1) Un électeur peut présenter une demande au fonctionnaire municipal désigné pour obtenir l’accès :

- a) soit à une liste électorale préliminaire dressée en vertu de l’article 59;
- b) soit à une liste électorale révisée qui a été remise au fonctionnaire municipal désigné en vertu de l’article 71.

(2) La demande visée au paragraphe (1) ne peut être présentée avant l’expiration du délai prévu au paragraphe 59(2.01) pour terminer une liste électorale préliminaire.

(3) Le fonctionnaire municipal désigné ne peut permettre à un électeur qui présente une demande en vertu du paragraphe (1) d’avoir accès à des renseignements personnels qui doivent être retirés de la liste en vertu du paragraphe 59(7).

(4) L’accès par un électeur aux renseignements sur une liste électorale préliminaire ou une liste électorale révisée ne lui confère pas le droit d’en obtenir une copie. »

**Abrogation de l’article 73**

**27 L’article 73 est abrogé.**

**Remplacement de l’article 74**

**28 L’article 74 est remplacé par ce qui suit :**

“Public notice of nomination proceeding

74 At least 7 days before a nomination proceeding, the returning officer must provide public notice of the proceeding by

(a) posting a written notice of the time and place of the proceeding at the office of the municipality in a location that is accessible to the public; and

(b) posting a written notice in

(i) if the municipality is divided into separate polling divisions, at least two conspicuous places in each polling division, or

(ii) in any other case, at least three conspicuous places within the municipality.”

**Section 77 amended**

**29 In paragraph 77(1)(d), the expression “that they are qualified under paragraph 50(1)(a) and not otherwise disqualified under paragraph 50(1)(b)” is replaced with the expression “that they are eligible under section 50”.**

**Section 84 amended**

**30 In subsection 84(2), the expression “in the same way as section 62 requires for the publishing notice and posting copies of the preliminary list of electors” is replaced with the expression “in the same manner as public notice is provided for a nomination proceeding under section 74”.**

**Section 127 replaced**

**31 Section 127 is replaced with the following**

“127 If, after the recounting of votes under section 126, it has been determined that two or more candidates have received an equal number of votes, the returning officer shall as soon as practicable after that determination

(a) write the name of each of those

« Avis public de présentation des candidatures

74 Au moins 7 jours avant une présentation des candidatures, le directeur du scrutin donne un avis public de la présentation de la façon suivante :

a) d’une part, en affichant un avis écrit des date, heure et lieu de la présentation à un endroit accessible au public dans les bureaux de la municipalité;

b) d’autre part, en affichant un avis écrit :

(i) à au moins deux endroits en vue dans chaque section de vote si la municipalité est divisée en sections de vote,

(ii) à au moins trois endroits bien en vue dans la municipalité dans les autre cas. »

**Modification de l’article 77**

**29 L’alinéa 77(1)d) est modifié en remplaçant l’expression « qu’il a la qualité d’électeur en vertu de l’alinéa 50(1)a) et qu’il n’est pas disqualifié d’une autre manière au titre de l’alinéa 50(1)b) » par « qu’il est admissible en vertu de l’article 50 ».**

**Modification de l’article 84**

**30 Le paragraphe 84(2) est modifié en remplaçant l’expression « selon les mêmes modalités que celles visant la publication de l’avis et l’affichage des exemplaires de la liste électorale préliminaire prévues à l’article 62 » par « de la même façon que l’avis public de présentation de candidature est donné en vertu de l’article 74 ».**

**Remplacement de l’article 127**

**31 L’article 127 est remplacé par ce qui suit :**

« 127 Si, après un second dépouillement en vertu de l’article 126, il est déterminé qu’il y a un partage des votes en faveur de plus d’un candidat, le directeur du scrutin, dès que possible après cette détermination :

a) inscrit le nom de chacun de ces candidats

candidates on a separate but identical blank sheet of paper;

sur des feuilles de papier vierges distinctes mais identiques;

(b) fold each sheet in an identical manner so that the names are concealed;

b) plie chaque feuille de la même façon de sorte à masquer les noms;

(c) deposit each sheet into a non-transparent receptacle;

c) dépose chaque feuille dans un contenant non transparent;

(d) withdraw the number of sheets that are equal to the number of candidates required to be elected; and

d) pige un nombre de feuilles égal au nombre de candidats à élire;

(e) declare each candidate whose name appears on a withdrawn sheet to be elected."

e) déclare élus les candidats dont le nom apparaît sur une feuille qui a été pignée. »

### Section 135 amended

**32 In subsection 135(3), the expression “the candidate whose name was selected in the drawing of lots under section 127” is replaced with the expression “each of those candidates who was declared elected under section 127”.**

### Modification de l'article 135

**32 Le paragraphe 135(3) est modifié en remplaçant l'expression « proclame l'élection pour le candidat dont le nom a été choisi suite à un tirage au sort en vertu de l'article 127 » par « proclame l'élection des candidats qui ont été déclaré élus en vertu de l'article 127 ».**

### Division 15, Part 3 heading replaced

**33 The heading for Division 15 of Part 3 is replaced with the following**

“DIVISION 15

VACANCIES AND BY-ELECTIONS”.

### Remplacement de l'intertitre de la section 15 de la partie 3

**33 L'intertitre de la section 15 de la partie 3 est remplacé par ce qui suit :**

« SECTION 15

VACANCES ET ÉLECTIONS PARTIELLES »

### Section 146 renumbered

**34 Section 146 is renumbered section 146.01.**

### Renumérotation de l'article 146

**34 L'article 146 devient l'article 146.01.**

### Section 146 added

**35 The following section is added immediately before section 146.01**

“When vacancy on council arises

146 A vacancy is considered to arise in respect of a person's position as a member of council

(a) upon the resignation of that person as a

### Insertion de l'article 146

**35 L'article qui suit est inséré avant l'article 146.01**

« Vacance au sein du conseil

146 Il est considéré qu'une vacance survient à l'égard du poste d'une personne à titre de membre du conseil dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) lors de la démission de cette personne à

member of council;

titre de membre du conseil;

(b) upon the death of that person;

b) lors du décès de cette personne;

(c) upon that person being disqualified as a member of council in accordance with section 193.04;

c) lorsque la personne est déclarée inhabile à siéger comme membre du conseil en conformité avec l'article 193.04;

(d) subject to any applicable period of appeal as set out in section 202

d) sous réserve des délais d'appel applicables prévus à l'article 202 :

(i) the passing of a resolution under paragraph 195(1)(a) that declares that person to be disqualified from being a member of council, or

(i) soit lorsqu'une résolution déclarant le membre du conseil inhabile à siéger comme membre du conseil est adoptée en vertu de l'alinéa 195(1)a),

(ii) a declaration by the Supreme Court that the person is disqualified from being a member of council."

(ii) soit lorsque le membre du conseil est déclaré inhabile à siéger comme membre du conseil par une déclaration de la Cour suprême. »

#### Section 146.01 amended

#### Modification de l'article 146.01

**36 In section 146.01**

**36 L'article 146.01 est modifié comme suit :**

**(a) in subsection (1)**

**a) au paragraphe (1) :**

**(i) the expression "Subject to subsection 209(7)" is replaced with the expression "Subject to subsection (4)", and**

**(i) l'expression « Sous réserve du paragraphe 209(7) » est remplacée par « Sous réserve du paragraphe (4) »,**

**(ii) the expression "or when the written resignation is submitted to the designated municipal officer" is repealed; and**

**(ii) l'expression « ou la remise d'une lettre de démission au fonctionnaire municipal désigné, » est abrogée;**

**(b) in subsection (3), the expression "election" is replaced with the expression "by-election".**

**b) au paragraphe (3), l'expression « L'élection » est remplacée par « L'élection partielle ».**

#### Section 147 amended

#### Modification de l'article 147

**37 In subsection 147(1), the expression "or other municipal election" is replaced with the expression "election or by-election".**

**37 Le paragraphe 147(1) est modifié en remplaçant l'expression « ou autre » par « ou élection partielle ».**

#### Section 148 repealed

#### Abrogation de l'article 148

**38 Section 148 is repealed.**

**38 L'article 148 est abrogé**

#### Division 16, Part 2 replaced

#### Remplacement de la section 16 de la partie 2

**39 Division 16 of Part 2 is replaced with the**

**39 La section 16 de la partie 2 est remplacée**

following

par ce qui suit :

“DIVISION 16

« SECTION 16

PLEBISCITES AND REFERENDUMS

PLÉBISCITES ET RÉFÉRENDUMS

Council may conduct plebiscite on any matter

Tenue d'un plébiscite par un conseil

150 Subject to section 150.01, a council may conduct a plebiscite on any matter within its jurisdiction by adopting a bylaw that sets out

150 Sous réserve de l'article 150.01, un conseil peut tenir un plébiscite sur une question relevant de sa compétence en adoptant un arrêté prévoyant ce qui suit :

- (a) the purpose of the plebiscite; and
- (b) each question to be voted on in the plebiscite.

- a) l'objet du plébiscite;
- b) chaque question devant faire l'objet d'un vote lors du plébiscite.

Only one distinct purpose or matter

Objet ou sujet unique

150.01(1) A plebiscite may address only

150.01(1) Un plébiscite ne peut porter que :

- (a) one distinct purpose; and
- (b) any matter that is directly related to that purpose.

- a) d'une part, sur un seul objet;
- b) d'autre part, sur tout sujet directement lié à cet objet.

(2) If two or more bylaws are adopted under section 150 at the same time, a separate plebiscite must be conducted in respect of the questions set out in each bylaw.

(2) Si plusieurs arrêtés sont adoptés simultanément en vertu de l'article 150, un plébiscite distinct est tenu pour les questions dont traite chaque arrêté.

Posting requirements for plebiscite

Exigences en matière d'affichage pour un plébiscite

150.02 At least 21 days before the day on which a plebiscite is to be conducted, the designated municipal officer must publish the proposed plebiscite in the same manner as a public notice for a nomination proceeding as set out in section 74.

150.02 Au moins 21 jours avant la tenue d'un plébiscite, le fonctionnaire municipal désigné publie le plébiscite proposé de la même façon qu'un avis public de présentation des candidatures visé à l'article 74.

Conduct of plebiscite

Tenue d'un plébiscite

150.03(1) A council may, by bylaw, establish

150.03(1) Un conseil peut, par arrêté, établir :

(a) rules of procedure for the conduct of a plebiscite including rules respecting

a) des règles de procédure pour la tenue d'un plébiscite, notamment des règles régissant ce qui suit :

- (i) polling locations,
- (ii) the posting of notices of polling

- (i) les lieux de scrutin,
- (ii) l'affichage des avis des lieux et du



locations and times,

(iii) the conduct of polls,

(iv) the counting and recounting of votes,  
and

(v) any other matter necessary for the  
efficient conduct of the plebiscite; and

(b) the criteria required to determine a  
person's eligibility to vote in a plebiscite,  
including any limitations on eligibility based  
upon the location of a person's residence  
within the municipality.

(2) If a bylaw has not been adopted by a  
council in respect of any matter set out in  
subsection (1), the provisions on the conduct of  
an election and voting in an election as set out  
in this Part apply, with any necessary  
modifications, to that matter.

#### Eligibility to vote in plebiscite

150.04 Unless otherwise provided by a bylaw  
made under section 150.03, only a person who  
is an elector in a municipality where a plebiscite  
is conducted is eligible to vote in that plebiscite.

#### Determining the results of vote in plebiscite

150.05(1) Immediately after the returning  
officer counts the votes on each question  
included in a plebiscite, the returning officer  
must proclaim the result of the vote on each  
question in accordance with subsection (2).

(2) If the majority of votes cast on a question  
included in a plebiscite are

(a) in the affirmative, that question is  
deemed to have been answered in the  
affirmative; or

(b) in the negative, that question is deemed  
to have been answered in the negative.

(3) If there is an equal number of votes cast  
in the affirmative and in the negative on a

moment du scrutin,

(iii) la tenue de scrutins,

(iv) le dépouillement et le second  
dépouillement des votes,

(v) tout autre question nécessaire pour la  
tenue efficace du plébiscite;

b) les critères pour statuer sur l'admissibilité  
d'une personne au vote lors d'un plébiscite, y  
compris les restrictions d'admissibilité en  
fonction du lieu de résidence de la personne  
dans la municipalité.

(2) Si un arrêté n'a pas été adopté par un  
conseil sur un sujet visé au paragraphe (1), les  
dispositions sur la tenue d'une élection et le  
vote lors d'une élection prévues dans la présente  
partie s'appliquent avec les modifications  
nécessaires.

#### Admissibilité au vote lors d'un plébiscite

150.04 Sauf disposition contraire d'un arrêté  
pris en vertu de l'article 150.03, seule la  
personne qui est un électeur dans une  
municipalité où se tient un plébiscite est  
admissible au vote lors de ce plébiscite.

#### Détermination des résultats du vote lors d'un plébiscite

150.05(1) Dès qu'il a dépouillé les votes sur  
chaque question du plébiscite, le directeur du  
scrutin doit proclamer le résultat du scrutin sur  
chaque question en conformité avec le  
paragraphe (2).

(2) Si la majorité des voix exprimées sur une  
question posée lors d'un plébiscite :

a) sont positives, la réponse à cette question  
est réputée être affirmative;

b) sont négatives, la réponse à cette question  
est réputée être négative.

(3) À l'égard des voix exprimées lors d'un  
plébiscite, si le nombre de voix positives est égal

question included in a plebiscite, that question is deemed to be answered in the negative.

(4) Within 24 hours of the close of polls for a plebiscite, the returning officer must

(a) provide the designated municipal officer with a statement setting out the result of the vote on each question included in the plebiscite including

(i) the number of votes cast in the affirmative, and

(ii) the number of votes cast in the negative; and

(b) post a copy of the statement in the office of the municipality in a location that is accessible to the public.

Results of plebiscite not binding on council

150.06 The result of a vote conducted in a plebiscite is not binding on a council.

Council may conduct referendum on proposed bylaw

151 A council may conduct a referendum on a proposed bylaw at any time before the proposed bylaw receives third reading.

Application of provisions to referendum

151.01 Sections 150.01 to 150.03, 150.05 and 157 apply, with any necessary modifications, to a referendum conducted under section 151 except that each reference in those sections to a plebiscite is to be read as a reference to a referendum.

Results of referendum are binding on council

151.02(1) If the result of a vote in a referendum conducted under section 151 is

(a) approval of the proposed bylaw, the council must take action as soon as practicable to adopt it; or

au nombre de voix négatives, la réponse est réputée être négative.

(4) Dans les 24 heures suivant la fermeture des bureaux de scrutin pour un plébiscite, le directeur de scrutin doit :

a) d'une part, fournir au fonctionnaire municipal désigné une déclaration contenant le résultat du scrutin sur chaque question du plébiscite, y compris ce qui suit :

(i) le nombre de voix positives,

(ii) le nombre de voix négatives;

b) d'autre part, afficher une copie de la déclaration à un endroit accessible au public dans le bureau de la municipalité.

Conseil non lié par les résultats d'un plébiscite

150.06 Le résultat d'un scrutin tenu lors d'un plébiscite ne lie pas un conseil.

Tenue d'un référendum par le conseil sur un projet d'arrêté

151 Un conseil peut soumettre un projet d'arrêté à un référendum avant qu'il reçoive la troisième lecture.

Application de dispositions à un référendum

151.01 Les articles 150.01 à 150.03, 150.05 et 157 s'appliquent, avec les modifications nécessaires, à un référendum tenu en vertu de l'article 151, sauf que la mention d'un plébiscite dans ces dispositions vaut mention d'un référendum.

Conseil lié par les résultats d'un référendum

151.02(1) Si le résultat d'un vote lors d'un référendum tenu en vertu de l'article 151 :

a) est l'approbation du projet d'arrêté, le conseil doit dès que possible prendre les mesures pour l'adopter;

(b) disapproval of the proposed bylaw, the council must not conduct any further readings of it.

b) est le rejet du projet d'arrêté, le conseil ne doit le soumettre à aucune autre lecture.

(2) If the result of a referendum is disapproval of a particular proposed bylaw, a council must not introduce for first reading any proposed bylaw that addresses the same subject matter as that particular proposed bylaw for a period of twelve months from the date on which the referendum was conducted unless, in order to address an imminent danger to health and safety, the council must reconsider that subject matter.

(2) Si le résultat d'un référendum est le rejet d'un projet d'arrêté particulier, un conseil ne doit déposer en première lecture aucun projet d'arrêté portant sur le même objet que ce projet d'arrêté particulier pendant une période de douze mois à compter de la date de la tenue du référendum sauf si, pour faire face à une menace imminente pour la santé et sécurité, le conseil doit se pencher de nouveau sur cet objet.

(3) For greater certainty, the results of a referendum initiated by council under this section are not binding on another government.

(3) Il est entendu que les résultats d'un référendum tenu à l'initiative d'un conseil sous le régime du présent article ne lient pas un autre gouvernement.

#### Request for referendum by petition of electors

#### Demande de référendum sur pétition des électeurs

152(1) An elector may, in accordance with this Division, request that the council of their municipality conduct a referendum on any matter within the jurisdiction of that council (including a matter relating to a capital project) except on

152(1) Un électeur peut, en conformité avec la présente section, demander que le conseil de sa municipalité tienne un référendum sur un sujet relevant de sa compétence (y compris une question liée à un projet d'immobilisation), sauf sur ce qui suit :

- (a) the operating budget bylaw;
- (b) the capital budget bylaw; or
- (c) the general property taxation bylaw.

- a) l'arrêté concernant le budget de fonctionnement;
- b) l'arrêté concernant le budget d'immobilisations;
- c) l'arrêté concernant l'imposition générale sur la propriété foncière.

(2) A request under subsection (1) may only be made by submitting to the council a petition that contains the signatures of a number of electors that is equal to or more than 15 percent of the population of the municipality where the referendum would be conducted.

(2) Le demande en application du paragraphe (1) ne peut être présentée qu'en remettant au conseil une pétition contenant les signatures d'un nombre d'électeurs qui correspond à au moins 15 pour cent de la population de la municipalité où le référendum serait tenu.

(3) A petition under this section may address only

(3) Une pétition sous le régime du présent article ne peut porter :

- (a) one distinct purpose; and

- a) d'une part, que sur un seul objet;

(b) any matter that is directly related to that purpose.

b) d'autre part, sur tout sujet directement lié à cet objet.

Required notice of request for referendum to municipality

Avis d'intention de demander un référendum à une municipalité

153(1) Before collecting any signatures for a petition under section 152, the representative named in the petition, or their agent, must file with the designated municipal officer

153(1) Avant de recueillir des signatures pour une pétition en vertu de l'article 152, le représentant nommé dans la pétition ou son mandataire dépose ce qui suit auprès du fonctionnaire municipal désigné :

(a) a notice that states their intention to request a referendum by petition; and

a) un avis faisant état de son intention de demander un référendum sur pétition;

(b) the unsigned petition.

b) la pétition sans signature.

(2) Upon receiving the notice and unsigned petition for filing, the designated municipal officer must provide the representative, or their agent, with a receipt that states

(2) Sur réception de l'avis et de la pétition sans signature pour le dépôt, le fonctionnaire municipal désigné remet au représentant ou à son mandataire un reçu indiquant :

(a) that the notice and unsigned petition have been filed; and

a) d'une part, que l'avis et la pétition sans signature ont été déposés;

(b) the date of that filing.

b) d'autre part, la date de ce dépôt.

Determination whether unsigned petition meets content requirements

Détermination de la conformité de la pétition sans signature aux exigences de contenu

153.01(1) Within 15 days after the date of the filing of a notice and unsigned petition under section 153, the designated municipal officer must

153.01(1) Dans les 15 jours suivant la date du dépôt d'un avis et d'une pétition sans signature en vertu de l'article 153, le fonctionnaire municipal désigné, à la fois :

(a) determine whether the unsigned petition meets the requirements set out in section 6 and subsections 152(1) and (3);

a) détermine si la pétition sans signature satisfait aux exigences prévues à l'article 6 et aux paragraphes 152(1) et (3);

(b) provide to the representative named in the petition a written notice of that determination; and

b) fournit au représentant nommé dans la pétition un avis écrit de cette détermination;

(c) return to that representative the unsigned petition.

c) renvoie la pétition sans signature au représentant.

(2) If the designated municipal officer determines that a petition meets the requirements set out in section 6 and subsections 152(1) and (3), they must, before returning the petition under paragraph (1)(c),

(2) S'il détermine qu'une pétition satisfait aux exigences prévues à l'article 6 et aux paragraphes 152(1) et (3), le fonctionnaire municipal désigné appose ce qui suit sur chaque page avant de renvoyer la pétition en

mark each page of the petition with

- (a) the date on which they made that determination; and
- (b) the official seal of the municipality or their signature, name and title.

(3) If the designated municipal officer determines that the petition does not meet the requirements set out under section 6 and subsections 152(1) and (3), the notice provided under paragraph (1)(b) must include the specific reasons for that determination.

Deposit of signed petition within required time

154(1) A petition is valid only if it is deposited with the designated municipal officer within 105 days after the date of the filing of the notice and unsigned petition under section 153.

(2) The designated municipal officer is not required to take any action in respect of an invalid petition.

Determination whether signed petition meets signature requirement

155(1) Within 15 days after receiving a petition under section 154, the designated municipal officer must

- (a) determine whether the petition meets the requirement under subsection 152(2); and
- (b) provide a written report setting out that determination with reasons to the council and the representative named in the petition.

(2) A person's signature on a petition must be counted in the determination under paragraph (1)(a) only if the signature is on the version of the petition that the designated municipal officer marked under subsection 153.01(2) or on a true copy of that version.

application de l'alinéa (1)c) :

- a) la date à laquelle il a fait cette détermination;
- b) le sceau officiel de la municipalité ou sa signature, son nom et son titre.

(3) Si le fonctionnaire municipal désigné détermine que la pétition ne satisfait pas aux exigences prévues à l'article 6 et aux paragraphes 152(1) et (3), l'avis remis en application de l'alinéa (1)b) contient les motifs précis de cette détermination.

Dépôt de la pétition avec signatures dans le délai requis

154(1) Une pétition n'est valide que si elle est déposée auprès du fonctionnaire municipal désigné dans les 105 jours suivant la date du dépôt de l'avis et de la pétition sans signature en vertu de l'article 153.

(2) Le fonctionnaire municipal désigné n'est pas tenu de prendre quelque mesure que ce soit à l'égard d'une pétition invalide.

Détermination de la conformité de la pétition avec signatures aux exigences en matière de signature

155(1) Dans les 15 jours suivant la réception d'une pétition en vertu de l'article 154, le fonctionnaire municipal désigné :

- a) d'une part, détermine si la pétition satisfait à l'exigence prévue au paragraphe 152(2);
- b) d'autre part, fournit un rapport écrit contenant la détermination motivée au conseil et au représentant désigné dans la pétition.

(2) Il n'est tenu compte de la signature d'une personne sur une pétition dans le cadre de la détermination visée à l'alinéa (1)a) que si la signature est apposée sur la version de la pétition sur laquelle le fonctionnaire municipal désigné a apposé les éléments visés au paragraphe 153.01(2) ou sur une copie certifiée

(3) If the designated officer determines that the petition does not meet the requirements under subsection 152(2), the designated municipal officer is not required to take any action in respect of that petition.

#### When council required to conduct referendum

156(1) If a council receives a report under section 155 that a petition does meet the requirement under subsection 152(2), the council must

(a) within 60 days after receiving the report, introduce a bylaw for first reading that, based upon the purpose set out in the petition, sufficiently and accurately sets out each question to be voted on in a referendum; and

(b) within 60 days after introducing the bylaw, conduct a vote on each question set out in that bylaw.

(2) Despite paragraph (1)(b), a council may conduct a referendum by petition at the same time as a general election or by-election if that election is to be held within six months after the date that the bylaw under paragraph (1)(a) is introduced for first reading.

(3) A council is not required to conduct a referendum by petition if

(a) before it would otherwise be required to conduct the referendum, it adopts a bylaw that sufficiently and accurately addresses the purpose set out in the petition; or

(b) a referendum has already been conducted within the immediately preceding 12 month period on substantially the same subject matter or question.

(4) If council receives a report under section 155 that a petition does not meet the requirement under subsection 152(2), the

conforme de cette version.

(3) S'il détermine que la pétition ne satisfait pas aux exigences prévues au paragraphe 152(2), le fonctionnaire municipal désigné n'est pas tenu de prendre quelque mesure que ce soit à l'égard de cette pétition.

#### Cas où le conseil est tenu de tenir un référendum

156(1) Si un conseil reçoit un rapport en application de l'article 155 concluant qu'une pétition satisfait aux exigences prévues au paragraphe 152(2), il doit :

a) d'une part, dans les 60 jours suivant la réception du rapport, déposer un arrêté en première lecture qui, selon l'objet prévu dans la pétition, énonce de façon suffisante et précise les questions qui feront l'objet d'un vote dans un référendum;

b) d'autre part, dans les 60 jours suivant le dépôt de l'arrêté, tient un vote sur chaque question formulée dans cet arrêté.

(2) Malgré l'alinéa (1)b), un conseil peut tenir un référendum sur pétition en même temps qu'une élection générale ou une élection partielle, si une telle élection doit être tenue dans les six mois suivant la date à laquelle l'arrêté visé à l'alinéa (1)a) est déposé en première lecture.

(3) Un conseil n'a pas à tenir un référendum sur pétition dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) avant qu'il n'ait à tenir le référendum, le conseil adopte un arrêté qui règle l'objet prévu dans la pétition de façon suffisante et précise;

b) un référendum a déjà été tenu au cours des 12 derniers mois sur un sujet ou une question essentiellement similaire.

(4) Si un conseil reçoit un rapport en application de l'article 155 concluant qu'une pétition ne satisfait pas à l'exigence prévue au

council is not required to take any further action in respect of that petition.

paragraphe 152(2), le conseil n'est pas tenu de prendre quelque autre mesure que ce soit à l'égard de cette pétition.

Eligibility to vote in referendum by petition

Admissibilité au vote lors d'un référendum sur pétition

157(1) In this section

157(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

'corporation' includes a sole proprietorship and a partnership licenced, if an Act or bylaw requires it, to carry on business or a profession in a municipality; « *société* »

"contribuable" Personne physique, autre qu'un électeur, ou société qui est propriétaire d'un bien réel imposable dans une municipalité. "*taxpayer*"

'taxpayer' means a person who is a natural person, other than an elector, or a corporation and who owns a taxable real property within a municipality. « *contribuable* »

"société" S'entend notamment d'une entreprise individuelle et d'une société de personnes titulaire d'une licence, si une loi ou un arrêté l'exige, pour exercer une activité ou une profession dans une municipalité. "*corporation*"

(2) Except as otherwise provided for in this section, only electors of the municipality where a referendum by petition is conducted may vote in that referendum.

(2) Sauf prescription contraire du présent article, seuls les électeurs de la municipalité où le référendum sur pétition est tenu peuvent voter lors de ce référendum.

(3) A taxpayer may vote in a referendum by petition on any question included in that referendum that relates to

(3) Un contribuable peut voter lors d'un référendum sur pétition sur toute question prévue dans ce référendum qui est liée :

(a) the imposition or alteration of a tax; or

a) soit à l'imposition ou la modification d'une taxe;

(b) a local improvement for which the taxpayer owns a benefitting property.

b) soit à une amélioration locale à l'égard de laquelle le contribuable est propriétaire d'un bien bénéficiaire.

(4) For greater certainty, a taxpayer who owns more than one taxable real property within a municipality may vote only once on each question on which they are entitled to vote.

(4) Il est entendu qu'un contribuable qui est propriétaire de plus d'un bien réel imposable dans une municipalité ne peut voter qu'une seule fois sur chaque question sur laquelle il a le droit de voter.

(5) No natural person may vote on behalf of more than one corporation in the same referendum by petition.

(5) Une personne physique ne peut voter au nom de plus d'une société dans un même référendum sur pétition.

Rules for conduct for referendum by petition

Règles régissant la tenue d'un référendum sur pétition

158(1) A council may, by bylaw, establish

158(1) Un conseil peut, par arrêté, établir les

rules of procedure for the conduct of a referendum by petition including rules respecting

- (a) the form of a petition;
- (b) the form of a notice under section 153;
- (c) the process for making a determination under section 153.01 or 155;
- (d) the procedure for counting signatures in a petition;
- (e) polling locations;
- (f) the posting of notices of polling locations and times;
- (g) the conduct of polls;
- (h) the counting and recounting of votes;
- (i) the voting of a corporation; and
- (j) any other matter necessary for the efficient conduct of a referendum by petition.

(2) If a bylaw has not been adopted by a council in respect of any matter set out in subsection (1), the provisions on the conduct of an election and voting in an election as set out in this Part apply, with any necessary modifications, to that matter.

#### Notice of results of referendum by petition

159(1) Immediately after the returning officer counts the votes on each question included in a referendum by petition, the returning officer must proclaim the result of the vote on the question in accordance with subsection (2).

(2) If the majority of votes cast on a question included in a referendum by petition are

- (a) in the affirmative, that question is deemed to have been answered in the

règles de procédure régissant la tenue d'un référendum sur pétition, notamment des règles sur ce qui suit :

- a) la forme d'une pétition;
- b) la forme d'un avis visé à l'article 153;
- c) le processus pour faire une détermination en vertu de l'article 153.01 ou 155;
- d) la procédure de compte des signatures dans une pétition;
- e) les bureaux de scrutin;
- f) l'affichage des avis des lieux et du moment du scrutin;
- g) la tenue de scrutins;
- h) le dépouillement et le second dépouillement des votes;
- i) le vote d'une société;
- j) toute autre question nécessaire à la tenue efficace d'un référendum sur pétition.

(2) Si un arrêté n'a pas été adopté par un conseil sur un sujet visé au paragraphe (1), les dispositions sur la tenue d'une élection et le vote lors d'une élection prévues dans la présente partie s'appliquent avec les modifications nécessaires.

#### Avis du résultat d'un référendum sur pétition

159(1) Dès qu'il a dépouillé les votes sur chaque question du référendum sur pétition, le directeur du scrutin doit proclamer le résultat du scrutin sur chaque question en conformité avec le paragraphe (2).

(2) Si la majorité des voix exprimées sur une question posée lors d'un référendum sur pétition :

- a) sont positives, la réponse à cette question



affirmative; or

(b) in the negative, that question is deemed to have been answered in the negative.

(3) If there is an equal number of votes cast in the affirmative and in the negative on a question included in a referendum by petition, that question is deemed to be answered in the negative.

(4) Within 24 hours of the close of polls for a referendum by petition, the returning officer must

(a) provide the designated municipal officer with a statement setting out the result for the vote on each question included in the referendum including

(i) the number of votes cast in the affirmative, and

(ii) the number of votes cast in the negative; and

(b) post a copy of the statement in the office of the municipality in a location that is accessible to the public.

Results of referendum by petition are binding

159.01(1) A council must take all necessary actions within its jurisdiction to implement as soon as practicable the results of a referendum by petition as proclaimed under section 159, including, as the case may be

(a) the adoption, amendment or repeal of a bylaw; or

(b) the passing of a resolution.

(2) If the result of a referendum requires the enactment, amendment or repeal of all or any part of a bylaw, that enactment, amendment or repeal takes effect

est réputée être affirmative;

b) sont négatives, la réponse à cette question est réputée être négative.

(3) À l'égard des voix exprimées lors d'un référendum sur pétition, si le nombre de voix positives est égal au nombre de voix négatives, la réponse est réputée être négative.

(4) Dans les 24 heures suivant la fermeture des bureaux de scrutin pour un référendum sur pétition, le directeur de scrutin doit :

a) d'une part, fournir au fonctionnaire municipal désigné une déclaration contenant le résultat du scrutin sur chaque question du référendum sur pétition, y compris ce qui suit :

(i) le nombre de voix positives,

(ii) le nombre de voix négatives;

b) d'autre part, afficher une copie de la déclaration à un endroit accessible au public dans le bureau de la municipalité.

Conseil lié par les résultats d'un référendum sur pétition

159.01(1) Un conseil prend toutes les mesures nécessaires relevant de sa compétence pour mettre en œuvre dès que possible le résultat d'un référendum sur pétition proclamé en vertu de l'article 159, notamment, selon le cas :

a) l'adoption, la modification ou l'abrogation d'un arrêté;

b) l'adoption d'une résolution.

(2) Si le résultat d'un référendum requiert l'adoption, la modification ou l'abrogation de la totalité ou d'une partie d'un arrêté, cette adoption, modification ou abrogation entre en vigueur :

(a) if the bylaw specifies a time when the enactment, amendment or repeal is to take effect, at that time; or

(b) in any other case, immediately upon proclamation of the result of the referendum.”

a) le cas échéant, à la date fixée dans l’arrêté;

b) dans les autres cas, dès la proclamation du résultat du référendum. »

#### Division heading repealed

**40 The heading “DIVISION 18 PENALTIES” immediately after section 163 is repealed and sections 164 and 165 are incorporated into Division 17 of Part 3.**

#### Abrogation de l’intertitre d’une section

**40 L’intertitre « SECTION 18 PEINES », qui suit l’article 163 est abrogé et les articles 164 et 165 sont intégrés à la section 17 de la partie 3.**

#### Section 164 amended

**41(1) The heading for section 164 is replaced with the following**

“Penalties for election offences”.

**(2) In section 164, subsections (2), (3) and (4) are repealed.**

**(3) Subsection 164(1) is renumbered as section 164.**

#### Modification de l’article 164

**41(1) L’intertitre de l’article 164 est remplacé par ce qui suit :**

« Peines pour les infractions relatives aux élections ».

**(2) L’article 164 est modifié par abrogation des paragraphes (2), (3) et (4).**

**(3) Le paragraphe 164(1) devient l’article 164.**

#### Part 4 heading amended

**42 The headings for Part 4 and Division 1 of Part 4 are replaced with the following**

“PART 4

COUNCIL AND MUNICIPAL ADMINISTRATION

DIVISION 1

COUNCIL”.

#### Modification de l’intertitre de la partie 4

**42 Les intertitres de la partie 4 et de sa section 1 sont remplacés par ce qui suit :**

« PARTIE 4

CONSEIL ET ADMINISTRATION MUNICIPALE

SECTION 1

CONSEIL ».

#### Section 166 replaced

**43 Section 166 is replaced with the following**

“166 Each municipality must have a council.”

#### Remplacement de l’article 166

**43 L’article 166 est remplacé par ce qui suit :**

« 166 Chaque municipalité est dotée d’un conseil. »

#### Section 167 amended

**44 Section 167 is replaced with the following**

#### Modification de l’article 167

**44 L’article 167 est remplacé par ce qui suit :**

“Council is governing body

« Organe directeur

167(1) Each municipality is governed by its council.

167(1) Une municipalité est dirigée par son conseil.

(2) A council is a continuing body.”

(2) Un conseil est un organe permanent. »

### Section 170 replaced

### Remplacement de l'article 170

#### 45 Section 170 is replaced with the following

#### 45 L'article 170 est remplacé par ce qui suit :

“Duration and commencement of term for member of council

« Durée et début du mandat d'un membre du conseil

170 The term of a member of council is

170 Le mandat d'un membre du conseil est le suivant :

(a) if elected or acclaimed

a) s'il est élu ou élu par acclamation :

(i) at a general election, the period that begins at noon on the first day after the general election and that ends immediately before noon on the first day after the next general election, or

(i) lors d'une élection générale, la période débutant à midi le premier jour suivant l'élection générale et se terminant immédiatement avant midi le lendemain de l'élection générale suivante,

(ii) at a by-election, the period that begins at noon on the first day after the by-election and that ends immediately before noon on the first day after the next general election; or

(ii) lors d'une élection partielle, la période débutant à midi le premier jour suivant l'élection partielle et se terminant immédiatement avant midi le lendemain de l'élection générale suivante;

(b) if appointed, the period that begins when the appointment takes effect and that ends immediately before noon on the first day after the next general election.

b) s'il est nommé, la période débutant à l'entrée en vigueur de la nomination et se terminant immédiatement avant midi le lendemain de l'élection générale suivante.

Powers of outgoing council after general election

Pouvoirs des membres sortants du conseil après une élection générale

170.01 Despite any other provision of the Act, for the purposes of section 265.02 each person who was a member of council immediately before a general election is deemed to remain a member of council until the first meeting of the council elected in the general election.”

170.01 Malgré toute autre disposition de la présente loi, pour l'application de l'article 265.02, la personne qui était un membre du conseil immédiatement avant une élection générale est réputée demeurer un membre du conseil jusqu'à la première réunion du conseil élu lors de l'élection générale. »

### Section 171 amended

### Modification de l'article 171

#### 46 In section 171

#### 46 L'article 171 est modifié comme suit :

(a) in subsection (1), the expression “a person

a) en remplaçant l'expression « la personne

who is elected or appointed as mayor or councillor” is replaced with the expression “a member of council”;

(b) in subsection (2), the expression “the person” is replaced with the expression “the member of council”; and

(c) the following subsection is added immediately after subsection (2)

“(3) A member of council may not carry out any power, duty or function that they are entitled to carry out as a member of council under this Act until they have sworn or affirmed the oath of office and allegiance.”

#### Section 173 replaced

47 Section 173 is replaced with the following

“Remuneration for member of council

173 A council may, by bylaw, establish the amount and any criteria in relation to the remuneration of a member of council (including the type of or rate or conditions for remuneration) in relation to

- (a) attendance at a council meeting or a council committee meeting;
- (b) expenses incurred in the course of attending a council meeting or a council committee meeting; or
- (c) any other expenses incurred in the course of performing any duty required to be performed by a member of council.”

#### Division 2, Part 4 heading replaced

48 The heading for Division 2 of Part 4 is replaced with the following

“DIVISION 2

POWERS AND DUTIES OF MEMBERS OF

qui est élue maire ou conseiller est tenue » par « un membre du conseil est tenu » au paragraphe (1);

b) en remplaçant l’expression « la personne élue ou nommée » par « le membre du conseil élu ou nommé » au paragraphe (2);

c) par adjonction du paragraphe suivant après le paragraphe (2) :

« (3) Un membre du conseil ne peut exercer les attributions qu’il est autorisé à exercer à titre de membre du conseil sous le régime de la présente loi tant qu’il n’a pas prêté le serment ou fait l’affirmation solennelle d’entrée en fonction et d’allégeance. »

#### Remplacement de l’article 173

47 L’article 173 est remplacé par ce qui suit :

« Rémunération d’un membre du conseil

173 Un conseil peut, par arrêté, fixer le montant et les critères liés à la rémunération d’un membre du conseil (notamment le type, le taux ou les conditions de rémunération) pour ce qui suit :

- a) la présence à une séance du conseil ou à une réunion d’un comité du conseil;
- b) les dépenses engagées pour assister à une séance du conseil ou à une réunion d’un comité du conseil;
- c) les autres dépenses engagées pour exercer les fonctions que doit exercer un membre du conseil. »

#### Remplacement de l’intertitre de la section 2 de la partie 4

48 L’intertitre de la section 2 de la partie 4 est remplacé par ce qui suit :

« SECTION 2

POUVOIRS ET FONCTIONS DES MEMBRES DU

COUNCIL”.

CONSEIL ».

**Section 177 amended**

49 In paragraph 177(a), the expression “services” is replaced with the expression “municipal services”.

**Modification de l’article 177**

49 L’alinéa 177a) est modifié en remplaçant l’expression « services » par « services municipaux ».

**Section 178 heading amended**

50 The expression “council members” in the heading for the English version of section 178 is replaced with the expression “members of council”.

**Modification de l’intertitre de l’article 178**

50 La version anglaise de l’intertitre de l’article 178 est modifiée en remplaçant l’expression « council members » par « members of council ».

**Section 178 amended**

51 In section 178

(a) the expression “conseillers” in the French version of the portion preceding paragraph (a) is replaced with the expression “membres du conseil”.

**Modification de l’article 178**

51 L’article 178 est modifié :

a) en remplaçant l’expression « conseillers » par « membres du conseil » dans la version française du passage introductif;

(b) in subparagraph (b), the expression “services” is replaced with the expression “municipal services”.

b) en remplaçant l’expression « des services » par « des services municipaux » à l’alinéa b).

**Section 179 amended**

52 In section 179

(a) in subsection (1), the expression “A council may by bylaw” is replaced with the expression “Subject to subsection (3), a council may, by bylaw,”; and

**Modification de l’article 179**

52 L’article 179 est modifié :

a) en remplaçant l’expression « Le conseil peut » par « Sous réserve du paragraphe (3), le conseil peut » au paragraphe (1);

(b) in subsection (2), the expression “a matter to a council committee, the chief administrative officer or a designated municipal officer” is replaced with the expression “a power, duty or function under subsection (1)”.

b) en remplaçant l’expression « une fonction à un comité du conseil, au directeur général ou à un fonctionnaire municipal désigné » par « un pouvoir ou une fonction en vertu du paragraphe (1) » au paragraphe (2).

**Section 180 amended**

53 Subsection 180(1) is replaced with the following

“Role and duties of mayor

180(1) The mayor, in addition to performing

**Modification de l’article 180**

53 Le paragraphe 180(1) est remplacé par ce qui suit :

« Rôle et fonction du maire

180(1) En plus de ses fonctions à titre de

any duties as a member of council, must

- (a) provide leadership to their council;
- (b) except if a bylaw or an enactment provides otherwise, act as the presiding officer when in attendance at a council meeting;
- (c) provide direction to the chief administrative officer;
- (d) when necessary, suspend the chief administrative officer or a designated municipal officer; and
- (e) perform any other duty or power imposed on the mayor by bylaw or under an enactment.”

**Division 3, Part 4 heading replaced**

**54 The heading for Division 3 of Part 4 is replaced with the following**

“DIVISION 3

CHIEF ADMINISTRATIVE OFFICER,  
DESIGNATED MUNICIPAL OFFICERS AND  
OTHER EMPLOYEES”.

**Section 187.01 added**

**55 The following section is added immediately after section 187**

“Exercise of powers by successors or designate

187.01 Words in any enactment or any bylaw or resolution of a council that empower an officer of a municipality to do any act or thing include the officer’s successors in office or any person a council may designate to act in that officer’s place.”

**Division 4, Part 4 heading replaced**

**56 The heading for Division 4 of Part 4 is**

membre du conseil, le maire a le devoir :

- a) de diriger le conseil;
- b) sauf si un arrêté ou un autre texte prévoit le contraire, d’agir à titre de président lorsqu’il est présent à une séance du conseil;
- c) de fournir des directives au directeur général;
- d) de suspendre le directeur général ou un fonctionnaire municipal désigné si nécessaire;
- e) d’exercer les autres fonctions qui lui sont confiées en vertu d’un arrêté ou d’un autre texte. »

**Remplacement de l’intertitre de la section 3 de la partie 4**

**54 L’intertitre de la section 3 de la partie 4 est remplacé par ce qui suit :**

« SECTION 3

DIRECTEUR GÉNÉRAL, FONCTIONNAIRES  
MUNICIPAUX DÉSIGNÉS ET AUTRES  
EMPLOYÉS ».

**Insertion de l’article 187.01**

**55 L’article qui suit est inséré après l’article 187 :**

« Exercice d’attributions par des successeurs ou des personnes désignées

187.01 Dans un texte ou dans un arrêté ou une résolution du conseil, la désignation d’un fonctionnaire municipal pour exercer une fonction vaut notamment mention du successeur de ce fonctionnaire à ce poste ou d’une personne que le conseil peut désigner pour agir au nom de ce fonctionnaire. »

**Remplacement de l’intertitre de la section 4 de la partie 4**

**56 L’intertitre de la section 4 de la partie 4 est**

replaced with the following

“DIVISION 4

COUNCIL COMMITTEES, BOARDS,  
COMMISSIONS AND OTHER COMMITTEES  
ESTABLISHED BY COUNCIL”.

Section 190 replaced

57 Section 190 is replaced with the following

“Establishment of council committee

190(1) A council may establish a council committee.

(2) A council may appoint members of council to a council committee.

(3) No person other than a member of council may be appointed to a council committee.

Function of council committee

190.01(1) Except when a council has delegated a power, duty or other function to a council committee in accordance with section 179, a council committee is an advisory body only and

(a) must consider only the matters referred to it by the council; and

(b) must provide reports and recommendations to the council on those matters as requested by council.

(2) A council committee may act only by passing a resolution that is approved by a majority of its members.

(3) Sections 208 and 209 apply, with any necessary modifications, to council committee meetings.”

Division 5, Part 4 heading replaced

58 The heading for Division 5 of Part 4 is

remplacé par ce qui suit :

« SECTION 4

COMITÉS DU CONSEIL, COMITÉS,  
COMMISSIONS ET AUTRES ORGANISMES  
CONSTITUÉS PAR UN CONSEIL ».

Remplacement de l'article 190

57 L'article 190 est remplacé par ce qui suit :

« Constitution d'un comité du conseil

190(1) Un conseil peut constituer un comité du conseil.

(2) Un conseil peut nommer des membres du conseil à un comité du conseil.

(3) Seuls les membres du conseil peuvent être nommés à un comité du conseil.

Fonction d'un comité du conseil

190.01(1) Sauf si un conseil lui a délégué un pouvoir ou une fonction en conformité avec l'article 179, un comité du conseil est un organisme exclusivement consultatif qui :

a) ne doit se pencher que sur les questions que lui renvoie le conseil;

b) doit fournir des rapports et recommandations au conseil sur ces questions comme le demande le conseil.

(2) Un comité du conseil ne peut agir qu'en adoptant une résolution approuvée par la majorité de ses membres.

(3) Les articles 208 et 209 s'appliquent, avec les modifications nécessaires, aux réunions d'un comité du conseil. »

Remplacement de l'intertitre de la section 5 de la partie 4

58 L'intertitre de la section 5 de la partie 4 est

replaced with the following

“DIVISION 5

PECUNIARY INTERESTS AND  
DISQUALIFICATION OF A MEMBER OF  
COUNCIL”.

Section 193 replaced

59 Section 193 is replaced with the following

“Definitions

193 In this Division

‘judge’ includes a judge of the Territorial  
Court; « *juge* »

‘society’ has the same meaning as in the  
*Societies Act*. « *société* »

Pecuniary interest

193.01(1) Subject to subsection (3), a  
member of council has a pecuniary interest in a  
matter only if

(a) the matter could monetarily affect the  
member of council or an employer of the  
member of council; or

(b) the member of council knows or should  
know that the matter could monetarily affect  
a member of their family.

(2) For the purposes of subsection (1), a  
person is monetarily affected by a matter if the  
matter monetarily affects

(a) the person directly;

(b) a corporation in which the person is a  
shareholder, director or officer;

(c) a society in which the person is a  
member, officer or employee; or

remplacé par ce qui suit :

« SECTION 5

INTÉRÊT PÉCUNIAIRE ET INHABILITÉ D’UN  
MEMBRE DU CONSEIL ».

Remplacement de l’article 193

59 L’article 193 est remplacé par ce qui suit :

« Définitions

193 Les définitions qui suivent s’appliquent à  
la présente section.

“juge ” S’entend notamment d’un juge de la  
Cour territoriale. “*judge*”

“société” S’entend au sens de la *Loi sur les  
sociétés*. “*society*”

Intérêt pécuniaire

193.01(1) Sous réserve du paragraphe (3), un  
membre du conseil n’a un intérêt pécuniaire  
dans une question que dans l’un ou l’autre des  
cas suivants :

a) la question pourrait toucher  
financièrement le membre du conseil ou son  
employeur;

b) le membre du conseil sait ou devrait savoir  
que la question pourrait affecter un membre  
de sa famille sur le plan financier.

(2) Pour l’application du paragraphe (1), une  
personne est affectée par une question sur le  
plan financier si la question touche  
financièrement :

a) la personne directement;

b) une société dont la personne est un  
actionnaire, un administrateur ou un  
dirigeant;

c) une société dont la personne est un  
membre, un dirigeant ou un employé;



(d) a partnership or firm of which the person is a member.

d) une société de personnes ou une firme dont la personne est un membre.

(3) A member of council does not have a pecuniary interest by reason only of any interest

(3) Un membre du conseil n'a pas un intérêt pécuniaire du seul fait d'un intérêt :

(a) that they, an employer of them or a member of their family may have as an elector, taxpayer or utility customer of the municipality;

a) que lui-même, son employeur ou un membre de sa famille peut avoir à titre d'électeur, de contribuable ou de consommateur de services publics de la municipalité;

(b) that they may have with respect to any allowance, honorarium, remuneration or benefit to which they may be entitled by being a member of council;

b) qu'il peut avoir à l'égard d'une indemnité, d'honoraires, d'une rémunération ou d'un avantage auquel il peut avoir droit à titre de membre du conseil;

(c) that a member of their family may have by having an employer that is monetarily affected by a decision of the council;

c) qu'un membre de sa famille peut avoir en ayant un employeur qui est financièrement touché par une décision du conseil;

(d) that is so remote or insignificant that it cannot reasonably be regarded as likely to influence them; or

d) qui est tellement diffus ou de peu d'importance qu'il ne peut raisonnablement être perçu comme susceptible de l'influencer;

(e) that they may have by discussing or voting on a matter that applies to businesses or business activities in addition to those carried out by them, their employer or a member of their family.

e) qu'il peut avoir en participant aux discussions ou en votant relativement à une question s'appliquant aux entreprises ou aux activités commerciales en plus de celles que lui-même, son employeur ou un membre de sa famille exploite ou exerce.

#### Disclosure of pecuniary interest

#### Divulgence d'un intérêt pécuniaire

193.02(1) When a member of council has a pecuniary interest in a matter that is to be considered at a council meeting or a council committee meeting, the member of council

193.02(1) Lorsqu'un membre du conseil a un intérêt pécuniaire dans une question qui doit être examinée lors d'une séance du conseil ou d'une réunion d'un comité du conseil, le membre du conseil, à la fois

(a) must not vote on any question relating to the matter;

a) doit s'abstenir de voter sur tout sujet lié à cette question;

(b) must, if present

b) doit, s'il est présent :

(i) disclose to the council or council committee, the general nature of the pecuniary interest prior to any consideration of that matter,

(i) divulguer au conseil ou au comité du conseil la nature générale de l'intérêt pécuniaire avant tout examen de cette question,

(ii) subject to subsection (3), refrain from any discussion of the matter with a

(ii) sous réserve du paragraphe (3), s'abstenir de discuter de la question avec

member of council, and

(iii) subject to subsections (2) and (3), withdraw from the council meeting or council committee meeting at and during the time that the matter is being considered, or voted on; and

(c) if the member of council is the mayor, recuse themselves from acting as the presiding officer during any discussion or vote on the matter.

(2) If the matter with respect to which the member of council has a pecuniary interest is the payment of an account for which funds have previously been committed, it is not necessary for the member of council to withdraw from the council meeting.

(3) If the matter with respect to which the member of council has a pecuniary interest relates to a question on which, under this Act or another enactment, the member of council as an elector, taxpayer or an owner of property has a right to be heard by the council

(a) it is not necessary for the member of council to leave the room; and

(b) the member of council may exercise a right to be heard in the same manner as a person who is not a member of council.

(4) If a member of council is temporarily absent from a council meeting or council committee meeting when a matter for which the member has a pecuniary interest arises, the member must, upon returning to the meeting, immediately, or as soon as the member becomes aware that the matter has been considered, disclose the general nature of their pecuniary interest in the matter.

(5) The disclosure of a pecuniary interest under subsection (1) or (4) must be recorded in, as the case may be, the minutes of the council meeting or the council committee meeting.

(6) If a member of council discloses a

un membre du conseil,

(iii) sous réserve des paragraphes (2) et (3), se retirer de la séance du conseil ou de la réunion du comité du conseil pendant que la question est examinée et qu'un vote est tenu sur celle-ci;

c) s'il s'agit du maire, doit se récuser comme président lors de discussions ou d'un vote sur la question.

(2) Si la question à l'égard de laquelle le membre du conseil a un intérêt pécuniaire est le paiement d'un compte pour lequel les fonds ont déjà été engagés, le membre du conseil n'est pas tenu de se retirer de la séance du conseil.

(3) Si la question à l'égard de laquelle le membre du conseil a un intérêt pécuniaire est liée à un sujet sur lequel, en vertu de la présente loi ou d'un autre texte, le membre du conseil a le droit d'être entendu par le conseil en sa qualité d'électeur, de contribuable ou de propriétaire d'un bien, à la fois :

a) le membre du conseil n'est pas tenu de quitter la salle;

b) le membre du conseil peut exercer son droit d'être entendu de la même façon qu'une personne qui n'est pas membre du conseil.

(4) Si un membre du conseil est temporairement absent d'une séance du conseil ou d'une réunion d'un comité du conseil lorsqu'une question à l'égard de laquelle il a un intérêt pécuniaire est soulevée, le membre doit, dès son retour à la séance ou la réunion ou dès que possible après avoir su que la question a été examinée, divulguer la nature générale de son intérêt pécuniaire dans cette question.

(5) La divulgation d'un intérêt pécuniaire en vertu du paragraphe (1) ou (4) est consignée au procès-verbal de la séance du conseil ou de la réunion du comité du conseil

(6) Si un membre du conseil divulgue un

pecuniary interest at a council committee meeting, they must disclose the pecuniary interest to council when council considers any report of the council committee to which the pecuniary interest may be relevant.

intérêt pécuniaire lors d'une réunion d'un comité du conseil, il doit divulguer cet intérêt pécuniaire au conseil lorsque ce dernier se penche sur tout rapport du comité du conseil à l'égard duquel l'intérêt pécuniaire peut être pertinent.

#### Effect of pecuniary interest on agreement

#### Effet d'un intérêt pécuniaire sur une entente

193.03 An agreement with a municipality in relation to which a member of council has a pecuniary interest is not binding on the municipality unless

193.03 Une entente avec une municipalité relativement à laquelle un membre du conseil a un intérêt pécuniaire ne lie pas la municipalité sauf dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(a) the agreement is for work that is related to an emergency;

a) l'entente porte sur des travaux liés à une urgence;

(b) the agreement is for the sale of goods or provision of services at competitive prices and in accordance with the municipality's public procurement procedure and rules;

b) l'entente porte sur la vente de biens ou la prestation de services à un prix compétitif et en conformité avec la procédure et les règles de la municipalité en matière d'approvisionnement public;

(c) in the case of a municipality that does not have public procurement procedure or rules, the proposed agreement is approved by the council before the agreement is entered into by the municipality; or

c) dans le cas d'une municipalité qui n'est pas dotée d'une procédure ou de règles en matière d'approvisionnement public, le projet d'entente a été approuvé par le conseil avant que la municipalité ne conclue l'entente;

(d) the agreement was entered into before the member of council became a member of council.

d) l'entente a été conclue avant que le membre du conseil ne devienne un membre du conseil.

#### Disqualification of member of council

#### Inhabilité d'un membre du conseil

193.04(1) A person is disqualified from being a member of council if

193.04(1) Une personne est inhabile à siéger comme membre du conseil dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(a) they are

a) elle :

(i) a judge,

(i) est un juge,

(ii) elected as

(ii) est élue :

(A) a member of Parliament or a legislature of a province or territory, or

(A) soit à titre de député à la Chambre des communes ou de député de l'assemblée législative d'une province ou d'un territoire,

(B) a chief or councillor of a Yukon

(B) soit à titre de conseiller ou de chef

First Nation, or

d'une Première nation du Yukon,

(iii) not eligible to be an elector in the municipality for which they are a member of council,

(iii) ne peut avoir qualité pour être électeur dans la municipalité pour laquelle elle est un membre du conseil,

(iv) serving a sentence for an indictable offence, or

(iv) purge une peine pour un acte criminel,

(v) convicted of an offence under subsection 51(7), sections 160 to 163, or section 254;

(v) a été reconnue coupable d'une infraction en vertu du paragraphe 51(7), des articles 160 à 163 ou de l'article 254;

(b) subject to subsection (2), they do not disclose that they have a pecuniary interest in accordance with section 193.02;

b) sous réserve du paragraphe (2), elle ne divulgue pas qu'elle a un intérêt pécuniaire en conformité avec l'article 193.02;

(c) they do not vote on a matter for which council conducts a vote at a council meeting when they are present unless the member

c) elle ne vote pas sur une question sur laquelle le conseil tient un vote lors d'une séance du conseil alors qu'elle est présente, sauf dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(i) must not vote on that matter due to having a pecuniary interest, or

(i) elle est tenue de s'abstenir de voter sur cette question en raison d'un intérêt pécuniaire,

(ii) is excused by council under section 209 from voting on that matter; or

(ii) elle est dispensée de voter par le conseil sur cette question en vertu de l'article 209;

(d) except in the case of illness or with the permission of council, they are absent from each regular council meeting that is held during any 90 day period.

d) sauf en cas de maladie ou avec la permission du conseil, elle est absente de chaque séance régulière du conseil tenue au cours d'une période de 90 jours.

(2) If a member of council inadvertently or by error in good faith votes on a question or matter for which they have a pecuniary interest, the council, excluding that member of council, may vote to cancel the vote of the member of council on that question or matter.

(2) Si un membre du conseil vote par inadvertance ou par erreur de bonne foi sur une question ou un sujet à l'égard duquel il a un intérêt pécuniaire, le conseil peut, en excluant ce membre du conseil, voter pour annuler le vote du membre du conseil sur cette question ou ce sujet.

(3) If, under subsection (2), the council cancels the vote, the member of council is deemed not to have voted on that question or matter."

(3) Si le conseil annule le vote en vertu du paragraphe (2), le membre du conseil est réputé ne pas avoir voté sur cette question ou ce sujet. »

#### Section 194 repealed

#### Abrogation de l'article 194

60 Section 194 is repealed.

60 L'article 194 est abrogé.

**Section 195 amended**

**61 Section 195 is replaced with the following**

“Disputed disqualification

195(1) If a member of council disputes that they are disqualified under section 193.04

(a) the council may pass a resolution declaring that the member of council is disqualified; or

(b) a petition to the Supreme Court requesting that the member of council be declared disqualified may be made by

(i) the council, or

(ii) at least four electors.

(2) A resolution or petition under subsection (1) must state the reasons for the member of council’s disqualification.”

**Section 196 replaced**

**62 Section 196 is replaced with the following**

“Petition to quash disqualification resolution

196(1) Within five days after the passing of a resolution under paragraph 195(1)(a), the member of council may petition the Supreme Court requesting an order that the resolution be quashed.

(2) Sections 197 to 202 apply, with any necessary modifications, to a petition under subsection (1).”

**Section 197 amended**

**63(1) The heading for section 197 is replaced with the following**

“Petition for disqualification”.

(2) In subsection 197(1), the expression

**Modification de l’article 195**

**61 L’article 195 est remplacé par ce qui suit :**

« Inhabilité contestée

195(1) Si un membre du conseil conteste son inhabilité à siéger en vertu de l’article 193.04, l’une ou l’autre des mesures suivantes peut être prise :

a) le conseil peut adopter une résolution déclarant le membre du conseil inhabile à siéger;

b) une requête demandant que le membre du conseil soit déclaré inhabile peut être présentée à la Cour suprême :

(i) soit par le conseil,

(ii) soit par au moins quatre électeurs.

(2) Une résolution ou requête visée au paragraphe (1) énonce les motifs de l’inhabilité à siéger du membre du conseil. »

**Remplacement de l’article 196**

**62 L’article 196 est remplacé par ce qui suit :**

« Requête pour annuler la résolution déclarant l’inhabilité

196(1) Dans les cinq jours suivant l’adoption d’une résolution en vertu de l’alinéa 195(1)a), le membre du conseil peut, par requête à la Cour suprême, demander une ordonnance annulant la résolution.

(2) Les articles 197 à 202 s’appliquent, avec les modifications nécessaires, à une requête visée au paragraphe (1). »

**Modification de l’article 197**

**63(1) L’intertitre de l’article 197 est remplacé par ce qui suit :**

« Requête en inhabilité à siéger ».

(2) Le paragraphe 197(1) est modifié en

“paragraph 195(2)(b)” is replaced with the expression “paragraph 195(1)(b)”.

(3) In the English version of subsection 197(2), the expression “ground” is replaced with the expression “grounds”.

(4) Subsection 197(4) is repealed.

#### Section 202 amended

64 In section 202, the expression “If the member appeals under section 196 a bylaw made under paragraph 195(2)(a) that declares their office vacant, or if there is a petition against the member under paragraph 195(2)(b), the member’s office” is replaced with the expression “If a petition is made under section 196 or 197, the position of the member of council that is subject to that petition”.

#### Section 203 repealed

65 Section 203 is repealed.

#### Heading for Division 6 of Part 4 replaced

66 The heading for Division 6 of Part 4 is replaced with the following

“DIVISION 6  
COUNCIL MEETINGS”.

#### Sections 204 to 210 replaced

67 Sections 204 to 210 are replaced with the following

“Council to act by bylaw or resolution

204 Unless an enactment expressly requires a bylaw, a council may act by adopting a bylaw or by passing a resolution in accordance with section 209.

#### Location of council meeting

205 Unless a council decides otherwise, each council meeting must be held within the boundaries of the municipality.

remplaçant l’expression « l’alinéa 195(2)b » par « l’alinéa 195(1)b ».

(3) La version anglaise du paragraphe 197(2) est modifiée en remplaçant l’expression « ground » par « grounds ».

(4) Le paragraphe 197(4) est abrogé.

#### Modification de l’article 202

64 L’article 202 est modifié en remplaçant l’expression « S’il interjette appel en vertu de l’article 196 d’un arrêté pris en vertu de l’alinéa 195(2)a qui déclare sa charge vacante ou qu’une requête a été présentée contre lui en vertu de l’alinéa 195(2), le membre » par « Si une requête est présentée en vertu de l’article 196 ou 197, le membre du conseil visé par la requête ».

#### Abrogation de l’article 203

65 L’article 203 est abrogé.

#### Remplacement de l’intertitre de la section 6 de la partie 4

66 L’intertitre de la section 6 de la partie 4 est remplacé par ce qui suit :

« SECTION 6  
SÉANCES DU CONSEIL ».

#### Remplacement des articles 204 à 210

67 Les articles 204 à 210 sont remplacés par ce qui suit :

« Actes du conseil par arrêté ou résolution

204 Sauf si un texte exige expressément un arrêté, un conseil peut agir en adoptant un arrêté ou une résolution en conformité avec l’article 209.

#### Lieu des séances du conseil

205 Sauf si un conseil en décide autrement, les séances du conseil sont tenues à l’intérieur des limites de la municipalité.

First meeting of new council after general election

206 The first meeting of a council elected in a general election must be held within 14 days after the day of the general election and at the place designated by the chief administrative officer.

Regular council meeting

206.01 Except as provided in section 206, a council must have regularly scheduled public meetings at a frequency that it determines.

Special council meeting

206.02(1) If requested in writing by the mayor or at least two members of council, the designated municipal officer must call a special meeting of council.

(2) If requested under subsection (1) to call a special meeting, the designated municipal officer must, at least 24 hours before the special meeting, provide notice of it and each matter to be dealt with at it in accordance with subsection (3).

(3) In providing a notice under subsection (2), the designated municipal officer must

(a) post a copy of it at the office of the municipality in a location that is accessible to the public; and

(b) provide each member of council with a copy of the notice.

(4) Only those matters set out in the notice under subsection (2) may be considered by a council at the special meeting except if each member of council of that council

(a) is present at that meeting; and

(b) casts a vote in favour of discussing a matter that is not set out in the notice.

Première séance d'un nouveau conseil après une élection générale

206 La première séance d'un conseil élu lors d'une élection générale est tenue dans les 14 jours suivant l'élection générale au lieu désigné par le directeur général.

Séance ordinaire du conseil

206.01 Sauf dans la mesure prévue à l'article 206, un conseil doit tenir des séances publiques régulières, à la fréquence qu'il fixe.

Séances extraordinaires du conseil

206.02(1) Si le maire ou au moins deux membres du conseil le demandent par écrit, le fonctionnaire municipal désigné convoque une séance extraordinaire du conseil.

(2) S'il est demandé qu'une séance extraordinaire soit convoquée en vertu du paragraphe (1), le fonctionnaire municipal désigné, au moins 24 heures avant la séance extraordinaire, donne avis de celle-ci et des questions qui doivent y être traitées en conformité avec le paragraphe (3).

(3) Pour donner avis en application du paragraphe (2), le fonctionnaire municipal désigné, à la fois :

a) affiche une copie de l'avis dans le bureau de la municipalité dans un endroit accessible au public;

b) fournit une copie de l'avis à chaque membre du conseil.

(4) Seules les questions mentionnées dans l'avis visé au paragraphe (2) peuvent être examinées par un conseil lors de la séance extraordinaire, sauf si chaque membre du conseil de ce conseil, à la fois :

a) est présent lors de la séance;

b) vote en faveur de la tenue de discussions sur une question non mentionnée dans

Mayor as presiding officer

207(1) The mayor must act as the presiding officer at each council meeting for which they are present.

(2) The duties of the presiding officer at a council meeting are

(a) to make any decisions required to maintain order and decorum during a council meeting; and

(b) to decide any question respecting the order of a council meeting.

(3) Subject to subsection (4), a decision made by a presiding officer under subsection (2) is binding.

(4) A member of council may make a motion to appeal a decision of the presiding officer under subsection (2).

(5) If a motion to appeal is made under subsection (4), each member of council who is present must vote on that motion.

(6) Despite a presiding officer's decision under subsection (2), the result of the vote on a motion under subsection (5) is binding.

Quorum required for council meeting

208(1) A quorum is required for and during a council meeting.

(2) For greater certainty, a bylaw adopted or resolution passed at a council meeting is not valid unless a quorum is present for the vote on that bylaw or resolution.

Number of members required for quorum

208.01(1) Subject to subsection (2), the

l'avis.

Présidence des séances par le maire

207(1) Le maire agit à titre de président des séances du conseil auxquelles il est présent.

(2) Les fonctions du président des séances lors des séances du conseil sont les suivantes :

a) prendre les décisions nécessaires pour maintenir l'ordre et le décorum pendant une séance du conseil;

b) trancher toute question relative à l'ordre du déroulement d'une séance du conseil.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), une décision prise par un président en vertu du paragraphe (2) a force exécutoire.

(4) Un membre du conseil peut présenter une motion pour interjeter appel de la décision du président prise en vertu du paragraphe (2).

(5) Si une motion d'appel est présentée en vertu du paragraphe (4), chaque membre du conseil présent est tenu de voter sur cette motion.

(6) Malgré une décision du président prise en vertu du paragraphe (2), le résultat du vote sur une motion visée au paragraphe (5) a force exécutoire.

Quorum obligatoire pour la tenue d'une séance du conseil

208(1) Le quorum est obligatoire pour la tenue et pendant le déroulement d'une séance du conseil.

(2) Il est entendu qu'un arrêté ou une résolution adoptée lors d'une séance du conseil n'est valide que s'il y avait quorum lors du vote sur cet arrêté ou cette résolution.

Nombre de membres pour constituer le quorum

208.01(1) Sous réserve du paragraphe (2), le



quorum of a council is

- (a) the majority of its members; or
- (b) if a vacancy exists on the council, the majority of its remaining members.

(2) Subject to section 208.02, the minimum number of members of council that constitute a quorum is three.

Reduced quorum due to conflict of interest

208.02 If, due to a pecuniary interest of a member of council in relation to a matter, only two members of council are entitled to vote on the matter, those two members constitute a quorum for the matter.

Council meeting votes

209(1) A member of council must vote on each matter that is subject to a vote by council unless in respect of the matter that member of council

- (a) is excused by council from voting on the matter; or
- (b) is prohibited from voting by paragraph 193.02(1)(a).

(2) A proposed bylaw or resolution is considered to be, as the case may be, adopted or passed if

- (a) except as otherwise provided in this Act, a majority of the members of council vote to approve the adoption or passing of it; and
- (b) the vote is undertaken at a council meeting that is public.

(3) If there is an equal number of votes that approve and disapprove a proposed bylaw or resolution, the proposed bylaw or resolution is deemed to be disapproved.

(4) If a recorded vote is demanded by a member of council, or more than a majority is required on a vote, the designated municipal

quorum d'un conseil est constitué :

- a) soit de la majorité de ses membres;
- b) soit de la majorité des membres restants en cas de vacance.

(2) Sous réserve de l'article 208.02, trois membres du conseil sont nécessaires pour constituer le quorum.

Quorum réduit en cas de conflit d'intérêts

208.02 Si, en raison de l'intérêt pécuniaire d'un membre du conseil à l'égard d'une question, seuls deux membres ont le droit de voter sur la question, ces membres constituent le quorum pour cette question.

Votes lors d'une séance du conseil

209(1) Un membre du conseil est tenu de voter sur chaque question soumise à un vote par le conseil, sauf si, à l'égard de cette question, le membre du conseil :

- a) soit est dispensé de voter par le conseil;
- b) soit doit s'abstenir de voter en application de l'alinéa 193.02(1)a).

(2) Un projet d'arrêté ou de résolution est considéré adopté si, à la fois :

- a) sauf disposition contraire de la présente loi, la majorité des membres du conseil votent en faveur de l'adoption;
- b) le vote est tenu lors d'une séance du conseil qui est publique.

(3) En cas de partage des voix, le projet d'arrêté ou de résolution est réputé avoir été rejeté.

(4) Si un membre du conseil demande un vote par appel nominal ou si le vote de plus de la majorité est requis sur une question, le fonctionnaire municipal désigné consigne ce

officer must record in the minutes

- (a) the name of each member of council who was present for the vote;
- (b) whether the member cast their vote in approval or disapproval;
- (c) the name of any member who was prohibited from voting by paragraph 193.02(1)(a); and
- (d) the name of any member who was excused by council from voting in that vote.

Council to make procedural rules

210(1) A council must, by bylaw, make rules governing its procedure, including rules respecting

- (a) the calling of council meetings; and
- (b) the appointment of members of council to council committees.

(2) A council may include, in a bylaw adopted under subsection (1), any other matter that relates to the efficient administration of council's decision-making process or council meetings.

(3) A bylaw adopted under this section may be amended only if

- (a) reasonable notice of the proposed amendment is provided in writing to each member of council; and
- (b) notice of the proposed amendment is announced at the regular meeting preceding the council meeting at which the first reading of the proposed amendment will occur.

(4) A council must govern itself in accordance with any bylaw that it makes under this section."

qui suit au procès-verbal :

- a) le nom de chaque membre du conseil présent lors du vote;
- b) la façon dont chaque membre a voté;
- c) le nom des membres qui doivent s'abstenir de voter en application de l'alinéa 193.02(1)a);
- d) le nom des membres qui ont été dispensés de voter par le conseil lors de ce vote.

Adoption de règles de procédure par le conseil

210(1) Un conseil doit, par arrêté, adopter des règles régissant sa procédure, notamment des règles sur ce qui suit :

- a) la convocation des séances du conseil;
- b) la nomination des membres du conseil aux comités du conseil.

(2) Un conseil peut, dans un arrêté adopté en vertu du paragraphe (1), régir toute autre question liée à l'administration efficace du processus décisionnel du conseil ou des séances du conseil.

(3) Un arrêté adopté en vertu du présent article ne peut être modifié que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) un préavis raisonnable de la modification proposée est donné par écrit à chaque membre du conseil;
- b) un préavis de la modification proposée est annoncé à la séance ordinaire du conseil précédant la séance à laquelle la modification proposée sera soumise à la première lecture.

(4) Un conseil agit en conformité avec les arrêtés qu'il adopte en vertu du présent article. »

**Section 211 amended**

68 In subsection 211(4), the expression “be forwarded immediately” is replaced with the expression “be made available”.

**Section 213 heading amended**

69 The heading for section 213 is replaced with the following

“Council meeting public except in certain cases”.

**Section 213 amended**

70 In section 213

(a) subsections (1) and (2) are replaced with the following

“213(1) Except in accordance with subsection (3), every council meeting or council committee meeting must be conducted in public.

(2) Any person may attend a council meeting or a council committee meeting that is conducted in public unless the presiding officer expels, by order, the person from a meeting due to the person’s improper conduct at the meeting.”;

(b) the portion of subsection (3) before paragraph (a) is replaced with the following

“(3) Despite subsections (1) and (2), a council or council committee may close a meeting to the public during a discussion on a matter that relates to”;

(c) paragraph (3)(a) is repealed;

(d) in paragraph (3)(b), the expression “the matter to be discussed relates to” is repealed;

(e) subparagraphs (3)(b)(i) to (ix) are renumbered as paragraphs (3)(a) to (i) respectively; and

**Modification de l’article 211**

68 Le paragraphe 211(4) est modifié en remplaçant l’expression « est transmis sans délai, après leur adoption, au directeur et au » par « est, après leur adoption, mis à la disposition du directeur et du ».

**Modification de l’intertitre de l’article 213**

69 L’intertitre de l’article 213 est remplacé par ce qui suit :

« Séances du conseil publiques sauf dans certains cas ».

**Modification de l’article 213**

70 L’article 213 est modifié comme suit :

a) les paragraphes (1) et (2) sont remplacés par ce qui suit :

« 213(1) Sauf en conformité avec le paragraphe (3), les séances du conseil ou les réunions de comités du conseil sont publiques.

(2) Toute personne peut assister à une séance du conseil ou à une réunion d’un comité du conseil qui est tenue en public, sauf si le président ordonne l’expulsion d’une personne en raison de son inconduite pendant la séance ou la réunion. »;

b) le passage introductif du paragraphe (3) est remplacé par ce qui suit :

« (3) Malgré les paragraphes (1) et (2), un conseil ou un comité du conseil peut exclure le public lorsque la question à débattre a trait : »;

c) l’alinéa (3)a) est abrogé;

d) l’alinéa (3)b) est modifié par abrogation de l’expression « la question à débattre a trait : »;

e) les sous-alinéas (3)b)(i) à (ix) deviennent respectivement les alinéas (3)a) à i);

(f) in the English version of subsection (4), the expression “no resolution or bylaw may be passed” is replaced with the expression “no bylaw may be adopted or resolution passed”.

f) la version anglaise du paragraphe (4) est modifiée en remplaçant l’expression « no resolution or bylaw may be passed » par « no bylaw may be adopted or resolution passed ».

**Division 7, Part 4 heading replaced**

**Remplacement de l’intertitre de la section 7 de la partie 4**

71 The heading for Division 7 of Part 4 is replaced with the following

71 L’intertitre de la section 7 de la partie 4 est remplacé par ce qui suit :

“DIVISION 7

« SECTION 7

BYLAW-MAKING PROCESS”.

PROCESSUS DE PRISE DES ARRÊTÉS ».

**Sections 216 and 217 repealed**

**Abrogation des articles 216 et 217**

72 Sections 216 and 217 are repealed.

72 Les articles 216 et 217 sont abrogés.

**Section 220 amended**

**Modification de l’article 220**

73 In the English version of section 220, the expression “to pass a bylaw or a resolution” is replaced with the expression “to adopt a bylaw or pass a resolution”.

73 La version anglaise de l’article 220 est modifiée en remplaçant l’expression « to pass a bylaw or a resolution » par « to adopt a bylaw or pass a resolution ».

**Section 220.1 renumbered**

**Renumérotation de l’article 220.1**

74 Section 220.1 is renumbered as section 220.01.

74 L’article 220.1 devient l’article 220.01

**Section 221 amended**

**Modification de l’article 221**

75 In section 221, the expression “the person presiding at the meeting” is replaced with the expression “the presiding officer at the council meeting”.

75 L’article 221 est modifié en remplaçant l’expression « de la personne qui préside la séance » par « du président de la séance du conseil ».

**Division 8, Part 4 heading replaced**

**Remplacement de l’intertitre de la section 8 de la partie 4**

76 The heading for Division 8 of Part 4 is replaced with the following

76 L’intertitre de la section 8 de la partie 4 est remplacé par ce qui suit :

“DIVISION 8

« SECTION 8

DUTIES AND POWERS OF MUNICIPAL CORPORATION”.

DEVOIRS ET POUVOIRS D’UNE MUNICIPALITÉ ».

**Section 223.01 added**

**Insertion de l’article 223.01**

77 The following section is added

77 L’article qui suit est inséré après l’intertitre

**immediately after the heading for Division 8 of Part 4**

**de la section 8 de la partie 4.**

“Municipality is corporation

« Statut de corporation d’une municipalité

223.01(1) A municipality is a corporation and, subject to this Act, has the rights and is subject to the liabilities of a corporation.

223.01(1) Une municipalité est une corporation et, sous réserve des autres dispositions de la présente loi, elle a les droits et obligations d’une corporation.

(2) A municipality has the capacity and, subject to this Act, the rights, powers and privileges of a natural person.

(2) Une municipalité a la capacité et, sous réserve des autres dispositions de la présente loi, les droits, pouvoirs et privilèges d’une personne physique.

(3) Despite subsections (1) and (2), a municipality may not

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), il est interdit à une municipalité :

(a) establish another corporation that does anything that the municipality does not have the right, power or duty to do under this Act; and

a) de constituer une autre corporation qui fait toute chose que la municipalité n’a pas le droit, le pouvoir ou le devoir de faire sous le régime de la présente loi;

(b) be a shareholder or member of another corporation that does anything that the municipality does not have the right, power or duty to do under this Act.”

b) d’être actionnaire ou membre d’une autre corporation qui fait toute chose que la municipalité n’a pas le droit, le pouvoir ou le devoir de faire sous le régime de la présente loi. »

**Section 224 heading replaced**

**Remplacement de l’intertitre de l’article 224**

**78 The heading for section 224 is replaced with the following**

**78 L’intertitre de l’article 224 est remplacé par ce qui suit :**

“Responsibilities of municipality”.

« Responsabilités d’une municipalité ».

**Sections 229 and 230 replaced**

**Remplacement des articles 229 et 230**

**79 Sections 229 and 230 are replaced with the following**

**79 Les articles 229 et 230 sont remplacés par ce qui suit :**

“Authority to provide municipal services

« Pouvoir de fournir des services municipaux

229(1) A council may, by bylaw, establish and provide a municipal service that the council considers necessary or desirable for the residents of its municipality.

229(1) Un conseil peut, par arrêté, mettre sur pied et fournir un service municipal qu’il estime nécessaire ou souhaitable pour les résidents de sa municipalité.

(2) A municipality may own and operate a public utility as defined in the *Public Utilities Act* only if

(2) Une municipalité ne peut être propriétaire d’une entreprise de service public au sens de la *Loi sur les entreprises de service*

(a) the Commissioner in Executive Council approves the ownership and operation of that public utility; and

(b) ownership or operation is not prohibited under an enactment.

#### Service agreements with another government

230(1) A council may, by bylaw, authorize its municipality to enter into an agreement with any of the following entities for the purpose of collectively providing a municipal service within the boundaries of the municipality or within the area over which the other entity has jurisdiction

- (a) another municipality;
- (b) a rural government structure;
- (c) a Yukon First Nation;
- (d) the Government of Yukon; or
- (e) the Government of Canada.

(2) A council may, by bylaw, authorize its municipality to provide, in accordance with an agreement with the Government of Yukon under a program administered by that government, a service that the municipality would not otherwise have the authority to provide."

#### Section 231 repealed

80 Section 231 is repealed.

#### Section 232 amended

81 In section 232

(a) the expression "sections 229, 230, or 231" is replaced with the expression "section 229"; and

(b) the expression "a system or service" is replaced with the expression "a municipal

*public*, et l'exploiter que si, à la fois :

a) le commissaire en conseil exécutif approuve la propriété et l'exploitation de cette entreprise de service public;

b) la propriété ou l'exploitation n'est pas interdite en vertu d'un texte législatif.

#### Ententes de service avec un autre gouvernement

230(1) Un conseil peut, par arrêté, autoriser une municipalité à conclure une entente avec l'une ou l'autre des entités suivantes dans le but de fournir collectivement un service municipal dans les limites de la municipalité ou sur le territoire qui relève de la compétence de l'autre entité :

- a) une autre municipalité;
- b) une structure d'administration rurale;
- c) une Première nation du Yukon;
- d) le gouvernement du Yukon;
- e) le gouvernement du Canada.

(2) Un conseil peut, par arrêté, autoriser sa municipalité à fournir, conformément à une entente avec le gouvernement du Yukon aux termes d'un programme administré par ce gouvernement, un service que la municipalité n'aurait autrement pas le pouvoir de fournir. »

#### Abrogation de l'article 231

80 L'article 231 est abrogé.

#### Modification de l'article 232

81 L'article 232 est modifié :

a) en remplaçant l'expression « des articles 229, 230 ou 231 » par « de l'article 229 »;

b) en remplaçant l'expression « un système ou un service » par « un service municipal ».

service”.

#### Section 233 amended

82 In subsection 233(3), the expression “or interest charges” is replaced with the expression “municipal service charges or interest charges”.

#### Sections 234 and 235 repealed

83 Sections 234 and 235 are repealed.

#### Section 245 amended

84 In section 245, the expression “service charges or fees” is replaced with the expression “municipal service charges”.

#### Division 2, Part 5 replaced

85 Division 2 of Part 5 is replaced with the following

##### “DIVISION 2

##### POWERS OF TAXATION AND OTHER FORMS OF MUNICIPAL REVENUE

##### Council’s power of taxation

246 A council may, by bylaw and to the extent of its jurisdiction

(a) in accordance with the *Assessment and Taxation Act*, levy a tax on any taxable real property within its municipal boundaries; and

(b) in accordance with the *Assessment and Taxation Act*, levy a local improvement tax.

##### Tax deferment agreement for seniors

247(1) A council may, by bylaw, authorize its collector of taxes to enter into an agreement with a taxpayer, in accordance with the *Seniors Property Tax Deferment Act*, to defer the payment of taxes levied under section 246.

#### Modification de l’article 233

82 Le paragraphe 233(3) est modifié en remplaçant l’expression « ou de frais d’intérêt » par « , de redevances pour des services municipaux ou de frais d’intérêts ».

#### Abrogation des articles 234 et 235

83 Les articles 234 et 235 sont abrogés.

#### Modification de l’article 245

84 L’article 245 est modifié en remplaçant l’expression « de droits ou de frais de service » par « de redevances pour des services municipaux ».

#### Remplacement de la section 2 de la partie 5

85 La section 2 de la partie 5 est remplacée par ce qui suit :

##### « SECTION 2

##### POUVOIRS D’IMPOSITION ET AUTRES FORMES DE REVENUS MUNICIPAUX

##### Pouvoir d’imposition d’un conseil

246 Dans les limites de sa compétence, un conseil peut, par arrêté :

a) d’une part, imposer une taxe sur un bien réel imposable se trouvant dans les limites de sa municipalité en conformité avec la *Loi sur l’évaluation et la taxation*;

b) d’autre part, prélever une taxe d’amélioration locale en conformité avec la *Loi sur l’évaluation et la taxation*.

##### Entente de report de taxe foncière pour les aînés

247(1) Un conseil peut, par arrêté, autoriser son percepteur de taxes à conclure une entente avec un contribuable, en conformité avec la *Loi sur le report de la taxe foncière payable par les aînés*, pour reporter le paiement de taxes imposées en vertu de l’article 246.

(2) The Minister may make a loan to a municipality to compensate it for any loss of taxes it would have been entitled to receive but for an agreement entered into in accordance with subsection (1).

(2) Le ministre peut consentir un prêt à une municipalité pour la dédommager pour les taxes qu'elle aurait été en droit de percevoir n'eût été d'une entente conclue en vertu du paragraphe (1).

#### Municipal service charges

#### Redevances pour des services municipaux

248(1) A council may, by bylaw and to the extent of its jurisdiction, impose a municipal service charge.

248(1) Dans la mesure de sa compétence, un conseil peut, par arrêté, imposer des redevances pour des services municipaux.

(2) An unpaid municipal service charge may be collected in the same manner as an unpaid tax under the *Assessment and Taxation Act*."

(2) Les redevances pour des services municipaux impayées peuvent être perçues de la même façon que des taxes impayées sous le régime de la *Loi sur l'évaluation et la taxation*. »

#### Section 252 amended

#### Modification de l'article 252

##### 86 In section 252

##### 86 L'article 252 est modifié comme suit :

(a) in subsection (2), the expression "municipality" is replaced with the expression "council";

a) le paragraphe (2) est modifié en remplaçant l'expression « la municipalité » par « le conseil »;

(b) subsection (2.1) is renumbered as (2.01);

b) le paragraphe (2.1) devient le paragraphe (2.01);

(c) in the English version of paragraph (2.01)(b), the expression "local improvement charge" is replaced with the expression "local improvement tax";

c) la version anglaise de l'alinéa (2.01)b) est modifiée en remplaçant l'expression « local improvement charge » par « local improvement tax »;

(d) in paragraph (2.01)(c), the expression "municipality" is replaced with the expression "council"; and

d) l'alinéa (2.01)c) est modifié en remplaçant l'expression « la municipalité » par « le conseil »;

(e) subsection (2.2) is renumbered as (2.02).

e) le paragraphe (2.2) devient le paragraphe (2.02).

#### Section 254 amended

#### Modification de l'article 254

87 Subsection 254(3) is repealed.

87 Le paragraphe 254(3) est abrogé.

#### Section 263 amended

#### Modification de l'article 263

88 In the English version of section 263, the expression "to pass" is replaced with the expression "to adopt".

88 La version anglaise de l'article 263 est modifiée en remplaçant l'expression « to pass » par « to adopt ».



### Section 265 amended

#### 89 In section 265

(a) in the English version, the expression “may pass” is replaced with the expression “may adopt”;

(b) in paragraph (b), the expression “municipal utilities, facilities, works,” is replaced with the expression “municipal services”; and

(c) in paragraph (f), the “restaurants” is replaced with the expression “restaurants, commercial lodging or accommodation establishments,”.

### Sections 265.01 and 265.02 added

90 The following sections are added immediately after section 265

“Delegating additional powers on council

265.01 Upon request from a council, the Commissioner in Executive Council may, to the extent not inconsistent with the intent of this or any other enactment, confer on the council a power that is necessary to preserve and promote the peace, order and good government of the municipality and to provide for the protection of persons and property.

Emergency powers of council

265.02 Despite any other provision in this Act, a council may take any temporary measure necessary to respond to and deal with an emergency.”

### Section 266 amended

#### 91 In section 266

(a) in the English version, the expression “passed” is replaced with the expression “adopted”;

(b) subparagraphs (c)(i) and (ii) are repealed;

### Modification de l'article 265

#### 89 L'article 265 est modifié comme suit :

a) l'expression « may pass » est remplacée par « may adopt » dans la version anglaise;

b) l'expression « les services publics, municipaux, les installations, ouvrages et améliorations » est remplacée par « les services municipaux et les améliorations » à l'alinéa b);

c) l'expression « restaurants » est remplacée par « restaurants, les hébergements commerciaux, » à l'alinéa f).

### Insertion des articles 265.01 et 265.02

90 Les articles qui suivent sont insérés après l'article 265 :

« Délégation de pouvoirs supplémentaires à un conseil

265.01 Sur demande d'un conseil, le commissaire en conseil exécutif peut, dans la mesure où il n'y a pas d'incompatibilité avec la présente loi ou une autre loi, conférer à un conseil, tout pouvoir nécessaire pour préserver et promouvoir la paix, l'ordre et la bonne gouvernance de la municipalité et pour protéger les personnes et les biens.

Pouvoirs d'urgence du conseil

265.02 Malgré toute autre disposition de la présente loi, un conseil peut prendre les mesures temporaires nécessaires pour répondre à une situation d'urgence et y remédier. »

### Modification de l'article 266

#### 91 L'article 266 est modifié comme suit :

a) en remplaçant l'expression « passed » par « adopted » dans la version anglaise;

b) par abrogation des sous-alinéas c)(i) et (ii);

(c) subparagraphs (c)(iii) to (vi) are renumbered as (c)(i) to (iv); and

(d) the following paragraph is added in alphanumeric order

“(c.01) impose municipal service charges that differ according to a person’s residence or place of business;”.

#### Section 267 replaced

92 Section 267 is replaced with the following

“Council undertaking local improvement

267(1) If a council considers it beneficial for all or part of its municipality, it may, by bylaw, authorize the undertaking of a local improvement.

(2) A bylaw that is adopted under subsection (1) must, in respect of the local improvement, specify the following

- (a) the benefitting properties;
- (b) the total cost of the local improvement;
- (c) the portion of the total cost of the local improvement that will be levied against the benefitting properties; and
- (d) the specific cost to be levied against each benefitting property as a local improvement tax.”

#### Section 268 repealed

93 Section 268 is repealed.

#### Section 269 amended

94 In section 269

(a) in subsection (1), the expression “paragraph 268(1)(c)” is replaced with the expression “section 267”; and

(b) in subsection (4), the expression “work or service or connection without levying a local

c) les sous-alinéas c)(iii) à (vi) deviennent les sous-alinéas c)(i) à (iv);

d) par insertion, selon l’ordre numérique, de l’alinéa qui suit :

« c.01) imposer une redevance pour un service municipal qui est modulée selon le lieu de résidence d’une personne ou le lieu d’affaires; ».

#### Remplacement de l’article 267

92 L’article 267 est remplacé par ce qui suit :

« Amélioration locale à l’initiative d’un conseil

267(1) Si un conseil estime que la totalité ou une partie de sa municipalité en bénéficierait, il peut, par arrêté, autoriser qu’une amélioration locale soit effectuée.

(2) Un arrêté adopté en vertu du paragraphe (1) doit, relativement à l’amélioration locale, prévoir ce qui suit :

- a) les biens bénéficiaires;
- b) le coût total de l’amélioration locale;
- c) la portion du coût total de l’amélioration locale qui sera prélevée sur les biens bénéficiaires;
- d) le coût précis qui sera prélevé sur chaque bien bénéficiaire à titre de taxe d’amélioration locale. »

#### Abrogation de l’article 268

93 L’article 268 est abrogé.

#### Modification de l’article 269

94 L’article 269 est modifié :

a) en remplaçant l’expression « à l’alinéa 268(1)(c) » par « à l’article 267 » au paragraphe (1);

b) en remplaçant l’expression « des travaux, des services ou des branchements » par

improvement charge” is replaced with the expression “local improvement without levying a local improvement tax”.

« l’amélioration locale » au paragraphe (4).

**Section 271.01 amended**

**Modification de l’article 271.01**

95 In subsection 271.01(1), the definition “local improvement” is repealed.

95 Le paragraphe 271.01(1) est modifié par abrogation de la définition d’ « amélioration locale ».

**Section 276 amended**

**Modification de l’article 276**

96 In subsection 276(1), the expression “municipality” is replaced with the expression “council”.

96 Le paragraphe 276(1) est modifié en remplaçant l’expression « une municipalité » par « un conseil ».

**Section 279 amended**

**Modification de l’article 279**

97 In section 279

97 L’article 279 est modifié :

(a) in paragraph (1)(b), the expression “and facilities” is repealed; and

a) par abrogation de l’expression « d’installations et »;

(b) in the English version of paragraph (1)(d), the expression “utility and transportation systems” is replaced with the expression “public utility and public transportation systems”.

b) en remplaçant l’expression « utility and transportation systems » par « public utility and public transportation systems » dans la version anglaise de l’alinéa (1)d).

**Section 280 amended**

**Modification de l’article 280**

98 In section 280

98 L’article 280 est modifié :

(a) in subsection (3), the expression “and the Yukon Municipal Board” is repealed; and

a) par abrogation, au paragraphe (3), de l’expression « et à la Commission des affaires municipales du Yukon »;

(b) subsection (4) is repealed.

b) par abrogation du paragraphe (4).

**Section 281 amended**

**Modification de l’article 281**

99 In subsection 281(2), the expression “21 days” is replaced with the expression “seven days”.

99 Le paragraphe 281(2) est modifié en remplaçant l’expression « 21 jours » par « sept jours ».

**Section 286 amended**

**Modification de l’article 286**

100 In subsection 286(1), the expression “A municipality may, by passing a bylaw” is replaced with the expression “A council may, by bylaw,”.

100 Le paragraphe 286(1) est modifié en remplaçant l’expression « La municipalité peut » par « Un conseil peut ».

**Section 287 amended**

101 In the English version of section 287, the expression “own zoning regulations” is replaced with the expression “own zoning bylaws”.

**Section 288 replaced**

102 Section 288 is replaced with the following

“Zoning bylaw required

288(1) Within two years after the adoption of an official community plan, or as soon as is practicable after the adoption of an amendment to an official community plan, a council must adopt a zoning bylaw that is

- (a) applicable to the area subject to the official community plan or the amendment; and
- (b) consistent with the official community plan.

(2) A council must not adopt a zoning bylaw, or an amendment to a zoning bylaw, that is not consistent with an official community plan.

(3) Any part of a zoning bylaw that is inconsistent with an official community plan is of no force and effect to the extent of the inconsistency.”

**Section 289 heading amended**

103(1) The heading for section 289 is replaced with the following

“Scope of zoning bylaw”.

(2) Subsections 289(2) and (3) are repealed.

(3) Subsection 289(1) is renumbered section 289.

**Section 314 amended**

104 In the English version of subsection 314(4), the expression “utility” is

**Modification de l’article 287**

101 La version anglaise de l’article 287 est modifiée en remplaçant l’expression « own zoning regulations » par « own zoning bylaws ».

**Remplacement de l’article 288**

102 L’article 288 est remplacé par ce qui suit :

« Arrêté obligatoire

288(1) Dans les deux ans suivant l’adoption d’un plan directeur, ou dès que possible suivant l’adoption d’une modification d’un plan directeur, le conseil adopte un arrêté de zonage qui, à la fois :

- a) s’applique au secteur visé par le plan directeur ou la modification;
- b) est compatible avec le plan directeur.

(2) Un conseil ne peut adopter un arrêté de zonage, ou une modification à un arrêté de zonage, qui est incompatible avec un plan directeur.

(3) La partie d’un arrêté de zonage qui est incompatible avec un plan directeur est inopérante dans la mesure de son incompatibilité. »

**Modification de l’intertitre de l’article 289**

103(1) L’intertitre de l’article 289 est remplacé par ce qui suit :

« Portée d’un arrêté de zonage ».

(2) Les paragraphes 289(2) et (3) sont abrogés.

(3) Le paragraphe 289(1) devient l’article 289.

**Modification de l’article 314**

104 La version anglaise du paragraphe 314(4) est modifiée en remplaçant l’expression

replaced with the expression “utility service”.

« utility » par « utility service ».

**Section 315 amended**

**Modification de l'article 315**

105 Subsections 315(4), (5), (6), (7), (8), (9), and (10) are renumbered as subsections (3), (4), (5), (6), (7), (8), and (9), respectively.

105 Les paragraphes 315(4), (5), (6), (7), (8), (9) et (10) deviennent respectivement les paragraphes (3), (4), (5), (6), (7), (8) et (9).

**Section 317 amended**

**Modification de l'article 317**

106 In English version of section 317, the expression “utility” is replaced with the expression “utility service” wherever it occurs.

106 La version anglaise de l'article 317 est modifiée en remplaçant l'expression « utility » par « utility service ».

**Section 328 replaced**

**Remplacement de l'article 328**

107 Section 328 is replaced with the following

107 L'article 328 est remplacé par ce qui suit :

“Definitions

« Définitions

328 In this Part

328 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

'Board' means the Yukon Municipal Board established under section 328.01;

« Commission » La Commission des affaires municipales constituée en vertu de l'article 328.01.

'pecuniary interest' of a member of the Yukon Municipal Board has the same meaning as in section 193.01 except that reference in that section to a member of council is to be read as a reference to a member of the Board.

« intérêt pécuniaire » À l'égard d'un membre de la Commission des affaires municipales, s'entend au sens de l'article 193.01, sauf que la mention d'un membre du conseil dans cette disposition vaut mention d'un membre de la Commission.

Establishment of Yukon Municipal Board

Constitution de la Commission des affaires municipales du Yukon

328.01 The Commissioner in Executive Council shall establish the Yukon Municipal Board.”

328.01 Le commissaire en conseil exécutif constitue la Commission des affaires municipales du Yukon. »

**Section 329 amended**

**Modification de l'article 329**

108 In paragraph 329(4)(d), the expression “direct or indirect” is repealed.

108 L'alinéa 329(4)d) est modifié par abrogation de l'expression « , même indirectement, ».

**Section 336 amended**

**Modification de l'article 336**

109 In paragraph 336(1)(e), the expression “council members of the municipality” is replaced

109 L'alinéa 336(1)e) est modifié par

with the expression “members of council”.

abrogation de l’expression « de la municipalité ».

**Section 344 amended**

**Modification de l’article 344**

**110 In subsection 344(1)**

**110 Le paragraphe 344(1) est modifié :**

(a) the expression “in respect of utilities, encroachments, or other expenses or costs” is replaced with the expression “in respect of a municipal service, a municipal service charge, an encroachment or other cost”;

a) en remplaçant l’expression « des taxes de services publics, des droits relatifs aux empiètements ou autres charges ou frais » par « des taxes relatives à un service municipal, une redevance pour un service municipal, des droits relatifs aux empiètements ou d’autres frais »;

(b) the expression “payment of the charge” is replaced with “payment of the municipal service charge or other cost incurred by the municipality”; and

b) en remplaçant l’expression « de ces taxes, droits, charges ou frais » par « de la redevance pour un service municipal ou d’autres frais engagés par la municipalité »;

(c) the expression “the service was provided or the expenditure was made,” is replaced with the expression “the municipal service was provided or other cost incurred”.

c) en remplaçant l’expression « le service a été fourni ou la dépense a été engagée » par « le service municipal a été fourni ou les autres frais ont été engagés ».

**Section 346 amended**

**Modification de l’article 346**

111 In the English version of subsection 346(3), the expression “clauses” is replaced by the expression “paragraphs”.

111 La version anglaise du paragraphe 346(3) est modifiée en remplaçant l’expression « clauses » par « paragraphs ».

**Section 356 amended**

**Modification de l’article 356**

112 In paragraph 356(1)(a), the expression “public service or facility” is replaced with the expression “municipal service”.

112 Le paragraphe 356(1) est modifié en remplaçant l’expression « d’un service public, d’une installation publique » par « d’un service municipal ».

**Section 371 replaced**

**Remplacement de l’article 371**

113 Section 371 is replaced with the following

113 L’article 371 est remplacé par ce qui suit :

“PART 11

« PARTIE 11

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Application by council for extension of time

Demande de prolongation de délai par le conseil

371(1) A council may apply to the Minister for an extension of the time for the doing of anything required to be done under this Act or another enactment.

371(1) Un conseil peut demander au ministre la prolongation d’un délai pour prendre une mesure qu’il est tenu de prendre sous le régime de la présente loi ou d’un autre texte.

(2) Upon receipt of an application under subsection (1), the Minister may, by order, extend the time for the doing of the thing required to be done subject to any conditions that the Minister considers necessary.

(3) An order may be made under subsection (2) even if the time has expired.

#### Continuation of municipality and other entities

372(1) Each municipality, council, council committee, board, committee, commission or other organization formed or established under the *Municipal Act*, R.S.Y. 1986, c.119 and that existed immediately before this Act came into force continues under this Act.

(2) Each bylaw, order, licence or permit made or issued under the *Municipal Act*, R.S.Y. 1986, c.119 and that existed immediately before this Act came into force continues under this Act.

#### Regulations

373 The Commissioner in Executive Council may make regulations

(a) providing for exceptions to the application of bylaws to the Government of Yukon;

(b) prescribing any forms required under this Act;

(c) conferring a power on a council that is necessary to preserve and promote the peace, order and good government of a municipality and to provide for the protection of persons and property; or

(d) respecting any other matter that is considered necessary or advisable to carry out the purposes of this Act.”

(2) Sur réception d’une demande visée au paragraphe (1), le ministre peut, sous réserve des conditions qu’il estime nécessaires, prendre un arrêté ministériel pour prolonger le délai pour prendre la mesure qui doit être prise.

(3) Un arrêté ministériel peut être pris en vertu du paragraphe (2) même si le délai est expiré.

#### Maintien des municipalités et autres entités

372(1) Une municipalité, un conseil, un comité d’un conseil, une commission, un comité ou un autre organisme constitué sous le régime de la *Loi municipale*, L.R.Y. 1986, ch. 119, qui existait lors de l’entrée en vigueur de la présente loi est maintenu sous le régime de la présente loi.

(2) Un arrêté, un décret, une licence ou un permis pris ou délivré sous le régime de la *Loi municipale*, L.R.Y. 1986, ch. 119, qui existait lors de l’entrée en vigueur de la présente loi est maintenu sous le régime de la présente loi.

#### Pouvoirs réglementaires

373 Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

a) prévoir des exceptions à l’application d’arrêtés au gouvernement du Yukon;

b) prescrire les formules obligatoires sous le régime de la présente loi;

c) conférer à un conseil, tout pouvoir nécessaire pour préserver et promouvoir la paix, l’ordre et la bonne gouvernance d’une municipalité et pour protéger les personnes et les biens;

d) régir toute autre question qu’il estime nécessaire ou souhaitable pour l’application de la présente loi. »

PART 2

PARTIE 2

AMENDMENTS TO RELATED ENACTMENTS

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

*Assessment and Taxation Act*

*Loi sur l'évaluation et la taxation*

114(1) In section 1 of the *Assessment and Taxation Act*

114(1) L'article 1 de la *Loi sur l'évaluation et la taxation* est modifié comme suit :

(a) paragraph (a) of the definition "taxes" is replaced with the following

a) l'alinéa a) de la définition de « taxe » est remplacé par ce qui suit :

"(a) taxes and charges levied under this Act,

« a) les taxes et redevances prélevées sous le régime de la présente loi;

(a.01) taxes and municipal services charges within the meaning of the *Municipal Act*,";

a.01) les taxes et redevances pour des services municipaux au sens de la *Loi sur les municipalités*; »

(b) in paragraph (c), the expression "unpaid taxes or charges" is replaced with the expression "unpaid amounts under paragraphs (a) to (b)"; and

b) l'expression « taxes ou redevances impayées » est remplacée par « sommes impayées visées aux alinéas a) à b) » à l'alinéa c);

(c) the following definition is added in alphabetical order

c) la définition qui suit est insérée selon l'ordre alphabétique :

"taxable real property" means any real property that is taxable under section 51; « bien réel imposable »".

« "bien réel imposable" Bien réel qui est imposable en vertu de l'article 51. "taxable real property" ».

(2) In subsection 65(2), the expression "regulations" is replaced with the expression ", as the case may be, regulations or bylaws".

(2) Le paragraphe 65(2) est modifié en remplaçant l'expression « par règlement, » par « par règlement ou arrêté, selon le cas, ».

*Seniors Property Tax Deferment Act*

*Loi sur le report de la taxe foncière payable par les aînés*

115(1) In section 1 of the *Seniors Property Tax Deferment Act*

115(1) L'article 1 de la *Loi sur le report de la taxe foncière payable par les aînés* est modifié :

(a) the definition of "collector of taxes" is replaced with the following

a) en remplaçant la définition de « percepteur de taxes » par ce qui suit :

"collector of taxes" means

« "percepteur de taxes" S'entend, selon le cas :

(a) in respect of an area that is not in any municipality, the Deputy Head of Community Services, and

a) de l'administrateur général du ministère des Services aux collectivités dans le cas d'un secteur qui n'est pas dans une municipalité;



(b) in respect of a municipality, the treasurer of the municipality; « *percepteur de taxes* »; and

b) du trésorier de la municipalité dans le cas d'une municipalité. "*collector of taxes*" »;

**(b) the definition of "taxing authority" is replaced with the following**

**b) en remplaçant la définition d' « autorité taxatrice » par ce qui suit :**

“taxing authority” means

« "autorité taxatrice" S'entend, selon le cas :

(a) in respect of real property that is not in any municipality, the Commissioner in Executive Council, and

a) du commissaire en conseil exécutif dans le cas d'un bien réel qui n'est pas dans une municipalité;

(b) in respect of real property within a municipality, the council of that municipality. « *autorité taxatrice* ».

b) du trésorier de la municipalité dans le cas d'un bien réel qui est dans une municipalité. "*taxing authority*" ».

(2) In subsection 2(1) of the *Seniors Property Tax Deferment Act*, the expression "Subject to this Act and regulations," is replaced with the expression "Subject to this Act and regulations, and in the case of a municipality the making of a bylaw under section 247 of the *Municipal Act*,".

(2) Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur le report de la taxe foncière payable par les aînés* est modifié en remplaçant l'expression « Sous réserve de la présente loi et des règlements » par « Sous réserve de la présente loi, des règlements et, dans le cas d'une municipalité, d'un arrêté pris en vertu de l'article 247 de la *Loi sur les municipalités*, ».





## ACT TO AMEND THE OIL AND GAS ACT

## LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE PÉTROLE ET LE GAZ

(Assented to December 10, 2015)

(sanctionnée le 10 décembre 2015)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1 This Act amends the *Oil and Gas Act*.**

**1 La présente loi modifie la *Loi sur le pétrole et le gaz*.**

### Section 1 amended

### Modification de l'article 1

**2 In section 1, the definition of "federal disposition" is replaced with the following**

**2 L'article 1 est modifié en remplaçant la définition de « titre d'aliénation fédéral » par ce qui suit :**

"'federal disposition' means an exploration licence or a significant discovery licence issued under the *Canada Petroleum Resources Act* (Canada) in effect on the Transfer Date; « titre d'aliénation fédéral »".

« "titre d'aliénation fédéral" Permis de prospection ou attestation de découverte importante délivré sous le régime de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* (Canada), en vigueur à la date de transfert. "*federal disposition*" ».

### Section 9 amended

### Modification de l'article 9

**3 In section 9**

**3 L'article 9 est modifié comme suit :**

**(a) the expression "Minister may" is replaced with the expression "Minister may, by order";**

**a) en remplaçant l'expression « Le ministre peut : » par « Le ministre peut, par arrêté : »;**

**(b) in subparagraph (a)(iii), the expression "a disposition" is replaced with the expression "a disposition other than an oil and gas permit";**

**b) au sous-alinéa a)(iii), l'expression « d'un titre d'aliénation » est remplacée par l'expression « d'un titre d'aliénation, à l'exception d'un permis de pétrole et de gaz, »;**

**(c) in the English version of paragraph (a) immediately after subparagraph (a)(iii), the expression "is granted;" is replaced with the expression "is granted; and";**

**c) à la version anglaise de l'alinéa a), immédiatement après le sous-alinéa a)(iii), l'expression « is granted » est remplacée par l'expression « is granted; and »;**

**(d) in paragraph (b), the semicolon at the end of that paragraph is replaced with a period; and**

**d) en remplaçant le point-virgule par un point à la fin de l'alinéa b);**

(e) paragraph 9(c) is repealed.

e) par abrogation de l'alinéa 9c).

**Section 10 amended**

**Modification de l'article 10**

**4 In subsection 10(1)**

**4 Le paragraphe 10(1) est modifié :**

(a) the following paragraph is added immediately after paragraph (f)

a) par insertion, après l'alinéa f), de l'alinéa qui suit :

“(f.01) authorizing the Minister to make any just and reasonable order or direction that the Minister considers necessary to effect the purposes of this Act;”

« f.01) autoriser le ministre à prendre les arrêtés et à donner les directives justes et raisonnables qu'il estime nécessaires pour l'application de la présente loi; »

(b) in paragraph (r), the period at the end of that sentence is replaced with a semicolon; and

b) en remplaçant le point à la fin de la phrase par un point-virgule à l'alinéa r);

(c) the following paragraphs are added

c) par adjonction des alinéas suivants :

“(s) delegating any matter under this Act to, or conferring a discretion in respect of a matter under this Act on, a person;

« s) déléguer à une personne toute question visée par la présente loi ou lui accorder un pouvoir discrétionnaire relativement à toute question visée par la présente loi;

(t) defining a word or expression that this Act uses but does not define; or

t) définir un mot ou une expression utilisé mais non défini dans la présente loi;

(u) expanding or limiting a word or expression that this Act has defined.”

u) élargir ou restreindre la signification d'un mot ou d'une expression défini dans la présente loi. »

**4.01 Section 14 is replaced with the following**

**4.01 L'article 14 est remplacé par ce qui suit :**

“Consultation with Yukon First Nations

« Consultation avec les Premières nations du Yukon

14 If a proposed call for bids or proposed disposition under section 15 or a proposed permit extension under section 31.01 relates to land that is wholly or partly in the traditional territory of a Yukon First Nation, the Minister shall consult the Yukon First Nation on a confidential basis before publishing the call for bids, issuing the disposition or extending the term of the permit, as the case may be.”

14 Si un projet d'appel d'offres ou de délivrance d'un titre d'aliénation en vertu de l'article 15, ou un projet de prolongation de la durée d'un permis en vertu de l'article 31.01, vise la totalité ou une partie de terres situées sur le territoire ancestral d'une Première nation du Yukon, le ministre doit consulter la Première nation du Yukon de façon confidentielle avant de publier l'appel d'offres, de délivrer le titre d'aliénation ou de prolonger la durée du permis, selon le cas. »

**Section 20.1 amended**

**Modification de l'article 20.1**

**5 Subsection 20.1(3) is replaced with the**

**5 Le paragraphe 20.1(3) est remplacé par ce**

following

“(3) If a disposition holder is given a direction under subsection (1) and the statement required by the direction is not received by the Division Head by the deadline specified in the direction, the Division Head may impose on that holder a penalty not exceeding the prescribed maximum and an additional penalty not exceeding the prescribed maximum for each subsequent month or part of a month during which the failure continues to occur.”

#### Section 28 amended

6 In paragraph 28(1)(d), the expression “disposition” is replaced with the expression “disposition other than an oil and gas permit”.

#### Section 29 amended

7 In section 29

(a) in paragraph (c), the expression “classes of persons ineligible to acquire or hold a disposition” is replaced with the expression “classes of persons who are eligible or ineligible to acquire or hold a disposition”; and

(b) the following paragraph is added immediately after paragraph (m)

“(m.01) prescribing the maximum amount of a penalty under section 20.1;”.

#### Section 31 replaced

8 Section 31 is replaced with the following

“Minister to set permit terms

31(1) In issuing an oil and gas permit, the Minister must specify

(a) the oil and gas permit’s initial term; and

(b) the oil and gas permit’s renewal term, which must immediately follow its initial term.

qui suit :

« (3) Lorsque le titulaire d’un titre d’aliénation a reçu une directive en vertu du paragraphe (1) et que le chef de division n’a pas reçu la déclaration exigée dans la directive à l’expiration du délai imparti dans la directive, le chef de division peut imposer à ce titulaire une amende qui ne peut excéder le maximum prescrit et une amende supplémentaire, qui ne peut excéder le maximum prescrit, pour chaque mois ou partie de mois au cours duquel se poursuit l’omission. »

#### Modification de l’article 28

6 L’alinéa 28(1)d) est modifié par insertion de l’expression « , à l’exception d’un permis de pétrole et de gaz, » après « titre d’aliénation ».

#### Modification de l’article 29

7 L’article 29 est modifié :

a) en remplaçant l’expression « ne pouvant obtenir ni détenir » par « admissibles ou inadmissibles à détenir »;

b) par insertion, après l’alinéa m), de l’alinéa qui suit :

« m.01) établir le montant maximum d’une amende prévue à l’article 20.1; ».

#### Remplacement de l’article 31

8 L’article 31 est remplacé par ce qui suit :

« Établissement par le ministre des conditions d’un permis

31(1) Lorsque le ministre délivre un permis de pétrole et de gaz, il doit en fixer :

a) la durée initiale;

b) la durée du renouvellement, laquelle suit immédiatement la durée initiale.

(2) Except as authorized under section 31.01 or 35, the cumulative length of the initial term and renewal term of an oil and gas permit must not exceed 10 years.

(2) Sauf dans la mesure autorisée à l'article 31.01 ou 35, les durées initiales et du renouvellement cumulées ne peuvent excéder 10 ans.

Minister may extend permit terms

Prolongation de la durée du permis par le ministre

31.01(1) The Minister may, on application by the holder of an oil and gas permit, by order extend

31.01(1) Le ministre peut, à la demande du titulaire d'un permis de pétrole et de gaz, prendre un arrêté pour prolonger ce qui suit quant au permis de pétrole et de gaz :

- (a) the oil and gas permit's initial term;
- (b) its renewal term; or
- (c) both its initial term and its renewal term.

- a) sa durée initiale;
- b) la durée de son renouvellement;
- c) sa durée initiale et la durée de son renouvellement.

(2) An application for an order under this section must be made

(2) La demande pour un arrêté sous le régime du présent article est présentée :

- (a) at a time when the oil and gas permit is valid; and
- (b) in the form and manner, if any, that the Minister requires.

- a) d'une part, alors que le permis de pétrole et de gaz est valide;
- b) d'autre part, en la forme et de la façon que le ministre fixe, le cas échéant.

(3) For the purposes of subsections (4) and (5), the total term of an oil and gas permit is the cumulative length of its initial term and its renewal term.

(3) Pour l'application des paragraphes (4) et (5), la durée totale d'un permis de pétrole et de gaz est la durée cumulative des durées initiale et du renouvellement.

(4) An order under this section may result in a total term of an oil and gas permit that is longer than 10 years if, in the opinion of the Minister

(4) Un arrêté pris sous le régime du présent article peut faire en sorte que la durée totale d'un permis de pétrole et de gaz soit supérieure à 10 ans si le ministre estime que les conditions suivantes sont réunies :

- (a) the holder's actions in respect of its rights under the oil and gas permit have been consistent with the objectives of this Act and the provisions of the permit;
- (b) the holder's exercise of those rights has been impeded by events or circumstances (other than a shortage of funds or unfavourable market conditions) that

- a) les gestes posés par le titulaire quant à ses droits en vertu du permis de pétrole et de gaz ont respecté les objectifs de la présente loi et les dispositions du permis;
- b) l'exercice de ces droits a été entravé par des événements ou des circonstances (à l'exception d'une insuffisance de fonds ou de conditions du marché défavorables) qui, à la fois :

(i) were not within the holder's control, and

(i) échappaient au contrôle du titulaire,

(ii) were not reasonably foreseeable when the permit was issued; and

(ii) n'étaient pas raisonnablement prévisibles lors de la délivrance du permis;

(c) the holder has taken reasonable measures to remove or mitigate the impediment.

c) le titulaire a pris des mesures raisonnables pour supprimer ou atténuer les entraves.

(5) An order to which subsection (4) applies must not extend the total term of an oil and gas permit by longer than the lesser of

(5) Un arrêté auquel le paragraphe (4) s'applique ne peut prolonger la durée totale d'un permis de pétrole et de gaz pour une durée excédant la plus courte des périodes suivantes :

(a) the least amount of time that, in the opinion of the Minister, is necessary having regard to the events or circumstances referred to in paragraph (4)(b); and

a) la plus courte période nécessaire selon le ministre compte tenu des événements ou circonstances visés à l'alinéa (4)b);

(b) the total of

b) le total entre :

(i) five years, and

(i) d'une part, cinq ans,

(ii) the amount of time, if any, by which ten years exceeds the total term of the oil and gas permit before the order is made.

(ii) d'autre part, la période par laquelle, le cas échéant, dix ans excède la durée totale du permis de pétrole et de gaz avant que ne soit pris l'arrêté.

(6) In an order under this section, the Minister must specify

(6) Dans un arrêté pris sous le régime du présent article, le ministre précise :

(a) the length of each extension that the order makes; and

a) la durée de chaque prolongation;

(b) the resulting total length of the initial term and the renewal term of the oil and gas permit.

b) la durée totale des durées initiale et du renouvellement du permis de pétrole et de gaz qui en résulte.

(7) For greater certainty, an extension provided in an order under this section is a part of the initial term or renewal term to which it relates.

(7) Il est entendu qu'une prolongation permise par un arrêté en vertu du présent article fait partie de la durée initiale ou de la durée du renouvellement à laquelle elle se rapporte.

#### Validity of oil and gas permit

#### Validité d'un permis de pétrole et de gaz

31.02 An oil and gas permit is valid during

31.02 Un permis de pétrole et de gaz est valide :

(a) its initial term; and

a) pendant sa durée initiale;

(b) if the permittee renews the permit in accordance with section 34, its renewal

b) si le titulaire de permis le renouvelle conformément à l'article 34, pendant la

term.”

durée du renouvellement. »

#### Section 34 amended

9(1) The heading for section 34 is replaced with the following

“Right to renewal of permit”.

(2) Subsection 34(1) is repealed.

(3) Subsections 34(2), (3), (4) and (5) are renumbered subsections 34(1), (2), (3) and (4) respectively.

(4) Section 34(6) is repealed.

#### Section 35 amended

10(1) In subsection 35

(a) in subsection (1)

(i) the expression “the initial term or” is repealed, and

(ii) the expression “the initial term or renewal term, as the cases may be,” is replaced by the expression “the renewal term”;

(b) in subsection (3), the expression “the initial term or renewal term, as the case may be,” is replaced with the expression “the renewal term”; and

(c) in subsection (4)

(i) the expression “initial term or” is repealed wherever it occurs, and

(ii) the expression “, as the case may be,” is repealed.

(2) Subsection 35(5) is replaced with the following

“(5) For greater certainty, an extension under

#### Modification de l'article 34

9(1) L'intertitre de l'article 34 est remplacé par ce qui suit :

« Droit au renouvellement d'un permis ».

(2) Le paragraphe 34(1) est abrogé.

(3) Les paragraphes 34(2), (3), (4) et (5) deviennent respectivement les paragraphes 34(1), (2), (3), et (4).

(4) Le paragraphe 34(6) est abrogé.

#### Modification de l'article 35

10(1) L'article 35 est modifié comme suit :

a) le passage introductif du paragraphe (1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« (1) Si, avant l'expiration de la durée du renouvellement d'un permis de pétrole et de gaz, le forage d'un puits a débuté, la durée du renouvellement peut être prolongée : »;

b) au paragraphe (3), l'expression « de la durée initiale ou de la durée du renouvellement du permis, selon le cas. » est remplacée par l'expression « de la durée du renouvellement du permis. »;

c) le paragraphe (4) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« (4) Si la date de libération de l'appareil de forage survient dans la dernière période de 90 jours de la durée du renouvellement, cette dernière est prolongée pour cette partie de la période de 90 jours suivant la date de libération de l'appareil de forage qui tombe après la date d'expiration de la durée du renouvellement. »

(2) Le paragraphe 35(5) est remplacé par ce qui suit :

« (5) Il est entendu qu'une prolongation en



this section

(a) is a part of the renewal term for the oil and gas permit to which it relates; and

(b) may cause the cumulative length of the initial term and renewal term of that oil and gas permit to exceed 10 years.”

**Section 36 amended**

**11 Paragraph 36(c) is repealed.**

**Section 41 amended**

**12(1) Paragraphs 41(4)(c) and (d) are repealed.**

**(2) In the English version, the expression “and” is added after the semi colon in subparagraph 41(4)(a)(ii).**

**(3) The semicolon at the end of subparagraph 41(4)(b)(ii) is replaced with a period.**

**Section 42 replaced**

**13 Section 42 is replaced with the following**

“42 Subject to the *Yukon Act* (Canada) and the *Canada-Yukon Oil and Gas Accord Implementation Act* (Canada), the Commissioner in Executive Council may make regulations substantially similar to any of the provisions of the *Canada Petroleum Resources Act* (Canada), including making any of those regulations applicable to a federal disposition.”

**Section 43 amended**

**14 In section 43**

**(a) in the English version, the expression “and” is added to the end of paragraph (a);**

**(b) the semicolon at the end of paragraph (b) is replaced with a period; and**

**(c) paragraph (c) is repealed.**

vertu du présent article :

a) fait partie de la durée du renouvellement d’un permis de pétrole et de gaz à laquelle elle se rapporte;

b) peut entraîner une durée cumulative des durées initiale et du renouvellement qui excède 10 ans. »

**Modification de l’article 36**

**11 L’alinéa 36c) est abrogé.**

**Modification de l’article 41**

**12(1) Les alinéas 41(4)c) et d) sont abrogés.**

**(2) La version anglaise du sous-alinéa 41(4)a)(ii) est modifiée par adjonction de l’expression « and » après le point-virgule.**

**(3) Le point-virgule à la fin du sous-alinéa 41(4)b)(ii) est remplacé par un point.**

**Remplacement de l’article 42**

**13 L’article 42 est remplacé par ce qui suit :**

« 42 Sous réserve de la *Loi sur le Yukon* (Canada) et de la *Loi de mise en œuvre de l’Accord Canada-Yukon sur le pétrole et le gaz* (Canada), le commissaire en conseil exécutif peut prendre des règlements qui sont essentiellement similaires à des dispositions de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* (Canada), et les rendre applicables à un titre d’aliénation fédéral. »

**Modification de l’article 43**

**14 L’article 43 est modifié :**

**a) par insertion de l’expression « and » à la fin de la version anglaise de l’alinéa a);**

**b) en remplaçant le point-virgule à la fin de l’alinéa b) par un point;**

**c) par abrogation de l’alinéa c).**

**Section 61 amended**

15 In the French version of paragraph 61(a), the expression “58(9) 60(1)” is replaced with the expression “58(9) et 60(1)”.

**Section 64 amended**

16 Subsection 64(3) is replaced with the following

“(3) The Chief Operations Officer may, in accordance with the regulations, if any, and in respect of any type of licence that is referred to under this section, issue a licence.

**Section 65 amended**

17 In subsection 65(1)

(a) in paragraph (j), the expression “and respecting the Minister’s powers to cancel a licence held by an ineligible person or to transfer it to a person eligible to hold it” is repealed; and

(b) paragraph (k) is replaced with the following

“(k) respecting the transferability of licences and the registration of a transfer of a licence;”.

**Section 90 amended**

18 In paragraph 90(4)(b), the reference to subsection 94(1) is replaced with a reference to section 94.

**Section 91 amended**

19 In section 91

(a) subsection (1) is replaced with the following

“91(1) Subject to subsection (1.01), a licensee of a well shall abandon a well in accordance with the regulations.

(1.01) The Chief Operations Officer may,

**Modification de l’article 61**

15 La version française de l’alinéa 61a) est modifiée en remplaçant l’expression « 58(9) 60(1) » par « 58(9) et 60(1) »

**Modification de l’article 64**

16 Le paragraphe 64(3) est remplacé par ce qui suit :

« (3) Le délégué aux opérations peut, en conformité avec les règlements, s’il en est, délivrer une licence s’il s’agit d’un type de licence visé au présent article. »

**Modification de l’article 65**

17 Le paragraphe 65(1) est modifié :

a) par abrogation de l’expression « et les pouvoirs du ministre d’annuler une licence détenue par une personne inadmissible ou de la transférer à une personne qui est admissible » à l’alinéa j);

b) en remplaçant l’alinéa k) par ce qui suit :

« k) régir la transférabilité des licences et l’enregistrement du transfert d’une licence; ».

**Modification de l’article 90**

18 L’alinéa 90(4)b) est modifié en remplaçant le renvoi au paragraphe 94(1) par un renvoi à l’article 94.

**Modification de l’article 91**

19 L’article 91 est modifié comme suit :

a) le paragraphe (1) est remplacé par ce qui suit :

« 91(1) Sous réserve du paragraphe (1.01), le titulaire de la licence d’exploitation d’un puits doit abandonner le puits conformément aux règlements.

(1.01) Le délégué aux opérations peut, en

at any time, order

(a) a licensee to abandon a well that is subject to that licensee's licence if the Chief Operations Officer is satisfied that the well poses an imminent threat to public health and safety, the environment or property; or

(b) in the case of the expiration, surrender, cancellation or forfeiture of a well licence, the person who was named as the licensee in that licence immediately before its expiration, surrender, cancellation or forfeiture to abandon a well that was subject to that licence.

(1.02) An order under subsection (1.01) may include any condition that the Chief Operations Officer determines is necessary in the circumstances.

(1.03) Each reference to a licensee in sections 92 and 93 is to be read as including a person to whom an order under paragraph 91(1.01)(b) has been issued."

**(b) in subsection (2), the expression "subsection (1)" is replaced with the expression "subsections (1) and (1.01)".**

#### Section 93 amended

**20(1) In paragraph 93(1)(d), the expression "are primarily liable" is replaced with "are jointly and severally liable".**

**(2) In paragraph 93(1)(f)**

**(a) subparagraph (i) is replaced with the following**

"(i) the holder of a disposition or a lease, or";

**(b) subparagraph (ii) is repealed;**

**(c) subparagraph (iii) is renumbered as**

tout temps, ordonner :

a) à un titulaire de licence d'abandonner un puits visé par la licence de ce titulaire de licence s'il est convaincu que le puits constitue une menace imminente pour la santé et la sécurité publiques, l'environnement ou des biens;

b) dans le cas de l'expiration, de la rétrocession, de l'annulation ou de la déchéance d'une licence de puits, à la personne désignée titulaire de licence dans cette licence immédiatement avant son expiration, sa rétrocession, son annulation ou sa déchéance d'abandonner un puits visé par cette licence.

(1.02) Le délégué aux opérations peut assortir un arrêté rendu en application du paragraphe (1.01) des conditions qu'il estime nécessaires dans les circonstances.

(1.03) La mention de « titulaire de licence » aux articles 92 et 93 vaut notamment mention d'une personne visée par un arrêté rendu en vertu de l'alinéa 91(1.01)b). »

**b) l'expression « au paragraphe (1) » est remplacée par « aux paragraphes (1) et (1.01) » au paragraphe (2).**

#### Modification de l'article 93

**20(1) L'alinéa 93(1)d) est modifié en remplaçant l'expression « principalement responsables » par « solidairement responsables ».**

**(2) L'alinéa 93(1)f) est modifié comme suit :**

**a) le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

« (i) du titulaire d'un bail ou d'un titre d'aliénation, »;

**b) le sous-alinéa (ii) est abrogé;**

**c) le sous-alinéa (iii) devient le sous-**

**subparagraph (ii); and**

**(d) in subparagraph (iii), the expression “subparagraph (i) or (ii)” is replaced with the expression “subparagraph (i)”.**

**(3) In subsection 93(2), the expression “subparagraph (1)(f)(iii)” is replaced with the expression “subparagraph (1)(f)(ii)”.**

**Section 94 amended**

**21 Section 94 is replaced with the following**

“Sections 89 to 93 apply to re-abandonment of well

94 Sections 89 to 93 apply, with any necessary modifications, in respect of the re-abandonment of a well except that, unless specifically provided for otherwise

(a) each reference in those sections to abandonment is to be read as a reference to re-abandonment; and

(b) each reference in those sections to abandonment costs is to be read as a reference to re-abandonment costs.”

**Section 97 amended**

**22(1) Subsections 97(1) to (3) are replaced with the following**

“Compliance order

97(1) If the Chief Operations Officer believes on reasonable grounds that a person is contravening this Act or a licence, direction or order issued under it, or by their action or inaction in relation to an oil and gas facility or an oil and gas activity is causing an imminent threat to public health and safety, the environment or property, the Chief Operations Officer may order that person to

(a) cease any act related to the contravention or the threat to public health and safety, the environment or property; or

**alinéa (ii);**

**d) l’expression « ou (ii) » est abrogée au sous-alinéa (iii).**

**(3) Le paragraphe 93(2) est modifié en remplaçant l’expression « sous-alinéa (1)(f)(iii) » par « sous-alinéa (1)(f)(ii) ».**

**Modification de l’article 94**

**21 L’article 94 est remplacé par ce qui suit :**

« Application des articles 89 à 93 au réabandon d’un puits

94 Les articles 89 à 93 s’appliquent, avec les adaptations nécessaires, au réabandon d’un puits, sauf que, à moins de dispositions contraires :

a) dans ces articles, chaque mention d’un abandon vaut mention d’un réabandon

b) chaque mention dans ces articles de l’expression frais d’abandon vaut mention de l’expression frais de réabandon. »

**Modification de l’article 97**

**22(1) Les paragraphes 97(1) à (3) sont remplacés par ce qui suit :**

« Arrêté en cas d’inobservation

97(1) S’il a des motifs raisonnables de croire qu’une personne contrevient à la présente loi ou à une licence, une directive ou un arrêté pris en vertu de cette dernière, ou si son action ou inaction à l’égard d’une activité ou d’une installation pétrolière ou gazière représente une menace imminente pour la santé et la sécurité publiques, l’environnement ou des biens, le délégué aux opérations peut ordonner à cette personne :

a) soit de cesser toute action liée à la contravention ou à une menace pour la santé et la sécurité du public, l’environnement ou

(b) do anything required to remedy the contravention or reduce the threat to public health and safety, the environment or property.

(2) An order issued under this section may include any condition that the Chief Operations Officer determines is necessary in the circumstances.

(2.01) The Chief Operations Officer or their delegate may do anything in respect of the management or control of an oil and gas facility that is subject to an order under this section if the Chief Operations Officer determines it is necessary in the circumstances.

(3) Upon reasonable notice to a person who is subject to an order under this section, the Chief Operations Officer may amend the order if the Chief Operations Officer is of the opinion that an amendment is necessary in the circumstances.”

**(2) In paragraph 97(4)(c), the expression “made under subparagraph 2(b)(i) or (iii)” is repealed.**

**(3) The following subsection is added immediately after subsection 97(4)**

“(4.01) If a person who is subject to an order issued under this section fails to comply with a condition of that order, the Chief Operations Officer may, without any prior notice to that person, cancel any licence

(a) for which that person is named as the licensee; and

(b) that relates to the subject matter of the order.”

**(4) In subsection 97(6)**

**(a) the expression “under subparagraph 2(b)(iii)” is replaced with the expression “under this section”; and**

**(b) in paragraph (c), the expression “, if the**

des biens;

b) soit de prendre toute mesure pour remédier à la contravention ou atténuer la menace pour la santé et la sécurité du public, l’environnement ou des biens.

(2) Un arrêté pris en application du présent article peut être assorti des conditions que le délégué aux opérations juge nécessaires dans les circonstances.

(2.01) S’il détermine que les circonstances l’exigent, le délégué aux opérations ou son représentant peut prendre toute mesure à l’égard de la gestion et du contrôle d’une installation de pétrole et de gaz qui fait l’objet d’un arrêté en vertu du présent article.

(3) Moyennant avis raisonnable à la personne visée par un arrêté en vertu du présent article, le délégué aux opérations peut modifier cet arrêté s’il est d’avis qu’une telle modification est nécessaire dans les circonstances. »

**(2) L’alinéa 97(4)c est modifié par abrogation de l’expression « pris en vertu des sous-alinéas (2)b(i) ou (iii) ».**

**(3) L’article 97 est modifié par insertion du paragraphe qui suit après le paragraphe 97(4) :**

« (4.01) Si une personne visée par un arrêté pris en vertu du présent article fait défaut de respecter une condition de cet arrêté, le délégué aux opérations peut, sans préavis à cette personne, annuler une licence :

a) d’une part, dans laquelle cette personne est désignée titulaire de licence;

b) d’autre part, liée à l’objet de l’arrêté. »

**(4) Le paragraphe 97(6) est modifié :**

**a) en remplaçant l’expression « en vertu du sous-alinéa (2)b(iii) » par « en vertu du présent article »;**

**b) par abrogation de l’expression « , si l’arrêté**

order related to a well drilled or being drilled in the location of the disposition or the lands in respect of which the rights were conveyed as the case may be” is repealed.

visé un puits foré ou en cours de forage dans l'emplacement visé par le titre d'aliénation ou des terres à l'égard desquelles les droits sont accordés, selon le cas » à l'alinéa c).

**Section 97.01 added**

**Insertion de l'article 97.01**

**23 The following is added immediately after section 97**

**23 L'article qui suit est inséré après l'article 97 :**

“Order requiring compliance with licence

« Arrêté exigeant le respect de la licence

97.01 The Chief Operations Officer may order a person who was named as the licensee of a licence immediately before the licence's expiration, cancellation, surrender or forfeiture to comply with, as specified in the order

97.01 Le délégué aux opérations peut ordonner à une personne qui était désignée titulaire de licence dans une licence immédiatement avant l'expiration, la rétrocession, l'annulation ou la déchéance de cette licence, de respecter, selon ce que prévoit l'arrêté :

(a) any condition set out in the licence; or

a) soit une condition prévue dans cette licence;

(b) any provision of this Act or the regulations that relates to the subject matter of the licence.”

b) soit une disposition de la présente loi ou des règlements liée à l'objet de cette licence. »

**Section 99 amended**

**Modification de l'article 99**

**24 In subsection 99(1), the expression “under subparagraph 97(2)(b)(iii)” is replaced with the expression “under section 97”.**

**24 Le paragraphe 99(1) est modifié en remplaçant l'expression « du sous-alinéa 97(2)b)(iii) » par « de l'article 97 ».**

**Transitional provision – existing oil and gas permits and orders under section 97**

**Disposition transitoire – permis de pétrole et de gaz existants et arrêtés en vertu de l'article 97**

**25(1) Each oil and gas permit that is valid immediately before the coming into force of this Act continues to be valid after the coming into force of this Act and in accordance with the terms of that permit.**

**25(1) Un permis de pétrole et de gaz qui est valide immédiatement avant l'entrée en vigueur de la présente loi demeure valide après l'entrée en vigueur de la présente loi selon les modalités de ce permis.**

**(2) Each order made under section 97 that is valid and in force immediately before the coming into force of this Act continues to be valid and in force after the coming into force of this Act and in accordance with the terms of that order.**

**(2) Un arrêté pris en vertu de l'article 97 qui est valide et en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur de la présente loi demeure valide et en vigueur après l'entrée en vigueur de la présente loi selon les modalités de cet arrêté.**



## ACT TO AMEND THE TRAVEL FOR MEDICAL TREATMENT ACT

(Assented to December 10, 2015)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

**1 This Act amends the *Travel for Medical Treatment Act*.**

**Sections 1 to 9 updated**

**2 Sections 1 to 9 are replaced with the following**

“1 In this Act

‘application’ means an application under section 4 for payment of a subsidy or reimbursement in respect of the travel expenses of an insured person or escort;  
« *demande* »

‘approved travel expenses’ means travel expenses approved in accordance with section 5; « *frais de déplacement approuvés* »

‘authorized practitioner’ means

(a) a medical practitioner within the meaning of the *Medical Profession Act* who is resident in Yukon,

(b) a nurse practitioner within the meaning of the *Registered Nurses Profession Act*, and

(c) a registered nurse within the meaning of the *Registered Nurses Profession Act* who is employed by the Government of Yukon to provide primary health care services in

## LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES FRAIS DE DÉPLACEMENT LIÉS À DES SOINS MÉDICAUX

(sanctionnée le 10 décembre 2015)

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1 La présente loi modifie la *Loi sur les frais de déplacement liés à des soins médicaux*.**

**Mise à jour des articles 1 à 9**

**2 Les articles 1 à 9 sont remplacés par ce qui suit :**

« 1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

“accompagnateur” Personne qui accompagne un assuré lors d'un déplacement à des fins médicales. “*escort*”

“assuré” Personne qui est un assuré au sens de la *Loi sur l'assurance-santé*. “*insured person*”

“demande” Demande présentée en vertu de l'article 4 pour le versement d'une indemnité ou d'un remboursement pour les frais de déplacement d'un assuré ou d'un accompagnateur. “*application*”

“directeur” S'entend au sens de la *Loi sur l'assurance-santé*. “*director*”

“frais de déplacement” À l'égard d'un assuré ou d'un accompagnateur qui est en déplacement, s'entend des frais engagés pour ce qui suit :

a) le transport entre le point d'orientation et le lieu où sont prodigués les soins désignés dans une demande présentée en

a community; « *praticien autorisé* »

‘director’ has the same meaning as in the *Health Care Insurance Plan Act*; « *directeur* »

‘discretionary travel expense’ has the meaning assigned by the regulations; « *frais de déplacement discrétionnaires* »

‘emergency medical transportation’ in respect of a person in a medical emergency, means the conveyance, by or at the expense of the Government of Yukon, of the person to a place for medical treatment; « *transport médical d’urgence* »

‘escort’ means a person accompanying an insured person who is travelling for medical reasons; « *accompagnateur* »

‘insured person’ means a person who is an insured person for the purposes of the *Health Care Insurance Plan Act*; « *assuré* »

‘medical emergency’ means a situation in which medical treatment must be provided to a person without delay in order to preserve the person’s life, prevent imminent serious physical or mental harm to the person or alleviate severe pain being experienced by the person; « *urgence médicale* »

‘non-insured person’ means a person other than an insured person; « *personne non couverte* »

‘reimbursement’ in respect of an approved travel expense, means an amount determined by the director and paid by the Minister in accordance with the regulations; « *remboursement* »

‘subsidy’ in respect of an approved travel expense, means an amount determined by the director and paid by the Minister in accordance with the regulations; « *indemnité* »

‘travel expenses’ in respect of an insured person or escort who is away from their

son nom en vertu de l’article 4;

b) les frais de déplacement assumés au lieu où sont prodigués les soins;

c) le transport entre le lieu où sont prodigués les soins et :

(i) soit la collectivité de résidence de l’assuré au Yukon,

(ii) soit le lieu où sont prodigués les soins au Yukon, si l’assuré est transporté d’un lieu où sont prodigués les soins à l’extérieur du Yukon. “*travel expenses*”

“frais de déplacement approuvés” Frais de déplacement approuvés en conformité avec l’article 5. “*approved travel expenses*”

“frais de déplacement discrétionnaires” S’entend au sens des règlements. “*discretionary travel expense*”

“indemnité” À l’égard de frais de déplacement approuvés, s’entend d’un montant fixé par le directeur et versé par le ministre en conformité avec les règlements. “*subsidy*”

“personne non couverte” Personne qui n’est pas un assuré. “*non-insured person*”

“praticien autorisé” L’une ou l’autre des personnes suivantes :

a) un médecin au sens de la *Loi sur la profession médicale* qui est résident du Yukon;

b) une infirmière praticienne au sens de la *Loi sur la profession d’infirmière autorisée et d’infirmier autorisé*;

c) une infirmière autorisée au sens de la *Loi sur la profession d’infirmière autorisée et d’infirmier autorisé* qui est employée par le gouvernement du Yukon pour fournir des soins de santé primaires dans une



home, means expenses incurred

(a) for their transportation from the point of referral to the place of treatment indicated in an application made on their behalf under section 4,

(b) at the place of treatment, and

(c) for their transportation from the place of treatment to

(i) the insured person's home community in Yukon, or

(ii) if being transported from a place of treatment outside of Yukon to a place of treatment in Yukon, the place of treatment in Yukon. « *frais de déplacement* »

Payment of expenses for medical travel

2 The Minister may, in accordance with this Act and the regulations

(a) pay a subsidy or reimbursement in respect of the approved travel expenses of an insured person or an escort;

(b) authorize the emergency medical transportation of a person;

(c) require a person to repay to the Minister all or part of

(i) a subsidy or reimbursement paid by the Minister in respect of the travel expenses of that person, or

(ii) any expense incurred by the Government of Yukon for the emergency medical transportation of that person in a medical emergency.

collectivité. "*authorized practitioner*"

"remboursement" À l'égard de frais de déplacement approuvés, s'entend d'un montant fixé par le directeur et versé par le ministre en conformité avec les règlements.

"*reimbursement*"

"transport médical d'urgence" À l'égard d'une personne se trouvant dans une situation d'urgence médicale, s'entend du transport de la personne vers un lieu, par le gouvernement du Yukon ou à ses frais, pour y recevoir des soins médicaux. "*emergency medical transportation*"

"urgence médicale" Situation dans laquelle des soins médicaux doivent être prodigués sans délai à une personne pour préserver sa vie, prévenir un préjudice grave et imminent pour sa santé physique ou mentale ou soulager une douleur aigüe. "*medical emergency*"

Paiement des dépenses pour les déplacements à des fins médicales

2 En conformité avec la présente loi et les règlements, le ministre peut :

a) verser une indemnité ou un remboursement pour les frais de déplacement approuvés d'un assuré ou d'un accompagnateur;

b) autoriser le transport médical d'urgence d'une personne;

c) exiger qu'une personne lui rembourse la totalité ou une partie :

(i) soit d'une indemnité ou d'un remboursement versé par le ministre relativement aux frais de déplacement de cette personne,

(ii) soit des dépenses engagées par le gouvernement du Yukon pour le transport médical d'urgence de cette personne lors d'une urgence médicale.

Powers of director

3 The director may

(a) determine, in accordance with this Act and the regulations

(i) if travel expenses are approved travel expenses, and

(ii) a subsidy or reimbursement amount to be paid in respect of the approved travel expenses of an insured person or escort; and

(b) perform any other functions and discharge any other duties assigned to the director by the regulations.

Applying for payment or reimbursement of travel expenses

4 If an authorized practitioner attending an insured person determines that the insured person requires a medical examination, test, procedure or treatment that is not available at the point of referral, the authorized practitioner

(a) may on behalf of the insured person submit an application to the director for payment of a subsidy or reimbursement in respect of the travel expenses of the insured person; and

(b) in any application submitted under paragraph (a), must

(i) certify in the application that

(A) the insured person requires the medical examination, test, procedure or treatment, and

(B) the medical examination, test, procedure or treatment is not available at the point of referral, and

(ii) if the authorized practitioner recommends that the insured person be

Attributions du directeur

3 Le directeur peut, à la fois :

a) déterminer ce qui suit en conformité avec la présente loi et les règlements :

(i) si des frais de déplacement constituent des frais de déplacement approuvés,

(ii) le montant d'une indemnité ou d'un remboursement à verser pour les frais de déplacement approuvés d'un assuré ou d'un accompagnateur;

b) exercer toute autre fonction ou s'acquitter de toute autre responsabilité que lui confient les règlements.

Demande de paiement ou de remboursement de frais de déplacement

4 Si un praticien autorisé qui soigne un assuré détermine que celui-ci a besoin d'un examen médical, d'un test, d'une intervention ou d'un traitement qui n'est pas disponible au point d'orientation, le praticien autorisé, à la fois :

a) peut, au nom de l'assuré, présenter une demande au directeur pour le versement d'une indemnité ou d'un remboursement relativement aux frais de déplacement de l'assuré;

b) doit, dans une demande présentée en vertu de l'alinéa a) :

(i) attester dans la demande que :

(A) d'une part, l'examen médical, le test, l'intervention ou le traitement est nécessaire pour l'assuré,

(B) d'autre part, l'examen médical, le test, l'intervention ou le traitement n'est pas disponible au point d'orientation,

(ii) si le praticien autorisé recommande que l'assuré soit accompagné d'un

accompanied by an escort, indicate the name of and medical reason for the escort.

accompagnateur, préciser le nom de l'accompagnateur et les raisons médicales justifiant sa nécessité.

#### Approval of travel expenses

#### Approbation des frais de déplacement

5(1) Subject to subsections (2) and (3), if an authorized practitioner submits an application to the director in accordance with section 4

5(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), si un praticien autorisé présente une demande au directeur en conformité avec l'article 4 :

(a) the travel expenses of the insured person are approved travel expenses; and

a) les frais de déplacement de l'assuré constituent des frais de déplacement approuvés;

(b) subject to the regulations, the travel expenses of an escort named in the application are approved travel expenses.

b) sous réserve des règlements, les frais de déplacement d'un accompagnateur désigné dans la demande constituent des frais de déplacement approuvés.

(2) If a travel expense of the insured person or the escort named in an application is a discretionary travel expense, the travel expense is not an approved travel expense unless approved by the director in accordance with the regulations.

(2) Si les frais de déplacement de l'assuré ou de l'accompagnateur désigné dans la demande sont des frais discrétionnaires, ils ne constituent des frais de déplacement approuvés que s'ils sont approuvés par le directeur en conformité avec les règlements.

(3) If an authorized practitioner submits an application to the director and the insured person who is the subject of the application or their escort is required to travel outside of Yukon for the medical examination, test, procedure or treatment indicated in the application, their travel expenses are not approved travel expenses unless approved by the director in accordance with the regulations.

(3) Si un praticien autorisé présente une demande au directeur et que l'assuré visé par la demande ou son accompagnateur doit se déplacer à l'extérieur du Yukon pour l'examen médical, le test, l'intervention ou le traitement prévu dans la demande, les frais de déplacement ne sont des frais de déplacement approuvés que si le directeur les approuve en conformité avec les règlements.

#### Eligibility for subsidy or reimbursement

#### Admissibilité à une indemnité ou un remboursement

6 If the travel expenses of an insured person or escort are approved travel expenses, the insured person or escort is eligible for payment of a subsidy or reimbursement in respect of the approved travel expenses.

6 Si les frais de déplacement d'un assuré ou de son accompagnateur constituent des frais de déplacement approuvés, l'assuré ou l'accompagnateur est admissible au versement d'une indemnité ou d'un remboursement relativement aux frais de déplacement approuvés.

Certain travel expenses not subsidized or reimbursed

Frais de déplacement pour lesquels une indemnité ou un remboursement ne peut être versé

7 If an insured person or escort is otherwise eligible for or entitled to the payment of or reimbursement in respect of part or all of their travel expenses while travelling for medical reasons, this Act only applies to the other part of their travel expenses, if any.

7 Si un assuré ou un accompagnateur est admissible ou a droit par ailleurs au paiement ou au remboursement d'une partie ou de la totalité de ses frais de déplacement pour un déplacement à des fins médicales, la présente loi ne s'applique qu'à l'autre partie de ses frais de déplacement, s'il en est.

Review of subsidy or reimbursement by committee

Examen d'une indemnité ou d'un remboursement par un comité

8 The Commissioner in Executive Council may appoint a committee to review the payment of a subsidy or reimbursement in respect of the travel expenses of an insured person or escort.

8 Le commissaire en conseil exécutif peut constituer un comité pour examiner une indemnité ou un remboursement versé relativement aux frais de déplacement d'un assuré ou d'un accompagnateur.

Emergency medical transportation

Transport médical d'urgence

9(1) The director or a prescribed person may, in accordance with this Act and the regulations, authorize the emergency medical transportation of a person in a medical emergency.

9(1) Le directeur ou une personne désignée par règlement peut, en conformité avec la présente loi et les règlements, autoriser le transport médical d'urgence d'une personne lors d'une urgence médicale.

(2) If authorization has been provided under subsection (1), the person in the medical emergency may be transported to a place where the necessary medical treatment can be provided.

(2) Si l'autorisation a été accordée en application du paragraphe (1), la personne se trouvant dans une situation d'urgence médicale peut être transportée au lieu où les soins médicaux nécessaires peuvent être prodigués.

(3) If a non-insured person is transported in the circumstances described in subsection (2), the Minister may, in accordance with section 12, recover from that non-insured person any expenses incurred by the Government of Yukon because of that emergency medical transportation."

(3) Si une personne non couverte est transportée dans les circonstances décrites au paragraphe (2), le ministre peut, en conformité avec l'article 12, recouvrer de celle-ci les frais engagés par le gouvernement du Yukon en raison du transport médical d'urgence. »

Provision for recovery enhanced

Portée de la disposition sur le recouvrement élargie

**3 The following subsection is added immediately after subsection 12(3)**

**3 Le paragraphe qui suit est inséré après le paragraphe 12(3) :**

"(4) Expenses incurred by the Government of Yukon in circumstances described in subsection 9(2) may be recovered at any time as a debt due and payable to the Government of Yukon by the person to or for whom the

« (4) Les frais engagés par le gouvernement du Yukon dans les circonstances décrites au paragraphe 9(2) peuvent être recouverts à titre de créance du gouvernement du Yukon auprès de la personne à qui ou pour qui ils ont été payés. »

expenses have been paid.”

#### Regulation making power refined

##### 4 Section 16 is replaced with the following

“16 The Commissioner in Executive Council may make regulations

(a) prescribing a travel expense or class of travel expenses for the purpose of the definition of “discretionary travel expense”;

(b) prescribing a situation or medical condition for the purpose of the definition of “medical emergency”;

(c) prescribing an expense or class of expenses for the purpose of the definition of “travel expenses”;

(d) respecting the functions and duties of the director;

(e) respecting an application for payment of a subsidy or reimbursement under section 4, including certification by an authorized practitioner;

(f) respecting the method or criteria to be used for the purpose of determining if a travel expense is an approved travel expense;

(g) respecting any method, criteria or formula to be used for determining the amount of a subsidy payable or reimbursement to be made in respect of approved travel expenses;

(h) respecting any method to be used for the payment of a subsidy or reimbursement in respect of approved travel expenses;

(i) respecting the composition, powers and mandate of a committee appointed under section 8;

(j) prescribing a person for the purpose of

#### Étouffement des pouvoirs réglementaires

##### 4 L'article 16 est remplacé par ce qui suit :

« 16 Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

a) désigner des frais de déplacement ou des catégories de frais de déplacement aux fins de la définition de « frais de déplacement discrétionnaires »;

b) désigner une situation ou une condition médicale aux fins de la définition d'« urgence médicale »;

c) désigner des frais ou des catégories de frais aux fins de la définition de « frais de déplacement »;

d) fixer les attributions du directeur;

e) régir les demandes de versement d'une indemnité ou d'un remboursement en vertu de l'article 4, y compris les attestations par des praticiens autorisés;

f) fixer la méthode ou les critères pour déterminer si des frais de déplacement constituent des frais de déplacement approuvés;

g) fixer une méthode, des critères ou une formule pour déterminer le montant d'une indemnité ou d'un remboursement payable relativement à des frais de déplacement approuvés;

h) régir la méthode à être utilisée pour le versement d'une indemnité ou d'un remboursement relativement à des frais de déplacement approuvés;

i) régir la composition, les pouvoirs et le mandat d'un comité constitué en vertu de l'article 8;

j) désigner les personnes habilitées à autoriser

authorizing emergency medical transportation under section 9;

les transports médicaux d'urgence en vertu de l'article 9;

(k) respecting the authorization of emergency medical transportation under section 9;

k) régir l'autorisation des transports médicaux d'urgence en vertu de l'article 9;

(l) respecting the repayment to the Minister of a subsidy or reimbursement paid by the Minister under this Act;

l) régir le remboursement au ministre des indemnités ou des remboursements versés par le ministre sous le régime de la présente loi;

(m) respecting the recovery of expenses incurred by the Government of Yukon for emergency medical transportation;

m) régir le recouvrement des frais engagés par le gouvernement du Yukon pour les transports médicaux d'urgence;

(n) defining a word or expression used but not defined in this Act;

n) définir un mot ou une expression utilisé mais non défini dans la présente loi;

(o) expanding or limiting a word or expression that this Act has defined;

o) élargir ou limiter le sens d'un mot ou d'une expression défini dans la présente loi;

(p) prescribing any forms necessary to carry out the provisions of the Act; and

p) établir les formulaires réglementaires nécessaires pour l'application de la présente loi;

(q) respecting any matter that the Commissioner in Executive Council considers necessary or advisable to carry out the purposes of this Act."

q) régir toute autre question qu'il estime nécessaire ou souhaitable pour l'application de la présente loi. »

#### Reference to Government of Yukon updated

#### Mise à jour de l'expression « gouvernement du Yukon »

5 In the English version, the expression "Government of the Yukon" is replaced with the expression "Government of Yukon" wherever it occurs.

5 Dans la version anglaise, chaque occurrence de l'expression « Government of the Yukon » est remplacée par l'expression « Government of Yukon »

#### Form repealed

#### Abrogation d'un formulaire

6 Order-in Council 1986/069 prescribing the form for making application to the Administrator is repealed.

6 Le Décret 1986/069 établissant le formulaire pour présenter une demande à l'administrateur est abrogé.

**Coming into force**

7 This Act comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

**Entrée en vigueur**

7 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.

---

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON







## FOURTH APPROPRIATION ACT, 2014-15

(Assented to December 15, 2015)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2015;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1(1) In addition to the net sum of \$1,306,284,000 provided for in the *First Appropriation Act 2014-15*, *Second Appropriation Act 2014-15* and *Third Appropriation Act 2014-15*, from and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$3,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2015, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$1,220,794,000.

## LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 2014-2015

(sanctionnée le 15 décembre 2015)

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2015;

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) En plus de la somme nette de 1 306 284 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2014-2015*, la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2014-2015* et la *Loi d'affectation n° 3 pour l'exercice 2014-2015*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 3 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2015 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 1 220 794 000 \$.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

---

---

SCHEDULE A

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>		Total Voted (Current Spending Authority)	
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>		<u>Sums Not Required This Appropriation</u>
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	6,994	0	(343)	6,651
24	Elections Office	472	0	(88)	384
23	Office of the Ombudsman	860	0	(75)	785
26	Child and Youth Advocate Office	487	0	(86)	401
02	Executive Council Office	24,959	0	(1,214)	23,745
51	Community Services	81,707	0	(1,698)	80,009
07	Economic Development	17,428	0	(2,578)	14,850
03	Education	154,941	0	(1,250)	153,691
53	Energy, Mines and Resources	97,129	0	(10,739)	86,390
52	Environment	34,635	0	(1,899)	32,736
12	Finance	8,503	0	(327)	8,176
27	French Language Services Directorate	2,688	0	(121)	2,567
15	Health and Social Services	315,159	0	(2,517)	312,642
55	Highways and Public Works	128,978	0	(477)	128,501
08	Justice	65,071	0	(579)	64,492
10	Public Service Commission	42,206	0	(2,928)	39,278
54	Tourism and Culture	25,712	0	(916)	24,796
11	Women's Directorate	1,794	0	(122)	1,672
22	Yukon Development Corporation	26,263	0	(85)	26,178
18	Yukon Housing Corporation	20,689	0	(412)	20,277
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20	Loan Amortization	0	0	0	0
20	Loan Capital	5,000	0	(4,525)	475
<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>		<b>1,061,675</b>	<b>0</b>	<b>(32,979)</b>	<b>1,028,696</b>
<b><u>Capital Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	50	0	(9)	41
24	Elections Office	5	0	(4)	1
23	Office of the Ombudsman	12	3	0	15
26	Child and Youth Advocate Office	2	0	(2)	0
02	Executive Council Office	5,564	0	(1,809)	3,755
51	Community Services	41,271	0	(8,693)	32,578
07	Economic Development	1,118	0	(514)	604
03	Education	38,527	0	(5,975)	32,552
53	Energy, Mines and Resources	3,722	0	(2,087)	1,635
52	Environment	3,726	0	(600)	3,126
12	Finance	55	0	(17)	38
27	French Language Services Directorate	4	0	(1)	3
15	Health and Social Services	20,321	0	(6,053)	14,268
55	Highways and Public Works	91,298	0	(14,324)	76,974
08	Justice	4,019	0	(862)	3,157
10	Public Service Commission	177	0	(3)	174
54	Tourism and Culture	2,642	0	(300)	2,342
11	Women's Directorate	17	0	(1)	16
22	Yukon Development Corporation	3,000	0	(702)	2,298
18	Yukon Housing Corporation	29,079	0	(10,558)	18,521
<b>Subtotal Capital</b>		<b>244,609</b>	<b>3</b>	<b>(52,514)</b>	<b>192,098</b>
<b>TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)</b>		<b>1,306,284</b>	<b>3</b>	<b>(85,493)</b>	<b>1,220,794</b>

ANNEXE A

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	Crédits	(autorisation
		à ce jour	par la présente	non requis par	pour les
			affectation	la présente	dépenses
				affectation	courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	6 994	0	(343)	6 651
24	Bureau des élections	472	0	(88)	384
23	Bureau de l'ombudsman	860	0	(75)	785
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	487	0	(86)	401
02	Bureau du Conseil exécutif	24 959	0	(1 214)	23 745
51	Services aux collectivités	81 707	0	(1 698)	80 009
07	Développement économique	17 428	0	(2 578)	14 850
03	Éducation	154 941	0	(1 250)	153 691
53	Énergie, Mines et Ressources	97 129	0	(10 739)	86 390
52	Environnement	34 635	0	(1 899)	32 736
12	Finances	8 503	0	(327)	8 176
27	Direction des services en français	2 688	0	(121)	2 567
15	Santé et Affaires sociales	315 159	0	(2 517)	312 642
55	Voirie et Travaux publics	128 978	0	(477)	128 501
08	Justice	65 071	0	(579)	64 492
10	Commission de la fonction publique	42 206	0	(2 928)	39 278
54	Tourisme et Culture	25 712	0	(916)	24 796
11	Direction de la condition féminine	1 794	0	(122)	1 672
22	Société de développement du Yukon	26 263	0	(85)	26 178
18	Société d'habitation du Yukon	20 689	0	(412)	20 277
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0	0	0	0
20	Capital emprunté	5 000	0	(4 525)	475
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		<b>1 061 675</b>	<b>0</b>	<b>(32 979)</b>	<b>1 028 696</b>
<b><u>Crédits votés relatifs au capital</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	50	0	(9)	41
24	Bureau des élections	5	0	(4)	1
23	Bureau de l'ombudsman	12	3	0	15
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	2	0	(2)	0
02	Bureau du Conseil exécutif	5 564	0	(1 809)	3 755
51	Services aux collectivités	41 271	0	(8 693)	32 578
07	Développement économique	1 118	0	(514)	604
03	Éducation	38 527	0	(5 975)	32 552
53	Énergie, Mines et Ressources	3 722	0	(2 087)	1 635
52	Environnement	3 726	0	(600)	3 126
12	Finances	55	0	(17)	38
27	Direction des services en français	4	0	(1)	3
15	Santé et Affaires sociales	20 321	0	(6 053)	14 268

ANNEXE A

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés pour les dépenses courantes)
		<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>	
<b><u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u></b>					
55	Voirie et Travaux publics	91 298	0	(14 324)	76 974
08	Justice	4 019	0	(862)	3 157
10	Commission de la fonction publique	177	0	(3)	174
54	Tourisme et Culture	2 642	0	(300)	2 342
11	Direction de la condition féminine	17	0	(1)	16
22	Société de développement du Yukon	3 000	0	(702)	2 298
18	Société d'habitation du Yukon	29 079	0	(10 558)	18 521
<b>Total partiel : capital</b>		<b>244 609</b>	<b>3</b>	<b>(52 514)</b>	<b>192 098</b>
<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)</b>		<b>1 306 284</b>	<b>3</b>	<b>(85 493)</b>	<b>1 220 794</b>

SCHEDULE B  
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	6,401	50	0	6,451
	- Home Owner Grants	3,708	0	(115)	3,593
	- Comprehensive Municipal Grants	18,183	0	(2)	18,181
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Student Transportation	116	0	(20)	96
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	91	0	(62)	29
	- Post Secondary Student Grants	4,728	0	(466)	4,262
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	426	0	(62)	364
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	130	34	0	164
	- Child Care Subsidies	1,810	0	(172)	1,638
	- Social Assistance – Whitehorse	13,484	0	(79)	13,405
	- Yukon Seniors' Income Supplement	1062	55	0	1,117
	- Pioneer Utility Grant	2,163	0	(35)	2,128
	- Medical Travel Subsidies	1,690	0	(38)	1,652
	- Social Assistance – Region	1,853	0	(64)	1,789
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
<b>Subtotal Operation and Maintenance Grants</b>		<b>55,845</b>	<b>139</b>	<b>(1,115)</b>	<b>54,869</b>

SCHEDULE B  
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Voted to Date</u>	
<b><u>Capital Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
<b>Subtotal Capital Grants</b>		<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
<b>TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)</b>		<u>55,845</u>	<u>139</u>	<u>(1,115)</u>	<u>54,869</u>

ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	6 401	50	0	6 451
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 708	0	(115)	3 593
	- Subventions municipales globales	18 183	0	(2)	18 181
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Transport scolaire	116	0	(20)	96
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	91	0	(62)	29
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 728	0	(466)	4 262
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances				
	- Prestations supplémentaires pour l'indemnisation des accidentés du travail	426	0	(62)	364
27	Direction des services en français	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	130	34	0	164
	- Programme de subventions pour les services de garde	1 810	0	(172)	1 638
	- Aide sociale – Whitehorse	13 484	0	(79)	13 405
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	1 062	55	0	1 117
	- Subventions aux pionniers (services publics)	2 163	0	(35)	2 128
	- Subventions pour voyages médicaux	1 690	0	(38)	1 652
	- Aide sociale – régionale	1 853	0	(64)	1 789
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0



ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	Crédits	crédits affectés
		<u>à ce jour</u>	<u>par la présente</u>	<u>non requis par</u>	(autorisation
			<u>affectation</u>	<u>la présente</u>	pour les
				<u>affectation</u>	dépenses
					<u>courantes)</u>
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u></b>					
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19	Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
<b>Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien</b>		<u>55 845</u>	<u>139</u>	<u>(1 115)</u>	<u>54 869</u>
<b><u>Crédits votés relatifs au capital</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités	0	0	0	0
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation	0	0	0	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
27	Direction des services en français	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
<b>Total partiel : subventions relatives au capital</b>		<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
<b>TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)</b>		<u><u>55 845</u></u>	<u><u>139</u></u>	<u><u>(1 115)</u></u>	<u><u>54 869</u></u>





## SECOND APPROPRIATION ACT, 2015-16

(Assented to December 15, 2015)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2016;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1(1) In addition to the net sum of \$1,367,020,000 provided for in the *First Appropriation Act 2015-16*, from and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$34,927,000, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2016, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$1,401,947,000.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

## LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2015-2016

(sanctionnée le 15 décembre 2015)

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2016;

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) En plus de la somme nette de 1 367 020 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2015-2016*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 34 927 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2016 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 1 401 947 000 \$.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

SCHEDULE A

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>		Total Voted (Current Spending Authority)	
		Sums Required This Appropriation	Sums Not Required This Appropriation		
		<u>Voted to Date</u>			
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	7,144	0	0	7,144
24	Elections Office	518	0	0	518
23	Office of the Ombudsman	1,018	0	0	1,018
26	Child and Youth Advocate Office	494	0	0	494
02	Executive Council Office	22,984	7	0	22,991
51	Community Services	84,552	5,730	0	90,282
07	Economic Development	16,215	2,159	0	18,374
03	Education	154,844	1,431	0	156,275
53	Energy, Mines and Resources	85,335	3,102	0	88,437
52	Environment	39,408	0	(68)	39,340
12	Finance	8,644	0	0	8,644
27	French Language Services Directorate	3,022	0	0	3,022
15	Health and Social Services	327,558	5,287	0	332,845
55	Highways and Public Works	132,419	733	0	133,152
08	Justice	67,192	741	0	67,933
10	Public Service Commission	44,125	0	0	44,125
54	Tourism and Culture	26,077	584	0	26,661
11	Women's Directorate	1,846	123	0	1,969
22	Yukon Development Corporation	6,125	0	(170)	5,955
18	Yukon Housing Corporation	19,771	250	0	20,021
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20	Loan Amortization	0	0	0	0
20	Loan Capital	5,000	0	0	5,000
<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>		<b>1,054,291</b>	<b>20,147</b>	<b>(238)</b>	<b>1,074,200</b>
<b><u>Capital Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	50	0	0	50
24	Elections Office	5	0	0	5
23	Office of the Ombudsman	109	0	0	109
26	Child and Youth Advocate Office	5	0	0	5
02	Executive Council Office	312	900	0	1,212
51	Community Services	54,339	0	(4,304)	50,035
07	Economic Development	1,273	10	0	1,283
03	Education	26,481	5,655	0	32,136
53	Energy, Mines and Resources	7,423	0	(2,634)	4,789
52	Environment	1,758	620	0	2,378
12	Finance	13	0	0	13
27	French Language Services Directorate	4	0	0	4
15	Health and Social Services	94,808	3,871	0	98,679
55	Highways and Public Works	83,628	6,043	0	89,671
08	Justice	5,243	0	(1,480)	3,763
10	Public Service Commission	119	0	0	119
54	Tourism and Culture	3,009	64	0	3,073
11	Women's Directorate	13	0	0	13
22	Yukon Development Corporation	6,300	372	0	6,672
18	Yukon Housing Corporation	27,837	5,901	0	33,738
<b>Subtotal Capital</b>		<b>312,729</b>	<b>23,436</b>	<b>(8,418)</b>	<b>327,747</b>
<b>TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)</b>		<b>1,367,020</b>	<b>43,583</b>	<b>(8,656)</b>	<b>1,401,947</b>

ANNEXE A

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	Crédits	crédits
		affectés	par la présente	non requis par	affectés
		à ce jour	affectation	la présente	(autorisation
				affectation	pour les
					dépenses
					courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	7 144	0	0	7 144
24	Bureau des élections	518	0	0	518
23	Bureau de l'ombudsman	1 018	0	0	1 018
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	494	0	0	494
02	Bureau du Conseil exécutif	22 984	7	0	22 991
51	Services aux collectivités	84 552	5 730	0	90 282
07	Développement économique	16 215	2 159	0	18 374
03	Éducation	154 844	1 431	0	156 275
53	Énergie, Mines et Ressources	85 335	3 102	0	88 437
52	Environnement	39 408	0	(68)	39 340
12	Finances	8 644	0	0	8 644
27	Direction des services en français	3 022	0	0	3 022
15	Santé et Affaires sociales	327 558	5 287	0	332 845
55	Voirie et Travaux publics	132 419	733	0	133 152
08	Justice	67 192	741	0	67 933
10	Commission de la fonction publique	44 125	0	0	44 125
54	Tourisme et Culture	26 077	584	0	26 661
11	Direction de la condition féminine	1 846	123	0	1 969
22	Société de développement du Yukon	6 125	0	(170)	5 955
18	Société d'habitation du Yukon	19 771	250	0	20 021
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0	0	0	0
20	Capital emprunté	5 000	0	0	5 000
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		<b>1 054 291</b>	<b>20 147</b>	<b>(238)</b>	<b>1 074 200</b>
<b><u>Crédits votés relatifs au capital</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	50	0	0	50
24	Bureau des élections	5	0	0	5
23	Bureau de l'ombudsman	109	0	0	109
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	5	0	0	5
02	Bureau du Conseil exécutif	312	900	0	1 212
51	Services aux collectivités	54 339	0	(4 304)	50 035
07	Développement économique	1 273	10	0	1 283
03	Éducation	26 481	5 655	0	32 136
53	Énergie, Mines et Ressources	7 423	0	(2 634)	4 789
52	Environnement	1 758	620	0	2 378
12	Finances	13	0	0	13
27	Direction des services en français	4	0	0	4
15	Santé et Affaires sociales	94 808	3 871	0	98 679
55	Voirie et Travaux publics	83 628	6 043	0	89 671

ANNEXE A

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	(autorisation pour les dépenses courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u></b>					
08	Justice	5 243	0	(1 480)	3 763
10	Commission de la fonction publique	119	0	0	119
54	Tourisme et Culture	3 009	64	0	3 073
11	Direction de la condition féminine	13	0	0	13
22	Société de développement du Yukon	6 300	372	0	6 672
18	Société d'habitation du Yukon	27 837	5 901	0	33 738
<b>Total partiel : capital</b>		<b>312 729</b>	<b>23 436</b>	<b>(8 418)</b>	<b>327 747</b>
<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)</b>		<b>1 367 020</b>	<b>43 583</b>	<b>(8 656)</b>	<b>1 401 947</b>

SCHEDULE B  
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	6,674	306	0	6,980
	- Home Owner Grants	3,708	0	0	3,708
	- Comprehensive Municipal Grants	18,272	0	0	18,272
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Student Transportation	116	0	0	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	141	0	(100)	41
	- Post Secondary Student Grants	4,728	0	0	4,728
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance				
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	426	0	0	426
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	121	0	0	121
	- Child Care Subsidies	2,810	0	0	2,810
	- Social Assistance – Whitehorse	12,194	0	0	12,194
	- Yukon Seniors' Income Supplement	1,062	0	0	1,062
	- Pioneer Utility Grant	1,946	0	0	1,946
	- Medical Travel Subsidies	1,690	0	0	1,690
	- Social Assistance – Region	1,513	0	0	1,513
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
<b>Subtotal Operation and Maintenance Grants</b>		<u>55,401</u>	<u>306</u>	<u>(100)</u>	<u>55,607</u>

**SCHEDULE B  
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Sums</u>	
		<u>Voted to Date</u>	<u>Required This Appropriation</u>	<u>Required This Appropriation</u>	<u>Spending Authority</u>
<b><u>Capital Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
<b>Subtotal Capital Grants</b>		<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
<b>TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)</b>		<u>55,401</u>	<u>306</u>	<u>(100)</u>	<u>55,607</u>



ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	non requis par	crédits affectés
		affectés	par la présente	la présente	(autorisation
		à ce jour	affectation	affectation	pour les
					dépendances
					courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	6 674	306	0	6 980
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 708	0	0	3 708
	- Subventions municipales globales	18 272	0	0	18 272
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Transport scolaire	116	0	0	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	141	0	(100)	41
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 728	0	0	4 728
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances				
	- Prestations supplémentaires pour l'indemnisation des accidentés du travail	426	0	0	426
27	Direction des services en français	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	121	0	0	121
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 810	0	0	2 810
	- Aide sociale – Whitehorse	12 194	0	0	12 194
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	1 062	0	0	1 062
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 946	0	0	1 946
	- Subventions pour voyages médicaux	1 690	0	0	1 690
	- Aide sociale – régionale	1 513	0	0	1 513

ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u></b>					
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19	Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
<b>Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien</b>		<b>55 401</b>	<b>306</b>	<b>(100)</b>	<b>55 607</b>
<b><u>Crédits votés relatifs au capital</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités	0	0	0	0
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation	0	0	0	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
27	Direction des services en français	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
<b>Total partiel : subventions relatives au capital</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)</b>		<b>55 401</b>	<b>306</b>	<b>(100)</b>	<b>55 607</b>



# TABLE OF PUBLIC STATUTES

## Part 1

The Statutes of Yukon were revised and consolidated to the end of 2002 and published as the Revised Statutes of the Yukon, 2002 (“RSY 2002”). As a result, Acts that were in force at the end of 2002 (except for those referred to in Part 2 of the Table) were published in the RSY 2002 and any amendments to those Acts in force at that time were blended or “consolidated” into the original text.

Part 1 of the Table of Public Statutes lists all the consolidated Acts from the RSY 2002 plus all Acts enacted by the Legislature after the cut-off date for inclusion in the RSY 2002 (which was December 31, 2002). However, Acts that have been repealed for more than 5 years are not listed in the Table.

Acts in the RSY 2002 came into force on January 1, 2003. An Act enacted after December 31, 2002 comes into force on the date it receives assent unless another date is noted in the Table. The notations below are current to December 31, 2015.

RSY = Revised Statutes of the Yukon; SY = Statutes of Yukon; c. = chapter; s. = section; ss. = sub-section; para. = paragraph; subpara. = subparagraph

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Access to Information and Protection of Privacy	RSY 2002, c.1	Entire Act para.2(1)(c) para.2(1)(e) para.2(1)(f) para.2(1)(g) ss.2(3) s.3  ss.5(2.1)  ss.5(4) and (5) s.6.1 ss.11(1) ss.11(2) ss.12(1) para.12(1)(c)	SY 2009, c.13, ss.3(3) French only SY 2009, c.13, ss.2(1) SY 2009, c.13, ss.2(2) English only SY 2009, c.13, ss.2(3) Added by SY 2009, c.13, ss.2(4) Added by SY 2009, c.13, ss.2(5) SY 2008, c.1, ss.172(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) (however, ss.172(1) was then repealed by SY 2009, c.13, ss.26(2)) Added by SY 2009, c.1, s.31 (Proclaimed in force as of April 1, 2010) (however s.31 was then repealed by SY 2009, c.13, ss.26(1)) SY 2009, c.13, ss.3(1), and (2) SY 2013, c.16, ss.129(2) (not yet in force) Added by SY 2013, c.16, ss.129(3) (not yet in force)  Added by SY 2012, c.18, s.2 Added by SY 2009, c.13, s.4 SY 2009, c.13, ss.5(1) Added by SY 2009, c.13, ss.5(2) SY 2009, c.13, ss.6(1) SY 2009, c.13, ss.6(2) English only

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.12(1)(d)	SY 2009, c.13, ss.6(3)
		para.12(1)(e)	Added by SY 2009, c.13, ss.6(4)
		ss.12(1.1)	Added by SY 2009, c.13, ss.6(5)
		ss.12(2)	SY 2009, c.13, ss.6(6)
		ss.13(2)	SY 2003, c.20, s.2
		ss.15(1)	SY 2012, c.18, ss.3(1)
		ss.15(2)	SY 2012, c.18, ss.3(2)
		ss.16(1)	SY 2012, c.18, ss.4(1)
		para.16(2)(a)	Repealed by SY 2012, c.18, para.4(2)(a)
		para.16(2)(h)	SY 2012, c.18, para.4(2)(b)
		para.16(2)(i) and (j)	SY 2012, c.18, para.4(2)(c)
		para.16(2)(l)	SY 2012, c.18, para.4(2)(d)
		para.16(2)(m)	SY 2012, c.18, para.4(2)(e)
		para.16(2)(n)	Added by SY 2012, c.18, para.4(2)(f)
		para.18(a)	SY 2009, c.13, s.7
		s.19.1	Added by SY 2003, c.20, s.3
		subpara.20(1)(a)(iii)	SY 2009, c.13, ss.8(1)
		para.20(1)(c)	SY 2009, c.13, ss.8(2)
		ss.20(3)	SY 2009, c.13, ss.8(3)
		ss.26(1)	SY 2009, c.13, ss.9(1)
		para.26(1)(a)	SY 2009, c.13, ss.9(2)
		para.26(2)(a)	SY 2009, c.13, ss.9(3)
		ss.35(1)	SY 2009, c.13, ss.10(1)
		ss.35(2)	Added by SY 2009, c.13, ss.10(2)
		para.36(h)	SY 2003, c.21, ss.4(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.42(d)	SY 2009, c.13, para.11(a)
		para.42(d.1)	Added by SY 2009, c.13, para.11(b) Repealed by SY 2013, c.16, ss.129(4) (not yet in force)
		ss.43(1)	SY 2009, c.13, s.12
		para.44(2)(a)	SY 2009, c.13, ss.13(1)
		ss.44(3)	SY 2009, c.13, ss.13(2)
		para.46(1)(a)	SY 2009, c.13, s.14
		para.48(1)(a)	SY 2009, c.13, ss.15(1)
		para.48(1)(b)	SY 2009, c.13, ss.15(2)
		para.48(1)(b.1)	Added by SY 2009, c.13, ss.15(3)
		para.48(1)(d)	SY 2009, c.13, ss.15(4)
		ss.48(4)	SY 2009, c.13, ss.15(5)
		s.50	SY 2009, c.13, s.16
		ss.52(1)	SY 2009, c.13, s.17
		ss.53(1)	SY 2009, c.13, ss.18(1)
		ss.53(4)	SY 2009, c.13, ss.18(2)
		ss.55(1)	SY 2009, c.13, s.19
		para.56(a)	SY 2009, c.13, s.20
		para.56(b)	SY 2009, c.13, s.20 English only
		ss.57(2.1)	Added by SY 2009, c.13, s.21
		ss.59(2)	SY 2009, c.13, s.22
		ss.60(4)	Added by SY 2005, c.4, s.1
		para.62(b)	SY 2003, c.21, ss.4(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.65	SY 2009, c.13, s.23
		para.68(1)(a)	SY 2009, c.13, s.24
		para.68(1)(a.1) and (a.2)	Added by SY 2009, c.13, s.24

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.69	Added by SY 2009, c.13, s.25
Adult Protection and Decision-Making	SY 2003, c.21 Schedule A	para.30(5)(k)  Part 4 para.82(a) para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3)	Enacted by SY 2003, c.21, s.1 (Proclaimed in force May 2, 2005 with the exception of Part 4, para.82(a), para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3)) SY 2008, c.1, s.195 (Proclaimed in force as of April 30, 2010) (Proclaimed in force September 1, 2005) (Proclaimed in force September 1, 2005) (Proclaimed in force September 1, 2005)
Age of Majority	RSY 2002, c.2		
Agricultural Products	RSY 2002, c.3		
Agriculture Development	RSY 2002, c.4		
Animal Health	RSY 2002, c.5	Entire Act	Repealed by SY 2013, c.10, s.73 (Proclaimed in force as of January 1, 2014)
Animal Health	SY 2013, c.10	Entire Act s.68	Proclaimed in force January 1, 2014 SY 2014, c.5, s.7 (Proclaimed in force September 12, 2014)
Animal Protection	RSY 2002, c.6	Entire Act  s.1  ss.2(1)  ss.2(2) and (3) s.2.1 s.2.2 s.2.3 ss.4(1) ss.4(2) to 4(4) s.4.1 to 4.6 s.4.5 ss.4.5(1) s.5 para.5(1)(b) and (c) ss.6(1.1)  ss.6(3) and (4)	SY 2008, c.13, s.9 and 10 (Proclaimed in force March 18, 2009) SY 2008, c.13, s.2 to 8 (Proclaimed in force March 18, 2009) SY 2012, c.14, ss.1(2) French only SY 2008, c.13, s.11 (Proclaimed in force March 18, 2009) SY 2012, c.14, ss.1(3) English only SY 2012, c.14, ss.1(3) English only Added by SY 2008, c.13, s.12 (Proclaimed in force March 18, 2009) Added by SY 2008, c.13, s.13 (Proclaimed in force March 18, 2009) Added by SY 2008, c.13, s.14 (Proclaimed in force March 18, 2009) SY 2008, c.13, s.15 (Proclaimed in force March 18, 2009) Repealed by SY 2008, c.13, s.16 (Proclaimed in force March 18, 2009) Added by SY 2008, c.13, s.17 (Proclaimed in force March 18, 2009) ss.4.5(1) renumbered as s.4.5 by SY 2012, c.14, ss.1(4) ss.4.5(1) renumbered as s.4.5 by SY 2012, c.14, ss.1(4) SY 2008, c.13, s.18 (Proclaimed in force March 18, 2009) SY 2012, c.14, ss.1(3) English only Added by SY 2008, c.13, s.19 (Proclaimed in force March 18, 2009) Added by SY 2008, c.13, s.20 (Proclaimed in force March 18, 2009)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.7	SY 2008, c.13, s.21 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.8	Repealed by SY 2008, c.13, s.22 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.9(2)	Repealed by SY 2008, c.13, s.23 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.10	SY 2012, c.14, ss.1(3) English only
		s.10.1 to 10.4	Added by SY 2008, c.13, s.24 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		para.11(b)	SY 2008, c.13, s.25 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.12(1)	SY 2008, c.13, s.26 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.12(1.1)	Added by SY 2008, c.13, s.26 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.12(2)	SY 2008, c.13, s.27 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.12(3)	Added by SY 2008, c.13, s.28 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.13	SY 2008, c.13, s.29 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.14	SY 2008, c.13, s.30 (Proclaimed in force March 18, 2009)
Apprentice Training	RSY 2002, c.7		
Appropriation Acts (past 5 fiscal years)			
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2010-11</i>	SY 2010, c.1		
<i>First Appropriation Act, 2010-11</i>	SY 2010, c.3		
<i>Second Appropriation Act, 2010-11</i>	SY 2010, c.14		
<i>First Appropriation Act, 2011-12</i>	SY 2011, c.1		
<i>Third Appropriation Act, 2010-11</i>	SY 2011, c.3		
<i>Fourth Appropriation Act, 2010-11</i>	SY 2011, c.5		
<i>Second Appropriation Act, 2011-12</i>	SY 2011, c.6		
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2012-13</i>	SY 2012, c.1		
<i>Third Appropriation Act, 2011-12</i>	SY 2012, c.5		
<i>First Appropriation Act, 2012-13</i>	SY 2012, c.10		
<i>Second Appropriation Act, 2012-13</i>	SY 2012, c.21		
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2013-14</i>	SY 2013, c.1		
<i>Third Appropriation Act 2012-13</i>	SY 2013, c.7		
<i>First Appropriation Act 2013-14</i>	SY 2013, c.8		
<i>Second Appropriation Act 2013-14</i>	SY 2013, c.19		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2014-15</i>	SY 2014, c.1		
<i>Third Appropriation Act 2013-14</i>	SY 2014, c.10		
<i>First Appropriation Act 2014-15</i>	SY 2014, c.11		
<i>Second Appropriation Act 2014-15</i>	SY 2014, c.21		
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2015-16</i>	SY 2015, c.2		
<i>First Appropriation Act 2015-16</i>	SY 2015, c.7		
<i>Third Appropriation Act 2014-15</i>	SY 2015, c.8		
<i>Fourth Appropriation Act 2014-15</i>	SY 2015, c.15		
<i>Second Appropriation Act 2015-16</i>	SY 2015, c.16		
Arbitration	RSY 2002, c.8		
Archives	RSY 2002, c.9	para.5(b), (d) to (h)	SY 2012, c.14, s.2 French only
Area Development	RSY 2002, c.10		
Arts	RSY 2002, c.11		
Arts Centre	RSY 2002, c.12		
Assessment and Taxation	RSY 2002, c.13	s.1  para.1(d.1)  para.1(d.01)  para.1(e.01) ss.55(4) s.56 ss.57(1) ss.65(2) ss.67(1) ss.67(1.01) ss.74(1)  s.114  ss.114(1)	SY 2003, c.21, s.5 (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2004, c.1, s.3 SY 2009, c.21, s.1 SY 2014, c.15, s.2 SY 2015, c.12, ss.114(1) Added by SY 2004, c.1, s.2 para.1(d.1) renumbered as para.1(d.01) by SY 2014, c.15, para.2(a) para.1(d.1) renumbered as para.1(d.01) by SY 2014, c.15, para.2(a) Added by SY 2014, c.15, para.2(a) Added by SY 2014, c.15, s.3 SY 2010, c.12, s.1 SY 2004, c.1, s.4 SY 2015, c.12, ss.114(2) SY 2014, c.15, ss.4(1) Added by SY 2014, c.15, ss.4(2) SY 2012, c.20, ss.115(2) (comes into force January 1, 2016) SY 2012, c.20, ss.115(3) (comes into force January 1, 2016) SY 2012, c.20, ss.115(4) (comes into force January 1, 2016)
Auxiliary Police	RSY 2002, c.14		
Banking Agency Guarantee	RSY 2002, c.15		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Boiler and Pressure Vessels	RSY 2002, c.16	s.1	SY 2010, c.4, ss.1(2) and (3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.33	Repealed by SY 2010, c.4, ss.1(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.34	SY 2010, c.4, ss.1(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.36(1)(a)	SY 2010, c.4, ss.1(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.38(1)(h)	SY 2010, c.4, ss.1(7) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.38(1)(i)	SY 2010, c.4, ss.1(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.38(1)(j)	SY 2010, c.4, ss.1(9) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.38(1)(k)	SY 2010, c.4, ss.1(9) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.38(4) to (7)	Added by SY 2010, c.4, ss.1(10) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Brands	RSY 2002, c.17		
Builders Lien	RSY 2002, c.18	s.32	s.33 renumbered as s.32 by SY 2012, c.14, s.3
		s.33	Added by SY 2008, c.17, s.14 s.33 renumbered as s.32 by SY 2012, c.14, s.3
Building Standards	RSY 2002, c.19	s.1	SY 2013, c.3, s.2 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.2	SY 2013, c.3, s.3 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		para.8(c)	SY 2013, c.3, s.4 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		ss.9(1)	SY 2013, c.3, s.5 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.10	SY 2013, c.3, s.6 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
Business Corporations	RSY 2002, c.20	s.1	SY 2010, c.8, s.2 (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2010, c.16, ss.106(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.1.1	Added by SY 2010, c.8, s.3 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.2(1)	SY 2010, c.8, ss.4(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.2(5)	Added by SY 2010, c.8, ss.4(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.3	Repealed by SY 2010, c.8, s.5 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.8(1)(b)	SY 2010, c.8, ss.6(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.8(1)(e)	SY 2010, c.8, ss.6(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.9(1)(a)	SY 2010, c.8, ss.7(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)



TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.9(2)	SY 2010, c.8, ss.7(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.10	SY 2010, c.8, s.8 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.12(1) to (4)	SY 2010, c.8, ss.9(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, ss.2(2) and (3)
		ss.12(3.1) and (3.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.9(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.12(9)	SY 2010, c.8, ss.9(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.13(1)(c)	SY 2010, c.8, ss.10(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.13(2)	SY 2010, c.8, ss.10(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.14(1)	SY 2010, c.8, s.11 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.15(1)	SY 2010, c.8, ss.12(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.15(2)	SY 2010, c.8, ss.12(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.15(4)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.12(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.16(1)	SY 2010, c.8, s.13 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.17(2)	SY 2010, c.8, ss.14(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.17(4)	SY 2010, c.8, ss.14(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.17(6)	SY 2010, c.8, ss.14(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.21(d)	SY 2010, c.8, ss.15(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.21(g)	SY 2010, c.8, ss.15(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.22(1)	SY 2010, c.8, ss.16(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.22(2)(a) to (c)	SY 2010, c.8, ss.16(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.22(3)(b) and (c)	SY 2010, c.8, ss.16(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.22(4)	SY 2010, c.8, ss.16(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.22(5)	SY 2010, c.8, ss.16(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.22(5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.16(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.22(6)	SY 2010, c.8, ss.16(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.22(8)	Added by SY 2010, c.8, ss.16(8) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.22.1 and 22.2	Added by SY 2010, c.8, s.17 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.23(1)(a)	SY 2010, c.8, para.18(1)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.23(1)(d)	SY 2010, c.8, para.18(1)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.23(1)(e)	Repealed by SY 2010, c.8, para.18(1)(c) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.23(1)(f)	SY 2010, c.8, para.18(1)(d) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.23(2)	SY 2010, c.8, ss.18(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.23(3)	SY 2010, c.8, ss.18(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.23(4)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.18(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.23(7)	SY 2010, c.8, ss.18(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.23(8)	SY 2010, c.8, ss.18(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.23(8.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.18(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.23(9)	SY 2010, c.8, ss.18(8) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.24(1)	SY 2010, c.8, ss.19(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.24(3)	SY 2010, c.8, ss.19(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, s.2(4)
		ss.24(4)	SY 2010, c.8, ss.19(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.24(5)	SY 2010, c.8, ss.19(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.24(9)	SY 2010, c.8, ss.19(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.24(10)	SY 2010, c.8, ss.19(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.24(11)	SY 2010, c.8, ss.19(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.24(12)	SY 2010, c.8, ss.19(8) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.25(2)	SY 2010, c.8, ss.20(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.25(4)	SY 2010, c.8, ss.20(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.26(1)	SY 2010, c.8, s.21 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.27(1)	SY 2010, c.8, ss.22(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.27(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.22(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.27(2)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.22(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.27(2.1) and (2.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.22(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.27(4)	SY 2010, c.8, ss.22(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.27(4)(b)	SY 2010, c.8, para.22(5)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.27(4)(c) and (d)	Added by SY 2010, c.8, para.22(5)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.27(5)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.22(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.28(1)	SY 2010, c.8, ss.23(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.28(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.23(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.28(5)	SY 2010, c.8, ss.23(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.28.1	Added by SY 2010, c.8, s.24 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.29(1) to (3)	SY 2010, c.8, ss.25(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.29(9)	SY 2010, c.8, ss.25(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.29(13)	SY 2010, c.8, ss.25(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.30(1)	SY 2010, c.8, ss.26(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.30(3)	SY 2010, c.8, ss.26(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.30(5)	SY 2010, c.8, ss.26(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.30(5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.26(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.30(6)	SY 2010, c.8, ss.26(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.30(7)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.26(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.33	SY 2010, c.8, s.27 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.34	Repealed by SY 2010, c.8, s.28 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.35(2)	SY 2010, c.8, ss.29(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.35(3)	SY 2010, c.8, ss.29(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.35(4)	SY 2010, c.8, ss.29(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.35(5)	ss.36(2) renumbered as ss.35(5) by SY 2010, c.8, ss.30(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.36(1) and (3)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.30(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.36(2)	ss.36(2) renumbered as ss.35(5) by SY 2010, c.8, ss.30(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.37(1)	SY 2010, c.8, ss.31(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.37(2)	SY 2010, c.8, ss.31(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.38(1)(b)	SY 2010, c.8, s.32 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.39(2)	SY 2010, c.8, ss.33(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.39(3)	SY 2010, c.8, ss.33(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.40(1)	SY 2010, c.8, ss.34(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015); 2012, c.8, ss.2(5) French only
		ss.40(4)	SY 2010, c.8, ss.34(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.40(7)	SY 2010, c.8, ss.34(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.40(9)	SY 2010, c.8, ss.34(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.41(3)	Added by SY 2010, c.16, ss.106(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.42(1) and (2)	SY 2010, c.8, s.35 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.44	SY 2010, c.8, s.36 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.45	SY 2010, c.8, s.37 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.46	Repealed by SY 2010, c.8, s.38 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.47(2)	SY 2010, c.16, ss.106(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.48	SY 2010, c.16, ss.106(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.48.1	Added by SY 2010, c.16, ss.106(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.49(1)	SY 2010, c.16, para.106(7)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, ss.1(2) French only
		ss.49(2)	SY 2010, c.8, ss.39(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.49(4)	SY 2010, c.8, ss.39(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.49(5)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.39(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.49(6)	SY 2010, c.8, ss.39(4) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.49(7)(b)	SY 2010, c.8, ss.39(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.49(7.1)	Added by SY 2010, c.16, para.106(7)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.49(8)	Repealed by SY 2010, c.16, para.106(7)(c) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.49(9)	SY 2010, c.8, ss.39(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.49(10)	SY 2010, c.16, para.106(7)(d) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		subpara.49(11)(b)(i)	SY 2010, c.8, ss.39(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		subpara.49(11)(b)(ii)	SY 2010, c.8, para.39(8)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.49(12)	SY 2010, c.8, para.39(8)(b) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.49(12)	SY 2010, c.16, para.106(7)(e) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.49(12)(b)	SY 2010, c.8, ss.39(9) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.49(14)(a)	SY 2010, c.16, para.106(7)(f) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.49(15)	SY 2010, c.8, ss.39(10) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.51(1)	SY 2010, c.16, para.106(8)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.51(2)	SY 2010, c.16, para.106(8)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.51(2)(a) and (b)	SY 2010, c.8, ss.40(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.51(4)	SY 2010, c.8, ss.40(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.51(7)(d)	SY 2010, c.16, para.106(8)(c) (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, ss.1(3)
		para.51(8)(a)	SY 2010, c.8, ss.40(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.52	SY 2010, c.16, ss.106(9) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.52(3)	SY 2010, c.8, s.41 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.53 to 81	Repealed by SY 2010, c.16, ss.106(10) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.82(2)	SY 2010, c.8, s.42 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.84	SY 2010, c.8, s.43 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.85(4)(a)	SY 2010, c.8, ss.44(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.85(6)	SY 2010, c.8, ss.44(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.88(a)	SY 2010, c.8, s.45 English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.95	SY 2010, c.8, s.46 English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.102(1)	SY 2010, c.8, ss.47(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.102(2)	SY 2010, c.8, ss.47(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.103(5)	SY 2010, c.8, s.48 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.104(1)(c)	SY 2010, c.8, ss.49(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.104(2)	SY 2010, c.8, ss.49(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.105(2)	SY 2010, c.8, ss.50(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.105(4)	SY 2010, c.8, ss.50(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.105(5)	Added by SY 2010, c.8, ss.50(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.106(1)(b) and (c)	SY 2010, c.8, ss.51(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.106(1)(b.1) and (b.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.51(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.106(1.1) and (1.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.51(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.106(2)	SY 2010, c.8, ss.51(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.107(2)	SY 2010, c.8, ss.52(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.107(3)	SY 2010, c.8, para.52(2)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
			SY 2010, c.8, para.52(2)(b) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.107(4)		SY 2010, c.8, ss.52(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.107(6) and (7)		SY 2010, c.8, ss.52(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.107(6.1)		Added by SY 2010, c.8, ss.52(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.107(8)		SY 2010, c.8, ss.52(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.107(9)		SY 2010, c.8, ss.52(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.109(2)		SY 2010, c.8, s.53 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.111(1)		SY 2010, c.8, ss.54(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.111(3)		SY 2010, c.8, ss.54(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.112(3)		SY 2010, c.8, s.55 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.114(1)		SY 2010, c.8, ss.56(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.114(1.1)		Added by SY 2010, c.8, ss.56(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.114(2)		SY 2010, c.8, ss.56(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.115(1)		SY 2010, c.8, ss.57(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.115(2)		SY 2010, c.8, ss.57(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.115(2.2)		Added by SY 2010, c.8, ss.57(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.115(7)		SY 2010, c.8, ss.57(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.116(1)		SY 2010, c.8, ss.58(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, ss.2(6)
	ss.116(1.1)		Added by SY 2010, c.8, ss.58(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	para.116(2)(g)		SY 2010, c.8, para.58(3)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	para.116(2)(h)		SY 2010, c.8, para.58(3)(b) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	para.116(2)(b.1), (j), (k) and (l)		Added by SY 2010, c.8, para.58(3)(c) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.118(1)		SY 2010, c.8, ss.59(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.118(1.1)		Added by SY 2010, c.8, ss.59(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.118(2)		SY 2010, c.8, ss.59(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.119(2)		SY 2010, c.8, ss.60(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	para.119(3)(a)		SY 2010, c.8, para.60(2)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	para.119(3)(d)		Repealed by SY 2010, c.8, para.60(2)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.119(5)	SY 2010, c.8, ss.60(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.119(6)(a)	SY 2010, c.8, ss.60(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.120(2)	Repealed by SY 2010, c.8, s.61 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.121(1)	SY 2010, c.8, ss.62(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.121(2)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.62(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.121(3)	SY 2010, c.8, ss.62(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(1)	ss.122(1) renumbered as ss.122(1.1) by SY 2010, c.8, ss.63(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.63(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(1.2)	ss.122(1) renumbered as ss.122(1.1) by SY 2010, c.8, ss.63(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(2) and (3)	Added by SY 2010, c.8, ss.63(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(4)	SY 2010, c.8, ss.63(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(5)	SY 2010, c.8, para.63(5)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(6)	SY 2010, c.8, para.63(5)(b) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(7)	SY 2010, c.8, ss.63(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(8)	SY 2010, c.8, ss.63(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(9)	SY 2010, c.8, ss.63(8) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(7.1) and (7.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.63(8) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(8)	SY 2010, c.8, ss.63(9) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.122(10)	Added by SY 2010, c.8, ss.63(10) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.122.1	Added by SY 2010, c.8, s.64 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.123(a.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.65(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.123(b)	SY 2010, c.8, ss.65(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.124(1)	SY 2010, c.8, ss.66(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, ss.2(7)
		ss.124(5)	Added by SY 2010, c.8, ss.66(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.125(1)(c)	SY 2010, c.8, ss.67(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.125(3)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.67(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.125(4)	Added by SY 2010, c.8, ss.67(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.126(1) to (4)	SY 2010, c.8, ss.68(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.126(1.1) and (1.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.68(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.126(5)	SY 2010, c.8, ss.68(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.127(2)	SY 2010, c.8, s.69 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.127.1	Added by SY 2010, c.8, s.70 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.128	s.128 renumbered as ss.128(2) by SY 2010, c.8, s.71 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.128(1)	Added by SY 2010, c.8, para.71(c) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.128(2)	s.128 renumbered as ss.128(2) by SY 2010, c.8, s.71 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.132(3)	Added by SY 2010, c.8, s.72 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.133	SY 2010, c.8, s.73 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.134(3)	Repealed by SY 2010, c.8, s.74 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.135(1), (2) and (3)	SY 2010, c.8, ss.75(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.135(4)	SY 2010, c.8, ss.75(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.136(1)	SY 2010, c.8, ss.76(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.136(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.76(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.136(2)	SY 2010, c.8, ss.76(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.136(3)	SY 2010, c.8, ss.76(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.136(5)	SY 2010, c.8, ss.76(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.138(1)	ss.138(1) renumbered as ss.138(1.1) by SY 2010, c.8, ss.77(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.138(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(2) ss.138(1) renumbered as ss.138(1.1) by SY 2010, c.8, ss.77(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.138(1.2) to (1.5)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.138(2) and (3)	SY 2010, c.8, ss.77(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.138(3.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.138(5)	SY 2010, c.8, ss.77(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.138(5)(b.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.138(5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.138(7)	SY 2010, c.8, ss.77(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, ss.2(8)



TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.138(9)	SY 2010, c.8, ss.77(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.139(1) to (3)	SY 2010, c.8, ss.78(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.139(4)	SY 2010, c.8, ss.78(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.139(5)to (7)	Added by SY 2010, c.8, ss.78(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.141(2)and (3)	SY 2010, c.8, s.79 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.142(3) to (5)	Added by SY 2010, c.8, ss.80 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.143(1)	SY 2010, c.8, s.81 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.144(1)	SY 2010, c.8, ss.82(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.144(2)	SY 2010, c.8, ss.82(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.144(3)	SY 2010, c.8, ss.82(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.144(3)(d)	Added by SY 2010, c.8, para.82(3)(d) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.144(4)	SY 2010, c.8, ss.82(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.144(5)	SY 2010, c.8, ss.82(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.144(6)	SY 2010, c.8, ss.82(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.144(7)	Added by SY 2010, c.8, ss.82(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.145(1)	SY 2010, c.8, s.83 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.148(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.84(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.148(2) to (4)	SY 2010, c.16, ss.106(11) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.148(5)(b)	SY 2010, c.8, ss.84(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.148(7)	SY 2010, c.8, ss.84(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.148(7.1) and (7.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.84(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.148(9)	Added by SY 2010, c.8, ss.84(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.149	SY 2010, c.8, s.85 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.150(2)	SY 2010, c.8, ss.86(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.150(3)	SY 2010, c.8, ss.86(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.150(4)	SY 2010, c.8, ss.86(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.150(4.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.86(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.150(5)	SY 2010, c.8, ss.86(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.151 to 153	Repealed by SY 2010, c.8, s.87 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.154(4)	SY 2010, c.8, s.88 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.155 and 156	Repealed by SY 2010, c.8, s.89 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.157(a) and (b)	SY 2010, c.8, s.90 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.157(a.1)	Added by SY 2010, c.8, s.90 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.158	Repealed by SY 2010, c.8, s.91 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.158.1	Added by SY 2010, c.8, s.92 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.159(1) and (2)	SY 2010, c.8, s.93 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.159(2.1)	Added by SY 2010, c.8, s.93 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.160(1)	SY 2010, c.8, ss.94(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.160(2)	SY 2010, c.8, ss.94(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.161(1)	SY 2010, c.8, ss.95(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.161(1.1) and (1.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.95(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.161(2)	SY 2010, c.8, ss.95(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.162	Repealed by SY 2010, c.8, s.96 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.163(1) and (2)	SY 2010, c.8, s.97 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.164(1) to (3)	SY 2010, c.8, s.98 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.164(1.1) to (1.3), (2.1) and (3.1)	Added by SY 2010, c.8, s.98 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.165(1) and (2)	SY 2010, c.8, s.99 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.167(1.1)	Added by SY 2010, c.8, s.100 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.168(5)	SY 2010, c.8, s.101 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.169	SY 2010, c.8, s.102 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.170(1)	SY 2010, c.8, ss.103(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.170(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.103(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.170(4)	SY 2010, c.8, ss.103(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.170(4.1) and (5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.103(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.170(6)	SY 2010, c.8, ss.103(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.171(1)	SY 2010, c.8, s.104 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.172(3)	Added by SY 2010, c.8, s.105 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.173(1) to (6)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.106(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.173(7)	SY 2010, c.8, ss.106(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.173(9)	SY 2010, c.8, ss.106(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.173(10)	SY 2010, c.8, ss.106(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.175(1)	SY 2010, c.8, ss.107(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.175(1) (d.1)	Added by SY 2010, c.8, para.107(1)(d) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.175(1) (f.1) to (f.4)	Added by SY 2010, c.8, para.107(1)(e) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.175(1)(l)	SY 2010, c.16, ss.106(12) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.175(1)(k)	SY 2010, c.8, para.107(1)(g) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.175(1)(m)	Repealed by SY 2010, c.8, para.107(1)(i) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.175(3)	SY 2010, c.8, ss.107(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.175.1	Added by SY 2010, c.8, s.108 (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, ss.2(9)
		s.176	SY 2010, c.8, s.109 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.177(1)	SY 2010, c.8, ss.110(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.177(3)	Added by SY 2010, c.8, ss.110(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.178(1)(c.1)	Added by SY 2010, c.8, s.111 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.179(1)	SY 2010, c.8, s.112 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.180	SY 2010, c.8, s.113 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.182(1)	SY 2010, c.8, para.114(1)(a) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2010, c.8, para.114(1)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.182(3) and (4)	SY 2010, c.8, ss.114(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.183(2)	SY 2010, c.8, ss.115(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.183(3)	Added by SY 2010, c.8, ss.115(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.184(1)	SY 2010, c.8, ss.116(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.184(2)	SY 2010, c.8, ss.116(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.185(5) and (6)	SY 2010, c.8, s.117 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.186	SY 2010, c.8, s.118 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.187	SY 2010, c.8, s.119 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.188	SY 2010, c.8, s.120 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.188(a)	SY 2010, c.8, para.120(b) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.189	Repealed by SY 2010, c.8, s.121 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.189.1	Added by SY 2010, c.8, s.122 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.190(1)	SY 2010, c.8, ss.123(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.190(2)	SY 2010, c.8, para.123(2)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.190(4)	SY 2010, c.8, para.123(2)(b) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2010, c.8, ss.123(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.190(5)(a)	SY 2010, c.8, ss.123(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.190(7)	SY 2010, c.8, ss.123(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.190(8)	SY 2010, c.8, ss.123(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.190(9)	SY 2010, c.16, ss.106(13) (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2010, c.8, ss.123(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.190(11) and (12)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.123(8) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.191(5.1) and (5.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.124(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.191(6)	SY 2010, c.8, ss.124(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.191(7)	SY 2010, c.8, ss.124(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.191(8)	SY 2010, c.8, ss.124(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.192(1)	SY 2010, c.8, ss.125(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.192(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.125(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.192(2)	SY 2010, c.8, ss.125(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.192(8)	Added by SY 2010, c.8, ss.125(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.193(1)	SY 2010, c.8, ss.126(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.193(5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.126(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.193(6)(b)	SY 2010, c.8, ss.126(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.193(6.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.126(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.193(21)	Added by SY 2010, c.8, ss.126(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.195(1)(b)	SY 2010, c.8, para.127(1)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.195(1)(c)	Repealed by SY 2010, c.8, para.127(1)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.195(2)	SY 2010, c.8, ss.127(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.195(5)(b)	SY 2010, c.8, ss.127(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.195(7.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.127(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.195(8)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.127(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.196	s.196 renumbered as ss.196(1) by SY 2010, c.8, ss.128(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.196(1)	s.196 renumbered as ss.196(1) by SY 2010, c.8, ss.128(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.196(2)	SY 2010, c.8, ss.128(2) and (3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.196(2)	Added by SY 2010, c.8, ss.128(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.197(2)	SY 2010, c.8, ss.129(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.197(3.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.129(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.198(1)	SY 2010, c.8, s.130 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.198(2)	SY 2010, c.16, ss.106(14) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.199(1)	SY 2010, c.8, ss.131(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.199(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.131(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.199(2)	SY 2010, c.8, ss.131(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.200(2)	SY 2010, c.8, ss.132(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.200(2)(a.1)	Added by SY 2010, c.8, para.132(1)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.201	SY 2010, c.8, ss.133(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.201(2) and (3)	Added by SY 2010, c.8, ss.133(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.203	SY 2010, c.8, s.134 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.206	SY 2010, c.8, s.135 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.207(c)	SY 2010, c.8, s.136 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.211	SY 2010, c.8, ss.137(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.211(1)	SY 2010, c.8, ss.137(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.211(7)	SY 2010, c.8, ss.137(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.212(3.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.138(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.212(4)	SY 2010, c.8, ss.138(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.212(5)	SY 2010, c.8, ss.138(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.213(1)	SY 2010, c.8, ss.139(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.213(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.139(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.213(7)(a)	SY 2010, c.8, ss.139(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.213(15)	SY 2010, c.8, ss.139(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.214(2)	SY 2010, c.8, ss.140(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, ss.2(10) English only
		ss.216(1)	SY 2010, c.8, s.141 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.223(c)	SY 2010, c.8, s.142 English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.224(2)	SY 2010, c.8, s.143 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.225(6)	SY 2010, c.8, s.144 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		subpara.226(2)(b)(v)	SY 2010, c.8, s.145 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.227(2)	SY 2010, c.8, s.146 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.228	SY 2010, c.8, s.147 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.229(1)	SY 2010, c.8, s.148 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.230(1)	SY 2010, c.8, ss.149(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.230(2)	SY 2010, c.8, ss.149(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.231	Repealed by SY 2010, c.8, s.150 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.232(1)	SY 2010, c.8, s.151 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.233(1)(k)	SY 2010, c.8, ss.152(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.233(3)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.152(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.240(a)	SY 2010, c.8, s.153 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.241(2)	SY 2010, c.8, s.154 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.243(2)	SY 2010, c.8, ss.155(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.243(3)(o)	Repealed by SY 2010, c.8, para.155(2)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.243(3)(q)	SY 2010, c.8, para.155(2)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.243(8)	SY 2010, c.8, ss.155(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.245(1)	SY 2010, c.8, para.156(1)(a) and (b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
			SY 2010, c.8, para.156(1)(c) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.245(2)		Repealed by SY 2010, c.8, ss.156(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.245(3)		SY 2010, c.8, ss.156(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	s.246		SY 2010, c.8, s.157 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	s.248		SY 2010, c.8, s.158 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	s.250		SY 2010, c.8, s.159 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.251(1)		SY 2010, c.8, ss.160(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.251(2)		SY 2010, c.8, ss.160(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	s.252		SY 2010, c.8, s.161 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.255(1)		SY 2010, c.8, ss.162(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.255(2)		Repealed by SY 2010, c.8, ss.162(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.255(3) to (5)		SY 2010, c.8, ss.162(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.255(6)		SY 2010, c.8, ss.162(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	s.256		SY 2010, c.8, s.163 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	s.256.1		Added by SY 2010, c.8, s.164 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	s.257		Repealed by SY 2010, c.8, s.165 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	s.258		s.258 is renumbered as ss.258(1) by SY 2010, c.8, s.166 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.258(1)		s.258 is renumbered as ss.258(1) by SY 2010, c.8, s.166 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.258(2)		Added by SY 2010, c.8, s.166 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	s.261		SY 2010, c.8, s.167 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	s.264		Repealed by SY 2010, c.8, s.168 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	para.265(c) to (l)		SY 2010, c.8, s.169 (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, ss.2(11)
	para.265(m) to (z)		Added by SY 2010, c.8, s.169 (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, 2(11)
	ss.266(1)		SY 2010, c.8, ss.170(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, ss.2(12) English only
	ss.266(2)		SY 2010, c.8, ss.170(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.266(3)		SY 2010, c.8, ss.170(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	ss.266(4)		SY 2010, c.8, ss.170(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
	s.267		SY 2010, c.8, s.171 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.268	SY 2010, c.8, s.172 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.269	SY 2010, c.8, ss.173(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.269(1)	SY 2010, c.8, ss.173(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.269(2)	SY 2010, c.8, ss.173(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.269(3)	SY 2010, c.8, ss.173(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.269(4)	Added by SY 2010, c.8, ss.173(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.273(a)	SY 2010, c.8, s.174 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.274	SY 2010, c.8, s.175 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.275	SY 2010, c.8, s.176 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.276 to 279	SY 2010, c.8, ss.177(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.277(1)	SY 2010, c.8, ss.177(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.280	SY 2010, c.8, ss.178(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.280(1) and (2)	SY 2010, c.8, ss.178(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.280(3)	SY 2010, c.8, ss.178(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.281(1)	SY 2010, c.8, ss.179(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.281(4)	SY 2010, c.8, ss.179(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.282(1)(b)	SY 2010, c.8, s.180 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.283(1)(d)	SY 2010, c.8, ss.181(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.283(1)(d.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.181(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.283(2)(a)	SY 2010, c.8, ss.181(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.283(2.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.181(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.286(4)	SY 2010, c.8, ss.182(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.286(4.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.182(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.286(5)	SY 2010, c.8, ss.182(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.286(6)	SY 2010, c.8, ss.182(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.286(7)	SY 2010, c.8, ss.182(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.286(8)	SY 2010, c.8, ss.182(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.287(1)	SY 2010, c.8, ss.183(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)



TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.287(3)	SY 2010, c.8, ss.183(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.288	SY 2010, c.8, ss.184(1)and (2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.289	SY 2010, c.8, ss.184(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.290	SY 2010, c.8, ss.185(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.290(1)	SY 2010, c.8, ss.185(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.290(2)	SY 2010, c.8, ss.185(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.291(1)	Portion before para.291(1)(a) amended by SY 2010, c.8, para.186(a) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2010, c.8, para.186(b) and (c) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.292(1)	SY 2010, c.8, ss.187(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.292(1)(a)	SY 2010, c.8, ss.187(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.292(3)	SY 2010, c.8, ss.187(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.293(1)	SY 2010, c.8, ss.188(1) and (2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.293(2)	SY 2010, c.8, ss.188(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.294(2)	SY 2010, c.8, s.189 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.295	SY 2010, c.8, s.190 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.296	SY 2010, c.8, s.191 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.297(1)	SY 2010, c.8, ss.192(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.297(2)	SY 2010, c.8, ss.192(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.299	Added by SY 2010, c.8, s.193 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
Business Development Assistance	RSY 2002, c.21	Entire Act	Repealed by RSY 2002, c.60, ss.16(1) [ss.19(1) renumbered as ss.16(1) by SY 2008, c.7, s.1] (not yet in force)
Cabinet and Caucus Employees	RSY 2002, c.22	s.4	SY 2012, c.14, s.4
Canadian Blood Agency/Canadian Blood Services Indemnification	RSY 2002, c.23		
Canadian Blood Services Indemnification	SY 2006, c.1		
Canadian Council for Donation and Transplantation Indemnification	RSY 2002, c.24		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Care Consent	SY 2003, c.21, Schedule B	s.1  para.31(b)  ss.63(1)	Enacted by SY 2003, c.21, s.2 (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2008, c.1, ss.196(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2012, c.17, s.1(2) (Proclaimed in force December 21, 2012) SY 2008, c.1, ss.196(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2012, c.17, ss.1(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
Cemeteries and Burial Sites	RSY 2002, c.25		
Certified General Accountants	RSY 2002, c.26		
Certified Management Accountants	RSY 2002, c.27	s.2.1 to s.2.3  ss.3(3)	Added by SY 2010, c.4, ss.2(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Repealed by SY 2010, c.4, ss.2(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Change of Name	RSY 2002, c.28	s.1  s.2(2)  para. 5(1)(c)  s.6	SY 2008, c.1, ss.197(1) and (2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.197(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.197(4) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.197(5) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Chartered Accountants	RSY 2002, c.29		
Child and Family Services	SY 2008, c.1	Entire Act s.1  s.9.1  ss.22(7)  ss.132(3) ss.172(1)	Proclaimed in force as of April 30, 2010 SY 2009, c.19, s.50 (Proclaimed in force November 23, 2012) Added by SY 2013, c.16, ss.130(2) (not yet in force) Added by SY 2013, c.16, ss.130(3) (not yet in force) SY 2013, c.16, ss.130(4) (not yet in force) Repealed by SY 2009, c.13, ss.26(2)
Child and Youth Advocate	SY 2009, c.1	Entire Act s.31	Proclaimed in force as of April 1, 2010 Repealed by SY 2009, c.13, ss.26(1)
Child Care	RSY 2002, c.30	s.2  s.3   s.22 ss.37(1)  para.39(j.1)	SY 2008, c.1, ss.198(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.198(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2012, c.7, s.2 SY 2012, c.14, ss.5(2) French only SY 2012, c.14, ss.5(3) SY 2008, c.1, ss.198(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) Added by SY 2012, c.7, s.3

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Child Support Administrative Recalculation Act	SY 2013, c.14	Entire Act	(Proclaimed in force October 24, 2014)
Children's Law	RSY 2002, c.31	Renamed s.4 ss.5(2) para.15(5)(c) s.17 ss.43(1) Division 3 of Part 2 Schedule to Division 3 of Part 2 Part 3 Part 4 ss.173(1) s.176 s.177 para.178(1)(b) and (c) s.183	SY 2008, c.1, ss.199(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2003, c.21, s.6 (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2008, c.1, ss.199(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.199(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2012, c.17, s.2 (Proclaimed in force December 21, 2012) SY 2014, c.9, s.14 (Proclaimed in force as of August 25, 2014) SY 2008, c.1, ss.199(4) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) Repealed by SY 2008, c.5, para.6(a) Repealed by SY 2008, c.5, para.6(b) Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(5) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(6) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.199(7) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2012, c.14, s.6 Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(8) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(9) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(10) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(11) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Chiropractors	RSY 2002, c.32	s.4 ss.8(3) ss.23(1) ss.23(2)	SY 2010, c.4, ss.3(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Added by SY 2010, c.4, ss.3(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.3(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Added by SY 2010, c.4, ss.3(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Choses in Actions	RSY 2002, c.33	s.6	Added by SY 2010, c.16, s.107 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
Civil Emergency Measures Collection	RSY 2002, c.34 RSY 2002, c.35		
Condominium, 2015	SY 2015, c.4	Entire Act	(not yet in force)
Condominium	RSY 2002, c.36		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		Title (renamed Condominiums Transitional)	SY 2015, c.4, ss.238(2) (not yet in force)
		para.6(1)(e)	SY 2012, c.9, s.9
		para.15(3)(a) to (c) and ss.15(4)	SY 2003, c.21, s.7 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Conflict of Interest (Members and Ministers)	RSY 2002, c.37	para.15(1)(a)	SY 2014, c.5, s.8 (Proclaimed in force September 12, 2014)
Conflict of Laws (Traffic Accidents)	RSY 2002, c.38		
Constitutional Questions	RSY 2002, c.39		
Consumers Protection	RSY 2002, c.40		
Continuing Consolidation of Statutes	RSY 2002, c.41		
Contributory Negligence	RSY 2002, c.42		
Cooperation in Governance	SY 2005, c.6		
Cooperative Associations	RSY 2002, c.43	s.1	SY 2010, c.9, s.2 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.3(3)(a)	SY 2010, c.9, s.3 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.7	SY 2010, c.9, s.4 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.27	Repealed by SY 2010, c.9, s.5 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.28	SY 2010, c.9, s.6 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.29(5)	SY 2010, c.9, s.7 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.33	SY 2010, c.9, s.8 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.35(e) and (f)	Added by SY 2010, c.9, s.9 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
Coroners	RSY 2002, c.44		
Corporate Governance	RSY 2002, c.45	para.2(e)	Repealed by SY 2009, c.2, s.1
		s.6	Repealed by SY 2014, c.5, s. 9 (Proclaimed in force September 12, 2014)
Corrections, 2009	SY 2009, c.3	Entire Act	Proclaimed in force January 11, 2010
		s.1	SY 2013, c.12, s.2
		s.7	SY 2013, c.12, s.3
		s.13	SY 2013, c.12, s.4
		para.14(1)(b)	SY 2013, c.12, ss.5(1)
		ss.14(2)	SY 2013, c.12, ss.5(2)
		para.19(1)(c) and (d)	SY 2013, c.12, s.6
		ss.19(2)	SY 2013, c.12, s.6
		s.20 heading	SY 2013, c.12, ss.7(1)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.20(1)	SY 2013, c.12, ss.7(2)
		para.20(2)(a)	SY 2013, c.12, ss.7(3)
		para.20(2)(b) and 20(3)(b)	SY 2013, c.12, ss.7(4)
		ss.20(3) and para.20(3)(a)	SY 2013, c.12, ss.7(5)
		ss.20(5)	SY 2013, c.12, ss.7(6)
		ss.23(1)	SY 2013, c.12, s.8
		ss.23(1.1) and (1.2)	Added by SY 2013, c.12, s.8
		s.24	SY 2013, c.12, s.9 (not yet in force)
		Division 3 heading	SY 2013, c.12, s.10
		s.28.01 to 28.06	Added by SY 2013, c.12, s.11
		ss.34(1) and (2)	SY 2013, c.12, ss.12(1)
		ss.34(4) to (7)	Repealed by SY 2013, c.12, ss.12(2)
		Division 3.1	Added by SY 2013, c.12, s.13
		s.35.01 to 35.07	Added by SY 2013, c.12, s.13
		para.51(d)	SY 2013, c.12, ss.14(1)
		para.51(d.1)	Added by SY 2013, c.12, ss.14(1)
		para.51(i)	SY 2013, c.12, ss.14(2)
		para.51(i.1) to (i.4)	Added by SY 2013, c.12, ss.14(2)
		para.51(z.1) to (z.3)	Added by SY 2013, c.12, ss.14(3)
Corrections (Young Offenders)	RSY 2002, c.46	Renamed	SY 2009, c.3, ss.52(2) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.1	SY 2009, c.3, ss.52(3) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		Parts 1 to 3	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(4) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		para.15(1)(a)	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(5) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		ss.15(3)	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(5) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.16	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(6) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.20	Repealed by SY 2008, c.1, s.200 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		ss.21(2)	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(7) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.22 to 25	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(8) (Proclaimed in force January 11, 2010)
Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act	SY 2000, c.7	Entire Act	(not yet in force)
		para.12(a)	SY 2013, c.15, s.1
Court of Appeal	RSY 2002, c.47	s.12.1	Added by SY 2013, c.15, s.2
Court Security	SY 2014, c.14	Entire Act	(not yet in force)
Creditors Relief	RSY 2002, c.48		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Crime Prevention and Victim Services Trust	RSY 2002, c.49	s.1 para.2(b) para.4(1)(e) ss.5(1) ss.5(6) ss.5(7) ss.7(4) s.8 s.9	SY 2010, c.7, ss.19(1) (Proclaimed in force as of April 8, 2011) SY 2004, c.7, s.2 SY 2015, c.6, s.6 SY 2010, c.7, ss.19(2) (Proclaimed in force as of April 8, 2011) SY 2010, c.7, ss.19(3) (Proclaimed in force as of April 8, 2011) SY 2004, c.7, s.3 Added by SY 2004, c.7, s.4 Added by SY 2004, c.7, s.5 SY 2004, c.7, s.6 SY 2004, c.7, s.7
Dangerous Goods Transportation	RSY 2002, c.50	ss.4(2) ss.4(3) and (4) ss.16(1) para.28(1)(l) and (p) s.29	Repealed by SY 2013, c.11, ss.21(1) SY 2013, c.11, ss.21(2) SY 2013, c.11, s.22 SY 2013, c.11, s.23 Added by SY 2013, c.11, s.24
Dawson Municipal Election (2006)	SY 2006, c.2		
Dawson Municipal Governance Restoration	SY 2005, c.1		(Proclaimed in force April 27, 2006)
Day of Mourning for Victims of Workplace Injuries	RSY 2002, c.51		
Decision Making, Support and Protection to Adults. This Act enacts the Adult Protection and Decision-Making Act, the Care Consent Act and the Public Guardian and Trustee Act. For amendments, see the individual Acts.	SY 2003, c.21	Part 4 para.82(a) para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3) of Schedule A s.9, s.10, s.11 and ss.18(1) and ss.18(2) of Schedule C	(Entire Act proclaimed in force May 2, 2005 with the exception of Part 4, para.82(a), para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3) of Schedule A and s.9, 10, 11 and ss.18(1) and 18(2) of Schedule C)  (Proclaimed in force September 1, 2005) (Proclaimed in force September 1, 2005) (Proclaimed in force September 1, 2005)  (Proclaimed in force September 1, 2005)
Defamation	RSY 2002, c.52		
Dental Profession	RSY 2002, c.53	s.1 s.5	SY 2010, c.4, ss.4(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.4(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.23	SY 2010, c.4, ss.4(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.23.1	Added by SY 2010, c.4, ss.4(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.28(1)	SY 2010, c.4, ss.4(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.28(2) to (6)	Added by SY 2010, c.4, ss.4(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Denturists	RSY 2002, c.54	Title	SY 2010, c.4, ss.5(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		Entire Act	SY 2010, c.4, ss.5(3) English only (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		Entire Act	SY 2010, c.4, ss.5(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.3(3)	SY 2010, c.4, ss.5(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.5	SY 2010, c.4, ss.5(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.8	s.8 renumbered as ss.8(1) by SY 2010, c.4, ss.5(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.8(1)	s.8 renumbered as ss.8(1) by SY 2010, c.4, ss.5(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.8(1)(a)	SY 2010, c.4, ss.5(7) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.8(1)(b)	Repealed by SY 2010, c.4, ss.5(7) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.8(2) and (3)	Added by SY 2010, c.4, ss.5(9) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Department of Justice	RSY 2002, c.55		
Dependants Relief	RSY 2002, c.56		
Devolution of Real Property	RSY 2002, c.57	s.11	SY 2003, c.21, s.8 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.12	SY 2003, c.21, s.8 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Distress	RSY 2002, c.58	ss.4(3) and (7)	SY 2012, c.20, ss.116(2) (comes into force January 1, 2016)
Dog	RSY 2002, c.59		
Donation of Food	SY 2012, c.11		
Economic Development	RSY 2002, c.60	ss.9(1)	SY 2014, c.16, s.24
		s.2 to 16	s.5 to 19 renumbered as s.2 to 16 by SY 2008, c.7, s.1
		s.5 to 19	s.5 to 19 renumbered as s.2 to 16 by SY 2008, c.7, s.1
		ss.16(1) [formerly ss.19(1)]	(not yet in force)
Education	RSY 2002, c.61		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.1	SY 2015, c.9, s.2 (Applies on and after September 9, 2015)
		ss.17(1)	SY 2015, c.9, ss.3(1) (Applies on and after September 9, 2015)
		ss.20(7)	SY 2015, c.9, ss.3(1) (Applies on and after September 9, 2015)
		ss.41(7)	SY 2015, c.9, ss.3(1) (Applies on and after September 9, 2015)
		ss.43(5)	SY 2015, c.9, ss.3(2) (Applies on and after September 9, 2015)
		ss.46(2)	SY 2013, c.2, ss.2(1) (Came into force July 1, 2013)
		ss.46(6)	Repealed by SY 2013, c.2, ss.2(2) (Came into force July 1, 2013)
		ss.79(2)	SY 2013, c.2, s.3 (Came into force July 1, 2013)
		s.79.1	Added by SY 2013, c.2, s.4 (Came into force July 1, 2013)
		ss.84(3)	SY 2004, c.9, s.80
		para.99(1)(d)	SY 2009, c.3, s.53 English only (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.157	SY 2015, c.9, s.4 (Applies on and after September 9, 2015)
		para.168(n)	SY 2008, c.1, ss.201(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.169(o)	SY 2008, c.1, ss.201(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.180	SY 2014, c.16, s.25
Education Labour Relations	RSY 2002, c.62	Title	SY 2004, c.8, s.2 (Came into force April 1, 2005)
		s.1	SY 2004, c.8, s.3 and 5 (Came into force April 1, 2005)
			SY 2004, c.8, s.4 English only (Came into force April 1, 2005)
		Part 2	SY 2004, c.8, s.6 (Came into force April 1, 2005)
		ss.16(1)	SY 2004, c.8, s.7 (Came into force April 1, 2005)
		ss.21(1)	SY 2004, c.8, s.8 (Came into force April 1, 2005)
		para.23(3)(a)	SY 2004, c.8, s.9 (Came into force April 1, 2005)
		ss.24(5)	SY 2004, c.8, s.10 (Came into force April 1, 2005)
		s.28	SY 2004, c.8, s.11 (Came into force April 1, 2005)
		s.30	SY 2004, c.8, s.12 (Came into force April 1, 2005)
		ss.35(1)	SY 2004, c.8, s.13 (Came into force April 1, 2005)
		ss.38(2)	SY 2004, c.8, s.14 (Came into force April 1, 2005)
		ss.38(4)	SY 2004, c.8, s.15 (Came into force April 1, 2005)
		ss.40(1) to (3)	SY 2004, c.8, s.16 (Came into force April 1, 2005)
		ss.47(2)	SY 2004, c.8, s.17 (Came into force April 1, 2005)
		s.48	SY 2004, c.8, s.18 (Came into force April 1, 2005)
		s.50	SY 2004, c.8, s.19 (Came into force April 1, 2005)
		s.51	SY 2004, c.8, s.20 (Came into force April 1, 2005)
		ss.53(6)	SY 2004, c.8, s.21 (Came into force April 1, 2005)
		ss.55(2)	SY 2004, c.8, s.22 (Came into force April 1, 2005)
		s.58	SY 2004, c.8, s.23 (Came into force April 1, 2005)
		ss.65(2)	SY 2004, c.8, s.24 (Came into force April 1, 2005)
		ss.65(4)	SY 2004, c.8, s.25 (Came into force April 1, 2005)
		s.69	SY 2004, c.8, s.26 (Came into force April 1, 2005)
		ss.70(2)	SY 2004, c.8, s.27 (Came into force April 1, 2005)
		ss.94(1)	SY 2004, c.8, s.28 (Came into force April 1, 2005)
		ss.94(2)	Repealed by SY 2004, c.8, s.29 (Came into force April 1, 2005)



TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.95(1) and (2) ss.97(2)	SY 2004, c.8, s.30 (Came into force April 1, 2005) Added by SY 2004, c.8, s.31 (Came into force April 1, 2005)
		s.99	SY 2004, c.8, s.32 (Came into force April 1, 2005)
		s.100	SY 2004, c.8, s.33 (Came into force April 1, 2005)
		s.101	SY 2004, c.8, s.34 (Came into force April 1, 2005)
		s.103	SY 2004, c.8, s.35 (Came into force April 1, 2005)
		ss.112(1)	SY 2004, c.8, s.36 (Came into force April 1, 2005)
		para.112(2)(a)	SY 2004, c.8, s.37 (Came into force April 1, 2005)
		para.113(4)(a)	SY 2004, c.8, s.38 (Came into force April 1, 2005)
		para.113(6)(a)	SY 2004, c.8, s.39 (Came into force April 1, 2005)
		para.113(6)(b)	SY 2004, c.8, s.40 (Came into force April 1, 2005)
		s.122	Repealed by SY 2004, c.8, s.41 (Came into force April 1, 2005)
Elections	RSY 2002, c.63	s.1	SY 2004, c.9, s.2 SY 2009, c.14, ss.2(1) and (2) SY 2015, c.11, s.3 (note transitional application)
		s.3	SY 2015, c.11, s.4
		s.4	ss.4(1) renumbered as s.4 by SY 2015, c.11, s.5
		ss.4(1)	ss.4(1) renumbered as s.4 by SY 2015, c.11, s.5
		ss.4(2)	Repealed by SY 2015, c.11, s.5
		s.5	SY 2004, c.9, s.3
		s.5.01	Added by SY 2015, c.11, s.6
		s.7	Repealed by SY 2015, c.11, s.7
		s.8	SY 2015, c.11, ss.8(1)
		ss.8(2)	ss.8(3) renumbered as ss.8(2) by SY 2015, c.11, ss.8(2)
		ss.8(3)	ss.8(3) renumbered as ss.8(2) by SY 2015, c.11,ss.8(2)
		para.9(c)	Repealed by SY 2004, c.9, s.4
		s.11	SY 2015, c.11, s.9
		para.11(1)(f)	Added by SY 2004, c.9, s.5
		s.11.01 to 11.04	Added by SY 2015, c.11, s.9
		s.12	SY 2009, c.14, s.3 SY 2015, c.11, s.10
		s.12.01 to 12.03	Added by SY 2015, c.11, s.10 (note transitional application)
		ss.14(5)	Added by SY 2015, c.11, s.11
		s.14.01	Added by SY 2015, c.11, s.12
		ss.16(1)	SY 2015, c.11, s.13
		ss.16(1.01)	Added by SY 2015, c.11, s.13
		s.16.1	Added by SY 2009, c.14, s.4
		s.20	Repealed by SY 2015, c.11, s.14
		s.21	Repealed by SY 2015, c.11, s.14
		s.23	SY 2015, c.11, s.15
		s.26	Repealed by SY 2015, c.11, s.16
		s.27	SY 2009, c.14, s.5
		s.31	Repealed by SY 2015, c.11, s.17
		s.33	SY 2009, c.14, s.6
		ss.44(3)	SY 2015, c.11, s.18
		ss.44(4) to (6)	Added by SY 2015, c.11, s.18
		para.46(1)(b)	SY 2015, c.11, s.19
		ss.48(1)	SY 2009, c.14, s.7
		PART 1.01	Added by SY 2015, c.11, s.20

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.49.01 to 49.14	Added by SY 2015, c.11, s.20
		ss.56(2)	SY 2004, c.9, s.6
		s.57.1	Added by SY 2009, c.14, s.8
		para.58(d)	SY 2015, c.11, ss.21(1)
		para.58(f)	SY 2015, c.11, ss.21(2)
		para.58(h)	SY 2004, c.9, s.7
		s.59	ss.59(1) renumbered as s.59 by SY 2015, c.11, s.22
		ss.59(1)	SY 2004, c.9, s.8 ss.59(1) renumbered as s.59 by SY 2015, c.11, s.22
		ss.59(2)	Repealed by SY 2015, c.11, s.22
		s.62 to 65	Repealed by SY 2015, c.11, s.23
		ss.66(1)	SY 2015, c.11, s.24
		s.67	Repealed by SY 2015, c.11, s.25
		s.68	SY 2015, c.11, s.26
		s.69	SY 2015, c.11, s.26
		s.70	SY 2009, c.14, s.9 (Came into force October 17, 2011) Repealed by SY 2015, c.11, s.27
		s.71 to 84	Repealed by SY 2015, c.11, s.27
		s.84.01	Added by SY 2015, c.11, s.28
		ss.85(1)	SY 2009, c.14, s.10 SY 2015, c.11, s.29
		ss.85(2)	SY 2015, c.11, s.29
		s.87	SY 2009, c.14, s.11 (Came into force October 17, 2011) SY 2015, c.11, s.30
		s.88	SY 2009, c.14, s.11 (Came into force October 17, 2011) SY 2015, c.11, s.31
		s.89	Repealed by SY 2015, c.11, s.144 (not yet in force) SY 2009, c.14, s.11 (Came into force October 17, 2011) SY 2015, c.11, s.32
		para.90(2)(d)	SY 2015, c.11, s.33
		para.90(2)(e)	SY 2009, c.14, s.12 (Came into force October 17, 2011) SY 2015, c.11, s.33
		para.90(2)(f)	Added by SY 2015, c.11, s.33
		s.91	SY 2009, c.14, s.13 (Came into force October 17, 2011) SY 2015, c.11, s.34
		s.92	Repealed by SY 2015, c.11, s.35
		para.92(1)(b)	SY 2004, c.9, s.9
		ss.92(4)	SY 2009, c.14, s.14 (Came into force October 17, 2011)
		s.93	SY 2015, c.11, s.36
		ss.93(1)	SY 2009, c.14, s.15 (Came into force October 17, 2011)
		ss.93(3)	Added by SY 2015, c.11, s.36
		s.94	Repealed by SY 2009, c.14, s.16
		s.95	SY 2009, c.14, s.17 SY 2015, c.11, s.37
		s.96 to 96.6	Repealed by SY 2015, c.11, s.38
		s.96.1 to 96.6	Added by SY 2009, c.14, s.18 (Came into force October 17, 2011)
		s.97	SY 2015, c.11, s.39

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.98	SY 2004, c.9, s.10 s.98 renumbered as ss.98(1) by SY 2012, c.14, ss.7(2)
		ss.98(1)	s.98 renumbered as ss.98(1) by SY 2012, c.14, ss.7(2)
		para.98(1)(f)	SY 2012, c.14, ss.7(3) French only Added by SY 2004, c.9, s.11 SY 2015, c.11, s.39
		ss.98(2)	Added by SY 2004, c.9, s.12 SY 2015, c.11, s.39
		ss.98(3) to (6)	Added by SY 2015, c.11, s.39
		s.99	Repealed by SY 2004, c.9, s.13 Added by SY 2015, c.11, s.39
		s.99.01 and 99.02	Added by SY 2015, c.11, s.39
		ss.100(1)	SY 2004, c.9, s.14
		ss.100(3)	SY 2015, c.11, s.40
		s.101	Repealed by SY 2015, c.11, s.41
		para.101(1)(b)	SY 2004, c.9, s.15
		ss.101(1.1)	Added by SY 2004, c.9, s.16
		s.102	SY 2015, c.11, s.42
		ss.102(2)	SY 2004, c.9, s.17
		ss.102(3)	Added by SY 2015, c.11, s.42
		para.103(a)	SY 2015, c.11, s.43
		s.104	SY 2015, c.11, s.44
		ss.104(3) and (4)	Repealed by SY 2015, c.11, s.44
		s.105	ss.105(2) renumbered as s.105 by SY 2015, c.11, ss.45(1) SY 2015, c.11, ss.45(2)
		ss.105(1)	Repealed by SY 2015, c.11, ss.45(1)
		ss.105(2)	ss.105(2) renumbered as s.105 by SY 2015, c.11, ss.45(1)
		ss.105(3)	Added by SY 2009, c.14, s.19
		s.105.01 and 105.02	Added by SY 2015, c.11, s.46
		s.106 to 109	Repealed by SY 2015, c.11, s.144 (not yet in force)
		s.106.1	Added by SY 2004, c.9, s.18
		para.108(1)(a)	SY 2004, c.9, s.19
		para.111(3)(c)	SY 2015, c.11, s.47
		ss.112(2)	SY 2009, c.14, s.20
		s.113	SY 2015, c.11, s.48
		para.115(1)(h) and (i)	SY 2009, c.14, s.21 English only
		para.115(1)(j)	Added by SY 2009, c.14, s.21
		ss.117(2)	SY 2015, c.11, s.49
		s.125	s.125 renumbered as ss.125(1) by SY 2015, c.11, ss.50(1)
		ss.125(1)	s.125 renumbered as ss.125(1) by SY 2015, c.11, ss.50(1)
		para.125(1)(c)	SY 2015, c.11, ss.50(2)
		ss.125(2)	Added by SY 2015, c.11, ss.50(3)
		s.135.1 to 135.3	Added by SY 2009, c.14, s.22 (Came into force October 17, 2011) Repealed by SY 2015, c.11, s.51
		s.136	SY 2015, c.11, s.52
		s.137 to 139	Repealed by SY 2015, c.11, s.53

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.140	SY 2015, c.11, s.54
		s.141	SY 2015, c.11, s.55
		s.142	SY 2015, c.11, s.56
		para.142(2)(a)	SY 2004, c.9, s.20
		ss.142(2.1)	Added by SY 2004, c.9, s.21
		ss.142(3)	SY 2004, c.9, s.22
		ss.142(4)	SY 2012, c.14, ss.7(4) French only
		para.142(4)(a)	SY 2004, c.9, s.23
		s.144	SY 2004, c.9, s.24
		s.145	SY 2015, c.11, s.57
		s.146	SY 2015, c.11, s.58
		s.152	SY 2015, c.11, s.59
		s.153	Repealed by SY 2015, c.11, s.60
		s.156 and 157	SY 2009, c.14, s.23
		s.158	SY 2015, c.11, s.61
		s.159 to 163	Repealed by SY 2015, c.11, s.62
		ss.163(1)	SY 2004, c.9, s.25
		ss.163(2)	Repealed by SY 2015, c.11, s.62
		ss.164(1)	SY 2004, c.9, s.26
		para.164(2)(c)	SY 2004, c.9, s.27
		s.174	SY 2004, c.9, s.28
		s.180	SY 2015, c.11, s.63
		ss.180(1)	Repealed by SY 2009, c.14, s.24
		s.181 to 185	Repealed by SY 2015, c.11, s.64
		ss.186(1)	Repealed by SY 2015, c.11, s.64
		para.186(1)(k)	SY 2015, c.11, s.145 English only (not yet in force)
		s.186(3)	Repealed by SY 2015, c.11, s.145 (not yet in force)
		s.188	Added by SY 2015, c.11, s.65
		s.190.1	SY 2015, c.11, s.146 (not yet in force)
		s.190.01	Added by SY 2009, c.14, s.26
		para.190.01(1)	Repealed by SY 2015, c.11, s.66
		(a) and (b)	s.190.2 renumbered as s.190.01 by SY 2015, c.11, ss.67(1)
		para.190.01(1)	SY 2015, c.11, ss.67(2)
		(c)	Added by SY 2015, c.11, ss.67(2)
		ss.190.01(2)	SY 2015, c.11, ss.67(3)
		s.190.2	Added by SY 2009, c.14, s.26
		s.191	s.190.2 renumbered as s.190.01 by SY 2015, c.11, ss.67(1)
		s.192 and 193	SY 2004, c.9, s.29
		s.194	Repealed by SY 2015, c.11, s.68
		s.195 to 198	Repealed by SY 2015, c.11, s.68
		s.199	SY 2015, c.11, s.69
		s.201	Repealed by SY 2015, c.11, s.70
		ss.201(1)	SY 2015, c.11, s.71
		ss.201(2)	s.201 renumbered as ss.201(1) by SY 2015, c.11, ss.72(1)
		s.203	ss.201 renumbered as ss.201(1) by SY 2015, c.11, ss.72(1)
		s.204	Added by SY 2015, c.11, ss.72(2)
		para.206(a)	SY 2004, c.9, s.30
			SY 2015, c.11, s.147 (not yet in force)
			SY 2015, c.11, s.73

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		Heading before s.208	SY 2015, c.11, s.74
		s.208 to 211	SY 2015, c.11, s.74
		s.213	SY 2015, c.11, s.2
		Heading before s.214	SY 2015, c.11, ss.75(1)
		ss.214(1)	SY 2015, c.11, ss.75(2)
		ss.214(2)	SY 2015, c.11, ss.75(3)
		ss.214(3)	SY 2015, c.11, ss.75(4)
		ss.214(4)	SY 2015, c.11, ss.75(5)
		s.215	SY 2015, c.11, s.76
		s.216	SY 2015, c.11, s.77
		ss.217(1)	SY 2015, c.11, ss.78(1)
		ss.217(2)	SY 2015, c.11, ss.78(2)
		ss.217(3)	SY 2015, c.11, ss.78(3)
		ss.217(4)	Added by SY 2015, c.11, ss.78(4)
		s.218	SY 2015, c.11, s.79
		s.219	SY 2015, c.11, s.80
		s.220	SY 2015, c.11, s.81
		s.222.01	Added by SY 2009, c.14, s.27 SY 2015, c.11, s.82
		s.222.02 to 222.04	Added by SY 2015, c.11, s.82
		ss.224(1)	SY 2015, c.11, s.83
		s.226	SY 2015, c.11, s.84
		ss.230(1)	SY 2015, c.11, s.85
		s.231	SY 2015, c.11, s.86
		ss.231(2)	Added by SY 2004, c.9, s.31 Repealed by SY 2015, c.11, s.86
		s.231.1	Added by SY 2009, c.14, s.28 Repealed by SY 2015, c.11, s.87
		s.231.01 and 231.02	Added by SY 2015, c.11, s.86
		s.233	s.233 renumbered as ss.233(1) by SY 2015, c.11, ss.88(1)
		ss.233(1)	s.233 renumbered as ss.233(1) by SY 2015, c.11, ss.88(1)
		para.233(1)(f)	SY 2009, c.14, s.29 SY 2015, c.11, ss.88(2)
		ss.233(2)	Added by SY 2015, c.11, ss.88(3)
		s.234	SY 2009, c.14, s.30 SY 2015, c.11, s.89
		para.236(c)	SY 2015, c.11, s.90
		ss.239(1)	SY 2015, c.11, s.148 (not yet in force)
		s.240.1	Added by SY 2009, c.14, s.31 s.240.1 renumbered as s.240.01 by SY 2015, c.11, s.91
		s.240.01	s.240.1 renumbered as s.240.01 by SY 2015, c.11, s.91
		s.240.02	Added by SY 2015, c.11, s.92
		s.242	SY 2015, c.11, s.93
		s.246	SY 2015, c.11, s.94
		s.247	SY 2015, c.11, s.95
		s.248	SY 2015, c.11, s.96
		s.249 to 253	Repealed by SY 2015, c.11, s.144 (not yet in force)
		para.249(a)	SY 2015, c.11, s.97
		s.251	SY 2004, c.9, s.32

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.254(3)	SY 2015, c.11, s.2 and s.98
		s.255	SY 2009, c.14, s.32
		s.256	SY 2009, c.14, s.33
			SY 2015, c.11, s.99
		s.257	SY 2015, c.11, s.100
		s.261	SY 2015, c.11, s.101
		s.262	SY 2015, c.11, s.102
		s.264	SY 2015, c.11, s.103
		para.266(d)	SY 2015, c.11, s.104
		para.268(1)(f)	Repealed by SY 2015, c.11, s.149 (not yet in force)
		para.268(1)(g)	SY 2015, c.11, s.105
		s.270	SY 2015, c.11, s.2
		s.271	SY 2015, c.11, s.106
		ss.271(3)	Repealed by SY 2015, c.11, s.106
		s.272	Repealed by SY 2015, c.11, s.107
		s.276	SY 2015, c.11, s.108
		para.277(3)(a) and (b)	SY 2015, c.11, s.109
		s.283	SY 2015, c.11, s.110
		s.288	SY 2015, c.11, s.111
		s.289	SY 2015, c.11, s.112
		s.291	SY 2015, c.11, s.113
		s.300	SY 2015, c.11, s.114
		para.304(1)(h)	SY 2015, c.11, s.115
			SY 2015, c.11, s.150 (not yet in force)
		s.321	SY 2015, c.11, s.116
		ss.325(4) and (5)	Added by SY 2015, c.11, s.117
		ss.326(2)	SY 2015, c.11, s.118
		s.331	SY 2015, c.11, s.119
		s.333	SY 2009, c.14, s.34
		s.334	SY 2009, c.14, s.35
		s.335	ss.335(1) renumbered as s.335 by SY 2015, c.11, s.151 (not yet in force)
		ss.335(1)	ss.335(1) renumbered as s.335 by SY 2015, c.11, s.151 (not yet in force)
		ss.335(2)	Repealed by SY 2015, c.11, s.151 (not yet in force)
		para.335(2)(c)	SY 2009, c.14, s.36
		s.336	SY 2009, c.14, s.37
		ss.336(3)	SY 2015, c.11, s.120
		s.337 and 338	SY 2009, c.14, s.37
		s.341	SY 2009, c.14, s.38
		ss.341(1)	SY 2015, c.11, s.121
		s.342 to 344	Repealed by SY 2009, c.14, s.39
		ss.345(1)	SY 2009, c.14, s.40
		s.346	Repealed by SY 2015, c.11, s.122
		s.348	Repealed by SY 2015, c.11, s.123
		s.349	SY 2009, c.14, s.41
		ss.349(2)	Repealed by SY 2009, c.14, s.41
		ss.352(1)	SY 2004, c.9, s.33
			SY 2012, c.14, ss.7(5) English only
		ss.352(2)	SY 2004, c.9, s.34
		ss.352(5)	SY 2004, c.9, s.35
		ss.360(2)	SY 2015, c.11, s.124
		s.370	SY 2004, c.9, s.36
			SY 2015, c.11, s.125

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		Heading before s.372	Added by SY 2015, c.11, s.126
		ss.372(1)	SY 2004, c.9, s.37
		ss.372(2)	SY 2004, c.9, s.38
		ss.372(3)	SY 2004, c.9, s.39
		ss.372(4)	Added by SY 2004, c.9, s.40 SY 2015, c.11, s.127
		ss.373(5)	Added by SY 2015, c.11, s.128
		ss.374(1)	SY 2004, c.9, s.41 SY 2015, c.11, s.129
		ss.374(2)	Repealed by SY 2004, c.9, s.42
		para.377(d)	SY 2004, c.9, s.43
		para.377(g)	SY 2004, c.9, s.44
		para.377(h)	SY 2015, c.11, s.130
		ss.378(1)	SY 2004, c.9, s.45 SY 2015, c.11, s.131
		ss.378(2)	Repealed by SY 2004, c.9, s.46 Added by SY 2015, c.11, s.131
		s.380	Repealed by SY 2015, c.11, s.132
		ss.380(2)	SY 2004, c.9, s.47
		para.381(d)	SY 2004, c.9, s.48
		para.381(g)	SY 2004, c.9, s.49
		para.381(h)	SY 2015, c.11, s.133
		s.383	SY 2015, c.11, s.134
		para.383(1)(e)	Repealed by SY 2004, c.9, s.50
		ss.383(3)	Repealed by SY 2015, c.11, s.134
		s.384	SY 2004, c.9, s.51
		s.385	SY 2015, c.11, s.135
		ss.385(1)	SY 2004, c.9, s.52
		ss.385(3) and (4)	Added by SY 2004, c.9, s.53
		s.386	Repealed by SY 2015, c.11, s.135 SY 2015, c.11, s.135
		para.386(e)	Repealed by SY 2004, c.9, s.54
		s.387	Repealed by SY 2015, c.11, s.136
		para.387(a)	SY 2004, c.9, s.55
		para.387(b)	SY 2004, c.9, s.56
		para.387(c)	SY 2004, c.9, s.57
		s.388	Repealed by SY 2015, c.11, s.136
		ss.388(2)	SY 2004, c.9, s.58
		ss.388(3) and (4)	SY 2004, c.9, s.58
		s.389	Repealed by SY 2015, c.11, s.136
		para.389(1)(b)	SY 2004, c.9, s.59
		s.390	SY 2004, c.9, s.60
		para.390(a)	SY 2015, c.11, s.137
		ss.391(1)	SY 2004, c.9, s.61
		ss.391(2)	SY 2004, c.9, s.62
		ss.391(3) and (4)	Added by SY 2004, c.9, s.63
		ss.392(2)	Added by SY 2004, c.9, s.64 SY 2015, c.11, s.138
		ss.392(3)	Added by SY 2004, c.9, s.64 Repealed by SY 2015, c.11, s.138
		para.393(c)	SY 2015, c.11, s.139
		para.393(d)	Added by SY 2004, c.9, s.65
		s.394	SY 2004, c.9, s.66

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.395(1)(a)	SY 2015, c.11, ss.140(1)
		para.395(1)(c)	SY 2015, c.11, ss.140(2)
		para.395(1)(d)	SY 2004, c.9, s.67
		para.395(1)(e)	Repealed by SY 2015, c.11, ss.140(3)
		ss.395(3)	Repealed by SY 2015, c.11, ss.140(3)
		ss.396(2)	SY 2004, c.9, s.68
			SY 2004, c.9, s.69 English only
			SY 2015, c.11, s.141
		para.398(1)(b)	SY 2004, c.9, s.70
		ss.399(2)	Repealed by SY 2015, c.11, s.142
		s.399.1	Added by SY 2004, c.9, s.71
		ss.402(2)	SY 2004, c.9, s.72
		ss.404(2)	SY 2004, c.9, s.73
		ss.404(4)	Added by SY 2004, c.9, s.74
		ss.406(1)	SY 2004, c.9, s.75
		ss.406(2)	SY 2004, c.9, s.76
		ss.406(3)	SY 2004, c.9, s.77
		ss.408(1)	SY 2004, c.9, s.78
		ss.408(3)	SY 2004, c.9, s.79
		ss.415(4)	Repealed by SY 2009, c.14, s.42
		ss.417(3)	Repealed by SY 2009, c.14, s.43
		s.417.1	Added by SY 2009, c.14, s.44
		s.420	Repealed by SY 2009, c.14, s.45
Electoral District Boundaries	SY 2008, c.14		Entire Act, other than s.22, (Came into force September 9, 2011)
		s.2	SY 2015, c.11, s.153
		s.3	SY 2009, c.21, ss.2(1) (Came into force September 9, 2011)
		s.9	SY 2015, c.11, s.154
		s.12	SY 2009, c.21, ss.2(2) (Came into force September 9, 2011)
		s.20	SY 2015, c.11, s.155
		s.22	(Came into force October 11, 2011)
		ss.22(2) and (3)	Repealed by SY 2009, c.9, s.1
Electrical Protection	RSY 2002, c.65		
		ss.1(1)	SY 2013, c.3, s.8 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.1.01	Added by SY 2013, c.3, s.9 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.11	SY 2013, c.3, s.10 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		ss.13(2)	SY 2013, c.3, ss.11(1) English only (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		ss.13(4)	SY 2013, c.3, s.11(2) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		ss.14(4)	SY 2013, c.3, s.12 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		para.15(1)(d)	SY 2013, c.3, s.13 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		para.22(1)(d)	SY 2013, c.3, s.14 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.28	s.28 renumbered as ss.28(1) by SY 2013, c.3, ss.15(1) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)



TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.28(1)	s.28 renumbered as ss.28(1) by SY 2013, c.3, ss.15(1) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		para.28(1)(a)	SY 2013, c.3, para.15(2)(a) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		para.28(1)(d) to (p)	Added by SY 2013, c.3, para.15(2)(b) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		ss.28(2)	Added by SY 2013, c.3, ss.15(3) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
Electronic Commerce	RSY 2002, c.66		
Electronic Evidence	RSY 2002, c.67		
Electronic Registration (Department of Justice Statutes)	RSY 2002, c.68		
Elevator and Fixed Conveyances	RSY 2002, c.69		
Emergency Medical Aid	RSY 2002, c.70		
Employment Agencies	RSY 2002, c.71		
Employment Standards	RSY 2002, c.72	ss.1(1)	SY 2012, c.17, ss.4(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.36(1)(c)	SY 2012, c.17, ss.4(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.36(4)	SY 2012, c.17, ss.4(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.59(3)	SY 2012, c.17, ss.4(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.60(1)	SY 2007, c.7, s.2
		para.60(1)(d)	SY 2008, c.7, s.2
		ss.60(2)	SY 2007, c.7, s.3
		ss.60(5)	SY 2007, c.7, s.9
		s.60.1	Added by SY 2003, c.22, s.2 s.60.1 renumbered as s.60.01 by SY 2013, c.5, ss.2(1)
		s.60.01	s.60.1 renumbered as s.60.01 by SY 2013, c.5, ss.2(1)
		ss.60.1(1)	SY 2007, c.7, s.4 and 5 SY 2012, c.17, ss.4(5) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.60.1(2)	SY 2007, c.7, s.6 and 7 SY 2012, c.17, ss.4(6) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.60.1(3)(i)	SY 2007, c.7, s.8
		s.60.2 to 60.12	Added by SY 2009, c.4, s.2 s.60.2 to 60.12 renumbered as s.60.04 to 60.14 by SY 2013, c.5, ss.2(2)
		s.60.02	Added by SY 2013, c.5, s.3 (Proclaimed in force July 31, 2013)
		ss.60.02(2)	SY 2014, c.2, s.2
		s.60.03	Added by SY 2013, c.5, s.4
		ss.60.03(2)	SY 2014, c.2, ss.3(1)
		ss.60.03(3)	SY 2014, c.2, ss.3(2)
		ss.60.03(5)	SY 2014, c.2, ss.3(3)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.60.03(8) s.60.04 to 60.14 s.60.04 ss.60.07(2) ss.60.08(2) s.60.12 s.114 para.114(f) para.114(g)  para.114(h) para.114(i)	SY 2014, c.2, ss.3(4) s.60.2 to 60.12 renumbered as s.60.04 to 60.14 by SY 2013, c.5, ss.2(2) SY 2013, c.5, ss.2(3) SY 2013, c.5, ss.2(4) SY 2013, c.5, ss.2(5) SY 2013, c.5, ss.2(6) French only SY 2013, c.5, ss.5(1) SY 2013, c.5, ss.5(1) Added by SY 2009, c.4, s.3 SY 2013, c.5, ss.5(1) Added by SY 2013, c.5, ss.5(2) Added by SY 2013, c.5, ss.5(2)
Enduring Power of Attorney	RSY 2002, c.73	ss.6(4)  para.12(4)(a)  para.14(1)(d)  para.14(1)(f)  Schedule, para.2	SY 2012, c.17, s.5 (Proclaimed in force December 21, 2012)  SY 2003, c.21, ss.9(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)  SY 2003, c.21, ss.9(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)  SY 2003, c.21, ss.9(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)  SY 2003, c.21, ss.9(4) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Energy Conservation Assistance	RSY 2002, c.74	Entire Act	Repealed by RSY 2002, c.60, ss.16(1) [ss.19(1) renumbered as ss.16(1) by SY 2008, c.7, s.1] (not yet in force)
Engineering Profession	RSY 2002, c.75	s.1	SY 2010, c.12, s.2
Environment	RSY 2002, c.76	s.1  para.12(2)(b) para.32(1)(b) ss.40(1) ss.40(1.01) ss.43(1) ss.43(3) s.45 ss.46(1) ss.48(3) s.49 para.84(i) s.85 ss.86(1) s.94 to 99 ss.96(2), (3), and (9)  ss.97(1) and (2)  s.105 s.105.01	SY 2014, c.6, s.2 SY 2014, c.6, para.2(a) (not yet in force) SY 2014, c.6, para.2(f) (not yet in force) SY 2014, c.6, s.3 (not yet in force) English only SY 2014, c.6, s.4 SY 2014, c.6, s.5 Added by SY 2014, c.6, s.5 SY 2014, c.6, ss.6(1) Added by SY 2014, c.6, ss.6(2) Repealed by SY 2014, c.6, s.7 SY 2014, c.6, s.8 Repealed by SY 2014, c.6, s.9 SY 2014, c.6, s.10 SY 2014, c.6, s.11 (not yet in force) SY 2010, c.12, s.3 SY 2010, c.12, s.3 SY 2014, c.6, s.12 SY 2009, c.21, s.3  SY 2012, c.14, s.8 French only SY 2009, c.21, s.3  SY 2012, c.14, s.8 French only SY 2014, c.6, s.13 Added by SY 2014, c.6, s.14

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.108.01	Added by SY 2014, c.6, s.15
		s.109	SY 2014, c.6, s.16
		s.109.01 to 109.04	Added by SY 2014, c.6, s.16
		Part 9	SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
		s.111.01	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
		s.113.01 to 113.05	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
		s.114.01 to 114.07	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
		s.115.01 to 115.07	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
		s.116.01	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
		s.117.01 to 117.06	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
		s.118	Repealed by SY 2014, c.6, s.18
		s.120.01 and 120.02	Added by SY 2014, c.6, s.19
		para.121(c)	Added by SY 2014, c.6, s.20 (not yet in force)
		Part 11	Repealed by SY 2014, c.6, s.21 (not yet in force)
		para.142(c.1) and (c.2)	Added by SY 2014, c.6, s.22
		para.143(a.1) to (a.4)	Added by SY 2014, c.6, s.23
		para.143(c.1) to (a.3)	Added by SY 2014, c.6, s.23
		para.144(a), (c), (d), (e), and (f)	SY 2014, c.6, para.24(a), (c), (d), (e) and (f)
		para.144(a.1), (f.1), (f.2) and (f.3)	Added by SY 2014, c.6, para.24(b) and (f)
		para.145(a)	SY 2014, c.6, para.25(a) (not yet in force)
		para.145(a.1) to (a.9)	Added by SY 2014, c.6, para.25(b) (not yet in force)
		para.145(i)	SY 2014, c.6, para.25(c) (not yet in force)
		para.145(i.1) to (i.10)	Added by SY 2014, c.6, para.25(c) (not yet in force)
		para.146(g)	SY 2014, c.6, para.26(a) (not yet in force)
		para.146(h)	SY 2014, c.6, para.26(b)
		para.146(h.1) and (h.2)	Added by SY 2014, c.6, para.26(b)
		s.147	Repealed by SY 2014, c.6, s.27 (not yet in force)
		s.149.01	Added by SY 2014, c.6, s.28
		ss.151(1)	SY 2009, c.9, s.2
		para.151(1)(c)	SY 2014, c.6, s.29 (not yet in force)
		s.151.01	Added by SY 2014, c.6, s.30
		ss.154(4)	SY 2014, c.6, s.31 (not yet in force)
		para.160(1)(f) and (1)(h)	SY 2014, c.6, s.32 (not yet in force)
		para.171(c)	SY 2014, c.6, s.33 (not yet in force)
		para.172(d)	SY 2014, c.6, subpara.34(a)(i) SY 2014, c.6, subpara.34(a)(ii) (not yet in force)
		para.172(e)	SY 2014, c.6, subpara.34(b)(i) SY 2014, c.6, subpara.34(b)(ii) (not yet in force)
		para.172(f)	Repealed by SY 2014, c.6, para.34(c) (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Estate Administration	RSY 2002, c.77	para.183(b) s.188	SY 2014, c.6, s.35 (not yet in force) English only SY 2014, c.6, s.36 (not yet in force)
		s.1	SY 2003, c.21, ss.10(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.34	SY 2003, c.21, ss.10(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.35	Repealed by SY 2003, c.21, ss.10(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.36	Repealed by SY 2003, c.21, ss.10(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.40(2)	SY 2003, c.21, ss.10(4) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.41(1)	SY 2003, c.21, ss.10(5) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.41.1	Added by SY 2003, c.21, ss.10(6) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.44	SY 2003, c.21, ss.10(7) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Evidence	RSY 2002, c.78	para.10(2)(a.1)	Added by SY 2012, c.17, ss.6(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.10(3)	SY 2012, c.17, ss.6(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		s.13.1 ss.55(6)	Added by SY 2013, c.16, s.131 (not yet in force) SY 2012, c.17, ss.6(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
Executions	RSY 2002, c.79	s.1	SY 2010, c.8, s.200 (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2010, c.16, ss.108(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.7 heading	SY 2010, c.16, ss.108(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.7(1)	SY 2010, c.16, ss.108(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.7(2)	SY 2010, c.16, ss.108(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.7.1 and 7.2	Added by SY 2010, c.16, ss.108(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.18(1)	SY 2010, c.16, ss.108(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.18.1	Added by SY 2010, c.16, ss.108(8) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.29(5)	Added by SY 2010, c.16, ss.108(9) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.32(6)	Added by SY 2010, c.16, ss.108(10) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.37(2)	SY 2009, c.9, s.3
		Exemptions	RSY 2002, c.80
Expropriation	RSY 2002, c.81	s.1	SY 2003, c.21, s.11 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Factors	RSY 2002, c.82		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Family Property and Support	RSY 2002, c.83	s.1	SY 2008, c.1, ss.202(1) and (2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.34(1)(c)	SY 2008, c.1, ss.202(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.44(1)(a)	SY 2013, c.14, ss.19(2) English only (Proclaimed in force October 24, 2014)
		para.44(1)(b)	SY 2013, c.14, ss.19(2) (Proclaimed in force October 24, 2014)
		s.44.1	Added by SY 2013, c.14, ss.19(3) (Proclaimed in force October 24, 2014)
		ss.60(1)	ss.60(1) renumbered as ss.61(1) by SY 2012, c.14, s.9 English only
		ss.61(1)	ss.60(1) renumbered as ss.61(1) by SY 2012, c.14, s.9 English only
		ss.61(3)	SY 2003, c.21, s.12 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Family Violence Prevention	RSY 2002, c.84	s.1	SY 2005, c.7, s.2 and s.3
		para.2(1)(b)	SY 2005, c.7, s.4
		ss.4(1)	SY 2005, c.7, ss.5(1)
		para.4(3)(e)	SY 2005, c.7, ss.5(2)
		ss.5(1.1)	Added by SY 2005, c.7, s.6
		ss.7(1)	SY 2005, c.7, s.7
		para.7(1)(f)	SY 2005, c.7, s.3
		ss.8(1)	SY 2005, c.7, s.8
		s.15	SY 2005, c.7, s.9
		ss.16(3)	SY 2005, c.7, s.10
Faro Mine Loan	RSY 2002, c.85		
Fatal Accidents	RSY 2002, c.86	s.1	SY 2014, c.4, s.2
		s.2 heading	SY 2014, c.4, s.3
		ss.3(1)	renumbered as s.3 by SY 2014, c.4, s.4
		ss.3(2) and (3)	Repealed by SY 2014, c.4, s.4
		s.3.01	Added by SY 2014, c.4, s.5
		para.7(c)	SY 2008, c.1, s.203 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Financial Administration	RSY 2002, c.87	ss.1(1)	SY 2014, c.16, s.2
		ss.14(2)	SY 2014, c.16, ss.3(1)
		ss.14(3)	Repealed by SY 2014, c.16, ss.3(2)
		s.14.01	Added by SY 2014, c.16, s.4
		ss.26(2)	SY 2014, c.16, s.5
		ss.31(3)	SY 2014, c.16, s.6
		s.41	SY 2012 c.4, s.2 (Proclaimed in force April 26, 2012)
		para.41(2)(c)	SY 2014, c.16, ss.7(1)
		ss.41(4)	Added by SY 2012 c.4, para.2(b) (Proclaimed in force April 26, 2012)
		para.41(4)(a)	SY 2014, c.16, ss.7(2) English only
		s.42	s.42 is renumbered as ss.42(1) by SY 2014, c.16, ss.8(1)
		ss.42(1)	s.42 is renumbered as ss.42(1) by SY 2014, c.16, ss.8(1)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.42(1)(a)	SY 2014, c.16, ss.8(2)
		ss.42(2)	SY 2014, c.16, ss.8(3) English only
		s.42.01	Added by SY 2014, c.16, ss.8(4)
		ss.43(7)	Added by SY 2014, c.16, s.9
		s.44	Added by SY 2014, c.16, s.10
		ss.45(2)	SY 2014, c.16, s.11
		s.46	SY 2014, c.16, s.12
		ss.47(3)	Repealed by SY 2008, c.2, s.2
		para.48(4)(b)	SY 2014, c.16, s.13
		s.48.1	SY 2014, c.16, s.14
			Added by SY 2004, c.10, s.2 (Proclaimed in force February 10, 2006)
		s.48.01	s.48.1 renumbered as s.48.01 by SY 2014, c.16 s.15
		s.48.2	s.48.1 renumbered as s.48.01 by SY 2014, c.16 s.15
			Added by SY 2004, c.10, s.3 (Proclaimed in force February 10, 2006)
		s.48.02	s.48.2 renumbered as s.48.02 by SY 2014, c.16 s.15
		para.48.02(4)(a)	s.48.2 renumbered as s.48.02 by SY 2014, c.16 s.15
		)	SY 2014, c.16, s.16
		s.48.03	Added by SY 2014, c.16, s.17
		s.49	SY 2014, c.16, s.18
		s.49.01	Added by SY 2014, c.16, s.18
		s.50	SY 2014, c.16, s.19
		s.51	SY 2014, c.16, s.20
		ss.54(1)	SY 2014, c.16, s.21
		s.65	SY 2014, c.16, s.22
		ss.65(2)	SY 2014, c.5, s.10 (Proclaimed in force September 12, 2014)
		ss.76(1)	SY 2003, c.21, s.13 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.77(b)	SY 2014, c.16, s.23
Fine Option	RSY 2002, c.88		
Fire Prevention	RSY 2002, c.89		
		s.1	SY 2013, c.3, s.17 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.3.01	Added by SY 2013, c.3, s.18 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.12	SY 2013, c.3, s.19 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		ss.19(3)	Repealed by SY 2013, c.3, s.20 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.21	SY 2013, c.3, s.21 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.22	SY 2013, c.3, s.21 (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		s.23	s.23 renumbered as ss.23(1) by SY 2013, c.3, ss.22(1) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		ss.23(1)	s.23 renumbered as ss.23(1) by SY 2013, c.3, ss.22(1) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		para.23(1) (f.01)	Added by SY 2013, c.3, para.22(2)(a) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
		para.23(1) (g.01) to (g.03)	Added by SY 2013, c.3, para.22(2)(b) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.23(2)	Added by SY 2013, c.3, ss.22(3) (Proclaimed in force as of December 16, 2015)
First Nation Indemnification (Fire Management)	SY 2003, c.4		
First Nations (Yukon) Self Government	RSY 2002, c.90		
Flag	RSY 2002, c.91		
Floral Emblem	RSY 2002, c.92		
Foreign Arbitral Awards	RSY 2002, c.93		
Forest Protection	RSY 2002, c.94	ss.27(1.1)	Added by SY 2003, c.5, s.2
Forest Resources	SY 2008, c.15	Entire Act ss.63(1)	(Proclaimed in force January 31, 2011) SY 2014, c.8, ss.40(1) (not yet in force)
Fraudulent Preferences and Conveyances	RSY 2002, c.95		
Frustrated Contracts	RSY 2002, c.96		
Fuel Oil Tax	RSY 2002, c.97	s.1 ss.4(5) ss.6(1) to (2.1) para.6(2)(h) ss.6(2.1) ss.6(4) ss.12(1) and (2) ss.16(1) and (2) ss.27(1) s.30 s.31 ss.31(1) ss.31(2) s.31.01 s.31.02	SY 2014, c.17, s.2 SY 2014, c.17, s.3 SY 2014, c.17, ss.4(1) and (2) Added by SY 2003, c.7, ss.2(1) Added by SY 2003, c.7, ss.2(2) Added by SY 2014, c.17, ss.4(3) SY 2014, c.17, s.5 SY 2014, c.17, s.6 SY 2014, c.17, s.7 SY 2014, c.17, s.8 s.31 renumbered as ss.31(1) by SY 2014, c.17, s.9 s.31 renumbered as ss.31(1) by SY 2014, c.17, s.9 Added by SY 2014, c.17, s.9 Added by SY 2014, c.17, s.9 Added by SY 2014, c.17, s.9
Funeral Directors	RSY 2002, c.98		
Garage Keepers Lien	RSY 2002, c.99	s.1 s.2 heading s.3 heading s.3	SY 2015, c.5, ss.22(2) (not yet in force) SY 2015, c.5, ss.22(3) (not yet in force) SY 2015, c.5, ss.22(4) (not yet in force) SY 2015, c.5, ss.22(5) (not yet in force)
Garnishee	RSY 2002, c.100	ss.10(2)	SY 2012, c.14, s.10
Gas Burning Devices	RSY 2002, c.101		
Gasoline Handling	RSY 2002, c.102		
Government Employee Housing Plan	RSY 2002, c.104		
Government Organisation	RSY 2002, c.105	s.2	SY 2014, c.5, s.2 (Proclaimed in force September 12, 2014)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.2.1 to 2.4	Added by SY 2014, c.5, s.3 (Proclaimed in force September 12, 2014)
		s.5	SY 2014, c.5, s.4 (Proclaimed in force September 12, 2014)
		s.8	Repealed by SY 2014, c.5, s.5 (Proclaimed in force September 12, 2014)
		s.9	Added by SY 2009, c.21, s.4
		s.10	Added by SY 2014, c.5, s.6 (Proclaimed in force September 12, 2014)
Health	RSY 2002, c.106	para.4(1)(g)	SY 2008, c.1, s.204 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.4(1)(g.1)	Added SY 2008, c.1, s.204 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.4.1	Added by SY 2009, c.13, s.29
		s.22	Repealed by SY 2013, c.16, s.132 (not yet in force)
		para.43(1)(a)	SY 2014, c.16, s.26
		s.44	Repealed by SY 2003, c.21, ss.14(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.45	Repealed by SY 2003, c.21, ss.14(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.46(b.1)	Repealed by SY 2003, c.21, ss.14(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Health Care Insurance Plan	RSY 2002, c.107	para.46(b.1)	Added by SY 2009, c.13, s.30
		s.1	SY 2013, c.17, s.2 (not yet in force)
		s.2	SY 2013, c.17, s.3 (not yet in force)
		s.2.01	Added by SY 2013, c.17, s.4 (not yet in force)
		para.5(b)	SY 2013, c.17, para.5(a) (not yet in force)
		para.5(b.01) and (b.02)	SY 2013, c.17, para.5(b) (not yet in force)
		para.5(c)	SY 2013, c.17, para.5(c) (not yet in force)
		para.8(1)(g)	SY 2013, c.17, para.6(a) (not yet in force)
		para.8(1)(i)	SY 2013, c.17, para.6(b) (not yet in force)
		para.8(1)(j) and (k)	Added by SY 2013, c.17, para.6(c) (not yet in force)
		ss.8(3)	Added by SY 2013, c.17, para.6(d) (not yet in force)
Health Information Privacy and Management	SY 2013, c.16	Entire Act	(not yet in force)
		ss.125(2)	SY 2014, c.8, ss.40(2) (not yet in force)
Health Professions	SY 2003, c.24	Entire Act	(Proclaimed in force January 13, 2006)
		ss.3(1)	SY 2010, c.4, ss.6(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.3(2) and (3)	Added by SY 2010, c.4, ss.6(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Highways	RSY 2002, c.108	Part 1 heading	SY 2013, c.11, s.2
		s.1	SY 2013, c.11, s.3
		s.1.1	Added by SY 2013, c.11, s.4
		s.1.2	Added by SY 2013, c.11, s.4
		s.3.1	Added by SY 2013, c.11, s.5
		ss.14(1)	SY 2013, c.11, s.6
		ss.18(1.1)	Added by SY 2013, c.11, ss.7(1)



TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.18(3)	SY 2013, c.11, s.7(2)
		ss.18(3.1) and 18(3.2)	Added by SY 2013, c.11, ss.7(2)
		ss.18(5)	SY 2013, c.11, ss.7(3)
		ss.18(6)	SY 2013, c.11, ss.7(4)
		para.18(7)(c)	Added by SY 2013, c.11, ss.7(5)
		ss.21(1)	SY 2013, c.11, ss.8(1)
		ss.21(1.1)	Added by SY 2013, c.11, ss.8(1)
		ss.21(2)	SY 2013, c.11, ss.8(2)
		ss.21(3)	SY 2013, c.11, ss.8(3)
		ss.21(4.1 and (4.2)	SY 2013, c.11, ss.8(4)
		ss.22(2)	SY 2013, c.11, s.9
		s.23	SY 2013, c.11, s.10
		s.26	SY 2013, c.11, s.11
		ss.30(1)	Repealed by SY 2013, c.11, ss.12(1)
		ss.30(6) and (7)	Added by SY 2013, c.11, ss.12(2)
		ss.31(2) and (4)	SY 2013, c.11, ss.13(1)
		ss.31(3.1) and (3.2)	Added by SY 2013, c.11, ss.13(2)
		ss.31(6)	SY 2013, c.11, ss.13(3)
		ss.31(8)	Added by SY 2013, c.11, ss.13(4)
		s.32	Repealed by SY 2013, c.11, s.14
		s.32.1	Added by SY 2013, c.11, s.15
		ss.35(2)	SY 2013, c.11, s.16 English Only
		s.40	SY 2013, c.11, s.17
		ss.42(4)	SY 2013, c.11, ss.18(1)
		ss.42(5)	SY 2013, c.11, ss.18(2)
		s.44	SY 2013, c.11, s.19
		para.44(n.1) to (n.4)	Added by SY 2013, c.11, para.19(d)
Historic Resources	RSY 2002, c.109	para.4(4)(h)	SY 2012, c.14, s.11
		ss.7(9)	SY 2009, c.21, s.5
Home Owners Grant	RSY 2002, c.110	s.3	SY 2009, c.21, s.6
Hospital	RSY 2002, c.111	ss.5(1)	SY 2012, c.14, s.12
		ss.11(2)	SY 2014, c.16, s.27
		ss.11(3)	Added by SY 2014, c.16, s.27
Hospital Insurance Services	RSY 2002, c.112	s.1	SY 2013, c.17, s.8 (not yet in force)
		s.2	SY 2013, c.17, s.9 (not yet in force)
		para.6(b)	SY 2013, c.17, para.10(a) (not yet in force)
		para.6(c)	SY 2013, c.17, para.10(b) (not yet in force)
		s.9	s.9 renumbered as ss.9(1) by SY 2013, c.17, para.11(f) (not yet in force)
		para.9(1)(c)	SY 2013, c.17, para.11(a) (not yet in force)
		para.9(1)(e)	SY 2013, c.17, para.11(b) (not yet in force)
		para.9(1)(i)	SY 2013, c.17, para.11(c) (not yet in force)
		para.9(1)(m)	SY 2013, c.17, para.11(d) (not yet in force)
		para.9(1)(p.01) and (p.02)	Added by SY 2013, c.17, para.11(e) (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.9(2)	Added by SY 2013, c.17, para.11(f) (not yet in force)
		ss.11(3)	SY 2013, c.17, s.12 (not yet in force)
		s.13	SY 2013, c.17, s.13 (not yet in force)
		s.14	SY 2013, c.17, s.14 (not yet in force)
Hotels and Tourist Establishments	RSY 2002, c.113		
		s.13	SY 2005, c.4, s.2
Housing Corporation	RSY 2002, c.114		
		s.6	SY 2009, c.2, s.2
		s.10.01	Added by SY 2014, c.16, s.31
		ss.11(1)	SY 2014, c.16, s.32
		ss.12(1)	SY 2014, c.16, s.32
		ss.14(1)	SY 2014, c.16, s.32
		para.13(b)	SY 2013, c.4, s.2 (applies after March 31, 2012)
		s.20	SY 2013, c.4, s.3 (applies after March 31, 2012)
		para.21(a)	SY 2014, c.16, s.33
		ss.45(1) and (2)	SY 2012, c.14, s.13 English only
Housing Development	RSY 2002, c.115		
Human Rights	RSY 2002, c.116		
		ss.20(1) and (2)	SY 2009, c.6, s.2 (Proclaimed in force December 10, 2009)
		ss.20(3)	Added by SY 2009, c.6, s.2 (Proclaimed in force December 10, 2009))
		ss.22(2)	SY 2009, c.6, s.3 (Proclaimed in force December 10, 2009)
			SY 2010, c.2
			SY 2013, c.15, para.3(a)
		ss.22(2.01) and (2.02)	Added by SY 2013, c.15, para.3(b)
		ss.22(4)	SY 2009, c.6, s.4 (Proclaimed in force December 10, 2009)
		ss.22(5) to (8)	Added by SY 2009, c.6, s.5 (Proclaimed in force December 10, 2009)
		s.37	SY 2009, c.6, s.6 (Proclaimed in force December 10, 2009)
Human Tissue Gift	RSY 2002, c.117		
		ss.3(1)	SY 2003, c.21, ss.15(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.3(2) and (3)	SY 2003, c.21, ss.15(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.3(3.1)	Added by SY 2003, c.21, ss.15(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.3.1	Added by SY 2003, c.21, ss.15(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.5(1)	SY 2012, c.17, ss.7(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.5(4)(b)	SY 2003, c.21, ss.15(4) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.7(1)	SY 2012, c.17, ss.7(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.7(2)	SY 2012, c.17, ss.7(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.7(3)	SY 2012, c.17, ss.7(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.7(4)	SY 2012, c.17, ss.7(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
Income Tax	RSY 2002, c.118	Entire Act	SY 2007, c.9, s.2 English only
		ss.1(1)	SY 2010, c.11, para.2(1)(a) (applies on and after December 12, 2005) SY 2010, c.11, para.2(1)(b) (applies to 2011 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, para.2(1)(c) (applies on and after January 1, 2003) SY 2015, c.1, s.2 (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		para.1(7)(h)	SY 2010, c.11, ss.2(2) English only (applies to 2011 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, ss.2(3) French only (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.1(7)(j)	SY 2010, c.11, ss.2(4) (applies on or after December 12, 2005)
		s.4 and 5	SY 2007, c.9, s.3 (applies to 2001 and subsequent taxation years)
		ss.6(1)	SY 2006, c.11, ss.2(1) (applies to 2005 and subsequent taxation years) SY 2015, c.1, ss.3(1) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(2)	SY 2005, c.9, ss.2(1) (applies to 2005 and subsequent taxation years) SY 2006, c.11, ss.2(2) (applies to 2007 and subsequent taxation years) SY 2015, c.1, ss.3(2) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(3)	SY 2015, c.1, ss.3(3) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(4) to (8)	Repealed by SY 2015, c.1, ss.3(4) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(5)	SY 2007, c.9, ss.4(1) (applies to 2008 and subsequent taxation years)
		ss.6(9)	SY 2006, c.11, ss.2(3) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2015, c.1, ss.3(5) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(11)	SY 2006, c.11, ss.2(4) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, ss.3(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.6(12)	SY 2006, c.11, ss.2(5) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2015, c.1, ss.3(5) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(14)	SY 2006, c.11, ss.2(6) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2015, c.1, ss.3(6) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(14.1)	Added by SY 2007, c.9, ss.4(2) (applies to 2007 and subsequent taxation years)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
			Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(1) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
	ss.6(15)		SY 2006, c.11, ss.2(7) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
			SY 2015, c.1, ss.3(5) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	ss.6(15.1)		Added by SY 2006, c.11, ss.2(8) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
			SY 2010, c.11, ss.3(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	ss.6(16)		SY 2006, c.11, ss.2(9) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
			SY 2015, c.1, ss.3(5) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	subpara.6(17)(b)(ii)		SY 2010, c.11, ss.3(3) (applies on and after January 1, 2003)
	ss.6(18)		SY 2015, c.1, ss.3(7) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	ss.6(18.1) and (18.2)		Added by SY 2006, c.11, ss.2(10) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	ss.6(19)		SY 2006, c.11, ss.2(11) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
			SY 2015, c.1, ss.3(5) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	ss.6(21)		SY 2015, c.1, ss.3(7) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	ss.6(24)		SY 2015, c.1, ss.3(7) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	ss.6(25)		SY 2006, c.11, ss.2(12) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
			Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(1) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
	ss.6(26)		SY 2006, c.11, ss.2(13) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	ss.6(28)		SY 2010, c.11, ss.3(4) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
			SY 2015, c.1, ss.3(8) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	ss.6(29)		SY 2005, c.9, ss.2(2) (applies to 2004 and subsequent taxation years)
			SY 2006, c.11, ss.2(14) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
			SY 2012, c.13, ss.2(2) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
			SY 2015, c.1, ss.3(9), (10) (apply to 2015 and subsequent taxation years)
	ss.6(30)		SY 2015, c.1, ss.3(11) (See enacting legislation for application)
	ss.6(31)		SY 2006, c.11, ss.2(15) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
			Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
	ss.6(33)		SY 2006, c.11, ss.2(16) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
			SY 2015, c.1, ss.3(9) (applies to 2015 and subsequent taxation years)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.6(34)	SY 2006, c.11, ss.2(17) (applies to 2005 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, ss.3(5) English only (applies to 2005 and subsequent tax years) SY 2015, c.1, ss.3(12) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(37)	SY 2006, c.11, ss.2(18) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
		ss.6(38)	SY 2015, c.1, ss.3(3) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(39)	SY 2006, c.11, ss.2(19) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, ss.3(6) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.6(39)(a)	SY 2015, c.1, ss.3(13) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(39.1)	Added by SY 2010, c.11, ss.3(6) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.6(40)	SY 2015, c.1, ss.3(3) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(46)	SY 2015, c.1, ss.3(14) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(49)	SY 2015, c.1, ss.3(15) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(50)	SY 2015, c.1, ss.3(3) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(51)	SY 2006, c.11, ss.2(20) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2007, c.9, ss.4(3) (applies to 2007 and subsequent taxation years)
		ss.6(53)	Repealed by SY 2007, c.9, ss.4(4) (applies to 1998 and subsequent taxation years)
		ss.6(54)	SY 2005, c.9, ss.2(3) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
		ss.6(55)	SY 2005, c.9, ss.2(3) (applies to 2005 and subsequent taxation years) SY 2015, c.1, ss.3(16) (See enacting legislation for application)
		ss.6(56)	Repealed by SY 2005, c.9, ss.2(3) (applies to 2005 and subsequent taxation years) Added by SY 2006, c.11, ss.2(21) (applies to 2006 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
		ss.6(57)	Added by SY 2006, c.11, ss.2(21) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2007, c.9, ss.4(5) (applies to 2007 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
		ss.6(58)	Added by SY 2006, c.11, ss.2(21) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2015, c.1, ss.3(9) (applies to 2015 and subsequent taxation years)
		ss.6(59)	Added by SY 2007, c.9, ss.4(6) (applies to 2007 and subsequent taxation years)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
			Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
	s.7		SY 2005, c.9, s.3 (applies to 2001 and subsequent taxation years)
			SY 2010, c.11, s.4 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
			Repealed by SY 2015, c.1, s.4 (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	s.8		Repealed by SY 2015, c.1, s.5 (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	ss.8(6)		Added by SY 2006, c.11, s.3 (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	s.9		SY 2015, c.1, s.6 (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	ss.9(1)		SY 2012, c. 13, ss.3(1) (applies after June 2011)
	ss.9(2)		SY 2010, c.11, s.5 (applies on and after January 1, 2003))
	ss.9(4.1)		Added by SY 2012, c. 13, ss.3(2) (applies after June 2011)
	s.9.1		SY 2005, c.10, s.2 (applies to 2006 and subsequent taxation years)
			Repealed by SY 2010, c.11, s.6 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	s.9.01		Added by SY 2015, c.1, s.7 (applies to 2015 and subsequent taxation years)
	ss.10(1)		SY 2005, c.9, ss.4(1) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	para.10(1)(a)		SY 2014, c.7, ss.2(1) (See enacting legislation for coming into force)
	para.10(1)(b)		SY 2004, c.12, s.2 (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	ss.10(1.1)		Added by SY 2004, c.12, s.3 (applies to 2005 and subsequent taxation years)
			SY 2005, c.9, ss.4(2) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
			Repealed by SY 2010, c.11, ss.7(2) (applies to taxation years that begin after 2010)
	ss.10(2)		Repealed by SY 2005, c.9, ss.4(3) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	ss.10(2.1)		Added by SY 2004, c.12, s.5 (applies to 2007 and subsequent taxation years)
			SY 2005, c.9, ss.4(4) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
			Repealed by SY 2010, c.11, ss.7(2) (applies to taxation years that begin after 2010)
	para.10(2.1)(b)		SY 2010, c.11, ss.7(1) (See enacting legislation for coming into force)
	ss.10(2.2)		Added by SY 2004, c.12, s.5 (applies to 2007 and subsequent taxation years)
			SY 2006, c.11, s.4 (applies to 2006 and subsequent taxation years)
			Repealed by SY 2010, c.11, ss.7(2) (applies to taxation years that begin after 2010)
	ss.10(3)		SY 2010, c.11, ss.7(3) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	ss.10(4)		SY 2005, c.9, ss.4(5) (applies to 2006 and subsequent taxation years)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
	subpara.10(4)(a)(ii)		SY 2005, c.9, ss.4(6) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	para.10(4)(b)		SY 2010, c.11, ss.7(4) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	subpara.10(4)(b)(i) and (ii)		SY 2005, c.9, ss.4(7) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	ss.10(5)		SY 2005, c.9, ss.4(8) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	ss.10(6)		SY 2005, c.9, ss.4(9) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	s.10.1		Repealed by SY 2005, c.9, ss.4(9) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	clause 10.1(1)(b)(ii)(B)		Added by SY 2005, c.9, s.5 (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	ss.11(1)		SY 2010, c.11, s.8 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	ss.11(2)		SY 2015, c.1, ss.8(1) (See enacting legislation for application)
	ss.11(3)		SY 2015, c.1, ss.8(2) (See enacting legislation for application)
	ss.12(1)		SY 2010, c.11, s.9 (applies on and after January 1, 2003))
	s.13		SY 2006, c.11, s.5 (applies to 1999 and subsequent taxation years)
	ss.13(1)		SY 2010, c.11, s.10 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	ss.13(4)		SY 2015, c.1, ss.9(8) French only (See enacting legislation for application)
	ss.13(8)		SY 2015, c.1, ss.9(1) (See enacting legislation for application)
	ss.13(9)		SY 2015, c.1, ss.9(2) (See enacting legislation for application)
	ss.13(10) to (12)		SY 2015, c.1, ss.9(3) (See enacting legislation for application)
	ss.13(13)		SY 2015, c.1, ss.9(4) (See enacting legislation for application)
	ss.13(14)		SY 2015, c.1, ss.9(5) (See enacting legislation for application)
	ss.15(1)		SY 2015, c.1, ss.9(6) (See enacting legislation for application)
	para.15(1)(d)		SY 2010, c.11, ss.11(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	ss.15(2) and (3)		Added by SY 2010, c.11, ss.11(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	s.16		SY 2010, c.11, ss.11(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	s.17		Repealed by SY 2010, c.11, s.12 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	s.18		SY 2010, c.11, s.13 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	subpara.19(1)(a)(i)		SY 2015, c.1, s.10 (applies to 2015 and subsequent taxation years)
			SY 2005, c.9, s.6 (applies to 2005 and subsequent taxation years)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.20	Repealed by SY 2010, c.11, s.14 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		subpara.20(3)(c)(ii)	SY 2004, c.3, ss.2(1)
		ss.20(3.1)	Added by SY 2006, c.4, s.2
		ss.20(4)	SY 2004, c.3, ss.2(2)
		s.23	SY 2010, c.11, s.15 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.24	SY 2010, c.11, ss.16(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.24(a)	SY 2010, c.11, ss.16(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.24(b)	SY 2010, c.11, ss.16(3) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.25	SY 2010, c.11, ss.17(1) English only (applies to 2011 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, ss.17(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.25(a)	SY 2010, c.11, ss.17(3) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.25(b)	SY 2010, c.11, ss.17(4) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.27(1)	SY 2010, c.11, ss.18(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.27(3)(b)	SY 2012, c.14, ss.14(2) French only SY 2010, c.11, ss.18(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.28	SY 2010, c.11, s.19 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.30	SY 2010, c.11, s.20 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.31	SY 2015, c.1, s.11 (See enacting legislation for application)
		ss.33(1)	SY 2014, c.7, ss.3(1) (applies after March 31, 2007) SY 2015, c.1, s.12 (See enacting legislation for application)
		subpara.35(2)(a)(iii)	SY 2010, c.11, para.21(a) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		subpara.35(2)(a)(iv)	SY 2010, c.11, para.21(b) (applies to appeals that commence after 2010)
		subpara.35(2)(b)(iii)	SY 2010, c.11, para.21(c) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.35(2)	SY 2010, c.11, para.21(d) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.43	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)
		ss.60(5)	SY 2010, c.11, ss.23(1) (applies on and after December 12, 2005)
		ss.62(3)	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)
		ss.62(4)	SY 2012, c.14, ss.14(3) English only SY 2010, c.11, ss.23(2) (applies on and after December 12, 2005)
		ss.63(1)	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)
		ss.66(3)	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)



TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Insurance	RSY 2002, c.119	ss.25(1) ss.126(3) ss.205(3) s.219 s.220.1 para.224(i) ss.226(2) ss.226(3) ss.226(4) ss.231(3) s.232.1 Part 12	SY 2012, c.14, s.15 English only SY 2003, c.21, s.16 (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2003, c.21, s.16 (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2004, c.13, s.2 (Proclaimed in force June 21, 2005) Added by SY 2004, c.13, s.3 (Proclaimed in force June 21, 2005) Added by SY 2004, c.13, s.4 (Proclaimed in force June 21, 2005) SY 2004, c.13, s.5 (Proclaimed in force June 21, 2005) SY 2004, c.13, s.6 (Proclaimed in force June 21, 2005) Added by SY 2004, c.13, s.7 (Proclaimed in force June 21, 2005) SY 2004, c.13, s.8 (Proclaimed in force June 21, 2005) Added by SY 2004, c.13, s.9 (Proclaimed in force June 21, 2005) Part 11 entitled "Unfair and Deceptive Acts" is renumbered by SY 2010, c.12, s.4
Insurance Premium Tax	RSY 2002, c.120		
Intercountry Adoption Hague Convention	RSY 2002, c.121	s.4	SY 2008, c.1, s.205 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Intergovernmental Agreements	RSY 2002, c.122	Entire Act	Repealed by SY 2014, c.5, s.11 (Proclaimed in force September 12, 2014)
Interjurisdictional Support Orders	SY 2001, c.19	Entire Act ss.11(3)	(Proclaimed in force January 1, 2006) SY 2008, c.1, s.206 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
International Child Abduction (Hague Convention)	SY 2008, c.5		
International Commercial Arbitration	RSY 2002, c.123		
International Interests in Mobile Equipment (Aircraft Equipment) Act	SY 2013, c.6		
International Sale of Goods Interpretation	RSY 2002, c.124 RSY 2002, c.125	para.14(a) s.21 ss.21(1)	SY 2010, c.12, s.5 English only SY 2003, c.21, s.17 (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2009, c.9, s.4 SY 2009, c.19, s.51 (Proclaimed in force November 23, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
			SY 2010, c.4, s.7 (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2015, c.3, s.48 (not yet in force) SY 2015, c.5, s.23 (not yet in force) Repealed by SY 2013, c.15, s.4
Interprovincial Subpoena	RSY 2002, c.126	s.34	
		s.9	SY 2013, c.15, s.5 (not yet in force)
Judicature	RSY 2002, c.128	s.18	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.34.1	Added by SY 2011, c.2, s.2
		para.34.1(1)(a)	SY 2013, c.15, para.6(a)
		ss.34.1(2)	SY 2013, c.15, para.6(b)
		s.37.1	Added by SY 2015, c.10, s.214 (not yet in force)
		s.38	SY 2008, c.16, s.2
		s.46 heading	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.46	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.47	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.48	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Jury	RSY 2002, c.129	s.1	SY 2013, c.15, s.8
		ss.2(1)	SY 2005, c.11, s.2
		ss.2(2)	SY 2005, c.11, s.3 and 4
		para.3(4)(a)	SY 2005, c.11, s.5
		para.4(b)	SY 2005, c.11, s.6
		s.5	SY 2005, c.11, s.7
		para.5(a)	SY 2013, c.15, ss.9(1)
		para.5(j)	SY 2009, c.3, s.54 English only (Proclaimed in force January 11, 2010)
		para.5(l)	SY 2013, c.15, ss.9(2)
		s.6	Repealed by SY 2005, c.11, s.7 Added by SY 2005, c.11, s.8
		s.7	SY 2005, c.11, s.8
		ss.9(1)	SY 2005, c.11, s.9
		ss.9(2)	SY 2005, c.11, s.10
		ss.10(2)	SY 2005, c.11, s.11
		s.11	SY 2005, c.11, s.12
		ss.12(1)	SY 2005, c.11, s.13
		ss.12(3)	SY 2005, c.11, s.14
		s.13	Repealed by SY 2005, c.11, s.15
		s.14	SY 2005, c.11, s.16
		ss.15(1)	SY 2005, c.11, s.17
			SY 2013, c.15, s.10
		para.15(1)(b)	SY 2005, c.11, s.18 SY 2012, c.14, s.16 French only
		s.16	SY 2005, c.11, s.19
		s.17	SY 2005, c.11, s.20
		ss.19(3)	SY 2005, c.11, s.21
		s.21	Repealed by SY 2005, c.11, s.22
		s.28	SY 2005, c.11, s.23
		s.30	SY 2013, c.15, s.11

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.31	SY 2005, c.11, s.24
Labour Mobility Amendments	SY 2010, c.4	Entire Act	(Proclaimed in force as of October 14, 2010 except s.9 which was proclaimed in force June 25, 2010)
Land Titles, 2015	SY 2015, c.10	Entire Act	(not yet in force)
Land Titles	RSY 2002, c.130	Entire Act	Repealed by SY 2015, c.10, s.216 (not yet in force)
		s.1	SY 2003, c.17, ss.34(2); SY 2012, c.9, s.2
		s.27	SY 2012, c.9, s.8
		s.42 and 43	SY 2012, c.9, s.5
		ss.47(1)	SY 2003, c.17, ss.34(3)
		ss.72(1.1) and (1.2)	Added by SY 2012, c.9, s.6
		s.103.1 and 103.2	Added by SY 2012, c.9, s.4
		ss.119(1)	SY 2012, c.9, s.3
		s.148.1	Added by SY 2012, c.9, s.7
Landlord and Tenant	RSY 2002, c.131	Title (renamed Commercial Landlord and Tenant)	SY 2012, c.20, ss.117(2) (comes into force January 1, 2016)
		s.1.1	Added by SY 2012, c.20, ss.117(3) (comes into force January 1, 2016)
		Part 4	Repealed by SY 2012, c.20, ss.117(4) (comes into force January 1, 2016)
Lands	RSY 2002, c.132	ss.2(1)	SY 2003, c.17, ss.33(2) SY 2014, c.16, ss.34(1)
		para.2(3)(a) and (b)	SY 2014, c.16, ss.34(2)
		para.2(3)(c)	Added by SY 2014, c.16, ss.34(2)
		ss.2(3) and (4)	Added by SY 2003, c.17, ss.33(3)
Languages	RSY 2002, c.133		
Legal Profession	RSY 2002, c.134	ss.1(1)	SY 2004, c.14, s.2
		ss.1(2) to (4)	SY 2004, c.14, s.3
		ss.1(5) to (7)	Added by SY 2004, c.14, s.3
		s.3	SY 2004, c.14, s.4
		para.4(1)(b)	SY 2004, c.14, s.5
		ss.4(2)	SY 2004, c.14, s.6
		ss.5(2) and (3)	Added by SY 2004, c.14, s.7
		ss.6(1)	SY 2004, c.14, s.8
		para.6(1)(q)	SY 2004, c.14, s.9
		ss.6(2)	SY 2004, c.14, s.10 SY 2012, c.14, s.17 English only
		ss.6(3)	SY 2004, c.14, s.11
		ss.6(5)	SY 2004, c.14, s.12
		ss.8(2)	SY 2004, c.14, s.13
		ss.11(1)	SY 2004, c.14, s.14
		ss.12(2)	SY 2004, c.14, s.15
		s.19	SY 2004, c.14, s.16
		para.20(1)(a)	SY 2004, c.14, s.17

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		subpara.20(1)(a)(i)	SY 2010, c.4, s.8 (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		subpara.20(1)(a)(ii)	SY 2010, c.4, s.8 (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		subpara.20(1)(a)(iii)	Repealed by SY 2010, c.4, s.8 (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.20(2)(d)	SY 2004, c.14, s.18
		ss.20(6) to (8)	SY 2004, c.14, s.19
		ss.22(2)	SY 2004, c.14, s.20
		ss.30(1)	SY 2004, c.14, s.21
		para.46(e)	Added by SY 2004, c.14, s.22
		ss.47(5)	Added by SY 2004, c.14, s.23
			Repealed by SY 2008, c.7, s.3
		ss.49(3)	Repealed by SY 2004, c.14, s.24
		ss.49(4)	SY 2004, c.14, s.25
		ss.88(4)	SY 2004, c.14, s.26
		s.89	SY 2004, c.14, s.27
		ss.90(1)	SY 2004, c.14, s.28
		ss.100(2)	SY 2004, c.14, s.29
		s.102	Repealed by SY 2004, c.14, s.30
		ss.104(1)	SY 2004, c.14, s.31
Legal Services Society	RSY 2002, c.135	s.17	SY 2004, c.14, s.32
Legislative Assembly	RSY 2002, c.136	s.1	SY 2007, c.11, s.2
		para.6(3)(b)	SY 2007, c.11, s.3
		s.14	SY 2004, c.9, s.81
		s.15	SY 2004, c.9, s.82
		s.17	SY 2004, c.9, s.83
		ss.39(1)	SY 2007, c.11, s.4
		ss.39(2) and (3)	Repealed by SY 2007, c.11, s.4
		para.39(2)(g)	SY 2004, c.9, s.84 French only
		para.39(2)(a) to (i)	SY 2008, c.14, ss.22(2)
		para.39(3)(a) to (i)	SY 2008, c.14, ss.22(3)
		para.39(3)(c)	SY 2004, c.9, s.85 English only
		para.39(3)(h)	SY 2004, c.9, s.86 English only
		ss.39(5)	SY 2007, c.11, s.5
		para.40(1)(a)	SY 2007, c.11, s.6
		para.40(1)(b)	SY 2007, c.11, s.7
		ss.41(1)	SY 2007, c.11, s.8
		ss.41(3)	Repealed by SY 2007, c.11, s.9
		ss.42(1)	SY 2007, c.11, s.10
		ss.42(2)	SY 2007, c.11, s.11
		ss.42(3)	Added by SY 2007, c.11, s.12
		ss.43(1)	SY 2007, c.11, s.13
		ss.43(2)	SY 2007, c.11, s.14 and 15
		ss.43(3)	SY 2007, c.11, s.16
		ss.44(2)	Added by SY 2007, c.11, s.17
		para.45(2)(a) to (i)	SY 2008, c.14, ss.22(4)
		ss.45(3)	SY 2007, c.11, s.18
		ss.45(7)	SY 2007, c.11, s.19
		ss.46(1)	SY 2007, c.10, s.2
		ss.46(3)	SY 2007, c.11, s.20

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.46(4)	Added by SY 2007, c.10, s.3
		ss.47(1)	SY 2007, c.11, s.21
		para.47(1)(a)	SY 2008, c.14, ss.22(5)
		to (i)	
		ss.47(2)	SY 2007, c.11, s.22
		ss.51(1)	SY 2007, c.11, s.23
		ss.51(2)	SY 2007, c.11, s.24
		s.51.1	Added by SY 2007, c.12, s.42
		ss.51.1(4)	Added by SY 2014, c.20, s.1
		s.52	SY 2007, c.11, s.25
		s.53	SY 2007, c.11, s.26
		s.54	Added by SY 2007, c.11, s.26
Legislative Assembly Retirement Allowances, 2007	SY 2007, c.12		
		s.1	SY 2009, c.8, ss.2(1)and (2)
		ss.2(1)	SY 2009, c.8, s.3
		ss.7(5)	Added by SY 2014, c.20, s.2
		ss.8(6)	SY 2009, c.8, s.4
		ss.10(2) and (3)	SY 2009, c.8, s.5
		ss.10(4)	Repealed by SY 2009, c.8, s.5
		para.15(2)(a)	SY 2009, c.8, ss.6(1)
		ss.15(3) and (4)	SY 2009, c.8, ss.6(2)
		ss.15(6)	SY 2009, c.8, ss.6(3)
		ss.15(7) and (8)	Added by SY 2009, c.8, ss.6(3)
		ss.16(4)	SY 2009, c.8, s.7
		para.18(2)(b)	SY 2012, c.17, ss.8(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.19(2)	SY 2012, c.17, ss.8(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		s.20	SY 2009, c.8, s.8
		ss.21(2) and (3)	SY 2009, c.8, s.9
		s.26	SY 2009, c.8, s.10
		ss.28(2)	SY 2009, c.8, s.11
		ss.29(3)	SY 2009, c.8, s.12
		ss.31(3)	Added by SY 2009, c.8, s.13
		para.34(a)	SY 2009, c.8, s.14
		s.36	SY 2009, c.8, s.15
		ss.39(3)	Added by SY 2009, c.8, s.16
Licensed Practical Nurses	RSY 2002, c.138		
		s.5	SY 2010, c.4, ss.9(2) (Proclaimed in force June 25, 2010)
		para.6(f)	SY 2010, c.4, ss.9(3) (Proclaimed in force June 25, 2010)
		para.13(d)	SY 2010, c.4, ss.9(4) (Proclaimed in force June 25, 2010)
		para.14(b)	SY 2009, c.19, ss.52(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.14(c)	SY 2009, c.19, ss.52 (Proclaimed in force November 23, 2012)
Limitation of Actions	RSY 2002, c.139		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Liquor	RSY 2002, c.140	s.1	SY 2007, c.3, s.2 SY 2008, c.6, s.2 (Proclaimed in force April 1, 2009) SY 2012, c.14, ss.18(2) French only
		ss.10(1)	SY 2009, c.2, ss.3(1)
		ss.10(4)	SY 2009, c.2, ss.3(2)
		ss.12(1)	SY 2009, c.9, s.5
		s.23	SY 2007, c.3, s.3 SY 2008, c.6, s.3 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.24(1) to (3)	SY 2008, c.6, s.4 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.24(2)	SY 2007, c.3, ss.4(1)
		ss.24(3)	SY 2007, c.3, ss.4(2)
		para.37(g)	Repealed by SY 2008, c.6, s.5 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.38 to 40	SY 2008, c.6, s.6 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.41 to 43	Repealed by SY 2008, c.6, s.6 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.47.1	Added by SY 2008, c.6, s.7 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.53(3.1)	Added by SY 2008, c.6, s.8 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.53(10)	SY 2008, c.6, s.8 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.54(1) to (3)	Repealed by SY 2008, c.6, s.9 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.56(1)	SY 2008, c.6, ss.10(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.56(5)	Repealed by SY 2008, c.6, ss.10(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.61	SY 2008, c.6, s.11 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.65 to 67	Repealed by SY 2008, c.6, s.12 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.68(1)	SY 2008, c.6, s.13 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.73	SY 2012, c.2, s.2 (Proclaimed in force May 25, 2012)
		ss.88(1)	SY 2008, c.6, ss.14(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.88(2)	Added by SY 2008, c.6, ss.14(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.89(3)	SY 2012, c.14, ss.18(3) English only
		ss.89(4)	SY 2007, c.13, s.3
		ss.89(5)	SY 2007, c.13, s.4
		ss.90(1), (2) and (4)	SY 2008, c.6, s.15 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.90(2)	SY 2012, c.14, ss.18(4) French only
		ss.90(7)	Repealed by SY 2010, c.5, s.10(2) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.90(8)	SY 2010, c.5, s.10(3) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.90(9)	SY 2010, c.5, s.10(4) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.92(2)	SY 2008, c.6, s.16 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.95.1 to 95.4	Added by SY 2008, c.6, s.17 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		para.96(1)(a)	SY 2008, c.6, s.18 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.113(1)	SY 2012, c.2, s.3
		ss.113(6.1)	Added by SY 2012, c.2, s.4
		ss.113(7)	SY 2012, c.2, s.5
		ss.113(9)	SY 2012, c.2, s.6
		ss.119(2)	SY 2008, c.6, s.19 (Proclaimed in force April 1, 2009); SY 2012, c.2, s.7
		para.119(2)(a)	SY 2012, c.14, ss.18(5)
		para.119(2)(c.1)	Added by SY 2010, c.5, s.10(5) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		para.119(2)(h)	SY 2012, c.14, ss.18(6) French only SY 2012, c.14, ss.18(7) English only
		ss.119(3)	Added by SY 2008, c.6, s.19 (Proclaimed in force April 1, 2009)
Liquor Tax	RSY 2002, c.141	s.3	SY 2009, c.9, s.6
Lord's Day	RSY 2002, c.142		
Lottery Licensing	RSY 2002, c.143		
Mackenzie River Basin Agreement	RSY 2002, c.144		
Maintenance Enforcement	RSY 2002, c.145	ss.1(1)	SY 2015, c.5, ss.24(2) (not yet in force)
		s.26	SY 2015, c.5, ss.24(3) (not yet in force)
Marriage	RSY 2002, c.146	ss.2(1)	SY 2010, c.4, ss.10(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.2(2)	SY 2010, c.4, ss.10(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.2(4)	Repealed by SY 2010, c.4, ss.10(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.5(1)	SY 2014, c.18, s.2 (Proclaimed in force as of June 1, 2015)
		ss.5(1.01) to (1.03)	Added by SY 2014, c.18, s.2 (Proclaimed in force as of June 1, 2015)
		s.6	Repealed by SY 2014, c.18, s.3 (Proclaimed in force as of June 1, 2015)
		para.13(b)	SY 2014, c.18, s.4 English only (Proclaimed in force as of June 1, 2015)
		ss.40(4)	SY 2014, c.18, s.5 (Proclaimed in force as of June 1, 2015)
		para.44(b)	SY 2014, c.18, s.5 (Proclaimed in force as of June 1, 2015)
		ss.45(1)	SY 2014, c.18, s.5 (Proclaimed in force as of June 1, 2015)
		ss.45(5)	SY 2012, c.17, s.9 (Proclaimed in force December 21, 2012)
Married Women's Property	RSY 2002, c.147		
Mediation Board	RSY 2002, c.148		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Medical Profession	RSY 2002, c.149	s.1	SY 2009, c.16, ss.2(1) to (3); ss.35(1) and (2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011) Added by SY 2009, c.16, ss.2(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.2(2)(a)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.2(2)(b)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.3(1)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.7(2)	SY 2009, c.16, ss.3(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.7(3)	Added by SY 2009, c.16, ss.3(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.8(1)	SY 2009, c.16, s.4 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.9 to 11	SY 2009, c.16, s.5 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.11(1)(d)	SY 2010, c.4, ss.11(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.12 to 14	Repealed by SY 2009, c.16, s.6 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.15	SY 2009, c.16, s.7 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.16	SY 2009, c.16, s.8 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.18	SY 2009, c.16, s.9 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.18.1	Added by SY 2009, c.16, s.10 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.19	SY 2009, c.16, s.11 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.19.1	Added by SY 2009, c.16, s.12 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.20(1)	SY 2009, c.16, s.13(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.20(2) to (4)	SY 2009, c.16, s.13(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.21(1)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.21(2)	SY 2009, c.16, s.14 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.22	SY 2009, c.16, s.15 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.23(1)(a)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.23(1)(b)	SY 2009, c.16, ss.35(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.23(3)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.23(4)	SY 2009, c.16, ss.35(1) and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(1)	SY 2009, c.16, ss.35(1), and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(1)(a)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)



TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.24(2)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(3)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(4)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(5)	SY 2009, c.16, ss.35(1), (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(6)	SY 2009, c.16, ss.35(1), and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.24.01	Added by SY 2015, c.3, s.49 (not yet in force)
		ss.25(1)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.27(2)	SY 2009, c.16, ss.35(1 and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.27(3)	SY 2009, c.16, ss.16(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.27(3)(a)	SY 2009, c.16, ss.16(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.27(3)(b),	SY 2009, c.16, ss.35(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.27(3)(c) and (d)	SY 2009, c.16, ss.16(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.27(3)(e)	SY 2009, c.16, ss.16(4) and ss.35(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.27(3)(e.1)	SY 2009, c.16, ss.16(4) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.27(3)(f)	SY 2009, c.16, ss.16(5) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.27(4) and 5	SY 2009, c.16, ss.16(6) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.27(6)	SY 2009, c.16, ss.35(1) and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.27(7)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.28(1)	SY 2009, c.16, s.17 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.28(1)(c)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.28(3)	SY 2009, c.16, ss.35(1) and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.29	SY 2009, c.16, s.18 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.30(1)	SY 2009, c.16, ss.35(1), (3) and (4) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.30(3)	SY 2012, c.14, s.19 English only SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.31(1)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.36(2)	SY 2009, c.16, ss.19(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011) English only
		ss.36(5) and (6)	SY 2009, c.16, ss.19(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.40(1)	SY 2009, c.16, s.20(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.40(3)(a)	SY 2009, c.16, s.20(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.40(3)(j)	SY 2009, c.19, s.53 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.40(3)(k)	SY 2009, c.16, ss.20(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.40(3)(m)	Added by SY 2003, c.24, s.47 (Proclaimed in force January 13, 2006)
		s.41	SY 2009, c.16, s.21 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.42(1)	SY 2009, c.16, s.22 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.47(1)	SY 2009, c.16, s.23 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.49	SY 2009, c.16, s.24 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.50(3)	SY 2009, c.16, s.25 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.51(2)	SY 2009, c.16, s.26 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.51.1	Added by SY 2009, c.16, s.27 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.53(1)	SY 2009, c.16, ss.28(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.53(1)(c) and (d)	SY 2009, c.16, ss.28(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.53(3)	SY 2009, c.16, ss.28(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.54	Repealed by SY 2009, c.16, s.29 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.56	SY 2009, c.16, s.30 (Proclaimed in force as of August 29, 2011) English only
		s.58	SY 2009, c.16, s.31 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.59	SY 2009, c.16, ss.35(5) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.61	Repealed by SY 2009, c.16, s.32 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		par.62(a)	SY 2009, c.16, s.33 (Proclaimed in force as of August 29, 2011) English only
		par.62(b)	SY 2009, c.16, s.33 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.64	SY 2009, c.16, s.34 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
Mental Health	RSY 2002, c.150	s.1	SY 2003, c.21, ss.19(1) to (5) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.3(1)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(6) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.10(4)	SY 2003, c.21, ss.19(7) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.10(5)	SY 2003, c.21, ss.19(8) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.12(3)	SY 2003, c.21, ss.19(9) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.13(2)	SY 2003, c.21, ss.19(10) (Proclaimed in force May 2, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.14	SY 2003, c.21, ss.19(11) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.17(3)	SY 2003, c.21, ss.19(12) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.18(2)	SY 2003, c.21, ss.19(13) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.19	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(14) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.20	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(14) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.21	SY 2003, c.21, ss.19(15) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.22	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(16) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.23	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(16) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.24(1)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(17) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.24(3)	Repealed by SY 2005, c.4, ss.3(1)
		ss.25(1)	SY 2005, c.4, ss.3(2) SY 2012, c.14, s.20 English only
		para.25(2)(b)	SY 2003, c.21, ss.19(18) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.26(1)(a)	SY 2003, c.21, ss.19(19) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		Title for Part 5	SY 2003, c.21, ss.19(20) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.28	SY 2003, c.21, ss.19(21) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.29	SY 2003, c.21, ss.19(21) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.30(1)(c)	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(22) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.30(2)	SY 2003, c.21, ss.19(23) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.31(1)	SY 2003, c.21, ss.19(24) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.31(2.1)	Added by SY 2003, c.21, ss.19(25) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.31(3)	SY 2003, c.21, ss.19(26) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.32	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(27) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.33	SY 2003, c.21, ss.19(28) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.34	SY 2003, c.21, ss.19(29) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.35(1)	SY 2003, c.21, ss.19(30) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.36(2)	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(31) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.37(3)	SY 2003, c.21, ss.19(32) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.40(4)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(33) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.41(1)	SY 2003, c.21, ss.19(34) (Proclaimed in force May 2, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.42(4)	SY 2003, c.21, ss.19(35) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.42(5)	Repealed by SY 2003, c.21, s.19(36) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.42(7)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(37) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.46	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(38) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.47.1	Added by SY 2003, c.21, ss.19(39) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.49	SY 2003, c.21, ss.19(40) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.50(e)	SY 2003, c.21, ss.19(41) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.50(g)	SY 2003, c.21, ss.19(42) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Miners Lien	RSY 2002, c.151	s.1	SY 2003, c.13, ss.122(2) SY 2003, c.14, ss.155(2) SY 2008, c.17, s.2, to 4
		s.2	SY 2008, c.17, s.5
		s.3	SY 2008, c.17, s.6
		s.5	SY 2008, c.17, s.7
		s.6	SY 2008, c.17, s.8 and 9
		ss.9(1)	SY 2008, c.17, s.10
		ss.9(2)	SY 2008, c.17, s.11
		s.10	SY 2008, c.17, s.12
		s.11	SY 2008, c.17, s.13
		ss.11(1)	SY 2012, c.14, s.21 French only
Motor Vehicles	RSY 2002, c.153	ss.1(1)	SY 2004, c.15, ss.2(1) to (4) (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2009, c.17, s.2 SY 2010, c.5, s.2 (Proclaimed in force as of November 1, 2010) SY 2010, c.15, s.2 (Applies on and after April 1, 2011) SY 2014, c.12, para.2(a) to (e) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		ss.1(2)	SY 2014, c.12, para.2(f) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		ss.2(4)	Added by SY 2010, c.5, s.3 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.5(1)	SY 2004, c.15, s.3 English only (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.6(1)	SY 2010, c.5, s.4 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.7(2)	SY 2004, c.15, s.4 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.8(1)	SY 2010, c.5, ss.5(1) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.8(2)	SY 2010, c.5, ss.5(2) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.9(4)	SY 2012, c.14, ss.22(2)
		ss.10(3)	Repealed by SY 2000, c.18, s.5 (Proclaimed in force May 31, 2004)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.16	SY 2010, c.5, s.6 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.17(3)	SY 2012, c.17, ss.10(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.17(5)(a)	SY 2012, c.17, ss.10(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.23(3)	SY 2004, c.15, s.5 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		para.38(a)	SY 2010, c.5, ss.7(1) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		para.38(a.1) to (a.3)	Added by SY 2010, c.5, ss.7(2) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		para.37(g)	Repealed by SY 2000, c.18, s.10 (Proclaimed in force May 31, 2004)
		Part 1.1	Added by SY 2010, c.5, s.8 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		s.38.1 to 38.12	Added by SY 2010, c.5, s.8 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		s.40	Repealed by SY 2014, c.12, s.3 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		ss.45(2)	Added by SY 2010, c.5, s.9 French only (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		para.65(1)(a)	SY 2007, c.13, s.5 (Came into force December 13, 2007)
		ss.71(2)	Repealed by SY 2014, c.12, s.4 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		Division 1 heading	Added by SY 2014, c.12, s.5 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.119	SY 2014, c.12, s.6 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		para.119(a.01) and (d.01)	Added by SY 2014, c.12, para.6(c) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.120 heading	SY 2014, c.12, ss.7(1) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.120	ss.120(1) renumbered as s.120 by SY 2014, c.12, ss.7(3) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		ss.120(1)	ss.120(1) renumbered as s.120 by SY 2014, c.12, ss.7(3) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		ss.120(2)	Repealed by SY 2014, c.12, ss.7(2) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.123.1	Added by SY 2010, c.15, s.3 (Applies on and after April 1, 2011)
		s.123.01	s.123.1 renumbered as s.123.01 by SY 2014, c.12, s.8 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.123.02	s.123.1 renumbered as s.123.01 by SY 2014, c.12, s.8 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.123.02	Added by SY 2014, c.12, s.9 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.123.03	Added by SY 2014, c.12, s.9 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		Division 2 heading	Added by SY 2014, c.12, s.10 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		ss.124(1)	SY 2009, c.17, ss.3(1)
		ss.124(3)	SY 2009, c.17, ss.3(2) English only
		ss.124(4)	SY 2009, c.17, ss.3(3) English only

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.125(1)	SY 2009, c.17, s.4 English only
		ss.126(1)	SY 2009, c.17, ss.5(1) English only
		ss.126(2)	SY 2004, c.15, ss.2(7) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		para.126(2)(p)	SY 2009, c.17, ss.5(2)
		ss.126(4) to (6)	Added by SY 2009, c.17, ss.5(3)
		s.144.01	Added by SY 2014, c.12, s.11 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		para.147(2)(a)	SY 2012, c.14, ss.22(3)
		ss.147(5)	SY 2004, c.15, ss.2(7) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		para.178(1)(e)	SY 2004, c.15, ss.2(6) French only (Proclaimed in force March 30, 2005)
			SY 2012, c.14, ss.22(4)
			SY 2014, c.12, s.12 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		para.193(2)(a)	SY 2004, c.15, ss.2(5) (Proclaimed in force March 30, 2005)
			SY 2014, c.12, para.13(a) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		ss.193(3)	SY 2004, c.15, ss.2(6) (Proclaimed in force March 30, 2005)
			SY 2014, c.12, para.13(b) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.193.1	Added by SY 2004, c.15, s.6 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.194(1)	SY 2004, c.15, s.7 (Proclaimed in force March 30, 2005)
			SY 2014, c.12, s.14 English only (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		ss.194(3)	SY 2012, c.17, ss.10(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.198(1)	SY 2004, c.15, s.7 (Proclaimed in force March 30, 2005)
			SY 2014, c.12, s.15 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		para.198(10)(a) and (b)	SY 2012, c.17, ss.10(5) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		s.199	SY 2014, c.12, s.16 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.210.1	Added by SY 2010, c.15, s.4 (Applies on and after April 1, 2011)
		Part 13 heading	SY 2004, c.15, ss.2(6) (Proclaimed in force March 30, 2005)
			SY 2014, c.12, s.17 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.211	SY 2004, c.15, ss.2(6) (Proclaimed in force March 30, 2005)
			SY 2014, c.12, s.18 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.212	SY 2004, c.15, s.8 (Proclaimed in force March 30, 2005)
			Repealed by SY 2014, c.12, s.19 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
		s.216	Repealed by SY 2014, c.12, s.20 (Proclaimed in force as of November 4, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.216(1),(2), (3) and (5) s.217 heading s.217 Part 13.1 s.217.01 to 217.09 para.235(1)(a) ss.237(6.1) to (6.4) ss.237(9) ss.237(10) ss.237(12) ss.238(5) and (8) ss.238(9.1) para.238(10)(b) ss.238(11) s.243 s.243.1 ss.247(2) ss.259(8), (11) and (12) ss.260(1) ss.262(4) s.271 s.271 heading s.271	SY 2004, c.15, ss.2(5) (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2014, c.12, ss.21(1) (Proclaimed in force as of November 4, 2015) SY 2004, c.15, ss.2(7) (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2014, c.12, ss.21(2) (Proclaimed in force as of November 4, 2015) Added by SY 2014, c.12, s.22 (Proclaimed in force as of November 4, 2015) Added by SY 2014, c.12, s.22 (Proclaimed in force as of November 4, 2015) SY 2004, c.15, s.9 (Proclaimed in force October 25, 2005) Added by SY 2004, c.15, ss.10(1) (Proclaimed in force October 25, 2005) SY 2004, c.15, ss.10(2) (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2004, c.15, ss.10(3) (Proclaimed in force October 25, 2005) SY 2004, c.15, ss.10(4) (Proclaimed in force October 25, 2005) SY 2004, c.15, ss.11(1) (Proclaimed in force October 25, 2005) Added by SY 2004, c.15, ss.11(2) (Proclaimed in force March 30, 2005) Repealed by SY 2004, c.15, s.13 (Proclaimed in force March 30, 2005) Added by SY 2004, c.15, s.12 (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2004, c.15, s.14 (Proclaimed in force October 25, 2005) Added by SY 2004, c.15, s.14 (Proclaimed in force October 25, 2005) SY 2014, c.12, s.23 (Proclaimed in force as of November 4, 2015) SY 2014, c.12, s.24 (Proclaimed in force as of November 4, 2015) SY 2004, c.15, s.15 (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2004, c.15, s.16 (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2004, c.15, ss.2(5) (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2014, c.12, ss.25(1) (Proclaimed in force as of November 4, 2015) SY 2014, c.12, ss.25(2) (Proclaimed in force as of November 4, 2015)
Movable Soccer Goal Safety Municipal	SY 2013, c.9 RSY 2002, c.154	Entire Act  Part 1 heading s.1 heading s.1	(not yet in force)  SY 2015, c.12, s.2 SY 2015, c.12, ss.3(1) SY 2008, c.18, s.2 s.1 renumbered as ss.1(1) by SY 2015, c.12, ss.3(2) SY 2015, c.12, ss.3(3)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.1(1)	s.1 renumbered as ss.1(1) by SY 2015, c.12, ss.3(2)
		ss.1(2) to 1(5)	Added by SY 2015, c.12, ss.3(4)
		para.2(b)	SY 2015, c.12, s.4 French only
		para.3(b)	SY 2015, c.12, s.5
		s.4 to 6	SY 2015, c.12, s.6
		s.7 to 13	Repealed by SY 2015, c.12, s.6
		ss.17(4)	SY 2015, c.12, ss.7(1)
		ss.17(5)	Repealed by SY 2015, c.12, ss.7(2)
		ss.29(4)	SY 2015, c.12, ss.8(1)
		ss.29(5)	Repealed by SY 2015, c.12, ss.8(2)
		s.35.01 and 35.02	Added by SY 2015, c.12, s.9
		s.37	SY 2008, c.18, s.3 English only
		para.37(1)(b)	Repealed by SY 2015, c.12, s.10
		s.38	SY 2008, c.18, s.4
		para.40(c)	SY 2015, c.12, s.11
		s.41 heading	SY 2008, c.18, s.5
		s.41	SY 2008, c.18, s.4
		s.42	SY 2015, c.12, s.12
		s.42.01	Added by SY 2015, c.12, s.12
		s.43 heading	SY 2015, c.12, para.13(a)
		s.43	ss.43(2) renumbered as s.43 by SY 2015, c.12, para.13(c) SY 2015, c.12, para.13(d)
		ss.43(1)	Repealed by SY 2015, c.12, para.13(b)
		ss.43(2)	ss.43(2) renumbered as s.43 by SY 2015, c.12, para.43(c)
		s.46	SY 2008, c.18, s.4
		s.48	s.48 renumbered as ss.48(1) by SY 2015, c.12, ss.14(1)
		ss.48(1)	s.48 renumbered as ss.48(1) by SY 2015, c.12, ss.14(1)
		ss.48(2)	SY 2015, c.12, ss.14(2)
		ss.48(2)	Added by SY 2015, c.12, ss.14(3)
		s.50	SY 2015, c.12, s.15
		subpara.50(1)	SY 2008, c.18, s.6
		(b)(iii)	
		ss.58(2)	SY 2003, c.11, s.2
		s.58.1	Added by SY 2003, c.11, s.3
		ss.59(2.01) and (2.02)	Added by SY 2015, c.12, ss.16(1)
		ss.59(5)	SY 2003, c.11, s.4
		ss.59(6)	Added by SY 2003, c.11, s.5 SY 2015, c.12, ss.16(2)
		ss.59(7)	Added by SY 2015, c.12, ss.16(2)
		s.60	SY 2015, c.12, s.17
		s.62	Repealed by SY 2015, c.12, s.18
		s.63 heading	SY 2015, c.12, ss.19(1)
		s.63	SY 2015, c.12, ss.19(3)
		ss.63(1) and (2)	SY 2015, c.12, ss.19(2)
		ss.63(1.01)	Added by SY 2015, c.12, ss.19(2)
		s.64	SY 2015, c.12, s.20
		ss.64(4)	SY 2003, c.11, s.6
		s.65	SY 2015, c.12, s.21
		para.67(1)(a) to (c)	SY 2003, c.11, s.7



TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.67(1)(d)	Added by SY 2003, c.11, s.7
		ss.67(2)	SY 2015, c.12, s.22
		para.68(2)(d)	SY 2003, c.11, s.8
		ss.68(3)	SY 2015, c.12, s.23 English only
		s.69	SY 2015, c.12, s.24 English only
		s.71	s.71 renumbered as ss.71(1) by SY 2015, c.12, ss.25(1)
		ss.71(1)	s.71 renumbered as ss.71(1) by SY 2015, c.12, ss.25(1)
		ss.71(2)	Added by SY 2015, c.12, ss.25(2)
		s.72	SY 2015, c.12, s.26
		s.73	SY 2003, c.11, s.9
		s.74	Repealed by SY 2015, c.12, s.27
		para.77(1)(d)	SY 2015, c.12, s.28
		ss.84(2)	SY 2015, c.12, s.29
		ss.97(3)	Repealed by SY 2008, c.18, s.7
		s.127 heading	SY 2008, c.18, ss.8(1)
		s.127	SY 2008, c.18, ss.8(2)
		ss.135(3)	SY 2015, c.12, s.31
		Division 15 of Part 3 heading	SY 2008, c.18, s.9
		s.146	SY 2015, c.12, s.32
		s.146	SY 2015, c.12, s.33
		s.146	s.146 renumbered as s.146.01 by SY 2015, c.12, s.34
		s.146.01	SY 2015, c.12, s.35
		s.146.01	s.146 renumbered as ss.71(1) by SY 2015, c.12, s.34
		ss.147(1)	SY 2015, c.12, s.36
		s.148	SY 2015, c.12, s.37
		Division 16 of Part 3 heading	Repealed by SY 2015, c.12, s.38
		s.150	SY 2015, c.12, s.39
		s.150.01 to 150.06	SY 2015, c.12, s.39
		s.151	Added by SY 2015, c.12, s.39
		s.151.01 and 151.02	SY 2015, c.12, s.39
		s.152 and 153	Added by SY 2015, c.12, s.39
		s.153.01	SY 2015, c.12, s.39
		s.154 and 155	SY 2015, c.12, s.39
		ss.155(1)	SY 2003, c.11, s.10
		ss.155(1)	SY 2012, c.14, ss.23(4) English only
		ss.155(1)	ss.155.(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.23(2) English only
		ss.155(1)	ss.155.1(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.23(3) French only
		ss.155(1)	ss.155.(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.23(2) English only
		ss.155.1(1)	ss.155.1(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.23(3) French only
		ss.155(2)	SY 2008, c.18, s.10
		s.156 to 159	SY 2015, c.12, s.39
		s.159.01	Added by SY 2015, c.12, s.39

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		Division 18 of Part 3 heading s.164 heading s.164	Repealed by SY 2015, c.12, s.40
		ss.164(1)	SY 2015, c.12, ss.41(1) ss.164(1) renumbered as s.164 by SY 2015, c.12, ss.41(3)
		ss.164(2) to (4)	ss.164(1) renumbered as s.164 by SY 2015, c.12, ss.41(3)
		Part 4 and Division 1 of Part 4 heading s.166	Repealed by SY 2015, c.12, ss.41(2)
		s.167	Repealed by SY 2015, c.12, s.42
		s.170	SY 2015, c.12, s.43
		s.170.01	SY 2015, c.12, s.44
		s.171	SY 2015, c.12, s.45
		ss.171(3)	Added by SY 2015, c.12, s.45
		s.173	SY 2015, c.12, s.46
		Division 2 of Part 4 heading para.177(a)	Added by SY 2015, c.12, s.46
		s.178 heading	SY 2015, c.12, s.47
		s.178	SY 2015, c.12, s.48
		s.179	SY 2015, c.12, s.49
		ss.180(1)	SY 2015, c.12, s.50 English only
		Division 3 of Part 4 heading s.187.01	SY 2015, c.12, s.51
		Division 4 of Part 4 heading s.190	SY 2015, c.12, s.52
		s.190.01	SY 2015, c.12, s.53
		Division 5 of Part 4 heading s.193	SY 2015, c.12, s.54
		s.193.01 to 193.04	Added by SY 2015, c.12, s.55
		s.194	SY 2015, c.12, s.56
		s.195	Added by SY 2015, c.12, s.55
		s.196	SY 2015, c.12, s.56
		s.197 heading	SY 2015, c.12, s.57
		ss.197(1)	Added by SY 2015, c.12, s.57
		ss.197(2)	SY 2015, c.12, s.58
		ss.197(4)	SY 2015, c.12, s.58
		s.202	SY 2015, c.12, s.59
		s.203	Added by SY 2015, c.12, s.59
		Division 6 of Part 4 heading s.204 to 206	Repealed by SY 2015, c.12, s.60
		s.206.01 and 206.02	SY 2015, c.12, s.61
		s.207 and 208	SY 2015, c.12, s.62
		s.208.01 and 208.02	SY 2015, c.12, ss.63(1)
		s.209 and 210	SY 2015, c.12, ss.63(2)
		ss.211(4)	SY 2015, c.12, ss.63(3) English only
			Repealed by SY 2015, c.12, ss.63(4)
			SY 2015, c.12, s.64
			Repealed by SY 2015, c.12, s.65
			SY 2015, c.12, s.66
			SY 2015, c.12, s.67
			Added by SY 2015, c.12, s.67
			SY 2015, c.12, s.67
			Added by SY 2015, c.12, s.67
			SY 2015, c.12, s.67
			SY 2008, c.18, s.4
			SY 2015, c.12, s.68

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.213 heading	SY 2015, c.12, s.69
		s.213	SY 2015, c.12, s.70
		Division 7 of Part 4 heading	SY 2015, c.12, s.71
		s.216 and 217	SY 2015, c.12, s.72
		s.220	SY 2015, c.12, s.73 English only
		s.220.1	Added by SY 2008, c.18, s.11 s.220.1 renumbered as s.220.01 by SY 2015, c.12, s.74
		s.220.01	s.220.1 renumbered as s.220.01 by SY 2015, c.12, s.74
		s.221	SY 2015, c.12, s.75
		s.222	SY 2008, c.18, s.4
		Division 8 of Part 4 heading	SY 2015, c.12, s.76
		s.223.01	Added by SY 2015, c.12, s.77
		s.224	SY 2015, c.12, s.78
		s.229 and 230	SY 2015, c.12, s.79
		s.231	Repealed by SY 2015, c.12, s.80
		s.232	SY 2015, c.12, s.81
		ss.233(3)	SY 2015, c.12, s.82
		s.234 and 235	Repealed by SY 2015, c.12, s.83
		ss.242(2)	SY 2008, c.18, s.12
		s.245	SY 2015, c.12, s.84
		Division 2 of Part 5 heading	SY 2015, c.12, s.85
		s.246 to 248	SY 2015, c.12, s.85
		s.252	SY 2015, c.12, s.86
		ss.252(1)	SY 2008, c.18, ss.13(1)
		ss.252(2.1) and (2.2)	Added by SY 2008, c.18, ss.13(2)
		ss.254(3)	SY 2008, c.18, s.14 Repealed by SY 2015, c.12, s.87
		para.255(2)(e)	SY 2008, c.18, s.4
		ss.255(4)	SY 2008, c.18, s.4 and 15
		ss.256(3)	SY 2008, c.18, s.4
		ss.258(4)	SY 2008, c.18, s.16
		ss.258(5)	SY 2008, c.18, s.4
		s.263	SY 2015, c.12, s.88 English only
		s.265	SY 2015, c.12, s.89
		para.265(e)	SY 2003, c.11, s.11
		para.265(k)	SY 2007, c.13, s.6
		s.265.01 and 265.02	Added by SY 2015, c.12, s.90
		s.266	SY 2015, c.12, s.91
		s.267	SY 2015, c.12, s.92
		s.268	Repealed by SY 2015, c.12, s.93
		s.269	SY 2015, c.12, s.94
		Division 3.01 of Part 6 heading	Added by SY 2014, c.15, s.5
		s.271.01	Added by SY 2014, c.15, s.5
		ss.271.01(1)	SY 2015, c.12, s.95
		s.271.02 to 271.07	Added by SY 2014, c.15, s.5
		ss.276(1)	SY 2015, c.12, s.96
		s.279	SY 2015, c.12, s.97

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.280	SY 2015, c.12, s.98
		ss.280(1)	SY 2008, c.18, s.17
		ss.280(3)	SY 2003, c.11, s.12
		ss.280(4)	SY 2015, c.12, s.98
		ss.281(1)	SY 2003, c.11, s.13 SY 2012, c.14, ss.23(5)
		ss.281(2)	SY 2015, c.12, s.99
		ss.282(1)	SY 2003, c.11, s.14 SY 2012, c.14, ss.23(6)
		ss.286(1)	SY 2015, c.12, s.100
		s.287	SY 2015, c.12, s.101 English only
		s.288	SY 2015, c.12, s.102
		s.289 heading	SY 2015, c.12, ss.103(1)
		s.289	ss.289(1) renumbered as s.289 by SY 2015, c.12, ss.103(3)
		ss.289(1)	ss.289(1) renumbered as s.289 by SY 2015, c.12, ss.103(3)
		ss.289(2) and (3)	SY 2015, c.12, ss.103(2)
		ss.294(1)	SY 2008, c.18, s.17
		ss.314(4)	SY 2015, c.12, s.104 English only
		s.315	SY 2015, c.12, s.105
		ss.315(2.1)	Added by SY 2003, c.11, s.15
		s.317	SY 2015, c.12, s.106 English only
		s.318	SY 2003, c.11, s.16
		s.328	SY 2015, c.12, s.107
		s.328.01	Added by SY 2015, c.12, s.107
		para.329(4)(b)	SY 2008, c.18, s.18
		para.329(4)(d)	SY 2015, c.12, s.108
		para.336(1)(e)	SY 2015, c.12, s.109
		para.337(2)(a)	SY 2003, c.11, s.17
		ss.344(1)	SY 2015, c.12, s.110
		ss.346(3)	SY 2015, c.12, s.111
		para.356(1)(a)	SY 2015, c.12, s.112
		s.371	SY 2015, c.12, s.113
		s.372 and 373	Added by SY 2015, c.12, s.113
Municipal Finance and Community Grants	RSY 2002, c.155	Part 1 heading	SY 2012, c.12, s.2 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		ss.1(1)	SY 2012, c.12, s.3 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		Part 2 heading	SY 2012, c.12, s.4 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		Part 3 heading	SY 2012, c.12, s.5 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		s.7	SY 2012, c.12, s.5 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		ss.7(2)	SY 2004, c.5, s.2 SY 2007, c.14, s.2
		ss.7(3) and (4)	SY 2007, c.14, s.2
		s.8 to 12	Repealed by SY 2012, c.12, s.6 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		para.9(1)(c) and (d)	SY 2004, c.5, s.3
		para.9(1)(b)	SY 2007, c.14, s.3

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.9(1)(c) and (d) s.16	Repealed by SY 2007, c.14, s.3
		Part 4 heading	SY 2012, c.12, s.7 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		Part 5 heading	Added by SY 2012, c.12, s.8 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		ss.21(1)	SY 2012, c.12, s.9 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		Part 6 heading	SY 2012, c.12, s.9 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		s.22	Added by SY 2012, c.12, ss.10(1) (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		para.24(a.1)	Repealed by SY 2012, c.12, ss.10(2) (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
Municipal Loans	RSY 2002, c.156		Added by SY 2012, c.12, s.11 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
Noise Prevention	RSY 2002, c.157		
Notaries	RSY 2002, c.158	ss.2(2)	SY 2010, c.4, s.12 (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.11.1	Added by SY 2013, c.15, s.13
		s.18	SY 2013, c.15, s.14
Occupational Health and Safety	RSY 2002, c.159	s.1	SY 2010, c.12, s.6
		ss.45(1)	SY 2005, c.4, s.4 SY 2009, c.21, s.7
Occupational Training	RSY 2002, c.160		
Official Tree	RSY 2002, c.161		
Oil and Gas	RSY 2002, c.162	ss.1(1)	SY 2004, c.16, s.2 SY 2012, c.19, s.2 SY 2015, c.13, s.2
		s.9	SY 2015, c.13, s.3
		para.9(c)	Repealed by SY 2015, c.13, s.3
		para.10(1)(e) and (f)	SY 2004, c.16, ss.3(1)
		para.10(1)(f.01)	Added by SY 2015, c.13, s.4
		para.10(1)(s) to (u)	Added by SY 2015, c.13, s.4
		para.10(2)(a)	SY 2012, c.19, para.3(a) English only
		para.10(2)(b)	Repealed by SY 2012, c.19, para.3(b)
		para.10(2)(c)	SY 2004, c.16, ss.3(2)
		para.11(3)(b)	SY 2004, c.16, s.4
		s.13	Repealed by SY 2012, c.19, s.4
		s.14	SY 2015, c.13, s.4.01
		ss.20(6)	Added by SY 2012, c.19, s.5
		s.20.1	Added by SY 2012, c.19, s.6
		ss.20.1(3)	SY 2015, c.13, s.5
		para.28(1)(d)	SY 2015, c.13, s.6
		para.29(a)	SY 2004, c.16, s.5

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.29(c)	SY 2015, c.13, s.7
		para.29(m.01)	Added by SY 2015, c.13, s.7
		s.31	SY 2015, c.13, s.8
		ss.31(2)	SY 2004, c.16, s.6
		s.31.01 and 31.02	Added by SY 2015, c.13, s.8
		s.33	Repealed by SY 2012, c.19, s.7
		s.34 heading	SY 2015, c.13, ss.9(1)
		s.34	SY 2004, c.16, s.7
		ss.34(1)	Repealed by SY 2015, c.13, ss.9(2)
		ss.34(1) to (4)	ss.34(2) to (5) renumbered as ss.34(1) to (4) by SY 2015, c.13, ss.9(3)
		ss.34(2) to (5)	ss.34(2) to (5) renumbered as ss.34(1) to (4) by SY 2015, c.13, ss.9(3)
		ss.34(6)	Repealed by SY 2015, c.13, ss.9(4)
		s.35	SY 2015, c.13, s.10
		ss.35(1)	SY 2012, c.19, ss.8(1)
		ss.35(3)	SY 2012, c.19, ss.8(2)
		para.36(c)	Repealed by SY 2015, c.13, s.11
		ss.37(3)	SY 2012, c.19, s.9
		ss.39(3)	SY 2012, c.19, s.10
		s.41	SY 2004, c.16, s.8
		ss.41(4)	SY 2015, c.13, s.12
		para.41(4)(c) and (d)	Repealed by SY 2015, c.13, s.12
		s.42	SY 2015, c.13, s.13
		para.42(a)	SY 2012, c.19, ss.11(1) Repealed by SY 2015, c.13, s.13
		para.42(b)	SY 2004, c.16, s.9 SY 2012, c.19, ss.11(2) Repealed by SY 2015, c.13, s.13
		para.43(a)	SY 2012, c.19, ss.12(1)
		para.43(b)	SY 2012, c.19, ss.12(2)
		para.43(c)	SY 2012, c.19, ss.12(3) Repealed by SY 2015, c.13, s.14
		ss.45(3)	SY 2004, c.16, s.10 English only
		para.46(1)(e)	SY 2012, c.19, s.13
		s.50	SY 2012, c.19, s.14
		ss.55(2)	SY 2012, c.19, ss.15(1)
		ss.55(3)	SY 2012, c.19, ss.15(2)
		ss.55(4) and (5)	Repealed by SY 2012, c.19, ss.15(3)
		ss.56(1)	SY 2012, c.19, s.16
		ss.56(8)	Added by SY 2004, c.16, s.11
		ss.57(2)	SY 2012, c.19, ss.17(1)
		ss.57(3)	SY 2012, c.19, ss.17(2) English only
		s.60.1	Added by SY 2012, c.19, s.18
		para.61(a)	SY 2015, c.13, s.15 French only
		ss.63(1)	SY 2004, c.16, s.12 English only
		ss.64(3)	SY 2004, c.16, s.13 SY 2015, c.13, s.16
		ss.65(1)	SY 2015, c.13, s.17
		para.65(1)(c)	SY 2004, c.16, ss.14(1)
		para.65(1)(c.1) to (c.3)	Added by SY 2004, c.16, ss.14(2)
		para.65(1)(d)	SY 2012, c.19, ss.19(1)
		para.65(1)(d.1) and (d.2)	Added by SY 2012, c.19, ss.19(1)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		subpara.65(1)(g)(ii)	SY 2004, c.16, ss.14(3)
		para.65(1)(k)	SY 2004, c.16, ss.14(4)
		para.65(1)(r) and (s)	Added by SY 2012, c.19, ss.19(2)
		ss.65(3)	Added by SY 2012, c.19, ss.19(3)
		ss.66(1)	SY 2004, c.16, s.15
		para.66(3)(d)	Added by SY 2012, c.19, s.20
		s.67	Repealed by SY 2012, c.19, s.21
		ss.67(3)	SY 2003, c.2, s.53 (Proclaimed in force April 1, 2003)
		s.73	SY 2004, c.16, s.16
		para.81(2)(c)	SY 2003, c.21, s.20 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.89(1)	SY 2012, c.19, s.22
		para.90(4)(b)	SY 2015, c.13, s.18
		ss.91(1)	SY 2015, c.13, para.19(a)
		ss.91(1.01) to (1.03)	Added by SY 2015, c.13, para.19(a)
		ss.91(2)	SY 2015, c.13, para.19(b)
		para.93(1)(d)	SY 2015, c.13, ss.20(1)
		para.93(1)(f)	SY 2015, c.13, ss.20(2)
		ss.93(2)	SY 2015, c.13, ss.20(3)
		s.94	SY 2015, c.13, s.21
		s.97	SY 2015, c.13, ss.22(1) (see SY 2015, c.13, s.25 for transitional provision)
		ss.97(1)	SY 2004, c.16, ss.17(1)
		para.97(1)(a)	SY 2004, c.16, ss.17(2)
		ss.97(2.01)	Added by SY 2015, c.13, ss.22(1)
		para.97(4)(c)	SY 2015, c.13, ss.22(2)
		ss.97(4.01)	Added by SY 2015, c.13, ss.22(3)
		ss.97(6)	SY 2004, c.16, ss.17(3)
		s.97.01	SY 2015, c.13, ss.22(4)
		ss.99(1)	Added by SY 2015, c.13, s.23
		ss.102(1)	SY 2015, c.13, s.24
		para.105(e)	SY 2004, c.16, s.18
		para.105(e.1)	SY 2012, c.19, ss.23(1)
		para.105(f)	Added by SY 2012, c.19, ss.23(1)
		s.113	SY 2012, c.19, ss.23(2)
		Part 5	SY 2012, c.19, s.24
			Repealed by SY 2012, c.19, s.25
Ombudsman	RSY 2002, c.163	s.7	SY 2007, c.4, s.2
		para.16(2)(b)	SY 2008, c.7, s.4
		s.35	SY 2012, c.14, s.24
		Schedule A	Repealed by SY 2012, c.6, s.2
			Added by SY 2008, c.1, ss.172(4) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
			Added by SY 2009, c.1, s.32 (Proclaimed in force as of April 1, 2010)
Optometrists	RSY 2002, c.164	s.1	SY 2010, c.4, ss.13(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.3	SY 2010, c.4, ss.13(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.3(5) and (6)	Added by SY 2010, c.4, ss.13(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.20(1)	SY 2010, c.4, ss.13(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.20(2) and (3)	Added by SY 2010, c.4, ss.13(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Parks and Land Certainty	RSY 2002, c.165	s.81	SY 2014, c.8, ss.40(3) (not yet in force)
Partnership and Business Names	RSY 2002, c.166	s.1	SY 2010, c.13, s.2 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.1.1	s.92 renumbered as s.1.1 by SY 2010, c.13, s.16 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.47	Repealed by SY 2010, c.13, s.3 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.53(4)	SY 2010, c.13, s.4 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.57(2)	SY 2010, c.13, s.5 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.79(2)(b)	SY 2010, c.13, s.6 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.79.1	Added by SY 2010, c.13, s.7 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.80	SY 2010, c.13, ss.8(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.80(1)	SY 2010, c.13, ss.8(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.80(1.1)	Added by SY 2010, c.13, ss.8(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.80(4)	Repealed by SY 2010, c.13, ss.8(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.81(3)	Added by SY 2010, c.13, s.9 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.82	SY 2010, c.13, s.10 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.87	SY 2010, c.13, ss.11(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.87(1.1) and (1.2)	Added by SY 2010, c.13, ss.11(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.87(2)	SY 2010, c.13, ss.11(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.87(2.1)	Added by SY 2010, c.13, ss.11(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.88	SY 2010, c.13, s.12 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.89(1)	SY 2010, c.13, s.13 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.89(1.1)	Added by SY 2010, c.13, s.13 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.89.1	Added by SY 2010, c.13, s.14 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.90	Repealed by SY 2010, c.13, s.15 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.91	Repealed by SY 2010, c.13, s.15 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)



TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.92	s.92 renumbered as s.1.1 by SY 2010, c.13, s.16 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.93	s.93 renumbered as s.112 by SY 2010, c.13, ss.17(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		Part 5, s.94 to s.110	Added by SY 2010, c.13, s.18 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		Part 6, s.111	Added by SY 2010, c.13, s.18 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.112	s.93 renumbered as s.112 by SY 2010, c.13, ss.17(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.112(c) to (i)	Added by SY 2010, c.13, ss.17(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
Pawnbrokers and Second Hand Dealers	RSY 2002, c.167		
Perpetuities	RSY 2002, c.168		
Personal Property Security	RSY 2002, c.169		
		ss.1(1)	SY 2010, c.16, ss.109(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.1(3)	SY 2015, c.5, s.2 (not yet in force) Added by SY 2010, c.16, ss.109(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.3	SY 2010, c.16, ss.109(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.4(1)(b)	SY 2010, c.16, ss.109(5) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.6	SY 2010, c.16, ss.109(6) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.6.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(7) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.7(1)	SY 2010, c.16, para.109(8)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.7(4)	SY 2010, c.16, para.109(8)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.7(5)	Added by SY 2010, c.16, para.109(8)(c) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.8	SY 2010, c.16, ss.109(9) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.8.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(10) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.11(1)(b)	SY 2010, c.16, para.109(11)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.11(4) and (5)	Added by SY 2010, c.16, para.109(11)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.11.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(12) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.16(1)(a)	SY 2010, c.16, ss.109(13) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.16.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(14) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.18.1 and 18.2	Added by SY 2010, c.16, ss.109(15) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		subpara.19(1)(e)(i)	SY 2010, c.16, ss.109(16) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.22(1)(d)	Repealed by SY 2010, c.16, para.109(17)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.22(3) and (4) s.22.1	Added by SY 2010, c.16, para.109(17)(b) (Proclaimed in force as of May 1, 2015) Added by SY 2010, c.16, ss.109(18) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.25(1)	SY 2010, c.16, ss.109(19) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.29(6) to (10) s.30 heading	Added by SY 2010, c.16, ss.109(20) (Proclaimed in force as of May 1, 2015) SY 2010, c.16, para.109(21)(a) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.30(3)	SY 2010, c.16, para.109(21)(b) English only (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.30.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(22) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.34(5) s.34.1	SY 2015, c.5, s.3 (not yet in force) Added by SY 2010, c.16, ss.109(23) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		ss.39(5) Part 4 heading s.40 heading s.40 s.40.01 to 40.03 s.41 s.41.01 s.42 s.42.01 and 42.02	SY 2008, c.7, s.5 SY 2015, c.5, s.4 (not yet in force) SY 2015, c.5, ss.5(1) (not yet in force) SY 2015, c.5, ss.5(2) (not yet in force) Added by SY 2015, c.5, s.6 (not yet in force) SY 2015, c.5, s.7 (not yet in force) Added by SY 2015, c.5, s.7 (not yet in force) SY 2015, c.5, s.7 (not yet in force) Added by SY 2015, c.5, s.7 (not yet in force)
		s.43 ss.44(1) and (2) ss.44(3) ss.44(3) to (5) ss.44(4) to (6)	SY 2015, c.5, s.8 (not yet in force) SY 2015, c.5, ss.9(1) (not yet in force) Repealed by SY 2015, c.5, ss.9(1) (not yet in force) ss.44(4) to (6) renumbered as ss.44(3) to (5) respectively by SY 2015, c.5, ss.9(2) (not yet in force) ss.44(4) to (6) renumbered as ss.44(3) to (5) respectively by SY 2015, c.5, ss.9(2) (not yet in force)
		ss.46(1) ss.46(1.01) ss.46(4)	SY 2015, c.5, ss.10(1) (not yet in force) Added by SY 2015, c.5, ss.10(1) (not yet in force) Repealed by SY 2015, c.5, ss.10(2) (not yet in force)
		ss.47(1) ss.47(3)	SY 2015, c.5, ss.11(1) (not yet in force) Repealed by SY 2015, c.5, ss.11(2) (not yet in force)
		s.48 ss.50 ss.50(10)	SY 2015, c.5, s.12 (not yet in force) SY 2015, c.5, s.13 (not yet in force) Added by SY 2010, c.16, ss.109(24) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.51 s.52 s.53	SY 2015, c.5, s.14 (not yet in force) SY 2015, c.5, s.15 (not yet in force) SY 2010, c.16, ss.109(25) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.64 s.65 s.67	Repealed by SY 2015, c.5, s.16 (not yet in force) SY 2015, c.5, s.17 (not yet in force) SY 2015, c.5, s.18 (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.69.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(26) (Proclaimed in force as of May 1, 2015); SY 2012, c.8, ss.1(4) s.69.1 renumbered as s.69.01 by SY 2015, c.5, s.19 (not yet in force)
		s.69.01	s.69.1 renumbered as s.69.01 by SY 2015, c.5, s.19 (not yet in force)
		s.69.02 ss.70(2)	Added by SY 2015, c.5, s.20 (not yet in force) SY 2008, c.13, s.31 (Proclaimed in force March 18, 2009) SY 2012, c.20, ss.118(2) (comes into force January 1, 2016) SY 2013, c.6, s.13
		ss.70(4)	Added by SY 2015, c.5, s.21 (not yet in force)
Pharmacists	RSY 2002, c.170	Entire s.1	Repealed by SY 2015, c.3, s.52 (not yet in force) SY 2010, c.4, ss.14(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.3	SY 2010, c.4, ss.14(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.6 heading	Repealed by SY 2010, c.4, ss.14(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.9	SY 2009, c.19, ss.54(1) (Proclaimed in force November 23, 2012) SY 2010, c.4, ss.14(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.10	Repealed by SY 2010, c.4, ss.14(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.10(1)	SY 2009, c.19, ss.54(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.11	SY 2009, c.19, ss.54(1) (Proclaimed in force November 23, 2012) Repealed by SY 2010, c.4, ss.14(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.12	Repealed by SY 2010, c.4, ss.14(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.15	SY 2010, c.4, ss.14(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.20.1	Added by SY 2010, c.4, ss.14(7) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.21(a.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.54(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.21(c)	SY 2009, c.19, ss.54(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.22(2)	SY 2010, c.4, ss.14(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.22(3)	Added by SY 2010, c.4, ss.14(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Pharmacy and Drug	SY 2015, c.3	Entire Act	(not yet in force)
Pioneer Utility Grant	RSY 2002, c.171	Entire Act	Repealed by SY 2014, c.13, s.13
Pioneer Utility Grant	SY 2014, c.13	Entire Act	Applies in respect of grants for 2015 and subsequent years
Placer Mining	SY 2003, c.13	ss.99(1) ss.99(4)	(Came into force April 1, 2003) SY 2013, c.18, ss.2(1) and (2) SY 2013, c.18, ss.2(3)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.100	SY 2013, c.18, s.3
		s.101	SY 2013, c.18, s.3
		s.101.01	Added by SY 2013, c.18, s.4
		ss.102(1) and (2)	SY 2013, c.18, ss.5(1)
		para.102(3)(b)	SY 2013, c.18, ss.5(2)
		para.102(4)(b)	SY 2013, c.18, ss.5(2)
		s.103	SY 2013, c.18, s.6
		ss.104(1)	SY 2013, c.18, s.7
		ss.106(1)	SY 2013, c.18, s.8
		s.107	SY 2013, c.18, s.9
		para.116(c.01) to (c.03)	Added by SY 2013, c.18, para.10(a)
		para.116(d)	SY 2013, c.18, para.10(b)
		para.116(e)	SY 2013, c.18, para.10(c) French only
		para.116(f)	SY 2013, c.18, para.10(d)
		para.116(g)	SY 2013, c.18, para.10(d)
		subpara.116(h)(i)	SY 2013, c.18, para.10(e)
Plebiscite	RSY 2002, c.172		
Pounds	RSY 2002, c.173		
		ss.2(2)	Added by SY 2008, c.13, s.32 (Proclaimed in force March 18, 2009)
Presumption of Death	RSY 2002, c.174		
Private Investigators and Security Guards	RSY 2002, c.175		
		ss.9(1)	SY 2010, c.4, ss.15(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.9(1)(d)	Added by SY 2010, c.4, ss.15(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.15(1)	SY 2010, c.4, ss.15(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.15(1.1)	Added by SY 2010, c.4, ss.15(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.39(a.1) and (a.2)	Added by SY 2010, c.4, ss.15(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.39(b) and (c)	SY 2010, c.4, ss.15(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.39(j)	SY 2010, c.4, ss.15(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Public Guardian and Trustee	SY 2003, c.21, Schedule C		Enacted by SY 2003, c.21, s.3 (Proclaimed in force May 2, 2005 with the exception of s.9, s.10, s.11, ss.18(1) and ss.18(2))
		para.4(2)(b)	SY 2008, c.1, ss.208(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.4(2)(c)	SY 2008, c.1, ss.208(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.9	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		s.10	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		s.11	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		ss.18(1)	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		ss.18(2)	(Proclaimed in force September 1, 2005)
Public Health and Safety	RSY 2002, c.176		
		s.1	SY 2009, c.18, s.2

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		subpara.2(a)(i)	SY 2012, c.17, s.11 (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.2(bb)	Added by SY 2009, c.18, s.4
		para.2(t)	Repealed by SY 2013, c.10, s.73 (Proclaimed in force January 1, 2014)
		s.2.1 to 2.3	Added by SY 2009, c.18, s.5
		ss.4(3)	SY 2009, c.18, s.3
		s.4.1 to 4.7	Added by SY 2009, c.18, s.6
		ss.5(1)	SY 2009, c.18, s.3 English only
		ss.7(1)	SY 2009, c.18, s.3 English only
		para.7(3)(b)	SY 2009, c.18, s.3 English only
		s.15	SY 2009, c.18, s.3 English only
		s.16	SY 2009, c.18, s.3 English only
		s.17	SY 2009, c.18, s.3 English only
		s.18	SY 2009, c.18, s.7
		s.18.1 and 18.2	Added by SY 2009, c.18, s.8
		s.21.1 to 21.3	Added by SY 2009, c.18, s.9
		s.21.1	s.21.2 renumbered as s.21.1 by SY 2012, c.14, s.25 French only
		s.21.2	s.21.2 renumbered as s.21.1 by SY 2012, c.14, s.25 French only
		para.22(b), (c) and (d)	SY 2009, c.18, s.3 English only
Public Inquiries	RSY 2002, c.177		
Public Interest Disclosure of Wrongdoing	SY 2014, c.19	Entire Act	(Proclaimed in force as of June 15, 2015)
Public Libraries	RSY 2002, c.178		
Public Lotteries	RSY 2002, c.179		
		s.1	SY 2015, c.6, s.2
		s.11 to 14	SY 2015, c.6, s.3
		s.15	SY 2009, c.9, s.7
		s.17	SY 2015, c.6, s.3
		s.17.01 to 17.03	Added by SY 2015, c.6, s.4
		para.17.02(10)(b)	SY 2015, c.6, s.4 (See enacting legislation for coming into force)
		s.18	SY 2015, c.6, s.5
Public Printing	RSY 2002, c.180		
		s.6	SY 2003, c.25, s.2
		s.7	Added by SY 2003, c.25, s.3
Public Sector Compensation Restraint	RSY 2002, c.181		
Public Servants Superannuation	RSY 2002, c.182		
Public Service	RSY 2002, c.183		
		ss.1(1)	SY 2004, c.8, para.68(a) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.1(2)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.46	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.119(9)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.130(1) and (2)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.136(1) and (3)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.137	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.142	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.150(1) and (2)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.177	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.178	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.183(1) and (2)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
Public Service Group Insurance Benefit Plan	RSY 2002, c.184		
		para.1(1)(e) and (f)	Added by SY 2005, c.12, s.2
		para.1(1)(g)	Added by SY 2007, c.4, s.3
Public Service Labour Relations	RSY 2002, c.185		
		Title	SY 2004, c.8, s.43 (Came into force April 1, 2005)
		s.1	SY 2004, c.8, s.44 to 47 (Came into force April 1, 2005)
		para.1(2)(b)	SY 2004, c.8, s.48 (Came into force April 1, 2005)
		s.6 to 19	SY 2004, c.8, s.49 (Came into force April 1, 2005)
		s.19.1 to 19.12	Added by SY 2004, c.8, s.49 (Came into force April 1, 2005)
		para.28(1)(a) to (c)	Repealed by SY 2004, c.8, para.50(a) (Came into force April 1, 2005)
		ss.28(1)	SY 2004, c.8, para.50(b) (Came into force April 1, 2005)
		s.50	SY 2004, c.8, s.51 (Came into force April 1, 2005)
		ss.52(1)	SY 2004, c.8, s.52 (Came into force April 1, 2005)
		ss.54(2)	SY 2004, c.8, s.53 (Came into force April 1, 2005)
		ss.57(2)	SY 2004, c.8, s.54 (Came into force April 1, 2005)
		s.65	SY 2004, c.8, s.55 (Came into force April 1, 2005)
		ss.67(4) and (5)	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		s.68	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		ss.69(1)	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		s.70	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		ss.71(6)	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		s.72	SY 2004, c.8, s.57 (Came into force April 1, 2005)
		ss.73(1) and (4)	SY 2004, c.8, s.58 (Came into force April 1, 2005)
		s.74	SY 2004, c.8, s.58 (Came into force April 1, 2005)
		ss.78(1)	SY 2004, c.8, s.59 (Came into force April 1, 2005)
		ss.79(1)	SY 2004, c.8, s.60 (Came into force April 1, 2005)
		ss.79(4)	SY 2004, c.8, s.61 (Came into force April 1, 2005)
		ss.82(5)	SY 2004, c.8, s.62 (Came into force April 1, 2005)
		ss.86(1)	SY 2004, c.8, s.63 (Came into force April 1, 2005)
		ss.86(2)	SY 2004, c.8, s.64 (Came into force April 1, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.93(2)	Added by SY 2004, c.8, s.65 (Came into force April 1, 2005)
		s.97	SY 2004, c.8, s.66 (Came into force April 1, 2005)
		s.103	Added by SY 2004, c.8, s.67 (Came into force April 1, 2005)
Public Utilities	RSY 2002, c.186	s.1	SY 2014, c.3, s.2 (not yet in force)
		s.76	SY 2014, c.3, s.3 (not yet in force)
		ss.76(2)	Added by SY 2014, c.3, s.3 (not yet in force)
		s.86	SY 2012, c.14, s.26
Quartz Mining	SY 2003, c.14		(Came into force April 1, 2003)
		s.1	SY 2008, c.19, ss.2(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.2(1)	SY 2008, c.19, ss.2(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.24 to 26	SY 2008, c.19, s.3 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.28 to 29	SY 2008, c.19, s.4 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.33	Repealed by SY 2008, c.19, s.5 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.34(1) and (2)	SY 2008, c.19, ss.6(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.41(1)	SY 2008, c.19, ss.7(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.41(2)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.7(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.41(4)	SY 2008, c.19, ss.7(3) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.42 and 43	Repealed by SY 2008, c.19, s.8 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.44(1) and (2)	SY 2008, c.19, s.9 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.47(2)	SY 2008, c.19, s.10 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.48(1)	SY 2008, c.19, ss.11(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.48(2)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.11(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.55	SY 2008, c.19, ss.12(1) and (3) to (5) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.55(1.1)	Added by SY 2008, c.19, ss.12(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		para.56(1)(b) and (c)	SY 2008, c.19, ss.13(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.61(1) and (2)	SY 2008, c.19, ss.14(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.61(1.1)	Added by SY 2008, c.19, ss.14(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.70(1) and (2)	SY 2008, c.19, ss.15(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.74	SY 2008, c.19, s.16 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		para 78(1)(b) and ss.78(2)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.17(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.80	SY 2008, c.19, s.18 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.87(1)	SY 2008, c.19, s.19 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.96	SY 2008, c.19, s.20 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.98(1) to (3)	SY 2008, c.19, ss.21(1) to (3) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.100	SY 2008, c.19, s.22 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.102(1) to (6)	SY 2008, c.19, ss.23(1) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(7)	Repealed by SY 2008, c.19, s.23 (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(9) to (13)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.23(2) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(14)	SY 2008, c.19, ss.23(3) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(15)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.23(4) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(19)	SY 2008, c.19, ss.23(5) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(26)	SY 2008, c.19, s.23(6) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		s.104	Repealed by SY 2008, c.19, s.24 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.128.1	Added by SY 2008, c.19, s.25 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.129(1)	SY 2013, c.18, ss.12(1) and (2)
		ss.129(4)	SY 2013, c.18, ss.12(3)
		s.130	SY 2013, c.18, s.13
		ss.131(1)	SY 2013, c.18, s.14
		s.131.01	Added by SY 2013, c.18, s.15
		ss.132(1)	SY 2013, c.18, ss.16(1)
		ss.132(2)	SY 2013, c.18, ss.16(1)
		para.132(3)(b)	SY 2013, c.18, ss.16(2)
		para.132(4)(b)	SY 2013, c.18, ss.16(2)
		s.133	SY 2013, c.18, s.17
		ss.134(1)	SY 2013, c.18, s.18
		ss.135(3)	SY 2013, c.18, s.19 French only
		ss.139(1)	SY 2013, c.18, s.20
		s.140	SY 2013, c.18, s.21
		para.149(c.01) to (c.03)	Added by SY 2013, c.18, para.22(a)
		para.149(d)	SY 2013, c.18, para.22(b)
		para.149(e)	SY 2013, c.18, para.22(c) French only
		para.149(f)	SY 2013, c.18, para.22(d)
		para.149(g)	SY 2013, c.18, para.22(d)
		subpara.149(h)(ii)	SY 2013, c.18, para.22(e)
		Schedules 1 and 2	Repealed by SY 2008, c.19, s.26 (Proclaimed in force April 1, 2009)
Raven	RSY 2002, c.187		
Real Estate Agents	RSY 2002, c.188		
		para.7(3)(a)	SY 2010, c.4, ss.16(1) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)



TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Reciprocal Enforcement of Judgments	RSY 2002, c.189		
Reciprocal Enforcement of Judgments (U.K.)	RSY 2002, c.190		In force as of January 1, 1988
Recording of Evidence	RSY 2002, c.192		
Recreation	RSY 2002, c.193		
Registered Nurses Profession	RSY 2002, c.194	s.1	SY 2009, c.19, ss.2(1) to (9) (Proclaimed in force November 23, 2012) Added by SY 2009, c.19, ss.2(10) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.2(2)	Added by SY 2009, c.19, s.3 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.3(a)	SY 2009, c.19, ss.4(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.3(b)	SY 2009, c.19, ss.4(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.3(c) and (d)	Repealed by SY 2009, c.19, ss.4(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.5	SY 2009, c.19, s.5 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(b)	SY 2009, c.19, ss.6(1) English only (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(h.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.6(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(j.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.6(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(k)	SY 2009, c.19, ss.6(4) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(l)	SY 2009, c.19, ss.6(5) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(l.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.6(6) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.7(1)	SY 2009, c.19, ss.7(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(a)	SY 2009, c.19, ss.7(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(a.01) and (a.02)	Added by SY 2015, c.3, ss.50(2) (not yet in force)
		para.7(1)(a.1) and (a.2)	Added by SY 2009, c.19, ss.7(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(c)	Added by SY 2009, c.19, ss.7(4) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(c.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.7(5) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(d) to (f)	Repealed by SY 2009, c.19, ss.7(6) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(g.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.7(7) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.8	SY 2009, c.19, s.8 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.9	SY 2009, c.19, s.9 (Proclaimed in force November 23, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.10	SY 2009, c.19, s.10 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.11(1)	SY 2009, c.19, ss.11(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.11(2)(b)	SY 2009, c.19, ss.11(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.11(4)	Repealed by SY 2009, c.19, ss.11(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.12	SY 2009, c.19, s.12 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.13.1 and 13.2	Added by SY 2009, c.19, s.13 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.13.1(1.01)	Added by SY 2015, c.3, ss.50(3) (not yet in force)
		s.14	SY 2009, c.19, s.14 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.15	SY 2009, c.19, s.15 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.16	SY 2009, c.19, s.16 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.17(1)	SY 2009, c.19, s.17 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.18	SY 2009, c.19, s.18 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.19	SY 2009, c.19, s.19 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.20	SY 2009, c.19, ss.20(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.20(b)	SY 2009, c.19, ss.20(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.20(f)	SY 2009, c.19, ss.20(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.21	SY 2009, c.19, s.21 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.22	SY 2009, c.19, s.22 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.22.1	Added by SY 2009, c.19, s.23 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.23	SY 2009, c.19, s.24 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.24(1)	SY 2009, c.19, ss.25(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.24(3)	SY 2009, c.19, ss.25(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.24(4)(a)	SY 2009, c.19, ss.25(3) English only (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.24(5)	SY 2009, c.19, ss.25(4) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.24.1	Added by SY 2009, c.19, s.26 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.25(1)	SY 2009, c.19, ss.27(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.25(2)	SY 2009, c.19, ss.27(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.26	SY 2009, c.19, s.28 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.27	SY 2009, c.19, s.29 (Proclaimed in force November 23, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.28(4)	SY 2009, c.19, s.30 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.31(1)	SY 2009, c.19, s.31(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.31(3)	SY 2009, c.19, s.31(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.32	SY 2009, c.19, s.32 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.33	SY 2009, c.19, s.33 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.34	SY 2009, c.19, s.34 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.35(1)	SY 2009, c.19, s.35 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.40	SY 2009, c.19, ss.36(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		subpara.40(a)(ii)	SY 2009, c.19, ss.36(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.41(1)	SY 2009, c.19, ss.37(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(a)	SY 2009, c.19, ss.37(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(b) and (c)	SY 2009, c.19, ss.37(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		subpara.41(1)(c)(i)	SY 2009, c.19, ss.37(4) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		subpara.41(1)(c)(ii)	SY 2009, c.19, ss.37(5) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(d) and (e)	SY 2009, c.19, ss.37(6) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(e) to (j)	SY 2009, c.19, ss.37(7) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(g)	SY 2009, c.19, ss.37(8) English only (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(i)	SY 2009, c.19, ss.37(9) English only (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(j)	SY 2009, c.19, ss.37(10) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.41(2)	SY 2009, c.19, ss.37(11) and 37(7) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.42	SY 2009, c.19, s.38 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.43(1)	SY 2009, c.19, s.39 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.45(1)	SY 2009, c.19, ss.40(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.45(2)	SY 2009, c.19, ss.40(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.46	SY 2009, c.19, s.41 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.47	SY 2009, c.19, s.42 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.51(4)	SY 2009, c.19, s.43 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.52(1)	SY 2009, c.19, ss.44(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.52(4)	SY 2009, c.19, ss.44(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.54	SY 2009, c.19, s.45 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.55	SY 2009, c.19, s.46 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.56	SY 2009, c.19, s.47 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.57	SY 2009, c.19, s.48 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.57(d)	Added by SY 2003, c.24, s.48 (Proclaimed in force January 13, 2006)
Regulations	RSY 2002, c.195	s.1	SY 2008, c.16, s.3
		s.2.1	Added by SY 2013, c.15, s.16
		s.7.1	Added by SY 2013, c.15, s.17
Rehabilitation Services	RSY 2002, c.196		
Residential Landlord and Tenant	SY 2012, c.20	Entire Act	(comes into force January 1, 2016)
		ss.48(1)	SY 2015, c.4, ss.236(1) (not yet in force)
		ss.48(2)	SY 2015, c.4, ss.236(2) (not yet in force) French only
Retirement Plan Beneficiaries	RSY 2002, c.197	s.1	SY 2009, c.9, s.8 SY 2009, c.21, s.8 SY 2012, c.15, s.2 (see enacting legislation for coming into force)
		s.1.1	Added by SY 2012, c.15, s.3 (see enacting legislation for coming into force)
		s.14	Added by SY 2012, c.15, s.4 (see enacting legislation for coming into force)
Safer Communities and Neighbourhoods	SY 2006, c.7		(Proclaimed in force November 27, 2006)
		ss.1(1)	SY 2012, c.20, ss.119(2) (comes into force January 1, 2016)
		s.31	SY 2008, c.1, s.209 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.43	SY 2012, c.20, ss.119(3) (comes into force January 1, 2016)
Sale of Goods	RSY 2002, c.198		
School Trespass	RSY 2002, c.199		
Scientists and Explorers	RSY 2002, c.200		
Securities	SY 2007, c.16		(Proclaimed in force March 17, 2008 with the exception of ss.86(3), s.87 and s.183 which were proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.1(1)	SY 2007, c.16, s.183 (Proclaimed in force May 7, 2010) SY 2012, c.16, s.2 (Proclaimed in force February 17, 2013) SY 2012, c.16, ss.7(1) (Proclaimed in force February 17, 2013)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
			SY 2012, c.16, s.18 (Proclaimed in force February 17, 2013)
	ss.6(1)		SY 2012, c.16, para.3(a) English only (Proclaimed in force February 17, 2013)
			SY 2012, c.16, para.3(b) (Proclaimed in force February 17, 2013)
	para.6(1)(k) and (l)		Added by SY 2012, c.16, para.3(c) (Proclaimed in force February 17, 2013)
	ss.14(8)		Added by SY 2012, c.16, s.21 (Proclaimed in force February 17, 2013)
	para.60(1)(m)		SY 2009, c.9, s.9 English only
	Part 7 heading		SY 2012, c.16, ss.4(1) (Proclaimed in force February 17, 2013)
	s.70		SY 2012, c.16, para.8(a) French only (Proclaimed in force May 19, 2013)
	para.70(b)		SY 2012, c.16, para.8(b) English only (Proclaimed in force May 19, 2013)
	para.70(c)		SY 2012, c.16, para.8(c) (Proclaimed in force May 19, 2013)
	para.70(d)		Added by SY 2012, c.16, para.8(d) (Proclaimed in force May 19, 2013)
	ss.71(1)		SY 2012, c.16, ss.22(1) French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
	para.71(1)(a)		SY 2012, c.16, ss.22(2) English only (Proclaimed in force February 17, 2013)
	para.72(c)		SY 2012, c.16, para.9(a) English only (Proclaimed in force February 17, 2013)
	para.72(c.1)		Added by SY 2012, para.9(b) (Proclaimed in force February 17, 2013)
	ss.74(1.1)		Added by SY 2012, c.16, s.10 (Proclaimed in force February 17, 2013)
	ss.74(1.2)		Added by SY 2012, c.16, s.10 (Proclaimed in force February 17, 2013)
	s.74.1		Added by SY 2012, c.16, s.11 (Proclaimed in force February 17, 2013)
	s.74.2		Added by SY 2012, c.16, s.11 (Proclaimed in force February 17, 2013)
	Division 2.1		Added by SY 2012, c.16, ss.4(2) (Proclaimed in force February 17, 2013)
	s.83.1		Added by SY 2012, c.16, ss.4(2) (Proclaimed in force February 17, 2013)
	s.83.2		Added by SY 2012, c.16, ss.4(2) (Proclaimed in force February 17, 2013)
	ss.101(1)		SY 2012, c.16, ss.15(1) (Proclaimed in force February 17, 2013)
	ss.101(2)		SY 2012, c.16, ss.15(2) (Proclaimed in force February 17, 2013)
	ss.101(7)		SY 2012, c.16, ss.15(3) (Proclaimed in force February 17, 2013)
	s.116		SY 2012, c.16, s.16 (Proclaimed in force February 17, 2013)
	s.118		SY 2012, c.16, s.17 (Proclaimed in force February 17, 2013)
	s.122		SY 2012, c.16, s.19 (Proclaimed in force February 17, 2013)
	s.142		SY 2012, c.16, s.12 (Proclaimed in force February 17, 2013)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.143	SY 2012, c.16, s.13 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.147(1)	SY 2012, c.16, s.23 French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.147(3)	SY 2012, c.16, s.24 French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.148(1)	SY 2012, c.16, s.25 French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.149(b)	SY 2012, c.16, para.5(a) English only (Proclaimed in force February 17, 2013) SY 2012, c.16, s.26 French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.149(c)	SY 2012, c.16, para.5(b) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.149(d)	Added by SY 2012, c.16, para.5(b) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.169(a.1)	Added by SY 2012, c.16, s.6 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.169(ff.1)	Added by SY 2012, c.16, s.14 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		subpara.169 (ll)(iii)	SY 2012, c.16, s.20 (Proclaimed in force February 17, 2013)
Securities Transfer	SY 2010, c.16		(Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.106(7)(a)	SY 2012, c.8, ss.1(2) French only
		para.106(8)(c)	SY 2012, c.8, ss.1(3)
		ss.109(26)	SY 2012, c.8, ss.1(4)
Seniors Income Supplement	RSY 2002, c.202		
		ss.2(1)	SY 2008, c.21, s.2 (Came into force January 1, 2009)
		s.3	Repealed by SY 2008, c.21, s.3 (Came into force January 1, 2009)
		para.8(a.1) and (a.2)	Added by SY 2008, c.21, s.4 (Came into force January 1, 2009)
Seniors Property Tax Deferment	RSY 2002, c.203		
		s.1	SY 2009, c.21, s.9 SY 2015, c.12, ss.115(1)
		ss.2(1)	SY 2015, c.12, ss.115(2)
		para.6(3)(b)	SY 2015, c.5, ss.25(1) (not yet in force)
		para.13(a)	SY 2015, c.5, ss.25(2) (not yet in force)
Small Claims Court	RSY 2002, c.204		
		para.2(1)(a) and (b)	SY 2005, c.14, s.2 (Came into force April 1, 2006)
		ss.2(1)	SY 2005, c.14, s.3 (Came into force April 1, 2006)
		s.3.1	Added by SY 2013, c.15, s.18
		s.9	SY 2005, c.14, s.4 (Came into force April 1, 2006)
		s.10.1	Added by SY 2005, c.14, s.5 (Came into force April 1, 2006)
Smoke-Free Places	SY 2008, c.8		(Came into force May 15, 2008, with the exception of s.8 and s.9)
		s.8	SY 2008, c.8, s.10 (Came into force May 15, 2009)
		s.9	SY 2008, c.8, s.10 (Came into force May 15, 2009)
		s.11	Renumbered as s.11.1, SY 2009, c.9, s.10
Social Assistance	RSY 2002, c.205		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.1	SY 2008, c.22, ss.2(1) to (3) (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.2	SY 2008, c.22, s.3 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.4	SY 2008, c.22, s.4 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.5	Repealed by SY 2008, c.22, s.5 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.6	Repealed by SY 2008, c.22, s.6 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.7	SY 2008, c.22, s.7 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.7.1	Added by SY 2008, c.22, s.8 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		para.8(l)	SY 2008, c.22, ss.9(1) (Proclaimed in force February 25, 2009)
		para.8(n)	Repealed by SY 2008, c.22, ss.9(2) (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.9 to 12	SY 2008, c.22, s.10 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.9.1 to 9.7	Added by SY 2008, c.22, s.10 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.10.1 to 10.9	Added by SY 2008, c.22, s.10 (Proclaimed in force February 25, 2009)
Societies	RSY 2002, c.206	s.1	SY 2010, c.17, ss.2(1) and s.3 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.2.1	Added by SY 2010, c.17, s.4 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.3	SY 2010, c.17, ss.2(2) and s.5 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.10	SY 2010, c.17, s.6 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.10.1 to 10.3	Added by SY 2010, c.17, s.6 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.19 and 20	SY 2010, c.17, s.7 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.20.1 and 20.2	Added by SY 2010, c.17, s.8 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.23	SY 2010, c.17, ss.2(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.24(b)	SY 2010, c.17, ss.9(1) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.24(c)	SY 2010, c.17, ss.9(2) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.24(e)	SY 2010, c.17, ss.9(3) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		para.24(f)	SY 2010, c.17, ss.9(4) (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
		s.25 to 40	Added by SY 2010, c.17, s.10 (Proclaimed in force as of May 1, 2015)
Spousal Compensation	RSY 2002, c.207		
Statistics	SY 2003, c.27	s.19	SY 2013, c.16, s.133 (not yet in force)
Students Financial Assistance	RSY 2002, c.208		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Subdivision	RSY 2002, c.209	ss.3(2) ss.3(3) to 3(7) s.22	SY 2007, c.17, s.2 Added by SY 2007, c.17, s.3 SY 2015, c.10, s.215 (not yet in force)
Summary Convictions	RSY 2002, c.210	Part 1 Heading s.1 section 2 Heading s.2.01 Part 2 Heading s.2.02 to 2.04 s.7 s.8 Part 3 Heading s.9 s.10 ss.10(5) to (8) s.11 Heading before s.12 s.12 s.13 s.14 s.15 ss.16(1) ss.16(2)  s.17 s.18 Heading before s.19 s.19 s.20 ss.20(5) and (6) s.21 ss.21(3) to (5) s.22 ss.22(3) to (8) s.22.1 to 22.4 ss.22.1(6) s.22.1  s.22.2  s.22.3  s.22.4  s.23 ss.23(5) and (6)	Added by SY 2014, c.8, s.2 (not yet in force)  SY 2014, c.8, s.3 (not yet in force) SY 2014, c.8, s.4 (not yet in force)  Added by SY 2014, c.8, s.5 (not yet in force) Added by SY 2014, c.8, s.6 (not yet in force)  Added by SY 2014, c.8, s.7 (not yet in force) Repealed by SY 2014, c.8, s.8 (not yet in force) Repealed by SY 2014, c.8, s.9 (not yet in force) Added by SY 2014, c.8, s.10 (not yet in force)  SY 2014, c.8, s.11 (not yet in force) SY 2014, c.8, s.12 (not yet in force) Added by SY 2014, c.8, s.12 (not yet in force) Repealed by SY 2014, c.8, s.13 (not yet in force) Repealed by SY 2014, c.8, s.14 (not yet in force)  SY 2014, c.8, s.15 (not yet in force) Repealed by SY 2014, c.8, s.16 (not yet in force) SY 2014, c.8, s.17 (not yet in force) Repealed by SY 2014, c.8, s.18 (not yet in force) SY 2014, c.8, ss.19(1) (not yet in force) Repealed by SY 2014, c.8, ss.19(2) (not yet in force)  SY 2014, c.8, s.20 (not yet in force) Repealed by SY 2014, c.8, s.21 (not yet in force) Repealed by SY 2014, c.8, s.22 (not yet in force)  SY 2014, c.8, s.23 (not yet in force) SY 2014, c.8, s.24 (not yet in force) Repealed by SY 2014, c.8, s.24 (not yet in force)  SY 2014, c.8, s.25 (not yet in force) Added by SY 2014, c.8, s.25 (not yet in force) SY 2014, c.8, s.26 (not yet in force) Added by SY 2014, c.8, s.26 (not yet in force) Added by SY 2008, c.9, s.2 Repealed by SY 2014, c.8, s.27 (not yet in force) s.22.1 renumbered as s.26.02 by SY 2014, c.8, para.28(a) (not yet in force) s.22.2 renumbered as s.26.03 by SY 2014, c.8, para.28(b) (not yet in force) s.22.3 renumbered as s.26.04 by SY 2014, c.8, para.28(c) (not yet in force) s.22.4 renumbered as s.26.05 by SY 2014, c.8, para.28(d) (not yet in force) SY 2014, c.8, s.29 (not yet in force) Added by SY 2014, c.8, s.29 (not yet in force)



TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.24	SY 2014, c.8, s.30 (not yet in force)
		ss.24(3)	Repealed by SY 2014, c.8, s.30 (not yet in force)
		s.25(1) and (2)	Added by SY 2014, c.8, s.31 (not yet in force)
		s.26	SY 2014, c.8, s.32 (not yet in force)
		s.26.01	Added by SY 2014, c.8, s.33 (not yet in force)
		Part 4	Added by SY 2014, c.8, s.34 (not yet in force)
		Heading	
		s.26.02	s.22.1 renumbered as s.26.02 by SY 2014, c.8, para.28(a) (not yet in force)
		s.26.03	s.22.2 renumbered as s.26.03 by SY 2014, c.8, para.28(b) (not yet in force)
		s.26.04	s.22.3 renumbered as s.26.04 by SY 2014, c.8, para.28(c) (not yet in force)
		s.26.05	s.22.4 renumbered as s.26.05 by SY 2014, c.8, para.28(d) (not yet in force)
		Heading before s.27	Repealed by SY 2014, c.8, s.35 (not yet in force)
		Part 5	Added by SY 2014, c.8, s.35 (not yet in force)
		Heading	
		s.29	SY 2014, c.8, s.36 (not yet in force)
		Heading before s.31	Repealed by SY 2014, c.8, s.37 (not yet in force)
		Part 6	Added by SY 2014, c.8, s.37 (not yet in force)
		Heading	
		s.31	Repealed by SY 2014, c.8, s.38 (not yet in force)
		s.32	Repealed by SY 2014, c.8, s.38 (not yet in force)
		para.35(a)	SY 2014, c.8, para.39(a) (not yet in force)
		para.35(d.1) and (d.2)	Added by SY 2014, c.8, para.39(b) (not yet in force)
		para.35(k)	SY 2014, c.8, para.39(c) (not yet in force)
		para.35(k.1)	Added by SY 2014, c.8, para.39(c) (not yet in force)
		para.35(l)	SY 2014, c.8, para.39(d) (not yet in force)
		para.35(l.1)	Added by SY 2014, c.8, para.39(e) (not yet in force)
Supreme Court	RSY 2002, c.211	para.3(1)(a)	SY 2005, c.15, s.2 (not yet in force)
		ss.3(2)	SY 2005, c.15, s.3 (not yet in force)
		s.7.1	Added by SY 2013, c.15, s.19
		s.10	Added by SY 2003, c.15, s.2
Survival of Actions	RSY 2002, c.212		
Survivorship	RSY 2002, c.213		
Taxpayer Protection	RSY 2002, c.214		
		s.4	SY 2003, c.28, s.2 (In force as of April 1, 2004)
Teaching Profession	RSY 2002, c.215		
Tenants in Common	RSY 2002, c.216		
Territorial Court	RSY 2002, c.217		
		s.1	SY 2012, c.3, s.2
		s.7 to 9	SY 2012, c.3, s.3
		s.9.1	Added by SY 2012, c.3, s.4
		ss.11(4)	SY 2003, c.16, s.2
			SY 2013, c.15, s.21
		Part 6	SY 2013, c.15, s.22
		Heading	
		s.59	Repealed by SY 2013, c.15, s.23

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Territorial Court Judiciary Pension Plan, 2003	SY 2003, c.29	Division 2 s.63.1 to 63.3 para.69(e.1) s.77.1	Added by SY 2013, c.15, s.24 Added by SY 2013, c.15, s.24 Added by SY 2013, c.15, s.25 Added by SY 2013, c.15, s.26
		Entire Act	(Proclaimed in force January 31, 2006)
Territorial Lands (Yukon)	SY 2003, c.17	Title s.2 ss.19(2) of Schedule 1 s.23 of Schedule 1 S.23.1 of Schedule 1 ss.24(1) of Schedule 1 ss.25(1) of Schedule 1 ss.25(2) of Schedule 1	SY 2007, c.18, s.2 SY 2007, c.18, s.3 SY 2007, c.18, s.4 SY 2007, c.18, s.5 SY 2012, c.14, s.28 French only Added by SY 2007, c.18, s.6 SY 2007, c.18, s.7 SY 2007, c.18, s.8 SY 2007, c.18, s.9
		s.1  ss.2(2) s.4.1 to 4.3 para.5(1)(a) s.5.1 s.15  s.16  ss.18(1) and (2) ss.18(6) and (7) para.21(h.1) and 21(h.2) para.21(k) para.21(k.01) and 21(k.02)	(Came into force April 1, 2003) SY 2013, c.13, s.2 SY 2014, c.16, s.35 SY 2013, c.13, s.3 Added by SY 2013, c.13, s.4 SY 2013, c.13, s.5 Added by SY 2013, c.13, s.6 Repealed by SY 2008, c.15, s.97 (Proclaimed in force January 31, 2011) Repealed by SY 2008, c.15, s.97 (Proclaimed in force January 31, 2011) SY 2008, c.23, s.2 French only Added by SY 2008, c.23, s.3 Added by SY 2013, c.13, s.7 SY 2014, c.16, para.36(a) English only Added by SY 2014, c.16, para.36(b)
Tobacco Tax	RSY 2002, c.219	s.1 ss.3(1)  ss.3(1.1) and (1.2) ss.3(7) ss.5(4) ss.5(5) ss.5(6) s.5.1 ss.10(3) and (4) ss.15(1) to (3) ss.15(1.1) and (1.2)	SY 2008, c.11, s.2 SY 2008, c.11, s.3 (Came into force as of July 1, 2008) Added by SY 2008, c.11, s.3 (Came into force as of July 1, 2008) SY 2008, c.11, s.4 SY 2008, c.11, s.5 SY 2008, c.11, s.6 Added by SY 2008, c.11, s.6 Added by SY 2008, c.11, s.7 SY 2008, c.11, s.8 SY 2008, c.11, s.9 Added by SY 2008, c.11, ss.9(1)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.15(5) and (6)	Added by SY 2008, c.11, ss.9(5)
		para.19(a)	SY 2008, c.11, ss.10(1)
		para.19(d.1)	Added by SY 2008, c.11, ss.10(2) para.19(d)1 renumbered as para.19d.1) by SY 2012, c.14, s.29 French only
Torture Prohibition	RSY 2002, c.220		
Trade Schools Regulation	RSY 2002, c.221		
Travel for Medical Treatment	RSY 2002, c.222		
		s.1 to 9	SY 2015, c.14, s.2 (not yet in force)
		s.10	SY 2015, c.14, s.5 English only (not yet in force)
		s.11	SY 2015, c.14, s.5 English only (not yet in force)
		s.12	SY 2015, c.14, s.5 English only (not yet in force)
		ss.12(4)	Added by SY 2015, c.14, s.3 (not yet in force)
		s.13	SY 2015, c.14, s.5 English only (not yet in force)
		s.14	SY 2015, c.14, s.5 English only (not yet in force)
		s.15	SY 2015, c.14, s.5 English only (not yet in force)
		s.16	SY 2015, c.14, s.4 (not yet in force)
Trustee	RSY 2002, c.223		
		ss.55(4)	SY 2003, c.21, s.21 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Variation of Trusts	RSY 2002, c.224		
Victims of Crime	SY 2010, c.7	Entire Act	(Proclaimed in force as of April 8, 2011)
Vital Statistics	RSY 2002, c.225		
		s.1	SY 2014, c.9, s.2 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		s.2	SY 2013, c.16, s.134 (not yet in force)
		ss.4(2)	SY 2014, c.9, s.3 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		s.5	SY 2014, c.9, s.4 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		s.6	SY 2014, c.9, s.5 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		ss.6(4) to (8)	Added by SY 2014, c.9, s.5 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		ss.10(1)	SY 2014, c.9, s.6 English only (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		s.10.1 and 10.2	Added by SY 2014, c.9, s.7 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		s.11	SY 2014, c.9, s8 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		ss.13(1)	SY 2008, c.1, ss.210(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		ss.13(4)	SY 2008, c.1, ss.210(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.15(b)	SY 2008, c.1, ss.210(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.19(3)(a)	SY 2012, c.17, ss.12(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.19(3)(b)	SY 2012, c.17, ss.12(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.19(4)(b)	SY 2012, c.17, ss.12(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.22	SY 2014, c.9, s.9 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		ss.22(1)	SY 2012, c.17, ss.12(5) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.22(3)	SY 2012, c.17, ss.12(6) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.23(1)	SY 2014, c.9, s.10 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		s.31	SY 2014, c.9, s.11 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		ss.33(1)	SY 2014, c.9, s.12 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		s.34.1	Added by SY 2014, c.9, s.13 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
Warehouse Keepers Lien	RSY 2002, c.226		
Warehouse Receipts	RSY 2002, c.227		
Waters	SY 2003, c.19		(Came into force April 1, 2003)
		ss.21(1)	SY 2007, c.6, ss.2(1)
		ss.21(2)	SY 2007, c.6, ss.2(2)
Wilderness Tourism Licensing	RSY 2002, c.228		
Wildlife	RSY 2002, c.229		
		s.6	SY 2009, c.9, ss.11(1)
		para.9(3)(a)	SY 2009, c.9, ss.11(2)
		para.24(2)(b) and (c)	SY 2009, c.9, ss.11(3)
		para.24(2)(d)	Repealed by SY 2009, c.9, ss.11(3)
		para.92(2)(b)	SY 2012, c.14, ss.30(2) English only
		ss.93(8)	SY 2009, c.9, ss.11(4) English only
		ss.122(2)	SY 2012, c.14, ss.30(3)
		s.131	SY 2009, c.21, ss.10(1)
		s.132	SY 2009, c.21, ss.10(2)
		ss.152(1)	SY 2014, c.8, ss.40(4) (not yet in force)
Wills	RSY 2002, c.230		
Workers' Compensation	SY 2008, c.12		Proclaimed in force July 1, 2008 with the exception of s.41 which was proclaimed in force as of January 1, 2011.
		subpara.3(1)(b)(ii)	SY 2010, c.12, ss.7(2)
		s.17	SY 2010, c.12, ss.7(3)
		s.17.1	Added by SY 2011, c.4, s.2 (comes into force July 1, 2011)
		s.17.2	Added by SY 2011, c.4, s.3 (comes into force March 28, 2014)
		para.51(3)(c)	SY 2010, c.12, ss.7(4) English only
		ss.53(6)	SY 2010, c.12, ss.7(5) English only
		ss.54(2)	SY 2010, c.12, ss.7(6)
		ss.59(1)	SY 2010, c.12, ss.7(7)
		s.62	SY 2010, c.12, ss.7(8) English only
		para.62(4)(b) and (c)	SY 2010, c.12, ss.7(9)
		ss.88(5)	SY 2010, c.12, ss.7(10)
		para.98(5)(a)	SY 2010, c.12, ss.7(11)(a)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.98(5)(b) ss.98(6) para.116(1)(d) ss.127(2) ss.127(3)	SY 2010, c.12, ss.7(11)(b) SY 2010, c.12, ss.7(12) English only SY 2010, c.12, ss.7(13) Repealed by SY 2010, c.12, ss.7(14) Repealed by SY 2010, c.12, ss.7(14)
Young Persons Offences	RSY 2002, c.232	s.1 ss.15(1) ss.15(2) ss.18(3) s.23 para.23(a) ss.26(2) ss.27(1) s.35 s.36	SY 2009, c.21, ss.11(1) to (3) SY 2014, c.8, para.40(5)(a) (not yet in force) SY 2014, c.8, para.40(5)(b) (not yet in force) SY 2014, c.8, para.40(5)(a) (not yet in force) SY 2009, c.21, ss.11(4) SY 2012, c.14, s.31 English only SY 2009, c.21, ss.11(5) SY 2009, c.21, ss.11(6) SY 2009, c.21, ss.11(7) SY 2013, c.16, s.135 (not yet in force)
Yukon Advisory Council on Women's Issues	RSY 2002, c.233	ss.6(1) and (2) ss.6(3) and (4)	SY 2009, c.11, s.2 Repealed by SY 2009, c.11, s.2
Yukon College	RSY 2002, c.234	s.1 ss.4(1) and (2) para.6(1)(c) para.7(1)(e) para.7(1)(f) ss.7.1(1) and (2) ss.7.2(1) to (6) ss.10.1(1) to (7) ss.10.2(1) to (5) ss.14(2) ss.14(3) s.19	SY 2009, c.12, s.2 SY 2009, c.12, s.3 SY 2009, c.12, s.4 SY 2009, c.12, s.5 Added by SY 2009, c.12, s.5 Added by SY 2009, c.12, s.6 Added by SY 2009, c.12, s.6 Added by SY 2009, c.12, s.7 Added by SY 2009, c.12, s.7 SY 2014, c.16, s.28 Added by SY 2014, c.16, s.28 Added by SY 2009, c.12, s.8
Yukon Day	RSY 2002, c.235		
Yukon Development Corporation	RSY 2002, c.236	para.19(1)(a)	SY 2014, c.16, s.29
Yukon Development Corporation Loan Guarantee	RSY 2002, c.237		
Yukon Family Services Association Rent Guarantee	RSY 2002, c.238		
Yukon Foundation	RSY 2002, c.239		
An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements	RSY 2002, c.240		
Yukon River and Alsek River Basin Agreements	RSY 2002, c.241		
Yukon Tartan	RSY 2002, c.242		





# TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

## Partie 1

Les Lois du Yukon ont été révisées et refondues au 31 décembre 2002 et publiées sous le titre de *Lois révisées du Yukon 2002* (L.R.Y. 2002). Par conséquent, les lois en vigueur au 31 décembre 2002, à l'exception de celles mentionnées à la partie 2 du Tableau, ont été publiées dans les L.R.Y., 2002, et toutes les modifications aux lois en vigueur à ce moment ont été refondues ou, si l'on veut, insérées dans le texte original.

La partie 1 du Tableau des lois d'intérêt public énumère toutes les lois refondues des L.R.Y. 2002, ainsi que toutes les lois adoptées par l'Assemblée législative après la date de révision du 31 décembre 2002, date butoir pour inclusion dans les L.R.Y. 2002. Par contre, les lois abrogées depuis plus de cinq ans ne sont pas énumérées au Tableau.

Les lois qui font partie des L.R.Y. 2002 sont entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003. Une loi adoptée après le 31 décembre 2002 entre en vigueur le jour de sa sanction, à moins qu'une autre date ne soit mentionnée au Tableau. Mis à jour jusqu'au 31 décembre 2015.

LRY = Lois révisées du Yukon; LY = Lois du Yukon (recueil annuel); ch. = chapitre; art. = article; par. = paragraphe; al. = alinéa; sal = sous-alinéa

TITRE	RÉFÉRENCES	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFICATIVES (AVEC MENTION QUAND SEULE LA VERSION FRANÇAISE OU ANGLAISE EST CONCERNÉE, À PARTIR DE 2009 SEULEMENT) ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR SI DIFFÉRENTE DE LA DATE DE SANCTION
Accès à l'information et protection de la vie privée	LRY 2002, ch. 1	toute la loi al. 2(1)c) al. 2(1)e) al. 2(1)f) al. 2(1)g) par. 2(3) art. 3  par. 5(2.1)  par. 5(4) et (5) art. 6.1 par. 11(1)	LY 2009, ch. 13, par. 3(3) français seulement LY 2009, ch. 13, par. 2(1) LY 2009, ch. 13, par. 2(2) anglais seulement LY 2009, ch. 13, par. 2(3) ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 2(4) ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 2(5) LY 2008, ch. 1, par. 172(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010) (cependant par. 172(1) a été abrogé par LY 2009, ch. 13, par. 26(2) ajouté par LY 2009, ch. 1, art. 31 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2010) (cependant art. 31 a été abrogé par LY 2009, ch. 13, par. 26(1) LY 2009, ch. 13, par. 3(1), (2) and (3) LY 2009, ch. 13, par. 3(1), et (2) LY 2013, ch. 16, par. 129(2) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2013, ch. 16, par. 129(3) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2012, ch. 18, art. 2 ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 4 LY 2009, ch. 13, par. 5(1)

par. 11(2)	ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 5(2)
par. 12(1)	LY 2009, ch. 13, par. 6(1)
al. 12(1)c)	LY 2009, ch. 13, par. 6(2) anglais seulement
al. 12(1)d)	LY 2009, ch. 13, par. 6(3)
al. 12(1)e)	ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 6(4)
par. 12(1.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 6(5)
par. 12(2)	LY 2009, ch. 13, par. 6(6)
par. 13(2)	LY 2003, ch. 20, art. 2
par. 15(1)	LY 2012, ch. 18, par. 3(1)
par. 15(2)	LY 2012, ch. 18, par. 3(2)
par. 16(1)	LY 2012, ch. 18, par. 4(1)
al. 16(2)a)	abrogé par LY 2012, ch. 18, al. 4(2)a)
al. 16(2)h)	LY 2012, ch. 18, al. 4(2)b)
al. 16(2)i) et j)	LY 2012, ch. 18, al. 4(2)c)
al. 16(2)l)	LY 2012, ch. 18, al. 4(2)d) anglais seulement
al. 16(2)m)	LY 2012, ch. 18, al. 4(2)e)
al. 16(2)n)	ajouté LY 2012, ch. 18, al. 4(2)f)
al. 18a) et b)	LY 2009, ch. 13, art. 7
art. 19.1	ajouté par LY 2003, ch. 20, art. 3
sal. 20(1)a)(iii)	LY 2009, ch. 13, par. 8(1)
al. 20(1)c)	LY 2009, ch. 13, par.8(2)
par. 20(3)	LY 2009, ch. 13, par. 8(3)
par. 26(1)	LY 2009, ch. 13, par.9(1)
al. 26(1)a)	LY 2009, ch. 13, par. 9(2)
al. 26(2)a)	LY 2009, ch. 13, par.9(3)
par. 35(1)	LY 2009, ch. 13, par. 10(1)
par. 35(2)	ajouté par LY 2009, ch. 13, par.10(2)
al. 36h)	LY 2003, ch. 21, par. 4(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
al. 42d)	LY 2009, ch. 13, al. 11a) anglais seulement
al. 42d.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, al. 11b) abrogé par LY 2013, ch. 16, par. 129(4) (pas encore en vigueur)
par. 43(1)	LY 2009, ch. 13, art. 12
al.44(2)a)	LY 2009, ch. 13, par. 13(1)
par. 44(3)	LY 2009, ch. 13, par. 13(2)
al. 46(1)a)	LY 2009, ch. 13, art. 14 anglais seulement
al. 48(1)a)	LY 2009, ch. 13, par. 15(1)
al. 48(1)b)	LY 2009, ch. 13, par. 15(2)
al.48(1)b.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 15(3)
al. 48(1)d)	LY 2009, ch. 13, par. 15(4)
par. 48(4)	LY 2009, ch. 13, par. 15(5)
art. 50	LY 2009, ch. 13, art. 16
par. 52(1)	LY 2009, ch. 13, art. 17
par. 53(1)	LY 2009, ch. 13, par. 18(1)
par. 53(4)	LY 2009, ch. 13, par. 18(2)
par. 55(1)	LY 2009, ch. 13, art. 19
al. 56a)	LY 2009, ch. 13, art. 20
al. 56b)	LY 2009, ch. 13, art. 20 anglais seulement
par. 57(2.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 21
par. 59(2)	LY 2009, ch. 13, art. 22
par. 60(4)	LY 2005, ch. 4, art. 1
al. 62b)	LY 2003, ch. 21, par. 4(2) (entréen vigueur le 2 mai 2005)
art. 65	LY 2009, ch. 13, art. 23
al. 68(1)a)	LY 2009, ch. 13, art. 24
al.68(1)a.1) et a.2)	ajoutés par LY 2009, ch. 13, art. 24
art. 69	ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 25

Accidents du travail LY 2008, ch. 12

entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2008, à l'exception de l'article 41 qui est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2011



		sal. 3(1)b(ii) art. 17 art. 17.1  art. 17.2  al. 51(3)c par. 53(6) par. 54(2) par. 59(1) art. 62 al. 62(4)b) et c) par. 88(5) al. 98(5)a) al. 98(5)b) par. 98(6) al. 116(1)d) par. 127(2) par. 127(3)	LY 2010, ch. 12, par. 7(2) LY 2010, ch. 12, par. 7(3) ajouté par LY 2011, ch. 4, art. 2 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2011) ajouté par LY 2011, ch. 4, art. 3 (entré en vigueur le 28 mars 2014) LY 2010, ch. 12, par. 7(4) anglais seulement LY 2010, ch. 12, par. 7(5) anglais seulement LY 2010, ch. 12, par. 7(6) LY 2010, ch. 12, par. 7(7) LY 2010, ch. 12, par. 7(8) anglais seulement LY 2010, ch. 12, par. 7(9) LY 2010, ch. 12, par. 7(10) LY 2010, ch. 12, par. 7(11)a) LY 2010, ch. 12, par. 7(11)b) LY 2010, ch. 12, par. 7(12) anglais seulement LY 2010, ch. 12, par. 7(13) abrogé par LY 2010, ch. 12, par. 7(14) abrogé par LY 2010, ch. 12, par. 7(14)
Accidents mortels	LRY 2002, ch. 86	art. 1 art. 2 intertitre par. 3(1) par. 3(2) et (3) art. 3.01 al. 7c)	LY 2014, ch. 4, art. 2 LY 2014, ch. 4, art. 3 renuméroté art. 3 par LY 2014, ch. 4, art. 4 abrogé par LY 2014, ch. 4, art. 4 ajouté par LY 2014, ch. 4, art. 5 LY 2008, ch. 1, art. 203 (proclamé en vigueur à compter du 30 avril 2010)
Accords intergouvernementaux	LRY 2002, ch. 122	toute la loi	abrogée par LY 2014, ch. 5, art. 11 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
Accords relatifs au bassin du fleuve Mackenzie	LRY 2002, ch. 144		
Accords relatifs au fleuve Yukon et au bassin de la rivière Alsek	LRY 2002, ch. 241		
Administration des successions	LRY 2002, ch. 77	art. 1  art. 34  art. 35  art. 36  par. 40(2)  par. 41(1)  art. 41.1  art. 44	LY 2003, ch. 21, par. 10(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 10(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005) abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 10(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005) abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 10(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 10(4) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 10(5) (entré en vigueur le 2 mai 2005) ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 10(6) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 10(7) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Adolescents auteurs d'infractions	LRY 2002, ch. 232	art. 1 par. 15(1)  par. 15(2)	LY 2009, ch. 21, par. 11(1) à (3) LY 2014, ch. 8, al. 40(5)a) (pas encore en vigueur) LY 2014, ch. 8, al. 40(5)b) (pas encore en vigueur)

		par. 18(3)	LY 2014, ch. 8, al. 40(5)a) (pas encore en vigueur)
		art. 23	LY 2009, ch. 21, par. 11(4)
		al. 23a)	LY 2012, ch. 14, art. 31 anglais seulement
		par. 26(2)	LY 2009, ch. 21, par. 11(5)
		par. 27(1)	LY 2009, ch. 21, par. 11(6)
		art. 35	LY 2009, ch. 21, par. 11(7)
		art. 36	LY 2013, ch. 16, art. 135 (pas encore en vigueur)
Adoption internationale (Convention de La Haye)	LRY 2002, ch. 121		
		art. 4	LY 2008, ch. 1, art. 205 (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
Affectation lois (5 dernières années)			
<i>Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2010-2011</i>	LY 2010, ch. 1		
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2010-11</i>	LY 2010, ch. 3		
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2010-11</i>	LY 2010, ch. 14		
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2011-12</i>	LY 2011, ch. 1		
<i>Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2010-11</i>	LY 2011, ch. 3		
<i>Loi d'affectation no 4 pour l'exercice 2010-11</i>	LY 2011, ch. 5		
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2011-12</i>	LY 2011, ch. 6		
<i>Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2012-2013</i>	LY 2012, ch. 1		
<i>Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2011-12</i>	LY 2012, ch. 5		
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2012-13</i>	LY 2012, ch. 10		
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2012-13</i>	LY 2012, ch. 21		
<i>Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2013-14</i>	LY 2013, ch. 1		
<i>Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2012-2013</i>	LY 2013, ch. 7		
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2013-14</i>	LY 2013, ch. 8		
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2013-14</i>	LY 2013, ch. 19		
<i>Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2014-15</i>	LY 2014, ch. 1		
<i>Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2013-2014</i>	LY 2014, ch. 10		
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2014-15</i>	LY 2014, ch. 11		
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2014-15</i>	LY 2014, ch. 21		
<i>Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2015-16</i>	LY 2015, ch. 2		
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2015-16</i>	LY 2015, ch. 7		

<i>Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2014-15</i>	LY 2015, ch. 8		
<i>Loi d'affectation no 4 pour l'exercice 2014-15</i>	LY 2015, ch. 15		
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2015-16</i>	LY 2015, ch. 16		
Âge de la majorité	LRY 2002, ch. 2		
Agences de placement	LRY 2002, ch. 71		
Agents de commerce	LRY 2002, ch. 82		
Agents immobiliers	LRY 2002, ch. 188	al. 7(3)a)	LY 2010, ch. 4, par. 16(1) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Aide au développement de l'entreprise	LRY 2002, ch. 21	toute la loi	abrogée par LRY 2002, ch. 60, par. 16(1) [par. 19(1) renuméroté par. 16(1) par LY 2008, ch. 7, art. 1] (pas encore en vigueur)
Aide aux personnes à charge	LRY 2002, ch. 56		
Aide financière destinée aux étudiants	LRY 2002, ch. 208		
Allocations de retraite des députés de l'Assemblée législative, Loi de 2007	LY 2007, ch. 12	art. 1 par. 2(1) par. 7(5) par. 8(6) par. 10(2) et (3) par. 10(4) al. 15(2)a) par. 15(3) et (4) par. 15(6) par. 15(7) et (8) par. 16(4) al. 18(2)b)  par. 19(2)  art. 20 par. 21(2) et (3) art. 26 par. 28(2) par. 29(3) par. 31(3) al. 34a) art. 36 par. 39(3)	LY 2009, ch. 8, par. 2(1) et (2) LY 2009, ch. 8, art. 3 ajouté par LY 2014, ch. 20, art. 2 LY 2009, ch. 8, art. 4 LY 2009, ch. 8, art. 5 abrogé par LY 2009, ch. 8, art. 5 LY 2009, ch. 8, par. 6(1) LY 2009, ch. 8, par. 6(2) LY 2009, ch. 8, par. 6(3) ajoutés par LY 2009, ch. 8, par. 6(3) LY 2009, ch. 8, art. 7 LY 2012, ch. 17, par. 8(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012) LY 2012, ch. 17, par. 8(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012) LY 2009, ch. 8, art. 8 LY 2009, ch. 8, art. 9 LY 2009, ch. 8, art. 10 LY 2009, ch. 8, art. 11 LY 2009, ch. 8, art. 12 ajouté par LY 2009, ch. 8, art. 13 LY 2009, ch. 8, art. 14 LY 2009, ch. 8, art. 15 ajouté par LY 2009, ch. 8, art. 16
Aménagement agricole	LRY 2002, ch. 4		
Aménagement régional	LRY 2002, ch. 10		
Appareils à gaz	LRY 2002, ch. 101		
Apprentissage	LRY 2002, ch. 7		
Arbitrage	LRY 2002, ch. 8		
Arbitrage commercial international	LRY 2002, ch. 123		

Arbre officiel	LRY 2002, ch. 161		
Archives	LRY 2002, ch. 9	al. 5(1)b) et d) à h)	LY 2012, ch. 14, art. 2 français seulement
Arts	LRY 2002, ch. 11		
Ascenseurs et les transporteurs fixes	LRY 2002, ch. 69		
Assemblée législative	LRY 2002, ch. 136	art. 1 al. 6(3)b) art. 14 art. 15 art. 17 par. 39(1) par. 39(2) et (3) al. 39(2)a) à i) al. 39(2)g) al. 39(3)a) à i) al. 39(3)c) al. 39(3)h) par. 39(5) al. 40(1)a) al. 40(1)b) par. 41(1) par. 41(3) par. 42(1) par. 42(2) par. 42(3) par. 43(1) par. 43(2) par. 43(3) par. 44(2) al. 45(2)a) à i) par. 45(3) par. 45(7) par. 46(1) par. 46(3) par. 46(4) par. 47(1) al. 47(1)a) à i) par. 47(2) par. 51(1) par. 51(2) art. 51.1 par. 51.1(4) art. 52 art. 53 par. 53(2) art. 54	LY 2007, ch. 11, art. 2 LY 2007, ch. 11, art. 3 LY 2004, ch. 9, art. 81 LY 2004, ch. 9, art. 82 LY 2004, ch. 9, art. 83 LY 2007, ch. 11, art. 4 abrogés par LY 2007, ch. 11, art. 4 LY 2008, ch. 14, par. 22(2) LY 2004, ch.9, art. 84 français seulement LY 2008, ch. 14, par. 22(3) LY 2004, ch.9, art. 85 anglais seulement LY 2004, ch. 9, art. 86 anglais seulement LY 2007, ch. 11, art. 5 LY 2007, ch. .11, art. 6 LY 2007, ch. .11, art. 7 LY 2007, ch. .11, art. 8 abrogé par LY 2007, ch. 11. art. 9 LY 2007, ch. 11, art. 10 LY 2007, ch. 11, art. 11 ajouté par LY 2007, ch. 11, art. 12 LY 2007, ch. 11, art. 13 LY 2007, ch. 11, art. 14 et 15 LY 2007, ch. 11, art. 16 ajouté par LY 2007, ch. 11, art. 17 LY 2008, ch. 14, par. 22(4) LY 2007, ch. 11, art. 18 LY 2007, ch. 11, art. 19 LY 2007, ch. 10, art. 2 LY 2007, ch. 11, art. 20 ajouté par LY 2007, ch. 10, art. 3 LY 2007, ch. 11, art. 21 LY 2008, ch. 14, par. 22(5) LY 2007, ch. 11, art. 22 LY 2007, ch. 11, art. 23 LY 2007, ch. 11, art. 24 ajouté par LY 2007, ch. 12, art. 42 ajouté par LY 2014, ch. 20, art. 1 LY 2007, ch. 11, art. 25 LY 2007, ch. 11, art. 26 LY 2007, ch. 11, art. 26 ajouté par LY 2007, ch. 11, art. 26
Assistance à l'économie d'énergie	LRY 2002, ch. 74	toute la loi	abrogée par LRY 2002, ch. 60, par. 16(1) [par. 19(1) renuméroté par. 16(1) par LY 2008, ch. 7, art. 1] (pas encore en vigueur)
Assistance sociale	LRY 2002, ch. 205	art. 1	LY 2008, ch. 22, par. 2(1) à (3) (entré en vigueur le 25 février 2009)

		art. 2	LY 2008, ch. 22, art. 3 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 4	LY 2008, ch. 22, art. 4 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 5	abrogé par LY 2008, ch. 22, art. 5 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 6	abrogé par LY 2008, ch. 22, art. 6 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 7	LY 2008, ch. 22, art. 7 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 7.1	ajouté par LY 2008, ch. 22, art. 8 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		al. 8l)	LY 2008, ch. 22, par. 9(1) (entré en vigueur le 25 février 2009)
		al. 8n)	abrogé par LY 2008, ch. 22, par. 9(2) (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 9 à 12	LY 2008, ch. 22, art. 10 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 9.1 à 9.7	ajouté par LY 2008, ch. 22, art. 10 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 10.1 à 10.9	ajouté par LY 2008, ch. 22, art. 10 (entré en vigueur le 25 février 2009)
Associations coopératives	LRY 2002, ch. 43	art. 1	LY 2010, ch. 9, art. 2 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 3(3)a)	LY 2010, ch. 9, art. 3 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 7	LY 2010, ch. 9, art. 4 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 27	abrogé par LY 2010, ch. 9, art. 5 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 28	LY 2010, ch. 9, art. 6 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 29(5)	LY 2010, ch. 9, art. 7 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 33	LY 2010, ch. 9, art. 8 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 35e) et f)	ajoutés par LY 2010, ch. 9, art. 9 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
Assurance-hospitalisation	LRY 2002, ch. 112	art. 1	LY 2013, ch. 17, art. 8 (pas encore en vigueur)
		art. 2	LY 2013, ch. 17, art. 9 (pas encore en vigueur)
		al. 6b)	LY 2013, ch. 17, al. 10a) (pas encore en vigueur)
		al. 6c)	LY 2013, ch. 17, al. 10b) (pas encore en vigueur)
		art. 9	art. 9 renuméroté par. 9(1) par LY 2013, ch. 17, al. 11f) (pas encore en vigueur)
		al. 9(1)c)	LY 2013, ch. 17, al. 11a) (pas encore en vigueur)
		al. 9(1)e)	LY 2013, ch. 17, al. 11b) (pas encore en vigueur)
		al. 9(1)i)	LY 2013, ch. 17, al. 11c) (pas encore en vigueur)
		al. 9(1)m)	LY 2013, ch. 17, al. 11d) (pas encore en vigueur)
		al. 9(1)p.01) et p.02)	ajoutés par LY 2013, ch. 17, al. 11e) (pas encore en vigueur)
		par. 9(2)	ajouté par LY 2013, ch. 17, al. 11f) (pas encore en vigueur)
		par. 11(3)	LY 2013, ch. 17, art. 12 (pas encore en vigueur)
		art. 13	LY 2013, ch. 17, art. 13 (pas encore en vigueur)
		art. 14	LY 2013, ch. 17, art. 14 (pas encore en vigueur)

Assurances	LRY 2002, ch. 119	par. 25(1) par. 126(3) par. 205(3) art. 219 art. 220.1 al. 224i) par. 226(2) par. 226(3) par. 226(4) par. 231(3) art. 232.1 partie 12	LY 2012, ch. 14, art. 15 anglais seulement LY 2003, ch. 21, art. 16 (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, art. 16 (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2004, ch. 13, art. 2 (entré en vigueur le 21 juin 2005) ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 3 (entré en vigueur le 21 juin 2005) ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 4 (entré en vigueur le 21 juin 2005) LY 2004, ch. 13, art. 5 (entré en vigueur le 21 juin 2005) LY 2004, ch. 13, art. 6 (entré en vigueur le 21 juin 2005) ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 7 (entré en vigueur le 21 juin 2005) LY 2004, ch. 13, art. 8 (entré en vigueur le 21 juin 2005) ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 9 (entré en vigueur le 21 juin 2005) La partie 11 intitulée « Actes malhonnêtes et trompeurs » est renumérotée LY 2010, ch. 12, art 4
Assurance-santé	LRY 2002, ch. 107	art. 1 art. 2 art. 2.01  al. 5b) al. 5b.01) et b.02) al. 5c) al. 8(1)g) al. 8(1)i) al. 8(1)j) et k)  par. 8(3)	LY 2013, ch. 17, art. 2 (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, art. 3 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2013, ch. 17, art. 4 (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, al. 5a) (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, al. 5b) (pas encore en vigueur)  LY 2013, ch. 17, al. 5c) (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, al. 6a) (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, al. 6b) (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2013, ch. 17, al. 6c) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2013, ch. 17, al. 6d) (pas encore en vigueur)
Autonomie gouvernementale des Premières nations du Yukon	LRY 2002, ch. 90		
Bénéficiaires de régimes de retraite	LRY 2002, ch. 197	art. 1  art. 1.1 art. 14	LY 2009, ch. 9, art. 8 LY 2009, ch. 21, art. 8 LY 2012, ch. 15, art. 2 (consulter la disposition d'entrée en vigueur de la loi) ajouté par LY 2012, ch. 15, art. 3 (consulter la disposition d'entrée en vigueur de la loi) ajouté par LY 2012, ch. 15, art. 4 (consulter la disposition d'entrée en vigueur de la loi)
Bibliothèques publiques	LRY 2002, ch. 178		
Biens de la femme mariée	LRY 2002, ch. 147		

Biens insaisissables	LRY 2002, ch. 80	
Boissons alcoolisées	LRY 2002, ch. 140	
	art. 1	LY 2007, ch. 3, art. 2 LY 2008, ch. 6, art. 2 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 10(1)	LY 2012, ch. 14, par. 18(2) français seulement
	par. 10(4)	LY 2009, ch. 2, par. 3(1)
	par. 12(1)	LY 2009, ch. 2, par. 3(2)
	art. 23	LY 2009, ch. 9, art. 5 LY 2007, ch. 3, art. 3 LY 2008, ch. 6, art. 3 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 24(1) à (3)	LY 2008, ch. 6, art. 4 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 24(2)	LY 2007, ch. 3, par. 4(1)
	par. 24(3)	LY 2007, ch. 3, par. 4(2)
	al. 37g)	LY 2008, ch. 6, art. 5 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	art. 38 à 40	LY 2008, ch. 6, art. 6 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	art. 41 à 43	abrogé par LY 2008, ch. 6, art. 6 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	art. 47.1	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 7 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 53(3.1)	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 8 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 53(10)	LY 2008, ch. 6, art. 8 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 54(1) à (3)	abrogé par LY 2008, ch. 6, art. 9 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 56(1)	LY 2008, ch. 6, par. 10(1) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 56(5)	abrogé par LY 2008, ch. 6, par. 10(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	art. 61	LY 2008, ch. 6, art. 11 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	art. 65 à 67	abrogé par LY 2008, ch. 6, art. 12 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 68(1)	LY 2008, ch. 6, art. 13 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	art. 73	LY 2012, ch. 2, art. 2 (entré en vigueur le 25 mai 2012)
	par. 88(1)	LY 2008, ch. 6, par. 14(1) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 88(2)	ajouté par LY 2008, ch. 6, par. 14(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 89(3)	LY 2012, ch. 14, par. 18(3) anglais seulement
	par. 89(4)	LY 2007, ch. 13, art. 3
	par. 89(5)	LY 2007, ch. 13, art. 4
	par. 90(1), (2) et (4)	LY 2008, ch. 6, art. 15 (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
	par. 90(2)	LY 2012, ch. 14, par. 18(4) français seulement
	par. 90(7)	abrogé par LY 2010, ch. 5, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
	par. 90(8)	LY 2010, ch. 5, par. 10(3) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
	par. 90(9)	LY 2010, ch. 5, par. 10(4) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
	par. 92(2)	LY 2008, ch. 6, art. 16 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)

		art. 95.1 à 95.4	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 17 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		al. 96(1)a)	LY 2008, ch. 6, art. 18 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 113(1)	LY 2012, ch. 2, art. 3
		par. 113(6.1)	ajouté par LY 2012, ch. 2, art. 4
		par. 113(7)	LY 2012, ch. 2, art. 5
		par. 113(9)	LY 2012, ch. 2, art. 6
		par. 119(2)	LY 2008, ch. 6, art. 19 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009); LY 2012, ch. 2, art. 7
		al. 119(2)a)	LY 2012, ch. 14, par. 18(5)
		al. 119(2)ch.1)	ajouté par LY 2010, ch. 5, par. 10(5) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
		al. 119(2)h)	LY 2012, ch. 14, par. 18(6) français seulement LY 2012, ch. 14, par. 18(7) anglais seulement
		par. 119(3)	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 19 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
Centre des arts	LRY 2002, ch. 12		
Changement de nom	LRY 2002, ch. 28		
		art. 1	LY 2008, ch. 1, par. 197(1) et (2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		par. 2(2)	LY 2008, ch. 1, par. 197(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 5(1)c)	LY 2008, ch. 1, par. 197(4) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 6	LY 2008, ch. 1, par. 197(5) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
Chaudières et réservoirs à pression	LRY 2002, ch. 16		
		art. 1	LY 2010, ch. 4, par. 1(2) et (3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 33	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 1(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 34	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 1(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 36(1)a)	LY 2010, ch. 4, par. 1(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)h)	LY 2010, ch. 4, par. 1(7) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)i)	LY 2010, ch. 4, par. 1(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)j)	LY 2010, ch. 4, par. 1(9) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)k)	LY 2010, ch. 4, par. 1(9) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 38(4) à (7)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 1(10) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
Chiens	LRY 2002, ch. 59		
Chiropraticiens	LRY 2002, ch. 32		
		art. 4	LY 2010, ch. 4, par. 3(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 8(3)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 3(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 23(1)	LY 2010, ch. 4, par. 3(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 23(2)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 3(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Choses non possessoires	LRY 2002, ch. 33		



		art. 6	ajouté par LY 2010, ch. 16, art. 107 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
Cimetières et lieux d'inhumation	LRY 2002, ch. 25		
Circonscriptions électorales	LY 2008, ch. 14		toute la loi, sauf l'article 22, (entré en vigueur le 9 septembre 2011)
		art. 2	LY 2015, ch. 11, art. 153
		art. 3	LY 2009, ch. 21, par. 2(1) (entré en vigueur le 9 septembre 2011)
		art. 9	LY 2015, ch. 11, art. 154
		art. 12	LY 2009, ch. 21, par. 2(2) (entré en vigueur le 9 septembre 2011)
		art. 20	LY 2015, ch. 11, art. 155
		art. 22	(entré en vigueur le 11 octobre 2011)
		par. 22(2) et (3)	abrogés par LY 2009, ch. 9, art. 1
Codification permanente des lois	LRY 2002, ch. 41		
Collaboration en matière de gestion des affaires publiques	LY 2005, ch. 6		
Collège du Yukon	LRY 2002, ch. 234		
		art. 1	LY 2009, ch. 12, art. 2
		par. 4(1) et (2)	LY 2009, ch. 12, art. 3
		al. 6(1)c)	LY 2009, ch. 12, art. 4
		al. 7(1)e)	LY 2009, ch. 12, art. 5
		al. 7(1)f)	ajouté par LY 2009, ch. 12, art. 5
		par. 7.1(1) et (2)	ajoutés par LY 2009, ch. 12, art. 6
		par.7.2(1) à (6)	ajoutés par LY 2009, ch. 12, art. 6
		par. 10.1(1) à (7)	ajoutés par LY 2009, ch. 12, art. 7
		par. 10.2(1) à (5)	ajoutés par LY 2009, ch. 12, art. 7
		par. 14(2)	LY 2014, ch. 16, art. 28
		par. 14(3)	ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 28
		art. 19	ajouté par LY 2009, ch. 12, art. 8
Commerce électronique	LRY 2002, ch. 66		
Compression de la rémunération du secteur public	LRY 2002, ch. 181		
Comptables agréés	LRY 2002, ch. 29		
Comptables en management accrédités	LRY 2002, ch. 27		
		art. 2.1 à art. 2.3	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 2(2) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 3(3)	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 2(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Comptables généraux licenciés	LRY 2002, ch. 26		
Condominium, 2015	LY 2015, ch. 4	toute la loi	(pas encore en vigueur)
Condominiums	LRY 2002, ch. 36		
		titre (renommée Loi transitoire sur les condominiums)	LY 2015, ch. 4, par. 238(2) (pas encore en vigueur)
		al. 6(1)e)	LY 2012, ch. 9, art. 9
		al. 15(3)a) à c) et par.15(4)	LY 2003, ch. 21, art. 7 (entré en vigueur le 2 mai 2005)

Conflits d'intérêts (députés et ministres)	LRY 2002, ch. 37	al. 15(1)a)	LY 2014, ch. 5, art. 8 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
Conflits de lois (accidents de la circulation)	LRY 2002, ch. 38		
Conseil consultatif sur les questions touchant les intérêts de la femme	LRY 2002, ch. 233	par. 6(1) et (2) par. 6(3) et (4)	LY 2009, ch. 11, art. 2 abrogés par LY 2009, ch. 11, art. 2
Conseil de médiation	LRY 2002, ch. 148		
Consentement aux soins	LY 2003, ch. 21, Annexe B	art. 1  al. 31b)  par. 63(1)	adoptée par LY 2003, ch. 21, art. 2 (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2008, ch. 1, par. 196(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010). LY 2012, ch. 17, par. 1(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012) LY 2008, ch. 1, par. 196(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010). LY 2012, ch. 17, par. 1(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Contrats impossibles à exécuter	LRY 2002, ch. 96		
Corbeau	LRY 2002, ch. 187		
Coroners	LRY 2002, ch. 44		
Cour d'appel	LRY 2002, ch. 47	art. 12.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 2
Cour des petites créances	LRY 2002, ch. 204	al. 2(1)a) et b) par. 2(1) art. 3.1 art. 9 art. 10.1	LY 2005, ch. 14, art. 2 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2006) LY 2005, ch. 14, art. 3 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2006) ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 18 LY 2005, ch. 14, art. 4 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2006) ajouté par LY 2005, ch. 14, art. 5 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2006)
Cour suprême	LRY 2002, ch. 211	al. 3(1)a) par. 3(2) art. 7.1 art. 10	LY 2005, ch. 15, art. 2 (pas encore en vigueur) LY 2005, ch. 15, art. 3 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 19 ajouté LY 2003, ch. 15, art. 2
Cour territoriale	LRY 2002, ch. 217	art. 1 art. 7 à 9 art. 9.1 par. 11(4)	LY 2012, ch. 3, art. 2 LY 2012, ch. 3, art. 3 ajouté par LY 2012, ch. 3, art. 4 LY 2003, ch. 16, art. 2 LY 2013, ch. 15, art. 21

		partie 6 intertitre	LY 2013, ch. 15, art. 22
		art. 59	abrogé par LY 2013, ch. 15, art. 23
		section 2	ajoutée par LY 2013, ch. 15, art. 24
		art. 63.1 à 63.3	ajoutés par LY 2013, ch. 15, art. 24
		al. 69e.1)	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 25
		art. 77.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 26
Défenseur de l'enfance et de la jeunesse	LY 2009, ch. 1	toute la loi	proclamée en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2010
		art. 31	abrogé par LY 2009, ch. 13, par. 26(1)
Dénominations sociales et sociétés de personnes	LRY 2002, ch. 166		
		art. 1	LY 2010, ch. 13, art. 2 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 1.1	art. 92 renuméroté art. 1.1 par LY 2010, ch. 13, art. 16 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 47	abrogé par LY 2010, ch. 13, art. 3 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 53(4)	LY 2010, ch. 13, art. 4 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 57(2)	LY 2010, ch. 13, art. 5 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 79(2)b)	LY 2010, ch. 13, art. 6 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 79.1	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 7 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 80	LY 2010, ch. 13, par. 8(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 80(1)	LY 2010, ch. 13, par. 8(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 80(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 13, par. 8(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 80(4)	abrogé par LY 2010, ch. 13, par. 8(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 81(3)	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 9 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 82	LY 2010, ch. 13, art. 10 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 87	LY 2010, ch. 13, par. 11(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 87(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 13, par. 11(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 87(2)	LY 2010, ch. 13, par. 11(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 87(2.1)	ajouté par LY 2010, ch. 13, par. 11(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 88	LY 2010, ch. 13, art. 12 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 89(1)	LY 2010, ch. 13, art. 13 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 89(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 13 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 89.1	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 14 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 90	abrogé par LY 2010, ch. 13, art. 15 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 91	abrogé par LY 2010, ch. 13, art. 15 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 92	art. 92 renuméroté art. 1.1 par LY 2010, ch. 13, art. 16 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

		art. 93	art. 93 renuméroté art. 112 par LY 2010, ch. 13, par. 17(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		partie 5, art. 94 à art. 110	ajoutés par LY 2010, ch. 13, art. 18 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		partie 6, art. 111	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 18 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 112	art. 93 renuméroté art. 112 par LY 2010, ch. 13, par. 17(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 112c) à i)	ajoutés par LY 2010, ch. 13, par.17(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
Denturologistes	LRY 2002, ch. 54		
		titre	LY 2010, ch. 4, par. 5(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		toute la loi	LY 2010, ch. 4, par. 5(3) anglais seulement (proclamée en vigueur le 14 octobre 2010)
		toute la loi	LY 2010, ch. 4, par. 5(4) (proclamée en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 3(3)	LY 2010, ch. 4, par. 5(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 5	LY 2010, ch. 4, par. 5(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 8	art. 8 renuméroté par. 8(1) par LY 2010, ch. 4, par. 5(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 8(1)	art. 8 renuméroté par. 8(1) par LY 2010, ch. 4, par. 5(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 8(1)a)	LY 2010, ch. 4, par. 5(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 8(1)b)	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 5(7) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 8(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 5(9) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
Désintéressement des créanciers	LRY 2002, ch. 48		
Détectives privés et gardiens de sécurité	LRY 2002, ch. 175		
		art. 9(1)	LY 2010, ch. 4, par. 15(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 9(1)d)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 15(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 15(1)	LY 2010, ch. 4, par. 15(3) (proclamé en vigueur le 2010)
		par. 15(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 15(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 39a.1) à a.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 15(4) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 39b) à 39c)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 15(5) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 39j)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 15(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Développement économique	LRY 2002, ch. 60		
		par. 9(1)	LY 2014, ch. 16, art. 24
		art. 2 à 16	art. 5 à 19 renumérotés art. 2 à 16 par LY 2008, ch. 7, art. 1
		art. 5 à 19	art. 5 à 19 renumérotés art. 2 à 16 par LY 2008, ch. 7, art. 1
		par. 16(1) (anciennement par. 19(1))	(pas encore en vigueur)

Dévolution des biens réels	LRY 2002, ch. 57	art. 11	LY 2003, ch. 21, art. 8 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 12	LY 2003, ch. 21, art. 8 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Diffamation	LRY 2002, ch. 52		
Dimanche	LRY 2002, ch. 142		
Divulgation d'actes répréhensibles	LY 2014, ch. 19	toute la loi	(proclamé en vigueur le 15 juin 2015)
Dons d'aliments	LY 2012, ch. 11		
Dons de tissus humains	LRY 2002, ch. 117	par. 3(1)	LY 2003, ch. 21, par. 15(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 3(2) et (3)	LY 2003, ch. 21, par. 15(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 3(3.1)	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 15(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 3.1	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 15(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 5(1)	LY 2012, ch. 17, par. 7(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al.5(4)b)	LY 2003, ch. 21, par. 15(4) (entre en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 7(1)	LY 2012, ch. 17, par. 7(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 7(2)	LY 2012, ch. 17, par. 7(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 7(3)	LY 2012, ch. 17, par. 7(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 7(4)	LY 2012, ch. 17, par. 7(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Drapeau	LRY 2002, ch. 91		
Droit de l'enfance	LRY 2002, ch. 31	renommée	LY 2008, ch. 1, par. 199(1) (proclamée en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 4	LY 2003, ch. 21, art. 6 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 5(2)	LY 2008, ch. 1, par. 199(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		al. 15(5)c)	LY 2008, ch. 1, par. 199(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 17	LY 2012, ch. 17, art. 2 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 43(1)	LY 2014, ch. 9, art. 14 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		section 3 de la partie 2 de l'annexe à la section 3 de la partie 2	LY 2008, ch. 1, par. 199(4) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		partie 3	abrogée par LY 2008, ch. 5, al. 6a)
		partie 4	abrogés par LY 2008, ch. 5, al. 6b)
			abrogée par LY 2008, ch. 1, par. 199(5) (proclamée en vigueur le 30 avril 2010)
			abrogée par LY 2008, ch. 1, par. 199(6) (proclamée en vigueur le 30 avril 2010)

		par. 173(1)	LY 2008, ch. 1, par. 199(7) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 176	LY 2012, ch. 14, art. 6 abrogé par LY 2008, ch. 1, par. 199(8) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 177	abrogé par LY 2008, ch. 1, par. 199(9) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 178(1)b) et c)	abrogés par LY 2008, ch. 1, par. 199(10) (proclamés en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 183	abrogé par LY 2008, ch. 1, par. 199(11) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
Droits de la personne	LRY 2002, ch. 116		
		par. 20(1) et (2)	LY 2009, ch. 6, art. 2 (entrés en vigueur le 10 décembre 2009)
		par. 20(3)	ajouté par LY 2009, ch. 6, art. 2 (entré en vigueur le 10 décembre 2009)
		par. 22(2)	LY 2009, ch. 6, art. 3 (entré en vigueur le 10 décembre 2009); LY 2010, ch. 2; LY 2013, ch. 15, al. 3a)
		par. 22(2.01) et (2.02)	ajoutés par LY 2013, ch. 15, al. 3b)
		par. 22(4)	LY 2009, ch. 6, art. 4 (entré en vigueur le 10 décembre 2009)
		par. 22(5) à (8)	ajoutés par LY 2009, ch. 6, art. 5 (entrés en vigueur le 10 décembre 2009)
		art. 37	LY 2009, ch. 6, art. 6 (entré en vigueur le 10 décembre 2009)
Eaux	LY 2003, ch. 19		(entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2003)
		par. 21(1)	LY 2007, ch. 6, par. 2(1)
		par. 21(2)	LY 2007, ch. 6, par. 2(2)
Éducation	LRY 2002, ch. 61		
		art. 1	LY 2015, ch. 9, art. 2 (entre en vigueur à partir du 9 septembre 2015)
		par. 17(1)	LY 2015, ch. 9, par. 3(1) (entre en vigueur à partir du 9 septembre 2015)
		par. 20(7)	LY 2015, ch. 9, par. 3(1) (entre en vigueur à partir du 9 septembre 2015)
		par. 41(7)	LY 2015, ch. 9, par. 3(1) (entre en vigueur à partir du 9 septembre 2015)
		par. 43(5)	LY 2015, ch. 9, par. 3(2) (entre en vigueur à partir du 9 septembre 2015)
		par. 46(2)	LY 2013, ch. 2, par. 2(1) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2013)
		par. 46(6)	abrogé par LY 2013, ch. 2, par. 2(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2013)
		par. 79(2)	LY 2013, ch. 2, art. 3 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2013)
		art. 79.1	ajouté par LY 2013, ch. 2, art. 4 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2013)
		par. 84(3)	LY 2004, ch. 9, art. 80
		al. 99(1)d)	LY 2009, ch. 3, art. 53 (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010) anglais seulement
		art. 157	LY 2015, ch. 9, art. 4 (entre en vigueur à partir du 9 septembre 2015)
		al.168n)	LY 2008, ch. 1, par. 201(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al.169o)	LY 2008, ch. 1, par. 201(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 180	LY 2014, ch. 16, art. 25

Élections

LRY 2002, ch. 63

art. 1	LY 2004, ch. 9, art. 2 LY 2009, ch. 14, par. 2(1) et (2) LY 2015, ch. 11, art. 3 (application transitoire)
art. 3	LY 2015, ch. 11, art. 4
art. 4	par. 4(1) renuméroté art. 4 par LY 2015, ch. 11, art. 5
par. 4(1)	par. 4(1) renuméroté art. 4 par LY 2015, ch. 11, art. 5
par. 4(2)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 5
art. 5	LY 2004, ch. 9, art. 3
art. 5.01	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 6
art. 7	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 7
art. 8	LY 2015, ch. 11, par. 8(1)
par. 8(2)	par. 8(3) renuméroté par. 8(2) par LY 2015, ch. 11, par. 8(2)
par. 8(3)	par. 8(3) renuméroté par. 8(2) par LY 2015, ch. 11, par. 8(2)
al. 9c)	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 4
art. 11	LY 2015, ch. 11, art. 9
al. 11(1)f)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 5
art. 11.01 à 11.04	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 9
art. 12	LY 2009, ch. 14, art. 3 LY 2015, ch. 11, art. 10
art. 12.01 à 12.03	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 10 (application transitoire)
par. 14(5)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 11
art. 14.01	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 12
par. 16(1)	LY 2015, ch. 11, art. 13
par. 16(1.01)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 13
art. 16.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 4
art. 20	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 14
art. 21	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 14
art. 23	LY 2015, ch. 11, art. 15
art. 26	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 16
art. 27	LY 2009, ch. 14, art. 5
art. 31	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 17
art. 33	LY 2009, ch. 14, art. 6
par. 44(3)	LY 2015, ch. 11, art. 18
par. 44(4) à (6)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 18
al. 46(1)b)	LY 2015, ch. 11, art. 19
par. 48(1)	LY 2009, ch. 14, art. 7
PARTIE 1.01	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 20
art. 49.01 à 49.14	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 20
par. 56(2)	LY 2004, ch. 9, art. 6
art. 57.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 8
al. 58d)	LY 2015, ch. 11, par. 21(1)
al. 58f)	LY 2015, ch. 11, par. 21(2)
al. 58h)	LY 2004, ch. 9, art. 7
art. 59	par. 59(1) renuméroté art. 59 par LY 2015, ch. 11, art. 22
par. 59(1)	LY 2004, ch. 9, art. 8 par. 59(1) renuméroté art. 59 par LY 2015, ch. 11, art. 22
par. 59(2)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 22
art. 62 à 65	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 23
par. 66(1)	LY 2015, ch. 11, art. 24
art. 67	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 25
art. 68	LY 2015, ch. 11, art. 26
art. 69	LY 2015, ch. 11, art. 26
art. 70	LY 2009, ch. 14, art. 9 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)

	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 27
art. 71 à 84	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 27
art. 84.01	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 28
par. 85(1)	LY 2009, ch. 14, art. 10
	LY 2015, ch. 11, art. 29
par. 85(2)	LY 2015, ch. 11, art. 29
art. 87	LY 2009, ch. 14, art. 11 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
	LY 2015, ch. 11, art. 30
art. 88	LY 2009, ch. 14, art. 11 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
	LY 2015, ch. 11, art. 31
	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 144 (pas encore en vigueur)
art. 89	LY 2009, ch. 14, art. 11 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
	LY 2015, ch. 11, art. 32
al. 90(2)d)	LY 2015, ch. 11, art. 33
al. 90(2)e)	LY 2009, ch. 14, art. 12 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
	LY 2015, ch. 11, art. 33
al. 90(2)f)	Ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 33
art. 91	LY 2009, ch. 14, art. 13 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
	LY 2015, ch. 11, art. 34
art. 92	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 35
al 92(1)b)	LY 2004, ch. 9, art. 9
par. 92(4)	LY 2009, ch. 14, art. 14 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
art. 93	LY 2015, ch. 11, art. 36
par. 93(1)	LY 2009, ch. 14, art. 15 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
par. 93(3)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 36
art. 94	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 16
art. 95	LY 2009, ch. 14, art. 17
	LY 2015, ch. 11, art. 37
art. 96 à 96.6	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 38
art. 96.1 à 96.6	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 18 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
art. 97	LY 2015, ch. 11, art. 39
art. 98	LY 2004, ch. 9, art. 10
	art. 98 renuméroté par. 98(1) par LY 2012, ch. 14, par. 7(2)
par. 98(1)	art. 98 renuméroté par. 98(1) par LY 2012, ch. 14, par. 7(2)
	LY 2012, ch. 14, par. 7(3) français seulement
al. 98(1)f)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 11
	LY 2015, ch. 11, art. 39
par. 98(2)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 12
	LY 2015, ch. 11, art. 39
par. 98(3) à (6)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 39
art. 99	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 13
	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 39
art. 99.01 et 99.02	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 39
par. 100(1)	LY 2004, ch. 9, art. 14
par. 100(3)	LY 2015, ch. 11, art. 40
art. 101	Abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 41
al. 101(1)b)	LY 2004, ch. 9, art. 15
par. 101(1.1)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 16
art. 102	LY 2015, ch. 11, art. 42
par. 102(2)	LY 2004, ch. 9, art. 17



par. 102(3)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 42
al. 103a)	LY 2015, ch. 11, art. 43
art. 104	LY 2015, ch. 11, art. 44
par. 104(3) et (4)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 44
art. 105	par. 105(2) renuméroté art. 105 par LY 2015, ch. 11, par. 45(1)
	LY 2015, ch. 11, par. 45(2) anglais seulement
par. 105(1)	abrogé par LY 2015, ch. 11, par. 45(1)
par. 105(2)	par. 105(2) renuméroté art. 105 par LY 2015, ch. 11, par. 45(1)
par. 105(3)	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 19
art. 105.01 et 105.02	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 46
art. 106 à 109	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 144 (pas encore en vigueur)
art. 106.1	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 18
al. 108(1)a)	LY 2004, ch. 9, art. 19
al. 111(3)c)	LY 2015, ch. 11, art. 47
par. 112(2)	LY 2009, ch. 14, art. 20
art. 113	LY 2015, ch. 11, art. 48
al. 115(1)h) et i)	LY 2009, ch. 14, art. 21 anglais seulement
al. 115(1)j)	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 21
par. 117(2)	LY 2015, ch. 11, art. 49
art. 125	art. 125 renuméroté par. 125(1) par LY 2015, ch. 11, par. 50(1)
par. 125(1)	art. 125 renuméroté par. 125(1) par LY 2015, ch. 11, par. 50(1)
al. 125(1)c)	LY 2015, ch. 11, par. 50(2)
par. 125(2)	ajouté par LY 2015, ch. 11, par. 50(3)
art. 135.1 à 135.3	ajoutés par LY 2009, ch. 14, art. 22 (entrés en vigueur le 17 octobre 2011)
	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 51
art. 136	LY 2015, ch. 11, art. 52
art. 137 à 139	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 53
art. 140	LY 2015, ch. 11, art. 54
art. 141	LY 2015, ch. 11, art. 55
art. 142	LY 2015, ch. 11, art. 56
al. 142(2)a)	LY 2004, ch. 9, art. 20
par. 142(2.1)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 21
par. 142(3)	LY 2004, ch. 9, art. 22
	LY 2012, ch. 14, par. 7(4) français seulement
par. 142(4)	LY 2004, ch. 9, art. 23
al. 142(4)a)	LY 2004, ch. 9, art. 24
art. 144	LY 2015, ch. 11, art. 57
art. 145	LY 2015, ch. 11, art. 58
art. 146	LY 2015, ch. 11, art. 59
art. 152	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 60
art. 153	LY 2009, ch. 14, art. 23
	LY 2015, ch. 11, art. 61
art. 156 et 157	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 62
art. 158	LY 2004, ch. 9, art. 25
	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 62
art. 159 à 163	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 62
par. 163(1)	LY 2004, ch. 9, art. 26
par. 163(2)	LY 2004, ch. 9, art. 27
par. 164(1)	LY 2004, ch. 9, art. 28
al. 164(2)c)	LY 2015, ch. 11, art. 63
art. 174	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 24
art. 180	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 64
par. 180(1)	LY 2009, ch. 14, art. 25
art. 181 à 185	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 64

par. 186(1)	LY 2015, ch. 11, art. 145 anglais seulement (pas encore en vigueur)
al. 186(1)k)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 145 (pas encore en vigueur)
par. 186(3)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 65
art. 188	LY 2015, ch. 11, art. 146 (pas encore en vigueur)
art. 190.1	ajouté par LY 2009, ch.14, art. 26
	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 66
art. 190.01	art. 190.2 renuméroté art. 190.01 par LY 2015, ch. 11, par. 67(1)
al. 190.01(1)a) et b)	LY 2015, ch. 11, par. 67(2)
al. 190.01(1)c)	ajouté par LY 2015, ch. 11, par. 67(2)
par. 190.01(2)	LY 2015, ch. 11, par. 67(3)
art. 190.2	Ajouté par LY 2009, ch.14, art. 26
	art. 190.2 renuméroté art. 190.01 par LY 2015, ch. 11, par. 67(1)
art. 191	LY 2004, ch. 9, art. 29
	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 68
art. 192 et 193	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 68
art. 194	LY 2015, ch. 11, art. 69
art. 195 à 198	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 70
art. 199	LY 2015, ch. 11, art. 71
art. 201	art. 201 renuméroté par. 201(1) par LY 2015, ch. 11, par. 72(1)
par. 201(1)	art. 201 renuméroté par. 201(1) par LY 2015, ch. 11, par. 72(1)
par. 201(2)	ajouté par LY 2015, ch. 11, par. 72(2)
art. 203	LY 2004, ch. 9, art. 30
art. 204	LY 2015, ch. 11, art. 147 (pas encore en vigueur)
al. 206a)	LY 2015, ch. 11, art. 73
intertitre avant	LY 2015, ch. 11, art. 74
art. 208	
art. 208 à 211	LY 2015, ch. 11, art. 74
art. 213	LY 2015, ch. 11, art. 2
intertitre avant	LY 2015, ch. 11, par. 75(1)
art. 214	
par. 214(1)	LY 2015, ch. 11, par. 75(2)
par. 214(2)	LY 2015, ch. 11, par. 75(3)
par. 214(3)	LY 2015, ch. 11, par. 75(4)
par. 214(4)	LY 2015, ch. 11, par. 75(5)
art. 215	LY 2015, ch. 11, art. 76
art. 216	LY 2015, ch. 11, art. 77
par. 217(1)	LY 2015, ch. 11, par. 78(1)
par. 217(2)	LY 2015, ch. 11, par. 78(2)
par. 217(3)	LY 2015, ch. 11, par. 78(3)
par. 217(4)	Ajouté par LY 2015, ch. 11, par. 78(4)
art. 218	LY 2015, ch. 11, art. 79
art. 219	LY 2015, ch. 11, art. 80
art. 220	LY 2015, ch. 11, art. 81
art. 222.01	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 27
	LY 2015, ch. 11, art. 82
art. 222.02 à 222.04	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 82
par. 224(1)	LY 2015, ch. 11, art. 83
art. 226	LY 2015, ch. 11, art. 84
par. 230(1)	LY 2015, ch. 11, art. 85
art. 231	LY 2015, ch. 11, art. 86
par. 231(2)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 31
	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 86
art. 231.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 28
	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 87

art. 231.01 et 231.02	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 86
art. 233	art. 233 renuméroté par. 233(1) par LY 2015, ch. 11, par. 88(1)
par. 233(1)	art. 233 renuméroté par. 233(1) par LY 2015, ch. 11, par. 88(1)
al. 233(1)f)	LY 2009, ch. 14, art. 29 LY 2015, ch. 11, par. 88(2)
par. 233(2)	ajouté par LY 2015, ch. 11, par. 88(3)
art. 234	LY 2009, ch. 14, art. 30 LY 2015, ch. 11, art. 89
al. 236c)	LY 2015, ch. 11, art. 90
par. 239(1)	LY 2015, ch. 11, art. 148 (pas encore en vigueur)
art. 240.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 31 art. 240.1 renuméroté art. 240.01 par LY 2015, ch. 11, art. 91
art. 240.01	art. 240.1 renuméroté art. 240.01 par LY 2015, ch. 11, art. 91
art. 240.02	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 92
art. 242	LY 2015, ch. 11, art. 93
art. 246	LY 2015, ch. 11, art. 94
art. 247	LY 2015, ch. 11, art. 95
art. 248	LY 2015, ch. 11, art. 96
art. 249 à 253	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 144 (pas encore en vigueur)
al. 249a)	LY 2015, ch. 11, art. 97
art. 251	LY 2004, ch. 9, art. 32
par. 254(3)	LY 2015, ch. 11, art. 2 and art. 98
art. 255	LY 2009, ch. 14, art. 32
art. 256	LY 2009, ch. 14, art. 33 LY 2015, ch. 11, art. 99
art. 257	LY 2015, ch. 11, art. 100
art. 261	LY 2015, ch. 11, art. 101
art. 262	LY 2015, ch. 11, art. 102
art. 264	LY 2015, ch. 11, art. 103
al. 266d)	LY 2015, ch. 11, art. 104
al. 268(1)f)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 149 (pas encore en vigueur)
al. 268(1)g)	LY 2015, ch. 11, art. 105
art. 270	LY 2015, ch. 11, art. 2
art. 271	LY 2015, ch. 11, art. 106
par. 271(3)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 106
art. 272	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 107
art. 276	LY 2015, ch. 11, art. 108
al. 277(3)a) et b)	LY 2015, ch. 11, art. 109
art. 283	LY 2015, ch. 11, art. 110
art. 288	LY 2015, ch. 11, art. 111
art. 289	LY 2015, ch. 11, art. 112
art. 291	LY 2015, ch. 11, art. 113
art. 300	LY 2015, ch. 11, art. 114
al. 304(1)h)	LY 2015, ch. 11, art. 115 LY 2015, ch. 11, art. 150 (pas encore en vigueur)
art. 321	LY 2015, ch. 11, art. 116
par. 325(4) et (5)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 117
par. 326(2)	LY 2015, ch. 11, art. 118
art. 331	LY 2015, ch. 11, art. 119
art. 333	LY 2009, ch. 14, art. 34
art. 334	LY 2009, ch. 14, art. 35
art. 335	par. 335(1) renuméroté art. 335 par LY 2015, ch. 11, art. 151 (pas encore en vigueur)
par. 335(1)	par. 335(1) renuméroté art. 335 par LY 2015, ch. 11, art. 151 (pas encore en vigueur)

par. 335(2)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 151 (pas encore en vigueur)
al. 335(2)c)	LY 2009, ch. 14, art. 36
art. 336	LY 2009, ch. 14, art. 37
par. 336(3)	LY 2015, ch. 11, art. 120
art. 337 et 338	LY 2009, ch. 14, art. 37
art. 341	LY 2009, ch. 14, art. 38
par. 341(1)	LY 2015, ch. 11, art. 121
art. 342 à 344	abrogés par LY 2009, ch. 14, art. 39
par. 345(1)	LY 2009, ch. 14, art. 40
art. 346	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 122
art. 348	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 123
art. 349	LY 2009, ch. 14, art. 41
par. 349(2)	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 41
par. 352(1)	LY 2004, ch. 9, art. 33
	LY 2012, ch. 14, par. 7(5) anglais seulement
par. 352(2)	LY 2004, ch. 9, art. 34
par. 352(5)	LY 2004, ch. 9, art. 35
par. 360(2)	LY 2015, ch. 11, art. 124
art. 370	LY 2004, ch. 9, art. 36
	LY 2015, ch. 11, art. 125
intertitre avant	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 126
art. 372	
par. 372(1)	LY 2004, ch. 9, art. 37
par. 372(2)	LY 2004, ch. 9, art. 38
par. 372(3)	LY 2004, ch. 9, art. 39
par. 372(4)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 40
	LY 2015, ch. 11, art. 127
par. 373(5)	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 128
par. 374(1)	LY 2004, ch. 9, art. 41
	LY 2015, ch. 11, art. 129
par. 374(2)	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 42
al. 377d)	LY 2004, ch. 9, art. 43
al. 377g)	LY 2004, ch. 9, art. 44
al. 377h)	LY 2015, ch. 11, art. 130
par. 378(1)	LY 2004, ch. 9, art. 45
	LY 2015, ch. 11, art. 131
par. 378(2)	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 46
	ajouté par LY 2015, ch. 11, art. 131
art. 380	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 132
par. 380(2)	LY 2004, ch. 9, art. 47
al. 381d)	LY 2004, ch. 9, art. 48
al. 381g)	LY 2004, ch. 9, art. 49
al. 381h)	LY 2015, ch. 11, art. 133
art. 383	LY 2015, ch. 11, art. 134
al. 383(1)e)	LY 2004, ch. 9, art. 50
par. 383(3)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 134
art. 384	LY 2004, ch. 9, art. 51
art. 385	LY 2015, ch. 11, art. 135
par. 385(1)	LY 2004, ch. 9, art. 52
par. 385(3) et (4)	ajoutés par LY 2004, ch. 9, art. 53
	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 135
art. 386	LY 2015, ch. 11, art. 135
al. 386e)	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 54
art. 387	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 136
al. 387a)	LY 2004, ch. 9, art. 55
al. 387b)	LY 2004, ch. 9, art. 56
al. 387c)	LY 2004, ch. 9, art. 57
art. 388	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 136
par. 388(2)	LY 2004, ch. 9, art. 58
par. 388(3) et (4)	LY 2004, ch. 9, art. 58
art. 389	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 136

		al. 389(1)b)	LY 2004, ch. 9, art. 59
		art. 390	LY 2004, ch. 9, art. 60
		al. 390a)	LY 2015, ch. 11, art. 137
		par. 391(1)	LY 2004, ch. 9, art. 61
		par. 391(2)	LY 2004, ch. 9, art. 62
		par. 391(3) et (4)	ajoutés par LY 2004, ch. 9, art. 63
		par. 392(2)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 64 LY 2015, ch. 11, art. 138
		par. 392(3)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 64 abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 138
		al. 393c)	LY 2015, ch. 11, art. 139
		al. 393d)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 65
		art. 394	LY 2004, ch. 9, art. 66
		al. 395(1)a)	LY 2015, ch. 11, par. 140(1)
		al. 395(1)c)	LY 2015, ch. 11, par. 140(2)
		al. 395(1)d)	LY 2004, ch. 9, art. 67 abrogé par LY 2015, ch. 11, par. 140(3)
		al. 395(1)e)	abrogé par LY 2015, ch. 11, par. 140(3)
		par. 395(3)	LY 2004, ch. 9, art. 68
		par. 396(2)	LY 2004, ch. 9, art. 69 anglais seulement LY 2015, ch. 11, art. 141
		al. 398(1)b)	LY 2004, ch. 9, art. 70
		par. 399(2)	abrogé par LY 2015, ch. 11, art. 142
		art. 399.1	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 71
		par. 402(2)	LY 2004, ch. 9, art. 72
		par. 404(2)	LY 2004, ch. 9, art. 73
		par. 404(4)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 74
		par. 406(1)	LY 2004, ch. 9, art. 75
		par. 406(2)	LY 2004, ch. 9, art. 76
		par. 406(3)	LY 2004, ch. 9, art. 77
		par. 408(1)	LY 2004, ch. 9, art. 78
		par. 408(3)	LY 2004, ch. 9, art. 79
		par. 415(4)	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 42
		par. 417(3)	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 43
		art. 417.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 44
		art. 420	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 45
Élections municipales de Dawson (2006)	LY 2006, ch. 2		
Emblème floral	LRY 2002, ch. 92		
Employés du cabinet et employés des groupes parlementaires	LRY 2002, ch. 22		
		art. 4	LY 2012, ch. 14, art. 4
Endroits sans fumée	LY 2008, ch. 8		(entré en vigueur le 15 mai 2008) à l'exception des art. 8 et 9
		art. 8	LY 2008, ch. 8, art. 10 (entré en vigueur le 15 mai 2009)
		art. 9	LY 2008, ch. 8, art. 10 (entré en vigueur le 15 mai 2009)
		art. 11	renuméroté art. 11.1, LY 2009, ch. 9, art. 10
Enlèvement international d'enfants (Convention de la Haye)	LY 2008, ch. 5		
Enquêtes publiques	LRY 2002, ch. 177		
Enregistrement de la preuve	LRY 2002, ch. 192		

Enregistrement sur support électronique (Lois du ministère de la Justice)	LRY 2002, ch. 68		
Ententes définitives avec les Premières nations du Yukon	LRY 2002, ch. 240		
Entrepreneurs de pompes funèbres	LRY 2002, ch. 98		
Entreprises de service public	LRY 2002, ch. 186	art. 1 art. 76 par. 76(2)  art. 86	LY 2014, ch. 3, art. 2 (pas encore en vigueur) LY 2014, ch. 3, art. 3 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2014, ch. 3, art. 3 (pas encore en vigueur)  LY 2012, ch. 14, art. 26
Environnement	LRY 2002, ch. 76	art. 1  al. 12(2)b  al. 32(1)b par. 40(1) par. 40(1.01) par. 43(1) par. 43(3) art. 45 par. 46(1) par. 48(3) art. 49 al. 84i) art. 85 par. 86(1) art. 94 à 99 par. 96(2), (3) et (9)  par. 97(1) et (2)  art. 105 art. 105.01 art. 108.01 art. 109 art. 109.01 à 109.04 Partie 9 art. 111.01  art. 113.01 à 113.05 art. 114.01 à 114.07 art. 115.01 à 115.07 art. 116.01  art. 117.01 à 117.06 art. 118 art. 120.01 et 120.02	LY 2014, ch. 6, art. 2 LY 2014, ch. 6, al. 2a) (pas encore en vigueur) LY 2014, ch. 6, al. 2f) (pas encore en vigueur) LY 2014, ch. 6, art. 3 (pas encore en vigueur) anglais seulement LY 2014, ch. 6, art. 4 LY 2014, ch. 6, art. 5 ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 5 LY 2014, ch. 6, par. 6(1) ajouté par LY 2014, ch. 6, par. 6(2) abrogé par LY 2014, ch. 6, art. 7 LY 2014, ch. 6, art. 8 abrogé par LY 2014, ch. 6, art. 9 LY 2014, ch. 6, art. 10 LY 2014, ch. 6, art. 11 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 12, art. 3 LY 2010, ch. 12, art. 3 LY 2014, ch. 6, art. 12 LY 2009, ch. 21, art. 3  LY 2012, ch. 14, art. 8 français seulement LY 2009, ch. 21, art. 3 LY 2012, ch. 14, art. 8 français seulement LY 2014, ch. 6, art. 13 ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 14 ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 15 LY 2014, ch. 6, art. 16 ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 16  LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur) abrogé par LY 2014, ch. 6, art. 18 ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 19

		al. 121c)	ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 20 (pas encore en vigueur)
		partie 11	abrogée par LY 2014, ch. 6, art. 21 (pas encore en vigueur)
		al. 142ch.1) et ch.2)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 22
		al. 143a.1) à a.4)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 23
		al. 143ch.1) à a.3)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 23
		al. 144a), c), d), e), et f)	LY 2014, ch. 6, al. 24a), c), d), e) et f)
		al. 144a.1), f.1), f.2) et f.3)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, al. 24b) et f)
		al. 145a)	LY 2014, ch. 6, al. 25a) (pas encore en vigueur)
		al. 145a.1) à a.9)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, al. 25b) (pas encore en vigueur)
		al. 145i)	LY 2014, ch. 6, al. 25c) (pas encore en vigueur)
		al. 145i.1) à i.10)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, al. 25c) (pas encore en vigueur)
		al. 146g)	LY 2014, ch. 6, al. 26a) (pas encore en vigueur)
		al. 146h)	LY 2014, ch. 6, al. 26b)
		al. 146h.1) et h.2)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, al. 26b)
		art. 147	abrogé par LY 2014, ch. 6, art. 27 (pas encore en vigueur)
		art. 149.01	ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 28
		par. 151(1)	LY 2009, ch. 9, art. 2
		al. 151(1)c)	LY 2014, ch. 6, art. 29 (pas encore en vigueur)
		art. 151.01	ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 30
		par. 154(4)	LY 2014, ch. 6, art. 31 (pas encore en vigueur)
		al. 160(1)f) et (1)h)	LY 2014, ch. 6, art. 32 (pas encore en vigueur)
		al. 171c)	LY 2014, ch. 6, art. 33 (pas encore en vigueur)
		al. 172d)	LY 2014, ch. 6, sal. 34a)(i) LY 2014, ch. 6, sal. 34a)(ii) (pas encore en vigueur)
		al. 172e)	LY 2014, ch. 6, sal. 34b)(i) LY 2014, ch. 6, sal. 34b)(ii) (pas encore en vigueur)
		al. 172f)	abrogé par LY 2014, ch. 6, al. 34c) (pas encore en vigueur)
		al. 183b)	LY 2014, ch. 6, art. 35 (pas encore en vigueur) anglais seulement
		art. 188	LY 2014, ch. 6, art. 36 (pas encore en vigueur)
Établissement et exécution réciproque des ordonnances alimentaires	LY 2001, ch. 19	toute la loi	proclamée en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2006
		par. 11(3)	LY 2008, ch. 1, art. 206 (proclamé en vigueur à le 30 avril 2010)
Évaluation et taxation	LRY 2002, ch. 13	art. 1	LY 2003, ch. 21, art. 5 (proclamé en vigueur le 2 mai 2005); LY 2009, ch. 21, art. 1 LY 2004, ch. 1, art. 3 LY 2009, ch. 21, art. 1 LY 2014, ch. 15, art. 2 LY 2015, ch. 12, par. 114(1)
		al. 1d.1)	ajouté par LY 2004, ch. 1, art. 2 al. d.1) renumbroté al. d.01) par LY 2014, ch. 15, al. 2a)
		al. 1d.01)	al. d.1) renumbroté al. d.01) par LY 2014, ch. 15, al. 2a)

		al. 1e.01	ajouté par LY 2014, ch. 15, al. 2a)
		par. 55(4)	ajouté par LY 2014, ch. 15, art. 3
		art. 56	LY 2010, ch. 12, art. 1
		par. 57(1)	LY 2004, ch. 1, art. 4
		par. 65(2)	LY 2015, ch. 12, par. 114(2)
		par. 67(1)	LY 2014, ch. 15, par. 4(1)
		par. 67(1.01)	ajouté par LY 2014, ch. 15, par. 4(2)
		par. 74(1)	LY 2012, ch. 20, par. 115(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016)
		art. 114	LY 2012, ch. 20, par. 115(3) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016)
		par. 114(1)	LY 2012, ch. 20, par. 115(4) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016)
Exécution des ordonnances alimentaires	LRY 2002, ch. 145		
		par. 1(1)	LY 2015, ch. 5, par. 24(2) (pas encore en vigueur)
		art. 26	LY 2015, ch. 5, par. 24(3) (pas encore en vigueur)
Exécution forcée	LRY 2002, ch. 79		
		art. 1	LY 2010, ch. 8, art. 200 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015) LY 2010, ch. 16, par. 108(2) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
		art. 7 intertitre	LY 2010, ch. 16, par. 108(3) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
		par. 7(1)	LY 2010, ch. 16, par. 108(4) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
		par. 7(2)	LY 2010, ch. 16, par. 108(5) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
		art. 7.1 et 7.2	ajoutés par LY 2010, ch. 16, par. 108(6) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
		par. 18(1)	LY 2010, ch. 16, par. 108(7) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
		art. 18.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 108(8) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
		par. 29(5)	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 108(9) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
		par. 32(6)	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 108(10) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
		par. 37(2)	LY 2009, ch. 9, art. 3
Exécution réciproque des jugements	LRY 2002, ch. 189		
Exécution réciproque des jugements (R.-U.)	LRY 2002, ch. 190		Entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 1988.
Expropriation	LRY 2002, ch. 81		
		art. 1	LY 2003, ch. 21, art. 11 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Extraction de l'or	LY 2003, ch. 13		(entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2003)
		par. 99(1)	LY 2013, ch. 18, par. 2(1) et (2)
		par. 99(4)	LY 2013, ch. 18, par. 2(3)
		art. 100	LY 2013, ch. 18, art. 3
		art. 101	LY 2013, ch. 18, art. 3
		art. 101.01	ajouté par LY 2013, ch. 18, art. 4
		par. 102(1) et (2)	LY 2013, ch. 18, par. 5(1)
		al. 102(3)b)	LY 2013, ch. 18, par. 5(2)
		al. 102(4)b)	LY 2013, ch. 18, par. 5(2)
		art. 103	LY 2013, ch. 18, art. 6
		par. 104(1)	LY 2013, ch. 18, art. 7
		par. 106(1)	LY 2013, ch. 18, art. 8



		art. 107	LY 2013, ch. 18, art. 9
		al. 116ch.01) à ch.03)	ajoutés par LY 2013, ch. 18, al. 10a)
		al. 116d)	LY 2013, ch. 18, al. 10b)
		al. 116 <sup>e</sup> )	LY 2013, ch. 18, al. 10c) français seulement
		al. 116f)	LY 2013, ch. 18, al. 10d)
		al. 116g)	LY 2013, ch. 18, al. 10d)
		sal. 116h)(i)	LY 2013, ch. 18, al. 10 <sup>e</sup> )
Extraction du quartz	LY 2003, ch. 14		(entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2003)
		art. 1	LY 2008, ch. 19, par. 2(1) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 2(1)	LY 2008, ch. 19, par. 2(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		art. 24 à 26	LY 2008, ch. 19, art. 3 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		art. 28 à 29	LY 2008, ch. 19, art. 4 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		art. 33	abrogé par LY 2008, ch. 19, art. 5 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 34(1) et (2)	LY 2008, ch. 19, par. 6(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 41(1)	LY 2008, ch. 19, par. 7(1) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 41(2)	abrogé par LY 2008, ch. 19, par. 7(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 41(4)	LY 2008, ch. 19, par. 7(3) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		art. 42 et 43	abrogés par LY 2008, ch. 19, art. 8 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 44(1) et (2)	LY 2008, ch. 19, art. 9 (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 47(2)	LY 2008, ch. 19, art. 10 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 48(1)	LY 2008, ch. 19, par. 11(1) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 48(2)	abrogé par LY 2008, ch. 19, par. 11(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		art. 55	LY 2008, ch. 19, par. 12(1) et (3) à (5) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 55(1.1)	ajouté par LY 2008, ch. 19, par. 12(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		al. 56(1b) et c)	LY 2008, ch. 19, par. 13(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 61(1) et (2)	LY 2008, ch. 19, par. 14(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 61(1.1)	ajouté par LY 2008, ch. 19, par. 14(1) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 70(1) et (2)	LY 2008, ch. 19, par. 15(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		art. 74	LY 2008, ch. 19, art. 16 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		al. 78(1b) et par. 78(2)	abrogés par LY 2008, ch. 19, par. 17(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		art. 80	LY 2008, ch. 19, art. 18 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 87(1)	LY 2008, ch. 19, art. 19 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		art. 96	LY 2008, ch. 19, art. 20 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 98(1) à (3)	LY 2008, ch. 19, par. 21(1) à (3) (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)

art. 100	LY 2008, ch. 19, art. 22 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
par. 102(1) à (6)	LY 2008, ch. 19, par. 23(1) (entrés en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(7)	abrogé par LY 2008, ch. 19, art. 23 (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(9) à (13)	abrogés par LY 2008, ch. 19, par. 23(2) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(14)	LY 2008, ch. 19, par. 23(3) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(15)	abrogé par LY 2008, ch. 19, par. 23(4) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(19)	LY 2008, ch. 19, par. 23(5) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(26)	LY 2008, ch. 19, par. 23(6) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
art. 104	abrogé par LY 2008, ch. 19, art. 24 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
art. 128.1	ajouté par LY 2008, ch. 19, art. 25 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
par. 129(1)	LY 2013, ch. 18, par. 12(1) et (2)
par. 129(4)	LY 2013, ch. 18, par. 12(3)
art. 130	LY 2013, ch. 18, art. 13
par. 131(1)	LY 2013, ch. 18, art. 14
art. 131.01	ajouté par LY 2013, ch. 18, art. 15
par. 132(1)	LY 2013, ch. 18, par. 16(1)
par. 132(2)	LY 2013, ch. 18, par. 16(1)
al. 132(3)b)	LY 2013, ch. 18, par. 16(2)
al. 132(4)b)	LY 2013, ch. 18, par. 16(2)
art. 133	LY 2013, ch. 18, art. 17
par. 134(1)	LY 2013, ch. 18, art. 18
par. 135(3)	LY 2013, ch. 18, art. 19 français seulement
par. 139(1)	LY 2013, ch. 18, art. 20
art. 140	LY 2013, ch. 18, art. 21
al. 149ch.01) à ch.03)	ajoutés par LY 2013, ch. 18, al. 22a)
al. 149d)	LY 2013, ch. 18, al. 22b)
al. 149 <sup>e</sup> )	LY 2013, ch. 18, al. 22c) français seulement
al. 149f)	LY 2013, ch. 18, al. 22d)
al. 149g)	LY 2013, ch. 18, al. 22d)
sal.149h)(ii)	LY 2013, ch. 18, al. 22 <sup>e</sup> )
annexes 1 et 2	abrogées par LY 2008, ch. 19, art. 26 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)

Faune LRY 2002,  
ch. 229

art. 6	LY 2009, ch. 9, par. 11(1)
al. 9(3)a)	LY 2009, ch. 9, par. 11(2)
al. 24(2)b) et c)	LY 2009, ch. 9, par. 11(3)
al. 24(2)d)	abrogé par LY 2009, ch. 9, par. 11(3)
al. 92(2)b)	LY 2012, ch. 14, par. 30(2) anglais seulement
par. 93(8)	LY 2009, ch. 9, par. 11(4) anglais seulement
par. 122(2)	LY 2012, ch. 14, par. 30(3)
art. 131	LY 2009, ch. 21, par. 10(1)
art. 132	LY 2009, ch. 21, par. 10(2)
par. 152(1)	LY 2014, ch. 8, par. 40(4) (pas encore en vigueur)

Fête du Yukon LRY 2002,  
ch. 235

Fiduciaires LRY 2002,  
ch. 223

Finances municipales et subventions aux agglomérations	LRY 2002, ch. 155	par. 55(4)	LY 2003, ch. 21, art. 21 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		partie 1 intertitre	LY 2012, ch. 12, art. 2 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)
		par. 1(1)	LY 2012, ch. 12, art. 3 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)
		partie 2 intertitre	LY 2012, ch. 12, art. 4 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)
		partie 3 intertitre	LY 2012, ch. 12, art. 5 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)
		art. 7	LY 2012, ch. 12, art. 5 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)
		par. 7(2)	LY 2004, ch. 5, art. 2 LY 2007, ch. 14, art. 2
		par.7(3) et (4) art. 8 à 12	LY 2007, ch. 14, art. 2 abrogés par LY 2012, ch. 12, art. 6 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)
		al. 9(1)c) et d) al. 9(1)b)	LY 2004, ch. 5, art. 3 LY 2007, ch. 14, art. 3
		al. 9(1)c) et d) art. 16	abrogés par LY 2007, ch. 14, art. 3 LY 2012, ch. 12, art. 7 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)
		partie 4 intertitre	ajouté par LY 2012, ch. 12, art. 8 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)
		partie 5 intertitre	LY 2012, ch. 12, art. 9 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)
		par. 21(1)	LY 2012, ch. 12, art. 9 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)
		partie 6 intertitre	ajouté par LY 2012, ch. 12, par. 10(1) (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)
		art. 22	abrogé par LY 2012, ch. 12, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)
		al. 24a.1)	ajouté par LY 2012, ch. 12, art. 11 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)
		Fonction publique	LRY 2002, ch. 183
par. 1(2)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)		
art. 46	LY 2004, ch. 8, al. 68b) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)		
par. 119(9)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)		
par. 130(1) et (2)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)		
par. 136(1) et (3)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)		
art. 137	LY 2004, ch. 8, al. 68b) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)		
art. 142	LY 2004, ch. 8, al. 68b) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)		
par. 150(1) et (2)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)		
art. 177	LY 2004, ch. 8, al. 68b) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)		
art. 178	LY 2004, ch. 8, al. 68b) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)		

		par. 183(1) et (2)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
Fondation du Yukon	LRY 2002, ch. 239		
Fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes	LRY 2002, ch. 49	art. 1 al. 2b) al. 4(1)e) par. 5(1) par. 5(6) par. 5(7) par. 7(4) art. 8 art. 9	LY 2010, ch. 7, par. 19(1) (proclamé en vigueur le 8 avril 2011) LY 2004, ch. 7, art. 2 LY 2015, ch. 6, art. 6 LY 2010, ch. 7, par. 19(2) (proclamé en vigueur le 8 avril 2011) LY 2010, ch. 7, par. 19(3) (proclamé en vigueur le 8 avril 2011) LY 2004, ch. 7, art. 3 ajouté par LY 2004, ch. 7, art. 4 ajouté par LY 2004, ch. 7, art. 5 LY 2004, ch. 7, art. 6 LY 2004, ch. 7, art. 7
Formation professionnelle	LRY 2002, ch. 160		
Fourrières	LRY 2002, ch. 173	par. 2(2)	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 32 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
Frais de déplacement liés à des soins médicaux	LRY 2002, ch. 222	art. 1 à 9 art. 10 art. 11 art. 12 par. 12(4) art. 13 art. 14 art. 15 art. 16	LY 2015, ch. 14, art. 2 (pas encore en vigueur) LY 2015, ch. 14, art. 5, anglais seulement, (pas encore en vigueur) LY 2015, ch. 14, art. 5, anglais seulement, (pas encore en vigueur) LY 2015, ch. 14, art. 5, anglais seulement, (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2015, ch. 14, art. 3 (pas encore en vigueur) LY 2015, ch. 14, art. 5, anglais seulement, (pas encore en vigueur) LY 2015, ch. 14, art. 5, anglais seulement, (pas encore en vigueur) LY 2015, ch. 14, art. 5, anglais seulement, (pas encore en vigueur) LY 2015, ch. 14, art. 4 (pas encore en vigueur)
Garantie du paiement du loyer de l'Association des services à la famille du Yukon	LRY 2002, ch. 238		
Garantie du prêt contracté par la Société de développement du Yukon	LRY 2002, ch. 237		
Garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (matériels d'équipement aéronautiques)	LY 2013, ch. 6		
Garde des enfants	LRY 2002, ch. 30		

		art. 2	LY 2008, ch. 1, par. 198(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 3	LY 2008, ch. 1, par. 198(2) (proclamé en vigueur à compter du 30 avril 2010 LY 2012, ch. 7, art. 2 LY 2012, ch. 14, par. 5(2) français seulement
		art. 22	LY 2012, ch. 14, par. 5(3)
		par. 37(1)	LY 2008, ch. 1, par. 198(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		al. 39j.1)	ajouté par LY 2012, ch. 7, art. 3
Gestion des finances publiques	LRY 2002, ch. 87		
		par. 1(1)	LY 2014, ch. 16, art. 2
		par. 14(2)	LY 2014, ch. 16, par. 3(1)
		par. 14(3)	abrogé par LY 2014, ch. 16, par. 3(2)
		art. 14.01	ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 4
		par. 26(2)	LY 2014, ch. 16, art. 5
		par. 31(3)	LY 2014, ch. 16, art. 6
		art. 41	LY 2012 ch. 4, art. 2 (entré en vigueur le 26 avril 2012)
		al. 41(2)c)	LY 2014, ch. 16, par. 7(1)
		par. 41(4)	ajouté par LY 2012 ch. 4, al. 2b) (entré en vigueur le 26 avril 2012)
		al. 41(4)a)	LY 2014, ch. 16, par. 7(2) anglais seulement
		art. 42	art. 42 renuméroté par. 42(1) par LY 2014, ch. 16, par. 8(1)
		par. 42(1)	art. 42 est renuméroté par. 42(1) par LY 2014, ch. 16, par. 8(1) LY 2014, ch. 16, par. 8(2)
		al. 42(1)a)	LY 2014, ch. 16, par. 8(3) anglais seulement
		par. 42(2)	ajouté par LY 2014, ch. 16, par. 8(4)
		art. 42.01	ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 9
		par. 43(7)	ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 10
		art. 44	LY 2014, ch. 16, art. 11
		par. 45(2)	LY 2014, ch. 16, art. 12
		art. 46	abrogé par LY 2008, ch. 2, art. 2
		par. 47(3)	LY 2014, ch. 16, art. 13
		al. 48(4)b)	LY 2014, ch. 16, art. 14
		par. 76(1)	LY 2003, ch. 21, art. 13 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 48.1	ajouté par LY 2004, ch. 10, art. 2 (entré en vigueur le 10 février 2006) art. 48.1 renuméroté art. 48.01 par LY 2014, ch. 16 art. 15
		art. 48.01	art. 48.1 renuméroté art. 48.01 par LY 2014, ch. 16 art. 15
		art. 48.2	ajouté par LY 2004, ch. 10, art. 3 (entré en vigueur le 10 février 2006) art. 48.2 renuméroté art. 48.02 par LY 2014, ch. 16 art. 15
		art. 48.02	art. 48.2 renuméroté art. 48.02 par LY 2014, ch. 16 art. 15
		al. 48.02(4)a)	LY 2014, ch. 16, art. 16
		art. 48.03	ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 17
		art. 49	LY 2014, ch. 16, art. 18
		art. 49.01	ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 18
		art. 50	LY 2014, ch. 16, art. 19
		art. 51	LY 2014, ch. 16, art. 20
		par. 54(1)	LY 2014, ch. 16, art. 21
		art. 65	LY 2014, ch. 16, art. 22
		par. 65(2)	LY 2014, ch. 5, art. 10 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)

		par. 76(1)	LY 2003, ch. 21, art. 13 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 77b)	LY 2014, ch. 16, art. 23
Gestion des finances municipales de Dawson	LY 2005, ch. 1		entré en vigueur le 27 avril 2006
Hôpitaux	LRY 2002, ch. 111		
		par. 11(2)	LY 2014, ch. 16, art. 27
		par. 11(3)	ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 27
		par. 5(1)	LY 2012, ch. 14, art. 12
Hôtels et établissements touristiques	LRY 2002, ch. 113		
		art. 13	LY 2005, ch. 4, art. 2
Immatriculation des infirmières et infirmiers auxiliaires	LRY 2002, ch. 138		
		art. 5	LY 2010, ch. 4, par. 9(2) (entré en vigueur le 25 juin 2010)
		al. 6f)	LY 2010, ch. 4, par. 9(3) (entré en vigueur le 25 juin 2010)
		al. 13d)	LY 2010, ch. 4, par. 9(4) (entré en vigueur le 25 juin 2010)
		al. 14b)	LY 2009, ch. 19, par. 52(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 14c)	LY 2009, ch. 19, par. 52(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
Impôt sur le revenu	LRY 2002, ch. 118		
		toute la loi	LY 2007, ch.9, art.2 anglais seulement
		par. 1(1)	LY 2010, ch. 11, al. 2(1)a) (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
			LY 2010, ch. 11, al. 2(1)b) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
			LY 2010, ch. 11, al. 2(1)c) (s'applique à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2003)
			LY 2015, ch. 1, art. 2 (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
		al. 1(7)h)	LY 2010, ch. 11, par. 2(2) anglais seulement (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
			LY 2010, ch. 11, par. 2(3) français seulement (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
		al. 1(7)j)	LY 2010, ch. 11, par. 2(4) (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
		art. 4 et 5	LY 2007, ch.9, art. 3 (s'applique à l'année 2001 et aux années d'imposition subséquentes)
		par. 6(1)	LY 2006, ch. 11, par. 2(1) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
			LY 2015, ch. 1, par. 3(1) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
		par. 6(2)	LY 2005, ch. 9, par. 2(1). (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
			LY 2006, ch. 11, par. 2(2) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes)
			LY 2015, ch. 1, par. 3(2) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)

par. 6(3)	LY 2015, ch. 1, par. 3(3) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(4) à (8)	abrogés par LY 2015, ch. 1, par. 3(4) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(5)	LY 2007, ch.9, par. 4(1) (s'applique à l'année 2008 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(9)	LY 2006, ch. 11, par. 2(3) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(5) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(11)	LY 2006, ch. 11, par. 2(4) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, par. 3(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(12)	LY 2006, ch. 11, par. 2(5) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(5) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(14)	LY 2006, ch. 11, par. 2(6) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(6) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(14.1)	ajouté par LY 2007, ch.9, par. 4(2) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(1) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(15)	LY 2006, ch. 11, par. 2(7) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(5) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par.6(15.1)	ajouté par LY 2006, ch.11, par. 2(8) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, par. 3(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(16)	LY 2006, ch. 11, par. 2(9) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(5) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
sal. 6(17) b)(ii)	LY 2010, ch. 11, par. 3(3) (s'applique à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2003)
par. 6(18)	LY 2015, ch. 1, par. 3(7) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(18.1) et (18.2)	ajoutés par LY 2006, ch. 11, par. 2(10) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(19)	LY 2006, ch. 11, par. 2(11) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(5) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(21)	LY 2015, ch. 1, par. 3(7) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(24)	LY 2015, ch. 1, par. 3(7) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(25)	LY 2006, ch. 11, par. 2(12) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(1) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)

par. 6(26)	LY 2006, ch. 11, par. 2(13) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(28)	LY 2010, ch. 11, par. 3(4) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(29)	LY 2015, ch. 1, par. 3(8) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2005, ch. 9, par. 2(2) (s'applique à l'année 2004 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2006, ch. 11, par. 2(14) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2012, ch. 13, par. 2(2) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(9)et (10) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(30)	LY 2015, ch. 1, par. 3(11) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 6(31)	LY 2006, ch. 11, par. 2(15) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(3) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(33)	LY 2006, ch. 11, par. 2(16) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(9) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(34)	LY 2006, ch. 11, par. 2(17) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, par. 3(5) anglais seulement (s'applique aux années d'imposition 2005 et subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(12) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(37)	LY 2006, ch. 11, par. 2(18) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(38)	LY 2015, ch. 1, par. 3(3) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(39)	LY 2006, ch. 11, par. 2(19) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(39)	LY 2010, ch. 11, par. 3(6) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 6(39)a)	LY 2015, ch. 1, par. 3(13) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(39.1)	ajouté par LY 2010, ch. 11, par. 3(6) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(40)	LY 2015, ch. 1, par. 3(3) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(46)	LY 2015, ch. 1, par. 3(14) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(49)	LY 2015, ch. 1, par. 3(15) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(50)	LY 2015, ch. 1, par. 3(3) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(51)	LY 2006, ch. 11, par. 2(20) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2007, ch.9, par. 4(3) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(53)	abrogé par LY 2007, ch. 9, par. 4(4) (s'applique à l'année 1998 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(54) et (55)	LY 2005, ch. 9, par. 2(3) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)



par. 6(55)	LY 2015, ch. 1, par. 3(16) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 6(56)	abrogé par LY 2005, ch. 9, par. 2(3) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) ajouté par LY 2006, ch. 11, par. 2(21) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(3) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(57)	ajouté par LY 2006, ch. 11, par. 2(21) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2007, ch.9, par. 4(5) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(3) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(58)	ajouté par LY 2006, ch. 11, par. 2(21) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2015, ch. 1, par. 3(9) (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(59)	ajouté par LY 2007, ch.9, par. 4(6) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(1) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 7	LY 2005, ch. 9, art. 3 (s'applique à l'année 2001 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, art. 4 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes) abrogé par LY 2015, ch. 1, art. 4 (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 8	abrogé par LY 2015, ch. 1, art. 5 (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 8(6)	modifié par LY 2006, ch. 11, art. 3 (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 9	LY 2015, ch. 1, art. 6 (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 9(1)	LY 2012, ch. 13, par. 3(1) (s'applique après juin 2011)
par. 9(2)	LY 2010, ch. 11, art. 5 (s'applique à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2003)
par. 9(4.1)	ajouté par LY 2012, ch. 13, par. 3(2) (s'applique après juin 2011)
art. 9.1	LY 2005, ch. 10, art. 2 (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2010, ch. 11, art. 6 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 9.01	ajouté par LY 2015, ch. 1, art. 7 (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(1)	LY 2005, ch. 9, par. 4(1) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
al. 10(1)a)	LY 2014, ch. 7, par. 2(1) (voir la promulgation des lois pour l'entrée en vigueur)

al. 10(1)b)	LY 2004, ch. 12, art. 2 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(1.1)	ajouté par LY 2004, ch. 12, art. 3 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2005, ch. 9, par. 4(2) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2010, ch. 11, par. 7(2) (s'applique aux années d'imposition qui débutent après 2010)
par. 10(2)	abrogé par LY 2005, ch. 9, par. 4(3) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(2.1)	ajouté par LY 2004, ch. 12, art. 5 (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2005, ch. 9, par. 4(4) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2010, ch. 11, par. 7(2) (s'applique aux années d'imposition qui débutent après 2010)
al. 10(2.1)b)	LY 2010, ch. 11, par. 7(1) (voir l'adoption des lois pour l'entrée en vigueur)
par. 10(2.2)	ajouté par LY 2004, ch. 12, art. 5 (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2006, ch. 11, art. 4 (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2010, ch. 11, par. 7(2) (s'applique aux années d'imposition qui débutent après 2010)
par. 10(3)	LY 2010, ch. 11, par. 7(3) (s'applique à l'année 2011 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(4)	LY 2005, ch. 9, par. 4(5) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
sal. 10(4)a)(ii)	LY 2005, ch. 9, par. 4(6) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, par. 7(4) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 10(4)b)	LY 2005, ch. 9, par. 4(7) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
sal. 10(4)b)(i) et (ii)	LY 2005, ch. 9, par. 4(8) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(5)	LY 2005, ch. 9, par. 4(9) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(6)	abrogé par LY 2005, ch. 9, par. 4(9) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 10.1	ajouté par LY 2005, ch. 9, art. 5 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
division 10.1(1) b)(ii)(B)	LY 2010, ch. 11, art. 8 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 11(1)	LY 2015, ch. 1, par. 8(1) (voir la promulgation des lois pour l'entrée en vigueur)
par. 11(2)	LY 2015, ch. 1, par. 8(2) (voir la promulgation des lois pour l'entrée en vigueur)
par. 11(3)	LY 2010, ch. 11, art. 9 (s'applique à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2003)
par. 12(1)	LY 2006, ch. 11, art. 5 (s'applique à l'année 1999 et aux années d'imposition subséquentes)

	LY 2010, ch. 11, art. 10 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 13	LY 2015, ch. 1, par. 9(8) en français seulement (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 13(1)	LY 2015, ch. 1, par. 9(1) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 13(4)	LY 2015, ch. 1, par. 9(2) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 13(8)	LY 2015, ch. 1, par. 9(3) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 13(9)	LY 2015, ch. 1, par. 9(4) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 13(10) à (12)	LY 2015, ch. 1, par. 9(5) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 13(13)	LY 2015, ch. 1, par. 9(6) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 13(14)	LY 2015, ch. 1, par. 9(7) (voir la promulgation des lois pour l'application)
par. 15(1)	LY 2010, ch. 11, par. 11(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 15(1)d)	ajouté par LY 2010, ch. 11, par. 11(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 15(2) et (3)	LY 2010, ch. 11, par. 11(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 16	abrogé par LY 2010, ch. 11, art. 12 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 17	LY 2010, ch. 11, art. 13 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 18	LY 2015, ch. 1, art. 10 (s'applique à l'année 2015 et aux années d'imposition subséquentes)
sal. 19(1)a)(i)	LY 2005, ch. 9, art. 6 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 20	abrogé par LY 2010, ch. 11, art. 14 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
sal. 20(3)c)(ii)	LY 2004, ch. 3 par. 2(1)
par. 20(3.1)	ajouté par LY 2006, ch. 4, art. 2
par. 20(4)	LY 2004, ch. 3, par. 2(2)
art. 23	LY 2010, ch. 11, art. 15 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 24	LY 2010, ch. 11, par. 16(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 24a)	LY 2010, ch. 11, par. 16(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 24b)	LY 2010, ch. 11, par. 16(3) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 25	LY 2010, ch. 11, par. 17(1) anglais seulement (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
	LY 2010, ch. 11, par. 17(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 25a)	LY 2010, ch. 11, par. 17(3) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 25b)	LY 2010, ch. 11, par. 17(4) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 27(1)	LY 2010, ch. 11, par. 18(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
	LY 2012, ch. 14, par. 14(2) français seulement
al. 27(3)	LY 2010, ch. 11, par. 18(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 28	LY 2010, ch. 11, art. 19 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)

	art. 30	LY 2010, ch. 11, art. 20 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
	art. 31	LY 2015, ch. 1, art. 11 (voir la promulgation des lois pour l'application)
	par. 33(1)	LY 2014, ch. 7, par. 3(1) (s'applique après le 31 mars 2007)
		LY 2015, ch. 1, art. 12 (voir la promulgation des lois pour l'application)
	sal. 35(2)a)(iii)	LY 2010, ch. 11, al. 21a) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
	sal. 35(2)a)(iv)	LY 2010, ch. 11, al. 21b) (s'applique aux appels interjetés après 2010)
	sal. 35(2) b)(iii)	LY 2010, ch. 11, al. 21c) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
	par. 35(2)	LY 2010, ch. 11, al. 21d) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
	art. 43	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
	par. 60(5)	LY 2010, ch. 11, par. 23(1) (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
	par. 62(3)	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
		LY 2012, ch. 14, par. 14(3) anglais seulement
	par. 62(4)	LY 2010, ch. 11, par. 23(2) (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
	par. 63(1)	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
	par. 66(3)	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
Indemnisation de l'Agence canadienne du sang/ Société canadienne du sang	LRY 2002, ch. 23	
Indemnisation de l'Agence canadienne du sang	LY 2006, ch. 1	
Indemnisation des agences bancaires	LRY 2002, ch. 15	
Indemnisation des Premières nations (lutte contre les incendies)	LY 2003, ch. 4	
Indemnisation du Conseil national sur le don et la transplantation	LRY 2002, ch. 24	
Indemnité au conjoint	LRY 2002, ch. 207	
Institution d'un jour de compassion pour les victimes d'accidents du travail	LRY 2002, ch. 51	
Interprétation	LRY 2002, ch. 125	
	al. 14a)	LY 2010, ch. 12, art. 5 anglais seulement
	art. 21	LY 2003, ch. 21, art. 17 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
	par. 21(1)	LY 2009, ch. 9, art. 4
		LY 2009, ch. 19, art. 51 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		LY 2010, ch. 4, art. 7 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		LY 2015, ch. 3, art. 48 (pas encore en vigueur)

			LY 2015, ch. 5, art. 23 (pas encore en vigueur) abrogé par LY 2013, ch. 15, art. 4
		art. 34	
Intrusion dans les écoles	LRY 2002, ch. 199		
Jury	LRY 2002, ch. 129		
		art. 1	LY 2013, ch. 15, art. 8
		par. 2(1)	LY 2005, ch. 11, art. 2
		par. 2(2)	LY 2005, ch. 11, art. 3 et 4
		al. 3(4)a)	LY 2005, ch. 11, art. 5
		al. 4b)	LY 2005, ch. 11, art. 6
		art. 5	LY 2005, ch. 11, art. 7
		al. 5a)	LY 2013, ch. 15, par. 9(1)
		al. 5j)	LY 2009, ch. 3, art. 54 anglais seulement (entré en vigueur le 11 janvier 2010)
		al. 5l)	LY 2013, ch. 15, par. 9(2)
		art. 6	abrogé par LY 2005, ch. 11, art. 7 ajouté par LY 2005, ch. 11, art. 8
		art. 7	LY 2005, ch. 11, art. 8
		par. 9(1)	LY 2005, ch. 11, art. 9
		par. 9(2)	LY 2005, ch. 11, art. 10
		par. 10(2)	LY 2005, ch. 11, art. 11
		art. 11	LY 2005, ch. 11, art. 12
		par. 12(1)	LY 2005, ch. 11, art. 13
		par. 12(3)	LY 2005, ch. 11, art. 14
		art. 13	abrogé par LY 2005, ch. 11, art. 15
		art. 14	LY 2005, ch. 11, art. 16
		par. 15(1)	LY 2005, ch. 11, art. 17 LY 2013, ch. 15, art. 10
		al. 15(1)b)	LY 2005, ch. 11, art. 18 LY 2012, ch. 14, art. 16 français seulement
		art. 16	LY 2005, ch. 11, art. 19
		art. 17	LY 2005, ch. 11, art. 20
		par. 19(3)	LY 2005, ch. 11, art. 21
		art. 21	abrogé par LY 2005, ch. 11, art. 22
		art. 28	LY 2005, ch. 11, art. 23
		art. 30	LY 2013, ch. 15, art. 11
		art. 31	LY 2005, ch. 11, art. 24
Langues	LRY 2002, ch. 133		
Licences de loteries	LRY 2002, ch. 143		
Location immobilière	LRY 2002, ch. 131		
		titre (renommée Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière commerciale)	LY 2012, ch. 20, par. 117(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016)
		art. 1.1	ajouté par LY 2012, ch. 20, par. 117(3) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016)
		partie 4	abrogé par LY 2012, ch. 20, par. 117(4) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016)
Loisirs	LRY 2002, ch. 193		

Loteries publiques	LRY 2002, ch. 179	art. 1 art. 11 à 14 art. 15 art. 17 art. 17.01 à 17.03 al. 17.02(10)b) art. 18	LY 2015, ch. 6, art. 2 LY 2015, ch. 6, art. 3 LY 2009, ch. 9, art. 7 LY 2015, ch. 6, art. 3 LY 2015, ch. 6, art. 3 ajoutés par LY 2015, ch. 6, art. 4 LY 2015, ch. 6, art. 4 (voir la promulgation des lois pour l'entrée en vigueur) LY 2015, ch. 6, art. 5
Lotissement	LRY 2002, ch. 209	par. 3(2) par. 3(3) à (7) art. 22	LY 2007, ch. 17, art. 2 ajoutés par LY 2007, ch. 17, art. 3 LY 2015, ch. 10, art. 215 (pas encore en vigueur)
Manutention de l'essence	LRY 2002, ch. 102		
Mariage	LRY 2002, ch. 146	par. 2(1) par. 2(2) par. 2(4) par. 5(1) par. 5(1.01) à (1.03) art. 6 al. 13b) par. 40(4) al. 44b) par. 45(1) par. 45(5)	LY 2010, ch. 4, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010) LY 2010, ch. 4, par. 10(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010) abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 10(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010) LY 2014, ch. 18, art. 2 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> juin 2015) ajoutés par LY 2014, ch. 18, art. 2 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> juin 2015) abrogé par LY 2014, ch. 18, art. 3 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> juin 2015) LY 2014, ch. 18, art. 4, anglais seulement (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> juin 2015) LY 2014, ch. 18, art. 5 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> juin 2015) LY 2014, ch. 18, art. 5 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> juin 2015) LY 2014, ch. 18, art. 5 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> juin 2015) LY 2012, ch. 17, art. 9 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Marquage des animaux	LRY 2002, ch. 17		
Mesures civiles d'urgence	LRY 2002, ch. 34		
Ministère de la Justice	LRY 2002, ch. 55		
Mobilité de la main-d'œuvre, loi modificative	LY 2010, ch. 4		(toute la loi a été proclamée en vigueur le 14 octobre 2010, sauf l'art 9 qui a été proclamé en vigueur 25 juin 2010)
Modification des fiducies	LRY 2002, ch. 224		
Municipalités	LRY 2002, ch. 154	partie 1 intertitre art. 1 intertitre art. 1	LY 2015, ch. 12, art. 2 LY 2015, ch. 12, par. 3(1) LY 2008, ch. 18, art. 2

	art. 1 renuméroté par. 1(1) par LY 2015, ch. 12, par. 3(2)
	LY 2015, ch. 12, par. 3(3)
par. 1(1)	art. 1 renuméroté par. 1(1) par LY 2015, ch. 12, par. 3(2)
par. 1(2) á 1(5)	ajouté par LY 2015, ch. 12, par. 3(4)
al. 2b)	LY 2015, ch. 12, art. 4 français seulement
al. 3b)	LY 2015, ch. 12, art. 5
art. 4 à 6	LY 2015, ch. 12, art. 6
art. 7 à 13	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 6
par. 17(4)	LY 2015, ch. 12, par. 7(1)
par. 17(5)	abrogé par LY 2015, ch. 12, par. 7(2)
par. 29(4)	LY 2015, ch. 12, par. 8(1)
par. 29(5)	abrogé par LY 2015, ch. 12, par. 8(2)
art. 35.01 et 35.02	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 9
art. 37	LY 2008, ch. 18, art. 3 anglais seulement
al. 37(1)b)	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 10
art. 38	LY 2008, ch. 18, art. 4
al. 40c)	LY 2015, ch. 12, art. 11
art. 41 intertitre	LY 2008, ch. 18, art. 5
art. 41	LY 2008, ch. 18, art. 4
art. 42	LY 2015, ch. 12, art. 12
art. 42.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 12
art. 43 intertitre	LY 2015, ch. 12, al. 43(a)
art. 43	par. 43(2) renuméroté art. 43 par LY 2015, ch. 12, al. 13c)
	LY 2015, ch. 12, al. 13d)
par. 43(1)	abrogé par LY 2015, ch. 12, al. 13b)
par. 43(2)	par. 43(2) renuméroté art.43 par LY 2015, ch. 12, al. 13c)
art. 46	LY 2008, ch. 18, art. 4
art. 48	art. 48 renuméroté par. 48(1) par LY 2015, ch. 12, par. 14(1)
par. 48(1)	art. 48 renuméroté par. 48(1) par LY 2015, ch. 12, par. 14(1)
	LY 2015, ch. 12, par. 14(2)
par. 48(2)	ajouté par LY 2015, ch. 12, par. 14(3)
art. 50	LY 2015, ch. 12, art. 15
sal. 50(1)b)(iii)	LY 2008, ch. 18, art. 6
par. 58(2)	LY 2003, ch. 11, art. 2
art. 58.1	ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 3
par. 59(2.01) et (2.02)	ajouté par LY 2015, ch. 12, par. 16(1)
par. 59(5)	LY 2003, ch. 11, art. 4
par. 59(6)	ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 5
	LY 2015, ch. 12, par. 16(2)
par. 59(7)	ajouté par LY 2015, ch. 12, par. 16(2)
art. 60	LY 2015, ch. 12, art. 17
art. 62	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 18
art. 63 intertitre	LY 2015, ch. 12, par. 19(1)
art. 63	LY 2015, ch. 12, par. 19(3)
par. 63(1) et (2)	LY 2015, ch. 12, par. 19(2)
par. 63(1.01)	ajouté par LY 2015, ch. 12, par. 19(2)
art. 64	LY 2015, ch. 12, art. 20
par. 64(4)	LY 2003, ch. 11, art. 6
art. 65	LY 2015, ch. 12, art. 21
al. 67(1)a) à c)	LY 2003, ch. 11, art. 7
al. 67(1)d)	ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 7
par. 67(2)	LY 2015, ch. 12, art. 22
al. 68(2)d)	LY 2003, ch. 11, art. 8
par. 68(3)	LY 2015, ch. 12, art. 23 anglais seulement

art. 69	LY 2015, ch. 12, art. 24 anglais seulement
art. 71	art. 71 renuméroté par. 71(1) par LY 2015, ch. 12, par. 25(1)
par. 71(1)	art. 71 renuméroté par. 71(1) par LY 2015, ch. 12, par. 25(1)
par. 71(2)	ajouté par LY 2015, ch. 12, par. 25(2)
art. 72	LY 2015, ch. 12, art. 26
art. 73	LY 2003, ch. 11, art. 9 abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 27
art. 74	LY 2015, ch. 12, art. 28
al. 77(1)d)	LY 2015, ch. 12, art. 29
par. 84(2)	LY 2015, ch. 12, art. 30
par. 97(3)	abrogé par LY 2008, ch. 18, art. 7
art. 127 intertitre	LY 2008, ch. 18, par. 8(1)
art. 127	LY 2008, ch. 18, par. 8(2) LY 2015, ch. 12, art. 31
par. 135(3)	LY 2008, ch. 18, art. 9 LY 2015, ch. 12, art. 32
section 15 á	LY 2015, ch. 12, art. 33
partie 3 intertitre	
art. 146	art. 146 renuméroté art. 146.01 par LY 2015, ch. 12, art. 34 LY 2015, ch. 12, art. 35
art. 146.01	art. 146 renuméroté par. 71(1) par LY 2015, ch. 12, art. 34 LY 2015, ch. 12, art. 36
par. 147(1)	LY 2015, ch. 12, art. 37
art. 148	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 38
section 16 á	LY 2015, ch. 12, art. 39
partie 3 intertitre	
art. 150	LY 2015, ch. 12, art. 39
art. 150.01 á	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 39
150.06	
art. 151	LY 2015, ch. 12, art.39
art. 151.01 et	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 39
151.02	
art. 152 et 153	LY 2015, ch. 12, art. 39
art. 153.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 39
art. 154 and 155	LY 2015, ch. 12, art. 39
par. 155(1)	LY 2003, ch. 11, art. 10 LY 2012, ch. 14, par. 223(4) anglais seulement par. 155.(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012, ch. 14, par. 23(2) anglais seulement par. 155.1(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012, ch. 14, par. 23(3) français seulement
par. 155.(1)	par. 155.1(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012, ch. 14, par. 23(2) anglais seulement
par. 155.1(1)	par. 155.1(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012, ch. 14, par. 23(3) français seulement
par. 155(2)	LY 2008, ch. 18, art. 10
art. 156 á 159	LY 2015, ch. 12, art. 39
art. 159.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 39
section 18 á	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 40
partie 3 intertitre	
art. 164 intertitre	
art. 164	LY 2015, ch. 12, par. 41(1) par. 164(1) renuméroté art. 164 par LY 2015, ch. 12, par. 41(3)
par. 164(1)	par.164(1) renuméroté as art.164 par LY 2015, ch. 12, par. 41(3)
par.164(2) á (4)	abrogé par LY 2015, ch. 12, par. 41(2)



partie 4 et section 1 à partie 4 intertitre	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 42
art. 166	LY 2015, ch. 12, art. 43
art. 167	LY 2015, ch. 12, art. 44
art. 170	LY 2015, ch. 12, art. 45
art. 170.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 45
art. 171	LY 2015, ch. 12, art. 46
par. 171(3)	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 46
art. 173	LY 2015, ch. 12, art. 47
section 2 à partie 4 intertitre	LY 2015, ch. 12, art. 48
al. 177a)	LY 2015, ch. 12, art. 49
art. 178 intertitre	LY 2015, ch. 12, art. 50 anglais seulement
art. 178	LY 2015, ch. 12, art. 51
art. 179	LY 2015, ch. 12, art. 52
par. 180(1)	LY 2015, ch. 12, art. 53
section 3 à partie 4 intertitre	LY 2015, ch. 12, art. 54
art. 187.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 55
section 4 à partie 4 intertitre	LY 2015, ch. 12, art. 56
art. 190	LY 2015, ch. 12, art. 57
art. 190.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 57
section 5 à partie 4 intertitre	LY 2015, ch. 12, art. 58
art. 193	LY 2015, ch. 12, art. 59
art. 193.01 à 193.04	Ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 59
art. 194	Abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 60
art. 195	LY 2015, ch. 12, art. 61
art. 196	LY 2015, ch. 12, art. 62
art. 197 intertitre	LY 2015, ch. 12, par. 63(1)
par. 197(1)	LY 2015, ch. 12, par. 63(2)
par. 197(2)	LY 2015, ch. 12, par. 63(3) anglais seulement
par. 197(4)	Abrogé par LY 2015, ch. 12, par. 63(4)
art. 202	LY 2015, ch. 12, art. 64
art. 203	Abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 65
section 6 à partie 4 intertitre	LY 2015, ch. 12, art. 66
art. 204 à 206	LY 2015, ch. 12, art. 67
art. 206.01 et 206.02	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 67
art. 207 et 208	LY 2015, ch. 12, art. 67
art. 208.01 et 208.02	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 67
art. 209 et 210	LY 2015, ch. 12, art. 67
par. 211(4)	LY 2008, ch. 18, art. 4 LY 2015, ch. 12, art. 68
art.213 intertitre	LY 2015, ch. 12, art. 69
art. 213	LY 2015, ch. 12, art. 70
section 7 à partie 4 intertitre	LY 2015, ch. 12, art. 71
art. 216 et 217	LY 2015, ch. 12, art. 72
art. 220	LY 2015, ch. 12, art. 73 anglais seulement
art. 220.1	ajouté par LY 2008, ch. 18, art. 11 art. 220.1 renuméroté as art.220.01 par LY 2015, ch. 12, art.74
art. 220.01	art. 220.1 renuméroté art. 220.01 par LY 2015, ch. 12, art. 74
art. 221	LY 2015, ch. 12, art. 75
art. 222	LY 2008, ch. 18, art. 4

section 8 à partie 4 intertitre	LY 2015, ch. 12, art. 76
art. 223.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 77
art. 224	LY 2015, ch. 12, art. 78
art. 229 et 230	LY 2015, ch. 12, art. 79
art. 231	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 80
art. 232	LY 2015, ch. 12, art. 81
par. 233(3)	LY 2015, ch. 12, art. 82
art. 234 et 235	abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 83
par. 242(2)	LY 2008, ch. 18, art. 12
art. 245	LY 2015, ch. 12, art. 84
section 2 à partie 5 intertitre	LY 2015, ch. 12, art. 85
art. 246 à 248	LY 2015, ch. 12, art. 85
art. 252	LY 2015, ch. 12, art. 86
par. 252(1)	LY 2008, ch. 18, par. 13(1)
par. 252(2.1) et (2.2)	ajoutés par LY 2008, ch. 18, par. 13(2)
par. 254(3)	LY 2008, ch. 18, art. 14 abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 87
al. 255(2)e)	LY 2008, ch. 18, art. 4
par. 255(4)	LY 2008, ch. 18, art. 4 et 15
par. 256(3)	LY 2008, ch. 18, art. 4
par. 258(4)	LY 2008, ch. 18, art. 16
par. 258(5)	LY 2008, ch. 18, art. 4
art. 263	LY 2015, ch. 12, art. 88 anglais seulement
art. 265	LY 2015, ch. 12, art. 89
al. 265 <sup>e</sup> )	LY 2003, ch. 11, art. 11
al. 265k)	LY 2007, ch. 13, art. 6
art. 265.01 et 265.02	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 90
art. 266	LY 2015, ch. 12, art. 91
art. 267	LY 2015, ch. 12, art. 92
art. 268	Abrogé par LY 2015, ch. 12, art. 93
art. 269	LY 2015, ch. 12, art.94
section 3.01 de la partie 6 intertitre	ajouté par LY 2014, ch. 15, art. 5
art.271.01	ajouté par LY 2014, ch.15, art. 5
par. 271.01(1)	LY 2015, ch. 12, art. 95
art. 271.01 à 271.07	ajoutés par LY 2014, ch. 15, art. 5
par. 276(1)	LY 2015, ch. 12, art. 96
art. 279	LY 2015, ch. 12, art. 97
art. 280	LY 2015, ch. 12, art. 98
par. 280(1)	LY 2008, ch. 18, art. 17
par. 280(3)	LY 2003, ch. 11, art. 12
par. 280(4)	LY 2015, ch. 12, art. 98
par. 281(1)	LY 2003, ch. 11, art. 13 LY 2012, ch. 14, par. 23(5)
par. 281(2)	LY 2015, ch. 12, art. 99
par. 282(1)	LY 2003, ch. 11, art. 14 LY 2012, ch. 14, par. 23(6)
par. 286(1)	LY 2015, ch. 12, art. 100
art. 287	LY 2015, ch. 12, art. 101 anglais seulement
art. 288	LY 2015, ch. 12, art. 102
art. 289 intertitre	LY 2015, ch. 12, par. 103(1)
art. 289	par. 289(1) renuméroté art. 289 par LY 2015, ch. 12, par. 103(3)
par. 289(1)	par. 289(1) renuméroté art. 289 par LY 2015, ch. 12, par. 103(3)
par. 289(2) et (3)	LY 2015, ch. 12, par. 103(2)

		par. 294(1)	LY 2008, ch. 18, art. 17
		par. 314(4)	LY 2015, ch. 12, art. 104 anglais seulement
		art. 315	LY 2015, ch. 12, art. 105
		par. 315(2.1)	ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 15
		art. 317	LY 2015, ch. 12, art. 106 anglais seulement
		art. 318	LY 2003, ch. 11, art. 16
		art. 328	LY 2015, ch. 12, art. 107
		art. 328.01	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 107
		al. 329(4)b)	LY 2008, ch. 18, art. 18
		al. 329(4)d)	LY 2015, ch. 12, art. 108
		al. 336(1)e)	LY 2015, ch. 12, art. 109
		al. 337(2)a)	LY 2003, ch. 11, art. 17
		par. 344(1)	LY 2015, ch. 12, art. 110
		par. 346(3)	LY 2015, ch. 12, art. 111
		al. 356(1)a)	LY 2015, ch. 12, art. 112
		art. 371	LY 2015, ch. 12, art. 113
		art. 372 et 373	ajouté par LY 2015, ch. 12, art. 113
Négligence contributoire	LRY 2002, ch. 42		
Normes d'emploi	LRY 2002, ch. 72		
		par. 1(1)	LY 2012, ch. 17, par. 4(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 36(1)c)	LY 2012, ch. 17, par. 4(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 36(4)	LY 2012, ch. 17, par. 4(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 59(3)	LY 2012, ch. 17, par. 4(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 60(1)	LY 2007, ch. 7, art. 2 art. 60.1 renuméroté art. 60.01 par LY 2013, ch. 5, par. 2(1)
		art. 60.01	art. 60.1 renuméroté art. 60.01 par LY 2013, ch. 5, par. 2(1)
		al. 60(1)d)	LY 2008, ch. 7, art. 2
		par. 60(2)	LY 2007, ch. 7, art. 3
		par. 60(5)	LY 2007, ch. 7, art. 9
		art. 60.1	ajouté par LY 2003, ch. 22, art. 2
		par. 60.1(1)	LY 2007, ch. 7, art. 4 et 5 LY 2012, ch. 17, par. 4(5) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 60.1(2)	LY 2007, ch. 7, art. 6 et 7 LY 2012, ch. 17, par. 4(6) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 60.1(3)i)	LY 2007, ch. 7, art. 8
		art. 60.2 à 60.12	ajoutés par LY 2009, ch. 4, art. 2 art. 60.2 à 60.12 renumérotés art. 60.04 à 60.14 par LY 2013, ch. 5, par. 2(2)
		art. 60.02	ajouté par LY 2013, ch. 5, art. 3 (proclamé en vigueur le 31 juillet 2013)
		art. 60.02	ajouté par LY 2013, ch. 5, art. 3 (pas encore en vigueur)
		par. 60.02(2)	LY 2014, ch. 2, art.2
		art. 60.03	ajouté par LY 2013, ch. 5, art. 4
		par. 60.03(2)	LY 2014, ch. 2, par. 3(1)
		par. 60.03(3)	LY 2014, ch. 2, par. 3(2)
		par. 60.03(5)	LY 2014, ch. 2, par. 3(3)
		par. 60.03(8)	LY 2014, ch. 2, par. 3(4)
		art. 60.04 à 60.14	art. 60.2 à 60.12 renuméroté art. 60.04 à 60.14 par LY 2013, ch. 5, par. 2(2)
		art. 60.04	LY 2013, ch. 5, par. 2(3)
		par. 60.07(2)	LY 2013, ch. 5, par. 2(4)
		par. 60.08(2)	LY 2013, ch. 5, par. 2(5)

		art. 144	LY 2013, ch. 5, par. 5(1)
		art. 60.12	LY 2013, ch. 5, par. 2(6) français seulement
		art. 114	LY 2013, ch. 5, par. 5(1)
		al. 114f)	LY 2013, ch. 5, par. 5(1)
		al. 114g)	LY 2009, ch. 4, art. 3
			LY 2013, ch. 5, par. 5(1)
		al. 114h)	ajouté par LY 2013, ch. 5, par. 5(2)
		al. 114i)	ajouté par LY 2013, ch. 5, par. 5(2)
Normes de construction	LRY 2002, ch. 19		
		art. 1	LY 2013, ch. 3, art. 2 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 2	LY 2013, ch. 3, art. 3 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		al. 8c)	LY 2013, ch. 3, art. 4 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		par. 9(1)	LY 2013, ch. 3, art. 5 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 10	LY 2013, ch. 3, art. 6 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
Notaires	LRY 2002, ch. 158		
		par. 2(2)	LY 2010, ch. 4, art. 12 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 11.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 13
		art. 18	LY 2013, ch. 15, art. 14
Octroi de permis visant certaines activités touristiques en milieu sauvage	LRY 2002, ch. 228		
Ombudsman	LRY 2002, ch. 163		
		art. 7	LY 2007, ch. 4, art. 2
		al. 16(2)b)	LY 2008, ch. 7, art. 4
			LY 2012, ch. 14, art. 24
		art. 35	abrogé par LY 2012, ch. 6, art. 2
		annexe A	ajoutée par LY 2008, ch. 1, par. 172(4) (proclamée en vigueur le 30 avril 2010)
			ajoutée par LY 2009, ch. 1, art. 32 (entrée en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2010)
Optométristes	LRY 2002, ch. 164		
		art. 1	LY 2010, ch. 4, par. 13(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 3	LY 2010, ch. 4, par. 13(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 3(5) et (6)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 13(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 20(1)	LY 2010, ch. 4, par. 13(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 20(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 13(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Organisation du gouvernement	LRY 2002, ch. 105		
		art. 2	LY 2014, ch. 5, art. 2 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
		art. 2.1 à 2.4	ajouté par LY 2014, ch. 5, art. 3 (proclamés en vigueur le 12 septembre 2014)
		art. 5	LY 2014, ch. 5, art. 4 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)

		art. 8	abrogé par LY 2014, ch. 5, art. 5 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
		art. 9	ajouté par LY 2009, ch. 21, art. 4
		art. 10	ajouté par LY 2014, ch. 5, art. 6 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
Organisation judiciaire	LRY 2002, ch. 128		
		art. 18	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 34.1	ajouté par LY 2011, ch. 2, art. 2
		al. 34.1(1)a)	LY 2013, ch. 15, al. 6a)
		par. 34.1(2)	LY 2013, ch. 15, al. 6b)
		art. 37.1	ajouté par LY 2015, ch. 10, art. 214 (pas encore en vigueur)
		art. 38	LY 2008, ch. 16, art. 2
		intertitre qui précède l'art. 46	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 46	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 47	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 48	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Parcs et désignation foncière	LRY 2002, ch. 165		
		art. 81	LY 2014, ch. 8, par. 40(3) (pas encore en vigueur)
Patrimoine familial et obligation alimentaire	LRY 2002, ch. 83		
		art. 1	LY 2008, ch. 1, par. 202(1) et (2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 34(1)c)	LY 2008, ch. 1, par. 202(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 44(1)a)	LY 2013, ch. 14, par. 19(2) anglais seulement (proclamé en vigueur le 24 octobre 2014)
		al. 44(1)b)	LY 2013, ch. 14, par. 19(2) (proclamé en vigueur le 24 octobre 2014)
		art. 44.1	ajouté par LY 2013, ch. 14, par. 19(3) (proclamé en vigueur le 24 octobre 2014)
		par. 60(1)	par. 60(1) renuméroté par. 61(1) par LY 2012, ch. 14, art. 9 anglais seulement
		par. 61(1)	par. 60(1) renuméroté par. 61(1) par LY 2012, ch. 14, art. 9 anglais seulement
		par. 61(3)	LY 2003, ch. 21, art. 12 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Patrimoine historique	LRY 2002, ch. 109		
		al. 4(4)h)	LY 2012, ch. 14, art. 11
		par. 7(9)	LY 2009, ch. 21, art. 5
Pension des fonctionnaires	LRY 2002, ch. 182		
Perpétuités	LRY 2002, ch. 168		
Pétrole et gaz	LRY 2002, ch. 162		
		par. 1(1)	LY 2004, ch. 16, art. 2 LY 2012, ch. 19, art. 2 LY 2015, ch. 13, art. 2

art. 9	LY 2015, ch. 13, art. 3
al. 9c)	abrogé par LY 2015, ch. 13, art. 3
al. 10(1)e) et f)	LY 2004, ch. 16, par. 3(1)
al. 10(1)f.01)	ajouté par LY 2015, ch. 13, art. 4
al. 10(1)s) à u)	ajouté par LY 2015, ch. 13, art. 4
al. 10(2)a)	LY 2012, ch. 19, al. 3a) anglais seulement
al. 10(2)b)	LY 2012, ch. 19, al. 3b)
al. 10(2)c)	LY 2004, ch. 16, par. 3(2)
al. 11(3)b)	LY 2004, ch. 16, art. 4
art. 13	abrogé par LY 2012, ch. 19, art. 4
art. 14	LY 2015, ch. 13, art. 4.01
par. 20(6)	ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 5
art. 20.1	ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 6
par. 20.1(3)	LY 2015, ch. 13, art. 5
al. 28(1)d)	LY 2015, ch. 13, art. 6
al. 29a)	LY 2004, ch. 16, art. 5
al. 29c)	LY 2015, ch. 13, art. 7
al. 29m.01)	ajouté par LY 2015, ch. 13, art. 7
art 31	LY 2015, ch. 13, art. 8
par. 31(2)	LY 2004, ch. 16, art. 6
art. 31.01 et 31.02	ajouté par LY 2015, ch. 13, art. 8
art. 33	abrogé par LY 2012, ch. 19, art. 7
art. 34 intertitre	LY 2015, ch. 13, par. 9(1)
art. 34	LY 2004, ch. 16, art. 7
par. 34(1)	abrogé par LY 2015, ch. 13, par. 9(2)
par. 34(1) à (4)	par. 34(2) à (5) renuméroté par. 34(1) à (4) par LY 2015, ch. 13, par. 9(3)
par. 34(2) à (5)	par. 34(2) à (5) renuméroté par. 34(1) à (4) par LY 2015, ch. 13, par. 9(3)
par. 34(6)	abrogé par LY 2015, ch. 13, par. 9(4)
art.35	LY 2015, ch. 13, art. 10
par. 35(1)	LY 2012, ch. 19, par. 8(1)
par. 35(3)	LY 2012, ch. 19, par. 8(2)
al. 36c)	abrogé par LY 2015, ch. 13, art. 11
par. 37(3)	LY 2012, ch. 19, art. 9
par. 39(3)	LY 2012, ch. 19, art. 10
art. 41	LY 2004, ch. 16, art. 8
art.41	LY 2015, ch. 13, art. 12
al. 41(4)c) et d)	abrogé par LY 2015, ch. 13, art. 12
art.42	LY 2015, ch. 13, art. 13
al. 42a)	LY 2012, ch. 19, par. 11(1)
	abrogé par LY 2015, ch. 13, art. 13
al. 42b)	LY 2004, ch. 16, art. 9
	LY 2012, ch. 19, par. 11(2)
	abrogé par LY 2015, ch. 13, art. 13
al. 43a)	LY 2012, ch. 19, par. 12(1)
al. 43b)	LY 2012, ch. 19, par. 12(2)
al. 43c)	LY 2012, ch. 19, par. 12(3)
	abrogé par LY 2015, ch. 13, art. 14
par. 45(3)	LY 2004, ch. 16, art. 10 anglais seulement
al. 46(1)e)	LY 2012, ch. 19, art. 13
art. 50	LY 2012, ch. 19, art. 14
par. 55(2)	LY 2012, ch. 19, par. 15(1)
par. 55(3)	LY 2012, ch. 19, par. 15(2)
par. 55(4) et (5)	abrogé par LY 2012, ch. 19, par. 15(3)
par. 56(1)	LY 2012, ch. 19, art. 16
par. 56(8)	ajouté par LY 2004, ch. 16, art. 11
par. 57(2)	LY 2012, ch. 19, par. 17(1)
par. 57(3)	LY 2012, ch. 19, par. 17(2) anglais seulement
art. 60.1	ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 18
al. 61a)	LY 2015, ch. 13, art. 15 français seulement

		par. 63(1)	LY 2004, ch. 16, art. 12 anglais seulement
		par. 64(3)	LY 2004, ch. 16, art. 13
			LY 2015, ch. 13, art. 16
		par. 65(1)	LY 2015, ch. 13, art. 17
		al. 65(1)c)	LY 2004, ch. 16, par. 14(1)
		al. 65(1)ch.1) à ch.3)	ajoutés par LY 2004, ch. 16, par. 14(2)
		al. 65(1)d)	LY 2012, ch. 19, par. 19(1)
		al. 65(1)d.1) et d.2)	ajoutés par LY 2012, ch. 19, par. 19(1)
		sal. 65(1)g)(ii)	LY 2004, ch. 16, par. 14(3)
		al. 65(1)k)	LY 2004, ch. 16, par. 14(4)
		al. 65(1)r) et s)	ajoutés par LY 2012, ch. 19, par. 19(2)
		par. 65(3)	ajouté par LY 2012, ch. 19, par. 19(3)
		par. 66(1)	LY 2004, ch. 16, art. 15
		al. 66(3)d)	ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 20
		art. 67	abrogé par LY 2012, ch. 19, art. 21
		par. 67(3)	LY 2003, ch. 2, art. 53 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2003)
		art. 73	LY 2004, ch. 16, art. 16
		al. 81(2)c)	LY 2003, ch. 21, art. 20 (proclamé en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 89(1)	LY 2012, ch. 19, art. 22)
		al. 90(4)b)	LY 2015, ch. 13, art. 18
		par. 91(1)	LY 2015, ch. 13, al. 19a)
		par. 91(1.01) à (1.03)	ajoutés par LY 2015, ch. 13, a1. 19a)
		par. 91(2)	LY 2015, ch. 13, al. 19b)
		al. 93(1)d)	LY 2015, ch. 13, par. 20(1)
		al. 93(1)f)	LY 2015, ch. 13, par. 20(2)
		par. 93(2)	LY 2015, ch. 13, par. 20(3)
		art. 94	LY 2015, ch. 13, art. 21
		art. 97	LY 2015, ch. 13, par. 22(1) (voir LY 2015, ch. 13, art. 25 pur disposition transitoire)
		par.97(1)	LY 2004, ch. 16, par. 17(1)
		al. 97(1)a)	LY 2004, ch. 16, par. 17(2)
		par. 97(2.01)	ajouté par LY 2015, ch. 13, par. 22(1)
		al. 97(4)c)	LY 2015, ch. 13, par. 22(2)
		par. 97(4.01)	ajoutés par LY 2015, ch. 13, par. 22(3)
		par. 97(6)	LY 2004, ch. 16, par. 17(3)
			LY 2015, ch. 13, par. 22(4)
		art. 97.01	ajouté par LY 2015, ch. 13, art. 23
		par. 99(1)	LY 2015, ch. 13, art. 24
		par. 102(1)	LY 2004, ch. 16, art. 18
		al. 105e)	LY 2012, ch. 19, par. 23(1)
		al. 105e.1)	ajouté LY 2012, ch. 19, par. 23(1)
		al. 105f)	LY 2012, ch. 19, par. 23(2)
		art. 113	LY 2012, ch. 19, art. 24
		partie 5	abrogé par LY 2012, ch. 19, art. 25
Pharmacie et les drogues	LY 2015, ch. 3	toute la loi	(pas encore en vigueur)
Pharmaciens	LRY 2002, ch. 170	toute la loi	abrogé par LY 2015, ch. 3, art. 52 (pas encore en vigueur)
		art. 1	LY 2010, ch. 4, par. 14(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 3	LY 2010, ch. 4, par. 14(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 6 intertitre	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 14(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 9	LY 2009, ch. 19, par. 54(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)

			LY 2010, ch. 4, par. 14(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 10	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 14(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 10(1)	LY 2009, ch. 19, par. 54(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 11	LY 2009, ch. 19, par. 54(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
			abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 14(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 12	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 14(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 15	LY 2010, ch. 4, par. 14(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 20.1	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 14(7) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 21a.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 54(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 21c)	LY 2009, ch. 19, par. 54(3) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 22(2)	LY 2010, ch. 4, par. 14(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 22(3)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 14(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Plébiscites	LRY 2002, ch. 172		
Police auxiliaire	LRY 2002, ch. 14		
Poursuites par procédure sommaire	LRY 2002, ch. 210		
		partie 1 intertitre	ajoutée par LY 2014, ch. 8, art. 2 (pas encore en vigueur)
		art. 1	LY 2014, ch. 8, art. 3 (pas encore en vigueur)
		art. 2 intertitre	LY 2014, ch. 8, art. 4 (pas encore en vigueur)
		art. 2.01	ajouté par LY 2014, ch. 8, art. 5 (pas encore en vigueur)
		partie 2 intertitre	ajoutée par LY 2014, ch. 8, art. 6 (pas encore en vigueur)
		art. 2.02 to 2.04	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 7 (pas encore en vigueur)
		art. 7	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 8 (pas encore en vigueur)
		art. 8	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 9 (pas encore en vigueur)
		partie 3 intertitre	ajoutée par LY 2014, ch. 8, art. 10 (pas encore en vigueur)
		art. 9	LY 2014, ch. 8, art. 11 (pas encore en vigueur)
		art. 10	LY 2014, ch. 8, art. 12 (pas encore en vigueur)
		par. 10(5) à (8)	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 12 (pas encore en vigueur)
		art. 11	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 13 (pas encore en vigueur)
		intertitre avant art. 12	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 14 (pas encore en vigueur)
		art. 12	LY 2014, ch. 8, art. 15 (pas encore en vigueur)
		art. 13	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 16 (pas encore en vigueur)
		art. 14	LY 2014, ch. 8, art. 17 (pas encore en vigueur)
		art. 15	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 18 (pas encore en vigueur)
		par. 16(1)	LY 2014, ch. 8, par. 19(1) (pas encore en vigueur)



par. 16(2)	abrogé par LY 2014, ch. 8, par. 19(2) (pas encore en vigueur)
art. 17	LY 2014, ch. 8, art. 20 (pas encore en vigueur)
art. 18	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 21 (pas encore en vigueur)
intertitre avant art. 19	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 22 (pas encore en vigueur)
art. 19	LY 2014, ch. 8, art. 23 (pas encore en vigueur)
art. 20	LY 2014, ch. 8, art. 24 (pas encore en vigueur)
par. 20(5) et (6)	abrogés par LY 2014, ch. 8, art. 24 (pas encore en vigueur)
art. 21	LY 2014, ch. 8, art. 25 (pas encore en vigueur)
par. 21(3) à (5)	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 25 (pas encore en vigueur)
art. 22	LY 2014, ch. 8, art. 26 (pas encore en vigueur)
par. 22(3) à (8)	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 26 (pas encore en vigueur)
art. 22.1 à 22.4	ajoutés par LY 2008, ch. 9, art. 2
par. 22.1(6)	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 27 (pas encore en vigueur)
art. 22.1	art. 22.1 renuméroté art. 26.02 par LY 2014, ch. 8, al. 28a) (pas encore en vigueur)
art. 22.2	art. 22.2 renuméroté art. 26.03 par LY 2014, ch. 8, al. 28b) (pas encore en vigueur)
art. 22.3	art. 22.3 renuméroté art. 26.04 par LY 2014, ch. 8, al. 28c) (pas encore en vigueur)
art. 22.4	art. 22.4 renuméroté art. 26.05 par LY 2014, ch. 8, al. 28d) (pas encore en vigueur)
art. 23	LY 2014, ch. 8, art. 29 (pas encore en vigueur)
par. 23(5) et (6)	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 29 (pas encore en vigueur)
art. 24	LY 2014, ch. 8, art. 30 (pas encore en vigueur)
par. 24(3)	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 30 (pas encore en vigueur)
art. 25(1) et (2)	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 31 (pas encore en vigueur)
art. 26	LY 2014, ch. 8, art. 32 (pas encore en vigueur)
art. 26.01	ajouté par LY 2014, ch. 8, art. 33 (pas encore en vigueur)
partie 4	ajoutée par LY 2014, ch. 8, art. 34 (pas encore en vigueur)
intertitre art. 26.02	art. 22.1 renuméroté art. 26.02 par LY 2014, ch. 8, al. 28a) (pas encore en vigueur)
art. 26.03	art. 22.2 renuméroté art. 26.03 par LY 2014, ch. 8, al. 28b) (pas encore en vigueur)
art. 26.04	art. 22.3 renuméroté art. 26.04 par LY 2014, ch. 8, al. 28c) (pas encore en vigueur)
art. 26.05	art. 22.4 renuméroté art. 26.05 par LY 2014, ch. 8, al. 28d) (pas encore en vigueur)
intertitre avant art. 27	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 35 (pas encore en vigueur)
Partie 5	ajouté par LY 2014, ch. 8, art. 35 (pas encore en vigueur)
intertitre art. 29	LY 2014, ch. 8, art. 36 (pas encore en vigueur)
intertitre avant art. 31	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 37 (pas encore en vigueur)
partie 6	ajouté par LY 2014, ch. 8, art. 37 (pas encore en vigueur)
intertitre art. 31	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 38 (pas encore en vigueur)

		art. 32	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 38 (pas encore en vigueur)
		al. 35(a)	LY 2014, ch. 8, al. 39a) (pas encore en vigueur)
		al. 35(d.1) et (d.2)	ajouté par LY 2014, ch. 8, al. 39b) (pas encore en vigueur)
		al. 35(k)	LY 2014, ch. 8, al. 39c) (pas encore en vigueur)
		al. 35(k.1)	ajouté par LY 2014, ch. 8, al. 39c) (pas encore en vigueur)
		al. 35(l)	LY 2014, ch. 8, al. 39d) (pas encore en vigueur)
		al. 35(l.1)	ajouté par LY 2014, ch. 8, al. 39e) (pas encore en vigueur)
Préférences et les transferts frauduleux	LRY 2002, ch. 95		
Prescription	LRY 2002, ch. 139		
Présomption de décès	LRY 2002, ch. 174		
Présomptions de survie	LRY 2002, ch. 213		
Prêteurs sur gages et les revendeurs	LRY 2002, ch. 167		
Prêts aux municipalités	LRY 2002, ch. 156		
Prêts relatifs à la mine Faro	LRY 2002, ch. 85		
Preuve	LRY 2002, ch. 78	al. 10(2)	ajouté par LY 2012, ch. 17, par. 6(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 10(3)	LY 2012, ch. 17, par. 6(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		art. 13.1	ajouté par LY 2013, ch. 16, art. 131 (pas encore en vigueur)
		par. 55(6)	LY 2012, ch. 17, par. 6(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Preuve par voie électronique	LRY 2002, ch. 67		
Prévention de la violence familiale	LRY 2002, ch. 84	art. 1	LY 2005, ch. 7, art. 2 et 3
		al. 2(1b)	LY 2005, ch. 7, art. 4
		par. 4(1)	LY 2005, ch. 7, par. 5(1)
		al. 4(3e)	LY 2005, ch. 7, par. 5(2)
		par. 5(1.1)	ajouté par LY 2005, ch. 7, art. 6
		par. 7(1)	LY 2005, ch. 7, art. 7
		al. 7(1f)	LY 2005, ch. 7, art. 3
		par. 8(1)	LY 2005, ch. 7, art. 8
		art. 15	LY 2005, ch. 7, art. 9
		par. 16(3)	LY 2005, ch. 7, art. 10
Prévention des incendies	LRY 2002, ch. 89	art. 1	LY 2013, ch. 3, art. 17 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 3.01	ajouté par LY 2013, ch. 3, art. 18 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 12	LY 2013, ch. 3, art. 19 (pas encore en vigueur)
		par. 19(3)	abrogé par LY 2013, ch. 3, art. 20 (pas encore en vigueur)
		art. 21	LY 2013, ch. 3, art. 21 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)

		art. 22	LY 2013, ch. 3, art. 21 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 23	art. 23 renuméroté par. 23(1) par LY 2013, ch. 3, par. 22(1) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		par. 23(1)	art. 23 renuméroté par. 23(1) par LY 2013, ch. 3, par. 22(1) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		al. 23(1)f.01	ajouté par LY 2013, ch. 3, al. 22(2)a) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		al. 23(1)g.01 à g.03	ajoutés par LY 2013, ch. 3, al. 22(2)b) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		par. 23(2)	ajouté par LY 2013, ch. 3, par. 22(3) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
Prévention du bruit	LRY 2002, ch. 157		
Prise de décisions, le soutien et la protection des adultes. La présente loi édicte la loi sur la protection des adultes et la prise de décisions les concernant, la loi sur le consentement aux soins et la loi sur le tuteur et le curateur public. Pour les modifications voir les différentes loiart.	LY 2003, ch. 21	partie 4 al. 82a) al. 83(1)a) à d) et par. 83(3) de l'annexe A art. 9, art. 10 et 11 et par. 18(1) et 18(2) de l'annexe C	(toute la loi entre en vigueur le 2 mai 2005 à l'exception de la partie 4, al. .82a), al. 83(1)a) à d) et par. 83(3) de l'annexe A et des art. 9, 10 et 11 et par. 18(1) et 18(2) de l'annexe C) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005)  (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005)
Privilège des entrepreneurs	LRY 2002, ch. 226		
Privilège du garagiste	LRY 2002, ch. 99	art. 1 art. 2 intertitre art. 3 intertitre art. 3	LY 2015, ch. 5, par. 22(2) (pas encore en vigueur) LY 2015, ch. 5, par. 22(3) (pas encore en vigueur) LY 2015, ch. 5, par. 22(4) (pas encore en vigueur) LY 2015, ch. 5, par. 22(5) (pas encore en vigueur)
Privilèges de la construction	LRY 2002, ch. 18	art. 32 art. 33	art. 33 renuméroté art. 32 par LY 2012, ch. 14, art. 3 ajouté par LY 2008, ch. 17, art. 14 art. 33 renuméroté art. 32 par LY 2012, ch. 14, art. 3
Privilèges miniers	LRY 2002, ch. 151	art. 1 art. 2 art. 3 art. 5 art. 6 par. 9(1) par. 9(2) art. 10 art. 11 par. 11(1)	LY 2003, ch. 13, par. 122(2) LY 2003, ch. 14, par. 155(2) LY 2008, ch. 17, art. 2 à 4 LY 2008, ch. 17, art. 5 LY 2008, ch. 17, art. 6 LY 2008, ch. 17, art. 7 LY 2008, ch. 17, art. 8 et 9 LY 2008, ch. 17, art. 10 LY 2008, ch. 17, art. 11 LY 2008, ch. 17, art. 12 LY 2008, ch. 17, art. 13 LY 2012, ch. 14, art. 21 français seulement

Procurations perpétuelles	LRY 2002, ch. 73	par. 6(4)	LY 2012, ch. 17, art. 5 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 12(4)a)	LY 2003, ch. 21, par. 9(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 14(1)d)	LY 2003, ch. 21, par. 9(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 14(1)f)	LY 2003, ch. 21, par. 9(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		annexe, al. 2	LY 2003, ch. 21, par. 9(4) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Produits agricoles	LRY 2002, ch. 3		
Profession d'avocat	LRY 2002, ch. 134	par. 1(1)	LY 2004, ch. 14, art. 2
		par. 1(2) à (4)	LY 2004, ch. 14, art. 3
		par. 1(5) à (7)	ajoutés par LY 2004, ch. 14, art. 3
		art. 3	LY 2004, ch. 14, art. 4
		al. 4(1)b)	LY 2004, ch. 14, art. 5
		par. 4(2)	LY 2004, ch. 14, art. 6
		par. 5(2) et (3)	ajoutés par LY 2004, ch. 14, art. 7
		par. 6(1)	LY 2004, ch. 14, art. 8
		al. 6(1)q)	LY 2004, ch. 14, art. 9
		par. 6(2)	LY 2004, ch. 14, art. 10
			LY 2012, ch. 14, art. 17 anglais seulement
		par. 6(3)	LY 2004, ch. 14, art. 11
		par. 6(5)	LY 2004, ch. 14, art. 12
		par. 8(2)	LY 2004, ch. 14, art. 13
		par. 11(1)	LY 2004, ch. 14, art. 14
		par. 12(2)	LY 2004, ch. 14, art. 15
		art. 19	LY 2004, ch. 14, art. 16
		al. 20(1)a)	LY 2004, ch. 14, art. 17
		sal. 20(1)a)(i)	LY 2010, ch. 4, art. 8 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		sal. 20(1)a)(ii)	LY 2010, ch. 4, art. 8 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		sal. 20(1)a)(iii)	abrogé par LY 2010, ch. 4, art. 8 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 20(2)d)	LY 2004, ch. 14, art. 18
		par. 20(6) à (8)	LY 2004, ch. 14, art. 19
		par. 22(2)	LY 2004, ch. 14, art. 20
		par. 30(1)	LY 2004, ch. 14, art. 21
		al. 46 <sup>c</sup> )	ajouté par LY 2004, ch. 14, art. 22
		par. 47(5)	ajouté par LY 2004, ch. 14, art. 23
			abrogé par LY 2008, ch. 7, art. 3
		par. 49(3)	abrogé par LY 2004, ch. 14, art. 24
		par. 49(4)	LY 2004, ch. 14, art. 25
		par. 88(4)	LY 2004, ch. 14, art. 26
		art. 89	LY 2004, ch. 14, art. 27
		par. 90(1)	LY 2004, ch. 14, art. 28
		par. 100(2)	LY 2004, ch. 14, art. 29
		art. 102	abrogé par LY 2004, ch. 14, art. 30
		par. 104(1)	LY 2004, ch. 14, art. 31
Profession d'infirmière autorisée et d'infirmier autorisé	LRY 2002, ch. 194	art. 1	LY 2009, ch. 19, par. 2(1) à (9) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)

	définitions ajoutées par LY 2009, ch. 19, par. 2(10) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 2(2)	ajouté par LY 2009, ch. 19, art. 3 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 3a)	LY 2009, ch. 19, par. 4(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 3b)	LY 2009, ch. 19, par. 4(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 3c) et d)	abrogés par LY 2009, ch. 19, par. 4(3) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 5	LY 2009, ch. 19, art. 5 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 6(1)b)	LY 2009, ch. 19, par. 6(1) anglais seulement (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 6(1)h.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 6(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 6(1)j.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 6(3) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 6(1)k)	LY 2009, ch. 19, par. 6(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 6(1)l)	LY 2009, ch. 19, par. 6(5) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 6(1)l.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 6(6) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 7(1)	LY 2009, ch. 19, par. 7(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)a)	LY 2009, ch. 19, par. 7(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)(a.01) et (a.02)	ajoutés par LY 2015, ch. 3, par. 50(2) (pas encore en vigueur)
al. 7(1)a.1) et a.2)	ajoutés par LY 2009, ch. 19, par. 7(3) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)c)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 7(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)ch.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 7(5) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)d) à f)	abrogés par LY 2009, ch. 19, par. 7(6) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)g.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 7(7) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 8	LY 2009, ch. 19, art. 8 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 9	LY 2009, ch. 19, art. 9 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 10	LY 2009, ch. 19, art. 10 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 11(1)	LY 2009, ch. 19, par. 11(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 11(2)b)	LY 2009, ch. 19, par. 11(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 11(4)	abrogé par LY 2009, ch. 19, par. 11(3) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 12	LY 2009, ch. 19, art. 12 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 13.1 et 13.2	ajoutés par LY 2009, ch. 19, art. 13 (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 13.1(1.01)	ajouté par LY 2015, ch. 3, par. 50(3) (pas encore en vigueur)
art. 14	LY 2009, ch. 19, art. 14 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)

art. 15	LY 2009, ch. 19, art. 15 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 16	LY 2009, ch. 19, art. 16 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 17(1)	LY 2009, ch. 19, art. 17 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 18	LY 2009, ch. 19, art. 18 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 19	LY 2009, ch. 19, art. 19 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 20	LY 2009, ch. 19, par. 20(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 20b)	LY 2009, ch. 19, par. 20(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 20f)	LY 2009, ch. 19, par. 20(3) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 21	LY 2009, ch. 19, art. 21 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 22	LY 2009, ch. 19, art. 22 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 22.1	ajouté par LY 2009, ch. 19, art. 23 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 23	LY 2009, ch. 19, art. 24 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 24(1)	LY 2009, ch. 19, par. 25(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 24(3)	LY 2009, ch. 19, par. 25(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 24(4)a)	LY 2009, ch. 19, par. 25(3) anglais seulement (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 24(5)	LY 2009, ch. 19, par. 25(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 24.1	ajouté par LY 2009, ch. 19, art. 26 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 25(1) et (2)	LY 2009, ch. 19, art. 27 (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 26	LY 2009, ch. 19, art. 28 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 27	LY 2009, ch. 19, art. 29 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 28(4)	LY 2009, ch. 19, art. 30 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 31(1)	LY 2009, ch. 19, par. 31(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 31(3)	LY 2009, ch. 19, par. 31(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 32	LY 2009, ch. 19, art. 32 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 33	LY 2009, ch. 19, art. 33 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 34	LY 2009, ch. 19, art. 34 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 35(1)	LY 2009, ch. 19, art. 35 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 40	LY 2009, ch. 19, par. 36(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
sal. 40a)(ii)	LY 2009, ch. 19, par. 36(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 41(1)	LY 2009, ch. 19, par. 37(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)a)	LY 2009, ch. 19, par. 37(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)

		al. 41(1)b) et c)	LY 2009, ch. 19, par. 37(3) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
		sal. 41(1)c)(i)	LY 2009, ch. 19, par. 37(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		sal. 41(1)c)(ii)	LY 2009, ch. 19, par. 37(5) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 41(1)d) et e)	LY 2009, ch. 19, par. 37(6) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 41(1)e) à j)	LY 2009, ch. 19, par. 37(7) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 41(1)g)	LY 2009, ch. 19, par. 37(8) anglais seulement (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 41(1)i)	LY 2009, ch. 19, par. 37(9) anglais seulement (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 41(1)j)	LY 2009, ch. 19, par. 37(10) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 41(2)	LY 2009, ch. 19, par. 37(7) et 37(11) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 42	LY 2009, ch. 19, art. 38 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 43(1)	LY 2009, ch. 19, art. 39 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 45(1)	LY 2009, ch. 19, par. 40(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 45(2)	LY 2009, ch. 19, par. 40(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 46	LY 2009, ch. 19, art. 41 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 47	LY 2009, ch. 19, art. 42 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 51(4)	LY 2009, ch. 19, art. 43 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 52(1)	LY 2009, ch. 19, par. 44(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 52(4)	LY 2009, ch. 19, par. 44(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 54	LY 2009, ch. 19, art. 45 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 55	LY 2009, ch. 19, art. 46 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 56	LY 2009, ch. 19, art. 47 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 57	LY 2009, ch. 19, art. 48 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 57d)	ajouté par LY 2003, ch. 24, art. 48 (proclamé en vigueur le 13 janvier 2006)
Profession d'ingénieur	LRY 2002, ch. 75	art. 1	LY 2010, ch. 12, art. 2
Profession de l'enseignement	LRY 2002, ch. 215		
Profession dentaire	LRY 2002, ch. 53	art. 1	LY 2010, ch. 4, par. 4(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 5	LY 2010, ch. 4, par. 4(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 23	LY 2010, ch. 4, par. 4(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 23.1	LY 2010, ch. 4, par. 4(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 28(1)	LY 2010, ch. 4, par. 4(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)

Profession médicale	LRY 2002, ch. 149	<p>par. 28(2) à (6) ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 4(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)</p> <p>art. 1 LY 2009, ch. 16, par. 2(1) à (3); par. 35(1) et (2) (proclamés en vigueur le 29 août 2011) ajouté par LY 2009, ch. 16, par. 2(2) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)</p> <p>al. 2(2)a LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)</p> <p>al. 2(2)b LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)</p> <p>par. 3(1) LY 2009 ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)</p> <p>par. 7(2) LY 2009, ch. 16, par. 3(1) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)</p> <p>par. 7(3) ajouté par LY 2009, ch. 16, par. 3(2) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)</p> <p>par. 8(1) LY 2009, ch. 16, art. 4 (proclamé en vigueur le 29 août 2011)</p> <p>art. 9 à 11 LY 2009, ch. 16, art. 5 (proclamé en vigueur le 29 août 2011)</p> <p>al. 11(1)d LY 2010, ch. 4, par. 11(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)</p> <p>art. 12 à 14 abrogés par LY 2009, ch. 16, art. 6 (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)</p> <p>art. 15 LY 2009, ch. 16, art. 7 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)</p> <p>art. 16 LY 2009, ch. 16, art. 8 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)</p> <p>art. 18 LY 2009, ch. 16, art. 9 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)</p> <p>art. 18.1 ajouté par LY 2009 ch. 16, art. 10 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)</p> <p>art. 19 LY 2009, ch. 16, art. 11 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)</p> <p>art. 19.1 ajouté par LY 2009 ch. 16, art. 12 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)</p> <p>par. 20(1) LY 2009, ch. 16, art. 13(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)</p> <p>par. 20(2) à (4) LY 2009, ch. 16, art. 13(2) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)</p> <p>par. 21(1) LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)</p> <p>par. 21(2) LY 2009, ch. 16, art. 14 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)</p> <p>art. 22 LY 2009, ch. 16, art. 15 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)</p> <p>al. 23(1)a LY 2009, ch. 16, par. 35 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)</p> <p>al. 23(1)b LY 2009, ch. 16, par. 35(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)</p> <p>par. 23(3) LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)</p> <p>par. 23(4) LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)</p> <p>par. 24(1) LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)</p> <p>al. 24(1)a LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)</p> <p>par. 24(2) LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)</p>
---------------------	----------------------	--



par. 24(3)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(4)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(5)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(6)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 24.01	ajouté par LY 2015, ch. 3, art. 49 (pas encore en vigueur)
par. 25(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(2)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(3)	LY 2009, ch. 16, par. 16(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)a)	LY 2009, ch. 16, par. 16(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)b)	LY 2009, ch. 16, par. 35(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)c) et d)	LY 2009, ch. 16, par. 16(3) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)e)	LY 2009, ch. 16, par. 16(4) et par. 35(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)e.1)	ajouté par LY 2009, ch. 16, par. 16(4) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)f)	LY 2009, ch. 16, par. 16(5) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(4) et 5	LY 2009, ch. 16, par. 16(6) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(6)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(7)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 28(1)	LY 2009, ch. 16, art. 17 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 28(1)c)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 28(3)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 29	LY 2009, ch. 16, art. 18 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 30(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1), (3) et (4) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 30(3)	LY 2012, ch. 14, art. 19 anglais seulement LY 2009, ch. 16, par. 35(1), (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 31(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 36(2)	LY 2009, ch. 16, par. 19(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011) anglais seulement
par. 36(5) et (6)	LY 2009, ch. 16, par. 19(2) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 40(1)	LY 2009, ch. 16, par. 20(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 40(3)a)	LY 2009, ch. 16, par. 20(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 40(3)j)	LY 2009, ch. 19, art. 53 (entre en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 40(3)k)	LY 2009, ch. 16, par. 20(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)

		al. 40(3)m)	ajouté par LY 2003, ch. 24, art. 47 (proclamé en vigueur le 13 janvier 2006)
		art. 41	LY 2009, ch. 16, art. 21 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		par. 42(1)	LY 2009, ch. 16, art. 22 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		par. 47(1)	LY 2009, ch. 16, art. 23 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 49	LY 2009, ch. 16, art. 24 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		par. 50(3)	LY 2009, ch. 16, art. 25 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		par. 51(2)	LY 2009, ch. 16, art. 26 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 51.1	ajouté par LY 2009, ch. 16, art. 27 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		par. 53(1)	LY 2009, ch. 16, par. 28(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		al. 53(1)c) et d)	LY 2009, ch. 16, par. 28(2) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
		par. 53(3)	LY 2009, ch. 16, par. 28(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 54	abrogé par LY 2009 ch. 16, art. 29 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 56	LY 2009, ch. 16, art. 30 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011) anglais seulement
		art. 58	LY 2009, ch. 16, art. 31 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 59	LY 2009, ch. 16, par. 35(5) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 61	abrogé par LY 2009, ch. 16, art. 32 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		al. 62a)	LY 2009, ch. 16, art. 33 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011) anglais seulement
		al. 62b)	LY 2009, ch. 16, art. 33 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 64	LY 2009, ch. 16, art. 34 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
Professions de la santé	LY 2003, ch. 24	toute la loi	(proclamée en vigueur le 13 janvier 2006)
		par. 3(1)	LY 2010, ch. 4, par. 6(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 3(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 6(3) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
Programme de travaux compensatoires	LRY 2002, ch. 88		
Promotion de l'habitat	LRY 2002, ch. 115		
Protection contre les dangers de l'électricité	LRY 2002, ch. 65		
		par. 1(1)	LY 2013, ch. 3, art.8 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 1.01	ajouté par LY 2013, ch. 3, art. 9 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 11	LY 2013, ch. 3, art. 10 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		par. 13(2)	LY 2013, ch. 3, par. 11(1) anglais seulement (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		par. 13(4)	LY 2013, ch. 3, par. 11(2) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)

		par. 14(4)	LY 2013, ch. 3, art. 12 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		al. 15(1)d)	LY 2013, ch. 3, art. 13 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		al. 22(1)d)	LY 2013, ch. 3, art. 14 (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		art. 28	art. 28 renuméroté par. 28(1) par LY 2013, ch. 3, par. 15(1) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		par. 28(1)	art. 28 renuméroté par. 28(1) par LY 2013, ch. 3, par. 15(1) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		al. 28(1)a)	LY 2013, ch. 3, al. 15(2)a) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		al. 28(1)d) à p)	ajoutés par LY 2013, ch. 3, al. 15(2)b) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
		par. 28(2)	ajouté par LY 2013, ch. 3, par. 15(3) (proclamé en vigueur le 16 décembre 2015)
Protection des adultes et la prise de décisions les concernant	LY 2003, ch. 21, annexe A		adoptée par LY 2003, ch. 21, art. 1 (entre en vigueur le 2 mai 2005, à l'exception de la partie 4, al. 82a), al. 83(1)a) à d) et par. 83(3)) LY 2008, ch. 1, art. 195 (proclamé en vigueur à compter du 30 avril 2010).
		al. 30(5)k)	(proclamée en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005)
		partie 4	(proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005)
		al. 82a)	(proclamés en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005)
		al. 83(1)a) à d) et par. 83(3)	
Protection des animaux	LRY 2002, ch. 6	toute la loi	LY 2008, ch. 13, art. 9 et 10 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 1	LY 2008, ch. 13, art. 2 à 8 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 2(1)	LY 2012, ch. 14, par. 1(2) français seulement LY 2008, ch. 13, art. 11 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 2(2) et (3)	LY 2012, ch. 14, par. 1(3) anglais seulement
		art. 2.1	LY 2012, ch. 14, par. 1(3) anglais seulement ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 12 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 2.2	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 13 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 2.3	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 14 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 4(1)	LY 2008, ch. 13, art. 15 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 4(2) à 4(4)	abrogés par LY 2008, ch. 13, art. 16 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 4.1 à 4.6	ajoutés par LY 2008, ch. 13, art. 17 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 4.5	par. 4.5(1) renuméroté art. 4.5 par LY 2012, ch. 14, par. 1(4)
		par. 4.5(1)	par. 4.5(1) renuméroté art. 4.5 par LY 2012, ch. 14, par. 1(4)
		art. 5	LY 2008, ch. 13, art. 18 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		al. 5(1)b) et c)	LY 2012, ch. 14, par. 1(3) anglais seulement
		par. 6(1.1)	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 19 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 6(3) et (4)	ajoutés par LY 2008, ch. 13, art. 20 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)

		art. 7	LY 2008, ch. 13, art. 21 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 8	abrogé par LY 2008, ch. 13, art. 22 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 9(2)	abrogé par LY 2008, ch. 13, art. 23 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 10	LY 2012, ch. 14, par. 1(3) anglais seulement
		art. 10.1 à 10.4	ajoutés par LY 2008, ch. 13, art. 24 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)
		al. 11b)	LY 2008, ch. 13, art. 25 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(1)	LY 2008, ch. 13, art. 26 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(1.1)	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 26 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(2)	LY 2008, ch. 13, art. 27 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(3)	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 28 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 13	LY 2008, ch. 13, art. 29 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 14	LY 2008, ch. 13, art. 30 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
Protection des contribuables	LRY 2002, ch. 214		
		art. 4	LY 2003, ch. 28, art. 2 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2004)
Protection et gestion des renseignements médicaux	LY 2013, ch. 16	toute la loi	(pas encore en vigueur)
		par. 125(2)	LY 2014, ch. 8, par. 40(2) (pas encore en vigueur)
Protection des forêts	LRY 2002, ch. 94		
		par. 27(1.1)	ajouté par LY 2003, ch. 5, art. 2
Protection du consommateur	LRY 2002, ch. 40		
Publications officielles	LRY 2002, ch. 180		
		art. 6	LY 2003, ch. 25, art. 2
		art. 7	ajouté par LY 2003, ch. 25, art. 3
Questions constitutionnelles	LRY 2002, ch. 39		
Rapports entre locataires et locataires en matière résidentielle	LY 2012, ch. 20	toute la loi	(entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016)
		par. 48(1)	LY 2015, ch 4, par. 236(1) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016)
		par. 48(2)	LY 2015, ch. 4, par. 236(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016) en français seulement
Récépissés d'entrepôt	LRY 2002, ch. 227		
Recouvrement des créances	LRY 2002, ch. 35		
Régie des personnes morales du gouvernement	LRY 2002, ch. 45		
		al. 2e)	abrogé par LY 2009, ch. 2, art. 1
		art. 6	abrogé par LY 2014, ch. 5, art. 9 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
Régime d'assurance collective de la fonction publique	LRY 2002, ch. 184		

		al. 1(1)e) et f) al. 1(1)g)	ajoutés par LY 2005, ch. 12, art. 2 ajouté par LY 2007, ch. 4, art. 3
Régime d'habitation des fonctionnaires	LRY 2002, ch. 104		
Régime de pension des juges de la Cour territoriale 2003	LY 2003, ch. 29	toute la loi	(proclamée en vigueur le 31 janvier 2006)
		titre	LY 2007, ch. 18, art. 2
		art. 2	LY 2007, ch. 18, art. 3
		par. 19(2) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 4
		art. 23 de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 5
		art. 23.1 de l'annexe 1	LY 2012, ch. 14, art. 28 français seulement ajouté par LY 2007, ch. 18, art. 6
		par. 24(1) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 7
		par. 25(1) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 8
		par. 25(2) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 9
Réglementation des écoles de métier	LRY 2002, ch. 221		
Règlements	LRY 2002, ch. 195		
		art. 1	LY 2008, ch. 16, art. 3
		art. 2.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 16
		art. 7.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 17
Relations de travail dans la fonction publique	LRY 2002, ch. 185		
		titre	LY 2004, ch. 8, art. 43 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 1	LY 2004, ch. 8, art. 44 à 47 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		al. 1(2)b)	LY 2004, ch. 8, art. 48 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 6 à 19	LY 2004, ch. 8, art. 49 (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 19.1 à 19.12	ajoutés par LY 2004, ch. 8, art. 49 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		a1. 28(1)a) à c)	abrogés par LY 2004, ch. 8, al. 50a) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 28(1)	LY 2004, ch. 8, al. 50a) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 50	LY 2004, ch. 8, art. 51 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 52(1)	LY 2004, ch. 8, art. 52 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 54(2)	LY 2004, ch. 8, art. 53 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 57(2)	LY 2004, ch. 8, art. 54 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 65	LY 2004, ch. 8, art. 55 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 67(4) et (5)	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 68	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 69(1)	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)

	art. 70	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	par. 71(6)	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	art. 72	LY 2004, ch. 8, art. 57 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	par. 73(1) et (4)	LY 2004, ch. 8, art. 58 (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	art. 74	LY 2004, ch. 8, art. 58 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	par. 78(1)	LY 2004, ch. 8, art. 59 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	par. 79(1)	LY 2004, ch. 8, art. 60 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	par. 79(4)	LY 2004, ch. 8, art. 61 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	par. 82(5)	LY 2004, ch. 8, art. 62 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	par. 86(1)	LY 2004, ch. 8, art. 63 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	par. 86(2)	LY 2004, ch. 8, art. 64 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	par. 93(2)	ajouté par LY 2004, ch. 8, art. 65 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	art. 97	LY 2004, ch. 8, art. 66 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	art. 103	ajouté par LY 2004, ch. 8, art. 67 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
Relations de travail dans le secteur de l'éducation	LRY 2002, ch. 62	
	titre	LY 2004, ch. 8, art. 2 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	art. 1	LY 2004, ch. 8, art. 3 et 5 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005) LY 2004, ch. 8, art. 4 anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	partie 2	LY 2004, ch. 8, art. 6 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	par. 16(1)	LY 2004, ch. 8, art. 7 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	par. 21(1)	LY 2004, ch. 8, art. 8 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	al. 23(3)a)	LY 2004, ch. 8, art. 9 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	par. 24(5)	LY 2004, ch. 8, art. 10 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	art. 28	LY 2004, ch. 8, art. 11 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	art. 30	LY 2004, ch. 8, art. 12 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	par. 35(1)	LY 2004, ch. 8, art. 13 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	par. 38(2)	LY 2004, ch. 8, art. 14 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	par. 38(4)	LY 2004, ch. 8, art. 15 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	par. 40(1) à (3)	LY 2004, ch. 8, art. 16 (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	par. 47(2)	LY 2004, ch. 8, art. 17 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	art. 48	LY 2004, ch. 8, art. 18 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)

		art. 50	LY 2004, ch. 8, art. 19 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 51	LY 2004, ch. 8, art. 20 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 53(6)	LY 2004, ch. 8, art. 21 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 55(2)	LY 2004, ch. 8, art. 22 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 58	LY 2004, ch. 8, art. 23 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 65(2)	LY 2004, ch. 8, art. 24 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 65(4)	LY 2004, ch. 8, art. 25 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 69	LY 2004, ch. 8, art. 26 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 70(2)	LY 2004, ch. 8, art. 27 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 94(1)	LY 2004, ch. 8, art. 28 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 94(2)	abrogé par LY 2004, ch. 8, art. 29 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 95(1) et (2)	LY 2004, ch. 8, art. 30 (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 97(2)	ajouté par LY 2004, ch. 8, art. 31 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 99	LY 2004, ch. 8, art. 32 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 100	LY 2004, ch. 8, art. 33 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 101	LY 2004, ch. 8, art. 34 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 103	LY 2004, ch. 8, art. 35 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 112(1)	LY 2004, ch. 8, art. 36 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		al. 112(2)a)	LY 2004, ch. 8, art. 37 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		al. 113(4)a)	LY 2004, ch. 8, art. 38 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		al. 113(6)a)	LY 2004, ch. 8, art. 39 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		al. 113(6)b)	LY 2004, ch. 8, art. 40 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 122	abrogé par LY 2004, ch. 8, art. 41 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
Report de la taxe foncière payable par les aînés	LRY 2002, ch. 203	art. 1	LY 2009, ch. 21, art. 9
		par. 2(1)	LY 2015, ch. 12, par. 115(1)
		al. 6(3)b)	LY 2015, ch. 12, par. 115(2)
		al. 13a)	LY 2015, ch. 5, par. 25(1) (pas encore en vigueur)
			LY 2015, ch. 5, par. 25(2) (pas encore en vigueur)
Ressources forestières	LY 2008, ch. 15	toute la loi	(proclamée en vigueur le 31 janvier 2011)
		par. 63(1)	LY 2014, ch. 8, par. 40(1) (pas encore en vigueur)
Révision administrative des pensions alimentaires au profit d'un enfant	LY 2013, ch. 14	toute la loi	(proclamé en vigueur le 24 octobre 2014)
Saisie-arrêt	LRY 2002, ch. 100		

		par. 10(2)	LY 2012, ch. 14, art. 10
Saisie-gagerie	LRY 2002, ch. 58	par. 4(3) et (7)	LY 2012, ch. 20, par. 116(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016)
Santé	LRY 2002, ch. 106	al. 4(1)g)	LY 2008, ch. 1, art. 204 (proclamé en vigueur à le 30 avril 2010)
		al. 4(1)g.1)	ajouté par LY 2008, ch. 1, art. 204 (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 4.1	ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 29 abrogé par LY 2013, ch. 16, par. 132 (pas encore en vigueur)
		art. 22	LY 2014, ch. 16, art. 26
		al. 43(1)a)	LY 2003, ch. 21, par. 14(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 44	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 14(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 45	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 14(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 46b.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 30
Santé des animaux	LRY 2002, ch. 5	toute la loi	abrogée par LY 2013, ch. 10, art. 73 (proclamée en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2014)
Santé des animaux	LY 2013, ch. 10	toute la loi art. 68	(proclamée en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2014) LY 2014, ch. 5, art. 7 (proclamé en vigueur à compter du 12 septembre 2014)
Santé et la sécurité au travail	LRY 2002, ch. 159	art. 1 par. 45(1)	LY 2010, ch. 12, art. 6 LY 2005, ch. 4, art. 4 LY 2009, ch. 21, art. 7
Santé et sécurité publiques	LRY 2002, ch. 176	art. 1 sal. 2a)(i)	LY 2009, ch. 18, art. 2 LY 2012, ch. 17, art. 11 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 2bb)	ajouté par LY 2009, ch. 18, art. 4
		al. 2(t)	abrogé par LY 2013, ch. 10, art. 73 (proclamée en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2014)
		art. 2.1 à 2.3	ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 5
		par. 4(3)	LY 2009, ch. 18, art. 3
		art. 4.1 à 4.7	ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 6
		par. 5(1)	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		par. 7(1)	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		al. 7(3)b)	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		art. 15	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		art. 16	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		art. 17	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		art. 18	LY 2009, ch. 18, art. 7
		art. 18.1 et 18.2	ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 8
		art. 21.1 à 21.3	ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 9
		art. 21.1	art. 21.2 renuméroté art. 21.1 par LY 2012, ch. 14, art. 25 Français seulement
		art. 21.2	art. 21.2 renuméroté art. 21.1 par LY 2012, ch. 14, art. 25 Français seulement
		al. 22b), c) et d)	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement



Santé mentale

LRY 2002,  
ch. 150

art. 1	LY 2003, ch. 21, par. 19(1) à (5) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
al. 3(1)c)	LY 2003, ch. 21, par. 19(6) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 10(4)	LY 2003, ch. 21, par. 19(7) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 10(5)	LY 2003, ch. 21, par. 19(8) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 12(3)	LY 2003, ch. 21, par. 19(9) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 13(2)	LY 2003, ch. 21, par. 19(10) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 14	LY 2003, ch. 21, par. 19(11) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 17(3)	LY 2003, ch. 21, par. 19(12) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 18(2)	LY 2003, ch. 21, par. 19(13) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 19	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(14) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 20	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(14) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 21	LY 2003, ch. 21, par. 19(15) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 22	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(16) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 23	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(16) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
al. 24(1)c)	LY 2003, ch. 21, par. 19(17) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 24(3)	abrogé par LY 2005, ch. 4, par. 3(1)
par. 25(1)	LY 2005, ch. 4, par. 3(2)
	LY 2012, ch. 14, art. 20 anglais seulement
al. 25(2)b)	LY 2003, ch. 21, par. 19(18) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
al. 26(1)a)	LY 2003, ch. 21, par. 19(19) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
partie 5 intertitre	LY 2003, ch. 21, par. 19(20) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 28	LY 2003, ch. 21, par. 19(21) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 29	LY 2003, ch. 21, par. 19(21) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
al. 30(1)c)	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(22) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 30(2)	LY 2003, ch. 21, par. 19(23) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 31(1)	LY 2003, ch. 21, par. 19(24) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 31(2.1)	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 19(25) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 31(3)	LY 2003, ch. 21, par. 19(26) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 32	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(27) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 33	LY 2003, ch. 21, par. 19(28) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 34	LY 2003, ch. 21, par. 19(29) (entré en vigueur le 2 mai 2005)

		par. 35(1)	LY 2003, ch. 21, par. 19(30) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 36(2)	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(31) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 37(3)	LY 2003, ch. 21, par. 19(32) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 40(4)c)	LY 2003, ch. 21, par. 19(33) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 41(1)	LY 2003, ch. 21, par. 19(34) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 42(4)	LY 2003, ch. 21, par. 19(35) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 42(5)	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(36) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 42(7)c)	LY 2003, ch. 21, par. 19(37) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 46	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(38) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 47.1	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 19(39) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 49	LY 2003, ch. 21, par. 19(40) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 50 <sup>e</sup> )	LY 2003, ch. 21, par. 19(41) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 50g)	LY 2003, ch. 21, par. 19(42) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Scientifiques et les explorateurs	LRY 2002, ch. 200		
Secours médicaux d'urgence	LRY 2002, ch. 70		
Sécurité dans les tribunaux	LY 2014, ch. 14	toute la loi	(pas encore en vigueur)
Sécurité des collectivités et des quartiers	LY 2006, ch. 7		Proclamée en vigueur le 27 novembre 2006
		par. 1(1)	LY 2012, ch. 20, par. 119(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016)
		art. 31	LY 2008, ch. 1, art. 209 (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 43	LY 2012, ch. 20, par. 119(3) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016)
Sécurité en matière de filets mobiles de soccer	LY 2013, ch. 9	toute la loi	(pas encore en vigueur)
Sentences arbitrales étrangères	LRY 2002, ch. 93		
Services à l'enfance et à la famille	LY 2008, ch. 1	toute la loi	(proclamée en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 1	LY 2009, ch. 19, art. 50 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 9.1	ajouté par LY 2013, ch. 16, par. 130(2) (pas encore en vigueur)
		par. 22(7)	ajouté par LY 2013, ch. 16, par. 130(3) (pas encore en vigueur)
		par. 132(3)	LY 2013, ch. 16, par. 130(4) (pas encore en vigueur)
		par. 172(1)	abrogé par LY 2009, ch. 13, par. 26(2)
Services correctionnels, Loi de 2009	LY 2009, ch. 3	toute la loi	proclamé en vigueur le 11 janvier 2010
		art. 1	LY 2013, ch. 12, art. 2
		art. 7	LY 2013, ch. 12, art. 3
		art. 13	LY 2013, ch. 12, art. 4

		al. 14(1)b)	LY 2013, ch. 12, par. 5(1)
		par. 14(2)	LY 2013, ch. 12, par. 5(2)
		al. 19(1)c) et d)	LY 2013, ch. 12, art. 6
		par. 19(2)	LY 2013, ch. 12, art. 6
		art. 20 intertitre	LY 2013, ch. 12, par. 7(1)
		par. 20(1)	LY 2013, ch. 12, par. 7(2)
		al. 20(2)a)	LY 2013, ch. 12, par. 7(3)
		al. 20(2)b) et 20(3)b)	LY 2013, ch. 12, par. 7(4)
		par. 20(3) et al. 20(3)a)	LY 2013, ch. 12, par. 7(5)
		par. 20(5)	LY 2013, ch. 12, par. 7(6)
		par. 23(1)	LY 2013, ch. 12, art. 8
		par. 23(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2013, ch. 12, art. 8
		art. 24	LY 2013, ch. 12, art. 9 (pas encore en vigueur)
		section 3	LY 2013, ch. 12, art. 10
		intertitre	
		art. 28.01 à 28.06	ajoutés par LY 2013, ch. 12, art. 11
		par. 34(1) et (2)	LY 2013, ch. 12, par. 12(1)
		par. 34(4) à (7)	abrogés par LY 2013, ch. 12, par. 12(2)
		section 3.1	ajouté par LY 2013, ch. 12, art. 13
		art. 35.01 à 35.07	ajoutés par LY 2013, ch. 12, art. 13
		al. 51d)	LY 2013, ch. 12, par. 14(1)
		al. 51d.1)	ajouté par LY 2013, ch. 12, par. 14(1)
		al. 51i)	LY 2013, ch. 12, par. 14(2)
		al. 51i.1) à i.4)	ajoutés par LY 2013, ch. 12, par. 14(2)
		al. 51z.1) à z.3)	ajoutés par LY 2013, ch. 12, par. 14(3)
Services correctionnels pour adolescents	LRY 2002, ch. 46	renommée	LY 2009, ch. 3, par. 52(2) (proclamée en vigueur le 11 janvier 2010)
		art. 1	LY 2009, ch. 3, par. 52(3) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		parties 1 à 3	abrogées par LY 2009, ch. 3, par. 52(4) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		al. 15(1)a)	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(5) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		par. 15(3)	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(5) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		art. 16	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(6) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		art. 20	abrogé par LY 2008, ch. 1, art. 200 (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		par. 21(2)	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(7) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		art. 22 à 25	abrogés par LY 2009, ch. 3, par. 52(8) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
Services de réadaptation	LRY 2002, ch. 196		
Société d'aide juridique	LRY 2002, ch. 135		
		art. 17	LY 2004, ch. 14, art. 32
Société d'habitation	LRY 2002, ch. 114		
		art. 6	LY 2009, ch. 2, art. 2
		art. 10.01	Ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 31
		par. 11(1)	LY 2014, ch. 16, art. 32
		par. 12(1)	LY 2014, ch. 16, art. 32
		par. 14(1)	LY 2014, ch. 16, art. 32

		al. 13b)	LY 2013, ch. 4, art. 2 (s'applique après le 31 mars 2012)
		art. 20	LY 2013, ch. 4, art. 3 (s'applique après le 31 mars 2012)
		art. 21	LY 2014, ch. 16, art. 33
		par. 45(1) et (2)	LY 2012, ch. 14, art. 13 anglais seulement
Société de développement du Yukon	LRY 2002, ch. 236		
		par. 19(1)	LY 2014, ch. 16, art. 29
Sociétés	LRY 2002, ch. 206		
		art. 1	LY 2010, ch. 17, par. 2(1) et art. 3 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 2.1	ajouté par LY 2010, ch. 17, art. 4 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 3	LY 2010, ch. 17, par. 2(2) et art. 5 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 10	LY 2010, ch. 17, art. 6 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 10.1 à 10.3	ajoutés par LY 2010, ch. 17, art. 6 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 19 et 20	LY 2010, ch. 17, art. 7 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 20.1 et 20.2	ajoutés par LY 2010, ch. 17, art. 8 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 23	LY 2010, ch. 17, par. 2(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 24b)	LY 2010, ch. 17, par. 9(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 24c)	LY 2010, ch. 17, par. 9(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 24e)	LY 2010, ch. 17, par. 9(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 24f)	LY 2010, ch. 17, par. 9(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 25 à 40	ajoutés par LY 2010, ch. 17, art. 10 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
Sociétés par actions	LRY 2002, ch. 20		
		art. 1	LY 2010, ch. 8, art. 2 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 16, par. 106(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 1.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 3 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 2(1)	LY 2010, ch. 8, par. 4(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 2(5)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 4(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 3	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 5 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 8(1b)	LY 2010, ch. 8, par. 6(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 8(1e)	LY 2010, ch. 8, par. 6(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 9(1)a)	LY 2010, ch. 8, par. 7(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 9(2)	LY 2010, ch. 8, par. 7(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 10	LY 2010, ch. 8, art. 8 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 12(1) à (4)	LY 2010, ch. 8, par. 9(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2012, ch. 8, par 2(2)et (3)
par. 12(3.1) et (3.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 9(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 12(9)	LY 2010, ch. 8, par. 9(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 13(1)c)	LY 2010, ch. 8, par. 10(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 13(2)	LY 2010, ch. 8, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 14(1)	LY 2010, ch. 8, art. 11 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 15(1)	LY 2010, ch. 8, par. 12(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 15(2)	LY 2010, ch. 8, par. 12(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 15(4)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 12(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 16(1)	LY 2010, ch. 8, art. 13 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 17(2)	LY 2010, ch. 8, par. 14(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 17(4)	LY 2010, ch. 8, par. 14(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 17(6)	LY 2010, ch. 8, par. 14(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 21d)	LY 2010, ch. 8, par. 15(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 21g)	LY 2010, ch. 8, par. 15(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 22(1)	LY 2010, ch. 8, par. 16(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 22(2)a) à c)	LY 2010, ch. 8, par. 16(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 22(3)b) et c)	LY 2010, ch. 8, par. 16(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 22(4)	LY 2010, ch. 8, par. 16(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 22(5)	LY 2010, ch. 8, par. 16(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 22(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 16(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 22(6)	LY 2010, ch. 8, par. 16(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 22(8)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 16(8) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 22.1 et 22.2	ajoutés par LY 2010, ch. 8, art. 17 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 23(1)a)	LY 2010, ch. 8, al. 18(1)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 23(1)d)	LY 2010, ch. 8, al. 18(1)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 23(1)e)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 18(1)c) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 23(1)f)	LY 2010, ch. 8, al. 18(1)d) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 23(2)	LY 2010, ch. 8, par. 18(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 23(3)	LY 2010, ch. 8, par. 18(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 23(4)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 18(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 23(7)	LY 2010, ch. 8, par. 18(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 23(8)	LY 2010, ch. 8, par. 18(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 23(8.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 18(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 23(9)	LY 2010, ch. 8, par. 18(8) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 24(1)	LY 2010, ch. 8, par. 19(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 24(3)	LY 2010, ch. 8, par. 19(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015); LY 2012, ch. 8, art. 2(4) LY 2010, ch. 8, al. 19(2)b) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 24(4)	LY 2010, ch. 8, par. 19(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 24(5)	LY 2010, ch. 8, par. 19(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 24(9)	LY 2010, ch. 8, par. 19(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 24(10)	LY 2010, ch. 8, par. 19(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 24(11)	LY 2010, ch. 8, par. 19(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 24(12)	LY 2010, ch. 8, par. 19(8) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 25(2)	LY 2010, ch. 8, par. 20(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 25(4)	LY 2010, ch. 8, par. 20(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 26(1)	LY 2010, ch. 8, art. 21 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 27(1)	LY 2010, ch. 8, par. 22(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 27(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 22(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 27(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 22(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 27(2.1) et (2.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 22(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 27(4)	LY 2010, ch. 8, par. 22(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 27(4)b)	LY 2010, ch. 8, al. 22(5)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 27(4)c) et d)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, al. 22(5)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 27(5)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 22(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 28(1)	LY 2010, ch. 8, par. 23(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 28(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 23(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 28(5)	LY 2010, ch. 8, par. 23(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 28.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 24 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 29(1) à (3)	LY 2010, ch. 8, par. 25(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 29(9)	LY 2010, ch. 8, par. 25(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 29(13)	LY 2010, ch. 8, par. 25(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 30(1)	LY 2010, ch. 8, par. 26(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 30(3)	LY 2010, ch. 8, par. 26(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 30(5)	LY 2010, ch. 8, par. 26(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 30(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 26(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 30(6)	LY 2010, ch. 8, par. 26(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 30(7)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 26(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 33	LY 2010, ch. 8, art. 27 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 34	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 28 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 35(2)	LY 2010, ch. 8, par. 29(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 35(3)	LY 2010, ch. 8, par. 29(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 35(4)	LY 2010, ch. 8, par. 29(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 35(5)	par. 36(2) renuméroté par. 35(5) par LY 2010, ch. 8, par. 30(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 36(1) et (3)	abrogés par LY 2010, ch. 8, par. 30(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 36(2)	par. 36(2) renuméroté par. 35(5) par LY 2010, ch. 8, par. 30(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 37(1)	LY 2010, ch. 8, par. 31(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 37(2)	LY 2010, ch. 8, par. 31(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 38(1)b)	LY 2010, ch. 8, art. 32 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 39(2)	LY 2010, ch. 8, par. 33(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 39(3)	LY 2010, ch. 8, par. 33(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 40(1)	LY 2010, ch. 8, par. 34(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015); 2012, ch. 8, par. 2(5) français seulement
par. 40(4)	LY 2010, ch. 8, par. 34(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 40(7)	LY 2010, ch. 8, par. 34(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 40(9)	LY 2010, ch. 8, par. 34(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 41(3)	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 106(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 42(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, art. 35 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 44	LY 2010, ch. 8, art. 36 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 45	LY 2010, ch. 8, art. 37 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 46	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 38 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 47(2)	LY 2010, ch. 16, par. 106(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 48	LY 2010, ch. 16, par. 106(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 48.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 106(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(1)	LY 2010, ch. 16, al. 106(7)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015); LY 2012, ch. 8, par. 1(2) français seulement
par. 49(2)	LY 2010, ch. 8, par. 39(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(4)	LY 2010, ch. 8, par. 39(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(5)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 39(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(6)	LY 2010, ch. 8, par. 39(4) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 49(7)b)	LY 2010, ch. 8, par. 39(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(7.1)	ajouté par LY 2010, ch. 16, al. 106(7)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(8)	abrogé par LY 2010, ch. 16, al. 106(7)c) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(9)	LY 2010, ch. 8, par. 39(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(10)	LY 2010, ch. 16, al. 106(7)d) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
sal. 49(11)b)(i)	LY 2010, ch. 8, par. 39(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
sal. 49(11)b)(ii)	LY 2010, ch. 8, al. 39(8)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 8, al. 39(8)b) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(12)	LY 2010, ch. 16, al. 106(7)e) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 49(12)b)	LY 2010, ch. 8, par. 39(9) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 49(14)a)	LY 2010, ch. 16, al. 106(7)f) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 49(15)	LY 2010, ch. 8, par. 39(10) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 51(1)	LY 2010, ch. 16, al. 106(8)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 51(2)	LY 2010, ch. 16, al. 106(8)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 51(2)a) et b)	LY 2010, ch. 8, par. 40(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 51(4)	LY 2010, ch. 8, par. 40(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 51(7)d)	LY 2010, ch. 16, al. 106(8)c) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015); LY 2012, ch. 8, par. 1(3)
al. 51(8)a)	LY 2010, ch. 8, par. 40(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 52	LY 2010, ch. 16, par. 106(9) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 52(3)	LY 2010, ch. 8, art. 41 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 53 à 81	abrogés par LY 2010, ch. 16, par. 106(10) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 82(2)	LY 2010, ch. 8, art. 42 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)



art. 84	LY 2010, ch. 8, art. 43 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 85(4)a)	LY 2010, ch. 8, par. 44(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 85(6)	LY 2010, ch. 8, par. 44(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 88a)	LY 2010, ch. 8, art. 45 anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 95	LY 2010, ch. 8, art. 46 anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 102(1)	LY 2010, ch. 8, par. 47(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 102(2)	LY 2010, ch. 8, par. 47(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 103(5)	LY 2010, ch. 8, art. 48 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 104(1)c)	LY 2010, ch. 8, par. 49(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 104(2)	LY 2010, ch. 8, par. 49(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 105(2)	LY 2010, ch. 8, par. 50(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 105(4)	LY 2010, ch. 8, par. 50(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 105(5)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 50(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 106(1)b) et c)	LY 2010, ch. 8, par. 51(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 106(1)b.1) et b.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 51(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 106(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 51(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 106(2)	LY 2010, ch. 8, par. 51(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 107(2)	LY 2010, ch. 8, par. 52(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 107(3)	LY 2010, ch. 8, al. 52(2)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 8, al. 52(2)b) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 107(4)	LY 2010, ch. 8, par. 52(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 107(6) et (7)	LY 2010, ch. 8, par. 52(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 107(6.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 52(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 107(8)	LY 2010, ch. 8, par. 52(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 107(9)	LY 2010, ch. 8, par. 52(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 109(2)	LY 2010, ch. 8, art. 53 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 111(1)	LY 2010, ch. 8, par. 54(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 111(3)	LY 2010, ch. 8, par. 54(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 112(3)	LY 2010, ch. 8, art. 55 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 114(1)	LY 2010, ch. 8, par. 56(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 114(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 56(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 114(2)	LY 2010, ch. 8, par. 56(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 115(1)	LY 2010, ch. 8, par. 57(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 115(2)	LY 2010, ch. 8, par. 57(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 115(2.2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 57(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 115(7)	LY 2010, ch. 8, par. 57(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 116(1)	LY 2010, ch. 8, par. 58(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2012, ch. 8, par. 2(6)
par. 116(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 58(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 116(2)g)	LY 2010, ch. 8, al. 58(3)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 116(2)h)	LY 2010, ch. 8, al.58(3)b) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 116(2)b.1), j), k) et l)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, al. 58(3)c) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 118(1)	LY 2010, ch. 8, par. 59(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 118(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 59(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 118(2)	LY 2010, ch. 8, par. 59(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 119(2)	LY 2010, ch. 8, par. 60(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 119(3)a)	LY 2010, ch. 8, al. 60(2)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 119(3)d)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 60(2)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 119(5)	LY 2010, ch. 8, par. 60(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 119(6)a)	LY 2010, ch. 8, par. 60(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 120(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 61 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 121(1)	LY 2010, ch. 8, par. 62(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 121(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 62(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 121(3)	LY 2010, ch. 8, par. 62(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(1)	par. 122(1) renuméroté par. 122(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 63(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 63(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(1.1)	par. 122(1) renuméroté par. 122(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 63(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(1.2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 63(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(2) et (3)	LY 2010, ch. 8, par. 63(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(4)	LY 2010, ch. 8, al. 63(5)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
	LY 2010, ch. 8, al. 63(5)b) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(5)	LY 2010, ch. 8, par. 63(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 122(6)	LY 2010, ch. 8, par. 63(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(7)	LY 2010, ch. 8, par. 63(8) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(7.1) et (7.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 63(8) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(8)	LY 2010, ch. 8, par. 63(9) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 122(10)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 63(10) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 122.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 64 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 123a.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 65(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 123b)	LY 2010, ch. 8, par. 65(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 124(1)	LY 2010, ch. 8, par. 66(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2012, ch. 8, par. 2(7)
par. 124(5)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 66(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 125(1)c)	LY 2010, ch. 8, par. 67(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 125(3)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 67(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 125(4)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 67(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 126(1) à (4)	LY 2010, ch. 8, par. 68(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 126(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 68(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 126(5)	LY 2010, ch. 8, par. 68(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 127(2)	LY 2010, ch. 8, art. 69 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 127.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 70 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 128	art. 128 renuméroté par. 128(2) par LY 2010, ch. 8, art. 71 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 128(1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 71c) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 128(2)	art. 128 renuméroté par. 128(2) par LY 2010, ch. 8, art. 71 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 132(3)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 72 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 133	LY 2010, ch. 8, art. 73 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 134(3)	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 74 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 135(1), (2) et (3)	LY 2010, ch. 8, par. 75(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 135(4)	LY 2010, ch. 8, par. 75(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 136(1)	LY 2010, ch. 8, par. 76(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 136(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 76(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 136(2)	LY 2010, ch. 8, par. 76(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 136(3)	LY 2010, ch. 8, par. 76(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 136(5)	LY 2010, ch. 8, par. 76(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(1)	par. 138(1) renuméroté par. 138(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 77(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 77(2) par. 138(1) renuméroté par. 138(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 77(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(1.2) à (1.5)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 77(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(2) et (3)	LY 2010, ch. 8, par. 77(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(3.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 77(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(5)	LY 2010, ch. 8, par. 77(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 138(5)b.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 77(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 77(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(7)	LY 2010, ch. 8, par. 77(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 138(9)	LY 2012, ch. 8, par. 2(8) LY 2010, ch. 8, par. 77(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 139(1) à (3)	LY 2010, ch. 8, par. 78(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 139(4)	LY 2010, ch. 8, par. 78(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 139(5) à (7)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 78(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 141(2) et (3)	LY 2010, ch. 8, art. 79 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 142(3) à (5)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, art. 80 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 143(1)	LY 2010, ch. 8, art. 81 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 144(1)	LY 2010, ch. 8, par. 82(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 144(2)	LY 2010, ch. 8, par. 82(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 144(3)	LY 2010, ch. 8, par. 82(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 144(3)d)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 82(3)d) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 144(4)	LY 2010, ch. 8, par. 82(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 144(5)	LY 2010, ch. 8, par. 82(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 144(6)	LY 2010, ch. 8, par. 82(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 144(7)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 82(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 145(1)	LY 2010, ch. 8, art. 83 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 148(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 84(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 148(2) à (4)	LY 2010, ch. 16, par. 106(11) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 148(5)b)	LY 2010, ch. 8, par. 84(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 148(7)	LY 2010, ch. 8, par. 84(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 148(7.1) et (7.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 84(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 148(9)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 84(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 149	LY 2010, ch. 8, art. 85 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 150(2)	LY 2010, ch. 8, par. 86(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 150(3)	LY 2010, ch. 8, par. 86(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 150(4)	LY 2010, ch. 8, par. 86(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 150(4.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 86(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 150(5)	LY 2010, ch. 8, par. 86(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 151 à 153	abrogés par LY 2010, ch. 8, art. 87 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 154(4)	LY 2010, ch. 8, art. 88 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 155 et 156	abrogés par LY 2010, ch. 8, art. 89 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 157a) et b)	LY 2010, ch. 8, art. 90 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 157a.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 90 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 158	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 91 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 158.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 92 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 159(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, art. 93 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 159(2.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 93 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 160(1)	LY 2010, ch. 8, par. 94(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 160(2)	LY 2010, ch. 8, par. 94(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 161(1)	LY 2010, ch. 8, par. 95(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 161(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 95(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 161(2)	LY 2010, ch. 8, par. 95(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 162	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 96 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 163(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, art. 97 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 164(1) à (3)	LY 2010, ch. 8, art. 98 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 164(1.1) à (1.3), (2.1) et (3.1)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, art. 98 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 165(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, art. 99 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 167(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 100 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 168(5)	LY 2010, ch. 8, art. 101 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

art. 169	LY 2010, ch. 8, art. 102 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 170(1)	LY 2010, ch. 8, par. 103(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 170(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 103(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 170(4)	LY 2010, ch. 8, par. 103(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 170(4.1) et (5.1)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 103(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 170(6)	LY 2010, ch. 8, par. 103(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 171(1)	LY 2010, ch. 8, art. 104 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 172(3)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 105 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 173(1) à (6)	abrogés par LY 2010, ch. 8, par. 106(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 173(7)	LY 2010, ch. 8, par. 106(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 173(9)	LY 2010, ch. 8, par. 106(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 173(10)	LY 2010, ch. 8, par. 106(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 175(1)	LY 2010, ch. 8, par. 107(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015); LY 2012, ch. 8, par. 2(9)
al. 175(1)d.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 107(1)d) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 175(1)f.1) à f.4)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, al. 107(1)e) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 175(1)l)	LY 2010, ch. 16, par. 106(12) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 175(1)k)	LY 2010, ch. 8, al. 107(1)g) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 175(1)m)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 107(1)i) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 175(3)	LY 2010, ch. 8, par. 107(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 175.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 108 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 176	LY 2010, ch. 8, art. 109 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 177(1)	LY 2010, ch. 8, par. 110(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 177(3)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 110(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 178(1)ch.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 111 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 179(1)	LY 2010, ch. 8, art. 112 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 180	LY 2010, ch. 8, art. 113 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 182(1)	LY 2010, ch. 8, al. 114(1)a) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 8, al. 114(1)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 182(3)et (4)	LY 2010, ch. 8, par. 114(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 183(2)	LY 2010, ch.8, par. 115(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 183(3)	ajouté par LY 2010, ch.8, par. 115(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 184(1)	LY 2010, ch. 8, par. 116(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 184(2)	LY 2010, ch. 8, par. 116(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 185(5) et (6)	LY 2010, ch. 8, art. 117 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 186	LY 2010, ch. 8, art. 118 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 187	LY 2010, ch. 8, art. 119 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 188	LY 2010, ch. 8, art. 120 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 188a)	LY 2010, ch. 8, al. 120b) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 189	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 121 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 189.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 122 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 190(1)	LY 2010, ch. 8, par. 123(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 190(2)	LY 2010, ch. 8, al. 123(2)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 8, al. 123(2)b) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 190(4)	LY 2010, ch. 8, par. 123(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 190(5)a)	LY 2010, ch. 8, par. 123(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 190(7)	LY 2010, ch. 8, par. 123(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 190(8)	LY 2010, ch. 8, par. 123(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 16, par. 106(13) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 190(9)	LY 2010, ch. 8, par. 123(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 190(11) et(12)	abrogés par LY 2010, ch. 8, par. 123(8) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 191(5.1) et (5.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 124(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 191(6)	LY 2010, ch. 8, par. 124(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 191(7)	LY 2010, ch. 8, par. 124(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 191(8)	LY 2010, ch. 8, par. 124(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 192(1)	LY 2010, ch. 8, par. 125(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 192(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 125(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 192(2)	LY 2010, ch. 8, par. 125(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 192(8)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 125(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 193(1)	LY 2010, ch. 8, par. 126(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 193(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 126(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 193(6)b)	LY 2010, ch. 8, par. 126(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 193(6.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 126(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 193(21)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 126(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 195(1)b)	LY 2010, ch. 8, al. 127(1)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 195(1)c)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 127(1)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 195(2)	LY 2010, ch. 8, par. 127(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 195(5)b)	LY 2010, ch. 8, par. 127(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 195(7.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 127(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 195(8)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 127(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 196	art. 196 renuméroté par. 196(1) par LY 2010, ch. 8, par. 128(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 196(1)	art. 196 renuméroté par. 196(1) par LY 2010, ch. 8, par. 128(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
	LY 2010, ch. 8, par. 128(2) et (3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 196(2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 128(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 197(2)	LY 2010, ch. 8, par. 129(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 197(3.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 129(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 198(1)	LY 2010, ch. 8, art. 130 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 198(2)	LY 2010, ch. 16, par. 106(14) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 199(1)	LY 2010, ch. 8, par. 131(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 199(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 131(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 199(2)	LY 2010, ch. 8, par. 131(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 200(2)	LY 2010, ch. 8, par. 132(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 200(2)a.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 132(1)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 201	LY 2010, ch. 8, par. 133(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 201(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 133(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 203	LY 2010, ch. 8, art. 134 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 206	LY 2010, ch. 8, art. 135 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 207c)	LY 2010, ch. 8, art. 136 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 211	LY 2010, ch. 8, par. 137(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 211(1)	LY 2010, ch. 8, par. 137(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 211(7)	LY 2010, ch. 8, par. 137(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 212(3.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 138(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 212(4)	LY 2010, ch. 8, par. 138(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)



par. 212(5)	LY 2010, ch. 8, par. 138(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 213(1)	LY 2010, ch. 8, par. 139(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 213(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 139(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 213(7)a)	LY 2010, ch. 8, par. 139(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 213(15)	LY 2010, ch. 8, par. 139(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 214(2)	LY 2010, ch. 8, par. 140(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015); LY 2012, ch. 8, par. 2(10) anglais seulement
par. 216(1)	LY 2010, ch. 8, art. 141 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 223c)	LY 2010, ch. 8, art. 142 anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 224(2)	LY 2010, ch. 8, art. 143 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 225(6)	LY 2010, ch. 8, art. 144 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
sal. 226(2)b)(v)	LY 2010, ch. 8, art. 145 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 227(2)	LY 2010, ch. 8, art. 146 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 228	LY 2010, ch. 8, art. 147 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 229(1)	LY 2010, ch. 8, art. 148 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 230(1)	LY 2010, ch. 8, par. 149(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 230(2)	LY 2010, ch. 8, par. 149(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 231	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 150 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 232(1)	LY 2010, ch. 8, art. 151 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 233(1)k)	LY 2010, ch. 8, par. 152(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 233(3)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 152(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 240a)	LY 2010, ch. 8, art. 153 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 241(2)	LY 2010, ch. 8, art. 154 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 243(2)	LY 2010, ch. 8, par. 155(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 243(3)o)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 155(2)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 243(3)q)	LY 2010, ch. 8, al. 155(2)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 243(8)	LY 2010, ch. 8, par. 155(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 245(1)	LY 2010, ch. 8, al. 156(1)a) et b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 8, al. 156(1)c) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 245(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 156(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 245(3)	LY 2010, ch. 8, par. 156(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

art. 246	LY 2010, ch. 8, art. 157 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 248	LY 2010, ch. 8, art. 158 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 250	LY 2010, ch. 8, art. 159 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 251(1)	LY 2010, ch. 8, par. 160(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 251(2)	LY 2010, ch. 8, par. 160(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 252	LY 2010, ch. 8, art. 161 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 255(1)	LY 2010, ch. 8, par. 162(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 255(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 162(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 255(3) à (5)	LY 2010, ch. 8, par. 162(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 255(6)	LY 2010, ch. 8, par. 162(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 256	LY 2010, ch. 8, art. 163 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 256.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 164 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 257	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 165 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 258	art. 258 renuméroté par. 258(1) par LY 2010, ch. 8, art. 166 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 258(1)	art. 258 renuméroté par. 258(1) par LY 2010, ch. 8, art. 166 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 258(2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 166 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 261	LY 2010, ch. 8, art. 167 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 264	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 168 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 265c) à l)	LY 2010, ch. 8, art. 169 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015); LY 2012, ch. 8, par. 2(11)
al. 265m) à z)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 169 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015); LY 2012, ch. 8, par. 2(11)
par. 266(1)	LY 2010, ch. 8, par. 170(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015); LY 2012, ch. 8, par. 2(12) anglais seulement
par. 266(2)	LY 2010, ch. 8, par. 170(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 266(3)	LY 2010, ch. 8, par. 170(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 266(4)	LY 2010, ch. 8, par. 170(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 267	LY 2010, ch. 8, art. 171 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 268	LY 2010, ch. 8, art. 172 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 269	LY 2010, ch. 8, par. 173(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 269(1)	LY 2010, ch. 8, par. 173(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 269(2)	LY 2010, ch. 8, par. 173(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 269(3)	LY 2010, ch. 8, par. 173(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 269(4)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 173(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 273a)	LY 2010, ch. 8, art. 174 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 274	LY 2010, ch. 8, art. 175 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 275	LY 2010, ch. 8, art. 176 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 276 à 279	LY 2010, ch. 8, par. 177(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 277(1)	LY 2010, ch. 8, par. 177(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 280	LY 2010, ch. 8, par. 178(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 280(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, par. 178(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 280(3)	LY 2010, ch. 8, par. 178(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 281(1)	LY 2010, ch. 8, par. 179(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 281(4)	LY 2010, ch. 8, par. 179(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 282(1)b)	LY 2010, ch. 8, art. 180 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 283(1)d)	LY 2010, ch. 8, par. 181(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 283(1)d.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 181(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 283(2)a)	LY 2010, ch. 8, par. 181(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 283(2.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 181(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 286(4)	LY 2010, ch. 8, par. 182(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 286(4.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 182(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 286(5)	LY 2010, ch. 8, par. 182(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 286(6)	LY 2010, ch. 8, par. 182(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 286(7)	LY 2010, ch. 8, par. 182(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 286(8)	LY 2010, ch. 8, par. 182(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 287(1)	LY 2010, ch. 8, par. 183(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 287(3)	LY 2010, ch. 8, par. 183(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 288	LY 2010, ch. 8, par. 184(1) et (2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 289	LY 2010, ch. 8, par. 184(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 290	LY 2010, ch. 8, par. 185(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 290(1)	LY 2010, ch. 8, par. 185(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 290(2)	LY 2010, ch. 8, par. 185(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

		par. 291(1)	partie introductive modifiée par LY 2010, ch. 8, al. 186a) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2010, ch. 8, al. 186b) et c) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 292(1)	LY 2010, ch. 8, par. 187(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 292(1)a)	LY 2010, ch. 8, par. 187(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 292(3)	LY 2010, ch. 8, par. 187(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 293(1)	LY 2010, ch. 8, par. 188(1) et (2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 293(2)	LY 2010, ch. 8, par. 188(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 294(2)	LY 2010, ch. 8, art. 189 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 295	LY 2010, ch. 8, art. 190 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 296	LY 2010, ch. 8, art. 191 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 297(1)	LY 2010, ch. 8, par. 192(1) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 297(2)	LY 2010, ch. 8, par. 192(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 299	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 193 (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
Statistiques	LY 2003, ch. 27	art. 19	LY 2013, ch. 16, art. 133 (pas encore en vigueur)
Statistiques de l'état civil	LRY 2002, ch. 225	art. 1	LY 2014, ch. 9, art. 2 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		art. 2	LY 2013, ch. 16, par. 134 (pas encore en vigueur)
		par. 4(2)	LY 2014, ch. 9, art. 3 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		art. 5	LY 2014, ch. 9, art. 4 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		art. 6	LY 2014, ch. 9, art. 5 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		par. 6(4) à (8)	ajoutés par LY 2014, ch. 9, art. 5 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		par. 10(1)	LY 2014, ch. 9, art. 6 (anglais seulement) (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		art. 10.1 et 10.2	ajouté par LY 2014, ch. 9, art. 7 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		art. 11	LY 2014, ch. 9, art. 8 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		par. 13(1)	LY 2008, ch. 1, par. 210(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		par. 13(4)	LY 2008, ch. 1, par. 210(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 15b)	LY 2008, ch. 1, par. 210(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 19(3)a)	LY 2012, ch. 17, par. 12(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 19(3)b)	LY 2012, ch. 17, par. 12(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 19(4)b)	LY 2012, ch. 17, par. 12(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)

		art. 22	LY 2014, ch. 9, art. 9 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		par. 22(1)	LY 2012, ch. 17, par. 12(5) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 22(3)	LY 2012, ch. 17, par. 12(6) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 23(1)	LY 2014, ch. 9, art. 10 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		art. 31	LY 2014, ch. 9, art. 11 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		par. 33(1)	LY 2014, ch. 9, art. 12 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		art. 34.1	ajouté par LY 2014, ch. 9, art. 13 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
Subpoena interprovinciaux	LRY 2002, ch. 126		
		art. 9	LY 2013, ch. 15, art. 5 (pas encore en vigueur)
Subvention destinée aux propriétaires d'habitations	LRY 2002, ch. 110		
		art. 3	LY 2009, ch. 21, art. 6
Subventions aux pionniers (services publics)	LRY 2002, ch. 171	toute la loi	abrogée par LY 2014, ch. 13, art. 13
Subventions aux pionniers (services publics)	LRY 2014, ch. 13	toute la loi	s'applique aux subventions pour l'année 2015 et les années qui suivent
Supplément de revenu aux personnes âgées	LRY 2002, ch. 202		
		par. 2(1)	LY 2008, ch. 21, art. 2 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2009)
		art. 3	abrogé par LY 2008, ch. 21, art. 3 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2009)
		al. 8a.1) et a.2)	ajoutés par LY 2008, ch. 21, art. 4 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2009)
Sûretés mobilières	LRY 2002, ch. 169		
		par. 1(1)	LY 2010, ch. 16, par. 109(2) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 1(3)	LY 2015, ch. 5, art. 2 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(3) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 3	LY 2010, ch. 16, par. 109(4) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 4(1)b)	LY 2010, ch. 16, par. 109(5) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 6	LY 2010, ch. 16, par. 109(6) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 6.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(7) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 7(1)	LY 2010, ch. 16, al. 109(8)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 7(4)	LY 2010, ch. 16, al. 109(8)b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		par. 7(5)	ajouté par LY 2010, ch. 16, al. 109(8)c) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 8	LY 2010, ch. 16, par. 109(9) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 8.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(10) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		al. 11(1)b)	LY 2010, ch. 16, al. 109(11)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)

par. 11(4) et (5)	ajoutés par LY 2010, ch. 16, al. 109(11)b (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 11.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(12) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 16(1)a)	LY 2010, ch. 16, par. 109(13) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 16.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(14) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 18.1 et 18.2	ajoutés par LY 2010, ch. 16, par. 109(15) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
sal. 19(1)e)(i)	LY 2010, ch. 16, par. 109(16) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
al. 22(1)d)	abrogé par LY 2010, ch. 16, al. 109(17)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 22(3) et (4)	ajoutés par LY 2010, ch. 16, al. 109(17)(b) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 22.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(18) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 25(1)	LY 2010, ch. 16, par. 109(19) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 29(6) à (10)	ajoutés par LY 2010, ch. 16, par. 109(20) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 30 intertitre	LY 2010, ch. 16, al. 109(21)a) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 30(3)	LY 2010, ch. 16, al. 109(21)b) anglais seulement (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
art. 30.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(22) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 34(5)	LY 2015, ch. 5, art. 3 (pas encore en vigueur)
art. 34.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(23) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
par. 39(5)	LY 2008, ch. 7, art. 5
partie 4 intertitre	LY 2015, ch. 5, art. 4 (pas encore en vigueur)
art. 40 intertitre	LY 2015, ch. 5, par. 5(1) (pas encore en vigueur)
art. 40	LY 2015, ch. 5, par. 5(2) (pas encore en vigueur)
art. 40.01 à 40.03	ajoutés par LY 2015, ch. 5, art. 6 (pas encore en vigueur)
art. 41	LY 2015, ch. 5, art. 7 (pas encore en vigueur)
art. 41.01	ajouté par LY 2015, ch. 5, art. 7 (pas encore en vigueur)
art. 42	LY 2015, ch. 5, art. 7 (pas encore en vigueur)
art. 42.01 et 42.02	ajoutés par LY 2015, ch. 5, art. 7 (pas encore en vigueur)
art. 43	LY 2015, ch. 5, art. 8 (pas encore en vigueur)
par. 44(1) et (2)	LY 2015, ch. 5, par. 9(1) (pas encore en vigueur)
par. 44(3)	abrogé par LY 2015, ch. 5, par. 9(1) (pas encore en vigueur)
par. 44(3) à (5)	par. 44(4) à (6) renumérotés par. 44(3) à (5) respectivement par LY 2015, ch. PPS, par.9(2) (pas encore en vigueur)
par. 44(4) à (6)	par. 44(4) à (6) renumérotés par. 44(3) à (5) respectivement par LY 2015, ch. 5, par. 9(2) (pas encore en vigueur)
par. 46(1)	LY 2015, ch. 5, par. 10(1) (pas encore en vigueur)
par. 46(1.01)	ajouté par LY 2015, ch. 5, par. 10(1) (pas encore en vigueur)
par. 46(4)	abrogé par LY 2015, ch. 5, par. 10(2) (pas encore en vigueur)
par. 47(1)	LY 2015, ch. 5, par. 11(1) (pas encore en vigueur)
par. 47(3)	abrogé par LY 2015, ch. 5, par. 11(2) (pas encore en vigueur)

		art. 48	LY 2015, ch. 5, art. 12 (pas encore en vigueur)
		par. 50	LY 2015, ch. 5, art. 13 (pas encore en vigueur)
		par. 50(10)	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(24) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 51	LY 2015, ch. 5, art. 14 (pas encore en vigueur)
		art. 52	LY 2015, ch. 5, art. 15 (pas encore en vigueur)
		art. 53	LY 2010, ch. 16, par. 109(25) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015)
		art. 64	abrogé par LY 2015, ch. 5, art. 16 (pas encore en vigueur)
		art. 65	LY 2015, ch. 5, art. 17 (pas encore en vigueur)
		art. 67	LY 2015, ch. 5, art. 18 (pas encore en vigueur)
		art. 69.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(26) (proclamé en vigueur le 1er mai 2015) LY 2012, ch. 8, par. 1(4)
		art. 69.01	art. 69.1 renuméroté art. 69.01 par LY 2015, ch. 5, art. 19 (pas encore en vigueur)
		art. 69.02	art. 69.1 renuméroté art. 69.01 par LY 2015, ch. 5, art. 19 (pas encore en vigueur)
		par. 70(2)	ajouté par LY 2015, ch. 5, art. 20 (pas encore en vigueur)
			LY 2008, ch. 13, art. 31 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
			LY 2012, ch. 20, par. 118(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2016)
			LY 2013, ch. 6, art. 13
		par. 70(4)	ajouté par LY 2015, ch. 5, art. 21 (pas encore en vigueur)
Tartan du Yukon	LRY 2002, ch. 242		
Taxe sur le combustible	LRY 2002, ch. 97	art. 1	LY 2014, ch. 17, art. 2
		par. 4(5)	LY 2014, ch. 17, art. 3
		par. 6(1) à (2.1)	LY 2014, ch. 17, par. 4(1) et (2)
		al. 6(2)h)	ajouté par LY 2003 ch. 7, par. 2(1)
		par. 6(2.1)	ajouté par LY 2003 ch. 7, par. 2(2)
		par. 6(4)	ajouté par LY 2014, ch. 17, par. 4(3)
		par. 12(1) et (2)	LY 2014, ch. 17, art. 5
		par. 16(1) et (2)	LY 2014, ch. 17, art. 6
		par. 27(1)	LY 2014, ch. 17, art. 7
		art. 30	LY 2014, ch. 17, art. 8
		art. 31	art. 31 renuméroté par. 31(1) par LY 2014, ch. 17, art. 9
		par. 31(1)	art. 31 renuméroté par. 31(1) par LY 2014, ch. 17, art. 9
		par. 31(2)	ajouté par LY 2014, ch. 17, art. 9
		art. 31.01	ajouté par LY 2014, ch. 17, art. 9
		art. 31.02	ajouté par LY 2014, ch. 17, art. 9
Taxe sur le tabac	LRY 2002, ch. 219	art. 1	LY 2008, ch. 11, art. 2)
		par. 3(1)	LY 2008, ch. 11, art. 3 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2008)
		par. 3(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2008, ch. 11, art. 3 (entre en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2008)
		par. 3(7)	LY 2008, ch. 11, art. 4
		par. 5(4)	LY 2008, ch. 11, art. 5
		par. 5(5)	LY 2008, ch. 11, art. 6
		par. 5(6)	ajouté par LY 2008, ch. 11, art. 6

		art. 5.1 par. 10(3) et (4) par. 15(1) à (3) par. 15(1.1) et (1.2) par. 15(5) et (6) al. 19a) al. 19d.1)	ajouté par LY 2008, ch. 11, art. 7 LY 2008, ch. 11, art. 8 LY 2008, ch. 11, art. 9 ajoutés par LY 2008, ch. 11, par. 9(1) ajoutés par LY 2008, ch. 11, par. 9(5) LY 2008, ch. 11, par. 10(1) ajouté par LY 2008, ch. 11, par. 10(2) al. 19(d)1) renuméroté al. 19d.1) par LY 2012, ch. 14, art. 29 français seulement
Taxe sur les boissons alcoolisées	LRY 2002, ch. 141	art. 3	LY 2009, ch. 9, art. 6
Taxe sur les primes d'assurance	LRY 2002, ch. 120		
Tenants communs	LRY 2002, ch. 216		
Terres	LRY 2002, ch. 132	par. 2(1) al. 2(3)a) et b) al. 2(3)c) par. 2(3) et (4)	LY 2003, ch. 17, par. 33(2) LY 2014, ch. 16, par.34(1) LY 2014, ch. 16, par.34(2) ajouté par LY 2014, ch. 16, par. 34(2) ajoutés par LY 2003, ch. 17, par. 33(3)
Terres territoriales	LY 2003, ch. 17	art. 1 par. 2(2) art. 4.1 à 4.3 al. 5(1)a) art. 5.1 art. 15 art. 16 par. 18(1) et (2) par. 18(6) et (7) al. 21h.1) et h.2) al. 21k) al. 21k.01) et 21k.02)	(entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2003) LY 2013, ch. 13, art. 2 LY 2014, ch. 16, art. 35 LY 2013, ch. 13, art. 3 ajoutés par LY 2013, ch. 13, art. 4 LY 2013, ch. 13, art. 5 ajouté par LY 2013, ch. 13, art. 6 abrogé par LY 2008, ch. 15, art. 97 (proclamé en vigueur le 31 janvier 2011) abrogé par LY 2008, ch. 15, art. 97 (proclamé en vigueur le 31 janvier 2011) LY 2008, ch. 23, art. 2 français seulement ajoutés par LY 2008, ch. 23, art. 3 ajoutés par LY 2013, ch. 13, art. 7 LY 2014, ch. 16, al. 36a) anglais seulement ajoutés par LY 2014, ch. 16, al. 36b)
Testaments	LRY 2002, ch. 230		
Titres de biens-fonds, 2015	LY 2015, ch. 10	toute la loi	(pas encore en vigueur)
Titres de biens-fonds	LRY 2002, ch. 130	toute la loi art. 1 art. 27 art. 42 et 43 par. 47(1) par. 72(1.1) et (1.2) art. 103.1 et 103.2 par. 119(1) art. 148.1	abrogée par LY 2015, ch. 10, art. 216 (pas encore en vigueur) LY 2003, ch. 17, par. 34(2); LY 2012, ch. 9, art. 2 LY 2012, ch. 9, art. 8 LY 2012, ch. 9, art. 5 LY 2003, ch. 17, par. 34(3) ajoutés par LY 2012, ch. 9, art. 6 ajoutés par LY 2012, ch. 9, art. 4 LY 2012, ch. 9, art. 3 ajouté par LY 2012, ch. 9, art. 7



Torture	LRY 2002, ch. 220		
Transfert des valeurs mobilières	LY 2010, ch. 16		(proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 2015)
		al. 106(7)a al. 106(8)c par. 109(26)	LY 2012, ch. 8, par. 1(2) français seulement LY 2012, ch. 8, par. 1(3) LY 2012, ch. 8, par. 1(4)
Transmission des causes d'actions	LRY 2002, ch. 212		
Transport des marchandises dangereuses	LRY 2002, ch. 50	par. 4(2) par. 4(3) et (4) par. 16(1) al .28(1)l) et p) art. 29	abrogé par LY 2013, ch. 11, par. 21(1) LY 2013, ch. 11, par. 21(2) LY 2013, ch. 11, art. 22 LY 2013, ch. 11, art. 23 ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 24
Tuteur et curateur public	LY 2003, ch. 21 annexe C	al. 4(2)b  al. 4(2)c  art. 9 art. 10 art. 11 par. 18(1) par. 18(2)	adoptée par LY 2003, ch. 21, art. 3 (entrée en vigueur le 2 mai 2005 à l'exception des art. 9, 10, et 11 et des par. 18(1) et 18(2)) LY 2008, ch. 1, par. 208(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010) LY 2008, ch. 1, par. 208(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005)
Valeurs mobilières	LY 2007, ch. 16	par. 1(1)       par. 6(1)  al. 6(1)k) et l)  par. 14(8)  al. 60(1)m) partie 7 intertitre art. 70  al. 70b)  al. 70c)  al. 70d)	(entrée en vigueur le 17 mars 2008, à l'exception du par. 86(3), des art. 87 et 183 qui ont été proclamés en vigueur le 7 mai 2010). LY 2007, ch. 16, art.183 (proclamé en vigueur le 7 mai 2010) LY 2012, ch. 16, art. 2 (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2012, ch. 16, par. 7(1) (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2012, ch. 16, art. 18 (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2012, ch. 16, al. 3a) anglais seulement (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2012, ch. 16, al. 3b) (entré en vigueur le 17 février 2013) ajouté par LY 2012, ch. 16, al. 3c) (entré en vigueur le 17 février 2013) ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 21 (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2009, ch. 9, art. 9 anglais seulement LY 2012, ch. 16, par. 4(1) (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2012, ch. 16, al. 8a) français seulement (entré en vigueur le 19 mai 2013) LY 2012, ch. 16, al. 8b) anglais seulement (entré en vigueur le 19 mai 2013) LY 2012, ch. 16, al. 8c) (entré en vigueur le 19 mai 2013) ajouté par LY 2012, ch. 16, al. 8d) (entré en vigueur le 19 mai 2013)

par. 71(1)	LY 2012, ch. 16, par. 22(1) français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
al. 71(1)a)	LY 2012, ch. 16, par. 22(2) anglais seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
al. 72c)	LY 2012, ch. 16, al. 9a) anglais seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
al. 72ch.1)	ajouté par LY 2012, ch. 16, al. 9b) (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 74(1.1)	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 10 (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 74(1.2)	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 10 (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 74.1	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 11 (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 74.2	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 11 (entré en vigueur le 17 février 2013)
section 2.1	ajoutée par LY 2012, ch. 16, par. 4(2) (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 83.1	ajouté par LY 2012, ch. 16, par. 4(2) (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 83.2	ajouté par LY 2012, ch. 16, par. 4(2) (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 101(1)	LY 2012, ch. 16, par. 15(1) (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 101(2)	LY 2012, ch. 16, par. 15(2) (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 101(7)	LY 2012, ch. 16, par. 15(3) (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 116	LY 2012, ch. 16, art. 16 (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 118	LY 2012, ch. 16, art. 17 (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 122	LY 2012, ch. 16, art. 19 (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 142	LY 2012, ch. 16, art. 12 (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 143	LY 2012, ch. 16, art. 13 (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 147(1)	LY 2012, ch. 16, art. 23 français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 147(3)	LY 2012, ch. 16, art. 24 français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
par. 148(1)	LY 2012, ch. 16, art. 25 français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
art. 149b)	LY 2012, ch. 16, al. 5a) anglais seulement (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2012, ch. 16, art. 26 français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
al. 149c)	LY 2012, ch. 16, al. 5b) (entré en vigueur le 17 février 2013)
al. 149d)	ajouté par LY 2012, ch. 16, al. 5b) (pas encore en vigueur)
al. 169a.1)	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 6 (entré en vigueur le 17 février 2013)
al. 169ff.1)	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 14 (entré en vigueur le 17 février 2013)
sal. 169ll(iii)	LY 2012, ch. 16, art. 20 (entré en vigueur le 17 février 2013)

Véhicules automobiles LRY 2002,  
ch. 153

par. 1(1) LY 2004, ch. 15, par. 2(1) à (4) (entré en vigueur le 30 mars 2005)

	LY 2009, ch. 17, art. 2
	LY 2010, ch. 5, art. 2 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
	LY 2010, ch. 15, art. 2 (s'applique à compter du 1 <sup>er</sup> avril 2011)
	LY 2014, ch. 12, al. 2a à e) (pas encore en vigueur) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 1(2)	LY 2014, ch. 12, al. 2f) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 2(4)	ajouté par LY 2010, ch. 5, art. 3 (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
par. 5(1)	LY 2004, ch. 15, art. 3 anglais seulement (entré en vigueur le 30 mars 2005)
par. 6(1)	LY 2010, ch. 5, art. 4 (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
par. 7(2)	LY 2004, ch. 15, art. 4 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
par. 8(1)	LY 2010, ch. 5, par. 5(1) (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
par. 8(2)	LY 2010, ch. 5, par. 5(2) (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
par. 9(4)	LY 2012, ch. 14, par. 22(2)
par. 10(3)	abrogé par LY 2000, ch. 18, art. 5 (entré en vigueur le 31 mai 2004)
art. 16	LY 2010, ch. 5, art. 6 (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
par. 17(3)	LY 2012, ch. 17, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
al. 17(5)a)	LY 2012, ch. 17, par. 10(3) ((proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
par. 23(3)	LY 2004, ch. 15, art. 5 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
al. 38a)	LY 2010, ch. 5, par. 7(1) (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
al. 38a.1) à a.3)	ajoutés par LY 2010, ch. 5, par. 7(2) (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
al. 37g)	abrogé par LY 2000, ch. 18, art. 10 (entré en vigueur le 31 mai 2004)
partie 1.1	ajoutée par LY 2010, ch. 5, art. 8 (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
art. 38.1 à 38.12	ajoutés par LY 2010, ch. 5, art. 8 (proclamés en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
art. 40	abrogé par LY 2014, ch. 12, art. 3 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 45(2)	ajouté par LY 2010, ch. 5, art. 9 français seulement (proclamés en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
al. 65(1)a)	LY 2007, ch. 13, art. 5 (entré en vigueur le 13 décembre 2007)
par. 71(2)	abrogé par LY 2014, ch. 12, art. 4 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
section 1 intertitre	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 5 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 119	LY 2014, ch. 12, art. 6 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
al. 119a.01) et d.01)	ajoutés par LY 2014, ch. 12, al. 6c) (pas encore en vigueur) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 120 intertitre	LY 2014, ch. 12, par. 7(1) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)

art. 120	par. 120(1) renuméroté art. 120 par LY 2014, ch. 12, par. 7(3) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 120(1)	par. 120(1) renuméroté art. 120 par LY 2014, ch. 12, par. 7(3) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 120(2)	abrogé par LY 2014, ch. 12, par. 7(2) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 123.1	ajouté par LY 2010, ch. 15, art. 3 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015) art. 123.1 renuméroté art. 123.01 par LY 2014, ch. 12, art. 8 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 123.01	art. 123.1 renuméroté 123.01 par LY 2014, ch. 12, art. 8 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 123.02	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 9 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 123.03	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 9 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
section 2 intertitre	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 10 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 124(1)	LY 2009, ch. 17, par. 3(1)
par. 124(3)	LY 2009, ch. 17, par. 3(2) anglais seulement
par. 124(4)	LY 2009, ch. 17, par. 3(3) anglais seulement
par. 125(1)	LY 2009, ch. 17, art. 4 anglais seulement
par. 126(1)	LY 2009, ch. 17, par. 5(1) anglais seulement
par. 126(2)	LY 2004, ch. 15, par. 2(7) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
al. 126(2)p)	LY 2009, ch. 17, par. 5(2)
par. 126(4) à (6)	ajoutés par LY 2009, ch. 17, par. 5(3)
art. 144.01	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 11 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
al. 147(2)a)	LY 2012, ch. 14, par. 22(3)
par. 147(5)	LY 2004, ch. 15, par. 2(7) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
al. 178(1)e)	LY 2004, ch. 15, par. 2(6) français seulement (entré en vigueur le 30 mars 2005) LY 2012, ch. 14, par. 22(4) LY 2014, ch. 12, art. 12 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
al. 193(2)a)	LY 2004, ch. 15, par. 2(5) (entré en vigueur le 30 mars 2005) LY 2014, ch. 12, al. 13a) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 193(3)	LY 2004, ch. 15, par. 2(6) (entré en vigueur le 30 mars 2005) LY 2014, ch.12, al. 13b) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 193.1	ajouté par LY 2004, ch. 15, art. 6 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
par. 194(1)	LY 2004, ch. 15, art. 7 (entré en vigueur le 30 mars 2005) LY 2014, ch. 12, art. 14, anglais seulement, (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 194(3)	LY 2012, ch. 17, par. 10(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
par. 198(1)	LY 2004, ch. 15, art. 7 (entré en vigueur le 30 mars 2005) LY 2014, ch. 12, art. 15 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
al. 198(10)a) et b)	LY 2012, ch. 17, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)

art. 199	LY 2014, ch. 12, art. 16 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 210.1	ajouté par LY 2010, ch. 15, art. 4 (s'applique à compter du 1er avril 2011)
intertitre de la partie 13	LY 2004, ch. 15, par. 2(6) LY 2004, ch. 15, par. 2(5) (entré en vigueur le 30 mars 2005) LY 2014, ch. 12, art. 17 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 211	LY 2004, ch. 15, par. 2(6) (entré en vigueur le 30 mars 2005) LY 2014, ch. 12, art. 18 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 212	LY 2004, ch. 15, art. 8 (entré en vigueur le 30 mars 2005) abrogé par LY 2014, ch. 12, art. 19 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 216	abrogé par LY 2014, ch. 12, art. 20 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 216(1), (2), (3) et (5)	LY 2004, ch. 15, par. 2(5) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
art. 217 intertitre	LY 2014, ch. 12, par. 21(1) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 217	LY 2004, ch. 15, par. 2(7) (entré en vigueur le 30 mars 2005) LY 2014, ch. 12, par. 21(2) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
partie 13.1	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 22 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
art. 217.01 à 217.09	ajoutés par LY 2014, ch. 12, art. 22 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
al. 235(1)a)	LY 2004, ch. 15, art. 9 (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
par. 237(6.1) à (6.4)	ajoutés par LY 2004, ch. 15, par. 10(1) (entrés en vigueur le 25 octobre 2005)
par. 237(9)	LY 2004, ch. 15, par. 10(2) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
par. 237(10)	LY 2004, ch. 15, par. 10(3) (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
par. 237(12)	LY 2004, ch. 15, par. 10(4) (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
par. 238(5) et (8)	LY 2004, ch. 15, par. 11(1) (entrés en vigueur le 25 octobre 2005)
par. 238(9.1)	ajouté par LY 2004, ch. 15, par. 11(2) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
al. 238(10)b)	abrogé par LY 2004, ch. 15, art. 13 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
par. 238(11)	ajouté par LY 2004, ch. 15, art. 12 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
art. 243	LY 2004, ch. 15, art. 14 (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
art. 243.1	ajouté par LY 2004, ch. 15, art. 14 (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
par. 247(2)	LY 2014, ch. 12, art. 23 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 259(8), (11) et (12)	LY 2014, ch. 12, art. 24 (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
par. 260(1)	LY 2004, ch. 15, art. 15 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
par. 262(4)	LY 2004, ch. 15, par. 16(1) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
art. 271	LY 2004, ch. 15, par. 2(5) (entré en vigueur le 30 mars 2005)

		art. 271 intertitre	LY 2014, ch. 12, par. 25(1) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
		art. 271	LY 2014, ch. 12, par. 25(2) (proclamé en vigueur le 4 novembre 2015)
Vente d'objets	LRY 2002, ch. 198		
Vente internationale de marchandises	LRY 2002, ch. 124		
Victimes d'actes criminels	LY 2010, ch. 7	toute la loi	(proclamée en vigueur le 8 avril 2011)
Voirie	LRY 2002, ch. 108		
		partie 1	LY 2013, ch. 11, art. 2
		intertitre	
		art. 1	LY 2013, ch. 11, art. 3
		art. 1.1	ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 4
		art. 1.2	ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 4
		art. 3.1	ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 5
		par. 14(1)	LY 2013, ch. 11, art. 6
		par. 18(1.1)	ajouté par LY 2013, ch. 11, par. 7(1)
		par. 18(3)	LY 2013, ch. 11, art. 7(2)
		par. 18(3.1) et 18(3.2)	ajoutés par LY 2013, ch. 11, par. 7(2)
		par. 18(5)	LY 2013, ch. 11, par. 7(3)
		par. 18(6)	LY 2013, ch. 11, par. 7(4)
		al. 18(7)c)	ajouté par LY 2013, ch. 11, par. 7(5)
		par. 21(1)	LY 2013, ch. 11, par. 8(1)
		par. 21(1.1)	ajouté par LY 2013, ch. 11, par. 8(1)
		par. 21(2)	LY 2013, ch. 11, par. 8(2)
		par. 21(3)	LY 2013, ch. 11, par. 8(3)
		par. 21(4.1) et (4.2)	LY 2013, ch. 11, par. 8(4)
		par. 22(2)	LY 2013, ch. 11, art. 9
		art. 23	LY 2013, ch. 11, art. 10
		par. 26	LY 2013, ch. 11, art. 11
		par. 30(1)	abrogé par LY 2013, ch. 11, par. 12(1)
		par. 30(6) et (7)	ajoutés par LY 2013, ch. 11, par. 12(2)
		par. 31(2) et (4)	LY 2013, ch. 11, par. 13(1)
		par. 31(3.1) et (3.2)	ajoutés par LY 2013, ch. 11, par. 13(2)
		par. 31(6)	LY 2013, ch. 11, par. 13(3)
		par. 31(8)	ajouté par LY 2013, ch. 11, par. 13(4)
		art. 32	abrogé par LY 2013, ch. 11, art. 14
		art. 32.1	ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 15
		par. 35(2)	LY 2013, ch. 11, art. 16 anglais seulement
		art. 40	LY 2013, ch. 11, art. 17
		par. 42(4)	LY 2013, ch. 11, par. 18(1)
		par. 42(5)	LY 2013, ch. 11, par. 18(2)
		art. 44	LY 2013, ch. 11, art. 19
		al. 44n.1) à n.4)	ajoutés par LY 2013, ch. 11, al. 19d)



## TABLE OF PUBLIC STATUTES

### Part 2

ACTS IN FORCE BUT NOT CONSOLIDATED AND NOT REPEALED BY THE REVISED STATUTES ACT OF 1986, OR UNDER THE CONTINUING CONSOLIDATION OF STATUTES ACT, RSY 2002, C.41

Part 2 is derived from Appendix A of the Revised Statutes of the Yukon, 1986 ("RSY 1986"). It lists all the Acts enacted by the Legislature of Yukon, or provisions of them, that remained in force as of May 28, 1986, the cut-off date for inclusion in the RSY 1986, but which were not consolidated in the RSY 1986. It further shows amendments to or repeals of those Acts made after May 28, 1986 but does not show spent Appropriation Acts.

NOTE: These Acts were published in volume 4 of the Republished Statutes of the Yukon, 1986-1990. Individual copies are available from the Queen's Printer.

Session	Chap.	Title	Remarks
1915	2	An Ordinance to Incorporate the Sisters of Saint Ann	In force
1963(1 <sup>st</sup> )	2	Synod of the Diocese of Yukon Ordinance	In force
1970(3 <sup>rd</sup> )	3	Whitehorse Streets and Lanes Ordinance	In force
R.O. 1971	H-5	Housing Ordinance	In force
R.O. 1971	L-11	Low Cost Housing Ordinance	In force
1972	25	Rental-Purchase Housing Ordinance	In force
1972	30	Faro General Purposes Loan Ordinance	In force
1972	31	Dawson General Purposes Loan Ordinance	In force
1972	32	Whitehorse General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	7	Workmen's Compensation Supplementary Benefits Ordinance	In force
1973	25	City of Dawson General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	27	Faro General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	28	Financial Agreement Ordinance, 1973	In force
1973	33	Territorial-Municipal Employment Loans Ordinance	In force
1973	34	Whitehorse General Purposes Loan Ordinance	In force
1974(2 <sup>nd</sup> )	22	Financial Agreement Ordinance, 1974	In force
1974(2 <sup>nd</sup> )	25	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1975(1 <sup>st</sup> )	5	Government Employee Housing Plans Ordinance	In force
1975(1 <sup>st</sup> )	9	Young Voyageur Agreement Ordinance	In force
1975(1 <sup>st</sup> )	21	Financial Agreement Ordinance, 1975	In force
1975(1 <sup>st</sup> )	23	Municipal General Purposes Loans Ordinance	In force
1976(1 <sup>st</sup> )	10	Financial Agreement Ordinance, 1976	In force
1976(1 <sup>st</sup> )	15	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1977(1 <sup>st</sup> )	4	General Development Agreement Ordinance	In force
1977(1 <sup>st</sup> )	14	Financial Agreement Ordinance, 1977	In force
1977(1 <sup>st</sup> )	20	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1978(1 <sup>st</sup> )	13	An Ordinance to Open a Certain Portion of Land in the City of Whitehorse	In force
1978(1 <sup>st</sup> )	14	Dawson City Utilities Replacement Ordinance	Repealed
1978(1 <sup>st</sup> )	19	Financial Agreement Ordinance, 1978	In force
1978(1 <sup>st</sup> )	21	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1979(1 <sup>st</sup> )	8	Financial Agreement Ordinance, 1979	In force
1979(1 <sup>st</sup> )	10	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1979	In force

**PART 2**  
**TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 2**  
**TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

1980(1 <sup>st</sup> )	6	Energy Conservation Agreement Ordinance	In force
1980(1 <sup>st</sup> )	10	Financial Agreement Ordinance, 1980	In force
1980(1 <sup>st</sup> )	22	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1980	In force
1980(2 <sup>nd</sup> )	16	Miscellaneous Statute Law Amendment Ordinance, 1980 (No. 2)	s.3 in force
1980(2 <sup>nd</sup> )	18	An Ordinance to Amend the Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1980	In force
1981(1 <sup>st</sup> )	1	Financial Agreement Ordinance, 1981	In force
1981(1 <sup>st</sup> )	12	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1981	In force
1980(2 <sup>nd</sup> )	11	Miscellaneous Statute Law Amendment Ordinance, 1981 (No. 2)	s.1 in force
1982	10	Financial Agreement Act, 1982	In force
1983	1	Employment Expansion and Development Act	In force
1983	2	Financial Agreement Act, 1983	In force
1983	17	Economic and Regional Development Agreement Act	In force
1984	2	Children's Act	s.185(2) and (3) in force
1984	10	Financial Agreement Act, 1984	In force
1984	12	Government Employees Unemployment Insurance Agreement Act	In force
1984	17	Legal Profession Act	s.117 and 119 in force
1984	32	Young Offenders Agreement Act	In force
1985	10	Central Trust Company and Crown Trust Company Act	In force
1985	18	Financial Agreement Act, 1985-88	In force
1985	24	An Act to Amend the Income Tax Act	ss.2(1)(part), 2(5), 2(6), 3(2), 4(5)-(7), 6(2), 7(4), 8(2), 9(2), and 10(2) in force
1985	27	Loan Guarantee Act, 1985	In force
1986	13	Municipal General Purposes Loan Act, 1986	In force
1986	14	Revised Statutes Act	s.4 by SY 1987, c.28, s.11





## TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

### Partie 2

LOIS EN VIGUEUR MAIS NON REFONDUES ET NON ABROGÉES PAR LA LOI SUR LES LOIS RÉVISÉES, 1986, OU PAR LA LOI SUR LA CODIFICATION PERMANENTE DES LOIS L.R.Y. 2002, ch. 41.

La partie 2 du Tableau des lois d'intérêt public est dérivée de l'appendice A des L.R.Y. 1986. Elle contient la liste des lois du Yukon ou des dispositions de ces lois qui étaient toujours en vigueur le 28 mai 1986, soit la date butoir pour l'inclusion dans les Lois révisées de 1986, mais qui n'y apparaissent pas à titre de lois refondues. On y trouve aussi les dispositions modifiées ou abrogées postérieurement au 28 mai 1986, toutefois les lois d'affectations périmées ne sont pas mentionnées.

NOTE: Ces lois ont été publiées dans le volume 4 des Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990. On peut trouver copie de ces lois auprès de l'Imprimeur de la Reine.

Session	Chap.	titre	Remarques
1915	2	Ordonnance portant constitution en congrégation des Sœurs de Sainte-Anne	En vigueur
1963(1 <sup>re</sup> )	2	Ordonnance sur le LNode du Diocèse du Yukon	En vigueur
1970(3 <sup>e</sup> )	3	Ordonnance sur les rues de Whitehorse	En vigueur
R.O. 1971	H-5	Ordonnance sur l'habitation	En vigueur
R.O. 1971	L-11	Ordonnance sur l'habitation à prix modique	En vigueur
1972	25	Ordonnance sur la location et l'achat de maisons	En vigueur
1972	30	Ordonnance de prêts à la ville de Faro	En vigueur
1972	31	Ordonnance de prêts à la cité de Dawson	En vigueur
1972	32	Ordonnance de prêts à la cité de Whitehorse	En vigueur
1973	7	Ordonnance sur les indemnités supplémentaires pour accidents du travail	En vigueur
1973	25	Ordonnance de prêts à la cité de Dawson	En vigueur
1973	27	Ordonnance de prêts à la ville de Faro	En vigueur
1973	28	Ordonnance de 1973 sur l'accord financier	En vigueur
1973	33	Ordonnance sur les prêts aux municipalités en matière d'emploi	En vigueur
1973	34	Ordonnance de prêts à la cité de Whitehorse	En vigueur
1974(2 <sup>e</sup> )	22	Ordonnance de 1974 sur l'accord financier	En vigueur
1974(2 <sup>e</sup> )	25	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1975(1 <sup>re</sup> )	5	Ordonnance sur le régime d'aide à l'habitation des fonctionnaires	En vigueur
1975(1 <sup>re</sup> )	9	Ordonnance autorisant l'accord concernant les voyages pour jeunes	En vigueur
1975(1 <sup>re</sup> )	21	Ordonnance de 1975 sur l'accord financier	En vigueur
1975(1 <sup>re</sup> )	23	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1976(1 <sup>re</sup> )	10	Ordonnance de 1976 sur l'accord financier	En vigueur
1976(1 <sup>re</sup> )	15	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1977(1 <sup>re</sup> )	4	Ordonnance autorisant l'accord sur le développement général	En vigueur
1977(1 <sup>re</sup> )	14	Ordonnance de 1977 sur l'accord financier	En vigueur
1977(1 <sup>re</sup> )	20	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1978(1 <sup>re</sup> )	13	Ordonnance prescrivant l'ouverture d'une parcelle dans la cité de Whitehorse	En vigueur
1978(1 <sup>re</sup> )	14	Ordonnance autorisant le remplacement des services publics dans la cité de Dawson	Abrogée
1978(1 <sup>re</sup> )	19	Ordonnance de 1978 sur l'accord financier	En vigueur
1978(1 <sup>re</sup> )	21	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur

**PART 2  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 2  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

1979(1 <sup>re</sup> )	8	Ordonnance de 1979 sur l'accord financier	En vigueur
1979(1 <sup>re</sup> )	10	Ordonnance de 1979 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1980(1 <sup>re</sup> )	6	Ordonnance autorisant l'accord de conservation d'énergie	En vigueur
1980(1 <sup>re</sup> )	10	Ordonnance de 1980 sur l'accord financier	En vigueur
1980(1 <sup>re</sup> )	22	Ordonnance de 1980 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1980(2 <sup>e</sup> )	16	Ordonnance de 1980 modifiant diverses ordonnances (n° 2)	art. 3 en vigueur
1980(2 <sup>e</sup> )	18	Ordonnance modifiant l'Ordonnance de 1980 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1981(1 <sup>re</sup> )	1	Ordonnance de 1981 sur l'accord financier	En vigueur
1981(1 <sup>re</sup> )	12	Ordonnance de 1981 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1981(2 <sup>e</sup> )	11	Ordonnance de 1981 modifiant diverses ordonnances (n° 2)	art. 1 en vigueur
1982	10	Ordonnance de 1982 sur l'accord financier	En vigueur
1983	1	Loi sur l'expansion et la stimulation de l'emploi	En vigueur
1983	2	Loi de 1983 sur l'accord financier	En vigueur
1983	17	Loi sur l'accord en matière de développement économique et régional	En vigueur
1984	2	Loi sur l'enfance	par. 185(2) et (3) en vigueur
1984	10	Loi de 1984 sur l'accord financier	En vigueur
1984	12	Loi autorisant l'accord sur l'assurance-chômage des fonctionnaires	En vigueur
1984	17	Loi sur la profession d'avocat	art. 117 à 119 en vigueur
1984	32	Loi autorisant l'accord sur les jeunes contrevenants	En vigueur
1985	10	Loi sur la compagnie du Trust central et la compagnie Crown Trust	En vigueur
1985	18	Loi de 1985-1988 sur l'accord financier	En vigueur
1985	24	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu	par. 2(1) (en partie), 2(5), 2(6), 3(2), 4(5) à (7), 6(2), 7(4), 8(2), 9(2) et 10(2) en vigueur
1985	27	Loi de 1985 sur la garantie de prêt	En vigueur
1986	13	Loi de 1986 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1986	14	Lois révisées	art. 4 par LY 1987, ch. 28, art. 11